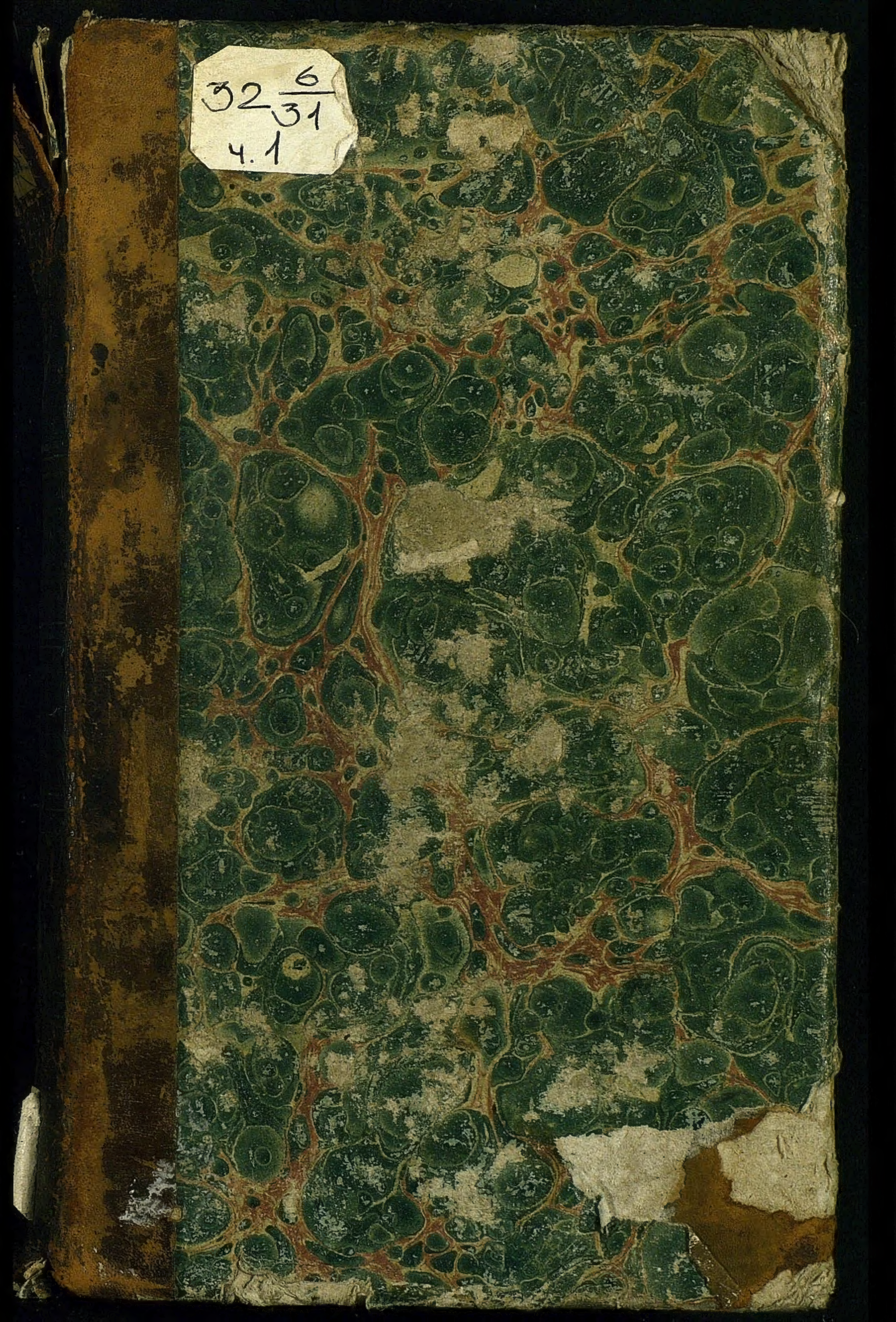
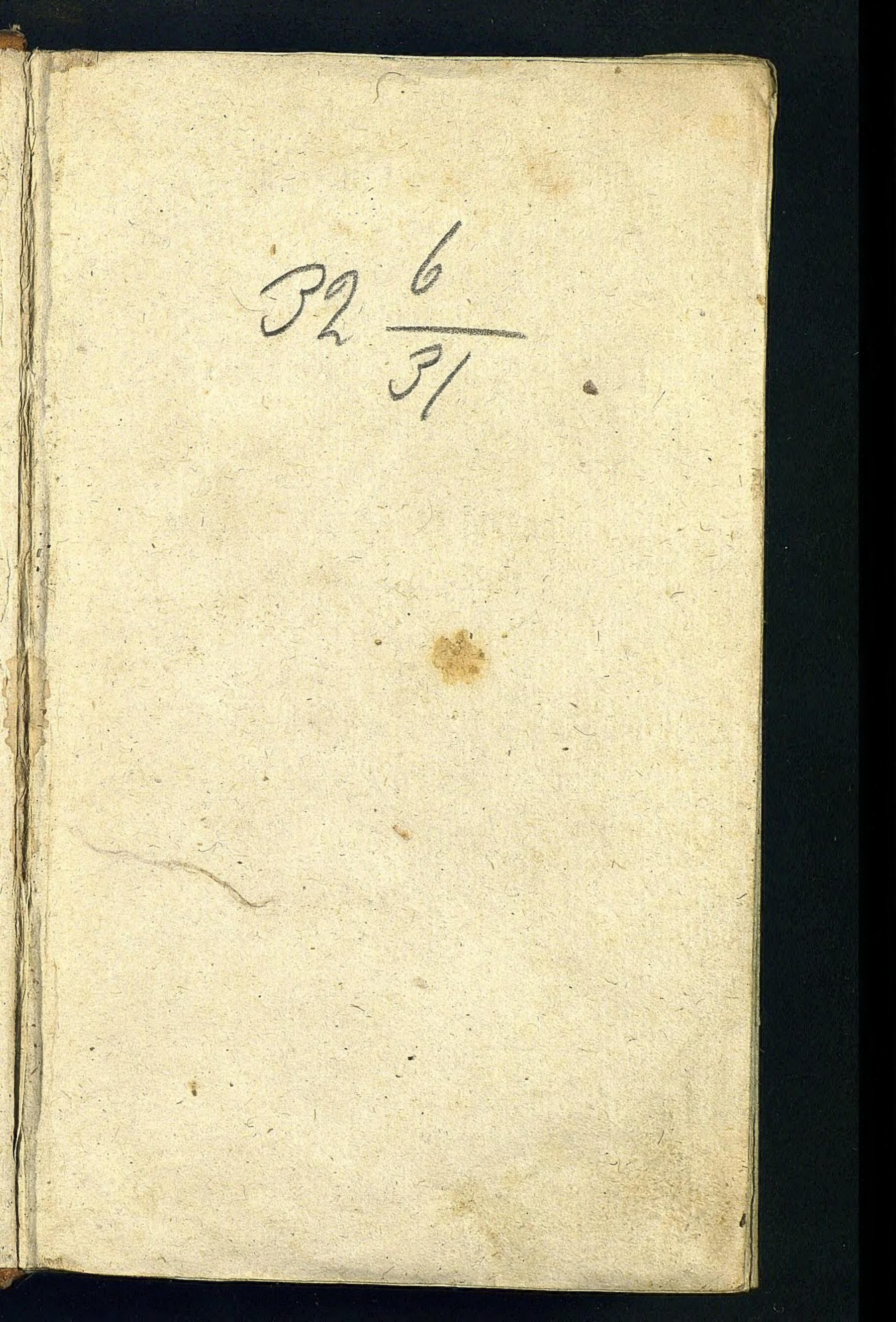
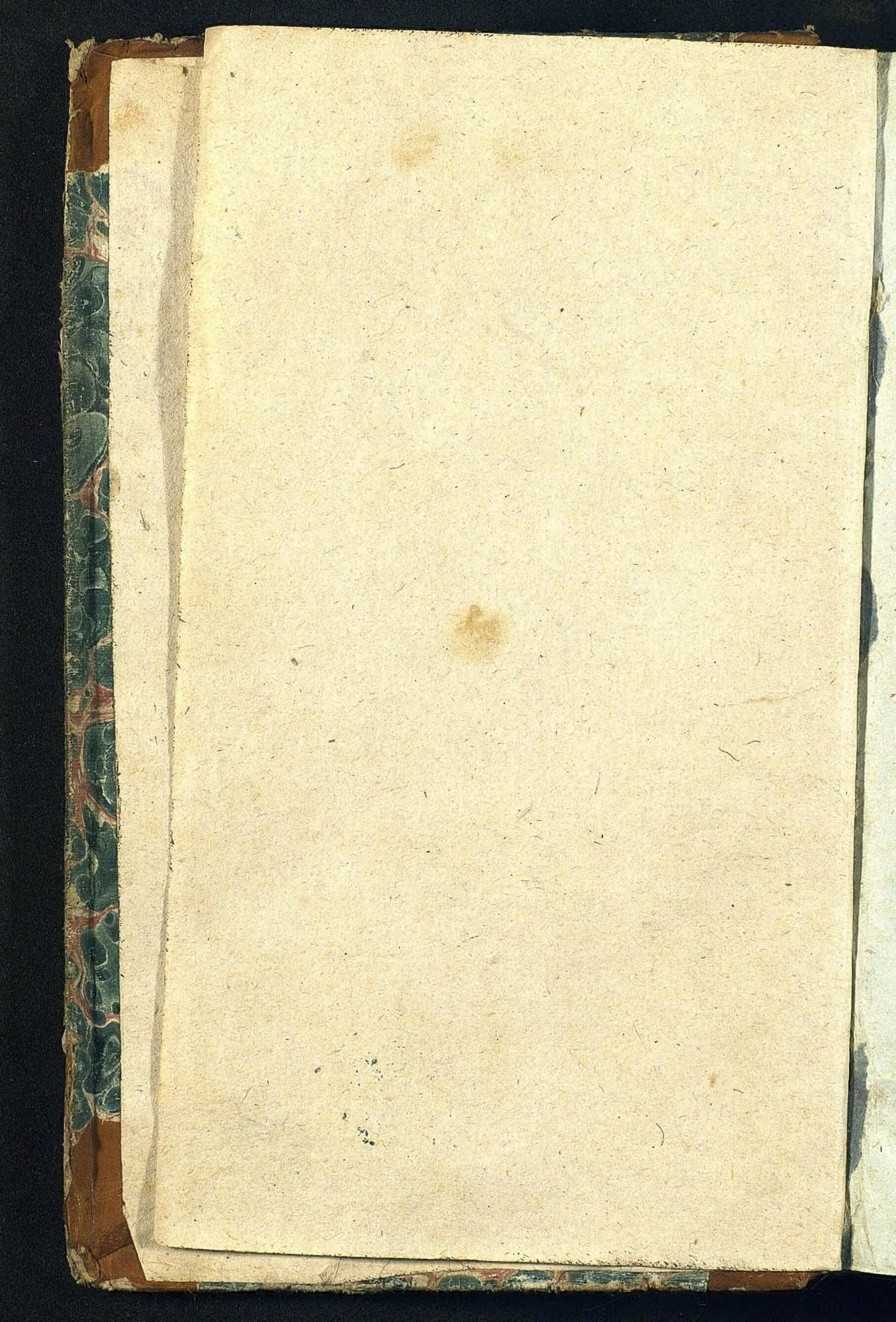



B2 6/31



ΔΟΚΙΜΙΟΝ
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΛΗΣΙΕΣΤΑΤΗΣ
ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ
ΤΗΣ
ΣΛΑΒΟΝΟ-ΡΩΣΣΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
ΠΡΟΣ
ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ.

ОПЫТЪ
О
БЛИЖАЙШЕМЪ СРОДСТВѢ
ЯЗЫКА
СЛАВЯНО-РОССІЙСКАГО
СЪ ГРЕЧЕСКИМЪ.

ΔΟΚΙΜΙΟΝ
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΛΗΣΙΕΣΤΑΤΗΣ
ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ
ΤΗΣ
ΣΛΑΒΟΝΟ-ΡΩΣΣΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
ΠΡΟΣ
ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ.

Συνταχθὲν
ὑπὸ

τοῦ Οἰκονόμου τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχικοῦ Θρόνου, καὶ καθολικοῦ Ἱεροκήρυκος τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας καὶ πασῶν τῶν Ὀρθοδόξων τοῦ Ἑλληνικοῦ γένους Ἐκκλησιῶν,

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥ

τοῦ ἐξ Οἰκονόμων γενεαλογουμένου,

Συνέδρου τοῦ τῆς ἐν Πετρουπόλει Ἐκκλησιαστικῆς Ἀκαδημίας Συλλόγου, ἑταίρου τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ῥωσσικῆς Ἀκαδημίας, κ. τ. λ.

ΜΕΡΟΣ Α.
ΤΟΜΟΣ Α.

Ἐτυπώθη διορισμῷ καὶ Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ῥωσσικῆς Ἀκαδημίας.

ΕΝ ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΕΙ,
Ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν
ΑΩΚΗ.

ОПЫТЪ
О
БЛИЖАЙШЕМЪ СРОДСТВѢ
ЯЗЫКА
СЛАВЯНО-РОССІЙСКАГО
съ ГРЕЧЕСКИМЪ.

Сочиненный
Экономомъ Вселенскаго
Патріаршескаго Престола, и Проповѣдникомъ
Константинопольской и всѣхъ право-
славныхъ церквей
Эллинскаго народа,
Пресвитеромъ
КОНСТАНТИНОМЪ ЭКОНОМИДОМЪ,

Членомъ ИМПЕРАТОРСКОЙ Россійской Академіи, и
Конференціи Духовной Александроневской
Академіи и прч.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.
ТОМЪ I.

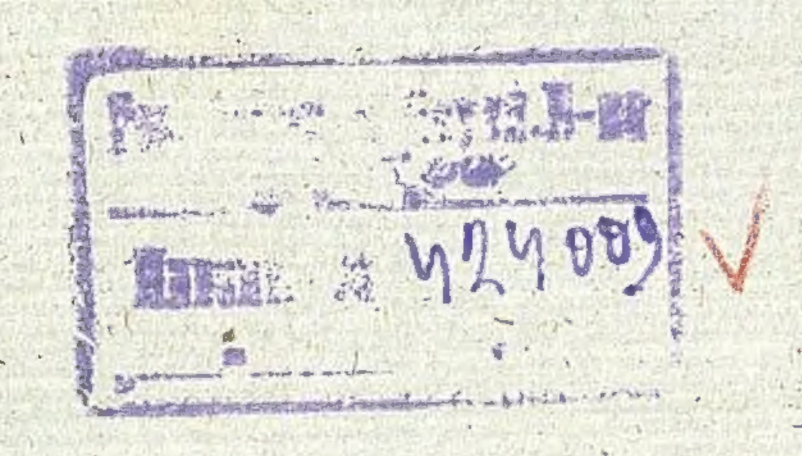
переведенный состоящимъ при Вѣнскомъ Посольствѣ
священникомъ
ГАВРІИЛОМЪ МЕГЛИНЦКИМЪ.

Печатано по опредѣленію и на иждивеніи
ИМПЕРАТОРСКОЙ Россійской
Академіи.

въ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
въ типографіи ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ.
1828.

„Ποικίλλεται δὲ (τὰ ὀνόματα) ταῖς συλλαβαῖς, ὥστε δοκεῖν ἂν τῷ ἰδιωτικῶς ἔχοντι ἕτερα εἶναι ἀλλήλων, τὰ αὐτὰ ὄντα. — Ὁ δὲ ἐπιστάμενος περὶ ὀνομάτων τὴν δύναμιν αὐτῶν σκοπεῖ, καὶ οὐκ ἐκπλήττεται, εἴ τι πρόκειται γράμμα, ἢ μετάκειται, ἢ ἀφῄρηται.“

(Πλάτ. Κρατύλ. ιγ.)



Различаются же реченія слогами такъ, что онѣ, будучи однѣ и тѣже, кажутся различными между собою только человѣку простому. Но свѣдущій въ реченіяхъ, смотритъ на ихъ значенія, и не удивляется тому, если какая буква поставляется на-переди, или послѣ, или совсѣмъ отнимается.

(*Платонъ въ Кратилѣ*, 13).

ΤΩΙ

ΕΥΣΕΒΕΣΤΑΤΩΙ ΚΑΙ ΘΕΟΣΤΕΠΤΩΙ

ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙ

ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΡΩΣΣΙΩΝ

ΝΙΚΟΛΑΩΙ ΠΑΥΛΙΔΗΙ

ΤΩΙ

ΠΡΩΤΩΙ.

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШЕМУ

И БОГОВѢНЧАННОМУ ГОСУДАРЮ

ИМПЕРАТОРУ

НИКОЛАЮ ПАВЛОВИЧУ

САМОДЕРЖЦУ ВСЕЯ РОССІИ.

ΕΥΣΕΒΕΣΤΑΤΕ ΑΥΤΟΚΡΑΤΩΡ.

Πρὸ τοῦ ὑψηλοῦ καὶ θεοστηρίκτου ΣΟΥ Θρόνου ταυτηνὶ τὴν βίβλον παρατιθέμενος, οἶδα μὲν δήπου προσφορὰν προσάγων λιτήν τε καὶ εὐτελῆ καὶ παρὰ πολὺ τῆς Βασιλικῆς ἀπολειπομένην ἀξίας· ὅμως δ' οὖν ἐθάῤῥησα καὶ τοιαύτην οὖσαν προσενεγκεῖν, χρέος ἁπάντων χρεῶν δικαιότατον οἰόμενος ἐκτιννύειν. Τῷ γάρ τοι συντάγματι ἐκ κελεύσματος ἈΛΕΞΑΝΔΡΟΥ τοῦ ἀοιδίμου Αὐτοκράτορος καὶ τρισολβίου ΣΟΥ Ὁμαίμονος πρό τινων ἐνιαυτῶν ἐγχειρήσας, ἐπειδή μοι τοῦτ' ἤδη ἐξείργασται, ὅπως δὴ καὶ ἐξείργασται, ΣΟΙ, Κράτιστε Ἄναξ, ὀφείλειν ἔδοξα φέρων ἀποδοῦναι, Βασιλεῖ Ἀδελφῷ Ἀδελφοῦ Βασιλέως, ὅ μοι πεπίστευτο, βούλημα

БЛАГОЧЕСТИВѢЙШІЙ САМОДЕРЖЕЦЪ!

За пять лѣтъ предъ симъ, по волѣ въ Бозѣ почивающаго Великаго Брата Твоего Императора Александра I^{го}, предпринято было мною сочиненіе: О сродствѣ Славянскаго языка съ Греческимъ.

Постоянное занятіе симъ сочиненіемъ привело меня нынѣ къ окончанію онаго, и я пріемлю смѣлость повергнуть трудъ свой къ подножію Высокаго и Богохранимаго Твоего Престола, Государь Державнѣйшій!

Приношеніе незначительное и Царскому Величію несоотвѣтствующее! Но я дер-

τετελεσμένον προσκομίζων. Εἴην μὲν οὖν ἄξιόν τι τοῦ τε ἱεροῦ κελεύσματος Ἐκείνου καὶ τῆς ΣΗΣ περὶ τὰς Μούσας μεγαλόφρονος εὐμενείας συντεταχὼς, ὡς ἂν καὶ αὐτὸς πρὸς ἐκπαίδευσιν τῆς ὑπὸ τῷ χρυσέῳ ΣΟΥ Σκήπτρῳ εὐημερούσης Ῥωσσικῆς νεολαίας συντελέσαιμι τοὐμὸν μέρος· τέλος τοῦτο φέρων σμικρὸν ἀντὶ πολλῶν καὶ μεγάλων χαρίτων, ὧν τε αὐτὸς ἔτυχον, ὧν τε περὶ τὸ γένος τὸ ἐμὸν λαμπρῶς ἐπιδαψιλεύῃ, τῆς Ἑλλάδος ὑπερασπίζων καὶ ἀμυνόμενος πρὸς τῆς Ἐκκλησίας χειρὶ μεγάλῃ, μεγαλώνυμε Βασιλεῦ, ὁ πρῶτος χριστιανῶν Αὐτοκρατόρων ἁπάντων τὸ καλλίνικον καὶ εὐκλεέστατον ὄνομα ξυνῳδὰ τοῖς πράγμασι θείᾳ

заю на оное, побуждаемый единственно посильнымъ исполненіемъ священной воли Императора Александра и тою благодарностію, которою исполнена душа моя къ Вѣнценосцамъ Россіи за многочисленныя благодѣянія, какъ мнѣ собственно оказанныя, такъ и на моихъ единоплеменниковъ щедро изливаемыя.

Счастливымъ почелъ бы я себя, еслибъ трудъ мой, имѣвшій предметомъ пользу Россійскаго юношества, могъ вполнѣ соотвѣтствовать сей цѣли; но если почему-либо и окажется оный недостигшимъ тако-

μοίρᾳ κεκλημένος! Εἰ δέ μοι τὸ πόνημα μὴ πάνυ τοι ξυντεῖνον πρὸς τὸν σκοπὸν, τυχὸν ἴσως, ἐξελεγχθείη, ἓν γοῦν ἔτι μοι λελείψεται παραμύθιον· τεκμήριον δὴ τοῦτο παρεσχηκέναι, ὡς οὔ ποθ' εὕδει, ἀλλ' ἐγρήγορεν ἄκμητος ἐν ἐμοὶ τῶν τε προτέρων Βασιλικωτάτων εὐεργετημάτων ἡ μνήμη καὶ τῶν νῦν παρόντων ἡ αἴσθησις. ΣΥ δὲ, Θεόστεπτε Αὐτοκράτωρ, ἀποδεξάμενος τὴν προαίρεσιν, ἱλήκοις μοι τῆς ἀσθενείας, ὑφ' ἧς ἀξυντελεῖ μὲν καὶ ἀβουλήτῳ μοι ξυμβαίη ἂν ἴσως, τόγε νῦν ἔχον, ἐφθῆναι, εὐγνώμονι δ' ὑπάρχειν οὐδ' ὁ πᾶς αἰὼν οὐδαμῆ οὐδαμῶς ἂν γένοιτο ἐμποδών. Ἀλλ' ἔντεινε καὶ κατευοδοῦ καὶ βασίλευε πανευδαιμόνως,

ваго предположенія: не отринь его, Государь Всемилостивѣйшій, какъ малую лепту, отъ моей глубокой благодарности и пламеннаго усердія Тебѣ приносимую, и да послужитъ онъ свидѣтельствомъ недремлющихъ во мнѣ чувствъ благоговѣнія къ Царскимъ Твоимъ попеченіямъ о просвѣщеніи Твоего народа.

Царь Великоименитый, первый изъ Христіанскихъ Самодержцевъ носящій, по Волѣ Божіей, имя, выражающее побѣду, столь громогласно знаменующуюся дѣлами Твоими! да укрѣпитъ Небесный Отецъ Державную

Φιλόχριστε Βασιλεῦ! νίκη καὶ φῶς λαοῖς ὀρθοδόξοις, τοῖς τε Ῥώσσοις ὧν ἄρχεις, καὶ τοῖς Ἕλλησιν οἷς ἐπικουρεῖς, μετὰ κλέους μυρίου καὶ ὢν καὶ ἐσόμενος, Θεοῦ συμπαραστατοῦντος.

ΤΗΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΗΣ ΣΟΥ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΟΣ

ἱκέτης ταπεινὸς καὶ θερμὸς
πρὸς Κύριον εὐχέτης

Κωνσταντῖνος
Ἱερεὺς καὶ Οἰκονόμος.

Твою Десницу, въ управленіи обширнѣйшей Твоей Имперіи, въ охраненіе и славу Православной Церкви, и въ благодушное поборничество за угнѣтенную Элладу!

ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

всепреданнѣйшій и усерднѣйшій Богомолецъ

Іерей и Экономосъ Константинъ.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

τοῦ βιβλίȣ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ.

§ α. Τὴν ἐκφαντορικὴν καὶ πλουσίαν καὶ διὰ πολλῶν διαλέκτων τὸ πλεῖστον τῆς Εὐρώπης ἀπὸ τῆς Λευκῆς θαλάσσης μέχρι τοῦ Εὐξείνου Πόντου καὶ τοῦ Ἀδριατικοῦ καὶ Ἰονίου πελάγους κατασχοῦσαν Σλαβονικὴν γλῶσσαν παραβάλλοντες, ὡς συγγενῆ, πρὸς τὴν βασίλισσαν τῶν γλωσσῶν τὴν Ἑλληνικὴν, κρίνομεν ἀναγκαῖον νὰ προτάξωμεν πρὸ τοῦ βιβλίου συνοπτικῶς φιλολογικά τινα καὶ ἱστορικὰ περὶ ταύτης τῆς συγγενείας θεωρήματα.

§ β. Σλαβονικὴν δὲ λέγοντες γλῶσσαν ἐννοοῦμεν κυρίως τὴν ἐν τοῖς ἱεροῖς τῆς Ἐκκλησίας βιβλίοις γραπτήν. διότι πολλοὶ τῆς Ῥωσσίας καὶ ἄλλων Σλαβονικῶν ἐθνῶν Φιλολόγοι προϋποθέτουσιν ἄλλην ἀρχαίγονον γλῶσσαν Σλαβονικὴν, τῆς ὁποίας τῶν διαλέκτων μίαν τινὰ νομίζουσι καὶ τὴν, καθ' ἣν μετεφράσθησαν τὸ πρῶτον αἱ θεῖαι Γραφαὶ καὶ τ' ἄλλα βιβλία τῆς Ἐκκλησίας. Ἀλλ'

ПРЕДИСЛОВІЕ.

§ 1. Намѣреваясь сравнить выразительный, богатый и многими діалектами отъ Бѣлаго моря до Чернаго, Адріатическаго и Іоническаго, большую часть Европы занимающій, языкъ Славянскій, какъ сродный съ языкомъ Греческимъ, превосходнѣйшимъ изъ языковъ, нужнымъ почитаемъ вкратцѣ предложить напередъ нѣкоторыя филологическія и историческія разсужденія объ ихъ сродствѣ.

§ 2. Подъ Славянскимъ языкомъ разумѣемъ языкъ содержащійся въ Св. церковныхъ книгахъ. Многіе изъ Филологовъ Россійскихъ и другихъ Славянскихъ народовъ предполагаютъ какой-то другой первобытный Славянскій языкъ, діалектомъ коего считаютъ и тотъ, на который переложены Св. Пи-

ἐπειδὴ τῆς προϋποτιθεμένης πρωτογόνου ταύτης γλώσσης δὲν σώζεται οὐδὲν οὐδόλως οὐδαμοῦ σημεῖον πρὸς ἀπόδειξιν (ἴσως δὲ καὶ οὐδ' ὑπῆρξεν ὅλως μία γλῶσσα κοινὴ ἐξ ἀρχῆς καὶ πάντῃ ἀδιαίρετος κατὰ διαλέκτους εἰς ὅλα τὰ Σλαβονικὰ ἔθνη), δύναται νὰ ἐκληφθῇ ὡς ἀρχικὴ καὶ πασῶν τῶν ἄλλων διαλέκτων πρότερον ἐκμορφωθεῖσα ἡ διάλεκτος τῶν βιβλίων, ἥτις ἔπαυσε μὲν πρὸ πολλοῦ νὰ λαλῆται αὐτὴ καθ' ἑαυτὴν ἀκραιφνής, ἔχει δὲ συγγενεῖς τὰς ἤδη λαλουμένας τῶν Σλαβογενῶν ἐθνῶν διαλέκτους τὰς πάσας ἐννέα. α) τὴν Ῥωσσικὴν, πλησιεστάτην τῆς ἐν τοῖς βιβλίοις Σλαβονικῆς, καὶ τοὺς πλείστους αὐτῆς χαρακτῆρας ἀδιαφθόρους διασῴζουσαν, ἥτις μετὰ τὸν μέγαν μάλιστα Πέτρον λιπαρώτατα καλλιεργηθεῖσα καυχᾶται δικαίως εἰς πολλοὺς καὶ καλοὺς συγγραφεῖς τε καὶ ποιητὰς, πλουτιζομένη ἀδιακόπως μὲ πλῆθος πολυάριθμον καὶ συγγραμμάτων καὶ μεταφράσεων. β) Σλαβονικὴ διάλεκτος ἀριθμεῖται ἡ Πολωνικὴ, καὶ αὕτη λιγυρὰ (καίτοι πολλὰς ἔχουσα τὰς τῶν συμφώνων συγκρούσεις), καὶ πλουτοῦσα πολλοὺς καὶ συγγραφεῖς καὶ ποιημάτων ἀοιδούς. γ) ἡ Ἰλλυρικὴ ἢ Σερβικὴ, πλησιεστάτη καὶ αὐτὴ τῆς ἐν τοῖς βιβλίοις, καὶ ἀρχαιόπλουτος, κἂν ἔχῃ βαρβάρους λέξεις πολλὰς προσκολληθείσας μάλιστα ἐκ τῆς Τουρκικῆς. δ) ἡ Βοεμικὴ, τῆς ὁποίας

саніе и другія церковныя книги; но поелику нѣтъ нигдѣ никакаго слѣда сего первоначальнаго языка и можетъ быть не было съ самаго начала одного общаго и нераздѣляющагося на діалекты языка у всѣхъ Славянскихъ народовъ; то языкъ книжный долженъ быть принятъ за первоначальный и за древнѣйшій изъ всѣхъ другихъ діалектовъ, который, хотя самъ по себѣ въ цѣлости давно пересталъ быть говорнымъ, но имѣетъ девять діалектовъ, употребляемыхъ въ разговорѣ народами Славянскаго поколѣнія; а именно:

а) Россійскій, самый ближайшій къ Славянскому, содержащемуся въ книгахъ, и сохранившій неизмѣнными самыя близкія черты онаго. Послѣ Петра Великаго, бывъ тщательно образованъ, украшается многими хорошими Писателями въ прозѣ и въ стихахъ, и со дня на день обогащается множествомъ сочиненій и переводовъ. б) Языкъ Польскій; онъ пріятенъ (не смотря на частое стеченіе согласныхъ), и имѣетъ также много Писателей и Стихотворцевъ. в) Иллирійскій или Сербскій, также весьма близкій къ языку книжному, богатъ и выразителенъ,

φέρονται πρωϊαίτατα συγγράμματα. ε) ἡ Κροατικὴ, ἡ τῶν τῆς συνηθείας Χορβατῶν. ς) ἡ Σλοβενικὴ ἢ Βενδικὴ, τῶν ἐν Κρανίᾳ καὶ Στειρίᾳ καὶ Καρινθίᾳ Βένδων ἢ Βενέδων. ζ) ἡ Σλοβακικὴ, τῶν ἐν Οὐγκαρίᾳ δηλονότι Σλοβάκων. η) ἡ Σοραβικὴ ἢ Βενδικὴ, τῶν ἐν τῇ ἄνω Λουσατίᾳ Βένδων. θ) ἡ τῶν τῆς κάτω Λουσατίας κατοίκων Σοραβική. Καὶ αὗται μὲν εἶναι αἱ κεφαλαιώδεις Σλαβονικαὶ διάλεκτοι, τῶν ὁποίων ἔχει πάλιν ἑκάστη κατὰ τόπους ἰδιώματα, οἷον ἡ Ῥωσσικὴ τὸ καλούμενον Ῥουσνιακὸν, κ.τ.λ. ἡ Σερβικὴ τὸ τῶν Βοσνάκων καὶ Βουλγάρων καὶ Μαυρονορειτῶν (Μοντενεγρίνων), ἡ Σλοβακικὴ τὸ τῶν Μοραβῶν, καὶ ἄλλαι ἄλλα τινά.

§ γ. Ταύτην λοιπὸν τὴν ἀρχαίαν Σλαβονικὴν γλῶσσαν ἡ μὲν παλαιὰ Φιλολογία παντάπασιν ἠγνόησε· τῶν δὲ τῆς μέσης ἡλικίας Εὐρωπαίων Φιλολόγων οἱ μὲν τὴν ἐξέλαβον ὡς γλῶσσαν Σκυθικὴν, οἱ δ' ἀκράτως Σαρματικὴν, οἱ δὲ συγγενῆ τῆς Ἑβραϊκῆς, οἱ δὲ τῆς τῶν Οὔνων, καὶ ἄλλοι ἄλλως τὴν ἐθεώρησαν, ὡς ξένην καὶ ἄμικτον πρὸς τὰς γλώσσας τὰς Εὐρωπαϊκὰς, καὶ πάντῃ ἀσύμφυλον ἰδίως πρὸς τὴν Ἑλληνικήν. Ὀλίγοι τινὲς συνεῖδον τὴν συγγένειαν τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὰς διαλέκτους τῶν Εὐρωπαίων ἐθνῶν. Πρῶτος δὲ πάντων, ὅσον ἐγὼ

не смотря на то, что имѣетъ много варварскихъ реченій, приставшихъ къ нему наипаче отъ Турецкаго. г) Богемскій, на коемъ написаны сочиненія весьма древнія. д) Кроатскій, употребляемый Хорватами. е) Словенскій или Вендскій обитающихъ въ Крайнѣ, Стиріи и Каринтіи Вендовъ. ж) Словакскій, употребляемый Венгерскими Словаками. з) Соравскій или Вендскій, употребляемый Вендами въ Верхней Лузаціи; и) Соравскій, употребляемый въ нижней Лузаціи. Сіи суть главные Славянскіе діалекты, изъ которыхъ каждый, по мѣстамъ имѣетъ свои нарѣчія, какъ напр. Россійскій имѣетъ такъ называемое нарѣчіе Русняккое и проч. Сербскій заключаетъ въ себѣ нарѣчія: Боснякское, Болгарское и Черногорское; Словакскій Моравское; другіе діалекты имѣютъ также нѣкоторыя особенныя нарѣчія.

§ 3. Древнимъ Филологамъ не былъ извѣстенъ сей старинный Славянскій языкъ; изъ Филологовъ Европейскихъ среднихъ вѣковъ одни почитали его языкомъ Скиѳскимъ, другіе Сарматскимъ; иные же сроднымъ Еврейскому, иные Гунскому; нѣкоторые полагали его языкомъ вовсе чуждымъ Евро-

ἐξεύρω, παρέβαλε τὴν Σλαβονικὴν πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Λατινικὴν καὶ Γερμανικὴν ὁ Γελένιος, Βοεμὸς τὴν πατρίδα, καθὼς φαίνεται, ὅστις ἤκμασε περὶ τὰ μέσα τῆς δεκάτης ἕκτης ἑκατονταετηρίδος. Οὗτος ἐξέδωκε Λεξικὸν σύμφωνον, ὡς ἐπιγράφει τὸ βιβλίον του a), περιέχον ὀκτὼ πίνακας συγκριτικοὺς λέξεων, εἰς τοὺς ὁποίους παραβάλλονται πρὸς Ἑλληνικὰς, Λατινικὰς, Γερμανικὰς, λέξεις Σλαβονικαὶ περίπου τετρακόσιαι πεντήκοντα, αἱ πλεῖσται τῆς Βοεμικῆς διαλέκτου· συναναφύρονται δὲ ὅμως μετ' αὐτῶν καί τινες Γερμανικαὶ καὶ Λατινικαὶ ἀπὸ τὰς πολλὰς, ὅσαι παρεισέφρησαν καὶ εἰς τὴν Βοεμικήν. Ἀλλὰ καὶ περὶ τὰς ῥίζας τῶν Σλαβονικῶν λέξεων φαίνεται ἐνίοτε ὄχι τόσον ἀκριβὴς ὁ Γελένιος, οὐδὲ τῆς Ἑλληνικῆς ἱκανῶς ἐγκρατής. Μ' ὅλα ταῦτα εἶναι ἀξιομνημόνευτος ὁ φιλολόγος οὗτος ἀνὴρ διά τε τὴν μέθοδον τῆς συγκρίσεως, καὶ τὴν ἐπιτυχίαν πολλῶν ἀπὸ τὰς παραβαλλομένας λέξεις· ὥστε τὸ βιβλίον του δὲν εἶναι παντάπασιν ἀσυντελὲς εἰς τὴν φιλολογίαν τῶν τεσσάρων τούτων γλωσσῶν.

---

a) Λεξικὸν σύμφωνον Sig. Gelenij. Basileae. 1544.

пейскимъ языкамъ, и не имѣющимъ никакой связи съ Греческимъ. Немногіе примѣтили сродство его съ Европейскими языками. Сколько мнѣ извѣстно, Геленій, родомъ Богемецъ, жившій въ срединѣ XVI. столѣтія, прежде всѣхъ сравнивалъ Славянскій языкъ съ Греческимъ, Латинскимъ и Нѣмецкимъ. Онъ издалъ книгу подъ заглавіемъ: *Λεξικὸν σύμφωνον*. Въ ней содержится восемь сравнительныхъ таблицъ, въ которыхъ около 450ти Славянскихъ реченій, по большей части, взятыхъ изъ нарѣчія Богемскаго, сравниваются съ словами Греческими, Латинскими и Нѣмецкими; съ ними смѣшиваются и нѣкоторыя Нѣмецкія и Латинскія слова, которыя въ великомъ множествѣ вошли и въ языкъ Богемскій. Впрочемъ Геленій не всегда точенъ въ изысканіи корней Славянскихъ словъ, и недовольно силенъ въ языкѣ Греческомъ. Не смотря на сіе, достоинъ онъ уваженія за способъ сравненія и за удачно найденное сходство между многими изъ сравниваемыхъ словъ; почему его книга не совсѣмъ безполезна для филологіи сихъ четырехъ языковъ.

1) *Λεξικὸν σύμφωνον* Sig. Gelenij. Basileae 1544.

§ δ. Πολὺ μετὰ τὸν Γελένιον ὕςερος Ἀβραὰμ ὁ Φρεγκέλιος συνέγραψε περὶ τῶν ἀρχῶν τῆς ἐν τῇ Λουσατίᾳ Σοραβικῆς γλώσσης, παραβάλλων ἱκανὰ ταύτης ὀνόματα πρὸς Ἑλληνικὰ καὶ Λατινικὰ καὶ Ἑβραϊκὰ, κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον πιθανῶς α). Ἔγραψε δὲ καὶ κατάλογον γεωγραφικῶν τῆς Λουσατίας ὀνομάτων, τῶν ὁποίων ὅμως τὰ πλεῖςα φιλοτιμεῖται νὰ τὰ παράγῃ ἐκ τῆς Ἑβραϊκῆς β). Διέλαβον δὲ καὶ ἄλλοι τῶν προγενεςέρων φιλολόγων περὶ συγγενείας τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὰς Εὐρωπαϊκὰς καὶ ἰδίως πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν χωρὶς συγκριτικοὺς πίνακας λέξεων. Ὁ Ποπποβίδης, ἔκγονος τῶν κατὰ τὴν Αὐςρίαν Βένδων, εἰς τὰς περὶ θαλάσσης ἐρεύνας του γ) συμπεραίνει, ὅτι εἰς τὴν Βενδικὴν (ἐκλαμβάνων αὐτὴν ἀντὶ τῆς καθόλου Σλαβονικῆς), σῴζονται πολλαὶ ῥίζαι λέξεων Ἑλληνικῶν· καὶ εἰς αὐτὴν πρέπει νὰ ζητηθῶσι πολλῶν παραγώγων ὀνομάτων τὰ πρῶτα θέματα, τὰ ὁποῖα δὲν εὑρίσκονται εἰς τὴν Ἑλληνικήν. Ἀλλ' ἔπρεπε νὰ προσθέσῃ ὁ καλὸς καὶ ἀγαθὸς

α) A. Frencelij de originibus Linguae Sorabicae Lib. I. καὶ II. Budis. καὶ Lusat. 1693 — 95.

β) βλ. Hoffman, Scriptores rerum Lusaticarum 1719.

γ) Popowitz, Untersuchungen vom Meere. Leipzig. 1750.

§ 4. Спустя много времени послѣ Геленія, Абраамъ Френцелій 1) написалъ сочиненіе о началахъ языка Сербскаго, въ Лузаціи употребляемаго, сравнивая нѣкоторыя его слова съ Греческими, Латинскими и Еврейскими, съ большею или меньшею точностію. Онъ собралъ и Географическія имена Лузаціи, коихъ большую часть производитъ съ Еврейскаго. 2) Занимались и другіе изъ прежнихъ Филологовъ сродствомъ языка Славянскаго съ Европейскими, и въ особенности съ Греческимъ, не составивъ впрочемъ сравнительныхъ таблицъ. Поповичъ, родомъ изъ Австрійскихъ Вендовъ, въ своемъ изслѣдованіи о морѣ 3) полагаетъ, что въ Вендскомъ нарѣчіи, (которое принимается вообще какъ Славянское), сохраняются многіе корни словъ Греческихъ, и что въ немъ должно искать первыхъ началъ многихъ именъ производныхъ, которыхъ нѣтъ болѣе въ Греческомъ. Но надлежало бы сему Венету при-

---

1) Frencelij de originibus linguae Sorabicae lib. I. et II. Budis. et Lusat. 1693. — 95.

2) Hoffman, Scriptores rerum Lusaticarum. 1719.

3) Untersuchungen vom Meere. Leipzig. 1750.

Βένετος, ὅτι ὡσαύτως καὶ τῆς Σλαβονικῆς πολλαὶ θεματικαὶ λέξεις πρέπει νὰ ζητηθῶσιν εἰς τὴν Ἑλληνικήν· Φαίνεται ὅμως ὅτι παρέλιπεν ἐννοουμένην ἔξωθεν ταύτην τὴν συνέπειαν. Καὶ ὁ Γερμανὸς δὲ Φρίσχος (Frisch) εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης, καὶ ὁ Ἶρος (Jhre) εἰς τὸν πρόλογον τοῦ Σουηδικοῦ γλωσσαρίου του, καὶ ἄλλοι σοφοὶ τῆς Εὐρώπης συνεῖδον πρὸ πολλοῦ τὴν ὁμοφυλίαν τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικήν. Τοῦ δὲ περιφήμου Παλλᾶ τὸ ἐν Πετρουπόλει ἐκδοθὲν συγκριτικὸν λεξικὸν α), καὶ πολλὰ τῶν ὑπομνημάτων τῆς ἐν Πετρουπόλει Ῥωσσικῆς Ἀκαδημίας, κατὰ τοὺς χρόνους μάλιστα τῆς ἀοιδίμου καὶ μεγάλης Αἰκατερίνης συντεταγμένα, παραλείπω ὡς γνωστά, καὶ μὴ ἀποβλέποντα ἰδίως τὴν συγγένειαν τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὰς Εὐρωπαϊκάς. Κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους ἐξέδωκε καὶ ὁ Γάλλος Λεβέκιος (Levesque) τὴν Ῥωσσικὴν ἱστορίαν του (τῷ 1782), εἰς τὸν πρόλογον τῆς ὁποίας θεωρεῖ τὴν Σλαβονικὴν ὡς ὁμόφυλον καὶ μητέρα μάλιστα τῆς

α) Linguarum totius orbis vocabularia comparativa. — βλέπε καὶ Catherinens der Grossen Verdienste um die vergleichenden Sprachen. etc. von Friedrich Adelung. St. Petersburg 1815. καὶ τοῦ αὐτοῦ, Catalogue des langues etc. St. Pétersbourg 1820.

совокупить, что равнымъ образомъ и многихъ коренныхъ словъ Славянскаго языка должно искать въ Греческомъ; но, кажется, онъ предоставляетъ читателю самому дѣлать сіе заключеніе. Фришъ, родомъ Германецъ, въ исторіи Славянскаго языка, Ире въ предисловіи Шведскаго глоссарія, и другіе ученые Европейцы давно уже примѣтили сродство Славянскаго языка съ Греческимъ. Я не упомяну о сравнительномъ Словарѣ знаменитаго Палласа, 1) изданномъ въ С. Петербургѣ, и о многихъ запискахъ С. Петербургской Академіи, наипаче сочиненныхъ въ царствованіе безсмертной и Великой Екатерины; оныя всѣмъ извѣстны. Въ то самое время и Французскій Писатель Левекъ издалъ Россійскую Исторію (1782), въ предисловіи которой почитаетъ Славянскій языкъ за сродный Латинскому,

---

1) Linguarum totius orbis vocabularia comparativa. См. и Catherinens der Grossen Verdienste um die vergleichenden Sprachen. etc. von Friedrich Adelung. St. Petersburg 1815. Его же Catalogue des langues etc. St. Pétersbourg 1820.

Λατινικῆς· καθὼς μετὰ ταῦτα (τῷ 1795), εἰς τὰς πολυμαθεῖς του παρεκβάσεις τὰς ἐν τῇ γαλλικῇ μεταφράσει τοῦ Θουκυδίδου, διαλαμβάνει περὶ τῆς συγγενείας τῆς Σλαβονικῆς καὶ πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν, παραβάλλων καὶ ὡς ὀγδοήκοντα περί που λέξεις πρὸς ἀπόδειξιν· ἀλλὰ πρὸς τοῦτον μὲν πάλιν ἐπανερχόμεθα μετὰ ταῦτα. Περὶ δὲ τὰ τέλη τῆς παρελθούσης, καὶ ἀρχομένης τῆς παρούσης ἑκατονταετηρίδος μέχρι σήμερον πολλοὶ τῶν σοφῶν τῆς Εὐρώπης Φιλολόγων, Ἄγγλοι, Γάλλοι, Γερμανοὶ, Ἰταλοὶ ἐπραγματεύθησαν περὶ τῆς ὁμοφυΐας τῶν Εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν πρὸς τὴν Σλαβονικὴν, οἱ μὲν ἐμπαρόδως καὶ γενικῶς, οἱ δὲ καὶ ἰδιαίτερον ἐπεξειργασμένως α), παραλληλίζοντες καὶ λέξεις τινὰς, ὡς ὁ ἐκ Μεδιολάνων ἀνώνυμος παρέβαλε Ῥωσσικὰς πρὸς Λατινικάς β). καὶ ὁ Γερμανὸς δὲ Βέρνεδος, θεωρῶν τὴν συγγένειαν τῶν Γερμανικῶν πρὸς τὰς Σλαβονικὰς διαλέκτους

α) βλ. Denina, sur l'origine commune des langues Allemande, Esclavonne, et Latine dans les mémoires de l'Académie de Berlin 1794. καὶ τοῦ αὐτοῦ, La clef des langues de l'Europe, 1820. βλ. καὶ τὸν ἡμέτερον Λόγιον Ἑρμῆν, 1817. ἀριθμ. 16, σελ. 386.

β) Observations sur la ressemblance frappante entre la langue Latine et celle des Russes. Milan. 1817.

и даже корнемъ его. И послѣ того (1795) въ ученыхъ примѣчаніяхъ своихъ при Французскомъ переводѣ Өукидида разсуждаетъ онъ о сродствѣ Славянскаго языка съ Греческимъ и приводитъ въ доказательство около осмидесяти словъ. Мы обратимся къ нему въ послѣдствіи.

Къ концу истекшаго столѣтія и въ началѣ нынѣшняго, многіе изъ ученыхъ въ Европѣ, какъ то: Англійскіе, Французскіе, Нѣмецкіе и Италіянскіе, обратили вниманіе на сродство Европейскихъ языковъ съ Славянскимъ, одни мимоходомъ, другіе съ особеннымъ тщаніемъ, 1) сравнивая и нѣкоторыя слова. Такъ Анонимъ, родомъ изъ Милана, сравнилъ Россійскія слова съ Латинскими; 2) Нѣмецкій ученый Бернердъ, разсматривая сходство Нѣмецкихъ нарѣчій

---

1) Denina, sur l'origine commune des langues Allemande, Esclavonne, et Latine dans les mémoires de l'Académie de Berlin 1794. Его же: La clef des Langues de l'Europe 1820. См. и Греческій Журналъ Λόγιος Ἑρμῆς 1817 годъ No 16. стр. 386.

2) Observations sur la ressemblance frappante entre la langue Latine et celle des Russes, Milan 1817.

ὡς ἐκ τῶν προθέσεων μάλιστα, συνῆψεν ἱκανὰ καὶ ῥήματα καὶ ὀνόματα λατινικὰ καὶ ἑλληνικά α). Ἀλλὰ καὶ ὁ περίφημος ἱστοριογράφος τῆς Ῥωσσίας Καραμζῆνος παρελλήλισε τινὰς λέξεις Σλαβονικὰς ὄχι μόνον πρὸς Λατινικὰς καὶ Γερμανικὰς, ἀλλὰ καὶ πρὸς Ἑλληνικάς β). οὐδ᾽ ὁ σοφὸς Λίνδος (**Linde**) εἰς τὸ Πολωνικόν του λεξικὸν ἀμελεῖ ἐνίοτε τὴν παράθεσιν ὀλίγων τινῶν Ἑλληνικῶν λέξεων ἀντιστοίχων πρὸς τὰς Πολωνικὰς καὶ τὰς λοιπὰς τῶν παρεξεταζομένων διαλέκτων τῆς Σλαβονικῆς γ).

α) Theodor. Bernd, die Verwandschaft der Germanischen und Slavischen Sprachen. Bonn. 1822.

β) Исторія Государства Россійскаго. Том. I. стр. 256.

γ) Τυπονομένου ἤδη τοῦ παρόντος συντάγματος ἦλθεν εἰς χεῖράς μου καὶ ἡ διατριβὴ τοῦ κυρίου Φριδερ. Γραίφου περὶ τῆς γραμματικῆς συγκρίσεως τῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Λατινικήν. Commentatio, qua lingua Graeca et Latina cum Slavicis dialectis in re grammatica comparatur. Petropoli, 1827. Ὁ Φιλέλλην οὗτος Ἑλληνιστὴς, καὶ ἐξ ἐπαγγέλματος διδάσκαλος τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Λατινικῆς Φιλολογίας ἐν τῷ τῆς Πετρουπόλεως Πανδιδακτηρίῳ, θεωρεῖ τὴν γραμματικὴν τούτων τῶν γλωσσῶν συγγένειαν ἀξίως τῆς περὶ τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν πολυμαθείας του. Ἐξέδωκε δὲ καὶ ἄλλοτε πονημάτιον ἀρχαιολογικὸν ἢ φιλολογικὸν,

съ Славянскими, наипаче въ отношеніи къ предлогамъ, присовокупилъ къ тому немало глаголовъ и именъ Латинскихъ и Греческихъ 1). И знаменитый Исторіографъ Россійскій Карамзинъ сравнилъ многія Славянскія слова не только съ Латинскими и Нѣмецкими, но и съ Греческими 2). Линде въ своемъ Польскомъ Словарѣ нерѣдко сравниваетъ съ Греческими словами слова Польскія и другихъ нарѣчій Славянскихъ 3).

---

1) Theod. Bernd, die Verwandschaft der Germanischen und Slavischen Sprachen, Bonn. 1822.

2) Исторія Государства Россійскаго, Томъ I. стр. 256.

3) Сіе сочиненіе было уже предано тисненію, когда я получилъ разсужденіе Г-на Фридриха Грефа о Грамматическомъ сравненіи Славянскихъ нарѣчій съ Греческимъ и Латинскимъ языками. Commentatio, qua lingua Graeca et Latina cum Slavicis dialectis in re Grammatica comparatur. Petropoli. 1827. — Сей ученый Эллинистъ и Профессоръ Греческой и Латинской Словесности при С. Петербургскомъ Университетѣ разсматриваетъ Грамматическое сходство сихъ языковъ съ точностію, прилично великимъ свѣденіямъ своимъ въ Греческомъ языкѣ. Онъ издалъ прежде сего и другое сочиненіе подъ заглавіемъ: Antiquitatis

§ ε. Πάντων δὲ μάλιϛα προέχουσιν εἰς τὴν περὶ συγγενείας τῶν γλωσσῶν θεωρίαν, ὁ περικλεὴς Αδελούγγιος, ὅϛις εἰς τὸ Μιθριδάτης ἐπιγραφόμενον ἀξιολογώτατόν του σύνταγμα διέλαβε περὶ τούτε πολλὰ καὶ καλά· καὶ εἰς τὸ πολυτίμητον καὶ πλῆρες πολυμαθείας Γερμανικόν του Λεξικὸν παρέβαλε πολλὰς λέξεις τῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων πρὸς Γερμανικὰς, παραλληλίζων καὶ τὰς ἀντιστοίχους Ἑλληνικὰς καὶ Λατινικὰς καὶ ἄλλας ἄλλων γλωσσῶν, τὰς ὁποίας ἐκλέγει μὲ κρίσιν ἴσην τῆς πολυμαθείας του: ὁ κλεινὸς Γρίμμος, ὅϛις εἰς τοὺς δύω πρώτους τόμους τῆς εἰσέτι ἐκδιδομένης ἐμβριθεϛάτης γραμματικῆς του παρεξετάζει καὶ λέξεις καὶ γραμματικὰ ἰδιώματα τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὰ τῆς Γερμανικῆς καὶ Ἑλληνικῆς καὶ ἄλλων γλωσσῶν συγγενῶν α): οἱ δύω πολύγλωσσοι ἄνδρες καὶ δι' ἀκαμάτων περιηγήσεων παρατηρηταὶ τῶν γλωσσῶν, Ῥάσκος, καὶ Κλάπροθος: ὁ περίφημος Γεωγράφος Γάλλος Μαλτέβρουνος β):

Antiquitatis Graecae et Romanae loca quaedam e Russorum linqua et usibus illustrata.

α) Grimms Deutsche Grammatik. Tom. II. 1822.

β) Précis de la Géographie universelle. Tom. I — VI. Paris, 1810 — 26. βλ. καὶ Arnd, origine et affinitè des langues de l'Europe, 1818.

§ 5. Но болѣе всѣхъ замѣчательны, относительно Ѳеоріи сродства сихъ языковъ, слѣдующіе Писатели: знаменитый *Аделунгъ*, который въ славномъ сочиненіи своемъ, именуемомъ *Митридатъ*, говоритъ много хорошаго о семъ предметѣ; въ драгоцѣнномъ же и исполненномъ учености Нѣмецкомъ своемъ Словарѣ, сравниваетъ онъ многія реченія Славянскихъ діалектовъ, не только съ Нѣмецкими, но и съ Греческими, Латинскими и другихъ многихъ языковъ, которыя выбираетъ онъ съ разсудительностію, равною его учености. Извѣстный *Гриммъ*, который, въ первыхъ двухъ томахъ издаваемой еще Нѣмецкой его Грамматики, сравниваетъ и реченія и Грамматическія свойства Славянскаго языка съ Нѣмецкимъ, Греческимъ и многими другими, между собою сходствующими 1); Раскъ и Клапротъ, оба мужи, знающіе многіе языки, и наблюдавшіе оные тщательно въ неутомимыхъ путешествіяхъ своихъ. Славный Географъ *Мальтебрюнъ* 2); ученые собирате-

---

Graecae et Romanae loca quaedam e Russorum lingua et usibus illustrata.

1) Grimms Deutsche Grammatik. Tom. II. 1822.

2) Précis de la Géographie universelle. Tom. I — VI. Paris, 1810 — 1826. См. и Arnd, origine et affinité des langues de l'Europe, 1818.

οἱ πολυμαθεῖς συντάκται τοῦ ἐν Βιέννῃ εἰσέτι ἐκδιδομένου Τριμεροῦς (Tripartiti)· καὶ ἄλλοι δὲ τῶν καθ' ἡμᾶς σοφῶν ἀπέδειξαν ἀναμφίβολον τὴν συγγένειαν τῆς Σλαβονικῆς πρός τε τὰς ἄλλας Εὐρωπαϊκὰς γλώσσας καὶ ἐμπαρόδως καὶ πρὸς τὴν Ἑλληνικήν. Ἀλλὰ καὶ ὁ περικλεὴς Ῥείμερος (Riemer) εἰς τὸ Ἑλληνογερμανικόν του Λεξικὸν (διὰ τὸ ὁποῖον τὸν εὐφήμισε μὲν ἡ τῆς Εὐρώπης σοφία, οἱ δὲ Ἕλληνες ἰδίως καὶ χάριτας τὸν ὁμολογοῦσι πολλὰς δι' ὅσας ἔκαμεν ἀκριβεῖς ἐτυμολογίας καὶ κριτικὰς ἐπιστασίας εἰς τὴν πατρῴαν γλῶσσάν των), παραβάλλων προσφυέστατα πρὸς τὰς Ἑλληνικὰς τὰς ἀντιστοίχους Γερμανικὰς καὶ Λατινικὰς λέξεις, ὑποσυνῆψε καί τινας Σλαβονικάς α).

§ 5. Ἀλλὰ πόθεν ἄρα ἡ συγγένεια τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικήν; Ἦτο ποτὲ μία γλῶσσα εἰς ὅλον τὸ ἀνθρώπινον γένος· Ἦν ὅτε „ἦν πᾶσα ἡ γῆ

α) βλ. τὴν τετάρτην ἔκδοσιν τοῦ Ἑλληνογερμανικοῦ του λεξικοῦ (1823 — 25), εἰς τὸ ὁποῖον κάμνομεν καὶ τὰς παραπομπάς, ὅταν ἀναφέρωμεν τὸν Ῥείμερον πολλαχοῦ κατὰ τὸ λεκτικὸν τῆς παρούσης πραγματείας.

ли издаваемаго въ Вѣнѣ *трехчастнаго Словаря*, и многіе изъ ученыхъ нашего времени доказывали несомнительное сходство Славянскаго языка съ другими языками Европейскими, а мимоходомъ и съ Греческимъ. Самъ *Римеръ* въ Греко-Нѣмецкомъ Словарѣ, (которымъ онъ прославился въ ученой Европѣ, и за который много благодарятъ его и Греки, находя въ немъ столь вѣрное словопроизводство и столь благоразумныя примѣчанія на ихъ отечественный языкъ,) сравнивалъ также нѣкоторыя Славянскія реченія съ Греческими 1).

§ 6. Но откуда происходитъ сіе сродство Греческаго языка съ Славянскимъ? Былъ ли когда нибудь одинъ языкъ во всемъ человѣческомъ родѣ? Былъ, когда *бѣ вся*

1) См. четвертое изданіе Греко-Германскаго Лексикона (1823 — 1825), на которое и ссылаемся, когда приводимъ Римера во II части сего сочиненія.

χεῖλος ἓν, καὶ φωνὴ μία πᾶσι“ α). Τοῦτο καὶ ἡ θεόσδοτος Γραφὴ τὸ κηρύττει, καὶ ἡ ἀνθρωπίνη σοφία δὲν δύναται νὰ μὴ συνομολογήσῃ. Ἡ γλῶσσα αὕτη ἔπειτα ἐσυγχύσθη καὶ διῃρέθη. τὰ ἔθνη διεμερίσθησαν εἰς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς, ἕκαστον κατὰ φωνὰς ἰδίας· ἀλλ᾽ ἀπὸ ταύτας τὰς διαιρεθείσας πρωτογενεῖς γλώσσας τῶν ἐθνῶν δὲν ἐξηλείφθησαν τὰ ἴχνη τῆς ἀρχαιγόνου καὶ παγκοίνου γλώσσης ἐκείνης. Εἰ δέ τινες τῶν ἀρχαιοτέρων Φιλολόγων ἐδόξασαν, ὅτι διεσώθη ἡ πρωτόπλαστος ἐκείνη τοῦ ἀνθρώπε λαλιὰ, ἐκλαμβάνοντες ἀντ᾽ αὐτῆς, οἱ μὲν τὴν Ἑβραϊκὴν, οἱ δὲ τὴν Χαλδαϊκὴν, οἱ δέ τινες τὴν Ῥουνικὴν, ἢ Σκυθικὴν, ἢ Κελτικὴν, ἄλλοι δὲ τὴν Ἑλληνικὴν β), ἀλλ᾽ ἡ κριτικωτέρα Φιλολογία διέκρινεν ὀρθότατα, ὅτι ἡ μὲν ἀρχιγένεθλος ἐκείνη γλῶσσα δὲν ὑφίσταται πλέον, λείψανα δὲ ταύτης σώζονται εἰς ὅλας τὰς γλώσσας τῶν ἐθνῶν γ). Διὰ τοῦτο εὑρίσκονται λέξεις τινὲς

α) Γενέσ. κεφ. ια. § 1.

β) Βλ. Io. Ern. Walchiori, Introduct. ad Linguam Graecam. Jenae. 1760.

γ) Verius primaevam Linguam nullibi puram extare, sed reliquias ejus esse in linguis omnibus. H. Grotius, annot. ad Vet. Testament. Genes. XI.

земля устнѣ единѣ и гласъ единъ всѣмъ 1). О семъ свидѣтельствуетъ отъ Бога данное Писаніе, и сего не можетъ не признать и мудрость человѣческая. Въ послѣдствіи языкъ сей смѣшался и раздѣлился; народы разсѣялись по лицу земли, каждый говоря особеннымъ языкомъ. Но въ сихъ начальныхъ и первородныхъ языкахъ не вовсе изгладились слѣды первоначальнаго и всеобщаго языка. Хотя нѣкоторые изъ новѣйшихъ Европейскихъ Филологовъ думали, что сохраняется еще тотъ первый языкъ человѣческій, и одни почитали онымъ языкъ Еврейскій, другіе Халдейскій, иные Египетскій, или Кельтскій, или Скиѳскій, или Руническій, а нѣкоторые Греческій 2); но болѣе разборчивая Филологія весьма справедливо полагаетъ, что первообразный языкъ не существуетъ болѣе, а остатки его сохраняются во всѣхъ языкахъ народовъ 3). По-

---

1) Бытія. XI. 1.

2) См. Joh. Ernesti Walchiori, Introduct. ad linguam Graecam. Jenae. 1760.

3) Verius primaevam linguam nullibi puram extare, sed reliquias ejus esse in linguis omnibus. H. Grotius, annot. ad Vet. Testament. Genes. XI.

ἢ λόγου συνθέσεις αἱ αὐταὶ εἰς ἔθνη τόσον ἀπ' ἀλλήλων ἀπῳκισμένα, καὶ τόσον ἄλλως κατὰ γλώσσας διαφέροντα. Διὰ τοῦτο ἐξέλαβον τινὲς μητέρα τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Λατινικῆς τὴν Ἑβραϊκὴν, ὅθεν προῆλθον τὰ συντάγματα ἐκεῖνα „Ἑλληνικὴ Ἑβραΐζουσα· Λατινικὴ Ἑβραΐζουσα, Graeca lingua Hebraizans, κ. τ. λ. Ἐκ τούτου καὶ πολλῶν Ἑλληνικῶν λέξεων αἱ παραγωγαὶ ἐπλάσθησαν ἐκ τῆς Ἑβραϊκῆς α).

§ ζ. Ἀλλ' ὑπάρχουσι κλάσεις, ἢ γένη ἀρχοειδῶν γλωσσῶν, ὁμοφυῶν πρὸς ἀλλήλας καὶ συγγενῶν κατά τε λέξεις καὶ χαρακτῆρας φωνῆς ἰδιάζοντας, καὶ προσέτι ἐκ τῆς κοινῆς γενέσεως καὶ καταγωγῆς τῶν λαλούντων ἢ λαλησάντων αὐτὰς ἐθνῶν, ἥτις ἀποδείκνυται μάλιστα καὶ ἐξ αὐτῆς αὐτῶν τῶν γλωσσῶν τῆς συναφείας καὶ οἰκειότητος. Τοιαύτη εἶναι ἡ κλᾶσις τῶν ἀπὸ τοῦ Νωαχίδου Σὴμ Σημητικῶν λεγομένων, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάγονται ἡ Ἑβραϊκὴ, ἢ Συρικὴ, ἢ Ἀραβικὴ, ἢ ἄλλαι φυλαὶ γλωσσῶν κεφαλαιωδῶν, ὑποδιαιρουμένων εἰς ἄλλας ὀλιγώτερον καθολικὰς, αὗται δὲ πάλιν διαμερίζονται εἰς μερικωτέρας,

---

α) Βλ. τὸ Ἑλληνογερμανικὸν λεξικὸν τοῦ Haas.

сему находятся нѣкоторыя слова и реченія, одинакія у народовъ, столько отдаленныхъ другъ отъ друга, и столько различествующихъ языками. По сей причинѣ нѣкоторые приняли Еврейскій языкъ за начало Греческаго и Латинскаго; отсюда произошли сочиненія: Graeca lingua Hebraïzans, Latina lingua Hebraïzans, и проч. Отселѣ и производство многихъ реченій Греческихъ съ Еврейскаго 1).

§ 7. Но существуютъ конечно классы начальныхъ языковъ, сродныхъ между собою по реченіямъ и особеннымъ характерамъ звука, и еще по общему происхожденію племенъ, говорящихъ, или говорившихъ ими. Сіе происхожденіе доказывается самимъ сходствомъ и сродствомъ языковъ. Такъ напр. классъ языковъ, называемыхъ Симитическими отъ Сима, Ноева сына, къ которому причисляются Еврейскій, Арабскій, Сирійскій и другіе роды главныхъ языковъ, подраздѣляемыхъ на другіе, менѣе об-

---

1) См. Греко - Германскій Лексиконъ Газа (Haas).

αἱ δὲ, εἰς διαλέκτους καὶ ἰδιώματα εἰδικώτατα α). πᾶσα τοιαύτη κλᾶσις γλωσσῶν ὁμοιάζει βαθύκολπον ὑδάτων πηγὴν, ἐκ τῆς ὁποίας ἀναβρύουσι πολύῤῥυτοι ποταμοὶ, οἵ τινες διαιροῦνται εἰς ὀχετοὺς μεγάλους, οἱ δὲ διασχίζονται εἰς ῥύακας, καὶ οὗτοι εἰς αὐλάκια. Ὁμοιάζει ῥίζαν δένδρου ἀποσχιζομένην εἰς στελέχη, τὰ δὲ εἰς ἀκρέμονας, οἱ δὲ εἰς κλάδους, καὶ οὗτοι πάλιν εἰς μικροτέρους κλῶνας καὶ κλωνάρια.

α) βλ. Atlas Ethnographique, et l'introduction, par A. Balbi 1826, Paris. καὶ, Mappemonde des langues dans l'Atlas des littératures ancien. et modernes, etc. par A. J. de Mancy, 1826, Paris. — Règne, ἤτοι βασίλειον ὠνόμασάν τινες τῶν νεωτέρων Ἐθνογράφων τὴν κλᾶσιν ἢ τὸ καθολικώτατον γένος τῶν ὁμογενῶν ἀρχικῶν γλωσσῶν, αὐτὰς δὲ ταύτας (τὰς ὡς εἴδη εἰς τὸ ἴδιον γένος ὑπαγομένας), familles, ἤτοι πατριὰς ἢ οἰκογενείας. Κλᾶσιν, ἢ γένος ὀνομάζομεν πρὸς τὸ παρὸν ἡμεῖς τὸ Règne, φυλὰς δὲ τὰς familles, ἄλλος δέ τις ἂς εὕρῃ ὀνόματα προσφυέστερα· διότι οὔτε τὸ Regne οὔτε τὸ famille ἀποδέχεται ἀσμένως ἡ Ἑλληνικὴ οὔτε εἰς τὴν γλωσσικὴν ἐπιστήμην, οὔτ' εἰς αὐτὴν τὴν φυσικὴν ἱστορίαν, ὅπου τὸ πρῶτον μετεχειρίσθησαν οἱ Εὐρωπαῖοι τὰ ὀνόματα, καὶ ὅθεν τὰ ἐδανείσθησαν οἱ καθ' ἡμᾶς Ἐθνογράφοι.

щіе; сіи же на частные, а послѣдніе на особенные діалекты и идіомы 1). Всякой таковый классъ языковъ уподобляется обильному источнику, изъ котораго проистекаютъ многоструйныя рѣки, раздѣляющіяся на большіе потоки, которые раздробляются потомъ на ручьи, и на малыя жилы; уподобляются корню дерева, раздѣляющемуся на вѣтви, отрасли и отростки.

---

1) См. Atlas Ethnographique et l'introduction, par A Balbi Paris. 1826. и Mappemonde des langues dans l'Atlas des littératures anciennes et modernes, etc. par A. J. de Mancy. Paris. 1826. Нѣкоторые изъ новѣйшихъ Этнографовъ назвали règne *царствомъ* классъ или общій родъ сходныхъ между собою древнихъ языковъ. Самые же языки (какъ виды въ собственный родъ подводимые) familles, *сѣмействами*. Нынѣ классъ или родъ называемъ мы règne, *царствомъ*, а сѣмейства *familles*. Желательно, чтобы прінсканы были другія приличнѣйшія названія; ибо ни règne ни familles Эллинскій языкъ неохотно принимаетъ какъ въ языкопознаніи, такъ и въ самой Естественной Исторіи, коея имена прежде употребляли Европейцы, и откуда заимствовали оныя наши Эѳнографы.

§ η. Τοιαύτη τις εἶναι καὶ ἡ διαίρεσις τῶν Εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν (συμπεριλαμβανομένων καί τινων Ἀσιανῶν πρὸς ταύτας συγγενῶν), τὰς ὁποίας ἀνάγουσι κοινῶς εἰς τὴν κλάσιν τῶν λεγομένων Ἰαφεθικῶν, ἢ Ἰαφεθιτικῶν. Τούτων δὲ πασῶν πηγὴν καὶ ῥίζαν ἐξέλαβόν τινες τῶν νεωτέρων τὴν ἀρχαίαν Ἰνδικὴν ἢ Βραχμανικὴν γλῶσσαν, τὴν καὶ Σαμσκρίδαν ἢ (ὡς μεταφράζεται συνηθέστερον), Σανσκριτικὴν, κατὰ τὴν αὐτῆς φωνὴν, λεγομένην (Samskrd), τουτέστιν εὐσύνθετον, ἢ ἐντελῆ. Καὶ ὅτι μὲν αὕτη ἡ ἐν τοῖς παλαιοῖς βιβλίοις σωζομένη γλῶσσα τῶν Βραχμάνων εἶναι ἀρχαιοτάτη καὶ συγγενὴς ὄχι μόνον τῆς ἀρχαίας Περσικῆς, ἢ κατ' ἄλλους Μηδικῆς, τῆς καὶ ἄλλως Ζωροαστρικῆς καλουμένης, κατὰ δὲ τὴν ἑαυτῆς φωνὴν, Ζένδ, ἤτοι ζώσης (Ζωντ), ἀλλὰ καὶ τῶν ἀρχικῶν τῆς Εὐρώπης γλωσσῶν, δὲν μένει πλέον κἀμμία ἀμφιβολία· Ὅτι δὲ ἡ Ἰνδικὴ αὕτη γλῶσσα ὑπάρχει καὶ μήτηρ τῶν ἄλλων τῶν συγγενῶν της, τοῦτο εἶναι δόξα πάντη ἀπίθανος καὶ ἤδη γενναίως ἀνῃρημένη ἀπὸ τοὺς κριτικοὺς θεωροὺς τῶν γλωσσῶν, οἵτινες ἐπίστανται νὰ διακρίνωσιν, ὅσον εἶναι δυνατὸν, τοὺς ἐν αὐταῖς τῆς ἀρχαιότητος χαρακτῆρας, ἄλλους εἰς ἄλλην διαγινωσκομένους ἐκ τῆς ἀρχαιοτρόπου μάλιστα συμπλοκῆς τῶν γραμμάτων πρὸς μόρφωσιν καὶ σχηματισμὸν

§ 8. Таково же и раздѣленіе языковъ Европейскихъ и нѣкоторыхъ сродныхъ съ ними Азіатскихъ, кои относятся къ классу, такъ называемыхъ, Яфатовыхъ языковъ. Источникомъ и корнемъ всѣхъ сихъ языковъ, нѣкоторые новѣйшіе писатели почитали древній Индійскій яли Брахманскій языкъ, называемый собственнымъ его словомъ (Samskrd) Самскридъ или Санскритскимъ, что значитъ *образованный* или *совершенный*. Что сей языкъ, сохранившійся въ древнихъ книгахъ Брахмановъ, есть древнѣйшій и сроденъ съ древнимъ Мидійскимъ, называемымъ иначе Зороастровымъ, или Зендскимъ, т. е. *живымъ*, по значенію слова zend, (по Греч. ζωντ) и съ древними языками Европы, — въ томъ нѣтъ уже никакого сомнѣнія: но что Индійскій языкъ есть корень сродныхъ ему языковъ, это есть мнѣніе совершенно невѣроятное, и уже отвергнуто критиками, кои умѣютъ различать, по возможности, древнія каждаго изъ нихъ черты, кои познаются въ особенности по древнему соединенію буквъ, употребляемыхъ при составленіи и образованіи словъ.

Такимъ образомъ, вопреки тѣмъ, кото-

τῶν φωνῶν. Ὅθεν παρὰ τοὺς νομίζοντας τὴν Σανσκριτικὴν μητέρα τῶν εὐρωπαϊκῶν, κατὰ δέ τινας ἐκτόπως αὐτῆς ἐραστὰς, καὶ πασῶν τῶν τοῦ κόσμου γλωσσῶν, πολὺ κριτικώτερα καὶ ἀληθέστερα ἐφρόνησεν ὁ Ἀδελούγγιος ἀποδεικνύων αὐτὴν εἰς τὸν Μιθριδάτην του γλῶσσαν παλαιὰν μὲν, ἀλλ᾽ ὄχι πρωτόγονον. Ὁ δὲ πολύγλωσσος Ῥάσκος τὴν ἐξέλαβε καὶ ὡς νεωτέραν καὶ ἐπείσακτον ἐκ τῆς Ζενδικῆς α). Τῆς νεότητός της χαρακτῆρας διέγραψε καὶ ὁ Κλάπροθος β).

§ θ. Ἄλλως λοιπὸν διαιροῦσι τὰς συγγενεῖς ταύτας γλώσσας οἱ καθ᾽ ἡμᾶς ἐπιστήμονες αὐτῶν παρατηρηταί. Καὶ ὁ μὲν Ῥάσκος κάμνει τούτων διαίρεσιν διπλῆν: τὴν μὲν μερικὴν, περιέχουσαν μόνας τὰς γλώσσας τὰς Εὐρωπαϊκὰς, τὴν δὲ καθολικωτέραν, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάγονται καὶ αἱ συγγενεῖς Ἀσιαναί. Εἶπεν ὁ κλεινὸς Ἀδελούγγιος εἰς τὸν Μιθριδάτην του, ὅτι ὅλα τὰ κατὰ πλάτος

α) βλ. R. Rask, über das Alter und die Echtheit der Zend-Sprachen. von Fr. H. von den Hagen. Berlin. 1826.

β) J. Klaproths, Asia polyglotta. σελ. 45. βλ. καὶ Othm. Franc. de affinitate qua lingua Sanscridamica cum ea Persarum ita conjuncta est. etc.

рые почитають Санскритскій языкъ корнемъ Европейскихъ, и вопреки нѣкоторымъ пристрастнымъ любителямъ онаго и принимающимъ его за первый изъ всѣхъ языковъ міра, гораздо благоразумнѣе и вѣрнѣе разсуждаетъ Аделунгъ, доказывая въ своемъ Митридатѣ, что онъ есть языкъ древній, но не первобытный. Раскъ не безъ причины почитаетъ его даже за языкъ новѣйшій и заимствованный изъ Зендскаго 1). О новости его характеровъ писалъ и ученый Клапротъ 2).

§ 9. Но современные намъ ученые созерцатели сихъ сродныхъ языковъ, раздѣляютъ ихъ еще инымъ образомъ; а именно: Раскъ дѣлаетъ имъ сугубое раздѣленіе: *частное*, содержащее только языки Европейскіе, и *общее* къ которому относятся и сходные между собою языки Азіатскіе. Аделунгъ го-

1) Rask, über das Alter und die Echtheit der Zend-Schprachen, v. Fr. H. von den Hagen. Berlin, 1826.

2) Klaproths, Asia polyglotta. 45. См. и, Oth. Franc. de affinitate qua lingua Sanscridamica cum ea Persarum ita conjuncta est. etc.

κὶ μῆκος ἀπὸ τοῦ Ἅλυος, ποταμοῦ τῆς Ἀσίας, πρὸς βοῤῥᾶν καὶ δυσμὰς τῆς Εὐρώπης μέχρι Παννονίας ἐκτεινόμενα ἀρχικὰ ἔθνη ἀνάγονται εἰς ἔθνος ἕν, τὸ ὁποῖον ὁ Ῥάσκος ὀνομάζει γενικώτερον Θρακικὸν, ἀπὸ τῶν τὸ μέσον ταύτης πάσης τῆς χώρας κατασχόντων Θρακῶν α). Τούτων δὲ τῶν ἐθνῶν, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ Γερμανικοῦ, αἱ κεφαλαιώδεις γλῶσσαι εἶναι συγγενεῖς, τὸν μὲν μέσον ἐπέχουσα τόπον ἡ Θρακικὴ, ἢ Θρακοπελασγικὴ (ἐκ τῆς ὁποίας ἐμορφώθη ἡ Ἑλληνικὴ καὶ Λατινικὴ), ἑκατέρωθεν δὲ συνημμέναι παραλλήλως, ἐντεῦθεν μὲν ἡ ἀρχαία βόῤῥειος γλῶσσα, εἴτε Τευτωνικὴ, εἴτε παλαιὰ Γερμανικὴ μετὰ τῆς Γοτθικῆς ἢ Μυσογοτθικῆς· ἑτέρωθεν δὲ ἡ Σλαβονικὴ, καὶ ἡ Λεττικὴ, περὶ τῆς ὁποίας λέγομεν ἐφεξῆς. Εἰς ταύτην δὲ τὴν συγγένειαν εἶχεν εἴδη προστεθειμένην ὁ Σκλοίζερος καὶ τὴν Κελτικὴν καὶ Κιμβρικὴν β). Ὁ δ' αὐτὸς Ῥάσκος εἰς ἓν τῶν νεωτέρων

α) βλ. R. Rask Vergleichunstafeln der Europaischen Stamm-Sprachen. Halle, 1822. καὶ Über die Thracische Sprachklasse. v. J. Severin Vater. — Πρόσθες καὶ τοῦ αὐτοῦ Rask, Undersögelse om det gamle Nordiske eller Islandske Sprogs Oprindelse. Kjöbenhavn, 1818.

β) Aug. Ludw. Schlözer allgemein. Nord. Geschichte. Halle, 1771. τοὺς δὲ Κίμβρους πολλοὶ νομίζουσι τοὺς αὐ-

воритъ въ своемъ Митридатѣ, что всѣ древніе народы, распространившіеся отъ Азійской рѣки Алиса къ Сѣверу и Западу Европы до Панноніи, принадлежатъ къ одному племени, которое Раскъ называетъ Ѳракійскимъ, по имени Ѳракійцевъ, занимавшихъ средину всей сей страны 1). Главные языки всѣхъ сихъ народовъ, не изключая и Германскаго, сродны между собою и между ними среднее мѣсто занимаетъ Ѳракійскій, или Ѳракопеласгійскій, изъ котораго образовались Греческій и Латинскій, а потомъ, съ одной стороны, древній Сѣверный языкъ Тевтоническій или Германскій, также Готѳскій и Мизоготѳскій, а съ другой стороны, Славянскій и Летскій, о которомъ будемъ говорить послѣ. Шлецеръ присовокупляетъ къ сему и языкъ Кельтскій, или Кимврійскій 2); а Раскъ въ одномъ изъ новыхъ

---

1) Rask, Vergleichunstafeln der Europäischen Stamm-Sprachen. Halle, 1822. Также, Über die Thracische Sprach-Klasse, v. J. Severin Vater. — Прибавь и его же Раска, Undersögelse om det gamle Nordiske eller Islandske Sprogs Oprindelse. Kjöbenhavn, 1818.

2) Aug. Ludw. Schlözer, allgemein Nord. Geschichte. Halle,

του συγγραμμάτων α) καθυπογράφων ἔτι καθολικώτερον τούτων τῶν γλωσσῶν τὴν ὁμοφυλίαν, ἐκλαμβάνει ὡς περιεκτικώτατον ὄνομα τὴν Σαρματικὴν, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάγει τὴν Ἰνδικὴν, Μηδικὴν, Θρακικὴν, Σλαβονικὴν, Λεττικὴν, Γοτθικὴν, Κελτικήν. Τὴν αὐτὴν καθολικὴν περιγραφὴν κάμνει καὶ ὁ Κλάπροθος ὀνομάζων τὸ περιεκτικώτατον φῦλον, ἀντὶ Σαρματικοῦ, Ἰνδογερμανικόν· ὁ δὲ Μαλτέβρουνος, Ἰνδογοτθικόν. Ἕλλην δέ τις ἴσως, χαριέντως ἀνθυποβάλλων μικρὰν παραλλαγὴν, ἤθελε τὸ μετονομάσει Ἰνδοθρακικὸν, ἐπιφέρων ὡς μάρτυρα τὸν Ἡρόδοτον, ὅστις φαίνεται, ὅτι συνάπτει τρόπον τινὰ τοὺς Θρᾷκας μὲ τοὺς Ἰνδοὺς, παραβάλλων ἀμφοτέρους κατὰ τὸ πλῆθος, καὶ ἱστορῶν τοὺς Θρᾷκας τὸ μέγιστον τῶν τοῦ κόσμου ἐθνῶν μετὰ τοὺς Ἰνδούς β). Ἤδη δὲ ὠνόμασαν καὶ ἄλλοι γλῶσσαν Ἰνδοπελασγικὴν, ἂν καὶ κατὰ στενωτέραν ἔκτασιν γ). Ὥστε κατὰ ταῦτα, τὰ ἀπὸ Ταπρο-

---

τοὺς καὶ τοὺς Ἑλληνιστὶ Κιμμερίους. βλ. Στράβ. Ζ. 293. καὶ Πλούτ. βίῳ Μαρκέλλ.

α) Über das Alter u. die Echtheit der Zend-Sprache.

β) Θρηίκων δὲ ἔθνος μέγιστόν ἐστι μετά γε Ἰνδοὺς πάντων ἀνθρώπων. (Ε. γ.)

γ) A. Humboldt, Relation. historiq. Tom. III. p. 20.

своихъ сочиненій 1) разсматривая вообще сродство сихъ языковъ, почитаетъ Сарматскій языкъ за самый обширный, къ которому относитъ Индійскій, Мидійскій, Ѳракійскій, Славянскій, Летскій, Готѳскій, Кельтскій. То же самое всеобщее описаніе дѣлаетъ и Клапротъ, вмѣсто Сарматскаго обширнѣйшимъ называя племя Индо-Германское, а Мальтебрюнъ Индо-Готѳское. Но Грекъ, можетъ быть, съ своей стороны, сдѣлавъ нѣкоторое измѣненіе, называлъ бы то племя Индо-Ѳракійскимъ, приводя во свидѣтельство Иродота, который, кажется, соединяетъ, нѣкоторымъ образомъ, Ѳракійцевъ съ Индійцами, сравнивая число тѣхъ и другихъ, и повѣствуя, что послѣ Индовъ Ѳракійцы суть самый многочисленный народъ въ свѣтѣ 2). Нѣкоторые упоминаютъ и объ Индопеласгическомъ языкѣ, хотя въ тѣснѣйшемъ пространствѣ 3). Такимъ об-

---

1771. Нѣкоторые Кимвровъ называютъ Киммеріями см. Справ. Кн. VII. 293. Плутар. въ жизни Маркелла.

1) Über das Alter und die Echtheit der Zend-Sprache.

2) Иродотъ V, 3. Θρηΐκων δὲ ἔθνος μέγιστόν ἐστι μετά γε Ἰνδοὺς πάντων ἀνθρώπων.

3) A. Humboldt, Relation. historiqu. Tom. III. p. 20.

βάνης μέχρις Ἰσλανδίας ἐκτεινόμενα ἔθνη εἶναι συγγενῆ κατὰ τὰς ἀρχικὰς αὐτῶν γλώσσας, καὶ ἐπομένως κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ γένους αὐτῶν. Οὗτοι εἶναι οἱ Ἰαφεθῖται, ἀπόγονοι τοῦ Ἰάφεθ, ἢ ἑλληνικώτερον Ἰαπετοῦ, καὶ Ἰαπετιονίδαι α). καὶ ταύτης τῆς μεγάλης ἐθνικῆς οἰκογενείας ἀδελφὰ μέλη εἶναι Ἕλληνες καὶ Σλάβονες.

α) Ὁ Ἰάφεθ τῆς θείας Γραφῆς, ἑλληνικώτερον κλιθεὶς, ὠνομάσθη Ἰαπετός. Ἐκ τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἱστοροῦνται Μαδαὶ, ὅθεν οἱ Μῆδοι: Ἰωυὰν, ὅθεν Ἰαύων, Ἰάων, Ἰάονες, οἱ Ἴωνες: Θείρας, ὅθεν (Θέρας, Θέριξ, Θρέϊξ) Θρῆϊξ, Θράξ· (ἐκ τοῦ Θείρα καὶ τὸν Τύραν ποταμόν τινες παρονομάζουσι): Γαμὲρ, ὅθεν (Καμέριοι) Κιμμέριοι: Θοβὲλ, ὅθεν, κατὰ Σαλμάσιον, (Θεβὰλ, Θευὰλ, ΘευϜὰλ, ΔεύϜαλ—ος), Δευκαλ—ίων. τοῦ δὲ Ἰωυὰν υἱοὶ, Ἐλισὰ (ὁ Ἕλλην), καὶ Θαρσεὶς (ὅθεν Ταρτησὸς, ἐν Ἰβηρίᾳ), καὶ Κήτιοι, καὶ Ῥόδιοι (Γενέσ. Ι, α — ε). Μέγα φῶς ἐπιφέρει εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν ἀρχαίων ἐθνῶν ἡ ἱερὰ ἱστορία διὰ τῶν ὀνομάτων, ὅσα εἶναι καταληπτά. καὶ ταύτην ἀκολουθοῦσιν ὅσοι τῶν νεωτέρων δὲν ἀποχωρίζουσι τὰς γνώσεις τῆς ἀνθρωπίνης σοφίας ἀπὸ τὴν διδασκαλίαν τῆν θείας Γραφῆς (βλ. Schlözer: ἔνθ. ἀνωτέρ. σελ. 270). Ἰαφεθίτας ὀνομάζει καὶ τοὺς Σλάβονας, κατὰ παλαιὰν παράδοσιν, καὶ ὁ σεβάσμιος Νέστωρ, ὁ ἀρχαιότατος τῶν Ῥώσσων ἱστορικῶν.

разомъ, народы распространившіеся отъ Тапрованы до Исландіи, сродны по ихъ первоначальнымъ языкамъ, и слѣдственно по происхожденію ихъ. Это суть Іафетиты, потомки Іафета, или по Гречески, Іапета, и по тому Іапетіониды 1), Эллины же и Славяне суть ближайшіе члены сего великаго народнаго сѣмейства.

---

1) Ἰάφεθ Св. Писанія, по Гречески названъ Ἰαπετός. Изъ сыновъ его упоминаются Мадай, отъ котораго Мидяне; Іованъ, откуда Іавонъ, Іаонъ, Іаоняне, Іоняне; Ѳирасъ, откуда Ѳераксъ, Ѳраксъ; отъ Θείρα. производятъ и имя рѣки Тираса (Буга); Гамеръ откуда (Камерійцы) Киммерійцы; Ѳовелъ, отъ коего, по мнѣнію Салмазія, Θεβάλ, Θευάλ, ΔεύFαλ, Девкалiонъ; сынове же Іовани Элиса (Эллинъ), и Ѳарсисъ; откуда Тартисъ (въ Иверіи), также Китіи и Родіи. (Быт. X. 1 — 5). Священная Исторія разливаетъ великій свѣтъ на Исторію древнихъ народовъ, именами удобопонятными. И ей слѣдуютъ всѣ новѣйшія, которыя познанія человѣческія мудрости не отлучаютъ отъ ученія Божественнаго Писанія. См. Шлецера тамъ же стр. 270. Яфетовыми потомками называетъ Славянъ по древнему преданію и почтенный Несторъ, древнѣйшій Историкъ Россійскій.

§ ι. Ὁ δὲ περίφημος Γερμανὸς Μάννερτος καὶ ἄλλοι τῶν νεωτέρων Γεωγράφων, ὅσοι ἐσπούδασαν νὰ διορίσωσι τὰ τῆς παλαιᾶς Γεωγραφίας κατὰ τὰς νεωτέρας γνώσεις, ἐξέλαβον τοὺς Σλάβους Σκύθας, συνάπτοντες μετὰ τούτων καὶ τοὺς Σαρμάτας, εἰς τοὺς ὁποίους ὑπάγονται ἢ οἱ Ῥωξολάνοι καὶ Ἰάζυγες. Σκύθας ὀνομάζει καὶ ὁ Στράβων τοὺς Σαρμάτας ἢ Σαυρομάτας α). Ὁ δὲ Ἡρόδοτος διακρίνων τὸ Σαυροματικὸν ἔθνος ἀπὸ τὸ Σκυθικὸν, καὶ διορίζων τὰς κατοικίας των, ὀνομάζει τοὺς

α) Σαρμάτας ὀνομάζει τὸ ἔθνος ὁ Στράβων (Ζ, 306, κ. τ. λ.), καὶ ὁ Πτολεμαῖος, ἢ ὁ Πλίνιος, ἢ οἱ νεώτεροι· ἀλλ' ὁ Ἡρόδοτος ἢ ἄλλοι τῶν ἀρχαίων ὀνομάζουσι Σαυρομάτας. Φαίνεται δὲ τ' ὄνομα σύνθετον ἐκ τοῦ Σαῦρος, ἢ μάτης, magt (τουτέστιν ἀνὴρ, ἢ τέκνον), ὅθεν ἡρμήνευσάν τινες τὸ ἐθνικὸν τοῦτο ὄνομα, βόῤῥειοι ἄνδρες, ἢ βόῤῥειον φῦλον (βλ. Ritters, Vorhalle Europäis. Völkergesch.). Ἀλλ' ὁ Ἡσύχ. ἔχει „Σαῦραι, ἢ Σαῦροι, ἔθνος θράκιον. δὲν εἶναι τοῦτο ἄραγε τὸ καὶ ἐπὶ τοῦ Πτολεμαίου (Γεωγρ. Ε, 3), καὶ καθ' ἡμᾶς ὄνομα τῶν Σέρβων, κατὰ δὲ τὴν γλῶσσάν των Срб (Σρβ), ὡς ἐκ τοῦ Σαῦρος, Σάβρος συγκεκομένον, ἢ γοῦν τὸ Σάβρος ἐκ τοῦ Срб διὰ τοῦ εὐφωνικοῦ φωνήεντος ἐσχηματισμένον καὶ εἰς τὸ Σέρβος μεταπλασθέν; βλ. λ. Срб.

§ 10. Знаменитый Нѣмецкій ученый Маннертъ и другіе изъ новѣйшихъ Географовъ, которые старались опредѣлить древнюю Географію по новѣйшимъ свѣденіямъ, принимали Славянъ за Скиѳовъ, присоединяя къ Скиѳамъ и Сарматовъ, къ которымъ относятъ Роксолановъ и Язиговъ. И Стравонъ Скиѳовъ называетъ Сарматами, или Савроматами 1). Но Иродотъ различаетъ народъ Савроматскій отъ Скиѳскаго, и опре-

1) См. Стравонъ, Кн. VI. 306. и проч. Стравонъ, Птоломей и Плиній называютъ сей народъ Сарматами; но Иродотъ и другіе древніе называютъ Савроматами. Сіе имя, кажется, сложно изъ Σαῦρος, и окончанія μάτης, Magt, слово, которое, значитъ *дитя* или *мужа*. Отъ чего нѣкоторые изъясняли сіе народное имя словами βόῤῥειοι ἄνδρες, или βόῤῥειον φῦλον, т. е. Сѣверные люди, Сѣверное племя. (См. Ritters, Vorhalle Europäis. Völkergesch.). Но у Исихія находимъ: Σαῦραι или Σαῦροι, народъ Ѳракійскій. Не есть ли это имя, находящееся у Птоломея (Географ. V. 3.) и нынѣшнее имя Сербовъ, или на ихъ языкѣ, Срб, какъ бы сокращенное изъ Σαῦρος, Σάβρος, или Σάβρος происходитъ отъ Срб посредствомъ эвфонической гласной и преобразовалось въ Σέρβος? См. сл. Срб.

Σαυρομάτας, κατά τινα φήμην ἀδέσποτον, ἀπογόνους Σκυθῶν ϗ Ἀμαζόνων· καὶ τὴν γλῶσσάν των, Σκυθικὴν σολοικίζουσαν, διότι δὲν την ἔμαθον ἀκριβῶς αἱ Ἀμαζόνες παρὰ τῶν Σκυθῶν μετὰ τῶν ὁποίων συνῴκησαν α). Ὅτι δὲ αἱ Ἀμαζόνες ἦσαν Θρᾴκισσαι, φαίνεται ϗ ἐξ ἄλλων μαρτυριῶν τῶν παλαιῶν, ϗ ἐκ τοῦ ὀνόματος τῆς Ἀμαζονικῆς πόλεως Σινώπης, παρὰ τὸ Σανάπα, Θρᾳκιστὶ ὁ μέθυσος β). Πρὸς τοῦτο δὲ παρέβαλον

α) Ἡρόδ. Δ, 17, 21, καὶ 110.

β) „Οἱ γὰρ μέθυσοι Σανάπαι λέγονται παρὰ Θρᾳξὶν, ᾗ διαλέκτῳ χρῶνται ϗ Ἀμαζόνες. (Σχ. Ἀπολλ. Ῥοδ.). Σκυθικὸν ὄνομα θέλουσι τινὲς τὸ Ἀμαζὼν, ἀθετοῦντες τὴν ἑλληνικήν του παραγωγήν· ἀλλ᾽ οἱ Σκύθαι τὰς Ἀμαζόνας ὠνόμαζον Οἰορπάτας, τουτέστιν ἀνδροκτίνους (Ἡρόδ. Δ). Προσέτι εὐφυῶς μὲν ἀλλ᾽ ὄχι ϗ πιθανῶς τινὲς τῶν Σλαβονικῶν φιλολόγων ἐσπούδασαν νὰ ἀποδείξωσι Σλαβονίδας ταύτας τὰς παραδόξους γυναῖκας παράγοντες τὸ ὄνομα ἐκ τοῦ сама, жена, αὐτο—γυνὴ (βλ. Siestrzencewicz, Précis des recherch. histor. κ. τ. λ. Tom. II. ch. 22). Ἀλλὰ τί νὰ κάμωμεν τὰ προφανῶς Ἑλληνικὰ ὀνόματά των, Ἱππολύτη, Ἀντιόπη, Ὀλυμπία, Σμύρνα, Μύριννα, Πενθεσίλεια, Ὠρείθυια, κ. τ. λ. ϗ τὰς

дѣляетъ жилища ихъ. (Кн. IV. 17). По нѣкоторому преданію, неизвѣстно отъ кого дошедшему, называетъ Савромашовъ потомками Скиѳовъ и Амазонокъ, и языкъ ихъ Скиѳскимъ, исполненнымъ Солецисмовъ, потому что Амазонки неправильно научались оному отъ Скиѳовъ, съ коими онѣ жили 1). А что Амазонки были Ѳракіянки, сіе видно какъ изъ другихъ древнихъ свидѣтельствъ, такъ и изъ имени Амазонскаго города Синопа, наименованнаго отъ слова *Санапа*, означающаго на Ѳракійскомъ *пьяницу* 2).

---

1) Иродот. IV. 17. 21 и 110.

2) *Οἱ γὰρ μέθυσοι Σανάπαι λέγονται παρὰ Θρᾳξὶν, ᾗ διαλέκτῳ χρῶνται καὶ Ἀμαζόνες*, Схоліастъ Аполл. Род. Нѣкоторые почитаютъ, слово Амазоны Скиѳскимъ, а не Греческимъ. Но Скиѳы называли Амазонокъ Іорпатами, т. е. мужеубійцами. (Ирод. IV). Довольно остроумно, но неправдоподобно нѣкоторые Славянскіе филологи хотѣли доказать, что Амазонки были Славянки, производя имя ихъ отъ словъ *сама* и *жена*. Сестренцевичъ Précis des recherches historiques etc. Tom. II, ch. 22. Но куда намъ дѣть ихъ имена, кои совсѣмъ Греческія: какъ-то: Ипполита, Антіопа, Олимпія, Смирна, Миринна, Пенѳеси-

τινες τὸ Ἰνδικὸν Sam, ἅμα (ἀθρόον, πολύ), καὶ τὸ Ἰνδικὸν κ. Σλαβονικὸν καὶ Ἑλληνικὸν, πῖ (πίω, πότης)· ὥστε Σανάπας εἶναι κυρίως ὁ πολυπότης, κ. οἷον ἁμαπίων, ἢ μᾶλλον, ἀναπίων (ἀναπίνων), ἀναπίας, μετὰ τῆς προσθέσεως τοῦ σ, ὡς συνήθους πνευματισμοῦ. Κατὰ τὸν Ἡρόδοτον λοιπὸν οἱ Σαυρομάται εἶναι συγγενεῖς Σκυθῶν· διὸ κ. ὁ Στράβων τοὺς ὠνόμασεν ἁπλῶς Σκύθας. Ἀλλ' ὁ Διόδωρος τοὺς ἱστορεῖ Μήδους παρὰ τὸν Τάναϊν οἰκήσαντας α). Μήδων ἀπογόνους τοὺς ὀνομάζει καὶ ὁ Πλίνιος β) εἰς πολλὰ γένη διῃρημένους. Ὁ δὲ Πομπώνιος ὁ Μέλας τοὺς ἱστορεῖ ὁμοίους τὴν στολὴν καὶ τὴν ὅπλισιν μὲ τοὺς Παρθυαίους γ), φῦλον καὶ τοῦτο Σαρματικὸν, τῶν ὁποίων ἡ γλῶσσα, κατὰ τὸν Ἰουστῖνον, ἦτον ἀνάμιγμα τῆς Μηδικῆς καὶ Σκυθικῆς. Ἐκ τούτων ὅλων

ἐπωνύμους αὐτῶν πόλεις Σμύρναν, Κύμην, Ἔφεσον, κ. τ' ἄλλα τὰ ἐν τῇ Ἑλλάδι λοιπὰ μνημεῖα τούτου τοῦ Συρίου στρατοῦ, καθὼς ὁ Πίνδαρος τὰς ὠνόμασεν (Ὀλυμ. Η, 62); ὡς ἐκ τῆς Λευκοσυρίας, δηλαδὴ τῆς Καππαδοκίας, ἢ κατ' ἄλλους ἐκ τῆς γειτονευούσης Παφλαγονίας ὡρμημένας.

α) Βιβλ. Β, 44.

β) Βιβλ. ς, 57.

γ) Βιβλ. Δ, 8.

Съ симъ словомъ сравниваютъ нѣкотрые Индійское слово sam, (ἅμα) *много, вмѣстѣ*, также Индійское, Славянское и Греческое πι, (πίω, πότης, пить). И такъ Σανάπας собственно есть *многопійца* и какъ бы ἅμα πίων, или лучше ἀναπίων (ἀναπίνων), ἀναπίας съ приложеніемъ σ, обыкновеннаго густаго дыханія. По свидѣтельству Иродота, Сарматы сродны со Скиѳами, и по сему Страбонъ ихъ называетъ просто Скиѳами. Но Діодоръ (Кн. II, 44.) утверждаетъ, что это Миды, поселившіеся на Донѣ 1); Плиній также называетъ ихъ потомками Мидовъ 2), раздѣлившихся на многія племена. Помпоній же Мела 3) говоритъ, что они похожи одеждою и оружіемъ на Парѳянъ, поколѣнія также Сарматскаго, которыхъ языкъ, по

лея, Ориѳія, и города именами ихъ названные: Смирну, Киму, Эфесъ и другіе въ Греціи находящіеся остатки сего Сирійскаго войска, какъ называетъ ихъ Пиндаръ (Олимп. VIII, 62), изъ Бѣлой Сиріи, т. е. Каппадокіи, или, по мнѣнію другихъ, изъ Пафлагоніи?

1) Библіот. II. 44.

2) Кн. VI. 59.

3) Кн. IV. 8.

φαίνεται πιθανώτατον, ὅτι οἱ Σαυρομάται ἦσαν ἔθνος Μηδικὸν, τὸ ὁποῖον διὰ τὴν γειτονίαν ἀνεμίχθη μετὰ τῶν Σκυθῶν καὶ τῶν Ἀμαζόνων. Ὅθεν καὶ οἱ καθ' ἡμᾶς ἐπισημότατοι θεωροὶ τῶν γλωσσῶν διέκριναν ἀκριβῶς Σκύθας ϰ Σαρμάτας, ὡς δύω γένη πάντῃ διάφορα· συνάπτουσι δὲ τούτους μὲν μὲ τοὺς Μήδους, καὶ Πέρσας, καὶ Ἰνδοὺς, καὶ τὴν μεγάλην τῶν Ἰαφεθιτῶν οἰκογένειαν· τοὺς δὲ Σκύθας θεωροῦσιν ὡς ἔθνος μέγα μὲν καὶ ἀρχαῖον, ἀπὸ τῆς Ἰνδικῆς θαλάσσης μέχρις Εὐξείνου Πόντου καὶ πρὸς τὰ βορρειότερα τῆς Εὐρώπης τὸ πάλαι ἐπιπολάσαν, ὕστερον δὲ διωχθὲν ὑπὸ Κελτῶν, καὶ Γότθων, καὶ Σαρματῶν· οὗτοι μάλιστα μετετόπισαν ϰ ἐξώθησαν τοὺς Σκύθας τοῦ Ἡροδότου. Ἀνάγονται δὲ εἰς τὸ Σκυθικὸν φῦλον οἱ νῦν Φίννοι, καὶ Λάπονες, καὶ Σαμοέδοι (ἐκ τοῦ Ῥωσσικοῦ сам — ѣда = αὐτοέδοι, οἱ ἑαυτοὺς, ἢ τοὺς ἑαυτῶν ὁμοίους ἔδοντες, ἤτοι ἀνθρωποφάγοι: Ἀνθρωποφάγους δέ τινας, βόρρειον φῦλον, ἱστορεῖ καὶ ὁ Ἡρόδοτος). Σκυθικὰ δὲ ϰ τὰ περὶ τὸν Καύκασον ἔθνη (πλὴν τῶν Ὠσητῶν), καὶ οἱ Τάταροι, καὶ οἱ Τοῦρκοι, ϰ οἱ ἐν Σίναις Μανδοῦσχοι (Mandschu), ϰ εἴ τι ἕτερον α).

α) Rask, über das Alter, etc. βλ. ἀνωτέρω.

словамъ Юстина, былъ смѣшанъ изъ Мидійскаго и Скиѳскаго. Изъ всего вѣроятнымъ кажется то, что Сарматы были народъ Мидійскій, который, бывъ имъ сопредѣленъ, смѣшался со Скиѳами и Амазонками. И современные нам опытные изслѣдователи языковъ признаютъ Скиѳовъ и Сарматовъ за два народа вовсе различные; притомъ послѣднихъ соединяютъ съ Мидами и Персами, Индійцами и великимъ племенемъ Іафетитовъ; Скиѳовъ же почитаютъ за народъ великій и древній, разсѣявшійся въ древности отъ Индійскаго моря до Понта Эвксина и къ Сѣверу Европы, но изгнанный потомъ Кельтами, Готѳами и Сарматами. Сіи наипаче тѣснили и принудили *переселиться* Иродотовыхъ Скиѳовъ. Къ поколѣнію Скиѳскому причисляются и нынѣшніе Финны, Лапландцы и Самоѣды, (или ядущіе подобныхъ себѣ, людоѣды, *ἀνθρωποφάγοι*, о которыхъ повѣствуетъ и Иродотъ). Также Скиѳскіе народы суть и живущіе около Кавказа (кромѣ Оссетинцевъ), Татары, Турки, Манджу въ Китаѣ, и другіе 1). Итакъ Греческіе Исто-

1) Rask, über das Alter и проч. См. выше.

Ὀρθότατα λοιπὸν οἱ Ἕλληνες ἱστορικοὶ τοὺς τὰ μέσα καὶ ἀρκτῷα τῆς Ἀσίας κατοικοῦντας ὠνόμαζον Σκύθας. ἀλλ' ὑπὸ τ' ὄνομα τοῦτο συμπεριελάμβανον πολλάκις γενικώτερον καὶ ὅσα ἄλλα ἔθνη δὲν ἐγνώριζον ἐξ ὀνόματος, ὅθεν ὁ Ἔφορος διήρει σύμπαντας τοὺς κατοίκους τῆς Οἰκουμένης εἰς Ἰνδοὺς, καὶ Αἰθίοπας, καὶ Σκύθας, καὶ Κελτούς α). ἐκ τούτου πάμπολλα γένη ἀνθρώπων πάντῃ διάφορα, ἢ μάλιστα τὰ προσβοῤῥότερα, συγχέονται μὲ τοὺς Σκύθας β). Τῶν δὲ Σαυροματῶν ἔθνη ἀριθμοῦσιν οἱ παλαιοὶ τά τε ἄλλα ἢ Ἰάζυγας γ), καὶ Ῥωξολάνους, ὡς προείπομεν. καὶ τούτους πολλοὶ τῶν νεωτέρων ἐξέλαβον ἀντὶ τῶν Σλάβων καὶ Ῥώσσων, τῶν ὁποίων μετὰ ταῦτα ἠκούσθησαν τὰ ὀνόματα εἰς τὴν

α) βλ. τὸ χωρίον παρὰ Κοσμᾷ Ἰνδικοπλεύστῃ. βλ. καὶ Στράβ. ΙΑ, 507.

β) βλ. Bayer, de origine et priscis sedibus Scytharum. p. 64.

γ) Πιθανώτατα οἱ Ἰάζυγες παράγονται ἐκ τοῦ Σλαβονορωσσικοῦ языкъ, Ἰαζύκ (γλῶσσα ἢ ἔθνος), ὅθεν Ἰάζυξ, (βλ. Στράβ. Ζ, 294). ὥστε ἢ τὸ ἔθνος τῶν Ἰαζύγων φαίνεται μᾶλλον Σλαβονικὸν ἀναμεμιγμένον μὲ τοὺς Σαρμάτας. Τούτους τοὺς Ἰάζυγας θέλουσι τινὲς πατέρας τῶν Ἰατύγγων (Jatwinguen. Ятвяги), φύλου Λεττικοῦ.

рики весьма справедливо назвали Скиѳами тѣхъ, которые занимали среднюю и Сѣверную Азію, хотя подъ симъ именемъ заключаютъ почасту и всѣ тѣ народы, которыхъ они не знали по имени. По сей причинѣ Эфоръ раздѣляетъ всѣхъ обитателей вселенной на Индовъ, Эѳіоповъ, Скиѳовъ и Кельтовъ 1). Такимъ образомъ многіе весьма различные другъ отъ друга народы, въ особенности же самые Сѣверные, смѣшиваются со Скиѳами 2). Савроматскими же народами, сверхъ другихъ, считаютъ древніе Язиговъ 3) и Роксоланъ; а сихъ послѣднихъ многіе принимаютъ за Славянъ и Россовъ, коихъ имена сдѣлались извѣстными въ послѣдствіи. Такимъ образомъ и по се-

---

1) См. Странствіе Козмы Ἰνδικοπλεύστης. и Справ. Кн. XI. 507.

2) Bayer, de origine et priscis sedibus Scytharum. p. 64.

3) Весьма вѣроятно, *Язиги* производятся отъ Славяно-Россійскаго слова *языкъ* (γλῶσσα, ἔθνος), откуда Ἰάζυξ. См. Справ. VI, 294. И такъ народъ Язиговъ, кажется болѣе Славянскимъ соединеннымъ съ Сарматами. Сихъ Язиговъ почитаютъ нѣкоторые праотцами Ятвяговъ, Jatwinguen, племени Летскаго.

ἱστορίαν· ὥστε καὶ κατὰ ταύτην τὴν ὄχι τόσον πιθανὴν ὑπόθεσιν οἱ Σλάβοιες διὰ τῶν Σαρματῶν συνάπτονται μὲ τοὺς Μήδους καὶ Ἰνδοὺς καὶ τοὺς τούτων συγγενεῖς Θρᾷκας· Φαίνεται ὅμως παρὰ πολὺ πιθανώτερον, ὅτι οἱ Σαυρομάται ἐπελθόντες μετὰ τοὺς Σκύθας νεώτεροι κατακτηταὶ, ἐπέπεσαν εἰς τοὺς Σλάβονας πολὺ πρότερον κατῳκημένους καὶ ἤδη αὐτόχθονας ὄντας εἰς τὰς ἰδίας αὐτῶν χώρας, αἵτινες, ὡς ἐκ τοῦ ἐπικρατήσαντος ἔθνους, ὠνομάσθησαν Σαρματία α). ὕστερον δὲ διὰ τοῦ μακροῦ

α) Διὰ τοῦτο οἱ Βυζαντινοὶ, καὶ ἰδίως ὁ Χαλκοκονδύλης (βιβ. Δ), ὀνομάζουσι τοὺς Ῥώσσους Σαρμάτας, ὡς κατοίκους δηλονότι τῆς Σαρματίας, καθὼς καὶ τοὺς Σέρβους ὁ αὐτὸς λέγει Τριβαλλοὺς, καὶ τοὺς Βουλγάρους, Μυσοὺς, ὡς κατοίκους τῆς παλαιᾶς Μυσίας. Θεωρεῖ δὲ κάλλιστα καὶ ταῦτα τὰ ἔθνη, καὶ τοὺς Κροατίους, καὶ Πολανίους, καὶ Προυσσίους (τοὺς Βένδους), καὶ Ἰλλυριοὺς, ὡς ἔθνος ἓν ἀρχαιότατον "τὴν αὐτὴν ἱέντας φωνὴν (βλ. βιβλ. Α). Τοὺς δὲ Πολανίους ἢ Πολωνοὺς, ἤτοι Πεδιασίους (βλ. λεκτικὸν, λ. поле), ὁ Νέστωρ ὀνομάζει Λάχους, Ляхы (ὅθεν καὶ παρ' ἡμῖν συνήθως Λέχοι), καὶ τοῦτο τὸ ὄνομα ἐνόμισάν τινες ὅτι τὸ εὕρηκαν καὶ εἰς τοῦ Ἡροδότου τὴν φράσιν "λαξίων Σαυροματέων (Δ, 21, ἀντὶ λήξεων, ἐκ τοῦ λῆξις, ἡ μερίς), ὅθεν καὶ ἔπλασαν τὸ ὄνομα

му не столь вѣроятному предположенію Славяне чрезъ Савроматовъ соединяются съ Мидами, Индами и сродными съ ними Ѳракійцами: но можетъ быть, вѣроятнѣе, что Савроматы, пришедшіе послѣ Скиѳовъ, какъ завоеватели, нашли, что Славяне гораздо прежде ихъ поселились въ странахъ, которыя, по имени преобладавшаго народа, названы Сарматіею 1); въ послѣдствіи, послѣ долгаго времени, смѣшались и Сарматы съ Славянскими племенами и потеряли народное

---

1) Византійцы и въ особенности Халкокондилъ (Кн. IV.) называетъ Россовъ Сарматами, т. е. жителями Сарматіи, равно какъ Сербовъ называетъ Трибаллами, Болгаровъ Мизами, какъ жителей древней Мизіи; какъ сіи народы, такъ и Кроатовъ и Полянъ и Пруссовъ (Вендовъ) и Илліріянъ почитаетъ народомъ древнѣйшимъ, говорящимъ однимъ языкомъ (Кн. I.). Полянъ или Полоновъ (отъ слова поле) Несторъ называетъ Ляхами, (Ляхы); нѣкоторые думали, что сіе имя находится у Иродота въ словахъ λαξίων. Σαυροματέων (IV, 21. вмѣст. λήξεων, отъ слова

χρόνου συνεχύθησαν καὶ συνεχωνεύθησαν οἱ Σαρμάται μετὰ τῶν Σλαβονικῶν ἐθνῶν· καὶ τέλος ἀπώλεσαν καὶ τὴν ἐθνικήν των ὕπαρξιν, καὶ τὸ Σαρματικὸν ὄνομα, καθὼς

Λάζοι, διὰ τὴν ἄγνοιαν τῆς Ἑλληνικῆς! Ἴσως ἤθελαν εἰπεῖ τι ὁπωσοῦν ὁμοιάληθες, ἂν παρῆγον τὸ ὄνομα Ляхы παρὰ τὸ лякій ὁ λέχριος, λοξὸς, πλάγιος, διὰ τὸ ταπεινὸν καὶ κάταντες τῆς τοποθεσίας των (βλ. Λέξ. Лякій), ὡς καὶ συνήθως λέγομεν λαγκαδιώτας (παρὰ τὸ λάγκη, λάκκη, λάκκος) τοὺς τὰς λαγόνας τῶν ὀρέων κατοικοῦντας. Τινὲς δὲ παράγουσι τὸ Λάχος ἐκ τῶν ἀρχαίων Λυγίων (Maltebrun. Γεωγρ. ϛ, p. 109)· καὶ τοῦτο ἀπίθανον. Ἀρχαῖος δέ τις Βοεμὸς ἀοιδὸς, ὁ Δαλεμὶλ, ὀνομάζει δύω Σέρβους ἀδελφοὺς, Λέχον (Lech), καὶ Τζέχον (Czech), ἀφ' ὧν ἐτυμολογοῦσι πολλοὶ πιθανώτερον τὰ ἐθνικὰ Λέχοι, καὶ Τζέχοι, οἱ καὶ ἄλλως Βοεμοί. Αὐτοὶ δὲ οὗτοι οἱ Βοεμοὶ, ἢ, ὡς ὁ Τάκιτος τοὺς γράφει Boiohemi, Βοιεμοὶ, ἔθνος καὶ αὐτοὶ Σλαβονικὸν, μετωνομάσθησαν ἐκ τῆς ὁποίας κατέσχον χώρας τῶν Βοΐων ἢ Βοϊκῶν, φύλου Τευτωνικοῦ ἢ Γαλατικοῦ (Τάκιτ. de situ et morib. Germanor. cp. 28, καὶ 42), εἰς τῶν ὁποίων ἐξοικιζομένων τὸ στρατόπεδον εὑρέθησαν πίνακες μὲ γράμματα Ἑλληνικὰ δηλοῦντες τὸ πλῆθος αὐτῶν. (Caesar. Comment. L. I. Cp. 36). Περὶ δὲ τῶν Γαλλικώτερον λεγομένων Bohémiens, βλ. Μέγ. Β. Λέξ. **Сабля.**

бытіе и имя Савроматовъ, что часто бываетъ по превратностямъ, коимъ подвержены дѣла человѣческія. Но перейдемъ къ дру-

---

λῆξις, часть). Они составили слово Λάξοι, не зная Греческаго языка. Можетъ быть, вѣроятнѣе было бы сказать, что слово *Ляхи*, происходитъ отъ слова *лякій* (λέχριος, λοξός) по причинѣ низменнаго положенія ихъ земли. Такъ и Греки называютъ Лангадіотовъ (отъ слова λάγκη, λάκκη, λάκος) жителей лощинъ. Нѣкоторые производятъ слово Ляхъ отъ древнихъ Лигіевъ (Maltebrun, Географ. VI, стр. 109). Но это не вѣроятно. Древній Богемскій Стихотворецъ Далемиль именуетъ двухъ Сербовъ братьевъ: *Леха* и *Чеха*, отъ коихъ многіе вѣроятнѣе произносятъ названія народныя Леховъ и Чеховъ, кои иначе называются Богемцами. Сами же Богемцы, или, какъ Тацитъ ихъ называатъ: Боіогемы, народъ Славянскій, получили свое имя отъ занятой ими страны Боіевъ, племени Тевтонскаго или Гальскаго (Тацитъ de situ et moribus Germanorum 28, и 42). При изгнаніи ихъ, найдены въ ихъ войскѣ письмена Греческія, означающія ихъ число. (Caesar Comment. L. I. Гл. 36). О Богемцахъ по Французск. называемыхъ Bohémiens см. Ч. II, сл. *Сабля*.

πολλάκις συνειθίζει νὰ συμβαίνῃ εἰς τὰ ἀνθρώπινα, ἄλλοτε ἄλλως συμφυρόμενα καὶ μεταβαλλόμενα. ἀλλ᾽ ἂς μεταβῶμεν εἰς ἄλλα θεωρήματα περὶ γενέσεως Σλαβόνων, τὰ ὁποῖα φαίνονται πιθανώτερα καὶ πραγματικώτερα.

§ ια. Ὁ Πτολεμαῖος μεταξὺ τῶν συγχρόνων του κατοίκων τῆς Σαρματίας μνημονεύει καὶ τοὺς Οὐενέδας α) ἢ Βενέδας, ἐκ τῶν ὁποίων παρωνομάσθη καὶ ὁ Οὐενεδικὸς ἢ Βενεδικὸς κόλπος τῆς Βαλτικῆς. Βενέδαι ἢ Βινίδαι (Vinidae) ὀνομάζονται οἱ αὐτοὶ καὶ ἀπὸ τὸν κατὰ τὸν ς´ αἰῶνα ἀκμάσαντα ἱστορικὸν Ἰορνάνδην, γραμματέα τοῦ βασιλέως τῶν Γότθων, καὶ μετὰ ταῦτα Ῥαβέννης ἐπίσκοπον. Οἱ δὲ νεώτεροι συνέκοψαν τὸ Βένεδοι εἰς τὸ, Βένδοι καὶ Βίνδοι (Γερμαν. Wenden, Winden). Ὅτι δὲ οἱ Βένεδοι οὗτοι εἶναι ἔθνος Σλαβονικὸν, δὲν ἀφῆκε καμμίαν ἀμφιβολίαν ἥτε σῳζομένη ὀνομασία καὶ διάλεκτος εἰς

α) Γεωγρ. Γ. ς. Σημείωσαι τὸν σχηματισμὸν Βενέδαι, ὡς τὸ Ἐνέται, ἀφ᾽ οὗ φαίνεται καὶ παρηγμένον διὰ τῆς προσθέσεως τοῦ F, προφερομένου ὡς β, ἢ Λατιν. v, τὸ ὁποῖον ὁ Πτολεμαῖος ἐκφράζει διὰ τοῦ ου, Οὐενέδαι, ἢ Οὐενέται, ἀντὶ τοῦ νεωτέρου Βένεδοι, καὶ Βενετοὶ, Λατινιστὶ Veneti, ὡς καὶ Heneti οἱ Ἐνέται.

гимъ указашелямъ о происхожденіи Славянъ, кои кажушся вѣроятнѣйшими и сходнѣйшими съ дѣломъ.

§ 11. Пшолемей 1), между современными ему обишашелями Сармашіи упоминаешъ и о народѣ Уенедовъ или Венедовъ, по имени кошорыхъ названъ и одинъ заливъ Балшійскаго моря Уенедскимъ или Вендскимъ. Венедами или Винидами (Vinidae) именуешъ ихъ и Іорнандъ, Секрешарь Царя Гошѳскаго и Исшорикъ шесшаго вѣка, бывшій пошомъ Епископомъ Равенскимъ. Новѣйшіе же сокрашили имя Венедовъ въ Вендовъ и Виндовъ (по Нѣмец. Wenden, Winden). Что сіи Венеды сушь народъ Славянскій, въ шомъ не позволяешъ сумнѣващься и осшающееся доселѣ названіе и нарѣчіе одного изъ нынѣшнихъ

1) Географ. Гл. V. Замѣшь имя Венеды, происходящее отъ Энеты, прибавленіемъ буквы F, кошорая произносишся какъ B или Лашинское V. Кошорое Пшолемей выражаетъ буквою *ου*, *Οὐενέδαι* или *Οὐενέται*, вмѣсто новѣйшаго Венеды и Венеты, по Лат. Veneti, и Heneti.

ἐν ἀπὸ τὰ σημερινὰ Σλαβονικὰ ἔθνη, καὶ αὐτὸς ὁ Ἰοργάνδης ἱστορῶν, ὅτι τῶν Βενέδων τὰ ὀνόματα, καί τοι κατὰ χώρας μεταβαλλόμενα, δύω ὅμως ἦσαν τὰ κυριώτατα, Σκλαβῖνοι καὶ Ἄνται α). Εἰς Ἄντας καὶ Σπόρους διῄρεσε τοὺς Σκλαβίνους καὶ ὁ τοῦ Ἰορνάνδου σύγχρονος ἡμέτερος Προκόπιος, ὁ πρῶτος τὰ κατ' αὐτοὺς ἱστορήσας β). Περὶ δὲ τοῦ ὀνόματος Σκλαβῖνοι, ἢ Σλαβῖνοι, καὶ Σλάβονες λέγομεν ἐν τοῖς ἑφεξῆς. Τῶν αὐτῶν Βενέδων ἀδελφοὶ εἶναι καὶ οἱ Λέττοι, ἢ Λέττονες, ἢ Λετταυοὶ καὶ Λιθουανοὶ, οἱ μετὰ ταῦτα ὀνομασθέντες Προῦσσοι καὶ Βοροῦσσοι, τοὺς ὁποίους ὁ τοῦ μεγάλου Ἀλεξάνδρου σύγχρονος Μασσαλιώτης Πυθέας ὀνομάζει Γύθωνας γ),

α) De rebus Goth. V. 615.

β) Γοτθικ. γ. τὰ δὲ ὀνόματα Σπόρους καὶ Ἄντας οἱ μὲν τὰ ἐξέλαβον ἑλληνικῶς, ὡς σποράδας μὲν, ἤτοι σποράδην οἰκοῦντας τοὺς Σπόρους, ἄντην δὲ τουτέστιν ἀντικρὺ καὶ πέραν (τοῦ Ἴστρου) κατῳκημένους τοὺς Ἄντας. Οἱ δὲ, τὸ μὲν Ἄντας ὡς διεφθαρμένον ἐκ τοῦ Ἑνέτας, τὸ δὲ Σπόρους ἐκ τοῦ, Σέρπους, Σέρβους· ἀμφότεραι αἱ δόξαι ἀπίθανοι· ἤδη δέ τινες εἶπον τὸ Σπόρους καὶ ἐκ τοῦ Σλαβονικοῦ соборъ.

γ) Παρὰ Πλινίῳ, βιβ. λζ. κεφ. β. Ὁ δὲ Πτολεμαῖος (Γεωγρ. Γ, 5) ἀριθμεῖ καὶ τρεῖς Προυσσιακὰς ἐπαρ-

Славянскихъ народовъ, и самъ Іорнандъ (de reb. Goth. V. 615), повѣствующій, что хотя имена Вендовъ и перемѣнились по мѣстамъ, но главныхъ было только два, Славяне и Анты. На Антовъ и Споровъ раздѣлилъ Славянъ и современный Іорнанду Писатель Прокопій (Готѳ. 3) 1), который первый объ иихъ упоминаетъ 2). О имени Склавянъ или Славянъ будемъ говорить въ послѣдствіи. Тѣхъ же Вендовъ суть единоплеменные и Летты, или Летшины, или Летаны, или Литуаны или Литовцы, названные послѣ Пруссами и Боруссами, которыхъ Пиѳей, уроженецъ Марсели, современникъ Александра Великаго, называетъ Гиѳонами 3), кои

---

1) De rebus Goth. V. 615.

2) Готѳич. Кн. 3. Имена Споры и Анты нѣкоторыми приняты въ Греческомъ значеніи Споръ, какъ живущіе разсѣянно; Анты, какъ живущіе на противуположномъ берегу Дуная; другіе думаютъ, что слово *Анты* происходитъ отъ *Венды*, а *Споры* отъ *Сербовъ*, или *Сервовъ*. И то и другое не вѣроятно. Нѣкоторые говорили еще, что слово *Споры* происходитъ и отъ Славянскаго имени *Соборъ*.

3) См. у Плинія Кн. 37. Гл. II. Птолемей (Геогр. Гл. III.) именуетъ даже три Прусскія Области тѣми

γνωστοὺς καὶ εἰς τὴν παλαιὰν ἱστορίαν διὰ τὸ ἤλεκτρόν των, τὸ ὁποῖον οἱ Φοίνικες ἐμπορεύοντο καταπλέοντες εἰς τὴν χώραν αὐτῶν. Ἐντεῦθεν ἡ συγγένεια τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης καὶ τῆς Λεττικῆς, τὴν ὁποίαν διαιροῦσιν εἰς τὴν κυρίως Λεττικὴν, καὶ τὴν Λιθαυϊκὴν ἢ Λιθουανικὴν, καὶ τὴν ἀρχαίαν Προυσσικὴν ἢ Βενδικὴν a). Οὗτοι δὲ οἱ βορρειότεροι Βένεδοι, ἢ Βενέδαι (καὶ Βένδαι καὶ Βίνδαι), οἵ τε

χίας μὲ τὰ αὐτὰ καὶ τὰ σημερινὰ των ὀνόματα. Σουδάνη (Sudauer), Γαλίνδαι (Galinder), Σταυανοὶ (Schalauner), τοῦτο ἀνέγνωσάν τινες, Σλαυανοὶ, καὶ ἐκλαμβάνουσι τὸ ὄνομα ὡς συγγενὲς τοῦ Σλάβονες (βλ. Schlözer. ἔνθ. ἀνωτέρω, καὶ τὰς ἀντιῤῥήσεις ἄλλων, ἐν Карамз. Исторіи Том. I, σημ. 29, καὶ Т. III, σημ. 68). Περὶ τῆς συγγενείας τῶν Λέττων καὶ Σλαβόνων διέλαβον ἱκανὰ καὶ οἱ ἐπισημότεροι τῶν καθ' ἡμᾶς Φιλολόγων, Adelung, Vater, καὶ ἄλλοι καὶ ὁ Rask, ὅστις ἀνάγει τὴν Λεττικὴν γλῶσσαν εἰς τὴν Θρακικὴν οἰκογένειαν, διὰ τὴν συγγένειαν αὐτῆς μὲ τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Λατινικὴν, ὡς προείπομεν. ἔχει δὲ καὶ πολλὰ Γοτθικὰ καὶ Γερμανικὰ καὶ προσέτι Φιννικὰ ὀνόματα διὰ τὴν πρὸς τοὺς Φίννους γειτονίαν (βλ. Матеріалы для Исторій κ. τ. λ. собр. Петромъ Кеппеномъ, No III, σελ. 151. τοῦ ἔτους 1827).

a) βλ. Atlas Ethnographiq. Balbi. Tab. XIV.

извѣстны и въ древней Исторіи по янтарю, для покупки котораго приплывали Финикійцы въ страну ихъ. Отселѣ происходитъ и сродство Славянскаго языка съ Леттскимъ, который собственно раздѣляется на Латышскій и Литовскій и на древній Прусскій и Вендскій 1). Но что сіи Сѣверные Венеды или Венды и Винды, Летты и Славяне вообще, единоплеменны съ Адріатическими Венетами, или Энетами, сіе доказывается многими вѣро-

---

именами, которыми онѣ и теперь называются: Судань (Sudauer) Галинды (Galinder), Ставаны (Schalauner). Нѣкоторые читаютъ Славаны, и думаютъ, что это Славяне. См. Шлецера, и противорѣчія другихъ въ Исторіи Карамзина Том. I. прим. 29, и Том. III. примѣч. 68. О родствѣ Леттовъ и Славянъ довольно писали Аделунгъ, Фатеръ и Раскъ, который относитъ языкъ ихъ къ классу Ѳракійскому по причинѣ сродства его съ Греческимъ и Латинскимъ, какъ выше сказано. Въ немъ много словъ Готескихъ, Германскихъ и Финскихъ, по причинѣ смежности съ Финнами. См. Матеріалы для Исторіи и пр. собр. Г-мъ Кеппеномъ No III. стр. 151.—1821.

1) См. Atlas Ethnographiq. Balbi. Tab. XIV.

Λέττοι καὶ οἱ Σλάβονες καθολικώτερον λαμβανόμενοι, ὅτι εἶναι ἀδελφοὶ τῶν περὶ τὸν Ἀδρίαν Βενετῶν ἢ Ἐνετῶν, μαρτυροῦσιν ἄλλαι τε πολλαὶ πιθανότητες, καὶ ἱκανὰ γεωγραφικὰ ὀνόματα α). Οἱ δὲ Βενετοὶ ὑπὸ πολλῶν καὶ ἐνδόξων ἐκλαμβάνονται οἱ αὐτοὶ καὶ οἱ ἐκ Παφλαγονίας Ἐνέται, οἱ καὶ ὕστερον Ἐνετοὶ, Heneti, τοὺς ὁποίους μνημονεύει μὲν ὁ Ὅμηρος β), ἱστορεῖ δὲ ὁ Στράβων πολλαχοῦ μὲν ὡς τοὺς αὐτοὺς μὲ τοὺς περὶ τὸν Ἀδρίαν Ἐνετοὺς, ἐνίοτε δὲ καὶ ἀμφιβάλλων, καθὼς καί τινες τῶν νεωτέρων ἀμφιβάλλουσι γ). Διότι νομίζει ὁ Στράβων οἰκιστὰς τῶν περὶ τῶν Ἀδρίαν Ἐνετῶν τοὺς παρωκεανίτας κατοίκους τῆς Βελγικῆς Οὐενετοὺς ἢ Βενετούς δ).

α) βλ. Γεωγραφ. Maltebrun, Τόμ. ς, σελ. 236. Παράβαλε καὶ Acta Societat. Jablonovianae de Slavis Venetis etc. Lipsiae 1773.

β) Ἰλ. β, 852.

γ) βλ. Mannerts Geograph. der Griech. u. Römer. Tom. IX. ἐκδ. Λειψ.

δ) βλ. Στράβ. Α, 61. Γ, 150. Ε, 212. ΙΒ, 547, 552 — 3. ΙΓ, 608, κ. τ. λ. Παράβ. καὶ Caesar. Comment. III, 4, καὶ 7. Nepot. παρὰ Πλιν. VI, 2, καὶ Πλίν. IV, 16, 18, 19. καὶ Τάκιτ. Anal. Lib. II. καὶ Πτολεμ. Β, 9. καὶ Σκύμν. Περιηγ. ςχ. 386. καὶ Εὐστάθ. εἰς τὸν περιηγητ. Διονύσ. ςχ. 381, κ. τ. λ.

ятностями, такъ же Географическими именами 1). Венеты же многими принимаются за Энетовъ Пафлагонскихъ и за послѣдующихъ Энетовъ, о которыхъ упоминаетъ и Омиръ 2). И Страбонъ во многихъ мѣстахъ полагаетъ, что они одни и тѣже съ Адріатическими Энетами; однако онъ иногда въ томъ сомнѣвается, равно какъ и нѣкоторые изъ новѣйшихъ 3). Страбонъ праотцами Адріатическихъ Венетовъ почитаетъ Венетовъ Белгики, живущихъ при Океанѣ 4); но Кесарь, Плиній, Непотъ и

---

1) См. Географ. Мальтебрюна Том. VI. стр. 236 и пр. Сравни съ симъ и Acta societatis Jablonovianae de Slavis Venetis etc. Lipsiae 1773.

2) Ἰλ. β, 852.

3) См. Mannerts Geograph. der Griechen und Römer. Tom. IX. Leipz.

4) Страбонъ А, 61. Г, 150. Е, 212. IВ, 542, 552. IГ, 608. Caesar Comment. III, 4. 7. Плиній VI, 2. IV, 16, 18, 19. Тацит. Лѣтопись. Книга II. Птолемей II, 9. Скимнъ ст. 386. Эвстаѳ. на Діонисія Періигета ст. 381.

ἀλλ' ὁ Καῖσαρ, καὶ ὁ Πλίνιος, καὶ ὁ Νέπως, καὶ ἄλλοι συχνοὶ ἀποδέχονται τοὺς περὶ τὸν Ἀδρίαν Ἑνετοὺς συγγενεῖς τῶν ἐκ τῆς Παφλαγονίας. οἱ δὲ Παφλαγόνες ἦσαν φῦλον Θρακῶν.

§ ιβ. Θρακῶν συγγενεῖς ἦσαν καὶ οἱ ἀρχαῖοι Ἰλλυριοὶ, τῶν ὁποίων ἀποίκους ὀνομάζει ὁ Ἡρόδοτος τοὺς περὶ τὸν Ἀδρίαν Ἑνετούς. Εἰς δὲ τοὺς Ἰλλυριοὺς ἀνάγονται Δαλμάται, καὶ Δάρδανοι, καὶ Παννόνιοι, καὶ Παίονες (ἄποικοι τῶν ἐκ Τροίας Τευκρῶν) [α], καὶ Σικελοὶ, καὶ Ἰάπυγες. Καὶ Ἴστριοι δὲ, Θρᾶκες [β]. καὶ ἄλλα ἔθνη Θρακικῆς ἢ Πελασγικῆς ἀρχῆς. Καὶ αὐτὸ δὲ τῆς Ἰλλυρίας τὸ ὄνομα ἔχει τὴν αὐτὴν ἴσως ἀρχὴν μὲ τὸ Ἴλιον (Τρῳάδα) παρὰ τὸ Ἶλος, καὶ αἰολικῶς Ἴλυς, Ἴλυρ· καθὼς πάλιν ἡ τῆς Ἰλλυρίας διακρινομένη Ὑλλικὴ χερσόνησος λέγεται μὲν ἀπὸ τοῦ Ὕλλου τοῦ Ἡρακλέους, εἶχε δὲ καὶ πόλιν Ὕλλην, ἢ Ὕλην, συνώνυμον τῆς ἐν Βοιωτίᾳ Ὕλης. Καὶ ὁ Σκύμνος τοὺς τῆς Ὑλλικῆς κατοίκους Ὕλλους ὀνομάζει διαῤῥήδην, Ἕλληνας ἐκβαρβαρω-

---

α) Ἡρόδ. Ε, 13.

β) Σκύμν. Περιηγ. ϛχ. 390.

другіе почитаютъ Адріатическихъ Венетовъ единоплеменными съ Пафлагонійскими; а Пафлагонійцы были племени Ѳракійскаго.

§ 12. Ѳракійцамъ единоплеменные были и древніе Иллирійцы, колоніею коихъ Иродотъ называетъ Адріатическихъ Венетовъ. Къ Иллирійцамъ относятся Далматы и Дарданы, также Панноны или Пеоны 1), поселеніе Троянскихъ Тевкровъ и Сикелы и Іапиги. И Истріяне суть Ѳракійцы 2), также какъ и другіе народы Ѳракійскаго или Пеласгійскаго происхожденія. И самое имя Иллиріи имѣетъ можетъ быть одно начало съ Иліономъ отъ слова Ἶλος, Эолійски: Ἶλυς и Ἶλυϛ. Такъ равно и Илійской полуостровъ въ Иллиріи названіе получилъ отъ Илла сына Ираклова; на немъ былъ городъ Илла, или Ила соименитый Віотійской Илѣ. Илловъ, жителей Иллики, Скимнъ называетъ Греками, совре-

1) Иродотъ V., 13.

2) Скимнъ стр. 39.

θέντας τῷ χρόνῳ α). Εἰς τούτων δὲ τῶν Ἰλλυρικῶν ἐθνῶν τὴν Θρακοϊλλυρικὴν γλῶσσαν φαίνονται προφανῶς ὀνόματα Σλαβονικὰ, καὶ μάλιστα τὰ Γεωγραφικά. Ἡ Ἰλλυρικὴ πόλις Βιλαζόρα, εἰς τὴν ὁποίαν ἐστρατοπέδευσεν ὁ Περσεὺς πολεμῶν κατὰ τῶν Ῥωμαίων β), ἑρμηνεύεται μὲν λευκὴ ἠὼς (candida aurora), καὶ κατὰ τοῦτο φαίνεται σύνθετος ἐκ τῶν Σλαβονικῶν бѣла (λευκὴ) καὶ зоря, заря (φαῦσις, λυκαυγὲς)· ὑπάρχει ὅμως πιθανώτατα τὸ бѣло езеро (λευκὴ λίμνη) γ). Δραῦος (Драва) Ἰλλυρικὸς ποταμὸς, ὡς καὶ Τραῦος, Θρακικὸς δ), καὶ Ναύρας, καὶ Νάρων ε), καὶ Πλαύας (Плава), καὶ Σάβας (Ϳάβας, ϳάϝας, Ἄας), καὶ ἄλλα πολλὰ παλαιὰ τῆς Ἰλλυρίας ὀνόματα καὶ Γεωγραφικὰ καὶ Ἱστορικά,

---

α) Περιηγήσ. ϛχ. 370.

β) Τῷ 178, πρὸ Χ. βλ. Livium, κεφ. μδ, 26.

γ) βλ. μέρ. β. τοῦ παρόντος συντάγματ. λ. Бѣлый, Заря, Езеро.

δ) Ἡρόδ. Η, 109.

ε) Σκύλαξ. Περίπλ. Βλ. καὶ λ. Нева καὶ Вода. καὶ ὁ Πλαύας ἐκ τοῦ плову, плыву. Βλ. καὶ Maltebrun Geograph. Tom. VI. p. 236. ὅπου συγκρίνονται τοιαῦτα Γεωγραφικὰ ὀνόματα· τὰ μὲν μᾶλλον, τὰ δὲ καὶ ἧττον πιθανῶς.

менемъ забывшими свой языкъ 1). Въ Θракоиллирійскомъ же языкѣ сихъ Иллирійскихъ народовъ находимъ имена очевидно Славянскія, наипаче же Географическія. Иллирійскій городъ *Бѣлазора*, въ которомъ, по сказанію Ливія, стоялъ съ войскомъ Персей 2), воевавшій противу Римлянъ, производятъ отъ словъ *бѣла* и *зоря*, *заря*, (candida aurora); но вѣроятно это есть *бѣло озеро* 3). Также, Драва рѣка Иллирійская, Трава Θракійская 4) Навра и Наронъ 5), Плава, Сава (Σάβας, Ϝάϝας, Ἄας), и многія другія древнія имена Иллирійскія, Географическія и Историческія, употребительныя прежде вторженія въ Иллирію Славянъ, свидѣтельствуютъ и

1) Періигисисъ ст. 370.

2) За 178 лѣтъ до Р. Х. См. Ливія Гл. XLIV, 26.

3) См. II Ч. сего сочиненія, сл. Бѣлый, Заря, Езеро.

4) Иродотъ VIII, 109.

5) Скиласкъ. — См. и II Ч. сл. Нева, Вода. Плава отъ плыву. См. Географ. Мальтебрюна Ч. VI. стр. 236. гдѣ сравниваются Географическія имена, съ большимъ или меньшимъ правдоподобіемъ.

εἰς χρῆσιν ὄντα καὶ πρὶν εἰσβάλωσιν οἱ Σλάβοι εἰς αὐτὴν, ἀποδεικνύουσι καὶ τῶν ἀρχαίων Ἰλλυριῶν τὴν γλῶσσαν ὄχι βέβαια τὴν αὐτὴν, ἀλλ' ὅμως ὁμόφυλον καὶ συγγενῆ τῆς Σλαβονικῆς α). Καὶ αὐτὴ δὲ ἡ σημερινὴ Ἀλβανικὴ, παραφυάς τις οὖσα τῆν ἀρχαίας Ἰλλυρικῆς, φαίνεταί τις ἡμιελληνικὴ, περιέχουσα πλέον ἢ τὸ ἓν τρίτον Ἑλληνικὰ καὶ μάλιστα Αἰολικὰ ὀνόματα, καὶ ἄλλο τρίτον, Σλαβονικὰ καὶ Λατινικὰ καὶ Κελτικὰ, καὶ τρίτον τελευταῖον, ἄγνωστά τινα, ἴσως ἀρχαῖα Ἰλλυρικὰ καὶ Θρακικὰ, ὡς παρετήρησε πιθανώτατα ὁ σοφὸς Μαλτέβρουνος β).

§ ιγ. Αὐτῶν δὲ τῶν Θρακῶν ἀριθμοῦνται ἔθνη πάμπολλα καὶ ἄλλα μετὰ τοὺς Ἰλλυριούς. Γέται καὶ

α) βλ. Dolci de lingua Illyrica vetustate, etc. καὶ de praestantia linguae Illyricae. Ἀλλ' ὁ κύριος Δόλκυς ἐκπίπτει πολλάκις εἰς ὑπερβολὰς καὶ παραδοξολογίας· σπεύδει μεταξὺ τῶν ἄλλων του ὑποθέσεων νὰ ἀποδείξῃ τὴν Ἰλλυρίαν καὶ μητρόπολιν ὅλων τῶν Σλαβονικῶν ἐθνῶν, ἐξ αὐτῆς, ὡς ἀφ' ἑστίας, εἰς πᾶσαν τὴν Εὐρώπην διασπαρέντων· ἀλλὰ πρὸς τοῦτο ἀπήντησεν ἰσχυρῶς ο σοφὸς Ἀδελούγγιος, Μιθριδ. Τόμ. Β, σελ. 633.

β) Γεωγραφ. Τόμ. Ζ, σελ. 213.

въ языкѣ древнихъ Иллиріянъ, что онъ, хотя не былъ одинъ и тотъ же съ Славянскимъ, но сродный ему 1). И нынѣшній Албанскій, будучи отраслію древняго Иллирійскаго, имѣетъ болѣе одной трети словъ Греческихъ, въ особенности Эолійскихъ, одну треть Славянскихъ, Латинскихъ и Кельтскихъ и одну треть неизвѣстныхъ, можетъ быть, древнихъ Иллирійскихъ и Ѳракійскихъ, какъ весьма разумно замѣчаетъ Мальтебрюнъ 2).

§ 13. Къ Ѳракійцамъ же причисляются весьма многіе народы: Геты и Даки, однимъ

1) См. Dolci de linguae Illyricae vetustate, etc. и de praestantia linguae Illyricae. Но Г. Дольчи впадаетъ часто въ Иперволы и Парадоксы. Между многими ипотезами онъ хочетъ доказать, что Иллирія есть мать всѣхъ Славянскихъ народовъ, которые изъ ней, такъ какъ изъ средоточія, распространились по всей Европѣ. Впрочемъ противу сего сильно возсталъ Аделунгъ, Митрид. Том. II, стр. 633.

2) Геогр. Том. VI, стр. 213.

Δάκες, Θρακῶν ὁμόγλωσσοι α), Κιμμέριοι β), αὐτοὶ οἱ ἰδίως Θρᾶκες, Μυσοὶ οἱ ἐν Θράκῃ οἱ καὶ γείτονες Δακῶν γ), Τριβαλλοὶ, Κρώβυζοι, Δόλογκοι, Τραυσοὶ, Κίκονες, Παίονες, κ. τ. λ. Θρᾶκες κατοίκησαν πρῶτοι τὴν Βοιωτίαν. Θρᾶκες οἱ μετὰ Εὐμόλπου ἦλθον καὶ εἰς τὴν Ἀττικὴν δ). Θρᾶκες ἦσαν καὶ οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ Μυσοὶ, Φρύγες, Λυδοὶ, Κᾶρες, Θυνοὶ, Βιθυνοὶ, Τρῶες, Λύκιοι, Πάμφυλοι, Παφλαγόνες, ἐν μέρει δὲ καὶ οἱ Καππαδό-

---

α) Στράβ. Ζ, 295, 303, 305, „Οἱ δὲ Γέται Θρηΐκων ἀνδρειότατοι καὶ δικαιότατοι. Ἡρόδ. Α, 93.

β) Τῶν Κιμμερίων τ' ὄνομα σώζεται καὶ εἰς τὰ Κιμμέρια ὄρη τῆς Ἠπείρου παρὰ τὴν πόλιν τῶν Ἰωαννίνων, τὰ νῦν χυδαϊκώτερον Τζουμμέρικα (Κιμμερικὰ, Λτ. Cimmerica)· βλ. καὶ Στράβ. Ι, 491, 471.

γ) Ἰλ. Ν. 5. βλ. καὶ Στράβ. Ζ, 3. Οἱ Δάκες ἐλέγοντο καὶ Δάοι, Δαῦοι (Στράβ.). Ἐὰν τὸ Δὰξ ἦναι συγγενὲς τοῦ δάκω, δήκω, δὰξ, συμπίπτει καὶ μετὰ τοῦ Ῥωσσ. дикій, дикъ (ἄγριος) = δὴξ, δῆκος (δάκος), ὡς καὶ τὸ Δαῦος μετὰ τοῦ Σλαβον. дивій, дивъ (ἄγριος) = δηῦος, δῆϝος, δήϊος, (ἐκ τοῦ δάω, δαΐς, δάος, ὅθεν, καὶ δάπω, δάπτω, καὶ δάκω)· ἢ θῆβος (θάπος, θάμβος, βλ. λ. дикій καὶ дивій).

δ) Στράβ. Ζ, 6.

языкомъ съ Ѳракійцами говорившіе 1); Киммерійцы 2); собственно Ѳракійцы; Мисы во Ѳракіи, сосѣды Даковъ 3) Трибаллы, Кровизы, Пеоны, Долонги, Травсы, Киконы и проч. Ѳракійцы прежде всѣхъ населяли Віотію, Ѳракійцы съ Эвмолпами переселились въ Аттику 4). Ѳракійцы были также и Азійскіе Мисы, Фригійцы, Лидійцы, Карійцы, Виѳиняне, Троянцы, Памфилы, Пафлагоняне, от-

1) Справ. VII, 295, 303, 305. Изъ Ѳракійцевъ Геты суть мужественнѣе и справедливѣе всѣхъ. Ирод. I, 93.

2) Имя Киммеріянъ сохранилось и въ Киммерійскихъ горахъ, въ Эпирѣ при городѣ Іоаннинахъ; нынѣ онѣ въ просторѣчіи называются Циммерика (Киммерика, Cimmerica). См. и Справ. I, 491, 471.

3) Ил. XIII, 5. См. и Справ. VII, 3. Даки назывались и Даями, Давами (Справ.); если Δὰξ сродно съ δάκω, δήκω, δὴξ, то оно сходствуетъ и съ Росс. *дикій*, *дикъ* = δὴξ, δῆκς (δάκος), такъ какъ Δαῦος со Славянск. *дивій*, *дивъ* = δηῦος, δῆϜος, δήϊος (изъ δάω, δαΐς, δάος, откуда и δάπω, δάπτω, и δάκω), или Θῆβος (θάπος, θάμβος, см. сл. дикій и дивій).

4) Справ. VII, 6.

κες α), οἱ καὶ Ἀρμενίων συγγενεῖς· οἱ δὲ Ἀρμένιοι, Φρυγῶν ἄποικοι β)· ὅθεν καὶ ἡ Ἀρμενικὴ γλῶσσα συγγενὴς τῆς Καππαδοκικῆς, καὶ Φρυγικῆς, καὶ Μηδικῆς ἢ Ζενδικῆς, ὡς ὁ Κλάπροθος παρετήρησε γ). Καθὼς καὶ ἡ τῶν Ἰβήρων, τὰ νῦν Γεωργιανῶν, ὁμόφυλος τῆς Ἀρμενικῆς καὶ Μηδικῆς· ἦσαν δὲ οἱ ἀρχαῖοι Ἴβηρες Σαυροματῶν συγγενεῖς δ). Ἀπ' ἄλλου μέρους πάλιν Θρᾳκῶν ἀδελ-

---

α) Συρίους ἑλληνικώτερον ὀνομάζει τοὺς ὑπὸ τῶν Περσῶν καλουμένος Καππαδόκας ὁ Ἡρόδοτος (Α, 72, καὶ Η, 72), Λευκοσύρους δὲ ὁ Στράβων (ις, 377), πρὸς διαστολὴν τῶν ἐπέκεινα τοῦ Ταύρου κατοικούντων Σύρων ἢ Ἀσσυρίων. Φαίνονται δὲ οἱ Καππαδόκαι μεμιγμένοι κατ' ἀρχὰς ἐκ Σύρων καὶ Παφλαγόνων, καὶ μάλιστα οἱ παρὰ τὸν Ἅλυν κατοικοῦντες ἀντικρὺ τῆς παρεκτεινομένης Παφλαγονίας, ὅθεν ἐλάλουν καὶ Παφλαγονιστὶ, κατὰ τὸν Στράβωνα, ὅστις μνημονεύει καὶ παφλαγονικά τινα ὀνόματά των, ἐν οἷς καὶ τὸ Αἰνιάτης, ὡς τὸ Τρωϊκὸν Αἰνείας (Βιβ. ΙΒ, 557). Καὶ ὁ Μαιάνδριος δὲ ἐνόμιζε τοὺς Ἐνετοὺς, ὅτι ἦλθον εἰς τὴν Τρῳάδα ἐκ τῆς Λευκοσυρίας. Ἀλλὰ περὶ τῶν Καππαδοκῶν ἔγραψαν πολλὰ καὶ διάφορα οἱ νεώτεροι.

β) Ἡρόδοτ. Η, 73.

γ) βλ. Asia polyglotta.

δ) Στράβ. ΙΑ, 500.

части и Каппадокійцы 1), единоплеменные съ Армянами; Армяне же суть поселенцы Фригійцевъ 2). Потому и языкъ Армянскій сроденъ съ Каппадокійскимъ, Фригійскимъ, Мидійскимъ или Зендскимъ, какъ замѣчаетъ Клапротъ 3). И языкъ Иверійцевъ, или Грузинцевъ сроденъ съ Армянскимъ и Мидійскимъ; древніе же Иверійцы были единоплеменны съ Савроматами 4). Съ другой стороны еди-

---

1) Сирянами Иродотъ свойственнѣе Эллинскому языку называетъ именуемыхъ отъ Персовъ Каппадокійцами (I, 72, и VIII, 72), а Справонъ (XVI, 377) Левкосирами для различія отъ Сирянъ и Ассирянъ, обитающихъ за Тавромъ. Каппадокійцы, кажется, смѣшаны были сначала изъ Сиріянъ и Пафлагонянъ, а особливо обитающіе при Алисѣ супротивъ простирающейся вдоль сей рѣки Пафлагони, а по тому и говорили по Пафлагонски, по словамъ Справона, который упоминаетъ нѣкоторыя имена ихъ, между коими и Эніатисъ, какъ Троянское Эней (Кн. XII, 557). И Меандрій думалъ, что Энеты пришли въ Троаду изъ Левкосиріи. Но о Каппадокійцахъ много и различно писали новѣйшіе.

2) Ирод. VIII, 73.

3) См. Asia polyglotta, p. 17.

4) Справ. XI, 500.

φοὶ, ἢ Θρᾷκες (κατά τινας) ἦσαν καὶ οἱ Πελασγοὶ, οἱ πρῶτοι κάτοικοι τῆς Ἑλλάδος. Ἔθνη δὲ Πελασγικὰ, Λέλεγες, Κουρῆτες, Καύκωνες, οἵτε ἐν Πελοποννήσῳ καὶ οἱ ἐν τῇ Παφλαγονίᾳ α), Περῤαιβοὶ, Θεσπρωτοὶ, Μακεδόνες (οἱ καὶ μετὰ Θρακῶν καὶ Βρύγων ἤτοι τῶν Φρυγῶν συναπτόμενοι) β), Ἠπειρῶται, Τυῤῥηνοὶ καὶ

α) Στράβ. Η, 337, 345. καὶ ΙΒ, 542. καὶ Ἡρόδοτ. Α, 147. Ἐκ τῶν τῆς Πελοποννήσου ἀρχαίων Καυκώνων, καὶ τῆς Καυκωνίας χώρας, παρωνομάσθη καὶ ἡ καθ' ἡμᾶς Τζακωνία, ἡ Λακωνικὴ, καὶ Τζάκωνες, οἱ Λάκωνες. Ἄλλοι δὲ τοὺς παλαιοὺς Καύκωνας ἀνάγουσιν ἀμέσως εἰς τοὺς Θρᾷκας.

β) Ἡρόδ. Ζ, 45. Ὅτι δὲ ἡ Μακεδονικὴ διάλεκτος ἦτο συγγενεστάτη τῆς Ἑλληνικῆς πλὴν μυρίων ἄλλων ἱστορικῶν ἀποδείξεων ἢ λέξεων μαρτυρεῖ ἢ ὁ Στράβων, ὅστις ἐκτείνει, κατά τινων τὴν γνώμην, τὰ ὅρια τῆς Μακεδονίας μέχρι Κερκύρας, ὅτι κουρᾷ καὶ διαλέκτῳ καὶ χλαμύδι καὶ ἄλλοις τοιούτοις χρῶνται παραπλησίως (Βιβ. Ζ). Πολλοὶ δὲ καὶ τῶν Ἀττικῶν ὕστερον ἐμακεδόνιζον διὰ τὴν ἐπιμιξίαν (Ἀθήν. Γ, σελ. 122). Ἀλλὰ καὶ ὁ Ῥωμαῖος Κούρτιος ἱστορεῖ τὸν Φιλώταν λέγοντα πρὸς Ἀλέξανδρον, ὅτι διαλεγόμενος πρὸς τὸν στρατὸν (ὅστις ἦτον ἄθροισμα Μακεδόνων καὶ Ἑλλήνων καὶ Ἰλλυριῶν), ἤθελε νὰ μεταχειρισθῇ ὄχι τὴν πάτριον γλῶσσαν

ноплеменны были Өракійцамъ, или сами были Өракійцы и Пеласги, первые обитатели Эллады. Народы Пеласгійскіе суть: Лелеги, Куриты, Кавконы, въ Пелопоннисѣ и въ Пафлагоніи 1); Перревы, Өеспроты, Македоняне, (съ Өракійцами и Бригами, то есть, Фригами соединенные) 2). Ипи-

---

1) Страв. VIII, 337, 345. и XII, 542. и Иродотъ, I, 147. Изъ древнихъ Пелопоннискихъ Кавконовъ, и страны Кавконіи переименовали по нашему, (т. е. нынѣшнихъ Грековъ нарѣчію), Цаконія, Лаконія, и Цаконы, Лаконы. Другіе древнихъ Кавконовъ относятъ непосредственно къ Өракійцамъ.

2) Ирод. VII, 45. Что Македонское нарѣчіе было весьма сродно съ Эллинскимъ, кромѣ безчисленныхъ другихъ историческихъ доказательствъ и реченій, о семъ свидѣтельствуетъ и Стравонъ, который, по мнѣнію нѣкоторыхъ, предѣлы Македоніи простираетъ до Керкиры, потому что они сходствуютъ между собою стрижкою волосъ, нарѣчіемъ, одеждою и многимъ другимъ. (Кн. VI). Послѣ многіе и изъ Аттиковъ по причинѣ смѣшенія говорили по Македонски (Аөин. III, стран. 122). Курцій, Римскій Историкъ, также повѣствуетъ, что Филотъ сказалъ Александру, что, говоря къ войску, (которое составлено было изъ Македонянъ, Эллиновъ и Илліріянъ), онъ хочетъ объ-

Οἴνωτροι, οἱ μετοικήσαντες εἰς τὴν Ἰταλίαν, καὶ ἄλλοι λαοὶ διαφόρως κατὰ χώρας ὀνομαζόμενοι, ὅλοι ὅμως φῦλα Θρακικὰ καὶ Πελασγικά. Τούτων δὲ αἱ διάλεκτοι δὲν ἦσαν μὲν αἱ αὐταί, καθότι διέφερον κατά τε ἰδιώματα καὶ φράσεις καὶ προφοράς. Οἱ Κᾶρες ἦσαν βαρβαρόφωνοι, καθὼς τοὺς ὀνομάζει ὁ Ὅμηρος, τραχύστομοι δηλονότι καὶ κακόηχοι περὶ τὴν ἀπαγγελίαν, ἤ, κατὰ τὸν Στράβωνα, κακῶς ἑλληνίζοντες α). Καὶ οἱ ἄλλοι δὲ σύμμαχοι τῶν Τρώων ἐπρόφερον γλῶσσαν μεμιγμένην καὶ ὄχι ὁμόφωνον.

„Οὐ γὰρ πάντων ἦεν ὁμὸς θρόος, οὐδ' ἴα γῆρυς β).

Ὅθεν καὶ καθεὶς τῶν ἐπικούρων ἡγεμόνων παραγέλλεται νὰ διαττάττῃ τοὺς ἰδίους αὐτοῦ στρατιώτας κατὰ τὴν γλῶσσάν των γ). Διορίζει λοιπὸν ὁ Ὅμηρος ἀκριβῶς τὴν διαφορὰν τῆς διαλέκτου συμπάντων τούτων

τὴν Μακεδονικήν, ἀλλὰ τὴν ὁποίαν μετεχειρίσθη καὶ αὐτὸς ὁ Ἀλέξανδρος, ἤτοι τὴν Ἑλληνικήν, διὰ νὰ ἦναι εἰς ὅλους καταληπτός (βλ. Curt. VI, 9, 34. καὶ σημείωσ. Pitisci).

α) Στράβ. ΙΔ, 662, 663.

β) Ἰλ. Δ, 437.

γ) Ἰλ. Β, 803.

ропы, Туринцы и Энотры, переселившіеся въ Италію, и другіе народы, по разнымъ мѣстамъ, различно называемые, и принадлежащіе всѣ къ поколѣнію Ѳракійскому и Пеласгійскому. Нарѣчія сихъ народовъ не были однѣ и тѣ же, но различествовали идіотисмами, выраженіемъ и произношеніемъ. Карійцы имѣли языкъ грубой, какъ говоритъ объ нихъ Омиръ, то есть, трудный для произношенія и непріятный для слуха, или какъ Страбонъ говоритъ 1), худо говорящій по Гречески. Союзники Троянцевъ говорили языкомъ смѣшаннымъ и неодинаковымъ.

„Ου γὰρ πάντων ἦεν ὁμὸς θρόος, οὐδ' ἴα γῆρυς 2).

„Не у всѣхъ былъ подобный языкъ и одинаковая рѣчь.

И по тому каждому изъ союзныхъ вождей повелѣвается отдавать приказанія своимъ воинамъ на ихъ языкѣ 3). Такимъ обра-

---

изъясняться не на своемъ отечественномъ языкѣ, т. е. Македонскомъ, но на которомъ говорилъ Александръ, т. е. на Эллинскомъ, дабы для всѣхъ быть понятнымъ. (См. Curt. VI, 9, 34 и примѣч. Pitisci).

1) Страв. XIV. 662, 663.

2) Ил. IV, 437.

3) Ил. II, 803.

τῶν Θρᾳκικῶν Φύλων, καθὼς ἀλλαχοῦ διέκρινε καὶ τὰς διαλέκτους τῆς Κρήτης·

Ἄλλη δ' ἄλλων γλῶσσα μεμιγμένη· ἐν μὲν Ἀχαιοί,
Ἐν δ' Ἐτεόκρητες μεγαλήτορες, ἐν δὲ Κύδωνες,
Δωριέες τε τριχάϊκες, δῖοί τε Πελασγοί [α].

Ἀλλ' αἱ διάλεκτοι τούτων τῶν ἐθνῶν δὲν ἦσαν τόσον ἑτερογενεῖς καὶ παρηλλαγμέναι, ὥστε νὰ μὴ κατανοῶσι παντάπασιν ἀλλήλους οἱ ταύτας προφέροντες· ὅθεν οὐδ' αὐτὸς ὁ Ποιητὴς εἰσάγει διερμηνεῖς μεταξὺ Τρώων καὶ Ἐπικούρων, οὐδὲ μεταξὺ τούτων καὶ τῶν Ἑλλήνων. Ὁ Λύκιος Γλαῦκος καὶ ὁ Αἰτωλὸς Διομήδης, ὁ Ἕκτωρ καὶ ὁ Ἀχιλλεὺς, ἄλλοι πρὸς ἄλλους ἀλλόφυλοι διαλέγονται πρὸς ἀλλήλους, καὶ κατανοοῦνται. Θεοὶ τούτων οἱ αὐτοὶ, ὀνόματα πολλάκις τὰ αὐτά· Λυκοῦργος εἰς τὴν Θρᾴκην, Λυκοῦργος εἰς τὴν Σπάρτην· Δρύας Θρᾷξ, Δρύας Θεσσαλός· Δύμας Φρὺξ, Δύμας Φαίαξ· Πυλαιμένης Ἑνετὸς ἢ Παφλαγὼν, καὶ ἄλλος Θεσσαλός· Ἀλέξανδρος ὁ Τρῳαδίτης, καὶ ὕστερον ὁ Μακεδὼν, καὶ ἄλλος Μολοσσὸς, κ. τ. λ. Ἐκ τούτων τῶν κοινῶν κυρίων ὀνομά-

α) Ὀδυσ. Τ, 186.

зомъ Омиръ опредѣленно говоритъ о различіи нарѣчія сихъ Ѳракійскихъ народовъ, такъ какъ въ другомъ мѣстѣ различаетъ и нарѣчія обитателей Крита.

Ἄλλη δ' ἄλλων γλῶσσα μεμιγμένη· ἐν μὲν Ἀχαιοὶ,
Ἐν δ' Ἐτεόκρητες μεγαλήτορες, ἐν δὲ Κύδωνες,
Δωριέες τε τριχάϊκες, δῖοί τε Πελασγοί. 1).

Различный и смѣшанный у нихъ языкъ; иной у Ахеянъ;

Иной у Этеокритовъ великодушныхъ; иной у Кидонянъ;

У Дорянъ воинственныхъ и славныхъ Пеласгійцевъ.

Но нарѣчія сихъ народовъ не были столь различны, чтобы говорящіе ими не могли совершенно понимать другъ друга; почему и самый Поэтъ не вводитъ толмачей между Троянцами и союзниками ихъ, ни между Троянцами и Эллинами. Главкъ Ликіянинъ и Діомидъ Этолянинъ, Гекторъ и Ахиллъ и другіе разныхъ племенъ воины говорятъ между собою и другъ друга понимаютъ. Ихъ боги тѣ же; часто собственныя имена тѣ же самыя; Ликургъ въ Спар-

---

1) Одис. Т, 186.

των ἀνθρώπων, πόλεων, ὀρέων, ποταμῶν, καὶ ἐξ ἄλλων τοιούτων γνωρισμάτων φαίνεται ἡ τῶν Ἑλλήνων πρὸς τὰ Θρακικὰ ἔθνη συγγένεια, καὶ ἡ τῶν γλωσσῶν των ὁμοιοφωνία, κἂν οἱ Θρᾷκες ὡς πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἐβαρβάριζον διὰ τὴν κακοστομίαν καὶ τραχυφωνίαν τῶν ἰδίων αὐτῶν διαλέκτων α).

α) Διὰ τοῦτο καὶ ὁ Ὀβίδιος ἐξωρισμένος εἰς τοὺς Τόμους τοῦ Πόντου παρὰ τοῖς Γέταις διέκρινεν εἰς τούτων τὴν γλῶσσαν ἴχνη τῆς Ἑλληνικῆς διαλέκτου.

In paucis remanent Grajae vestigia linguae,
haec quoque jam Getico barbara facta sono.
Trist. V, ϛχ. 7. βλ. καὶ ϛχ. 2.

Ἐνόμιζε δὲ, καθὼς φαίνεται, ὅτι ἡ κατ' ἐκείνας τὰς χώρας Ἑλληνικὴ διεφθάρη ὑπὸ τῶν Γετικῶν ὀνομάτων περιχυθέντων. Οὕτως ἡ τραχύστομος προφορὰ τῶν θρακικῶν φωνῶν ἀπέκρυψεν ἀπὸ τὸν Ῥωμαῖον ποιητὴν τὴν συγγένειαν τῆς Γετοθρακικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικήν· διότι τὰ αὐτία του ἦσαν συνειθισμένα εἰς τὴν ἤδη διαπεπλασμένην Ἀττικὴν διάλεκτον. καὶ αὐτὸς δὲ μὲ τὴν Λατινικήν του ἐγίνετο βάρβαρος καὶ ἀκατάληπτος πρὸς τοὺς Γέτας (Trist. V, 10)· ἄλλοτε δὲ πάλιν ἐξελάμβανεν ὡς Σκυθικὰς λέξεις Γετικὰς, αἵτινες εἶναι αἱ αὐταὶ καὶ Σλαβονικαὶ καὶ Ἑλληνικαί (βλ. Μέρ.

тѣ, Ликургъ во Ѳракіи; Дріасъ Ѳракіянинъ, Дріасъ Ѳессаліянинъ; Димасъ Фригіянинъ, Димасъ Феакіянинъ: Пилеменъ Энетъ или Пафлагонянинъ и Пилеменъ Ѳессаліецъ; Александръ Троянецъ, и Александръ Македонянинъ, и Молоссянинъ, и проч. Изъ сихъ и симъ подобныхъ собственныхъ именъ людей, городовъ, горъ, рѣкъ и изъ другихъ признаковъ видно сродство Эллиновъ съ Ѳракійскими народами и сходство ихъ нарѣчій, хотя Ѳракійцы и казались грубыми для Эллиновъ, по причинѣ непріятнаго звука ихъ діалектовъ 1).

---

1) Для сего и Овидій, сосланный въ Томы Понтійскіе, распозналъ въ языкѣ Гетовъ слѣды Эллинскаго языка:

In paucis remanent Grajae vestigia linguae
Haec quoque jam Getico barbara facta sono.

Онъ думалъ, какъ кажется, что въ тѣхъ странахъ Эллинскій языкъ испортился отъ распространившихся всюду словъ Гетскихъ. Такимъ образомъ непріятное произношеніе Ѳракійскихъ звуковъ отъ Римскаго Поэта скрыло сродство Гетоѳракійскаго языка съ Эллинскимъ; ибо уши его привыкли къ образованному уже Аттическому діалакту; и самъ онъ съ Латинскимъ своимъ языкомъ сдѣлался варваромъ и непонятнымъ для Гетовъ (Trist. V, 10). Индѣ же

§ ιδ. Τοιαύτη τις ἦτον ἡ παχύστομος τραχύτης καὶ κακοηχία καὶ τῆς Πελασγικῆς γλώσσης, τὴν ὁποίαν

Β, τοῦ παρόντος συντάγμ. λ. κολο). Ἀλλ᾽ εἰς τοὺς Τρωϊκοὺς χρόνους ἡ διαφορὰ τούτων τῶν Θρακικῶν διαλέκτων πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν πιθανώτατα ἦτον ὀλιγωτέρα, διότι οὔτε αὕτη ἦτον ἀκόμη τόσον ἀκριβῶς ἐκμεμορφωμένη, καὶ ἑκάστη ἴσως τῶν Θρακικῶν φωνῶν δὲν ἦτο τόσον ἀνώμαλος. Τοῦ αὐτοῦ τινος ἔθνους ὁμόγλωσσοι φυλαὶ ὅταν διαιρεθῶσιν εἰς ἀποικίας, καὶ δὲν ἔχωσι πρὸς ἀλλήλας ἐπιμιξίαν, οὐδὲ τὴν αὐτὴν διοίκησιν καὶ παιδείαν καὶ ἀγωγὴν, ἐνίοτε δὲ οὐδὲ τὰ αὐτὰ θρησκεύματα καὶ ἔθιμα, τότε αἱ τούτων τῶν φυλῶν διάλεκτοι καὶ αὐτὰ τὰ ἰδιώματα τῶν κατ᾽ αὐτὰς φωνῶν ἐξαλλάσσουσι κατὰ μικρὸν, καὶ τέλος ἀποβαίνουσι γλῶσσαι συγγενεῖς μὲν, ἀλλ᾽ ἑτερόμορφοι καὶ πολὺ διαφέρουσαι ἀπ᾽ ἀλλήλων· Ἀπόδειξις δὲ τοῦ λόγου εἶναι ὄχι μόνον τούτων τῶν Θρακικῶν καὶ τῶν ἄλλων τῶν συγγενῶν Ἀσιανῶν γλωσσῶν ἡ διαφορὰ πρὸς τὴν Ἀττικὴν καὶ τὰς λοιπὰς τὰς διαπεπλασμένας Ἑλληνικὰς διαλέκτους, ἀλλὰ καὶ αἱ ἐκ τῆς ἀρχαίας Τευτωνικῆς καὶ Γοτθικῆς διακριθεῖσαι καὶ τόσον ἀπ᾽ ἀλλήλων παραλλάσσουσαι σημεριναὶ διάλεκτοι, ἤτε κυρίως Γερμανικὴ, καὶ ἡ Ἀγγλικὴ, καὶ Ὀλλανδικὴ, καὶ Σκανδιναυϊκὴ, κ. τ. λ. Καὶ αὐτῆς δὲ τῆς

§ 14. Столько же грубо и неблагозвучно было нарѣчіе Пеласгійское. Иродотъ слу-

---

опять за Скиѳскія реченія принялъ Гетскія, кои суть то же, что Славянскія и Эллинскія (см. Ч. II сего сочиненія сл. *коло*). Но въ Троянскія времена различіе сихъ Ѳракійскихъ нарѣчій съ Эллинскимъ, весьма вѣроятно, было лишнее. Ибо оно и само не было еще столь тщательно образованнымъ и ни одинъ, можетъ быть, изъ Ѳракійскихъ звуковъ не былъ столь неправиленъ, какъ сталъ послѣ. Если одноязычныя племена одного какаго народа раздѣлятся на поселенія, и не имѣютъ между собою сношенія, ни одного управленія, ученія и воспитанія; а иногда даже самаго вѣроисповѣданія и обычаевъ; то нарѣчія таковыхъ племенъ, и самыя свойства звуковъ ихъ мало по малу измѣняются, и наконецъ дѣлаются языками хотя сродными, но иновидными и весьма различными между собою. Сему доказательствомъ служитъ не только сихъ Ѳракійскихъ и другихъ сродныхъ между собою Азійскихъ языковъ разность отъ Аттическаго и другихъ передѣланныхъ Эллинскихъ нарѣчій, но и отъ древняго Тевтонскаго и Готѳскаго отдѣлившіяся и только одно отъ другаго удалившіяся и внѣшнія нарѣчія, какъ-то: собственно Германское, Англійское, Голландское, Скандинавское, и проч. И самаго Славянскаго языка нарѣчія

ὁ Ἡρόδοτος ἀκούων εἰς τὸν καιρόν του ὀνομάζει βάρβαρον a)· διότι προσέκρουεν ἀηδῶς εἰς τὰς ἀκοάς του,

---

Σλαβονικῆς αἱ διάλεκτοι δὲν ἔχουσι μικρὰν πρὸς ἀλλήλας διαφοράν. Ὁ Βοεμὸς ἀκούων τὸν Ῥῶσσον, καὶ Σέρβον, καὶ Πολωνὸν, κ. τ. λ. καὶ οὗτοι πάλιν ἐκεῖνόν τε καὶ ἀλλήλους δὲν κατανοοῦσι τὰς πλείστας φωνάς. Ὁ δὲ Ἕλλην ὁ τῶν παλαιῶν τῆς Ἑλλάδος διαλέκτων ἐπιστήμων, ὅταν ἤδη τύχῃ ν' ἀκούσῃ τὸ πρῶτον ἁπλῶς τὴν Σλαβονικὴν, δὲν πάσχει ἆρα τὸ αὐτὸ καὶ ὁ Ὀβίδιος, ὅτε ἤκουε τοὺς Γέτας; καὶ ὁ Σλάβων δὲ παρομοίως, ὅταν ποτ' ἀκροασθῇ αἰολίζοντα τὸν Ἕλληνα; Τοιοῦτό τι ἔπασχε καὶ ὁ Ἡρόδοτος ἐνωτιζόμενος τὴν γλῶσσαν τῶν πολυπλανήτων Πελασγῶν. Βλέπε τὸν ἑπόμενον παράγραφον.

a) Ἡρόδ. Α, 57. Ἀλλὰ καὶ ὁ Πλάτων ὀνομάζει τὸ πῦρ, καὶ ὕδωρ, καὶ κύων, ὀνόματα βαρβαρικὰ, ἀποδίδων ταῦτα εἰς τοὺς Φρύγας. Ἐννοεῖ δὲ βαρβάρους καὶ τούτους καὶ πάντας τοὺς παλαιοὺς Θρᾶκας, ἐκ τῶν ὁποίων ἔμειναν πολλὰ ὀνόματα εἰς τοὺς Ἕλληνας, τὸν αὐτὸν ἔχοντα φθόγγον καὶ τύπον ἢ σχηματισμὸν τῆς ἀρχαίας Θρακικῆς καὶ Πελασγικῆς φωνῆς, καὶ ἀφ' οὗ διεκρίθη ὁμοῦ μὲ τὸ ἐθνικὸν ὄνομα, Ἕλληνες, ἡ κυρίως ὀνομασθεῖσα καὶ κατὰ τύπους ἰδιάζοντας διαπλασθεῖσα ἑλληνικὴ γλῶσσα, εἰς τὰς τέσσαρας καθολικὰς διαλέκτους

шавшій его въ свое время называетъ варварскимъ 1); Ибо, безъ сомнѣнія, по стеченію

не малое имѣютъ между собою различіе. Богемецъ, слушая Русскаго, Серба, Поляка, и проч. равно какъ и напротивъ они, слушая его и другъ друга, весьма многихъ словъ не понимаютъ. Эллинъ, знающій древнія Эллинскія нарѣчія, когда случится ему въ первый разъ слышать языкъ Славянскій, не въ такомъ же ли будетъ находиться положеніи, какъ и Овидій, когда сей услышалъ Гетовъ? равнымъ образомъ и Славянинъ, когда бы услышалъ Эллина, говорящаго нарѣчіемъ Эллинскимъ? То же случилось и съ Иродотомъ, когда онъ услышалъ языкъ многостранствовавшихъ Пеласговъ. Смотри слѣдующій параграфъ.

1) Иродотъ I, 57. Платонъ также называетъ варварскими имена ὕδωρ, πῦρ и κύων, какъ заимствованныя отъ Фригійцевъ; онъ почитаетъ варварами ихъ и древнихъ Ѳракійцевъ, отъ которыхъ остались многія имена у Грековъ, сохранившія звукъ и форму древняго Ѳракійскаго и Пеласгійскаго языковъ. Послѣ того, какъ отдѣлился вмѣстѣ съ народнымъ именемъ Эллиновъ собственно называемый Эллинскій языкъ, по особеннымъ формамъ образовавшійся и раздѣлившійся на четыре главные діалекта: Іо-

ἀνώμαλος οὖσα, καὶ ἀρχαϊκὴ, καὶ γραμμάτων ἔχουσα συγκρούσεις δυσπροφόρους καὶ σκληρὰς, καὶ λέξεις πολλὰς ἀκαλλωπίστους καὶ κακοπλάστους, καὶ ἄλλας παντάπασιν ἀπηρχαιωμένας καὶ πλέον ἀχρήστους εἰς τὴν ἤδη χαριεστάτην, καὶ πρὸς τὸ τελειότατον κάλλος τῆς φράσεως καὶ καλλιφωνίας ἐπεξειργασμένην Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, καὶ μάλιστα τὴν Ἰωνικὴν καὶ Ἀττικήν. Ἀλλὰ πόσον ἤθελεν εὐεργετήσει τὴν Ἑλληνικὴν καὶ πᾶσαν ἁπλῶς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Φιλολογίαν ὁ ἀθάνατος τῆς ἱστορίας πατὴρ, ἂν ἤθελε μᾶς περιγράψει καὶ κατὰ τίνας χαρακτῆρας διέφερεν ἡ Πελασγικὴ γλῶσσα ἀπὸ τὴν ἰδικήν του, πρὸς τίνας δὲ τῶν συγχρόνων του λαῶν ἦσαν ὁμόγλωσσοι οἱ Πελασγοί! Πόθεν οὗτοι ἦλθον εἰς τὴν Ἑλλάδα, δὲν δύναται νὰ διορίσῃ ἀκριβῶς ἡ ἱστορία· εἶναι ὅμως ἀναμφίβολον, ὅτι οὗτοι ὑπῆρξαν οἱ πρῶτοι κάτοικοι καὶ κύριοι τῆς Ἑλλάδος, καὶ κατὰ τοῦτο δικαίως θεωροῦνται ὡς αὐτόχθονες καὶ ἰθαγενεῖς α). Δίους Πελασγοὺς

διῃρημένη, τὴν Αἰολικὴν καὶ Δωρικὴν καὶ Ἰωνικὴν καὶ Ἀττικήν. „Πολλὰ οἱ Ἕλληνες ὀνόματα, ἄλλως τε καὶ οἱ ὑπὸ τοῖς βαρβάροις οἰκοῦντες, παρὰ τῶν βαρβάρων εἰλήφασιν — εἰσὶ δὲ ἡμῶν ἀρχαιότεροι οἱ βάρβαροι (Πλάτ Κρατύλ. κε, κϛ). α) Στράβ. Η, 10.

многихъ жесткихъ буквъ, непріятенъ былъ для слуха языкъ неправильный, древній, имѣющій множество реченій некрасивыхъ и нескладныхъ, и другихъ совершенно устарѣлыхъ и уже неупотребительныхъ въ пріятномъ языкѣ Греческомъ, доведенномъ до совершенной красоты выраженія и благозвучія, въ особенности въ нарѣчіяхъ Іоническомъ и Аттическомъ. Но какую сей безсмертный отецъ Исторіи оказалъ бы услугу Греческой и вообще всей Европейской Филологіи, если бы онъ описалъ, какими свойствами отличался Пелаcгическій языкъ отъ его собственнаго языка и съ какимъ изъ современныхъ народовъ Пеласги говорили однимъ языкомъ. Откуда они пришли въ Элладу, того Исторія не можетъ опредѣлить въ точности. Нѣтъ сомнѣнія, что они суть первые жители Эллады и по справедливости считаются природными ея жителями 1). Омиръ называетъ ихъ славными Пеласгами (δίους

ническій, Аттическій, Эолическій и Дорическій, Греки, говоритъ Платонъ, *заняли многія имена отъ Варваровъ, наипаче живучи подъ варварами.—Варвары же древнѣе насъ* (Плат. Кратилъ 25, 26). 1) Стр. VIII, 10.

τοὺς ὀνομάζει μὲ τιμὴν ὁ Ὅμηρος. Τῶν πρώτων παρ' Ἕλλησι θεῶν τὰ ὀνόματα ἐτέθησαν ὑπὸ τῶν Πελασγῶν α). Τούτων ἦτον ἵδρυμα τὸ παλαιότατον τῶν Ἑλληνικῶν μαντείων, τὸ τῆς Δωδώνης, ὅθεν καὶ Ζεὺς Δωδωναῖος, καὶ Πελασγικός. Ἡ Ἤπειρος καὶ ἡ Θεσσαλία ἦτο κατοικημένη ἀπὸ Πελασγούς, διὸ καὶ Πελασγικὸν Ἄργος ἐπὶ τῶν Τρωϊκῶν ὠνομάζετο ἡ Θεσσαλία β). Πελασγοὶ ἦσαν οἱ πρῶτοι κάτοικοι τῆς Ἀττικῆς, οἱ λεγόμενοι Κραναοί. Καὶ τὸ Ἄργος καὶ τὴν Ἀρκαδίαν καὶ τοὺς βορρείους αἰγιαλοὺς τῆς Πελοποννήσου ἐκατοίκουν Πελασγοί. Πελασγοὶ δὲ καὶ αὐτοὶ οἱ μετὰ ταῦτα κληθέντες Αἰολεῖς καὶ Ἴωνες γ). Ὅθεν καὶ ἡ Πελοπόννησος καὶ ἡ Ἑλλὰς ὅλη ἐλέγετο Πελασγία δ). Εὔβοια, Λέσβος, Χίος, καὶ ἄλλαι νῆσοι τῆς Ἑλλάδος κατοικήθησαν τὸ πρῶτον ἀπὸ Πελασγούς ε). Καὶ αὐτοὶ οἱ Ἑλ-

---

α) Ἡρόδ. Β, 50.

β) Ἰλ. Β, 681.

γ) Ἡρόδ. Α, 57. Ζ, 94. Η, 95.

δ) Ἡρόδ. Β, 56.

ε) Στράβ. Ε, 221. ΙΓ, 621. Οἱ δὲ τὴν Εὔβοιαν ἐπὶ τῶν Τρωϊκῶν κατοικοῦντες Ἄβαντες (Ἰλ. Β, 536, 545) ἦσαν Θρᾷκες μεταβάντες ἀπὸ τὴν Ἄβαν τῆς Φωκίδος. Ἀριστοτ. παρὰ Στράβ. Ι, 1.

Πελασγοὺς); имена первыхъ Боговъ Греческихъ были Пеласгическія 1). Пеласгами основано было Додонское прорицалище, самое древнее изъ Греческихъ; отселѣ и Юпитеръ называется Додонскимъ и Пеласгійскимъ. Эпиръ и Өессалія были населены Пеласгами; по сей причинѣ Өессалія во времена Троянской войны называлась Аргосомъ Пеласгическимъ 2). Пеласги были и такъ называемые Кранаи, первые обитатели Аттики; Пеласги занимали Аргосъ и Аркадію, и Сѣверные берега Пелопонниса; Пеласги были и тѣ народы, кои названы послѣ Іонянами и Эолянами 3). По сей причинѣ не только Пелопоннисъ, но и вся Эллада называлась Пеласгіею 4). Эввея, Лесвосъ, Хіосъ и другіе острова Эллады были занимаемы сначала Пеласгами 5), и самые Эллины, прежде нежели получали названіе отъ Эллина, по мѣстамъ назывались различными именами, то Греками, то Пеласгами 6).

---

1) Ирод. II, 50. 2) Ил. II, 681. 3) Ирод. I, 57. VII, 94. VIII, 95. 4) Ирод. II, 56.

5) Страв. V, 221. XIII, 621. Обитавшіе же во времена Троянской войны въ Эввеѣ Аванты (Ил. II, 536—45) были Өракійцы, перешедшіе изъ Авы Фокидской. Арист. у Страв. X, 1.

ληνες, πρὶν ὀνομασθῶσι κοινῶς ἀπὸ τοῦ Ἕλληνος, ὠνομάζοντο ἄλλα τε ὀνόματα κατὰ τόπους, καὶ Γραικοὶ, καὶ Πελασγοὶ α). Δὲν εἶναι λοιπὸν ἀμφιβολία, ὅτι ἡ Πελασγικὴ γλῶσσα εἶναι ἡ πρώτη καὶ εἰσέτι ἀκαλλώπιστος γλῶσσα τῶν Ἑλλήνων, πλησιεστάτην μάλιστα διάλεκτον ἔχουσα τὴν παλαιὰν Αἰολικὴν, τὴν ὁποίαν ἐλάλουν οἱ Ἀρκάδες Πελασγοὶ ὄντες, καὶ οἱ Ἠλεῖοι, οἵτινες δὲν ἀνεμίχθησαν μὲ τοὺς Δωριεῖς β). Ἀλλὰ καὶ αὐτῶν τῶν Δωριέων ἡ διάλεκτος ἦτον ἡ αὐτὴ σχεδὸν μὲ τὴν ἀρχαίαν Αἰολικὴν γ). Οἱ δὲ Πελασγοὶ, κατὰ τὰς πιθανωτάτας εἰκασίας, ἦλθον τὸ πρῶτον ἀπὸ τὴν Θράκην εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὅθεν καὶ ἡ γλῶσσά των εἶναι

α) Θουκυδ. Α, 3. Ἀπολλόδ. Βιβλιοθήκ. Α, 7. Ἀριστ. Μετεωρολ. Α, κεφ. ΙΔ. Μάρμαρ. τῆς Πάρου, Ἐπ. ς. Στέφ. Βυζ. λ. Γραϊκός. κ. τ. λ. Ὁ δὲ Μάννερτος αὐτόχθονας μὲν νομίζει τοὺς Γραικοὺς, τοὺς μετὰ ταῦτα Ἕλληνας, καὶ τοὺς Λέλεγας καὶ Κουρῆτας· τοὺς δὲ Πελασγοὺς, ὕστερον ἐπελθόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα. βλ. C. Mannerts, Handbuch der alten Gesch. Berlin, 1818. in 8° καὶ Geograph. Leipzig. 1822. Tom. VIII.

β) Ἡρόδ. Ζ, 95.

γ) Στράβ. Η, 833.

И такъ нѣтъ сомнѣнія, что языкъ Пеласгійскій есть первоначальный и еще необразованный языкъ Эллиновъ, коего ближайшее нарѣчіе есть древнее Эолическое, которымъ говорили Аркадяне, кои суть Пеласги и Илійцы; они не смѣшались съ Дорійцами 1). Нарѣчіе же Дорійцевъ почти то самое, что и древнее Эолійское 2). Впрочемъ весьма вѣроятно, что Пеласги пришли въ Элладу изъ Ѳракіи, почему и языкъ ихъ сроденъ съ Ѳракійскимъ 3), такъ что онъ, будучи разсматриваемъ по отношенію къ собственно называемымъ Эллинамъ и Эллинскимъ діалектамъ,—древнему Ѳессалійскому, Аркадскому и Эноприй-

---

1) Ѳукид. I, 3. и Аполлод. Библіот. I, 7. Аристот. Метеор. I, гл. XIV. Мармар. Паросѣ, Эп. 6. Стеф. Виз. сл. Γραϊκὸς и проч. Маннертѣ же природными жителями называетѣ Грековѣ, называвшихся послѣ Эллинами Лелеговѣ и Куритовѣ, Пеласги же послѣ перешли вѣ Элладу. См. Mannerts Handbuch der alten Gesch. — Berlin 1818, и Geograph. Leipzig 1822, Tom. VIII.

2) Ирод. VIII, 95.

3) Страв. VIII, 833.

ἀδελφὴ τῆς Θρᾳκικῆς α). Ὥστε ἡ Πελασγικὴ θεωρουμένη μὲν πρὸς τοὺς κυρίως Ἕλληνας καὶ τὰς ἀρχαίας αὐτῶν διαλέκτους τὴν Θεσσαλικὴν, καὶ τὴν τῶν Ἀρκάδων καὶ Οἰνώτρων β), καὶ ἁπλῶς πρὸς τὰς τέσσαρας τὰς καθολικὰς, τὰς μετὰ ταῦτα πρὸς τὸ τελειότερον ἐκμορφωθείσας καὶ γραφικὰς καὶ ἱστορικὰς γενομένας διαλέκτους της, τὴν παλαιὰν καὶ νεωτέραν Αἰολικὴν καὶ Δωρικὴν καὶ Ἰωνικὴν καὶ Ἀττικὴν, δικαίως ἠμπορεῖ νὰ ὀνομασθῇ Πελασγοελληνική. Ἐὰν δὲ τις τὴν θεωρήσῃ καθολικώτερον ὡς ἐκ τῆς ἀρχικῆς αὐτῆς καταστάσεως καὶ ἀδελφότητος πρὸς τὴν Θρᾳκικὴν (ἥτις εἶχε βέβαια

α) βλ. Adelung, Mithrid. Τομ. Β.

β) Ἀδελφὴν τῆς Πελασγικῆς καὶ ἐπίσης ἀρχαίαν θέλουσι τινὲς τῶν φιλολόγων τὴν πρώτην Ἑλληνικὴν, τῆς ὁποίας παλαιόταται διάλεκτοι φέρονται ἡ Θεσσαλικὴ καὶ Ἀρκαδικὴ καὶ ἡ τῶν Οἰνώτρων, αἵτινες ὅμως καὶ αὐταὶ φαίνονται ἰδιώματα τῆς παλαιᾶς Αἰολικῆς. Ἀλλὰ καὶ ὁ Ἡρόδοτος διακρίνων τὴν Πελασγικὴν γλῶσσαν ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴν λέγει, ὅτι "τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος, ἐπείτε ἐγένετο, γλώσσῃ ἀείκοτε τῇ αὐτῇ διαχρᾶται (Α, 58). Ἀλλ' ἦτό ποτε δυνατὸν τόσον ἐντελῆ γλῶσσαν νὰ λαλῇ τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος ἀπ' αὐτὰς ἀκόμη τῆς γενέσεως του τὰς ἀρχάς;

скому 1), — и вообще по отношенію къ четыремъ діалектамъ болѣе образованнымъ и содѣлавшимся Историческими, — т. е. къ древнему и новому Эолическому, Дорическому, Іоническому и Аттическому, — по справедливости можетъ назваться Пеласго-Эллинскимъ; будучи же разсматриваемъ со стороны его первоначальнаго состоянія и родства съ древнимъ Ѳракійскимъ, который, безъ сомнѣнія, имѣлъ и самъ свои діалекты, по справедливости можетъ быть на-

1) Adelungs, Mitridat. Tom. II.

2) Первобытный языкъ Эллинскій, коего діалектами были Ѳессалійскій, Аркадскій и Энотрійскій, кои кажутся нарѣчіями древняго Эолическаго, нѣкоторые Филологи почитаютъ весьма сходнымъ съ Пеласгическимъ. Иродотъ различаетъ Пеласгическій отъ Греческаго, и говоритъ, что Эллинскій народъ, какъ составился, говорилъ всегда однимъ и тѣмъ же языкомъ (I, 58). Но возможно ли, чтобъ онъ съ самаго начала своего имѣлъ языкъ столь совершенный?

καὶ αὐτὴ τὰς διαλέκτους της), δύναται νὰ τὴν ὀνομάσῃ Θρακοπελασγικὴν, ἢ Πελασγοθρακικὴν α).

§ ιε. Αὕτη λοιπὸν ἡ γλῶσσα, καθόλου θεωρουμένη, φαίνεται διάλεκτος τῆς κοινῆς ἐκείνης γλώσσης τῶν ἀπὸ τοῦ Γάγγου μέχρις Ἰσλανδίας ἐκτεινομένων συγγενῶν ἐθνῶν β) περὶ τῆς ὁποίας προείπομεν (§ θ). Διὰ τοῦ-

---

α) Θρακοπελασγικὴν, ἢ Γραικολατινικὴν ὠνόμασαν καὶ οἱ καθ' ἡμᾶς Ἐθνογράφοι τὴν καθολικὴν ταύτην κλᾶσιν τῶν γλωσσῶν, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάγουσι καὶ τὴν Θρακοϊλλυρικὴν, τῶν Ἰλλυρικῶν δηλονότι καὶ τῶν ἰδίως Θρακικῶν ἐθνῶν, περὶ τῶν ὁποίων προείπομεν § ιβ, καὶ ιγ. (Βλ. Atlas Ethnograph. par Balbi).

β) Τῆς ὑποτιθεμένης ταύτης γενικῆς γλώσσης τὸ δυνατὸν ἀποδέχεται καὶ ὁ σοφὸς Μαλτέβρουνος διὰ τὴν συγγένειαν τῶν ὁμογενῶν γλωσσῶν, αἵτινες ὑπάγονται εἰς αὐτὴν, ὡς εἴδη ὑπὸ τὸ γένος, συναπτόμεναι πρὸς ἀλλήλας δι' ἀναλογιῶν ῥιζικῶν (ἤτοι λέξεων θεματικῶν) καὶ γραμματικῶν· ἂν καὶ τὰ ἔθνη τὰ προφέροντα τὰς γλώσσας ταύτας δὲν δύνανται καὶ νὰ κοινοποιῶσι μεταξύ των τὰς ἐννοίας των. Λέξεις τινὰς Ἰνδικὰς δύναται νὰ ἐννοήσῃ, φέρ' εἰπεῖν, ὁ Ἰσλανδὸς, ἀλλ' ὄχι καὶ φράσιν ὁλόκληρον. Ἴσως (λέγει ὁ Μαλτέβρουνος), ἐάν τις εἴπῃ Αἰολικῶς „ἐ λ δ ή σ κ ω τ ε ο ῖ ο

званъ Ѳрако-Пеласгійскимъ или Пеласго-Ѳракійскимъ 1).

§ 15. Такимъ образомъ сей языкъ, будучи разсматриваемъ вообще, представляется діалектомъ общаго языка сродныхъ народовъ 2), распространившихся отъ Ганга до Исландіи, о которомъ говорили выше. По сему-

1) Ѳрако-Пеласгическимъ или Греко-Латинскимъ назвали наши Эѳнографы сей всеобщій отрядъ языковъ, къ коему подводятъ и Ѳрако-Иллирійскихъ, т. е. Иллирійскихъ и собственно Ѳракійскихъ народовъ, о коихъ мы прежде говорили въ § 12 и 13 (См. Atlas Ethnograph. par Balbi).

2) Возможность сего предполагаемаго родоваго языка принимаетъ и ученый Мальтебрюнъ по сродству однородныхъ языковъ, кои принадлежатъ къ одному языку, такъ какъ виды къ роду, соединяясь между собою коренными (или первообразными реченіями) и Грамматическими сходствами, хотя бы говорящіе сими языками народы и не могли сообщать между собою своихъ мыслей. Такъ, напримѣръ: Исланецъ можетъ понимать нѣкоторыя Индійскія слова, но не цѣлыя выраженія. Можетъ быть, говоритъ Мальтебрюнъ, если бы кто сказалъ Эолически: ἐελδήσκω

το ἡ Ἑλληνικὴ ἔχει τόσην συγγένειαν μὲ τὴν Βραχμανικὴν ἢ Σανσκριτικὴν α), καὶ τὴν Ζενδικὴν, τὴν ὁποίαν ὁ σοφὸς Κλάπροθος τάσσει μέσην, μεταξὺ δηλονότι τῆς Θρακικῆς ἢ Φρυγικῆς, καὶ τῆς Σανσκριτικῆς. Διὰ τοῦτο ἡ Γοτθικὴ ἢ Μυσογοτθικὴ συγγενεύει πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν, καὶ ἡ Γερμανικὴ μάλιστα μὲ τὴν Δωρικὴν καὶ Περσικὴν κατ' ἄλλα τε πολλὰ, καὶ κατὰ τὰ εἰς εν ἀπαρέμφατα, καὶ τὰ εἰς ερ συγκριτικά β). Διὰ τοῦτο,

---

φράτωρ μευ, καταλάβῃ ὁ Δάνος, ὅτι τὸν λέγει "(iég) elsker dig broder min (βλ. Atlas par Balbi, introduct. p. 7). Ἀλλ' ὁ Σλάβος καὶ Ῥῶσσος ἴσως δυνηθῇ νὰ καταλάβῃ πολλὰς φράσεις καὶ περιόδους Αἰολικὰς ὁμοφώνους μὲ τὰς τῆς ἰδίας γλώσσης του, (βλέπε τὸ Παράρτημα περὶ τῶν τοιούτων φράσεων ἐν τῷ Γ, τόμῳ τοῦ παρόντος συντάγματος).

α) βλ. Über die Sprache der Indier, von Fr. Schlegel, B. I, 2, 7. καὶ Correspondance de M. Anguetil du Perron etc. sur le rapport du Sanscrit avec la langue Grecque, etc. καὶ „F. Paulini à S. Bartholom. de Latini Sermonis origine. Romae, 1804.

β) βλ. Fundgruben des Orients τοῦ περιφήμου Ἰωσὴφ Ἀμέρου (J. V. Hamer), τοῦ ὁποίου καὶ ἄλλα συγγράμματα, καὶ ἡ περιώνυμός του Κωνσταντινού-

то и языкъ Греческій имѣетъ такое сродство съ Брахманскимъ и Санскритскимъ 1), также съ Зендскимъ, который ученый Клапротъ полагаетъ среднимъ между Ѳракійскимъ или Фригійскимъ, и Санскритскимъ. Посему Готѳскій языкъ, или Мизоготѳскій, сроденъ съ Греческимъ, а Нѣмецкій сходствуетъ съ Дорическимъ и Персидскимъ, какъ во многомъ другомъ, такъ и въ окончаніяхъ на *ен* неокончательныхъ наклоненій и въ уравнительныхъ на *эр* 2). Посему наконецъ

τεοῖο Φράτωρ μευ, Датчанинъ понялъ бы его; ибо онъ говоритъ: (ieg) elsker dig broder min (см. Atlas par Balbi introduct. p. 7). Но Славянинъ и Россіянинъ, можетъ быть, въ состояніи понять Эолическія выраженія и переводы, однозвучныя съ выраженіями его языка. (Смотри прибавленіе о таковыхъ выраженіяхъ въ III Томѣ сего сочиненія).

1) См. Über die Sprache der Indier, von Fr. Schlegel B, I, 2, 7, и „Correspondance de M. Anquetil du Perron, etc. Sur le rapport du Sanscrit avec la langue Grecque, etc. и „F. Paulini à S. Bartholom. de Latini Sermonis origine Romae, 1804.

2) См. Fundgruben des Orients знаменитаго Гамера (J. V. Hamer), ученѣйшаго мужа, коего добролюбивое

τέλος, καὶ ἡ Σλαβονικὴ ἔχει πολλὴν οἰκειότητα μετὰ τῆς Σανσκριτικῆς καὶ πλειοτέραν μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς.

§ ιϛ. Γλωσσόμετρον, διὰ νὰ εἴπω οὕτω, δὲν ἐξέδωκεν ἀκόμη ἡ νεωτέρα κριτικὴ τῶν γλωσσῶν θεωρία, διὰ νὰ καταμετρῶνται οἱ βαθμοὶ τῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν συγγενείας τῆς πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς τὰς ὁμογενεῖς τὰς Ἀσιανάς. Περὶ τῆς Λατινικῆς εἶπεν ὁ Ἁλικαρνασσεὺς Διονύσιος, ὅτι "ἔστι τὸ πλεῖον Αἰολίς". Ὁ δὲ Ἀδελούγγιος τὴν ἐθεώρησεν ὡς τὸ ἥμισυ μὲν Ἑλληνικὴν ἢ Αἰολικὴν, τὸ δ' ἕτερον ἥμισυ ἐξ ἀλλοφύλου φωνῆς. Ἄλλος τις θέλει ἀποφασίσει καὶ τὸ μέτρον τῆς συγγενείας τῆς μεταξὺ Σλαβονικῆς καὶ Ἑλληνικῆς. Ὅσον ἐγὼ δύναμαι νὰ κρίνω, θεωρῶ τὴν Σλαβονικὴν ὡς μίαν τῶν διαλέκτων τῆς Θρακοπελασγικῆς καὶ ἀδιαπλάστου Ἑλληνικῆς ἢ ἡμιελληνικῆς ἐκείνης γλώσσης, ἥτις ἐλαλεῖτο πολὺ πρότερον πρὸ τῶν Ὁμηρικῶν καὶ αὐτῶν τῶν Ὀρφι-

---

πολις ἀποδεικνύουσι τὸ φιλάγαθον τοῦ τρόπου καὶ τὴν φιλέλληνα διάθεσιν ὄχι κατωτέραν τῆς σοφίας του. — Βλ. καὶ F. Paulini de antiquit. et affinitat. linguar. Zendicae, Sanscridanicae, et Germanicae. Pataviis. 1798.

и Славянскій съ діалектами его имѣетъ большое сходство съ Санскритскимъ и еще большее съ Греческимъ.

§ 16. Новѣйшая Ѳеорія языковъ не нашла еще способа измѣрять степени сродства Европейскихъ языковъ между собою со сходными съ ними Азіатскими. Діонисій Галикарнасскій сказалъ о Латинскомъ языкѣ, что онъ есть большею частію Эолическій. Аделунгъ полагаетъ, что половина онаго состоитъ изъ Греческаго или Эолическаго, а другая половина изъ языка другаго народа. Другой кто нибудь опредѣлитъ и мѣру сродства Славянскаго языка съ Греческимъ. Но я, сколько могу судить, смотрю на Славянскій языкъ, какъ на одинъ изъ діалектовъ Ѳрако-Пеласгійскаго, или того, необразованнаго Греческаго или полугреческаго языка, которымъ говорили до Омировыхъ и даже до Орфеевыхъ временъ (ибо и языкъ

сердце и расположеніе къ Грекамъ, не уступающее учености, видны какъ въ прочихъ сочиненіяхъ, такъ и въ славномъ Константинополѣ. — См. и F. Paulini de antiquit. et affinitat. linguar. Zendicae, Sanscridanicae et Germanicae. Pataviis, 1798.

κῶν ἀκόμη χρόνων (διότι καὶ ἡ γλῶσσα τοῦ Ὀρφέως, ἀφ' ὅσα ἀποσπάσματά του ὁμολογούμενα σώζονται παρὰ Πλάτωνι καὶ εἰς ἄλλους ἐνδόξους Ἕλληνας, φαίνεται ἤδη Ἑλληνική, καὶ σχεδὸν ἀπαράλλακτος τῆς Ὁμηρικῆς α). Ἡ Σλαβονικὴ εἶναι γλῶσσα συμφυὴς καὶ ὁμό-

---

α) Ὁ Ὀρφεὺς ἔγραψε τῇ δωρίδι διαλέκτῳ (Ἰάμβλ. Βίῳ Πυθαγ. λδ, σελ. 169), καὶ ὁ Πλάτων, ὡς εἴπομεν ἀνωτέρω, ἐκφέρει στίχους Ὀρφικούς, (βλ. ἐν Κρατύλῳ καὶ Φιλήβῳ): εἰς δὲ τὸν Ἴωνα ἐπιγραφόμενον διάλογόν του λέγει, ὅτι οἱ ῥαψῳδοὶ ἐνθουσίαζον ᾄδοντες τὰ ποιήματα τοῦ Ὀρφέως καὶ τοῦ Μουσαίου, καθὼς καὶ τὰ τοῦ Ὁμήρου. ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν ἀπολογίαν τοῦ Σωκράτους τάσσει τὸν Ὀρφέα μετὰ τοῦ Ὁμήρου καὶ Ἡσιόδου εἰς τὰ Ἠλύσια. Καὶ ὁ Πίνδαρος ὑμνεῖ τὸν ἄνδρα ὡς πατέρα τῆς ποιήσεως (Πυθ. Δ, 313), καὶ ὁ Ἀριστοφάνης τὸν μνημονεύει (Βατράχ. 1064), καὶ ὁ Εὐριπίδης (Μηδ. 543. Ἰφιγ. Αὐλ. 1711. Ῥήσσῳ, 943), ὅστις ζητεῖ καὶ

„Φάρμακον Θρῄσσαις ἐν σανίσι, τὰς Ὀρφεία κατέγραψε γῆρυς (Ἀλκήστ. στίχ. 968).

Καὶ ἄλλοι συχνοὶ ἀναφέρουσι τὸν Ὀρφέα ὡς ποιητὴν (βλ. Διόδ. Σικ. Δ, 25. Κλήμεντα τὸν Ῥώμης. Ἀθηναγόρ., Δαμάσκιον, κ. τ. λ.). Ἀλλ' ἐκ τῶν σωζομένων αὐτοῦ ποιημάτων δὲν ἀποδέχονται ὡς γνήσιον οὐδὲν

Орфея, судя по отрывкамъ его сохранившимся у Платона (въ Кратигѣ) и у другихъ знаменитыхъ писателей Греческихъ, есть уже Греческій и почти вовсе сходенъ съ Омировымъ 1). Славянскій языкъ есть самый

---

1) Орфей писалъ Дорическимъ діалектомъ (Іамвл. въ жиз. Пиѳаг. XXXIV, стран. 169), и Платонъ, какъ мы сказали, приводитъ стихи Орфическіе (см. въ Кратилѣ и Филивѣ). Въ разговорѣ же, надписанномъ: *Іонянинъ*, говоритъ, что Рапсоды приходили въ изумленіе, когда пѣли стихотворенія Орфея и Музея, равно какъ и Омировы. И въ защищеніи Сократа въ Елисейскихъ поляхъ ставитъ Орфея вмѣстѣ съ Омиромъ и Исіодомъ. И Пиндаръ воспѣваетъ сего мужа, какъ отца поэзіи (Пиѳ. IV. 313), и Аристофанъ упоминаетъ о немъ (Лягуш. 1064), и Эврипидъ (Мед. 543, Ифиг. въ Авл. 1711. Рисс. 943); онъ требуетъ

„Φάρμακον Θρῄσσαις ἐν σανίσι, τὰς Ὀρφείη κατέγραψε γῆρυς, т. е. *врачевства, которое на дскахъ Орфеева муза предписала для Ѳракіянокъ.* (Алкест. стих. 968) и многіе другіе упоминаютъ объ Орфеѣ, какъ о Поэтѣ (см. Діод. Сицил. ч. IV, 25, Климен. Римскаго, Аѳинагора, и Дамаскаго, и пр.). Но изъ сохранившихся его стихотвореній критики ничего не

φυλος τῆς τῶν ἐξαιρέτως ὠνομασμένων Θρακῶν γλώσσης κ̣ τῶν ταύτης ἀδελφῶν, δηλονότι, τῆς ἀρχαίας Ἰλλυρικῆς,

---

οἱ Κριτικοί (βλ. Schoell, Histoire de la littérat. Grecque. Tom. I, p. 41, etc. Paris, 1823). Τινὲς δὲ καὶ ἀμφέβαλον ἂν ὑπῆρξεν Ὀρφεύς, κινηθέντες ἐκ τοῦ Κικέρωνος, ὅστις ἀναφέρει ἐκ τοῦ Ἀριστοτέλους „Orpheum poetam nunquam fuisse (De Nat. Deor. I, 38), ἀλλὰ τοῦτο μᾶλλον σημαίνει ποιήματα Ὀρφέως, περὶ τῶν ὁποίων ἀμφέβαλλεν, ὡς φαίνεται, ὁ Ἀριστοτέλης (ἂν ἐνόησεν ὀρθῶς ὁ Κικέρων τὸν Ἀριστοτέλην), ἐν ᾧ ὁ διδάσκαλός του Πλάτων καὶ ἄλλοι σύγχρονοί του τοσοῦτοι καὶ τοιοῦτοι ἀπεδέχοντο τὰ τότε σωζόμενα Ὀρφικά. Πιθανώτατον εἶναι λοιπὸν ὅτι καὶ Ὀρφεὺς ὑπῆρξε καὶ ποιήματα ἐποίησεν. Ὁ δὲ Ὀρφεὺς ἦτον ὁμολογουμένως Θρᾷξ, ὥστε καὶ ἡ γλῶσσά του ἦτο διαπεπλασμένη Θρακική, τουτέστιν Ἑλληνική, αἰολική, ἢ δωρική· τοιαύτην γλῶσσαν λαλῶν καὶ τὰ Θρακικὰ μυστήρια ἐδίδαξε τοὺς Ἕλληνας, καὶ διὰ τῆς μουσικῆς καὶ τῶν τελετῶν πρῶτος ἐξημέρωσε τὰ ἤθη των, καὶ μετὰ τῶν Ἀργοναυτῶν αὐτῶν συνέπλευσεν (Ἀπολλ. Ῥόδ. α, 33). Ἀλλὰ καὶ ὁ Μουσαῖος, Θρᾷξ καὶ αὐτὸς, τοῦ τῶν Εὐμολπιδῶν γένους, ἐπὶ τοῦ Ἐρεχθέως διέταξε τὰ Ἐλευσίνια μυστήρια, καὶ ποιήματα ἐποίησεν. Ὥστε ἡ ἀρχαία Θρακικὴ γλῶσσα φαίνεται καὶ ἐκ τούτων ἀδελφὴ τῆς ἀρχαίας Ἑλληνι-

сродный съ языкомъ отборныхъ такъ названныхъ Ѳракійцевъ и братьевъ его, т. е

принимаютъ, за настоящія его творенія (см. Schoell, Histoire de la Littérat. Grecque, Tom. I. p. 41, etc. Paris, 1823). Нѣкоторые сомнѣвались, былъ ли Орфей, основываясь на словахъ, приводимыхъ Цицерономъ изъ Аристотеля: *Orpheum poëtam nunquam fuisse*, т. е. *Поэта Орфея никогда не бывало.* (De Nat. Deor. I, 38). Но сіе больше значитъ стихотворенія Орфеевы, о коихъ, какъ кажется, сомнѣвался Аристотель (если Цицеронъ хорошо понялъ Аристотеля); ибо учитель его Платонъ и другіе многіе современники его принимали тогда сохранявшіяся Орфическія творенія. И такъ весьма вѣроятно, что былъ Орфей и писалъ стихи. Орфей, по единогласному признанію, былъ Ѳракіецъ, такъ какъ и языкъ его былъ передѣланный Ѳракійскій, т. е. Эллинскій, Эолическій или Дорическій. Говоря симъ языкомъ, онъ училъ Эллиновъ Ѳракійскимъ таинствамъ, и музыкою и священнодѣйствіями первый укротилъ ихъ нравы и совершалъ плаваніе съ самими Аргонавтами (Аполл. Род. I, 313); Музей, также Ѳракіецъ, изъ рода Эвмолпидовъ, во время Эрехѳея, учредилъ Элевсинскія таинства, и писалъ стихи. Изъ сего видно, что древній Ѳракійскій языкъ былъ братъ древнему Эллинскому, и Ѳракійцы были однородны

καὶ Παφλαγονικῆς, καὶ Δαρδανικῆς, καὶ Φρυγικῆς, καὶ τῶν ἄλλων διαλέκτων τῆς ὁποίας προηγουμένως (§ ιε,

---

κῆς, καὶ οἱ Θρᾷκες συγγενεῖς Ἑλλήνων, καὶ πολλαχοῦ τῆς Ἑλλάδος, ὡς προείπομεν, κατοικημένοι. Τῶν Θρᾳκῶν ὁμόγλωσσοι καὶ συγγενεῖς ἦσαν Δάκαι καὶ Γέται (βλ. § ιγ) πρὸς τοὺς ὁποίους φαίνονται κοινὰ πολλὰ Σλαβονικὰ ὀνόματα. ὥστε καὶ ἡ Σλαβονικὴ ἕπεται νὰ ἦναι γλῶσσα Θρᾳκικὴ (βλ. § ιδ, σημείωσ. καὶ § ιη, σημείωσ.). Ἀλλά τινες τῶν νεωτέρων εἶπον τοὺς κυρίως Θρᾷκας, Μήδους, οἱ δὲ Κελτοὺς, διότι, λέγουν, τὸ βρία (Θρακιστὶ = πόλις), καὶ παρὰ τοῖς Κέλταις σημαίνει τὸ αὐτό· ἕτεροι δὲ πάλιν τοὺς εἶπον Γερμανοὺς, διότι τὸ πέργη, πέργαμον, πύργος εἶναι τὸ Γερμαν. Burg. τοιαῦτα εἶναι τὰ ὄνειρα τῶν, ὅσοι παράγουσιν εὐκόλως ἀρχαῖα καὶ μεγάλα ἔθνη, ἕτερον ἐξ ἑτέρου, ὡς ἐξάγουσιν οἱ Γραμματικοὶ τὰς παραγώγους λέξεις ἀπὸ τὰς πρωτοτύπους. Ὡς ἂν δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ ὑπάρχωσι καὶ οἱ Θρᾷκες ἔθνος αὐτοτελὲς καὶ ἀρχαίγονον καὶ τόσον παλαιὸν, ὅσον οἱ συγγενεῖς αὐτῶν Μῆδοι καὶ Κελτοὶ καὶ Γερμανοὶ καὶ οἱ ἄλλοι μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς ῥίζης στέλεχοι. ἢ ὡς ἂν τὰ μεταξὺ τούτων τῶν ἐθνῶν κοινῶς φερόμενα ὀνόματα εἶχον Κελτικὴν, ἢ Γερμανικήν τινα μᾶλλον, παρὰ Θρᾳκικὴν φυσιογνωμίαν, τὴν ὁποίαν οἱ νεώτεροι ἀπόγονοι τῶν παλαιῶν Κελτῶν καὶ Γερμανῶν τὴν ἐγνώρισαν

съ древнимъ Иллирійскимъ, Пафлагонскимъ, Фригійскимъ, Дарданскимъ и другими діалектами того языка, который прежде называли мы (§ 15 примѣч.) вообще Θрако-

---

съ Эллинами, и во многихъ мѣстахъ Эллады жили, какъ мы прежде сказали. Съ Θракійцами же имѣли одинъ языкъ и сродство Даки и Геты (см. § 13), коимъ, кажется, общія суть многія Славянскія слова; изъ чего слѣдуетъ, что и Славянскій языкъ есть Θракійскій (см. § 14 примѣч. и § 18 примѣч.). Но нѣкоторые изъ новѣйшихъ ученыхъ говорятъ, что собственно называемые Θракійцы суть Мидяне, а другіе говорятъ, Кельты. Ибо *Βρία*, говорятъ, (по Θракійски = *городъ*), то же значитъ и у Кельтянъ. Другіе опять называютъ ихъ Германцами, потому что *πέργη, πέργαμον, πύργος* суть Германск. *Burg*. Таковы суть грезы тѣхъ, кои древніе и великіе народы легко производятъ одинъ отъ другаго, какъ Грамматики производныя слова производятъ отъ первообразныхъ. Какъ бы невозможно было, что и Θракійскій народъ существовалъ самъ по себѣ и былъ бы столько же древенъ, какъ и сродные съ ними Мидяне, Кельты, Германцы, и другія отрасли одного и того же корня; или какъ бы употребляемыя вообще между сими народами слова имѣли Физіогномію

σημειώσ.) ὠνομάσαμεν καθολικώτερον Θρακοϊλλυρικῆς φωνῆς, ἥτις καὶ αὐτὴ ὑπάγεται εἰς τὴν Θρακοπελασγικήν: γλῶσσα, τῆς ὁποίας τὴν κατὰ σχηματισμοὺς καὶ τύπους μόρφωσιν πρέπει νὰ τὴν ζητῶμεν ὄχι μόνον εἰς τὸν Ἑλικῶνα τῶν Ὁμηρικῶν Μουσῶν, ἀλλὰ πολὺ πλέον εἰς τὸν Ὄλυμπον τῆς Μυσίας καὶ τῆς Φρυγίας, καὶ εἰς τῆς Θράκης τὰ Λείβηθρα, ὅπου ἀνετράφη πολὺ ὕστερον ὁ Ὀρφεύς α). Πᾶσα γλῶσσα ἔχει ἴδιον χαρακτῆρα τύπου, καὶ ἡ Σλαβονικὴ ἔχει βέβαια τὸν ἰδικόν της, ἀλλ᾽ αἱ πλεῖσται τῶν θεματικῶν της λέξεων καὶ ὄχι ὀλίγοι τῶν γραμματικῶν αὐτῆς σχηματισμῶν ἔχουσι τὰς αὐτὰς ἀρχὰς μὲ τὰ θέματα καὶ τοὺς τύπους τῆς Ἑλληνικῆς, καὶ μάλιστα τῆς ἀρχαίας Αἰολικῆς, ἥτις νομίζεται ἡ γλῶσσα τῶν Ὁμηρικῶν Θεῶν, ὅταν τοὺς εἰσάγῃ ὁ Ποιητὴς ὀνομάζοντας τὰ

εὐθὺς καὶ τὴν οἰκειοποιήθησαν, ὡς σφῶν πατέρων χάραγμ᾽ ἀρχαιότυπον!!

α) Ἡ Σλαβονικὴ γλῶσσα ἢ Πρωτοσλαβονικὴ (proto-Slave), λέγει ὁ Μαλτέβρουνος, πιθανώτατα ὑπῆρχεν εἰς τὴν Θράκην συγχρόνως μὲ τὴν Πελασγικὴν καὶ τὴν ἀρχαίαν Ἑλληνικήν (βλ. Atlas par Balbi introduct. p. 7). Περὶ δὲ τῶν Πρωτοσλαβόνων βλ. ἐφεξῆς § ιη. σημείωσ.

иллирійскимъ, и который также относится къ Ѳракопеласгійскому и сего-то языка образованія должно искать не столько на Геликонѣ Омировыхъ Музъ, сколько на Олимпѣ Мизіи и Фригіи и на Ливиѳрахъ Ѳракіи, гдѣ воспитывался въ послѣдствіи Орфей 1). Всякой языкъ имѣетъ собственный характеръ образованія, и Славянскій безъ сомнѣнія имѣетъ свой особенный, но корни и начала словъ его и не малое число Грамматическихъ формъ его, суть одни и тѣ же съ корнями Греческаго, и въ особенности Эолійскаго, который почитается языкомъ Омировыхъ боговъ, когда Поэтъ представляетъ ихъ называющими вещи другими именами, не-

---

болѣе Кельтскую и Германскую, нежели Ѳракійскую которую новѣйшіе потомки древнихъ Кельтовъ и Германцевъ лишь только узнали, то и присвоили себѣ, какъ бы первообразное отличіе отцевъ!!

1) Первоначальный языкъ Славянскій (Proto-Slave), вѣроятно, какъ полагаетъ Мальтебрюнъ, существовалъ во Ѳракіи въ одно время съ Пеласгическимъ и древнѣйшимъ Греческимъ (см. Atlas par Balbi introduct. p. 7). О первыхъ Славянахъ смотри въ примѣч. § 18.

πράγματα μὲ ἄλλας παρὰ τὰς εἰς τοὺς ἀνθρώπους συνήθεις ὀνομασίας, οἷον,

„Ὅν Ξάνθον καλέουσι Θεοὶ, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον α).
Εἰς τὴν Σλαβονικὴν εὑρίσκονται καὶ λέξεις ταυτοσήμαντοι καὶ ταυτόφωνοι ὄχι μόνον μὲ Σανσκριτικὰς, ὡς προείπομεν β), ἀλλὰ καὶ μὲ Ζενδικὰς καὶ παλαιὰς Περσικάς. ὡσαύτως παρετήρησαν καὶ τῶν σωζομένων Θρακικῶν ὀνομάτων συγγένειαν μὲ τὴν Περσικὴν γ). πρόσθες καὶ τὴν μετὰ τῶν Σαρματῶν πολυχρόνιον συνοίκησιν τῶν παλαιῶν Σλαβόνων δ). Αἱ δ' ἐκ τῆς μεταφράσεως

α) βλ. Ἰλ. Β, 813. καὶ Ξ, 291. καὶ Υ, 74. κ. τ. λ.

β) βλ. καὶ „de lingua Rossica ex eadem cum Sanscrdamica matre orientali prognata, etc. par Anton. Vitembergae, 1809. καὶ, W. S. Majewskiego o Sławianach i ich pobratymcach, etc.

γ) βλ. Maltebrun, Geographie Tom. VI, p. 105.

δ) Ὁ δὲ σοφὸς Α. Μουῤῥάϋς ὠνόμασε τὴν Σλαβονικὴν, Σαρματικὴν, συγγενεστάτην τῆς Περσικῆς καὶ Σανσκριτικῆς, δὲν ἠρνήθη ὅμως καὶ τὴν μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς συγγένειαν αὐτῆς· τὴν θεωρεῖ δὲ καὶ ὡς τὸν μέσον τόπον ἐπέχουσαν μεταξὺ τῶν Εὐρωπαϊκῶν καὶ Ἀσιανῶν γλωσσῶν, βλ. Adolf Wagners zum

жели какъ обыкновенно называютъ ихъ люди; напр.

Ὃν Ξάνθον καλέουσι Θεοὶ, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.

(Рѣку) которую боги называютъ Ксанѳомъ, а люди Скамандромъ 1).

Въ Славянскомъ языкѣ много находится словъ, имѣющихъ одно значеніе, не только съ Санскритскими, какъ выше сказано 2), но и съ Зендскими и древними Персидскими; равнымъ образомъ примѣчено сродство остающихся Ѳракійскихъ именъ съ Персидскими 3). Къ сему надобно присовокупить долговременное сообщеніе Славянъ съ Сарматами 4). Слова очевидно Греческія,

---

1) Ил. II. 813. XIV, 291. XX, 74.

2) См. de lingua Rossica ex eadem cum Sanscrdamica matre orientali prognata, etc. par Anton. Vitembergae, 1809. и, W. S. Majewskiego o Sławianach i ich pobratymcach etc.

3) См. Малтебрюнъ, Précis de la Géographie. Tom. VI, p. 105.

4) По сему ученый Муррай, назвавъ Славянскій языкъ Сарматскимъ, самымъ сроднымъ съ Персидскимъ и Санскритскимъ, не отвергаетъ впрочемъ его сродства и съ Греческимъ, но почитаетъ его языкомъ, занимающимъ среднее мѣсто между Европейскими и

τῶν θείων Γραφῶν προστεθεῖσαι εἰς αὐτὴν προφανῶς Ἑλληνικαὶ λέξεις, καὶ αἱ ἐκ τῆς ἐφεξῆς μετὰ τῶν Ἑλλήνων συνομιλίας τῶν Σλαβονικῶν ἐθνῶν, εἶναι πολὺ μεταγενέστεραι, τὰς ὁποίας παραλείπομεν ὡς γνωστάς. Ὡσαύτως διακρίνονται καὶ αἱ ἐκ τῆς τῶν Ταττάρων εἰσβολῆς προσκολληθεῖσαι εἰς τὴν Ῥωσσικὴν Ταταρικαὶ λέξεις, καί τινες ὀλίγαι Φιννικαὶ καὶ Σιβηριακαὶ διὰ τὴν γειτνίασιν, καὶ αἱ Γερμανικαὶ, αἱ ἐκ τῆς μετὰ τὸν Μέγαν μάλιστα Πέτρον ἐπιμιξίας μὲ Γερμανικὰ ἔθνη, καὶ αἱ παρὰ τῶν ἐξ Εὐρωπαϊκῶν γλωσσῶν μάλιστα μεταφρασθέντων ἐπιστημονικῶν βιβλίων Λατινικαί.

§ ιζ. Ἀλλά τινες τῶν νεωτέρων ἐνόμισαν τὴν Σλαβονικὴν γλῶσσαν Σκυθικὴν, ἐπιφέρουσι δὲ καὶ μάρτυρα τὸν Ἀριστοφάνην, ὅστις εἰσάγει τὸν Σκύθην ἑλληνιστὶ διαλεγόμενον καὶ μεταχειριζόμενον π ἀντὶ φ, καὶ τ ἀντὶ θ α)· καὶ τὰ Σλαβονικὰ ἔθνη (λέγουσι) δὲν ἔχουσι

Europäischen Sprachenb — etc. Leipzig, 1825. πρόσθες καὶ, Histoire des langues de l'Europe par Murray. Edimbourg, 1823.

α) Θεσμοφορ. 430, κ. τ. λ. Ὁ κ. Μαλτέβρουνος νομίζει, ὅτι ὁ καλούμενος παρὰ τῷ Ἀριστοφάνῃ Σκύθης ἠδύνατο νὰ ἦναί τις ἐκ τῶν παρὰ τῷ Βορυσθένῃ

вошедшія въ него при переводѣ Св. Писанія, не суть древнія, и мы оставляемъ ихъ какъ извѣстныя. То же должно сказать и о реченіяхъ Татарскихъ, вошедшихъ въ него со времени нашествій Татаръ на Россію о нѣсколькихъ Финскихъ и Сибирскихъ, по причинѣ сосѣдственныхъ народовъ, о Нѣмецкихъ, приставшихъ отъ сообщенія Россіянъ съ народами Германскими со времени Петра Великаго, также и о Латинскихъ перешедшихъ съ переводомъ книхъ учебныхъ.

§ 17. Но нѣкоторые изъ новѣйшихъ ученыхъ почитаютъ Славянскій языкъ Скиѳскимъ и въ свидѣтели приводятъ Аристофана, который вводитъ Скиѳа говорящимъ по Гречески и употребляющимъ π вмѣсто φ, и τ вмѣсто θ 1). Славянскіе народы, говорятъ

Азіатскими языками. См. Adolph Wagners zum Europäischen Sprachenb. и проч. Leipzig, 1825. Tom. II. — и Histoire des Langues de l'Europe par Murray, Edimbourg, 1823.

1) Въ Комедіи Ѳесмофор. 430, и далѣе. Мальтебрюнъ полагаетъ, что Аристофановъ Скиѳъ могъ быть изъ

κυρίως οὔτε φ, οὔτε θ. Ἀλλ' ὁ μὲν Ἀριστοφάνης εἰσάγων εἰς τὴν κωμῳδίαν του ἀλλόφυλον ἄνθρωπον μὴ δυνάμενον νὰ ἀρτιστομῇ καὶ νὰ προφέρῃ ὀρθῶς τὰ Ἑλληνικὰ, ἔπαιξε κωμικῶς τρέπων τὰ δασέα εἰς ψιλὰ, διὰ νὰ δείξῃ τὸ κακόστομον τῆς προφορᾶς τοῦ Σκύθου· ὅτι δὲ καὶ ἄλλοι ἀρχαῖοι λαοὶ τῆς Ἑλλάδος μετεχειρίζοντο τὰ ψιλὰ ἀντὶ δασέων, καὶ οἱ Αἰολεῖς μάλιστα ἔχαιρον εἰς τὸν ψιλὸν πνευματισμόν, τοῦτο δέν το ἐνθυμήθησαν οἱ κατάγοντες τοὺς Σλάβονας ἐκ τῆς Σκυθίας. Πάντα μᾶλλον ἐπρόφερον οἱ Μακεδόνες παρὰ τὸ φ, ὅθεν ἔλεγον Βρύγες, Βίλιππος, Πέλα, Βερενίκη, ἀντὶ Φρύγες, Φίλιππος, Φέλα, Φερενίκη, κ.τ.λ. α). Ἄλλοι ἔλεγον

ὑπὸ Σκύθας δουλευόντων Σλαβονικῶν ἐθνῶν, τὰ ὁποῖα μὲ κοινὸν ὄνομα τότε παρωνομάζοντο Σκύθαι ὡς ἐκ τῶν νικητῶν των (βλ. Γεωγρ. Τόμ. ϛ, 438)· ἀλλὰ τὰ τοιαῦτα εἶναι εἰκασίαι ἁπλαῖ καὶ χωρὶς κάμμίαν ἀπόδειξιν.

α) Ἀλλὰ καὶ εἰς αὐτῆς τῆς ἐκμεμορφωμένης Ἀττικῆς γλώσσης ἱκανὰς κατὰ τὸ πρῶτον θέμα ταυτοσημάντους λέξεις ἡ τροπὴ τοῦ φ εἰς β διέκρινε τὴν ἑκάστης διωρισμένην ἰδιαιτέραν σημασίαν. Οὕτως ἐκ τοῦ πάρω, φάρω (πέρω, φέρω), ἔγεινε τὸ (βάρω) βάρος, βαρῶ· καὶ ἐκ τοῦ πλύω, φλύω, τὸ βλύω· καὶ βάζω,

они, не имѣютъ собственно ни φ, ни ϑ; но Аристофанъ, вводя инороднаго человѣка, немогущаго правильно произносить Греческихъ буквъ, и обращающаго буквы *густо* произносимыя въ *тонкїя*, хотѣлъ шутить и показать чрезъ то неблагозвучность произношенія Скиѳскаго. А что и другіе древніе народы Эллады употребляли буквы тонкія вмѣсто *густыхъ*, и что Эоляне болѣе любили послѣднія, на сіе не обратили вниманія тѣ, кои производятъ Славянъ изъ Скиѳіи. Македонцы никакъ не произносили буквы φ; они говорили: Βρύγες, Βίλιππος, Πέλα, Βερενίκη, вмѣсто Φρύγες, Φίλιππος, Φέλα, Φερενίκη, и пр. 1). Другіе говорили *σπένδαμνος*, *ἀσπάραγος*, а Критяне *τέρος* вмѣсто *θέρος*, и *τέρω* вмѣсто

Славянъ, кои были въ подданствѣ у Скиѳовъ при Днѣпрѣ, и кои приняли имя своихъ покорителей (Геогр. ч. VI, стр. 438). Но это лишь догадки безъ всякаго доказательства.

1) Но и изъ самагв образованнаго Аттическаго языка, довольно по прежнему положенію однозначущихъ словъ перемѣна φ на β отдѣлила собственное каждаго значеніе. Такъ изъ πάρω, φάρω (πέρω, φέρω) сдѣлалось (βάρω) βάρος, βαρῶ, а изъ πλύω, φλύω,

σπένδαμνος, ἀσπάραγος· οἱ δὲ Κρῆτες, τίρος, ἀντὶ θέρος, καὶ τέρω τὸ θέρω, κ. τ. λ. Καὶ οἱ Ἴωνες δὲ, δέκομαι, ἀντήλιος, κάτημαι, ἀντὶ κάθημαι· καὶ αὐτοὶ οἱ Ἀττικοὶ, κολοκύντη, κ. τ. λ. χωρὶς νὰ φοβῶνται Σκυθισμόν. Ἔπειτα, ἐὰν ἦναι Σκυθικοῦ γένους ἀπόδειξις τὸ τ ἀντὶ τοῦ θ προφερόμενον, ὅσα λοιπὸν Εὐρωπαϊκὰ ἔθνη δὲν ἔχουσι θ εἰς τὴν γλῶσσάν των κατάγονται ἀπὸ τὴν Σκυθίαν, ἢ τοὐλάχιστον ἡμισκυθίζουσιν! Ἀλλὰ (προσθέτουσιν) ὁ Σκύθης τοῦ Ἀριστοφάνους προφέρει καὶ τὰ οὐδέτερα λήγοντα ὄχι εἰς ον ἑλληνικῶς, ἀλλ' εἰς ο, καθὼς καὶ οἱ Ῥῶσσοι, (ὄχι καὶ οἱ Σλάβοι; !!). Ἀλλὰ καὶ ὁ Ἀριστοφάνης αὐτὸς μήπως δὲν ἐπρόφερεν Ἑλληνικῶς καὶ Ἀττικώτατα, ἄλλο, τοῦτο, αὐτὸ, ἐκεῖνο; (ὄχι ἄλλον, τοῦτον, κ. τ. λ.), καὶ ὅμως δὲν ἦτο Σκύθης. Καὶ οἱ παλαιοὶ τοῦ Ἀριστοφάνους πατέρες ἐπρόφεραν ἴσως ὅλα τὰ οὐδέτερα λήγοντα εἰς ο χωρὶς ν (ὅθεν ἔμεινεν ὁ τύπος εἰς

βάσκω = φάσκω· καὶ βρέμω = φρέμω, Λτ. fremo, κ. τ. λ. Ὅθεν καὶ τὰ Μακεδονίζοντα Σλαβ. бѣгу = βέγω, ἀντὶ φέγω, φέϜγω, φεύγω· бою(ся) βόω = φόω, ἀντὶ φόϜω, φόβω (φέβω) φοβέω, κ. τ. λ. Παράβ. καὶ τὰ Γερμαν. bären, fahren = φάρειν, βαρεῖν (βλ. Μέρ. Β, λέξ. беремя), καὶ ἄλλα πάμπολλα.

θέρω. Іоняне вмѣсто *δέχομαι* говорятъ *δέκομαι*, *ἀντήλιος* вмѣсто *ἀνθήλιος*; *κάτημαι*, вм. *κάθημαι*, Аттики *κολοκύντη* вмѣсто *κολοκύνθη*, и это не считалось Скиѳизмомъ. Кромѣ того если *τ*, произносимое вмѣсто *θ*, есть признакъ Скиѳскаго происхожденія, то и всѣ Европейскіе народы, которые не имѣютъ *θ*, происходятъ отъ Скиѳовъ, или суть полу-Скиѳскіе! Но Аристофановъ Скиѳъ, присовокупляютъ они, оканчиваетъ среднія имена не на *ον*, по Гречески, но на *ο* такъ, какъ Россіяне (развѣ не такъ и Слаавяне?) Самъ Аристофанъ не произносилъ ли по Аттически и Эллински *ἄλλο*, *τοῦτο*, *τοιοῦτο*, *ἐκεῖνο*? (Вмѣсто *ἄλλον*, *τοῦτον*, и проч.) и однако не былъ Скиѳъ. Древніе предки Аристофана оканчивали, можетъ быть, среднія имена на *ο*; отъ чего и остались слова *ἄλλο*, *ἐκεῖνο*, и

βλύω, и *βάζω*, *βάσκω*=*φάσκω*, и *βρέμω*=*φρέμω*, Лат. fremo, и проч. Откуда и Македоно-Славянск. бѣгу = *βέγω*, вмѣсто *φέγω*, *φέϝγω*, *φεύγω*. бою(ся) *βόω* = *φόω*, вмѣсто *φόϝω*, *φόβω* (*φέβω*) *φοβέω*, и пр. Сличи Нѣмец. baren, fahren = *φάρειν*, *βαρεῖν* (См. Ч. II, сл. беремя), и другія премногія.

τὰ, ἄλλο, ἐκεῖνο, κ. τ. λ.), καὶ ὅμως ἦσαν γηγενεῖς αὐτόχθονες Ἀττικοί.

§ ιη. Ἀλλὰ καὶ τοὺς Θρᾶκας καὶ τοὺς Ἕλληνας καὶ τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν σοφοί τινες ἄνδρες κατήγαγον ἀπὸ τὴν Σκυθίαν α). Ἐκ τούτων μάλιστα θαυμάζω τὸν περικλεέστατον Σαλμάσιον, τὴν ἔμψυχον τῆς πολυμαθείας βιβλιοθήκην, πῶς παρεδέχθη τοιαύτην γνώμην, ἢ καὶ πρῶτος αὐτὸς τὴν ἐπενόησε β). Πότερον ἄρα, συνεῖδε τὴν πρὸ τῶν Ὠγύγου χρόνων ὕπαρξιν τῶν Σκυθῶν, καὶ τούτων ὅλον τὸ ἔθνος καὶ τὴν γλῶσσαν κατενόησεν ἀκριβῶς; ἢ μήπως τοὺς Θρᾶκας καὶ τοὺς δίους Πελασγοὺς,

Ἶνεις Πελασγοῦ γηγενοῦς παλαίχθονος,

καὶ τοὺς προσελήνους Ἀρκάδας, καὶ τοὺς αὐτόχθονας Ἀττικοὺς, καὶ τοὺς Ἐτεόκρητας, καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς ἀρχαιγόνους τῆς Ἑλλάδος λαοὺς τοὺς ἐγνώρισε τόσον νέους καὶ χθεσινοὺς, ὥστε νὰ θελήσῃ

α) βλ. Jamieson, Hermes Scythicus. Edimb. 1814, καὶ, Gul. Oth. Reizij, Belga Graecisans. Rotterd. 1730.

β) βλ. Claud. Salmasij, de Hellenistica. Lugd. Bat. 1643, part. 2, p. 363.

проч., однако они были природные Аттики.

§ 18. Впрочемъ нѣкоторые ученые изъ Ѳракійцевъ и Эллиновъ и языкъ Эллинскій производили изъ Скиѳіи 1). Между таковыми удивляюсь наипаче Сальмазію, одушевленной Библіотекѣ учености, какъ онъ могъ утверждать такое мнѣніе, которое, кажется, онъ первый выдумалъ 2). Зналъ ли онъ въ точности о существованіи Скиѳовъ до Огига, о всемъ ихъ народѣ и о языкѣ ихъ? Неужели Ѳракійцы и славные Пеласги,

Ἶνεις Πελασγοῦ γηγενοῦς παλαίχθονος,

Сыны Пеласга древняго земнороднаго,

И Проселины (существовавшіе прежде луны) Аркадяне и Автохѳоны Аттики и Этеокриты, и другіе древніе народы Эллады показались ему новыми и недавними, такъ что онъ хотѣлъ имъ дать въ прародители

1) См. Jamieson, Hermes Scythicus. Edimb. 1814, и, Gul. Oth. Reizij, Belga Graecisans. Rotterd. 1730.

2) См. Claud. Salmasij, de Hellenistica. Lugd. Bat. 1643, part 2, p. 368.

νὰ τοὺς δώσῃ προγόνους τοὺς Σκύθας, μήπως διὰ πατέρων παλαιῶν ἔλλειψιν

— ζῶσιν ἀκλεεῖς,

καὶ νώνυμοι τείνωσιν ὀρφανὸν βίον;

Ἐπιφέρει πρὸς ἀπόδειξιν τῆς γνώμης του, ὅτι Προμηθεὺς, ὁ πατὴρ τοῦ Δευκαλίωνος καὶ πάππος τοῦ Ἕλληνος, προσηλώθη εἰς τὸν Καύκασον. ἐβασίλευε δὲ καὶ εἰς τὴν Σκυθίαν, κατὰ τὸν Σχολιαστὴν τοῦ Ἀπολλωνίου. Ἀλλὰ μήπως ἐκ τούτου ἕπεται ἐξ ἀνάγκης καὶ ὅτι ἦτο Σκύθης ὁ Προμηθεύς; ἢ μήπως δὲν ἠδύνατο βασιλεύων εἰς τὴν Θρᾴκην, νὰ βασιλεύῃ (ἂν ἐβασίλευσε) καὶ εἰς τὴν γειτονεύουσαν Σκυθίαν ἐν ταυτῷ; δὲν ἐδίδαξεν ὁ Αἰσχύλος, ὅτι ὁ Προμηθεὺς ἀπήχθη νὰ καταδικασθῇ

„χθονὸς εἰς τηλουρὸν πέδον

„Σκύθην ἐς οἶμον, ἄβατον εἰς ἐρημίαν,

τουτέστιν εἰς χώραν ἀπῳκισμένην τῆς κατοικίας του; Ο Προμηθεὺς, τοῦτο τὸ ὄχι ὀλιγώτερον ἀλληγορικὸν παρὰ ἱστορικὸν πρόσωπον, ἔχει ὄνομα Σκυθικόν; καὶ ἦτο πατὴρ Σκυθῶν, ἢ Σκύθου πατρὸς, τοῦ Ἰαπετοῦ; ὁ δὲ πηλὸς τοῦ Προμηθέως α), καὶ ἡ καλὴ δὲ Πανδώρα

α) „Ὁ πηλὸς ὁ Προμήθηος (ὁ ἄνθρωπος). Καλλίμαχ. ὕμν. ς.

Скиѳовъ, дабы, по недостатку въ древнихъ отцахъ,

— ζῶσιν ἀκλεεῖς,
καὶ νώνυμοι τείνωσιν ὀρφανὸν βίον;

не жили въ неизвѣстности, и не вели бы жизни безъ имени и въ сиротствѣ?

Въ доказательство своего мнѣнія онъ приводитъ то, что Прометей, отецъ Девкаліона и дѣдъ Эллина, былъ пригвожденъ къ Кавказу, и, по мнѣнію Схоліаста Аполлонія, царствовалъ въ Скиѳіи. Но уже ли изъ того непремѣнно слѣдуетъ, что Прометей былъ Скиѳъ? Уже ли, царствуя во Ѳракіи, онъ не могъ царствовать въ то же время и въ сосѣдственной Скиѳіи? Не говоритъ ли намъ Эсхилъ, что Прометей былъ отведенъ для казни

„χθονὸς εἰς τηλουρὸν πέδον
„Σκύθην ἐς οἶμον, ἄβατον εἰς ἐρημίαν,

„Въ отдаленную часть земли,
„Въ страну Скиѳскую, въ пустыню
„непроходимую,

то есть, въ страну отдаленную отъ его жилища? Уже ли имя Прометея, сего лица не менѣе Аллегорическаго, какъ и Историческаго, есть Скиѳское? Уже ли былъ онъ праотецъ Скиѳовъ или сына Скиѳа, Іапета? а персть Прометея 1) и прекрасная Пан-

---

1) Ὁ πηλὸς ὁ Προμηθῆος, то есть, человѣкъ. Каллимаха Гимн. 5.

ἐπλάσθησαν ἐξ ἀργίλλου Σκυθικῆς; καὶ αὐτὴ τέλος ἡ γυνή του Ἀσία (ἐκ τῆς ὁποίας ἤθελον οἱ παλαιοί μας ὅτι παρωνομάσθη καὶ ἡ χώρα ἡ Ἀσία) α), ἦτο καὶ αὐτὴ σκυθίζουσα Σκύθαινα,

„Κρᾶτα πλόκαμόν τ' ἐσκυθισμένη ξυρῷ;

ὁποῖαι παραδοξολογίαι! Ἀλλ' ἀφίνοντες τὰ τοιαῦτα πλάσματα τῆς μυθολογίας (τῆς ὁποίας τὰς ἀντιφάσεις τόσον εὐφυῶς σπουδάζει νὰ διαλλάξῃ ὁ κλεινὸς Σαλμάσιος), ἐπαινοῦμεν τὸν ἄνδρα, συνιδόντα τὴν μετὰ τῶν Θρᾳκῶν συγγένειαν τῶν Ἑλλήνων. Τοὺς δὲ Σκύθας του τοὺς τοποθετοῦμεν, ὅπου τοὺς ἔστησεν ἡ τῶν καθ' ἡμᾶς τῆς Εὐρώπης σοφῶν κριτικὴ περὶ τὰς γλώσσας παρατήρησις (ὁδηγουμένη καὶ ἀπὸ τὴν ἱστορικὴν ἀρχαιολογίαν), διορίσασα τούτους ἔθνος παντάπασιν ἑτερογενὲς καὶ ἀσύμφυλον πρὸς τοὺς Θρᾷκας καὶ τοὺς Ἕλληνας. Ἐπαινοῦμεν δὲ καὶ τὸν Γάλλον Λεβέκιον, ὅστις ἄριστα παρετήρησεν, ὅτι οἱ Ἕλληνες δὲν εἶναι τέκνα Αἰγύπτου, οὐδ' ἦλθον ἐκ τῆς Φοινίκης, καθώς τινες ἐνόμισαν, οὐδ' ἦτον ἡ Ἑλλὰς ἀκατοίκητος,

---

α) Ἡρόδ. Δ, 45.

дора образовалась изъ бѣлой Скиѳской глины, равно какъ и жена его Азія 1), отъ имени коей, какъ полагали древніе, получила свое названіе часть земли Азія, была Скиѳянка?

„Κρᾶτα πλόκαμόν τ' ἐσκυθισμένη ξυρῷ;

Какіе парадоксы! Но оставляя таковыя выдумки Миѳологіи (которой противорѣчія столь остроумно старается согласить славный Салмазій), мы почитаемъ его за то, что и онъ примѣтилъ сродство Эллиновъ съ Ѳракійцами; Скиѳовъ же его, какъ народъ совершенно отличный и несоплеменный ни съ Ѳракійцами, ни съ Эллинами, помѣщаемъ тамъ, гдѣ ихъ поставило критическое изслѣдованіе языковъ, сдѣланное современными намъ учеными Европы, руководимое и Историческою Археологіею. Заслуживаетъ похвалу и Французскій Историкъ Левекъ, который весьма хорошо замѣтилъ, что Эллины не суть сыны Египта, и не приходили въ Элладу изъ Финикіи, какъ нѣкоторые думали, и что Эллада не была безъ жителей, когда

---

1) Ирод. IV, 45.

ὅταν ἦλθεν εἰς αὐτὴν ὁ Κάδμος μὲ τὸν Ἀλφάβητόν του (καθὼς οὐδ' ἡ Ῥωσσία καὶ ἡ Μοραβία ἦσαν ἔρημοι, ὅταν, ὡς ἄλλος Κάδμος, ὁ Κύριλλος μετέφερεν εἰς ταύτας τὰς χώρας τὰ γράμματα). Ἂν δὲ ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα ἔχει καί τινας λέξεις Φοινικικὰς, ἔχει καὶ ἡ Φοινικικὴ ἄλλας ῥίζης Ἑλληνικῆς. Τοιαῦτα ἴχνη συμφωνίας ὀνομάτων σῴζονται εἰς ὅλας τὰς γλώσσας τοῦ κόσμου, λείψανα τῆς πρωτοπλάστου γλώσσης ἐκείνης, καθὼς προείπομεν, τὰ ὁποῖα οὐδεμία γλῶσσα δὲν δύναται κυρίως νὰ τὰ οἰκειοποιηθῇ ὡς ἴδιον κτῆμά της. Πρόσθες καὶ τὴν μετὰ τῶν Φοινίκων συχνὴν τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ Ἀσίᾳ καὶ ἐν Αἰγύπτῳ ἐπιμιξίαν, ἥτις ἠδύνατο νὰ μεταδώσῃ εἰς ἑκατέρους πολλὰς τῶν ἑτέρων φωνάς. Ἀλλὰ δὲν ἐπαινοῦμεν καὶ τὴν σπουδὴν τοῦ Λεβεκίου μὲ τὴν ὁποίαν ἠγωνίσθη νὰ ἀποδείξῃ καὶ τοὺς Ἕλληνας καὶ τοὺς Λατίνους ἀπογόνους Σλαβόνων. Δὲν σμικρύνεται βέβαια ἡ δόξα τοῦ Ἑλληνικοῦ ὀνόματος, ἂν οἱ Ἕλληνες φανῶσι Σλαβογενεῖς, καθὼς οὐδ' ἡ τῶν κλεωνύμων Σλαβόνων, ἂν ἀποδειχθῶσιν Ἑλλήνων ἀπόγονοι, ἀλλὰ τοιαῦται περιπλοκαὶ διαστρέφουσι τὴν ἀλήθειαν. Ὑπάρχει τῷ ὄντι μεγίστη ἡ συγγένεια τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Λατινικὴν, ἀλλ' αὗται δὲν δύνανται ἄρα νὰ ἔχωσιν ἄλλην σχέσιν πρὸς τὴν Σλαβονικὴν, εἰμὴ θυ-

пришелъ Кадмъ съ своимъ алфавитомъ, такъ какъ Россія и Моравія не были пустынями, когда Кириллъ, какъ новый Кадмъ, принесъ письмена въ сіи страны. Если въ Греческомъ языкѣ находится нѣсколько словъ почитаемыхъ Финикійскими: то и въ Финикійскомъ языкѣ есть слова, происходящія отъ Греческаго. Таковыя сходства сохраняются во всѣхъ языкахъ міра, и суть остатки первобытнаго языка, какъ мы сказали; ни одинъ языкъ не можетъ себѣ присвоить ихъ, какъ свою собственность; должно присовокупить также и то, что Греки часто имѣли сношенія съ Финикіянами въ Азіи и Египтѣ; отъ чего могли другъ другу передать много реченій. Но я не хвалю ревности, съ которою Левекъ старался доказать, что Греки и Латиняне суть потомки Славянъ. Безъ сомнѣнія, не уменьшается слава Греческаго имени, если окажется, что Греки происходятъ отъ Славянъ, такъ какъ и не унижается слава знаменитыхъ Славянъ, если доказано будетъ, что они потомки Грековъ: но таковыя запутанности затемняютъ истину. Правда, Греческій и Латинскій языки имѣютъ большое сходство со Славянскимъ; но не уже ли они

γατέρων πρὸς μητέρα; α) Ἔπρεπεν ὅμως πρῶτον ὁ κύριος Λεβέκιος νὰ καθυπογράψῃ φιλολογικῶς ταύτης τοὺς μητρικοὺς χαρακτῆρας καὶ τῶν πρεσβείων της τὰ γνωρίσματα. Ἂν εἰς τὴν Σλαβονικὴν σῴζονται θέματα λέξεων, κοινῶν καὶ πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν, ἀρχαιοπινῆ καὶ ἀκατέργαστα καὶ ἑπομένως ἀρχεγόνου γλώσσης δείγματα, ἔπρεπεν ὁ Λεβέκιος νὰ μᾶς ἀποδείξῃ, ὅτι ταῦτα τὰ ῥιζικὰ θέματα δὲν ἦσαν τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὴν ἀρχέτυπον καὶ εἰσέτι ἀδιάπλαστον Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, ἐκ

α) Πολλὰ πιθανώτερα παρὰ τὸν Λεβέκιον ἔκρινεν ὁ συμπολίτης του Φρερέτος (sur l'origine des premiers habitants de la Gréce. 7) ὀνομάσας τὴν τῶν Γετῶν καὶ Θρᾳκῶν γλῶσσαν μητέρα τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Σλαβονικῆς. Εἴπομεν ἀνωτέρω ὅτι οἱ Γέται ἦσαν Θρᾷκες, ὡς καὶ οἱ Ἰλλυριοὶ, Θρᾳκῶν ἀδελφοί· Ἰλλυριοὶ δὲ κατὰ τὸν Ἡρόδοτον (Α, 196) ἦσαν καὶ οἱ περὶ τὸν Ἀδρίαν Βενετοὶ, καὶ ἀδελφοὶ μὲ τοὺς τῆς Βαλτικῆς θαλάσσης Βενέτας ἢ Σλάβονας (βλ. Mannert. Γεωγραφ. Θ, α, σελ. 25)· ἡ δὲ ὁμοιότης πολλῶν Γετικῶν ὀνομάτων καὶ ἐθίμων πρὸς τὰ Σλαβονικὰ κάμνει πιθανωτάτην τὴν γνώμην τινῶν, ὅτι οἱ Θρᾳκικοὶ οὗτοι Βενετοὶ καὶ Γέται καὶ Ἰλλυριοὶ καὶ τὰ τούτων συγγενῆ φῦλα ἦσαν οἱ πρόγονοι τῶν νεωτέρων Σλαβονικῶν ἐθνῶν (βλ. Gatterer, Disquis. an popul.

къ нему не могутъ имѣть другаго отношенія, кромѣ того, которое находится между сынами и отцемъ 1)? При томъ прежде всего надлежало Г. Левеку представить отцовскія свойства и признаки старшинства сего языка. Если въ Славянскомъ языкѣ сохраняются основанія реченій общихъ съ Эллинскимъ, первоначальныя, передѣланныя и слѣдовательно первороднаго языка доказательства: то Левеку надлежало бы доказать, что сіи коренныя основанія не были

1) Гораздо правдоподобнѣе Левека судилъ Фреретъ (sur l'origine des premiers habitants de la Grèce, 7), называя языкъ Гетовъ и Ѳракійцевъ отцемъ Греческаго и Славянскаго. Геты, какъ я сказалъ выше, были Ѳракійцы, такъ какъ и Иллирійцы, единоплеменные Ѳракійцамъ. Иллирійцы были, по сказанію Иродота, и Адріатическіе Венеты, и единоплеменны съ Венетами или Славянами Балтійскаго моря. (См. Mannert, Geogr. IX, I. стр. 25). Сходство же многихъ Гетскихъ именъ и обычаевъ со Славянскими дѣлаетъ болѣе вѣроятнымъ то мнѣніе, что сіи Ѳракійскіе Венеты, Геты, Иллирійцы и другія сродныя имъ поколѣнія были предками новѣйшихъ Славянскихъ народовъ (См. Gatterer, Disquis. an popul. Slavor.

τῶν ὁποίων ἐμορφώθησαν ἔπειτα διὰ κανονικοῦ σχηματισμοῦ αἱ λέξεις τῶν γραφικῶν διαλέκτων τῆς Ἑλλάδος. Εὕρηκεν ἄρα ὁ σοφὸς Γαλάτης ἐν τούτοις τοῖς θέμασι ποιά τινα στοιχεῖα φωνῶν μὲ Σλαβονικὴν σφραγῖδα τετυπωμένων, τὰ ὁποῖα δανεισθέντες οἱ Ἕλληνες, ὡς πρωτοπαγεῖς στήμονας, συνεξύφαναν καὶ διήρθρωσσαν τὰς πρώτας λέξεις τῶν διαλέκτων αὐτῶν; ἢ πῶς ἄλλως διέκρινε τῆς πρωτογόνου ταύτης γλώσσης τὴν πρωτότυπον μορφήν; τοῦτο προηγουμένως ὁ γλωσσογράφος ἐχρεώστει νὰ σαφηνίσῃ, διὰ νὰ ἠδύνα-

---

Slavor. originem à Dacis Getisque liceat repetere? in Comm. Societ. Gotting.)· καὶ ὀρθῶς ἄρα ὠνόμασε τοὺς Σλάβους Γέτας ὁ Βυζαντινὸς Ἱστορικὸς Θεοφύλακτος λέγων, „κατὰ Σκλαβηνῶν, ἤτοι Γετῶν· Γέται γὰρ τὸ παλαιὸν ἐκαλοῦντο“. καί, „τὸ δὲ Γετικόν, ταυτὸν δ᾽ εἰπεῖν αἱ τῶν Σκλαβήνων ἀγέλαι, κ. τ. λ. (Θεοφ. ς, 4). Ὁ δὲ κλεινὸς Μαλτέβρουνος ἀποδεικνύει καὶ ἐξ ἀρχαίων Γεωγραφικῶν ὀνομάτων, ὅτι ἔκπαλαι Σλαβονικὸν ἔθνος (τοὺς ὁποίους ὀνομάζει Πρωτοσλάβους), ἐκατοίκει περὶ τὸν Ἕβρον, καὶ Στρυμόνα, καὶ τὸν Σάβαν, καὶ Δραῦον, τόσον μόνον διαφέρον τῶν βοῤῥειοτέρων Σλαβόνων, ὅσον διέφερον τῶν Ἑλλήνων οἱ Πελασγοί. Τούτων δὲ τῶν Πρωτοσλαβόνων ἡ γλῶσσα ἦτο συγγενὴς τῆς Θρᾳκικῆς (Γεωγραφ. Τόμ. ς, σελ. 235 — 40).

однѣ и тѣ же и въ первообразномъ и еще не передѣланномъ Эллинскомъ языкѣ, изъ коихъ образовались по томъ правильнымъ образованіемъ реченія письменныхъ нарѣчій Эллинскихъ. Нашелъ ли ученый Французъ въ сихъ основаніяхъ какія нибудь стихіи звуковъ, запечатлѣнныхъ Славянскою печатью, кои заняли Эллины у Славянъ, и какъ бы основу воткали и вставили въ первыя реченія своихъ діалектовъ! или какъ нибудь иначе замѣтилъ онъ первообразный видъ се-

---

originem a Dacis Getisque liceat repetere? in Comm. Societ. Gotting.). И Византійскій Историкъ Θеофилактъ правильно Славянъ назвалъ Гетами, „о *Славянахъ или Гетахъ*"; ибо они въ древности назывались Гетами. Также: „Гетское, или что то же, Славянское племя" (Θеоф. VI, 4). Мальтебрунъ же доказываетъ и древними Географическими названіями, что издревле Славянское племя, которое называетъ онъ Протославами, населяло берега Гебра и Стримона, Савы и Дравы и столько отличалось отъ Сѣверныхъ Славянъ, сколько Пеласги отъ Эллиновъ. Языкъ сихъ Протославовъ былъ сходенъ съ Θракійскимъ. Геогр. Ч. VI, стр. 235 — 40.

το ἔπειτα νὰ παραστήσῃ τὴν Σλαβονικὴν πρεσβίστην θεὰν καὶ μητέρα Τηθύν· Ἔπρεπε προσέτι νὰ μᾶς ἀποδείξῃ καὶ ἱστορικῶς τοὺς Σλάβονας φυτοσπόρους γενάρχας τῶν παλαιφάτων Πελασγῶν καὶ Θρακῶν· Ἔπρεπε τέλος νὰ στήσῃ καὶ τὴν πρώτην αὐτῶν κατοικίαν, ποῦ ποτε ἄρα τὸ πρῶτον οἰκήσαντες ἐγέννησαν καὶ ἐξαπέστειλαν τοσαῦτα σμήνη γενῶν εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα καὶ Ἰταλίαν καὶ παντοῦ, ὅπου φαίνονται κατοικημένα ἐξ ἀρχῆς ἔθνη Θρακικὰ καὶ Πελασγικά· ἢ, ἂν ταῦτα ἦσαν αὐτόχρημα αὐτὰ τὰ Σλαβονικά, ἔπρεπε καὶ νὰ ἱστορήσῃ, ποῖον ἦτο τούτων τὸ ἀρχαιότερον, καὶ πῶς ποτε ὠνομάσθησαν κατὰ χώρας μὲ ὀνόματα τόσον διάφορα, καὶ τίς ἦτον ἐξ ἀρχῆς ἡ καθολικὴ ὅλου τοῦ ἔθνους προσηγορία· Ἀλλ' ὁ σοφὸς Λεβέκιος, κἂν μὴ λέγῃ, φαίνεται, ὅτι καταφεύγει εἰς τὴν νομισθεῖσαν παμμήτορα καὶ παμφορωτάτην ἑστίαν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, τὴν πολύκροτον Σκυθίαν, καὶ ἐξ αὐτῆς ὁμοῦ μὲ τὸν Σαλμάσιον κατάγει καὶ τοὺς Σλάβονας, καὶ τοὺς Θρᾶκας, καὶ τοὺς Πελασγούς. Τὰ δὲ Θρακικὰ μυστήρια καὶ τὰ ὄργια τῶν Βακχῶν καὶ Κουρήτων (καὶ διὰ τί ὄχι καὶ τῶν Καβείρων;), τὰ παράγει πρῶτον ἀπὸ τοὺς γυμνοσοφιστὰς τῆς Ἰνδίας, τοὺς Σαμαναίους, (τῶν ὁποίων τὰ ἔθιμα καὶ δόγματα ἔπρεπεν ἐξ ἀνάγκης νὰ δανει-

го первороднаго языка? Надлежало писателю о языкахъ прежде объяснить это, дабы въ состояніи быть ему по томъ Славянскій языкъ представить *старѣйшею богинею и матерью Тиѳисою* (на Греч. языкѣ γλῶσσα, *языкъ*, рода женскаго). Надлежало наконецъ доказать исторически, что Славяне были родоначальники древнихъ Ѳракійцевъ и Пеласговъ; надлежало означить и первое ихъ поселеніе, т. е. гдѣ они съ начала основались и отколѣ выслали столько колоній въ Азію, Грецію, Италію и вездѣ, гдѣ являются съ начала поселенія народовъ Ѳракійскихъ и Пеласгійскихъ; или, если это были самые Славяне, то надлежало показать, отъ чего они нѣкогда назывались столь различными именами, и какое имя сначала было общее всему народу. Но ученый Левекъ, хотя сего и не говоритъ, кажется, прибѣгаетъ къ мнимому общему и первоначальному корню человѣческаго рода, къ Скиѳіи, и изъ нее, вмѣстѣ съ Салмазіемъ, производитъ и Славянъ и Ѳракійцевъ. Ѳракійскія же таинства и оргіи Куритовъ и Вакхантовъ (для чего же и не Кавировъ?) производитъ онъ съ начала отъ Индѣйскихъ Гимнософистовъ, Саманеевъ, коихъ уче-

σθῶσιν οἱ τόσον ἄγονον καὶ στεῖραν φαντασίαν ἔχοντες Ἕλληνες πρὸς μόρφωσιν τῆς θρησκείας των!!) α). καὶ ταῦτα ὅμως πρότερον τὰ καταναγκάζει νὰ περιοδεύσωσι τὴν Κασπιαν καὶ τὸν Βόλγαν καὶ τὰ βόῤῥεια τοῦ Πόντου, ὥστε προϊόντα εὐτάκτως καὶ πανηγυρικῶς ὁμοῦ μὲ αὐτὰς τὰς Βένδεις καὶ αὐτὰς τὰς Κοτυττοὺς καὶ τὸν κορυβαντιῶντα τῆς Κυβέλης χορὸν, νὰ καταντήσωσι τέλος καὶ αὐτὰ διὰ τῶν Σλαβόνων εἰς τοὺς ἐγγόνους των Θρᾷκας! — Ὀλίγον ἀπὸ τὸ σύστημα τοῦ Λεβεκίου διαφέρει τὸ τοῦ Ὀρβίνου, ὅστις ἐφιλοτιμήθη νὰ ἀναγάγῃ

α) Οἱ Σαμαναῖοι, οἱ καὶ Βουδδισταὶ, Ἰνδοί τινες αἱρετικοὶ, εἶναι σύστημα πολὺ νεώτερον καὶ ὄχι τῶν ἀρχαίων αἰώνων, ὡς ἐνόμισάν τινες. βλέπε τὰς ἐρεύνας τοῦ σοφοῦ Ἄβελ Ῥεμουσάτου (Remusat), καὶ introduction à l'Atlas Ethnograph. par. m. Balbi, p. 152 etc. Ἔπειτα ποία ὁμοιότης τῶν Βακχικῶν καὶ Φρυγικῶν ὀργίων (κατὰ τὴν παρὰ τοῖς Ἕλλησι ποιηταῖς λαμπρὰν αὐτῶν ὑπογραφὴν), πρὸς τὰ τωρινὰ βαρβαρώτατα ἔθιμα τῶν Βουδδιστῶν, καθὼς τὰ ζωγραφίζουσιν οἱ νεώτεροι; Ἀλλὰ κἂν δοθῇ, ὅτι τῆς Ἑλληνικῆς μυθολογίας τὰ μυστήρια εἶχον τῷ ὄντι κατὰ μέρος ὁμοιότητά τινα πρὸς τὰ τῶν ἀρχαίων Ἰνδῶν (βλ. τὸ πολυμαθὲς σύγγραμμα τοῦ Καρόλου Ritter, „die Vorhalle Europäischer Völkergeschichten vor

ніе и обряды по необходимости приняли потомъ Эллины, имѣющіе сухую и безплодную фантазію, для образованія своей религіи!! 1), Не смотря на сіе, онъ сперва заставляетъ ихъ обходить Каспійское море, переплыть Волгу и Сѣверные берега Чернаго моря, дабы вмѣстѣ съ самыми Вендами и съ Копиттами и съ хоромъ Корибантовъ Цибелы торжественно дойти посредствомъ Славянъ до Ѳракіянъ, ихъ потомковъ! Отъ системы Левека немного различествуетъ и система Орвина, который старался Скиѳовъ и боль-

---

1) Саманеи и Буддисты Индійскіе составляютъ секту религіи новѣйшихъ временъ, а не древнюю, какъ полагали нѣкоторые. См. изысканія Г. Авеля Ремюзата (Remusat) и Introduction à l'Atlas Ethnograph. par m. Balbi. p. 152, и проч. Какое сходство между Вакхическими и Фригійскими оргіями (коихъ великолѣпныя описанія находимъ въ Греческихъ Стихотворцахъ) съ варварскими обрядами Буддистовъ, какъ ихъ описываютъ новѣйшіе путешественники? Но если положить, что таинства Эллинскаго баснословія дѣйствительно имѣли нѣкоторое сходство съ таинствами древнихъ Индѣйцевъ (см. ученое сочин. Карла Ritter, „die Vorhalle Europäischer Völkergeschichten vor

εἰς τὸ Σλαβονικὸν ἔθνος καὶ τοὺς Σκύθας, καὶ τοὺς πλείστους τῆς Ἀσίας λαούς. Ὁ δὲ Βαΐλλῦς (Bailly) κατήγαγε καὶ ὅλον τὸ ἀνθρώπινον γένος ἀπὸ τὰ βορρειότατα τοῦ πόλου, ἀποδεικνύων τοὺς γηγενεῖς, Βορεάδας. Καὶ τούτων μὲν ταῦτα.

§ ιθ. Ἡμεῖς δὲ, προτιμῶντες τὰς λογικωτέρας παρατηρήσεις τῶν νεωτέρων θεωρῶν τῆς συγγενείας τῶν γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν, νομίζομεν τοὺς παλαιοὺς Σλάβονας ἀδελφοὺς τῶν Ἐνετῶν καὶ Ἰλλυριῶν καὶ Γετῶν καὶ τῶν ἄλλων Θρακῶν καὶ Πελασγῶν διὰ τὴν ἄκραν συγγένειαν

Herodotus um dem Kaukasus etc. Berlin, 1820, in — 8°), καὶ ὅτι ταύτην τὴν ὁμοιότητα παρέλαβον οἱ Ἕλληνες ἐκ τῶν Ἰνδῶν κατὰ παράδοσιν, ἢ κατὰ μέρος αὕτη μίμησις εἶναι σμικρὰ καὶ μηδὲ τὸ πολλοστημόριον ὡς πρὸς τὰ ὄργια τῆς Ἑλληνικῆς Θρησκείας, ἥτις ἐγεννήθη εἰς τὸν Ὄλυμπον καὶ τὴν Θράκην καὶ τὰς πεδιάδας τῆς Θετταλίας καὶ τὰς ἄλλας Ἑλλαδικὰς χώρας, ὅπου παριστάνονται τῆς καθ' Ἕλληνας Θεογονίας αἱ σκηναί. Αἱ Ἑλληνικαὶ Μοῦσαι εἶναι ἰθαγενεῖς, Ὀλυμπιάδες, Πιερίδες, κοῦραι Διὸς Ὀλυμπίου, Πελασγικοῦ, Δωδωναίου, αἵτινες διὰ τῆς ἱερᾶς ποιήσεως καὶ τῶν θρησκευτικῶν τελετῶν ἤρχισαν τὸ πρῶτον νὰ ἡμερόνωσι τὰ ἤθη τὰ Ἑλληνικά.

шую часть народовъ Азіи отнести къ поколѣнію Славянскому, а Бальи (Bailly) и весь родъ человѣческій производилъ отъ Сѣверныхъ странъ полюса, доказывая, что всѣ земнородные произошли отъ Сѣвера. Вотъ мнѣнія сихъ ученыхъ людей.

§ 19. Но мы, предпочитая разумнѣйшія примѣчанія новѣйшихъ наблюдателей сродства языковъ и народовъ, полагаемъ, что древніе Славяне были единоплеменны Энетамъ, Иллирійцамъ, Гетамъ и другимъ Ѳракійцамъ и Пеласгамъ, по причинѣ великаго

Herodotus um dem Kaukasus etc. Berlin, 1820, in—8°), и что сіе сходство Эллины получили по преданію, отъ Индѣйцевъ: то сіе въ нѣкоторой части подражаніе не важно и вовсе не то, какъ подражаніе оргіямъ Эллинскаго богослуженія, которое родилось на Олимпѣ, во Ѳракіи, въ Ѳессалійскихъ поляхъ и другихъ Эллинскихъ странахъ, гдѣ представляются сцены Эллинскаго богослуженія. Эллинскія Музы суть туземныя, Олимпіады, Піериды, дщери Зевса Олимпійскаго, Пеласгическаго, Додонскаго, кои священною поэзіею и богослуженіями сперва начали укрощать Эллинскіе нравы.

τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Θρακοπελασγικὴν α), καὶ τούτους πάλιν ἅπαντας συγγενεῖς Γερμανῶν καὶ τῶν ἄλλων τῶν ἐπὶ τῆς Εὐρώπης καὶ τῆς Ἀσίας κατὰ γλώσσας πλησιαζόντων λαῶν β). Ποία τις εἶναι ἀκριβῶς ἡ σχέσις τῶν Ἀσιανῶν ἐθνῶν πρὸς τὰ παλαιὰ τῆς Εὐρώπης, δὲν εἶναι καταφανές. Ἡ κοσμικὴ ἱστορία χάνεται

α) Ὅτι δὲ τὰ κατὰ τόπους Σλαβονικὰ ἔθνη ηὐξάνοντο προσλαμβάνοντα κατ' ἐπικράτησιν καὶ ἄλλα τινὰ ἑτερόφυλα γένη (τὰ ὁποῖα κατὰ μικρὸν συνετήκοντο καὶ συνανεμίγνυντο μὲ τοὺς Σλάβονας χάνοντα τὸ ἐθνικόν των γνώρισμα, τὴν γλῶσσάν των, καὶ μεταλαμβάνοντα τὴν τῶν νικητῶν των), ἀπόδειξις μὲν καὶ ἄλλα τῆς νεωτέρας ἱστορίας οὕτως ὑπερισχύσαντα καὶ πληθυνθέντα ἔθνη, καὶ αὐτὸ δὲ τὸ ἀπὸ τοῦ Ἕλληνος ἰδίως ὀνομασθὲν Ἑλληνικὸν „ὅπερ ἀπο„σχισθὲν ἀπὸ τοῦ Πελασγικοῦ, ἐὸν ἀσθενὲς, ἀπὸ σμι„κροῦ τεο τὴν ἀρχὴν ὁρμεώμενον, αὔξηται εἰς πλῆ„θος τῶν ἐθνέων πολλῶν, μάλιστα προσκεχωρηκό„των αὐτῷ καὶ ἄλλων ἐθνέων, κ. τ. λ.“ (Ἡρόδ. Α, 58).

β) Ἀλλὰ καὶ αὐτὸς τέλος ὁ Λεβέκιος παλινῳδίαν ᾄδων συμφωνεῖ ἀλλαχοῦ μετὰ τοῦ Ἕϋνου (Heyne), ὅτι τὰ τέσσαρα ἔθνη Ἕλληνες καὶ Σλάβονες καὶ Λατῖνοι καὶ Γερμανοὶ εἰς τὴν πρώτην αὐτῶν ἀρχὴν ἦσαν πιθανώτατα ἔθνος ἕν. Βλ. καὶ Bulletin des Sciences, historiqu. antiquité, etc. No. 12, Decembre, 1825.

сходства Славянскаго языка съ Өрако-Пелазгійскимъ 1); всѣ сіи поколѣнія почитаемъ сродными съ Германцами и прочими Европейскими и Азіятскими народами, сближающимися между собою по языкамъ ихъ 2). Не извѣстно въ точности, какое находится отношеніе между Азіятскими и древними Европейскими народами. Всемірная Исторія теряется въ непроницаемомъ мракѣ не-

1) Что Славянскіе народы въ разныхъ мѣстахъ распространились, принимая въ свой составъ завоеваніемъ разноплеменные народы, которые современемъ смѣшивались и исчезали въ Славянскомъ, теряя народное отличительное свойство языка, и принимая языкъ побѣдителей, то доказывается примѣрами новѣйшихъ въ Исторіи народовъ, кои усилились и распространились такимъ же образомъ, да и самое племя Эллинское, собственно отъ Эллина получившее свое наименованіе, по словамъ Иродота I, 58, и проч. Оно, бывъ сначала слабое и малое, возрасло присоединеніемъ къ нему другихъ племенъ.

2) Но и самъ Левекъ наконецъ нѣгдѣ согласно съ Гейномъ говоритъ, что четыре народа: Эллины, Славяне, Римляне и Нѣмцы, весьма вѣроятно, были въ началѣ своемъ однимъ народомъ. См. и Bulletin des Sciences, historiqu. antiquité, etc. No. 12, Decembre, 1825.

εἰς τὸ χάος τῆς ἀγνωσίας τῶν ἀρχαίων αἰώνων. ὅθεν δικαιότατα ἐπέγραψεν ὁ Πλούταρχος καὶ εἰς τὰ τῆς ἱστορίας ὅρια τὴν ἐπιγραφὴν, τὴν ὁποίαν ἐσυνείθιζαν οἱ πρόγονοί μας νὰ ἐπιγράφωσιν εἰς τοὺς γεωγραφικοὺς πίνακας, διὰ νὰ σημάνωσι τοὺς ἐπέκεινα τῶν γνωστῶν ὁρίων ἀγνώστους τόπους· „τὰ δ᾽ ἐπέκεινα, θῖνες ἄνυδροι". Πότε μετέβησαν τὰ Εὐρωπαϊκὰ ἔθνη ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην· Ποῦ ἐλαλήθη τὸ πρῶτον ἡ γλῶσσα, τῆς ὁποίας φαίνονται κλῶνες συγγενεῖς ἡ Θρακοπελασγικὴ, καὶ ἰδίως ἡ Ἑλληνικὴ, καὶ Λατινικὴ, καὶ Σλαβονικὴ, καὶ Γερμανικὴ, καὶ Κελτικὴ, καὶ Ἰνδικὴ, καὶ Μηδικὴ μετὰ τῆς ἀρχαίας Περσικῆς· Πότε καὶ ποῦ διεκρίθησαν ἀπ᾽ ἀλλήλων τὰ λαλοῦντα ταύτας ἀρχικὰ ἔθνη· καὶ, διὰ ν᾽ ἀφήσω τ᾽ ἄλλα, Πότε καὶ ποῦ διεκρίθησαν οἱ Σλάβονες ἀπὸ τοὺς Θρᾶκας α), εἶναι ζητήματα ἀνεπίλυτα διὰ τῆς παλαιᾶς ἱστορίας τὴν ἄγνοιαν.

α) Ὁ ἱστοριογράφος τῆς Ῥωσσίας Καραμιζῆνος ὑποθέτει, ὅτι τὰ δύω ταῦτα ἔθνη διεκρίθησαν ἀπὸ τῶν Κασπίων πυλῶν, καταλαβόντες οἱ μὲν τὰ νοτειότερα τοῦ Πόντου, οἱ Θρᾶκες· οἱ δὲ Σλάβονες τὰ βορρειτερα. Ἡ ὑπόθεσις δὲν εἶναι ἀπίθανος· ἀλλὰ τίς δύναται νὰ τὴν βεβαιώσῃ; τὸ πιθανώτατον, ὡς ἐκ της συγγενείας τῶν γλωσσῶν καὶ τῆς γεωγραφικῆς

вѣденія древнихъ вѣковъ; и по тому Плутархъ весьма справедливо означилъ историческіе предѣлы такою надписью, которую обыкновенно древніе наши землеописатели надписывали на своихъ Географическихъ таблицахъ, для означенія дальнѣйшихъ предѣловъ неизвѣстныхъ мѣстъ: *τὰ δ' ἐπέκεινα, θῖνες ἄνυδροι*, *а за симъ*, *пустыни безводныя* и проч. Когда пришли Европейскіе народы изъ Азіи въ Европу? Гдѣ сначала говорили тѣмъ языкомъ, коего вѣтьвями кажутся Ѳракопеласгійскій и Эллинскій и Латинскій и Славянскій и Германскій, и Келтическій, и Индійскій и Мидійскій съ древнимъ Персидскимъ? Когда и какъ отдѣлились другъ отъ друга первые, говорящіе ими народы? Когда наконецъ, и гдѣ Славяне, не говоря о прочихъ народахъ, отдѣлились отъ Ѳракійцевъ 1)? Сіи вопросы, по причинѣ незнанія древней Исторіи, остаются неразрѣшимыми.

---

1) Россійскій Исторіографъ Карамзинъ предполагаетъ, что сіи два народа раздѣлились у Каспійскихъ вратъ, и что Ѳракійцы заняли Южныя страны Понта, а Славяне Сѣверныя. Предположеніе не неправдоподобно; но кто можетъ доказать оное? Какъ изъ

§ κ. Τῶν δὲ Σλαβόνων τ᾽ ὄνομα ἠκούσθη κατὰ πρῶτον εἰς τὴν ἱστορίαν τὸν ϛ αἰῶνα μετὰ Χριστὸν, ὡς προείπομεν ἔξω, ἐὰν οἱ Σταβανοὶ, ἢ (ὡς διορθόνουσι τινὲς πιθανῶς), Σλαβανοὶ τοῦ Πτολεμαίου, εἶναι οἱ αὐτοὶ

τοποθεσίας φαίνεται, ὅτι ἀπὸ τὸ πολὺ τῶν καθολικώτερον ὠνομασμενων Θρακῶν φῦλον διασχισθέντες κατὰ καιροὺς ῥύακες διάφοροι, ἐπελάγισαν εἰς τὴν ἰδίως Θράκην, καὶ ἐκεῖθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα· κατέσχον τὰς περὶ τὸν Ἴστρον καὶ Βορυσθένην καὶ τὰς βοῤῥειοτέρας χώρας· ἐξεχύθησαν εἰς τὴν Γερμανίαν· συνηντήθησαν εἰς τὴν Ἰλλυρίαν καὶ Ἰταλίαν· ἐξήπλωσαν πανταχοῦ τὰς φυλὰς, καὶ τὰς διαλέκτους αὐτῶν, αἵτινες κατὰ τόπους ἐλάμβανον διαφόρους τροπὰς καὶ μεταβολὰς τοῦ λεκτικοῦ χαρακτῆρος, ἀναλόγως τῆς φυσικῆς καὶ ἠθικῆς καλλιεργείας τῶν λαλούντων αὐτὰς ἐθνῶν, εἰς τὴν ὁποίαν δὲν εἶχον ὀλίγην ἐπιῤῥοὴν καὶ τὰ κατὰ καιροὺς γειτνιάζοντα ἑτερόφιλα ἔθνη, καὶ τὰ κλίματα, καὶ τὰ ἔθιμα, καὶ τὰ περιστατικὰ καὶ συμβεβηκότα. Ὥστε ἀληθεύει καὶ εἰς τὰ Θρακικὰ καὶ Ἰαφεθικὰ ταῦτα γένη ἡ καθολικὴ ἐκείνη τῆς θείας Γραφῆς ἀλήθεια. „Ἐν τῷ κινῆσαι αὐτοὺς ἀπὸ ἀνατολῶν . . . διεσπάρησαν ἐπὶ πρόσωπον τῆς γῆς κατὰ γλώσσας αὐτῶν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν“ (Γενέσ. I, 31, 32. καὶ

§ 20. Имя Славянъ въ первой разъ сдѣлалось извѣстнымъ въ Исторіи въ VI столѣтіи по Р. Х., какъ выше сказано, ежели только Ставане или (какъ не безъ причины поправляютъ) Славяне Птолемеевы не суть одни и тѣ же съ послѣдующими Славянами

сродства языковъ, такъ и изъ положенія Географическаго болѣе вѣроятнымъ кажется то, что отъ многочисленнаго племени Ѳракійцевъ отдѣлились въ разныя времена разныя отрасли и распространились во Ѳракію собственно такъ называемую, а оттуда въ Элладу, заняли страны около Дуная и Днѣпра и далѣе къ Сѣверу; встрѣтились въ Иллиріи и Италіи, и повсюду распространили свои племена и нарѣчія, которыя, по мѣстамъ, приняли разныя перемѣны и преобразованія въ характерѣ ихъ слова, сообразно съ естественнымъ и нравственнымъ образованіемъ говорящихъ ими народовъ. Немалое имѣли на то вліяніе сосѣдственные имъ разноплеменные народы, климатъ, и обстоятельства, такъ что и по отношенію къ симъ Ѳракійскимъ и Іафетскимъ народамъ справедлива сія всеобщая истина Св. Писанія: *и бысть внегда поити имъ отъ востокъ . . . . и разсѣя ихъ по лицу земли, по языкомъ ихъ въ странахъ ихъ.* (Быт. X, 31, 32. XI, 1, 2, 9). Если же нѣкоторые

καὶ οἱ μετὰ ταῦτα Σλάβονες καὶ Σλαβανοὶ, ἢ Σλαβῆνοι (Славянѣ), τὸ ὁποῖον δὲν φαίνεται ἀπίθανον. Αὐτοὺς δὲ τοὺς Σλάβονας ὁ ἱστορικὸς Προκόπιος τοὺς ὀνομάζει Σκλαβίνους ἢ Σκλαβήνους α). Ὁ δὲ Πορφυρογέννητος

ΙΑ, 1, 2, 9). Εἰ δὲ τινων νεωτέρων ἡ φιλόκαινος σοφία ἀποκαλεῖ ταύτην τὴν δόξαν Ἀνατολικισμὸν (Orientalisme), καὶ ἀποδέχεται μᾶλλον Κελτικισμὸν (Celticisme), καὶ Αἰθιοπισμὸν (Ethiopisme), καὶ τὸν Περσικὸν Ρουδιβεκιανισμὸν (Rudbekianisme), ἄλλοτε δὲ πάλιν φυτρόνει, ὡς ἂν δένδρα καὶ ζωόφυτα, τὰ ἔθνη, ἕκαστον εἰς τὴν ἰδίαν αὐτοῦ χώραν αὐτογενὲς καὶ αὐτόπρεμνον, ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα χαίρειν ἐῶμεν, ὡς ὀνειρωγμοὺς φαντασίας ἀλαζονικώτερον νεανιευομένης νὰ εἴπῃ τι καινὸν, ἔστω καὶ ἄλογον καὶ ληρῶδες, μόνον νὰ διαφέρῃ, ἢ καὶ νὰ ἀντίκηται ἀπ' εὐθείας πρὸς τὴν παλαιὰν, τὴν σεβασμίαν, τὴν θείαν παράδοσιν τῶν βίβλων τῶν Μωσαϊκῶν.

α) Ἐκ τούτου τοῦ Σκλάβος προῆλθε καὶ τὸ παρὰ τοῖς Ἄραψι πλατύτερον προφερόμενον ὄνομα τῶν Σλάβων, Saklab, πληθυντ. Sakalib, ὄχι ἐκ τοῦ Saklab, τὸν ὁποῖον ἔπλασεν ἡ Ἀραβικὴ μυθολογία υἱὸν τοῦ Ἰάφεθ. Οἱ Σλάβοι εἶναι βέβαια τοῦ Ἰάφεθ ἔκγονοι (βλ. § θ. σημείωσ.), ἀλλ' ὅτι ὁ Ἰάφεθ εἶχε καὶ υἱὸν Σακλάβ, τοῦτο τὸ ἐξεύρουν μόνοι οἱ Ἄραβες,

(что не кажется невѣроятнымъ). Самыхъ же Славянъ Историкъ Прокопій называетъ Склавинами (Σκλαβίνους и Σκλαβήνους) 1); и Константинъ Порфирородный Склавинами и Склавами; Анна же Комнена и Кедринъ

новѣйшіе мудрецы называютъ сіе мнѣніе Оріэнтализмомъ, и охотнѣе принимаютъ Цельтицизмъ, и Эѳіопизмъ и Персидскій Рудбекіанизмъ, иногда сажаютъ народы каждый въ своемъ мѣстѣ, какъ дерева самородныя, то мы оставляемъ сіе, какъ мечтаніе наглаго и необузданнаго воображенія; они желаютъ всегда сказать что нибудь новое, нѣтъ нужды, безразсудно ли оно или вздорно, только бы отличалось и было противно древнему и Божественному преданію книгъ Моисеевыхъ.

1) Отъ слова Σκλάβος произошло и употребляемое Аравлянами имя Саклабъ, множ. Сакалибъ, не отъ Саклаба, котораго Аравійская Миѳологія изобрѣла, какъ сына Яфетова. Славяне безъ сомнѣнія потомки Яфета, но что у Яфета былъ сынъ Саклабъ, то извѣстно однимъ Аравлянамъ, и тѣмъ, кои принимаютъ родословіе на-

Κωνσταντῖνος, Σκλαβίνους καὶ Σκλάβους· ἡ δὲ Κομνηνὴ Ἄννα καὶ ὁ Κεδρηνὸς, Σθλαβίνους. Οἱ Βυζαντινοί μας οὗτοι Ἱστορικοὶ, φαίνεται, ὅτι ἐπρόσθεταν οἱ μὲν τὸ κ, οἱ δὲ τὸ θ μεταξὺ τοῦ Σ, καὶ Λ, διὰ νὰ μὴν εἴπωσι Σλαβίνους, ἢ τὸ συγκεκομμένον Σλάβους, φοβούμενοι μὴ βαρβαρίσωσι, διότι δὲν ἀρχίζει καμμία λέξις ἑλληνικὴ ἀπὸ σλ· αὐτοὶ δὲ ἤθελον νὰ ἐξελληνίσωσι τὸ ὄνομα, καὶ τοῦτο ἴσως κατὰ τὴν Ἀττικὴν καὶ ὄχι κατὰ τὴν Λακωνικὴν διάλεκτον! διότι οἱ Λάκωνες, ἂν ὄχι εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς λέξεως, ἀλλ' ὅμως εἰς τὸ μέσον συνῆπτον τὸ σ μετὰ τοῦ λ, ὕσλος, λέγοντες, καὶ ἐσλὸς, κ. τ. λ. χωρὶς νὰ βαρβαρίζωσιν! Ἀλλὰ καὶ ὁ σύγχρονος τοῦ Προκοπίου μας Γότθος Ἰορνάνδης συγγράφων Λατινιστὶ τὴν ἱστορίαν του, ἔγραψε καὶ αὐτὸς Sclavinos τοὺς Σκλαβίνους, διότι καὶ ἡ Λατινικὴ δὲν συνάπτει τὸ σ μετὰ τοῦ λ. Ἀλλ' ὅμως παρὰ τούτους ἀξιοπιστότεροι εἰς τὴν ἐθνικὴν αὐτῶν ὀνομασίαν εἶναι αὐτοὶ οἱ Σλάβονες, ὀνομάζοντες ἕκαστος ἑαυτὸν СловянЪ, καὶ СловянинЪ, Σλοβάνον, ἢ Σλοβανῖνον, ἐκ τοῦ слово (λόγος). Εὑρίσκεται δὲ τὸ

καὶ ὅσοι ἀποδέχονται μετὰ πίστεως τὴν κατ' αὐτοὺς Ἀλκορανοδίδακτον γενεαλογίαν τῶν ἐθνῶν· βλ. John. Richardson, Oriental. Biblioth. III, Theil. Seit. 67.

Сѳлавами и Сѳлавинами. Очевидно, что одни изъ нашихъ Византійскихъ Историковъ прибавили *к*, а другіе *ѳ* между *с* и *л*, дабы не говорить Σλαβίνους или сокращенно Σλάβους; ибо ни одно Греческое реченіе не начинается съ σλ; они же хотѣли образовать сіе имя по Гречески для избѣжанія грубаго выговора; и притомъ, можетъ быть, по Аттическому, а не по Лаконическому діалекту, потому что Лаконцы, не въ началѣ, но въ срединѣ слова присоединяли λ къ σ, говоря ἔσλος и ὕσλος. Впрочемъ и современный нашему Прокопію, Готѳскій Историкъ Іорнандъ, сочинившій на Латинскомъ Исторію своего народа, писалъ Sclavinos; ибо и Латинскій языкъ не совокупляетъ вмѣстѣ s и l. Въ отношеніи къ народному названію Славянъ болѣе достойны вѣроятія сами Славяне, изъ которыхъ каждый называетъ себя *Словяномъ* и *Словяниномъ* отъ *Слова*. Впрочемъ сіе имя пишется и *Славянинъ* отъ *славы*.

родовъ такъ какъ Алькоранъ ихъ учитъ. См. John. Richardson, Oriental. Bibhoth. III, theil Seit. 67.

ὄνομα γεγραμμένον καὶ Славянинъ, Σλαβανῖνος, ὡς ἐκ τοῦ слава (δόξα). Πλὴν καὶ τὸ слава (σλάβα), καὶ τὸ слово (σλόβο), παράγονται ἐκ τοῦ слꙋю (σλέω). τοῦτο δὲ εἶναι τὸ αἰολικὸν κλούω ἀντὶ κλύω, (ὡς θουγάτηρ, ἡ θυγάτηρ), διότι τὸ Σλαβονικὸν с ἀναλογεῖ πολλάκις πρὸς τὸ Λατινικὸν c, καὶ τὸ Ἑλληνικὸν κ [a]). Ἐκ δὲ τοῦ κλύω, κλέω, παράγεται τὸ κλέος (λόγος, φήμη, δόξα), ὅθεν τὸ Σλοβανὸς (Словянъ) εἶναι τὸ Ἑλληνικὸν κλεανὸς, μετὰ τοῦ F κλεFανὸς (κλευανὸς, κλεβανὸς), κλεαινὸς, καὶ κλεϊνὸς, κλεινός. καὶ (ὡς ἐκ τοῦ κλάω, κλάFω, διὰ τοῦ α, τύπου, ἀντὶ τοῦ διὰ τοῦ ε, κλέω, καὶ διὰ τοῦ υ, κλύω), κλαFανὸς (α καὶ ε = ο, κλοβανός). Οὕτως ἐκ τοῦ κλέω, κλέFω, κλεύω γίνονται καὶ τὰ κύρια Ἑλληνικά, Κλεύας (ἀντὶ Κλέας, ὡς Κρατέας, Κρατεύας), καὶ Κλέζος (κλέζω = κλείω), καὶ Κλεῖτος (κλείω),

---

[a]) Βλ. Μέρ. Β, τοῦ παρόντος, συντάγματ. λ. слава καὶ осмь. — Ἐκ τοῦ Σλοβάνος, Σλαβόνος, Σκλαβόνος καὶ οἱ καθ' ἡμᾶς Σκλαβοῦνοι. Περὶ δὲ τοῦ προσηγορικοῦ sclav, esclave (σκλάβος), τοῦ παραβαλλομένου παραδόξως πρὸς τὸ ἐθνικὸν Σκλάβος, ὁ Σλάβος, βλ. εἰς τὸ λεκτικὸν λ. слово.

Но имена *слава* и *слово* происходятъ отъ *слую* (σλούω) и σλούω есть Эолическое κλούω т. е. κλύω, такъ какъ говорили θρυγάτηρ вмѣсто θυγάτηρ (потому что Славянское *с* часто сходствуетъ съ Латинскимъ c и съ Греческимъ κ) 1). Отъ κλύω и κλέω производится κλέος (*слово*, *слава*, *молва*), и *Слованъ* есть Греческое κλεανὸς, а съ F κλεFαινὸς (κλευανὸς, κλεβανὸς), κλεαινὸς, κλεϊνὸς, κλεινὸς, *славный* и (какъ бы отъ κλάω, κλάFω, κλαύω по формѣ на α, вмѣсто формы ε и υ κλέω, κλύω) κλαFανὸς (α и ε = ο, κλοβανὸς). Такимъ же образомъ отъ κλέω, κλέFω, κλεύω, дѣлаются собственныя имена Греческія Κλεύας вмѣсто Κλέας, такъ и Κρατεύας вмѣсто Κρατέας, и Κλέζος (κλέζω = κλείω),

---

1) См. Часть II сего сочиненія въ слов. *слава* и *осмь*. Иллирійскихъ Славянъ Греки и нынѣ называютъ Склавунами. О нарицательномъ имени esclave, sclav, σκλάβος, которое производятъ отъ народнаго Славъ, см. II Ч. реченіе *слово*.

καὶ Κλύμενος, κλυτὸς (κλύω) α). Οἱ κλεώνυμοι λοιπὸν Κλαυάνοι ἢ Σλαβάνοι μας ἔχουσι τὸ ἐθνικόν των καὶ

α) Τὴν ἐκ τοῦ слава ἢ καὶ слово ἀναμφίβολον παραγωγὴν τοῦ ἐθνικοῦ Σλοβάνος ἔλαβον τινὲς καὶ ὡς ἀπόδειξιν, ὅτι οἱ Σλάβονες ὑπάρχουσι τὸ γένος Ἐνετοί. Ὁ ἱστορικὸς Ἰορνάνδης ἐκλαμβάνων τὸ Ἐνετὸς ὡς γραφόμενον Αἰνετὸς, ἑρμηνεύει τοὺς Ἐνετοὺς Laudabiles (ἱστορ. γ, κεφ. κθ). Οὕτω καὶ τὸ слава συνωνυμεῖ μὲ τὸ αἶνος (laus, ἔπαινος, κλέος). Τῆς αὐτῆς γνώμης εἶναι καὶ ὁ ἡμέτερος Εὐγένιος, ὁ περικλεὴς Ἀρχιεπίσκοπος Χερσῶνος, εἰς μίαν διατριβήν του ἐκδεδομένην Ἰταλιστὶ καὶ Ῥωσσιστί. Οὔτε νὰ βεβαιώσω, οὔτε νὰ ἀναιρέσω τολμῶ ταύτην τὴν ἐκδοχὴν τοῦ Ἐνετὸς ἀντὶ Αἰνετός. Κανεὶς ἀπὸ τοὺς παλαιούς μας, ὅσοι ἱστόρησαν τὰ περὶ τῶν Ἐνετῶν, δὲν κάμνει ταύτην τὴν παραγωγὴν τοῦ ὀνόματος· καὶ ὁ Ἰορνάνδης δὲν με φαίνεται τόσον ἐχέγγυος εἰς Ἑλληνικὰς ἐτυμολογίας. Ἀπ' ἄλλου μέρους βλέπομεν ἀντὶ τῆς αι γραφόμενον τὸ ε, ὡς ἐν τοῖς, ἑώρα, αἰώρα· ἔϊλλω, αἴϊλλω, κ. τ. λ. καὶ τοὺς Ἐνιᾶνας, ἔθνος Θεσσαλικὸν, ἔγραψαν τινὲς Αἰνιᾶνας. Ἀλλὰ κἂν ἦναι κἂν δὲν ἦναι τὸ Ἐνετὸς τὸ αὐτὸ ἢ αἰνετὸς, τὸ Σλοβάνος ὅμως ἢ Σλαβάνος εἶναι βέβαια κλευαινὸς, ὡς ἐκ τοῦ слава καὶ слово, τὰ ὁποῖα ἀνενδοιάστως παραβάλλομεν πρὸς τὸ κλέος, κλέας, κλέα (βλ. ἐν τῷ λεξικῷ. λ. слово). Πρόσθες,

также Κλεῖτος (κλείω), Κλύμενος, κλυτὸς (κλύω) 1). И такъ славные Клаваны или, Славяне,

---

1) Несомнѣнное производство имени Славянинъ отъ словъ: *слава*, или *слово* принято нѣкоторыми въ доказательство, что Славяне суть Энеты. Историкъ Іорнандъ полагая, что должно писать Αἰνετὸς, переводитъ сіе имя словомъ laudabilis, хвальный (Истор. III. Глава XXIX.). Равнымъ образомъ и слово *слава* значитъ по Гречески αἶνος (laus, хвала). Сего мнѣнія держался и знаменитый Евгеній Архіепископъ Херсонскій въ диссертаціи своей, изданной на Италіянскомъ и Россійскомъ языкахъ. Никто изъ древнихъ, писавшихъ объ Энетахъ, не производитъ такимъ образомъ сего имени. Мнѣ кажется, что на Іорнанда неможно полагаться въ разсужденіи производства Греческихъ словъ. Мы притомъ видимъ, что αι пишется вмѣсто ε, какъ въ словахъ ἑώρα, αἰώρα; ἔλλω, αἴλλω и проч. Имя народа Өессалійскаго Ἐνιᾶνες нѣкоторые писали Αἰνιᾶνες. Впрочемъ хотя бы значило слово Ἐνετὸς то же, что αἰνετὸς, или нѣтъ, однако нѣтъ никакого сомнѣнія, что Славянъ, или Славянъ то же, что Греческое Κλευανὸς, производя его отъ *слова* и *слава*, кои имѣютъ то же значеніе, что Греческое κλέος, κλέας, κλέα (См. во второй Части реченіе *слово*. Прибавь къ симъ и

ἀρχῆθεν παρ' αὐτοῖς συνειθισμένον ὄνομα Ἑλληνικὸν, ἢ Πελασγοελληνικόν α). Πρόσθες τὸ ὑπαρκτικὸν αὐτῶν

ἂν θέλῃς, καὶ τὸ συνώνυμον Τρωϊκὸν κύριον ὄνομα Αἰνείας, ὡς καὶ τὸ Παφλαγονικὸν Αἰνιάτης (Στράβ. ΙΒ, 552).

α) Τὸ δὲ ἐθνικὸν Ῥῶσσος, καὶ Ῥωσσιστὶ, Русъ (καὶ Россія, ἡ Ῥωσσία), οἱ μὲν τὸ θεωροῦσιν ἀπιθάνως ὡς ῥίζαν τοῦ Ῥωξολάνος· οἱ δὲ καὶ πάνυ ἀτόπως τὸ θέλουσι Φιννικὸν, παρὰ τὸ Rootsi (ἀποίχεσθαι, ἀναχωρεῖν)· οἱ δὲ, καὶ αὐτοὶ παραλόγως, τὸ νομίζουσι Σκανδιναυϊκὸν, ὡς ἐκ τῶν πρώτων ἐλθόντων μετὰ Ῥουρίκου Βαράγκων ἡγεμόνων εἰς τὴν Σλαβονικὴν χώραν (τῶν ὁποίων καὶ τὸ ὄνομα καὶ ἡ διάλεκτος ἠφανίσθη μεταξὺ τῶν Σλαβονικῶν ἐθνῶν. Ταύτης τῆς διαλέκτου νομίζουσι τινὲς ὀλίγας λέξεις ἰδιαζούσας καὶ μήτε Σλαβονικὰς μήτε Ῥωσσικὰς φαινομένας, ἐξ ὅσων ἀναφέρει ὁ Πορφυρογέννητος Κωνσταντῖνος). Ἄλλοι δὲ πιθανώτερον ἐτυμολογοῦσι τὸ Ῥῶσσος παρὰ τὸν Ῥᾶ (Βόλγαν), τὸν ὁποῖον ὁ Ἀγαθήνικος ὀνομάζει Ῥὼς (= ῥοῦς, ῥόος), ὡς καὶ οἱ Βούλγαροι παρωνομάσθησαν παρὰ τὸν αὐτὸν Βόλγαν (βλ. Μέρ. Β, λέξ. Равéнь). ἢ παρὰ τὸν Русса (ἄλλον τῆς Ῥωσσίας ποταμὸν)· οἱ δὲ καὶ παρὰ τὸ ῥοῦσσος, ῥούσιος (Λτ. russeus), καὶ Ῥωσσιστὶ, Русъ, ὁ ξανθὸς, ὅθεν καὶ Ξανθοὺς ὠνόμασαν τοὺς Ῥώσσους

ведуть свое народное съ самаго начала ими употребляемое названіе отъ Греческаго или Пеласго-Эллинскаго имени 1). Присовоку-

---

Троянское имя собственное Эней Αἰνείας, также и Пафлагонское Αἰνιάτης (Страб. XII, 552).

1) Народное наименованіе Россъ, Русъ, одними [illegible] тается корнемъ имени Роксоланъ; другими именемъ Финскимъ, отъ слова Rootsi, *уѣхать*, *удалиться*—обое весьма невѣроятно. Нѣкоторые полагаютъ, что оно есть Скандинавское по имени тѣхъ Варягъ, кои пришли вмѣстѣ съ Рюрикомъ въ Славянскую землю. Имя ихъ и языкъ изчезли среди Славянскихъ народовъ. Къ сему языку нѣкоторые относятъ слова, кои некажутся ни Славянскими ни Россійскими, и которыя приводитъ Константинъ Порфирогенитъ. Другіе вѣроятнѣе производятъ имя Русъ, отъ имени Ра (Волга), которую Агаѳоникъ называетъ *Росъ*, (Ῥὼς = ῥοῦς), или отъ имени *Русса* (рѣки въ Россіи). Иные производятъ слово Россъ, Русъ отъ слова русый (по Латынѣ russeus). Отселѣ и Византійскіе писатели называютъ Россіянъ Ξανθοὺς, русыми. Иродотъ

ῥῆμα τόσον συγγενὲς καὶ τὸ αὐτὸ σχεδὸν μὲ τὸ ἀρχαῖον Αἰολικόν: τὴν ὁμοφωνίαν τῶν ἀντωνυμιῶν: τὰς αὐτὰς ὀνο-

---

τινὲς τῶν Βυζαντινῶν μας. Πυῤῥοὺς καὶ γλαυκοὺς ἰσχυρῶς περιγράφει καὶ τοὺς Βουδίνους ὁ Ἡρόδοτος, ἔθνος πολυπληθὲς, τοὺς ὁποίους ὁ μὲν Μάννερτος ἀνάγει εἰς τοὺς Γερμανοὺς, ἄλλοι δὲ εἰς τοὺς Σλάβονας, καὶ ἰδίως εἰς τοὺς Βενετοὺς (Βένδους). Τῶν δὲ Βουδίνων ὀνομάζει καὶ πόλιν Γελωνοὺς ὁ Ἡρόδοτος, ἀποικίαν Ἑλλήνων Γελωνῶν (Δ, 108). Ὁ δὲ Προκόπιος ζωγραφίζει τοὺς Σλάβονας οὔτε μέλανας τὸ σῶμα καὶ μελαγκόμας, οὔτ' ἄγαν λευκοὺς καὶ ξανθοὺς (Γοτθ. πολέμ. γ), ἀλλ', ὑπερύθρους, ὡς νὰ εἴπῃς, πυῤῥοὺς, ἢ καστανόχρους. Ὅθεν καὶ ὁ Πολωνὸς Λαυρέντιος εὐφυῶς ἐπεχείρησε νὰ διατάξῃ τὰς ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην ἀποικίας τῶν Βοῤῥείων ἐθνῶν καὶ ὡς ἐκ τῶν σωματικῶν αὐτῶν χαρακτήρων φυσιολογικώτερον (βλ. τὴν περὶ Σλαβόνων διατριβήν του εἰς τὴν ἐν Πετρουπόλει ὑπὸ τῶν φιλελλήνων ἀνδρῶν Θαδδαίου Βουλγαρίνου καὶ Νικολάου, τοῦ φερωνύμως Γραίκου, ἐκδιδομένην φιλολογικὴν καὶ κοινωφελεστάτην ἐφημερίδα, τὰ Βόῤῥεια Ἀρχεῖα, **Сѣверный Архивъ**, ἐν ἔτει 1826, Ἀριθμῷ ϛ, σελ. 182, 283, κ. τ. λ.). Καὶ οἱ Λατῖνοι δὲ τοὺς Ῥώσσους ὀνομάζουσι Ruthenos, ῥυθινοὺς, ἤτοι ἐρυθροὺς (Γερμ. Roth, ῥυθὸς), ἀντὶ πυῤῥούς. Ἐὰν δὲ ἀληθῶς αὐτοὶ οἱ Σλάβονες οἱ Νοβογοροδῖται (ἤτοι Νεαπολῖ-

пи къ сему и ихъ существительный глаголъ столько сродный и почти тотъ же самый

представляетъ русыми и голубоокими Будиновъ, народъ многочисленный, который Маннертъ причисляетъ къ Германцамъ, но другіе правдоподобнѣе къ Славянамъ, и въ особенности къ Венетамъ (Вендамъ). Иродотъ упоминаетъ и о Гелонахъ, городѣ Будиновѣ, колоніи Греческихъ Гелоновъ (IV, 108). По описанію Прокопія, Славяне не были ни смуглы ни черноволосы, однако не весьма бѣлы и русы (Готѳ. война III). Волосы у нихъ были болѣе темнорусые или каштановые. Польскій писатель Лаврентій остроумно предпринялъ отличить Сѣверные народы, изъ Азіи въ Европу перешедшіе, по тѣлеснымъ ихъ чертамъ. (См. разсужденіе его въ общеполезномъ Журналѣ, издаваемомъ въ С. Петербургѣ учеными Филеллинами, Ѳаддеемъ Булгаринымъ и Николаемъ Гречемъ, именуемомъ *Сѣверный Архивъ* 1826 года, No VI. стр. 182, 283 и проч.). Латинцы Руссовъ называютъ Rutheni, т. е. красными (по Нѣмецки Roth). Если въ самомъ дѣлѣ Новгородскіе Славяне первые

μασίας τῶν ἀρχικῶν ἀριθμῶν, τῶν κυριωτάτων μελῶν τοῦ σώματος, τῶν πλησιεστάτων συγγενῶν, τῶν μάλιστα προσβαλλόντων εἰς τὰς αἰσθήσεις μεγάλων τῆς φύσεως ὄντων, τῶν πρώτων καὶ ἀναγκαιοτάτων τοῦ ἀνθρώπου κατὰ φύσιν ἐνεργειῶν, καὶ παθῶν, καὶ πράξεων τῶν βιωτικῶν, τοσούτων ἄλλων λέξεων τὴν θεματικὴν ταυτότητα,

---

ται) πρῶτοι ὠνόμασαν Ῥώσσους ἢ Ῥούσσους ἑαυτοὺς ἐλθόντες πρὸς τοὺς Σβέδους (καθὼς τινες θέλουσι), τότε ἐκπίπτει παντάπασιν ἡ καὶ ἄλλως ἀσθενὴς καὶ ἀπίθανος γνώμη τῶν θελόντων τὸ ὄνομα Σκανδιναυϊκόν. (Βλ. καὶ τὴν διατριβὴν τοῦ σοφοῦ καὶ φιλέλληνος Βαρόνου Ῥοζεγκάμπφου, Rosenkampff, "объясненіе нѣкоторыхъ мѣстъ въ Несторовой лѣтописи. ἤτοι, Διασάφησις τινῶν χωρίων τῆς τοῦ Νέστορος χρονολογίας· 1827. Πετρουπόλ.). Οὕτω φαίνεται ἀπίθανος καὶ ἡ δόξα τῶν συγχεόντων τοὺς Ῥώσσους μετὰ τῶν παλαιῶν Ῥωξολάνων. τούτους δέ τινες παραβάλλουσι πρὸς τὸ Σουηδικὸν Rodslagen καὶ Roslagen, χώραν τῆς Οὐπλανδίας παρὰ τὴν Βαλτικήν· σημαίνει δὲ ἡ λέξις ναύλοχον ἢ ναύσταθμον, παρὰ τὸ Lagh (ἑταιρεία, κοινότης· συγγενὲς τοῦ λόχος), καὶ Rod, Roder (ἐρετ-μός) ἐρετμὸς (ὡς ἂν εἴποις, ἐρετμόλοχος)· ἀλλ' ἡ παραβολὴ αὕτη χρήζει πλειοτέρων ἀποδείξεων. Πρὸς τὸ Ῥῶσσος παράβαλε, ἂν συγχωρεῖται, καὶ τὴν ἐν Κιλικίᾳ Ῥωσσὸν καὶ Ῥῶσ-

съ древнимъ Эолическимъ. Сходство мѣстоименій, однѣ и тѣ же названія чиселъ первообразныхъ, главнѣйшихъ частей тѣла, ближайшихъ родственниковъ, и въ особенности поражающихъ чувства великихъ и необходимыхъ существъ природы, первыхъ дѣйствій и страстей человѣческой жизни, тождество столь многихъ дру-

---

названи себя Россами или Русью пришедшіе къ Шведамъ, какъ нѣкоторые полагаютъ: то падаетъ совершенно мнѣніе, впрочемъ невѣроятное, тѣхъ, кои сіе имя почитаютъ Скандинавскимъ, (см. и разсужденіе ученаго Барона Розенкампфа подъ заглавіемъ: *Объясненіе нѣкоторыхъ мѣстъ въ Несторовой лѣтописи, 1827 года, С. Петербургъ*), и кои смѣшиваютъ Россовъ съ древними Роксоланами. Сихъ же нѣкоторые производятъ отъ Шведскаго имени Rodslagen и Roslagen, мѣста въ Упландіи при Балтійскомъ морѣ. Слово сіе значитъ верфь или пристань, и состоитъ изъ словъ Lagh общество (сходно съ Греческимъ λόχος) и Rod, Roder (по Гречески ἐρετμὸς, весло), Но сіе производство имѣетъ нужду въ большемъ доказательствѣ. Къ сему прибавь и Киликійскаго Россонъ (Ῥωσσὸν или Ῥᾶσον), Греческаго города, и портъ Россіонъ (см. Страбона и Поліэна). Сколько

καὶ αὐτὸν δὲ τὸν ἐν πολλοῖς ἀνάλογον γραμματικὸν αὐτῶν σχηματισμὸν (ὡς τὰς προσωπικὰς τοῦ ῥήματος καταλήξεις, κ. τ. λ.), καὶ θέλεις εὑρεῖ ἀναμφίβολα γνωρίσματα τῆς πλησιεστάτης συγγενείας τῶν δύω γλωσσῶν καὶ τῶν λαλούντων αὐτὰς ἐθνῶν. Πρὸς τοῦτο συμβάλλουσι καὶ πολλὰ κοινὰ γεωγραφικὰ ἀρχαῖα ὀνόματα, καὶ μυθολογικὰ τῆς παλαιᾶς τῶν Σλαβόνων θρησκείας α),

---

σον ἢ Ῥῶσον λεγομένην πόλιν Ἑλληνικὴν, καὶ Ῥώσσιον λιμένα (βλ. Στράβ. καὶ Πολύαιν.). Ἀλλ' ὅσον ἀδιόριστον φαίνεται τὸ ὄνομα Ῥῶσσος, τὸ Ῥωσσικὸν ὅμως ἔθνος εἶναι Σλαβονικὸν, καὶ ἡ διάλεκτός του ἀρχαιοτάτη ἀδελφὴ τῆς ἐν τοῖς βιβλίοις Σλαβονικῆς. Ἀλλά τινες ἀπὸ τοὺς Εὐρωπαίους φιλολόγους τῶν Ἀσιανῶν γλωσσῶν δὲν ὤκνησαν νὰ ἀποδεχθῶσι τὰς Ἀλκορανικὰς ἐτυμολογίας καὶ τοῦ ὀνόματος Ῥῶσσος, ὡς ἐκ τοῦ Ῥοῦσα, τὸν ὁποῖον ἡ Ἀραβιανὴ σοφία μᾶς πωλεῖ ὡς ἕνα τάχα τῶν υἱῶν τοῦ Ἰάφεθ!! (βλ. τὴν ἀνωτέρω μνημονευθεῖσαν ἐφημερίδα, No. XIII, σελ. 119, τοῦ 1826). Μόνον τὸ ὄνομα ῥώς (Ἑβραϊστὶ = κεφαλὴ) εὑρίσκομεν εἰς τὴν θείαν Γραφὴν (Ἰεζεκ. λη, 2.), τὸ ὁποῖον ὄχι τόσον πιθανῶς ἐξέλαβόν τινες ὡς ἐθνικόν.

α) Βλ. ἐν τῷ λεκτικῷ τοῦ παρόντος συντάγμ. λ. **Перýнъ**. Οὕτω καὶ τὸ **кѹмíръ** (εἴδωλον) εἶναι τὸ αὐτὸ καὶ Κόμειρος (Κούμειρος), Κάμειρος, Κάβειρος· βλ. τὰς εἰς τὸ λεκτικὸν προσθήκας, Τόμ. Γ.

гихъ реченій; — и во многихъ случаяхъ самое Грамматическое сходство измѣненій ихъ, (какъ-то) личныя окончанія глаголовъ, и пр. и найдешъ также несомнѣнные признаки ближайшаго сродства двухъ языковъ и народовъ, говорящихъ ими. Сюда также должно отнести общія древнія Географическія названія и миѳологическія имена древней религіи Славянъ 1),

---

ни неизвѣстно происхожденіе имени Россъ, однако Россійскій народъ есть народъ Славянскій, и языкъ его есть древнѣйшій, имѣющій ближайшее сходство съ языкомъ Славянскихъ книгъ. Не смотря на то, многіе изъ ученыхъ Европейскихъ Оріенталистовъ не усумнились принять Алкоранскія Этимологіи имени Росса, отъ Руса, котораго Аравійская мудрость предаетъ намъ, какъ будто бы одного изъ сыновъ Іафетовыхъ!!! (Смотри вышеупомянутый Журналъ No XIII. стр. 119. 1826). Мы находимъ въ Св. Писаніи одно имя Росъ (Іезекіилъ XXXVIII, 2.) которое не весьма вѣроятно нѣкоторыми принято за народное (по Еврейски рош, реш, значитъ глава).

1) См. II Часть сего сочиненія, слово: *перунъ*. Такъ и *кумиръ* есть Греческое Κόμειρος (Κούμειρος), Κάμειρος, Κάβειρος. См. II Часть, прибавлен. къ III Тому.

καὶ ἔθιμα παραπλήσια α), καὶ παροιμίαι, καὶ ἐθνικὰ τραγῴδια, τὰ ὁποῖα δὲν ἐδανείσθησαν οὔτ' οἱ Σλάβονες ἀπὸ τοὺς Ἕλληνας, οὔτε πάλιν οὗτοι ἀπ' ἐκείνους. Ἀλλ' ἔμειναν εἰς ἀμφότερα τὰ ἔθνη ὡς ἐκ τῆς πρώτης αὐτῶν ὁμοφυοῦς γενέσεως καὶ καταγωγῆς κοιναί τινες ἐκφράσεις ἐννοιῶν καὶ παθῶν, καὶ παρόμοιοι τρόποι τοῦ συλλογίζεσθαι, τὸ ὁποῖον μάλιστα συμβαίνει, ὅταν προσβάλλωσιν εἰς τὰς ἀνθ...

α) Ἓν ἀπὸ τὰ ἔθιμα τῶν ἐξ Ἰλλυρίας Ἑνετῶν (ὡς καὶ τῶν Βαβυλωνίων), ἦτο νὰ συναθροίζωνται εἰς ἓν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ κατὰ κώμας ὅσαι παρθένοι εἶχον ὥραν γάμου, καὶ οἱ ἄνδρες ἑτέρωθεν ὁμοίως, καὶ νὰ πωλῆται πᾶσα μία ἐκ τῶν εὐμορφοτέρων εἰς τὸν, ὅστις ἔδιδε τὴν πλειοτέραν τιμὴν, διὰ νὰ τὴν κάμῃ νόμιμόν του σύζυγον. κ. τ. λ. (βλ. Ἡρόδοτ. Α, 196). Τοιοῦτό τι ἔθιμον γίνεται καὶ τώρα εἰς τὴν Πετρούπολιν. Καθ' ἕκαστον ἔτος τὴν μεθέορτον τῆς Πεντηκοστῆς καὶ τὴν ἐφεξῆς Κυριακὴν συναθροίζονται αἱ τῶν δημοτῶν ἐπίγαμοι κόραι καὶ οἱ υἱοὶ μετὰ τῶν γονέων καὶ οἰκείων εἰς τὸν, Καλοκαιρινὸν, λεγόμενον κάλλιστον τῆς πόλεως κῆπον, ὅπου καθεὶς τῶν νέων ὄχι ὑπὸ κήρυκος φωνὴν, οὐδ' ἐπὶ πωλήσεως λόγῳ, ἀλλ' αὐτὸς μὲ τοὺς ἰδίους του ὀφθαλμοὺς καὶ πρὸς νόμιμον γάμον ἐκλέγει μέλλουσαν νύμφην του, ἥτις ὡς εὔμορφος τὸν ἀρέσῃ, τὴν ὁποίαν ἀκολούθως ἀρραβωνίζεται καὶ νυμφεύεται κατὰ νόμους. Πολλὰ

также обычаи 1), и пословицы, и народныя пѣсни, которыхъ не заняли ни Славяне отъ Грековъ, ни Греки отъ Славянъ, но въ томъ и другомъ народѣ остались нѣкоторыя общія выраженія страстей и мыслей отъ перваго общаго ихъ начала и происхожденія, особливо когда впечатлѣваютъ

---

1) Одинъ изъ обычаевъ Энетовъ, пришедшихъ изъ Илиріи (равно какъ и Вавилонянъ) былъ тотъ, что однажды въ годъ собирались въ одно мѣсто селеній всѣ дѣвицы, достигшія лѣтъ замужства, а съ другой стороны мущины, и одна изъ наилучшихъ продаваема была тому, кто больше за нее заплатитъ, для вступленія въ законный бракъ, и проч. (см. Ирод. Ч. I, 196). Такой обычай есть и нынѣ въ С. Петербургѣ. Каждый годъ по отданіи праздника Пятидесятницы *въ Духовъ День* собираются невѣсты изъ простаго народа и сыновья со своими родителями и сродниками въ прекрасный лѣтній садъ, гдѣ каждый молодой человѣкъ не по вызову глашатая, и не торгомъ, но самъ своими глазами, и притомъ для законнаго брака, выбираетъ себѣ невѣсту, какая ему понравится, за которую послѣ сватается и женится на ней по закону. Въ Россіи

νους ψυχὰς τῶν αὐτῶν ἢ καὶ παραπλησίων ἀντικειμένων αἰσθήματα· ἀλλ' ἡ περὶ τούτου θεωρία εἶναι ἔργον πραγματείας χωριστῆς.

§ κα. Πολλοὶ τῶν καθ' ἡμᾶς φιλολόγων τῆς Εὐρώπης, σοφοὶ περιώνυμοι, ἀσχολοῦνται εἰς τὴν ἐθνογραφικὴν φιλολογίαν, ἢ τὴν συγκριτικὴν σπουδὴν τῶν τοῦ κόσμου γλωσσῶν α). Τούτων δὲ τινες σπουδάζουσι νὰ ἐκλέ-

---

καὶ ἄλλα ἔθιμα βλέπει τις εἰς τὴν Ῥωσσίαν, καὶ τὴν μεγάλην καὶ τὴν μικρὰν λεγομένην, ὅμοια μὲ τὰ ἱστορούμενα τῶν ἀρχαίων Θρακικῶν λαῶν, καὶ ἰδίως μὲ τὰ Ἑλληνικά· οἷον τὸ νὰ στεφανώνωσι τοὺς νεκροὺς (ὡς ἀκόμη καὶ τώρα πολλαχοῦ τῆς Ἑλλάδος τοὺς νέους καὶ τὰς νέας), νὰ κληδωνίζωνται περὶ τῶν μελλόντων νυμφίων αἱ παρθένοι, νὰ πάλλωσι τοὺς κλήρους οἱ χωρικοὶ εἰς τοὺς πίλους τῆς κεφαλῆς των, καὶ ἄλλα πολλά, τὰ ὁποῖα ἀπαιτοῦσι θεωρίαν ἰδιαιτέραν. Παρέβαλέ τινα τῶν Ῥωσσικῶν ἐθίμων πρὸς τὰ ἀρχαῖα Ἑλληνικὰ καὶ Ῥωμαϊκὰ καὶ ὁ κύριος Γραῖφος εἰς τὸ ὁποῖον προεμνημονεύσαμεν ἀρχαιολογικόν του πονημάτιον (βλ. σελ. 16).

α) Linguistique ὀνομάζουσιν ὀρθῶς τὴν νεωτέραν ταύτην ἐπιστήμην μάλιστα οἱ Γερμανοί, ἤτοι γλωσσικήν. Τινὲς δὲ τὴν ὠνόμασαν καὶ idiomographie, τουτέστιν ἰδιωματογραφίαν, ἀλλ' ἡ λέξις αὕτη, ὅσον διὰ

въ душу предметы, производящіе одинаковыя или подобныя чувства. Но сіе будетъ предметомъ особеннаго разсужденія.

§ 21. Многіе изъ современныхъ намъ филологовъ Европы занимаются Этнографическою филологіею, или уравненіемъ языковъ міра 1); нѣкоторые изъ нихъ собира-

---

какъ великой такъ и малой можно видѣть много и другихъ обычаевъ, похожихъ на повѣствуемыя о древнихъ Ѳракійскихъ народахъ, особливо же на Эллинскіе; напр. кладутъ вѣнчики на умершихъ (что и нынѣ еще дѣлаютъ во многихъ мѣстахъ въ Греціи съ молодыми мущинами и дѣвицами); дѣвицы ворожатъ о суженыхъ женихахъ; мущины на головахъ своихъ бросаютъ жеребьи, и многіе другіе обычаи, кои требуютъ особеннаго разсмотрѣнія. И Г. Грефе нѣкоторые Россійскіе обычаи сравнилъ съ древними Эллинскими и Римскими въ Археологическомъ своемъ сочиненіи, нами упомянутомъ (см. стр. 16).

1) У Нѣмцовъ сія новая наука называется Linguistica или язычная; нѣкоторые называютъ ее Idiomographie —

ξωσι τὰ σύμφωνα καὶ κύρια πασῶν τῶν ἐθνικῶν γλωσσῶν ἰδιώματα, καὶ νὰ τὰ ἀναγάγωσιν εἰς ἕνα τύπον ἀρχικὸν καὶ πρωτογενῆ, ὡς διαλέκτους πρὸς τὴν μητέρα α). Οὗτος δὲ ὁ τύπος θέλει παριστάνει τὴν πρώτην ἐκείνην καὶ ἀρχαίγονον λαλιὰν τοῦ ἀνθρώπου, ἐκ τῆς ὁποίας διεμερίσθησαν αἱ γλῶσσαι τῶν ἐθνῶν, ὡς καὶ αὗται μηδὲν ἕτερον οὖσαι, ἢ ἐκείνης διάλεκτοι. Πρὸς τούτου τοῦ ζητήματος τὴν ἐπίλυσιν θεωροῦσι μάλιστα φυσιολογικῶς τὴν πρώτην διάπλασιν τῆς ἐνάρθρου τοῦ ἀνθρώπου φωνῆς, καὶ τὴν διὰ τῶν φωνητικῶν ὀργάνων γένεσιν τοῦ τε φθόγγου τῶν στοιχείων καὶ τῶν ἐκ τούτων συγκειμένων ἀρχικῶν τε καὶ δευτερευόντων τῶν λέξεων τύπων, καὶ προσέτι τὴν ἀλληλουχίαν ἢ ἀλληλοφυΐαν τῶν ἐννοιῶν, τὰς

τοὺς Ἕλληνας, οὔτε καλῶς ἠχεῖ, καὶ δὲν ἐκφράζει τὴν ἔννοιαν σαφῶς.

α) Βλ. Whiter: Etymologique universel. Cambridge, 1811—1825, καὶ τὴν τούτου Σύνοψιν (Compendium). καὶ Pictet: Traces d'une langue primitive, 1725. καὶ Fontanier: Clef des Etymologies, Paris, 1825. καὶ Weinhart: Parentè des langues, Landshut, 1821. καὶ, Line: Monde primitif (Urwelt), Berlin, 1821. κ. τ. λ. κ. τ. λ. Ἀλλὰ πρὸς ταύτην τὴν δόξαν ἄλλοι σοφοὶ ἀντιλέγουσι. „Λόγῳ παλαίει λόγος· ἄγει δὲ πρὸς φῶς τὴν ἀλήθειαν χρόνος".

ютъ главнѣйшія и между собою сходныя всѣхъ народныхъ языковъ свойства, дабы отнести ихъ къ одному первообразному и начальному типу, какъ разныя нарѣчія къ коренному языку 1). Сей типъ долженъ представлять тотъ первородный языкъ, отъ котораго отдѣлились языки народовъ, кои ничто иное суть, какъ того языка діалекты. Къ разрѣшенію сей задачи въ особенности разсматриваютъ физіологическимъ образомъ первое образованіе человѣческаго голоса и происхожденіе звука буквъ и состоящихъ изъ нихъ первоначальныхъ и другъ отъ друга раждающихся типовъ словъ, посредствомъ органа голоса, и притомъ взаимную связь мыслей,

---

но сіе слово для Грековъ ни благозвучно ни выразительно.

1) См. Whiter: Etymologique universel, Cambridge, [illegible] — 1825; и (Compendium). и Pictet: Traces d'une langue primitive, 1825. и Fontanier: Clef des Etymologies, Paris, 1825. и Weinhart: Parentè des langues, Landshut, 1821. и Line: Monde primitif (Urwelt), Berlin 1821, и проч. но сему мнѣнію другіе ученые противятся. *Слово можетъ бороться со словомъ — время ведетъ истину на свѣтъ.*

ὁποίας αἱ λέξεις ἐκφράζουσιν α). ἔργα γενναῖα, καὶ πολλῆς ὠφελείας πρόξενα εἰς τῶν ἀνθρωπίνων γνώσεων τὴν πρόοδον. Ἀλλ' ἕως νὰ λυθῶσι ταῦτα τὰ ζητήματα ἱστορικῶς τε καὶ φυσιολογικῶς καὶ, οὕτως εἰπεῖν, ἀνατομικῶς, καὶ ἀφ' οὗ δὲ ἐπιλυθῶσιν, ἡ πρὸς ἀλλήλας παραβολὴ τῶν ὁμολογουμένως ὁμογενῶν γλωσσῶν, καὶ μάλιστα τῶν Εὐρωπαϊκῶν, εἶναι ἔργον εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν φιλολογίαν ἀναγκαιότατον· διότι συμβάλλει τὰ μάλιστα πρὸς εὐχερεστέραν καὶ ἀκριβεστέραν μάθησιν αὐτῶν, καὶ ἀπὸ πολλὰς ψευδεῖς ἐτυμολογίας καθαρίζει τὰς λέξεις, καὶ πρὸς γνώσεις Γεωγραφικὰς καὶ Φιλοσοφικὰς καὶ Ἱστορικὰς τῆς τε τῶν ἐθνῶν καὶ τῆς φυσικῆς ἱστορίας,

---

α) Εἰς ταῦτα μάλιστα πάντων ἐνασχολεῖται μετὰ πολλῆς καρποφορίας καὶ ἀξίως τῆς κριτικῆς αὐτοῦ πολυμαθείας ὁ κύριος Ἰωάννης Ἀλεξανδρίδης ὁ Ἰουλιανὸς, Ἕλλην ἀνὴρ, γνωστὸς καὶ ἀπὸ τὰς περὶ τῶν Ἱερογλυφικῶν ἐμβριθεῖς ἀνακαλύψεις του, καὶ ἐξ ἄλλων του πονημάτων ἐκδεδομένων Γαλλιστὶ καὶ Ῥωσσιστὶ, οἷον, Рѣчь о образованіи и разумѣ языка, ἢ, discours sur l'étude fondamentale des langues, καὶ, Δοκίμιον εἰς Ὡραπόλλωνα, Essai sur Horapollon κ. τ. λ. Εἴθε νὰ ἴδωσι ταχέως καὶ τὰ, ἐν οἷς ἤδη φιλοπόνως ἀσχολεῖται, συντάγματα τὸ φῶς!

выражаемыхъ словаии. Все сіе полезно и поспѣшествуетъ успѣхамъ человѣческихъ познаній 1). Но покуда разрѣшены будутъ сіи задачи исторически, физіологически, и, такъ сказать, анатомически, и по разрѣшеніи ихъ, сравненіе сродныхъ языковъ, и въ особенности Европейскихъ, есть необходимѣйшее дѣло для Европейской Филологіи; ибо оно много способствуетъ легчайшему и точнѣйшему познанію ихъ, очищаетъ реченія отъ многихъ ложныхъ производствъ, и посредствомъ изслѣдованія именъ руководствуетъ къ познаніямъ и Географическимъ, Философическимъ и историческимъ въ отношеніи къ Исторіи народовъ и къ Исто-

---

1) Симъ особенно занимается съ большимъ успѣхомъ Г. Иванъ Александровичъ Гульяновъ, родомъ Грекъ, извѣстный своею ученостію, открытіями объ Іероглифахъ и другими сочиненіями на Французскомъ и Россійскомъ языкахъ, какъ то: Рѣчью о образованіи и разумѣ языка, или, Discours sur l'etude fondamentale des langues, и Essai sur Horapollon, и проч. Желательно, чтобъ и другія сочиненія, коими онъ занимается, были скорѣе изданы въ свѣтъ.

διὰ τῆς ἐρεύνης τῶν ὀνομάτων καθοδηγεῖ α), ὅταν δηλονότι παραβάλλωνται ἀκριβῶς καὶ μετὰ λιπαρᾶς περὶ τὰς γλώσσας σπουδῆς αἱ τῶν κατ' αὐτὰς λέξεων σημασίαι, καὶ ἀνευρίσκωνται μετὰ κρίσεως αἱ τούτων θεματικαὶ ῥίζαι, καὶ παρατηρῶνται κανονικῶς οἱ σχηματισμοὶ, καὶ δὲν γίνεται ἡ συγκριτικὴ ἐτυμολογία μόνον ἐξ ἁπλῆς καὶ κατὰ τυχηρὰν πολλάκις τῶν αὐτῶν γραμμάτων σύμπτωσιν ἀποτελουμένης παρηχήσεως καὶ ὁμοιοφωνίας β). Δὲν εἶναι μακρὰν ἴσως ὁ καιρὸς, ὁπότε πολυμαθεῖς τινες καὶ κριτικοὶ τῶν καθ' ἡμᾶς πολυγλώσσων τῆς Εὐρώπης φιλολόγων θέλουν συντάξει συγκριτικὸν λεξικὸν τῶν θεματικῶν καὶ πρωτοτύπων λέξεων ὅλων

α) Βλ. Salverte: Essai historique etc. sur les noms d'hommes et des peuples. Paris, 1824.

β) Οἷον, ὅταν παραβάλλωσι τὸ Σλαβονικὸν разумъ (раз—умъ), πρὸς τὸ Γαλλικὸν raison (ratio)· καὶ τὸ krowitczy (Βοῦται, ἐκ τοῦ Πολωνικοῦ krowa, ἡ βοῦς, βλ. λέξει Крава) πρὸς τὸ Κρόβυζοι, (ἔθνος Θρακικόν· παρὰ τὸ κρόβυς, κρώβυλος, ἐκ τοῦ κόρυβος, κόρυς), κ. τ. λ. κ. τ. λ. Εἰς ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα ἂς προστεθῶσι καὶ ὅσα, τυχὸν, ἐξ ὁμοίας ἀπάτης παρεβάλομεν ὡσαύτως καὶ ἡμεῖς αὐτοὶ ἐν τῷ Λεκτικῷ τῆς παρούσης πραγματείας· „Λογισμοὶ θνητῶν δειλοὶ, καὶ ἐπισφαλεῖς!

ріи натуральной 1); когда т. е. точно сравниваются значенія реченій и съ критикою отыскиваются начальные ихъ корни, и когда этимологія ихъ не производится отъ простаго и случайнаго почасту подобозвучія литеръ 2). Можетъ быть, не далеко время, когда кто нибудь изъ ученыхъ критиковъ, современныхъ намъ филологовъ Европы, составитъ сравнительный Словарь всѣхъ коренныхъ реченій сродныхъ Европейскихъ

---

1) См. Salverte Essai historique etc. sur les noms des hommes et de peuples. Paris, 1824.

2) Такъ напр. сравниваютъ Славянское слово разумъ (раз—умъ) съ Французскимъ raison (ratio), и слово Krowiez (пастухъ коровъ, отъ Польскаго Krowa. См. слово Крава) съ народомъ Ѳракійскимъ, Кровизы (отъ Греч. κρόβυς, κρώβυλος, отъ κόρυβος, κόρυς), и проч. Къ симъ прибавь и слова, которыя, можетъ быть, и я самъ, бывъ также обманутъ, неправильно сравнилъ въ семъ сочиненіи. „Помышленія смертныхъ боязлива и погрѣшительна.“

τῶν συγγενῶν τῆς Εὐρώπης γλωσσῶν, προστιθεμένων καὶ τῶν δύω παλαιῶν Ἀσιανῶν, ὥστε νὰ πραγματεύηται μία βίβλος συλλήβδην τὴν γλωσσικὴν ἐπιστήμην τῆς Ἑλληνικῆς, καὶ Λατινικῆς, καὶ Σλαβονικῆς, καὶ Γερμανικῆς, καὶ Κελτικῆς, καὶ προσέτι τῆς Ζενδικῆς καὶ Σανσκριτικῆς.

§ κβ. Αὕτη δὲ, τὴν ὁποίαν φέρεις ἀνὰ χεῖρας, φίλε ἀναγνῶστα, περὶ συγγενείας τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν, ἡ ἡμετέρα πραγματεία, εἶναι λιτὴ καὶ ἀνίκανος ἴσως ἐν πολλοῖς νὰ εὐχαριστήσῃ τὴν φιλομάθειάν σου. ἐπεθύμουν νὰ ἦτο τελειοτέρα καὶ ὁπωσδήποτε ἀξία τῆς Βασιλικῆς τοῦ κελεύσαντος φιλανθρωπίας, ἀλλ' ἡ ἐπιθυμία μου ὑπερβαίνει τὰς δυνάμεις μου. Ὀψὲ τῆς ἡλικίας ἤδη, καὶ μᾶλλον πρὸς ἁπλῆν θεωρίαν παρὰ πρὸς χρῆσιν καὶ τριβὴν ἀναγκαίαν, ἁψάμενος τὴν μάθησιν τῆς Σλαβονικῆς καὶ Ῥωσσικῆς γλώσσης, δὲν ἀμφιβάλλω ὅτι ἀπέτυχον εἰς πολλὰ, τὰ ὁποῖα θέλουσι διακρίνει μάλιστα οἱ Σλαβονορωσσικοὶ φιλολόγοι· ἔπειτα καὶ ἡ σύγκρισις δύω γλωσσῶν τόσον πλουσίων εἶναι ἔργον δυσχερέστατον· καὶ ἡ εὕρεσις τῶν συγγενῶν ἑκάστης πρωτοτύπου λέξεως θεμάτων πολιορκεῖται ἀπὸ μυρίας ἀπάτας, "τὰ πρῶτα ὀνόματα τεθέντα, ἔλεγεν ὁ ἀοίδιμος Σωκράτης, κατακέχω-

языковъ, съ прибавленіемъ и двухъ древнихъ Азіятскихъ, такъ, чтобы составилась одна книга Глоссематическаго познанія языковъ Греческаго, Латинскаго, Славянскаго, Нѣмецкаго, Кельтскаго и также Зендскаго и Санскритскаго.

§ 22. Сіе сочиненіе о сродствѣ Славянскаго языка съ Греческимъ, которое въ рукахъ твоихъ, любезный читатель, скудно и во многомъ, можетъ быть, недостаточно къ удовлетворенію охоты твоей къ познаніямъ. Желалъ бы я, что бы оно было совершеннѣе и достойнѣе повелѣнія Царя человѣколюбиваго; но желаніе мое превосходитъ силы мои. Начавъ изученіе Славянскаго и Россійскаго языка уже въ поздныхъ лѣтахъ и болѣе для одной теоріи, нежели для необходимаго употребленія, не сомнѣваюсь, что я не достигъ во многомъ цѣли моей, что и замѣтятъ Славяно - Россійскіе Филологи. Самое сравненіе двухъ языковъ, столько богатыхъ, есть дѣло весьма трудное, и изъисканіе сродныхъ началъ реченій окружено безчисленными обманами. *Первыя положенныя вещамъ имена*, сказалъ безсмертный Со-

σται καὶ ὑπὸ καλλωπισμοῦ καὶ ὑπὸ χρόνου[α]. Ἴσως ἐξέλαβον ὡς πρωτότυπον καὶ ἁπλῆν τὴν σύνθετον καὶ παράγωγον Σλαβονικὴν λέξιν. Ἴσως ὑπέλαβον ὡς συγγενῆ τῆς Ἑλληνικῆς λέξιν ἀσύμφυλον παντάπασι καὶ ἑτερογενῆ, παρεκτραπεὶς ἀπὸ τὸ ταυτοσύλλαβον καὶ ταυτόφθογγον τῶν στοιχείων, καὶ τὴν λεγομένην ψευδοπαρήχησιν καὶ συνέμφασιν, ἢ ἀπὸ τὴν τῶν συγγενῶν γραμμάτων ἀνάλογον πρὸς ἄλληλα τροπὴν, ἢ καὶ ἀπό τινα φαινομένην συνάρτησιν καὶ συμφυΐαν τῶν ἐννοιῶν κατὰ τὰς διαφόρους σημασίας. Ἴσως παρέβαλον ἄλλην πρὸς ἄλλην λέξιν, ἀφήσας τὴν ἀληθῶς ἀντίστοιχον. Ἴσως . . . . καὶ εἰς πόσας ἀπάτας δὲν ὑπόκειται τὸ, ὅσον ὠφέλιμον καθ᾽ ἑαυτὸ, τόσον ἀκροσφαλὲς καὶ δυσεπίτευκτον ἔργον τῆς ἐτυμολογίας, ἥτις πολλάκις παρέπλαγξε καὶ σοφόν; Ἔχω παράδειγμα πολλῶν τῆς μητρικῆς μου γλώσσης ὀνομάτων ψευδεῖς ἐτυμολογίας, τὰς ὁποίας ἐδογμάτισαν πολλοὶ σοφοὶ τῆς Εὐρώπης Ἑλληνισταὶ, χωρὶς παντάπασι νὰ ὑποπτευθῶσι κἂν, ὅτι ἀπατῶνται. Πρὸς τοιαῦτα ἀνθρώπινα παροράματα ἐπικαλοῦμαι τὴν εὐμένειαν τῶν πολυμαθῶν τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Σλαβονικῆς γλώσσης σπουδαστῶν, οἵ τινες μετὰ κρίσεως

α) Πλάτ. Κρατύλ.

кращъ, *сокрыты и украшеніемъ и временемъ* 1). Можетъ быть, производное и сложное Славянское реченіе я принималъ за первообразное; можетъ быть, бывъ обманутъ подобозвучіемъ литеръ, и аналогіею сходныхъ между собою буквъ, или какою-то связью понятій, почелъ слово вовсе различное и инородное сроднымъ съ реченіемъ Греческимъ; можетъ быть, сравнивалъ одно съ другимъ, оставивъ истинно соотвѣтственное реченіе; можетъ быть . . . . . и коликимъ ошибкамъ не подвержена теорія словопроизводства, сколько сама въ себѣ полезная, столько и трудная, *часто запутывающая и мудраго*. Въ примѣръ могу представить ложныя словопроизводства многихъ реченій природнаго моего языка, которыя сдѣлали многіе ученые Эллинисты Европы, совсѣмъ не предполагая ошибки. На таковые человѣческіе недосмотры прошу снисхожденія ученыхъ любителей Греческаго и Славянскаго языковъ, которые съ основательнѣйшею критикою и большимъ стараніемъ будутъ

---

1) Платонъ, въ разговорѣ подъ заглавіемъ *Кратилъ*.

ὀξυτέρας καὶ μελέτης λιπαρωτέρας θέλουν διακρίνει τὰς ἀληθῶς συγγενεῖς λέξεις ἀπὸ τὰς μὴ τοιαύτας, καὶ θέλουν διορίσει τὰ ὅρια τῆς σχέσεως τῶν δύω τούτων γλωσσῶν. Ἀλλὰ, καθὼς εἶμαι βέβαιος, ὅτι ἀπέτυχον εἰς πολλὰ, οὕτω δὲν ἀμφιβάλλω, ὅτι καὶ εἴς τινα ἐπέτυχον. Ταῦτα προσάγω μικρὰν προσφορὰν εἰς τὴν Σλαβονορωσσικὴν Φιλολογίαν, πρὸς ὁποιανδήποτε ὠφέλειαν τῆς Φιλοπόνου Ῥωσσικῆς νεολαίας, ἥτις σπουδάζουσα ἐπιμελῶς τὴν γλῶσσαν τῶν παλαιῶν της προγόνων, καθὼς καὶ τὴν μητρικήν της, ἀσχολεῖται μάλιστα καὶ εἰς τὴν τούτων ὁμογενῆ τὴν Ἑλληνικὴν, τὴν ὁποίαν εἷς ἀπὸ τοὺς περιωνύμους τῆς Εὐρώπης σοφοὺς, ὁ μακαρίτης Συεϊδέρος, ὠνόμασεν ἐξαιρέτως „γλῶσσαν τοῦ ἀνθρωπισμοῦ“.

§ κγ. Καὶ πρόθεσις μὲν τοῦ βιβλίου εἶναι ὁ παραλληλισμὸς τῶν δύω συγγενῶν γλωσσῶν, τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Σλαβονορωσσικῆς. Λέγομεν δὲ Σλαβονορωσσικὴν τὴν συγκειμένην ἀπὸ λέξεις τῆς ἐν τοῖς βιβλίοις Σλαβονικῆς, καὶ ἄλλας ἰδίας τῆς Ῥωσσικῆς, τὴν ὁποίαν μάλιστα μεταχειρίζονται οἱ Ῥῶσσοι εἰς τὰς κομψοτέρας αὐτῶν συγγραφὰς, ὡς γλῶσσαν γραφικὴν καὶ τῆς χυδαίας διαλέκτου τελειοτέραν καὶ ἐκφραστικωτέραν. Ἐπειδὴ δὲ πάσης γλώσσης δύω εἶναι τὰ μέρη, ὕλη καὶ εἶδος, ὕλη

различать истинно сродныя реченія отъ несродныхъ, и означать предѣлы отношенія между сими двумя языками. Впрочемъ, хотя я увѣренъ, что во многомъ не достигъ истины; увѣренъ однако и въ томъ, что въ иномъ имѣлъ успѣхъ. Сіе малое приношеніе я посвящаю Славяно-Россійской Филологіи, въ пользу трудолюбиваго Россійскаго юношества, которое, занимаясь тщательно языкомъ древнихъ своихъ предковъ, равно какъ и природнымъ своимъ языкомъ, упражняется и въ сродномъ съ ними языкѣ Греческомъ, который Шнейдеръ преимущественно назвалъ *языкомъ человѣческаго образованія.*

§ 23. И такъ предметъ сей книги есть сравненіе двухъ сродныхъ языковъ, Греческаго со Славяно-Россійскимъ. Славяно-Россійскимъ же языкомъ называю тотъ, который составленъ изъ словъ древняго Славянскаго, находящагося въ книгахъ, и другихъ собственно Россійскихъ. Поелику же всякой языкъ имѣетъ двѣ части: вещество и видъ; вещество его суть реченія, а видъ Грамматическое образованіе; то я раздѣляю

μὲν αἱ λέξεις, εἶδος δὲ ἡ γραμματικὴ διατύπωσις, διαιροῦμεν τὸ βιβλίον εἰς δύω μέρη, Γραμματικόν, καὶ Λεκτικόν. Καὶ εἰς μὲν τὸ πρῶτον πραγματευόμεθα περὶ τῆς κατὰ τοὺς γραμματικοὺς τύπους ἀναλογίας καὶ συγγενείας ἀμφοτέρων τῶν γλωσσῶν. Εἶναι ἀληθὲς, ὅτι τὰς γλώσσας τὰς ὁμογενεῖς ἀποδεικνύουσι μᾶλλον αἱ λέξεις, ὡς ὕλη, πάρεξ ἡ κατὰ γραμματικὴν θεωρίαν διατύπωσις καὶ σύνταξις· πλὴν καὶ ταύτης ἡ ἐξακρίβωσις εἶναι ἀναγκαία πρὸς τὴν τῆς συγγενείας ἀπόδειξιν. Οἱ σχηματισμοὶ τῶν λέξεων καὶ αἱ μέθοδοι τῆς τοῦ λόγου κατασκευῆς δὲν εἶναι τυχηρά τινα καὶ ἐκ ταυτομάτου τῆς γλώσσης συμπτώματα καὶ συμβεβηκότα, ἀλλ' ὑπογραφαὶ καὶ εἰκόνες τῆς τοῦ λαλοῦντος αὐτὴν ἔθνους διανοήσεως, καθ' ἃς ἑρμηνεύει τὴν πρὸς ἀλλήλας σχέσιν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ἐννοιῶν. ὥστε καὶ ἡ κατὰ γραμματικοὺς τύπους ἀναλογία δύω τινῶν γλωσσῶν ἀποδεικνύει κατὰ μέρος τὸ σύμμορφον καὶ ὁμοειδὲς τοῦ ἀδελφικοῦ χαρακτῆρός των. Εἰς δὲ τὸ δεύτερον μέρος τοῦ συντάγματος ἐκθέτομεν κατὰ στοιχεῖον τὰς λέξεις τὰς ἀντιστοίχους μετὰ τῆς ἐτυμολογίας αὐτῶν. Παραβάλλομεν δὲ πολλαχοῦ καὶ τὰς συγγενεῖς Λατινικὰς καὶ Γερμανικὰς, ἐνίοτε δὲ καί τινας ἀπὸ τὰς παρὰ τοῖς γλωσσογράφοις φερομένας Σανσκριτικὰς καὶ Ζενδικὰς διὰ τὴν

книгу сію на двѣ части: на Лектическую и Грамматическую. Въ первой разсуждается о сродствѣ двухъ языковъ, по Грамматическимъ формамъ. Правда, что сродство языковъ познается болѣе изъ реченій, такъ какъ изъ вещества, нежели изъ образованія и словосочиненія по Грамматической теоріи; однако и сіе изслѣдованіе нужно къ показанію сходства. Образоваиіе словъ и образъ словосочиненія не суть случайности языка, но какъ будто образчики и примѣры ума того народа, который говоритъ тѣмъ языкомъ, на коемъ онъ изъясняетъ взаимныя между собою отношенія своихъ мыслей, такъ что сходство Грамматическихъ типовъ двухъ языковъ доказываетъ отчасти сходство ихъ характера. Во второй части сочиненія предлагаются по буквамъ соотвѣтствующія реченія съ ихъ словопроизводствомъ. Во многихъ случаяхъ сравниваются также и сродныя реченія Латинскія и Нѣмецкія, а иногда Санскритскія и Зендскія, приводимыя Глоссографами для показанія сродства сихъ языковъ. Иногда прибавляю слова отъ такъ называемыхъ Семетическихъ языковъ, т. е. Еврейскаго и Аравій-

καὶ τούτων τῶν γλωσσῶν συγγένειαν. Κάποτε προσθέτομεν καὶ ἐκ τῶν Σημιτικῶν λεγομένων γλωσσῶν, οἷον τῆς Ἀραβικῆς καὶ Ἑβραϊκῆς, λέξεις τινὰς ὀλίγας ἀπὸ τὰς παρ' ἄλλοις σεσημειωμένας, αἵτινες πιθανῶς ἔμειναν καὶ εἰς τὰς γλώσσας ταύτας αἱ αὐταὶ μὲ τὰς τῶν Ἰαφεθιτικῶν, κοινὴ κληρονομία ἐκ τῆς πρωτοπλάστου καὶ πρωτοφυοῦς ἐκείνης τοῦ ἀνθρώπου λαλιᾶς, ἀπὸ τὴν ὁποίαν αἱ γλῶσσαι τῶν μερόπων διεμερίσθησαν. Δὲν ἀμελοῦμεν δὲ, ὅπου τύχῃ, οὐδὲ τὰς ἄλλας τῆς Σλαβονικῆς διαλέκτους, τὴν Σερβικὴν, καὶ Πολωνικὴν, καὶ Βοεμικὴν, κ. τ. λ. καὶ τὴν τούτων ὁμόγνιον τὴν Λεττικὴν, ἀλλὰ παραθέτομεν καὶ ἐκ τούτων λέξεις τινάς· ἂν καὶ τὸ ἔργον τοῦ παραλληλισμοῦ ὅλων τῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν εἶναι θεωρίας ἴδιον μακροτέρας παρὰ τὸ παρόν μας Δοκίμιον. ἡμεῖς δὲ συγκρίνομεν κυρίως λέξεις Σλαβονικὰς καὶ Ῥωσσικὰς, καὶ τούτων ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τὰς πρωτοτύπους μάλιστα καὶ θεματικάς. Ἐπειδὴ δὲ αἱ πρὸς ταύτας παραβαλλόμεναι ταυτόφωνοι καὶ ταυτοσήμαντοι ἑλληνικαὶ ὑπάρχουσιν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ γλωσσηματικαὶ καὶ μάλιστα τῆς Αἰολικῆς διαλέκτου, ἑρμηνεύομεν πρῶτον τὴν Σλαβονορωσσικὴν δι' ἄλλης ταυτοσημάντου καὶ σαφεστέρας ἐκ τῆς Ἀττικῆς καὶ τῆς λεγομένης κοινῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, ἐνίοτε δὲ καὶ ἐκ τῆς

скаго другими замѣченныя довольно правдоподобно; каковыя слова остались въ нихъ сходными съ языками Іафетовскими, общее достояніе, оставшееся отъ перваго и природнаго человѣку языка, отъ коего другіе языки отдѣлились. Не пропускаю, гдѣ случится, и другихъ діалектовъ Славянскаго языка, какъ-то напр. Сербскаго, Богемскаго, Польскаго и близкаго къ нимъ Леттскаго; но предлагаю и изъ нихъ нѣкоторыя реченія, хотя сравненіе всѣхъ Славянскихъ діалектовъ съ языкомъ Греческимъ относится къ другой пространнѣйшей теоріи, а не къ настоящему нашему опыту. Предметъ моего труда собственно сравненіе реченій Славянскихъ и Россійскихъ, наипаче же первообразныхъ и коренныхъ. Поелику же сравниваемыя съ ними однозвучныя и однозначущія Эллинскія слова бываютъ, по большей части, Глоссемы, и въ особенности, Эолійскаго діалекта; то я во первыхъ изъясняю Славянское слово другимъ тождезначущимъ и яснѣйшимъ, заимствуя его изъ Аттическаго нарѣчія и такъ называемаго общаго Эллинскаго языка, не рѣдко и нынѣ употребляемаго Греками нарѣчія. Я руко-

νῦν συνήθους διαλέκτου τῶν Ἑλλήνων. Ὁδηγὸν δὲ εἰς τὰς πλείστας τῶν πρωτοτύπων τούτων Σλαβονορωσικῶν παρελάβομεν τῆς Ῥωσσικῆς Ἀκαδημίας τὸ Λεξικὸν α),

---

α) Ἀλλὰ καὶ ὁ νῦν τῆς Αὐτοκρατορικῆς Ῥωσσικῆς Ἀκαδημίας εὐκλεῶς προεδρεύων, ὁ καὶ Λειτουργὸς πρώην ἐπὶ τῆς δημοσίου παιδεύσεως, καὶ Ἀρχιναύαρχος χρηματίσας, ἐξοχώτατος κύριος Ἀλέξανδρος Σισκῶφος εἶναι πάσης τιμῆς ἄξιος διὰ τὰ γνωστά του φιλολογικὰ περὶ τῆς Σλαβονορωσσικῆς γλώσσης συντάγματα, εἰς τὰ ὁποῖα πραγματεύεται φιλοπόνως περὶ εὑρέσεως τῶν ῥιζικῶν θεμάτων καὶ τῆς ἐτυμολογίας τῶν Σλαβονικῶν καὶ Ῥωσσικῶν λέξεων· ὡς εἰς τὴν κατὰ δένδρα καὶ γόνατα καὶ κλῶνας φιλοτεχνηθεῖσαν παραγωγὴν (Πετρουπόλ. 1821), καὶ εἰς ἄλλας διατριβάς του ἐκδιδομένας ἐν ταῖς Ἀκαδημιακαῖς Ἀγγελίαις (извѣстiе Академ.). Εἶναι δὲ ἐπίσημος ὁ σεβάσμιος καὶ φιλόπατρις οὗτος ἀνὴρ καὶ ἀπὸ τὴν μετάφρασιν τῶν ἀγρυπνιῶν τοῦ Τάσσου, καὶ ἀπὸ τὴν περὶ γενέσεως καὶ ἑνότητος καὶ διαμερίσεως τῆς ἀνθρωπίνης γλώσσης διατριβήν του, καὶ ἀπὸ τὰ λοιπά του πολυάριθμα φιλοπονήματα. Τούτου καὶ ἄλλων καὶ πρώην καὶ καθ' ἡμᾶς πολλῶν καὶ σοφῶν Ῥώσσων κοινωφελῆ συντάγματα καὶ πεζὰ καὶ ποιητικὰ (τῶν ὁποίων τὰ ὀνόματα μνημονεύει ἡ Ῥωσσικὴ φιλολογία), καὶ πρότερον ἐκδοθέντα, καὶ νῦν καθ' ἡμέραν ἐκδιδόμενα τιμῶσι τὸ Ῥωσσικὸν εὐκλεὲς ἔθνος, καὶ τελειοποιοῦσιν

водствовался въ сихъ первообразныхъ Славяно-Россійскихъ словахъ Словаремъ Россійской Академіи 1) и Грамматическимъ ученіемъ Славянскаго языка почтеннаго Іосифа

---

1) Особенное заслужилъ уваженіе Его Высокопревосходительство бывшій Министръ Народнаго Просвѣщенія, Президентъ Императорской Россійской Академіи, Адмиралъ Александръ Семеновичь Шишковъ своими Филологическими сочиненіями о Славяно-Россійскомъ языкѣ. Въ оныхъ, равно какъ и въ Академическихъ извѣстіяхъ и пр., онъ занимается отысканіемъ коренныхъ словъ и этимологіи Славянскихъ и Россійскихъ реченій. Сей почтенный мужъ, ревнитель славы отечества, извѣстенъ сверхъ того переводомъ *Тассовыхъ ночныхъ бдѣній*, и сочиненіемъ о происхожденіи, единствѣ и раздѣленіи человѣческаго языка, и другими трудами. Творенія его и многихъ другихъ ученыхъ Россіянъ (имена коихъ хранитъ Россійская Филологія) какъ прежде изданныя, такъ и нынѣ ежедневно издаваемыя, приносятъ славу Росоійской націи, и часъ отъ часу болѣе приводятъ въ совершенство выразительный и богатый языкъ

καὶ τοῦ κλεινοῦ Ἰωσήφου Δοβροβίσκου τὴν περὶ Σλαβονικῆς γλώσσης γραμματικὴν διδασκαλίαν α). Ἐπὶ τέλους προσθέτομεν καὶ τινας ἐπιθεωρίας καὶ προσθήκας, καὶ ἰδιαίτερον παράρτημα, ὅπου παραβάλλομεν λόγους καὶ περιόδους ὅλας Σλαβονικὰς πρὸς Ἑλληνικὰς, οἷον τὸ, Πάτερ ἡμῶν, καὶ ἄλλας ἐκ τῶν Ἱερῶν Γραφῶν περικοπὰς,

---

ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον τὴν πλουσίαν καὶ ἐκφραστικὴν γλῶσσάν του! ἤδη δὲ εἰς ταύτην οἵ τε ἄλλοι τοῦ Πινδάρου τῆς Ῥωσσίας, Λομονοσόφου, διάδοχοι καὶ ὁ κύριος Νικόλαος Γναίδιζος, ὁ τοῦ Ὁμήρου τῆς Ἰλιάδος δι' ἑξαμέτρων στίχων μεταφραστὴς, εἰσάγουσιν εὐτυχῶς καὶ τὸν ῥυθμὸν τῆς ἀρχαίας ποιήσεως· Ἐμπρέπει δὲ μεταξὺ τῶν πρώτων τῆς Ῥωσσίας Φιλολόγων καὶ ὁ ἐξοχώτατος Σύμβουλος τῆς πολιτείας κύριος Ἰωάννης Ἰωαννίδης Μαρτίνοβος, ἀνὴρ εἰς ἄκρον φιλέλλην, καὶ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης τῆς τε παλαιᾶς καὶ τῆς λαλουμένης ἐγκρατέστατος, καὶ διὰ τὰς καλὰς μεταφράσεις πολλῶν ἀπὸ τοὺς κλασσικοὺς συγγραφεῖς καὶ ποιητὰς τῆς Ἑλλάδος ἐπιφανέστατος. Εἰς τούτου τὴν φιλόμουσον καὶ φιλόκαλον κορυφὴν ὁμολογοῦμεν δημοσίως τὰς χάριτας διὰ τὴν ἐπιστασίαν εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ παρόντος Βιβλίου, καὶ τὴν ἐν πολλοῖς μεταῤῥύθμισιν τῆς Ῥωσσικῆς μεταφράσεως.

α) Josephi Dobrowsky, Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris. Vindobonae, 1822. Εἰς τοῦτο τὸ βιβλίον κάμνο-

Добровскаго 1). Наконецъ присовокупляемъ нѣкоторыя употребленія и примѣры, и особенное примѣчаніе, гдѣ сравниваемъ цѣлыя Славянскія слова и періоды, какъ напр. *Отче нашъ* и другія мѣста изъ Священнаго Писанія и выраженія Россійскія, доказывая и практически сродство Славянскаго языка

Россійскій. Уже какъ другіе преемники Ломоносова, Россійскаго Пиндара, такъ и Г. Н. Гнѣдичь, переведшій Омирову Иліаду экзаметрами, счастливо вводятъ въ сей языкъ мѣру древняго стихотворства. Между первыми Россійскими Филологами отличается и Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ Иванъ Ивановичь Мартыновъ, Филеллинъ, знающій совершенно Эллинскій языкъ какъ древній, такъ и новѣйшій, и прославившійся переводомъ многихъ классическихъ писателей и Поэтовъ Греческихъ на Россійскій языкъ. Благосклонности его и любви къ наукамъ я обязанъ чувствительнѣйшею благодарностію; ибо ему угодно было имѣть надзоръ за изданіемъ сей книги, и за исправленіемъ Россійскаго перевода.

1) Josephi Dobrowsky, Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris. Vindobonae, 1822. — Я ссылаюсь на сію кни-

καὶ φράσεις Ῥωσσικὰς, ἀποδεικνύοντες καὶ πρακτικῶς τὴν συγγένειαν τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὴν ἀρχαίαν Ἑλληνικὴν, τὴν Αἰολικὴν, καὶ τὴν ἀμφοτέρων γένεσιν ἐκ μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς μητρὸς τῆς Θρακοπελασγικῆς. Ταῦτα εἴχομεν νὰ προτάξωμεν πρὸ τοῦ βιβλίου διὰ τοὺς ἀναγνώστας.

Σὺ δὲ γλῶσσα Σλαβονικὴ, φερωνύμως ἔνδοξε καὶ σεβασμία δι' ἀρχαιότητα, γλῶσσα τῶν ἀρχαίων αἰώνων, ἁπλοϊκὴ, καὶ ἀκόμψευτος, καὶ ἀῤῥενωπὴ, καὶ ὁμοία τῶν παλαιφάτων Ἡρώων,

---

μεν τὰς παραπομπὰς, ὁσάκις ἀναφέρομεν ἐν τῷ παρόντι συντάγματι τὸν σοφὸν Δοβρόβισκον. Ὠφελήθημεν δὲ ἐν πολλοῖς καὶ ἀπὸ τὴν Γραμματικὴν τῆς ἐν Κρανίᾳ, Στειρίᾳ, κ. τ. λ. Σλαβονικῆς γλώσσης, καὶ ἀπ' αὐτὴν τὴν προσωπικὴν συναναστροφὴν τοῦ σοφοῦ Κοπιταρίου. Ὁ κλεινὸς οὗτος φιλολόγος, καὶ φύλαξ τῆς ἐν Βιέννῃ Αὐτοκρατορικῆς Βιβλιοθήκης, ἔχει ἤδη ἕτοιμον πρὸς ἔκδοσιν καὶ Σλαβονο-Ἑλληνο-Λατινικὸν λεξικὸν, τὸ ὁποῖον συνέταξε μὲ κρίσιν ἴσην τῆς πολυμαθείας του. Ὑπάρχει δὲ καὶ ἐς τὰ μάλιστα φιλέλλην ὁ ἀνὴρ, καὶ φιλοξενώτατος πρόξενος καὶ ἀγαθὸς συνεργὸς τῶν κατὰ φιλολογίας ἔρωτα φοιτώτων Ἑλλήνων εἰς τὴν λαμπρὰν τῆς Αὐστρίας Μητρόπολιν, διὰ τοῦτο καὶ τὰς χάριτας αὐτῷ δημοσίως ἀπομνημονεύομεν.

съ древнимъ Эллинскимъ, Эолическимъ и происхожденія обоихъ отъ одной и той же Ѳракопеласгической матери. Сіе-то нужнымъ мы почли предложить читателямъ въ предисловіи сей книги. Сіе мы почли нужнымъ сказать въ началѣ сего сочиненія.

Тебя же, языкъ Славянскій, языкъ славный именемъ, почтенный древностію, языкъ прежнихъ вѣковъ, подобно героямъ древности: *простый, неискуственный, но чрезвычайно*

гу, когда въ семъ сочиненіи упоминаю объ ученомъ Добровскомъ. Я пользовался и Грамматикою Славянскаго языка Крайны, Стиріи и проч. и личнымъ собесѣдованіемъ съ знаменитымъ Филологомъ Копитаріемъ, Библіотекаремъ Венской Императорской Библіотеки. У него готовъ уже Славяно-Греко-Латинскій Словарь, составленный имъ критическимъ разборомъ, достойнымъ его учености. Сей мужъ изъявляетъ особенное гостепріимство и благосклонность Грекамъ, пріѣзжающимъ въ Австрійскую столицу для пріобрѣтенія познаній, и по тому я считаю долгомъ своимъ изъявить ему свою благодарность.

„Φαῦλον, ἄκομψον, μέγιστα τ' ἀγαθόν,
χαῖρε! καὶ Σύ, καὶ ἡ σύνναός σου ἡ Ῥωσσικὴ μετὰ τῶν λοιπῶν διαλέκτων σοῦ. Σὲ προσαγορεύομεν ὡς γλῶσσαν συγγενεστάτην τῆς τῶν πάλαι πατέρων ἡμῶν, τῆς γλώσσης τοῦ Δευκαλίωνος, τοῦ Ἐρεχθέως, τοῦ Εὐμόλπου, τῶν ἄλλων τῶν ἀρχαίων προγόνων τῶν τοῦ Ὀρφέως, καὶ τοῦ Μουσαίου, καὶ αὐτοῦ τοῦ θείου Ὁμήρου. Προσαγορεύομεν μετὰ τιμῆς ἁπάσης καὶ σὲ καὶ τὴν ὁμόφυλόν σου Γερμανικὴν καὶ πάσας τὰς λοιπὰς συγγενεῖς τῆς Ἑλληνικῆς. Ὦ μακαρία Ἑλλὰς! σὺ μὲ τὴν Θράκην σου διωρίσθης ἀπὸ τὸν τῆς φύσεως Φυτουργὸν νὰ γίνῃς κέντρον ἑνωτικὸν τῶν ἐκ τῆς Ἀσίας ἐξελθουσῶν, καὶ πρὸς Βοῤῥᾶν καὶ Νότον καὶ Δυσμὰς τῆς Εὐρώπης ἐκκεχυμένων γλωσσῶν, καὶ τῶν λαλούντων αὐτὰς, ἢ τὰς ἐξ αὐτῶν διαλέκτους ἐθνῶν. Εἰς σὲ διεσώθη τὸ ὁμολογουμένως ἀρχαιότατον καὶ πρωτότυπον πάντ τῶν τῆς ἀνθρωπίνης σοφίας βιβλίον, ὁ θεῖος Ὅμηρος, εἰς τοῦ ὁποίου τὴν γλῶσσαν, ὡς εἰς ἱερὸν καὶ ἀκένωτον θησαυρὸν, ὅλων τῶν Εὐρωπαίων ἐθνῶν οἱ σοφοὶ Φιλολόγοι ἀνευρίσκουσι τηλαυγεῖς χαρακτῆρας καὶ βεβαίας ἀποδείξεις τῆς παλαιότητος τῶν ἀρχικῶν αὐτῶν γλωσσῶν. Ἐκ σοῦ, ὡς ἀφ' ἑστίας, ἐξέλαμψαν, φαεινόταται εἰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην αἱ τῶν ἀνθρωπίνων γνώσεων καὶ ἐπιστημῶν καὶ τεχνῶν

мужественный — привѣтствуемъ тебя вмѣстѣ съ твоимъ единороднымъ Россійскимъ и другими твоими діалектами; привѣтствуемъ тебя, какъ языкъ ближайшій сродникъ съ языкомъ древнихъ отцевъ нашихъ—Девкаліона, Эрехѳея, Эвмолпа и другихъ праотцевъ Орфея и Мусея и самаго великаго Омира! привѣтствуемъ тебя съ почтеніемъ вмѣстѣ съ единоплеменнымъ тебѣ языкомъ Германскимъ и съ другими близкими къ языку Эллады. Щастливая Эллада! ты съ своею Ѳракіею опредѣлена промысломъ быть средоточіемъ соединенія языковъ, распространившихся на Сѣверъ, Югъ и Западъ Европы, равно какъ и народовъ, кои говорятъ ими, или происходящими отъ нихъ діалектами. Въ тебѣ сохранилась древнѣйшая, по общему признанію, книга, образецъ всѣхъ другихъ твореній человѣческой мудрости — творенія великаго Омира; въ языкѣ его, какъ въ священной и неистощимой сокровищницѣ всѣ просвѣщенные народы Европы находятъ блистательныя черты и вѣрныя доказательства древности первобытныхъ языковъ своихъ. Отъ тебя возсіяли и распространились на всю вселенную по-

σωτηριώδεις ἀκτῖνες, καὶ ἀνέβη λαμπρότατον, ὡς ἐκ μεσουρανήματος, τὸ φῶς τῆς Ὀρθοδοξίας. Ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τῶν ἱστορικῶν σου αἰώνων ἕως καὶ εἰς αὐτῆς σου τῆς ἐσχάτης ταλαιπωρίας τοὺς χρόνους δὲν διέλιπες εὐεργετοῦσα κατ᾽ ἐξοχὴν τοὺς παλαιοὺς τῶν τέκνων σου συγγενεῖς, ἀπὸ σὲ τὸ πρῶτον ἡμερωθέντας, καὶ ἤδη πολιτισμένους καὶ εὐδαίμονας λαοὺς τῆς Εὐρώπης. Καὶ πολεμουμένη καὶ ἀντιπολεμοῦσα τοὺς εὐηργέτεις, καὶ διὰ τῶν ἀποίκων σου τοὺς ἐπόλιζες. Ἀφ᾽ οὗ εἴτε ὁ Εὔανδρός σου μετὰ τῶν Τυῤῥηνῶν του, εἴτ᾽ ἄλλός τις τῶν παλαιῶν σου ἀποίκων μετέφερε τὰ γράμματα τοῦ Ἀλφαβήτου σου εἰς τοὺς λεγομένους Ἀβοριγῆνας α) καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς ἀρχαίους κατοίκους τῆς Ἰταλίας, (ὅθεν ἔπειτα διεσπάρησαν τὰ γράμματα καὶ εἰς τὴν ἄλλην Εὐρώπην), ἕως τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, καθ᾽ ἣν οἱ Πλήθωνές σου καὶ Βησσαρίωνες καὶ Ἑρμώνυμοι καὶ Ἀνδρόνικοι ἀνεζωπύρησαν πάλιν εἰς τὴν Ἰταλίαν καὶ Γαλλίαν καὶ Γερμανίαν τῆς Ἑλληνικῆς σοφίας τὰ σπέρματα, ἔχει περὶ σοῦ πολλὰ καὶ καλὰ καὶ μεγάλα νὰ διηγῆται καὶ νὰ μνημονεύῃ διηνε-

---

α) Aborigines (ab origine = ἀπ᾽ ἀρχῆς, ἐκ γενετῆς), οἷον αὐτογένεθλοι, τουτέστιν, αὐτόχθονες· ἀλλὰ καὶ τοὺς Ἀβοριγῆνας, Ἀρκάδας ἱστορεῖ ὁ Ἁλικαρνασσεὺς Διονύσιος (Ἀρχαιολ. Α, 10, κ. τ. λ.).

лезные лучи всѣхъ человѣческихъ познаній, наукъ и художествъ, и отъ тебя разлился спасительный, лучезарный свѣтъ православія. Съ самаго начала Историческихъ вѣковъ, до самыхъ послѣднихъ вѣковъ твоихъ бѣдствій, не преставала ты оказывать услуги въ особенности древнимъ родственникамъ дѣтей твоихъ, народамъ Европы тобою образованнымъ и уже просвѣщеннымъ и благоденствующимъ. Ты благодѣтельствовала имъ и во время ихъ на тебя нападеній, коимъ ты съ твердостію противоборствовала; ты просвѣщала ихъ своими поселеніями. Съ того времени какъ твой Эвандръ, съ Тирринцами или кто либо другой изъ твоихъ поселенцевъ, перевезъ письмена твоего Алфавита къ Аборигенамъ 1) и другимъ древнимъ жителямъ Италіи, откол̀ѣ потомъ и на всю Европу распространились, до той эпохи, какъ твои Плиѳоны и Виссаріоны и Эрмонимы и Андроники вновь возжгли огонь мудрости Эллинской въ Италіи, Галліи и

1) Aborigines (ab origine, съ роду, съ начала) жители туземные. Діонисій Аликарнасскій говоритъ, что и Аборигены суть Аркадяне. (Археол. Кн. I, 10).

κῶς ἡ παλαιὰ καὶ ἡ μέση τῶν ἐθνῶν ἱστορία, πρὸς τὴν ὁποίαν θέλει ἁμιλλᾶσθαι φιλοτίμως ἡ νεωτέρα. Ὅλος ὁ Χριστιανικὸς Κόσμος ἠρύσθη τὰ ζωήῤῥυτα νάματα τῆς Εὐαγγελικῆς θεογνωσίας ἀπὸ τὴν γλῶσσάν σου, ἥτις ἐκλέχθη ὑπὸ τῆς ἀϊδίου Σοφίας νὰ γίνῃ πρωτότυπος γλῶσσα καὶ τῆς νέας Διαθήκης τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων. Οἱ υἱοί σου ἀπὸ τῶν Ἀποστολικῶν ἀκόμη χρόνων ὑπῆρξαν οἱ πιστότατοι αὐτῆς ἑρμηνεῖς καὶ διαπρύσιοι κήρυκες, εἰς τοὺς ὁποίους καὶ αὐτὰ τῶν καθ' ἡμᾶς τῆς Εὐρώπης ἐθνῶν τὰ ἐπισημότατα χρεωστοῦσι τὰς πρώτας ἀρχὰς τοῦ διὰ τῆς Πίστεως Φωτισμοῦ καὶ πολιτισμοῦ των. Καυχῶνται οἱ Γάλλοι εἰς τὸν Ἀρειοπαγίτην σου Διονύσιον. Ὅλα τὰ Γερμανικὰ ἔθνη παρέλαβον τὴν πρώτην μετάφρασιν τῶν θείων Γραφῶν ἀπὸ τὸν Ἐπίσκοπον τῶν συγγενῶν αὐτῶν Γότθων, τὸν σύγχρονον καὶ συμπατριώτην τοῦ Μεγάλου σου Βασιλείου Καππαδόκην Οὐλφίλαν. Οἱ Κύριλλοι καὶ Μεθόδιοί σου μετέφεραν καὶ τὰ γράμματα καὶ τῶν θεοσδότων βίβλων τὴν μετάφρασιν καὶ τὸ φῶς τῆς ὀρθοδοξίας εἰς ὅλα τὰ Σλαβονικὰ ἔθνη· καὶ ἡ μεγάλη καὶ περικλεὴς καὶ εὐσεβεστάτη Ῥωσσία ἐφωτίσθη διὰ σοῦ. Διὰ ταῦτα καὶ τὰ τοιαῦτα καί τις ἀπὸ τοὺς νεωτέρους σοφοὺς, ἐνθουσιῶν πρὸς τὰ προτερήματά σου, σὲ ὠνόμασε

Германіи — какъ древняя, шакъ и средняя народовъ Исторія, можешъ о шебѣ много великаго и славнаго повѣдывашь безпресшанно; Исторія новѣйшая не будешъ въ шомъ уступашь ей. Весь міръ Христіянскій изъ языка швоего почерпнулъ живошочивыя струи Богопознанія Евангельскаго, и вѣчная премудрость избрала оный, дабы онъ содѣлался первобышнымъ языкомъ новаго Божія съ родомъ человѣческимъ Завѣта. Сыны швои еще съ Апостольскихъ временъ содѣлались вѣрнѣйшими онаго шолковашелями и громкими провозвѣсшниками; имъ-що знаменишѣйшіе народы нынѣшней Европы обязаны первыми началами просвѣщенія вѣрою, и образованія своего. Франція хвалишся швоимъ Ареопагскимъ Діонисіемъ; всѣ Германскіе народы приняли переводъ Св. писаній отъ пастыря соплеменныхъ имъ Гошѳовъ, современника и согражданина Василія Великаго швоего — отъ Каппадокійца Ульфилы. Твои Кириллы и Меѳодіи принесли и письмена и переводъ книгъ Священныхъ и свѣтъ православія пронесли ко всѣмъ племенамъ Славянскимъ; *тобою великая, славою вѣнчанная и благочестивѣйшая Россія получила просвѣщеніе.* По симъ-

„πάγκοινον πατρίδα τῆς ἀνθρωπότητος, ὡς ἔξοχον πατρίδα τῆς ἀνθρωπίνης παιδεύσεως καὶ σοφίας καὶ ἀρετῆς α)". Χαῖρε φιλτάτη Ἑλλὰς, ἠπιόδωρε μῆτερ καὶ εὐμενεστάτη τῆς μεγαλοφυΐας τροφέ. Ὦ, χαῖρε, τῆς στρατευομένης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας καθαρὰ καὶ ἀκήρατε χώρα! ὑψηλὸν καὶ ἀκατάλυτον ἁγιαστήριον τῶν κριμάτων ἐν ταυτῷ καὶ τῶν θαυμασίων τῆς τοῦ Θεοῦ δυνάμεως καὶ σοφίας! Χαῖρε! καὶ παίου, καὶ νίκα!

αωκζ, Μαρτίου β.

ἔγραφον ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας.

α) Maltebrun précis de la Géographie. Tom. VI. p. 123.

то причинамъ нѣкто и изъ новѣйшихъ ученыхъ, восхищенный твоими преимуществами, назвалъ тебя: *общею отчизною человѣчества*, *родиною мудрости и добродѣтели* 1). Привѣтствую тебя, любезнѣйшая Эллада! матерь нѣжная, питательница великихъ природныхъ дарованій! привѣтствую тебя ращующей церкви Христовой страна чистая, неиспорченная; высокое и неразрушимое святилище и судебъ и чудесъ, силы и мудрости Божіей! *Радуйся*! *Сражайся и побѣждай*!

Вѣна, Марта 2 дня,
1827 года.

---

1) Maltebrun précis de la Géogarphie. Tom. VI, p. 1.

Π Ι Ν Α Ξ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

ΠΕΡΙ
ΤΗΣ ΠΛΗΣΙΕΣΤΑΤΗΣ
ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ
ΤΗΣ
ΣΛΑΒΟΝΟ-ΡΩΣΣΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
ΠΡΟΣ
ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ.

ΜΕΡΟΣ Α.
ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΝ.

О
БЛИЖАЙШЕМЪ
СРОДСТВѢ
СЛАВЯНО - РОССІЙСКАГО
ЯЗЫКА
СЪ
ГРЕЧЕСКИМЪ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

ΜΕΡΟΣ Α.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ.

Εἰσαγωγικόν.

§. α. Τὸν πλοῦτον καὶ τὴν δύναμιν τῶν λέξεων τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης θεωροῦντες τινὲς τῶν νεωτέρων Φιλολόγων ἀμφέβαλον, ἂν ἡ γλῶσσα αὕτη δὲν εἶχεν οὔτε συγγραφεῖς οὔτε γράμματα μέχρι τῦ ἐννάτου αἰῶνος μετὰ Χριστόν. Ἀλλ᾽ ἐπειδὴ περὶ τούτου οὔτε ἡ ἱστορία τίποτε ἀναφέρει, οὔτε μνημεῖα παλαιῶν γραμμάτων Σλαβονικῶν εὑρέθησαν μέχρι σήμερον ἀξιόπιστα, μένει πάντοτε τὸ κλέος εἰς τὸν ἀοίδιμον Κωνσταντῖνον τὸν Φιλόσοφον, τὸν καὶ Κύριλλον μετονομασθέντα, Θεσσαλονικέα τὴν πατρίδα, ὅστις περὶ τὰ μέσα τῦ ἐννάτῦ αἰῶνος συνέταξε πρῶτος Σλαβονικὸν Ἀλφάβητον. Διότι ὁ ψευδεπίγραφος τοῦ ἁγίῦ Ἱερωνύμῦ, ὁ καὶ ἄλλως Γλαγολικὸς λεγόμενος ἀλφάβητος, εἶναι πολὺ ὑστερόχρονον πλάσμα Δαλματῶν τινων Μοναχῶν τῆς δυτικῆς Ἐκκλησίας, ἐφευρεθεὶς ἐξ ἀνάγκης διὰ λόγους, τοὺς ὁποίῦς διηγεῖται ἡ ἱστορία. Ὁ δὲ μακάριος Κύριλλος μετὰ τῦ ἀδελφῦ αὐτῦ Μεθοδίου Μητροπολίτου Πανονίας καὶ Μοραβίας μεταδίδων τὸ φῶς τῆς Χριστιανικῆς πίστεως εἰς τοὺς Μοραβοὺς καὶ Βουλγάρους καὶ δι᾽ αὐτῶν εἰς ὅλῦς τῦς

ЧАСТЬ I.

Введеніе.

§ 1. Нѣкоторые изъ новѣйшихъ Филологовъ, разсуждая о богатствѣ и силѣ словъ Славянскаго языка, сомнѣвались, имѣлъ ли языкъ сей до девятаго вѣка писателей и письмена. Но поелику Исторія не представляетъ сему никакаго свидѣтельства, и доселѣ еще не отысканы достовѣрные памятники древнихъ Славянскихъ письменъ; то знаменитому Константину Философу, нареченному послѣ Кирилломъ, родомъ изъ Ѳессалоники, будетъ навсегда принадлежать слава за составленіе Славянскаго Алфавита въ половинѣ девятаго столѣтія; ибо Алфавитъ, ложно приписываемый Св. Іерониму, и называемый Глаголическимъ, былъ въ позднѣйшее уже время составленъ нѣкоторыми Далматскими западной церкви монахами, по извѣстнымъ причинамъ, о коихъ въ Исторіи упоминается. Блаженный же Кириллъ, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Меѳодіемъ, Митрополитомъ Паннонскимъ и Моравскимъ, преподал свѣтъ Христіанства Моравамъ и Бол-

ὁμοφύλους των Σλάβονας, καὶ συνέταξε τὸν ἀλφάβητον, καὶ συνέγραψε πρῶτος εἰς τὴν Σλαβονικὴν, μεταφράζων τὸ Εὐαγγέλιον καὶ ἄλλας βίβλους Ἐκκλησιαστικάς. Καὶ βάσιν μὲν τοῦ ἀλφαβήτου ὑπέθηκε τὸν Ἑλληνικόν. Διὰ τοῦτο οἱ χαρακτῆρες εἶναι σχεδὸν οἱ αὐτοὶ μὲ τοὺς Ἑλληνικοὺς, φέροντες τὴν μορφὴν τῆς κατὰ τὸν ἔννατον αἰῶνα τῶν Ἑλλήνων γραφῆς, καὶ μάλιστα οἱ κεφαλαιώδεις, ὡς φαίνεται εἰς τοὺς ἀρχαίους κώδηκας. Ἐπειδὴ δὲ ἡ Σλαβονικὴ γλῶσσα ἔχει καί τινας φθόγγους ἰδιάζοντας, τοὺς ὁποίους τὰ Ἑλληνικὰ γράμματα δὲν ἐκφράζουσιν, ἐπρόσθεσεν ὁ συντάκτης τοῦ ἀλφαβήτου καὶ ἄλλα στοιχεῖα πρὸς ἔκφρασιν ἁπάσης φωνῆς Σλαβονικῆς, τὰ ὁποῖα ἢ αὐτὸς ἀφ᾽ ἑαυτοῦ ἐπενόησεν, ἢ ἐδανείσθη ἐκ τῆς Ἀρμενικῆς καὶ τῆς τῶν Κοπτῶν γλώσσης, ὅπου εὑρίσκονται τοιούτων χαρακτήρων ὁμοιώματα. Κατὰ ταῦτα διαφέρει ὁ Σλαβονικὸς ἀλφάβητος τοῦ Ἑλληνικοῦ.

§. β. Διαφέρει δὲ καὶ κατὰ τὰς τῶν στοιχείων ὀνομασίας. Διότι τῶν μὲν Ἑλληνικῶν γραμμάτων τὰ ὀνόματα μετεπλάσθησαν ἐκ τῶν Φοινικικῶν ἢ χαλδαϊκῶν ὀνομάτων, μὲ τὰ ὁποῖα ὠνόμασε τὰ γράμματα ὁ πρῶτος τούτων εὑρέτης, εἴτε Θώθ ὁ Αἰγύπτιος, εἴτε ὁ τρισμέγιστος Ἑρμῆς, εἴτ᾽ ἄλλος θεῖος εὐεργέτης τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ὁ πρῶτος ταῦτα εὑρὼν „μνήμης τε καὶ σοφίας φάρμακον, κατὰ Πλάτωνα. Ὠνόμασε δὲ ἕκαστον τῶν στοιχείων ὡς ἐκ τοῦ σχήματος μὲ ζωγραφικὸν ὄνομα. Οἷον aleph (ἄλφα) σημαῖνον βοῦν, ὡς

гарамъ, а чрезъ нихъ и всѣмъ единоплеменнымъ Славянамъ, сочинилъ Алфавитъ, и первый писалъ на Славянскомъ языкѣ, сдѣлавъ переводъ Евангелія и другихъ церковныхъ книгъ. Основаніемъ сему Алфавиту онъ положилъ Алфавитъ Греческій; почему и буквы, будучи почти однѣ и тѣ же съ Греческими, имѣютъ видъ письма, каковое употребляли Греки въ IX столѣтіи, и въ особенности заглавныя, какъ видно въ древнихъ кодексахъ. Поелику же Славянскій языкъ имѣетъ и свои собственные звуки, которыхъ не выражаютъ Греческія письмена; то сочинитель Алфавита присовокупилъ къ нимъ и другія буквы къ израженію всѣхъ тоновъ Славянскихъ, и сіи буквы или онъ самъ выдумалъ, или заимствовалъ отъ Армянскаго и Коптскаго языка, въ которыхъ находятся подобные знаки. Въ семъ состоитъ различіе между Алфавитомъ Славянскимъ и Греческимъ.

§ 2. Есть также различіе и въ названіи буквъ. Имена Греческихъ письменъ образовались изъ именъ Финикійскихъ или Халдейскихъ, коими назвалъ ихъ первый изобрѣтатель, Таутъ Египетскій или Меркурій Трисмегистъ или кто другой какой благодѣтель рода человѣческаго, нашедшій, по словамъ Платона, врачевство памяти и мудрости; назвалъ же онъ каждую букву живописнымъ именемъ вида ея, какъ-то: aleph (ἄλφα), что значитъ быкъ, такъ какъ буква сія

δικέρατον. *Beth* (βῆτα) οἶκος. *Gaml* (γάμμα) κάμηλος. *Dalth* (δέλτα) θύρα. *Caph* (κάππα) δράξ. *Lamb* (λάμβδα) λόγχη. *Samech* (σῖγμα) βακτηρία. *Resch* (ρῶ) κεφαλή. Οὕτω καὶ *Schin* (ὀδοὺς). *Ain*. *Gain* (ὄμμα). *Vau* (ἄγκιστρον) κ. τ. λ. Ὁ δὲ συντάκτης τοῦ Σλαβονικοῦ ἀλφαβήτȣ ὠνόμασεν ἕκαστον γράμμα μὲ λέξιν Σλαβονικήν, οἷον азЪ (ἐγώ) вѣди (ἴσθι) глаголь (ῥῆμα) κ. τ. λ. α). Ἐπενόησε δὲ τοῦτο, καθὼς

α) Τὰ ὀνόματα τῶν γραμμάτων τοῦ Σλαβονορωσσικȣ̃ Ἀλφαβήτȣ θεωρȣ́μενα μέχρι τοῦ τ, ὅπου λήγȣσι τὰ ἐκ τῶν ὁποίων ἐσχηματίσθησαν ἑλληνικά, (διότι τὰ λοιπὰ υ. φ. χ. ψ. ω. δὲν ἔχȣσι κυρίως ȣ̓δεμίαν χρῆσιν ἀναγκαίαν εἰς τὴν Σλαβονορωσσικὴν γλῶσσαν, ἐξαιρȣμένȣ τȣ̃ χ.) τȣ́των λέγω τῶν γραμμάτων τὰ ὀνόματα συνάμα λαμβανόμενα περιέχȣσι καὶ νόημα, κατὰ τὴν παρατήρησιν τῶν φιλολόγων Ῥώσσων. Οἷον азЪ ἐγώ, буки μέγας, ἢ θεὸς (ἐκ τȣ̃ богЪ, — ἐλλειπτικ. εἰμί). Вѣди ἴσθι. Глаголь λέγε. (ἀντὶ глаголи) добро ἀγαθόν, есть ἐστί, живѣте ζῆν (ἀντὶ живѣти), зѣло λίαν (πολὺ, μακρὸν), земля (ἐν τῇ) γῇ, иже τῇδε; і καί, како πῶς, люди λαοί, мыслѣте οἴεσθε; нашЪ ἡμετέρα, онЪ ἐτος (ὁ θεὸς) покой, ἡσυχία. Рцы λέγε, слово λόγον, твердо στερρόν κ. τ. λ. Ἄλλοι δὲ ἄλλως κατά τινας μικρὰς διαφορὰς ταῦτα ἑρμηνεύȣσιν. Οὕτως ἐξάγει νόημα καὶ ἀπὸ τὰ γράμματα τȣ̃ Ἑβραϊκȣ̃ Ἀλφαβήτȣ ὁ Εὐσέβιος (Εὐαγγ. προπαρασκ.) Σημείωσαι δὲ ὅτι καὶ οἱ Ἕλληνες περιέκλειον ἐξ ἀρχῆς ὅλα τȣ̃ Ἑλληνικȣ̃ ἀλφαβήτȣ τὰ γράμματα εἰς λέξεις τινὰς, νοήματος σημαντικάς, τὰς ὁποίας ἔγραφον εἰς τȣ̀ς παιδικȣ̀ς

есть двурогая, beth (βῆτα) домъ; gaml (γάμμα), велблюдъ; daleth (δέλτα) дверь; caph (κάππα), ладонь, горсть; lamb (λάμβδα) копie; samech (σῖγμα) палка; resch (ῥῶ) голова; также schin зубъ; ain, gain, глазъ; vav, уда, и проч. Но сочинитель Славянскаго Алфавита назвалъ важную букву именемъ Славянскимъ, какъ то: азъ (ἐγώ), вѣди (ἴσθι), глаголъ (ῥῆμα) 1), и пр. и употребилъ сiю выдумку,

---

1) Имена буквъ Славяно-Россiйскихъ до т, гдѣ оканчиваются тѣ, кои заимствованы отъ Греческихъ (ибо прочiя: υ. φ. χ. η. ω. собственно не употребительны въ Славянскомъ языкѣ, исключая χ) имѣютъ нѣкоторый смыслъ, какъ замѣтили Россiйскiе филологи. Напр. азъ (я), буки (великiй или Богъ, поразум. есмь), вѣди (знай), глаголь (говори), (вмѣс. глаголи), добро, есть, живѣте (вмѣс. живѣти), зело (весьма), земля (на землѣ), иже (сей?), i (и), како (какъ), люди, мыслете (мыслите)? нашъ, онъ (Богъ), покой. Рцы (говори), слово, твердо, и пр. Впрочемъ другими нѣсколько различно оныя толкуются. Такъ и Эвсевiй выводитъ нѣкоторый смыслъ изъ буквъ Еврейскихъ (Евангел. приготов.) Замѣтимъ, что и Греки заключали всѣ буквы своего Алфавита въ нѣкоторыхъ реченiяхъ, содержащихъ въ себѣ смыслъ. Реченiя сiи писали на прописяхъ, какъ то и нынѣ пишутъ, уча дѣтей правильному писанiю и составленiю складовъ; таковы суть: μάρπτε, σφίγξ, κλώψ,

φαίνεται, πρὸς βοήθειαν τῆς μνήμης τῶν πρωτοπείρων. Διότι ὀνομαζόμενα τὰ στοιχεῖα μὲ γνωστὰ τῆς γλώσσης ὀνόματα κ᾽ τ᾽ ἀντιλαμβάνεται εὐκολώτερον, κ᾽ τὰ ἐντυπόνει διαρκέστερον ὁ μανθάνων εἰς τὴν μνήμην του. Ὡς ἀριθμητικὰ δὲ στοιχεῖα τὰ Σλαβονικὰ γράμματα λαμβανόμενα ἰσοδυναμοῦσιν ἕκαστον μὲ τὸ ἀντίστοιχον ἑλληνικόν, καθὼς θέλομεν εἰπεῖ παρκατιόντες.

§ γ. Σύγκειται δὲ ὁ Σλαβονικὸς Ἀλφάβητος ἐκ γραμμάτων τεσσαράκοντα, τῶν ὁποίων τινὰ παρὰ τοῖς Ῥώσσοις ἀπέβησαν ἤδη ἄχρηστα εἰς τὴν συνήθη γλῶσσάν

ὑπογραμμὲς (τὰς συνήθως, ἐπιτηδείγμὰς = ἐπιδείγματα), καθὼς κ᾽ τώρα τὰς γράφομεν, γυμνάζοντες τὰ παιδία μας εἰς τὴν ὀρθὴν τῶν στοιχείων γραφὴν κ᾽ τὴν σύναψιν τῶν συλλαβῶν. Οἷον „μάρπτε, σφίγξ, κλώψ, ζβυχθηδόν—ἢ" κναξζβί, χθύπτης, φλεγμώ, δρόψ.--ἢ (τὸ σαφέστερον). „Βέδυ, ζάμψ, χθὼν πλῆκτρον, σφίγξ. Αὕτη ἡ εἰς λέξεις ἐμπερίληψις τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων εἶναι ἀρχαιοτάτη. (Βλ. Κλήμεντ. Στρώμ. Ζ. καὶ Σημειώσ. Κριτικ. εἰς Ἡσύχ. λ. κναξζβί, χθύπτης, κ. τ. λ.). Ἔχουσι δὲ καὶ οἱ Ἄραβες παρομοίαν εἰς λέξεις συναρμογὴν τῶν γραμμάτων τοῦ κατ᾽ αὐτοὺς ἀλφαβήτου. Οἱ δὲ Ἕλληνες συνειθίζουσι τ᾽ ἀνάπαλιν καὶ ἀπὸ τῶν γραμμάτων τοῦ ἀλφαβήτου νὰ παρανομάζωσι τὰ πράγματα ὡς ἐκ τῆς τάξεως, καὶ μάλιστα ἐκ τῆς ὁμοιότητος τοῦ σχήματος. οἷον, Ἄλφα, τὸ ἀλφάδιον (συνήθ. ἀλφάδι, εἶδος στάθμης τεκτονικῆς). Βῆτα, ὁ δεύτερος, (ὅθεν καὶ ὁ Ἐρατοσθένης ἐπωνομάζετο βῆτα, ὡς τὰ δευτερεῖα φέρειν δοκῶν ἐν πάσῃ παιδείᾳ)· γάμμα, πᾶν τὸ γαμμοειδές. Δέλτα, ὡς τὸ τῆς Αἰγύπτου δέλτα, κ. τ. λ. κ. τ. λ.

какЪ кажется, для облегченія памяти начинающихЪ учиться; ибо буквы, бывЪ названы извѣстными словами языка, и удобнѣе понимаются и глубже напечатлѣваются на памяти учащагося. Буквы Славянскія, бывЪ нѣкогда пріемлемы за числа, имѣютЪ равную силу сЪ соотвѣтственными имЪ Греческими буквами, какЪ будемЪ говорить ниже.

§ 3. Славянскій АлфавитЪ состоитЪ изЪ 40 буквЪ, изЪ коихЪ нѣкоторыя у РоссіянЪ сдѣлались неупотребительными вЪ обыкновенномЪ языкѣ, какЪ замѣтимЪ вЪ надлежащемЪ мѣстѣ, при разсматриваніи каждой Славянской буквы; ибо намѣреваясь вЪ сей первой части обозрѣть Грамматическое

ζβυχηδὸν, или: *κναξζβὶ*, *χθύπτης*, *φλεγμὼ*, *δρόψ*. — или яснѣе: *Βέδυ*, *ζὰμψ*, *χθὼν*, *πλῆκτρον*, *σφίγξ*. (См. Строматы кн. 7, и критич. примѣч. на Исихія вЪ Слов. *κναξβί*, *χθύπτης* *κ. τ. λ.*). Сей обычай заключать вЪ словахЪ буквы есть весьма древній. Аравляне также приноровляютЪ свои буквы кЪ нѣкоторымЪ реченіямЪ. Греки при томЪ имѣютЪ обычай называть вещи по сходству ихЪ сЪ какою либо буквою или по порядку ихЪ: какЪто: Альфа и алфадіонЪ, родЪ снура у каменьщиковЪ. Вита, вторый (по тому и ЭратосѳенЪ назывался Вита, какЪ занимающій второе мѣсто вЪ учености. Гамма, какЪ вЪ РоссійскомЪ глаголь) имѣющій сей видЪ. Дельта, какЪ то область вЪ Египтѣ, имѣющая видЪ треугольника и проч.

των, ὡς θέλομεν σημειώσει εἰς τὸν ἀνήκοντα τόπον, καταλέγοντες ἕκαστον τῶν στοιχείων τῶν Σλαβονικῶν. Διότι μέλλοντες εἰς τοῦτο τὸ πρῶτον μέρος νὰ διαλάβωμεν περὶ τῆς γραμματικῆς συγγενείας τῆς Σλαβονορωσσικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν, προυργιαίτατον ἐκρίναμεν νὰ προτάξωμεν τὰ γράμματα.

§ δ. Διαιροῦμεν λοιπὸν τὸ μέρος εἰς τμήματα τρία. Καὶ εἰς μὲν τὸ πρῶτον κατατάσσομεν τὸν ἀλφάβητον, παραβάλλοντες καθέκαστον γράμμα πρὸς τὸ ἀντιστοιχοῦν ἑλληνικὸν α), καὶ ὑποδηλοῦτες τὴν ἑκάστου τροπὴν εἰς τὸ συγγενὲς, εἴτε κατὰ διαλέκτους, εἴτε κατὰ σχηματισμοὺς, (τοὺς ὁποίους εἶναι ἔργον τῶν γραμματικῶν νὰ διακρίνωσιν ἀκριβέστερον, ὁπότε καὶ ὅπως γίνονται). ὑποσυνάπτομεν δὲ καὶ παραδείγματα τῶν τοιούτων μεταβολῶν, ὅπου τύχῃ, ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς, καὶ τῶν συγγενῶν αὐτῆς γλωσσῶν, τῆς Λατινικῆς καὶ Γερμανικῆς. Ἐπειδὴ δὲ εἰς τὸ λεκτικὸν ἀναφέρομεν πολλάκις τὸ αἰολικὸν δίγαμμα, F, ἐκρίναμεν ἀναγκαῖον νὰ προσθέσωμεν καὶ ἓν κεφάλαιον περὶ τούτου μετὰ τὸν Σλαβονικὸν ἀλφάβητον. Τὸ δεύτερον τμῆμα περιέχει τὸν καθ' ἕκαστον τῶν τοῦ λόγου μερῶν γραμματικὸν παραλληλισμὸν τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὴν Ἑλληνικήν. Τὸ δὲ τρίτον, τέλος, τὸν κατὰ σύνταξιν.

α) Περὶ δὲ τῶν ἰδίως Σλαβονικ. γραμμάτων ж, ц, ч, ш, щ, ъ, ь, ы, ѣ, ю, я (τὰ ὁποῖα δὲν εὑρίσκονται εἰς τὸν Ἑλληνικὸν ἀλφάβητον), πόθεν σύγκεινται, λέγομεν ἰδίως εἰς τὸ β μέρος τοῦ συντάγματος, τὸ λεκτικὸν, ἐν ἀρχῇ ἑκάστου τούτων τῶν στοιχείων.

сродство Славяно-Россійскаго языка съ Греческимъ, за нужное почли мы прежде говорить о письменахъ.

§ 4. Мы раздѣлимъ сію часть на три Отдѣленія. Въ первомъ будемъ разсматривать Алфавитъ, сравнивая каждую букву съ соотвѣтственною ей Греческою 1), и показывая, на какую она измѣняется, какъ по діалектамъ такъ и по извѣстнымъ формамъ, (точное разсмотрѣніе коихъ въ томъ отношеніи, какъ и когда бываютъ, принадлежитъ Грамматикамъ); будемъ также присовокуплять и примѣры сихъ измѣненій, гдѣ случится, изъ языка Греческаго и сродныхъ ему Латинскаго и Нѣмецкаго. Поелику во II части, содержащей въ себѣ реченія, мы приводимъ часто Эолическую Дигамму, или знакъ Ϝ; то за нужное почли изложить наше объ ней мнѣніе въ особенной главѣ, послѣ Славянскаго Алфавита. Второе Отдѣленіе содержитъ Грамматическое сравненіе частей рѣчи Славянской съ Греческою; третіе же наконецъ объемлетъ словосочиненіе.

1) О собственныхъ Славянскихъ буквахъ ж, ц, ч, ш, щ, ъ, ь, ы, ѣ, ю, я, коихъ въ Греческой азбукѣ нѣтъ, какимъ образомъ оныя составлены, мы говоримъ особенно во II части сего сочиненія, словесной, въ началѣ каждой изъ сихъ буквъ.

Τ Μ Η Μ Α Α.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α.

Ἀ λ φ ά β η τ ο ν.

Ӑ, а, Ῥωσσικῶς, А, а, (аЗЪ, ἄζ) = Ӑ, Α, α, α).

а = α, аще, ἄσκε, αἴκε.

а = я = α, ямо = амо· я = ἅ (ἅπερ)· азЪ, язЪ, κ. τ. λ. βλ. Μέρ. Β, στοιχ. я.

а = ε, аладія, ἐλάδια. Паду, πάτω, πέτω. Палю, φάλω, φέλω, φλέω, (φλέϝω, φλέγω). АзЪ (ἀγ-ὼ), ἐγ-ώ. ὡς, ἄγχι (ἀγχὸς, ἐγχὺς) ἐγγὺς· τόκα, тогда, τότε. Φρασὶ, φρεσὶ. μέγαθος, μέγεθος. γα, γε (Δωρικῶς). — Λτ. *anguilla*, ἔγχελυς (*anguis*, ἔγχις, ἔχις). *gramen*, *germen*.—Γρ. *engen* (ἀρχαίως *angen*, *anken*, Λτ. *ango*) ἄγχω. *wagen*, *wegen*, βάγω, ἄγω· *warm*, *wärmen*, *Wärme*, Φέρμη (θέρμη), Φέρμειν. *starr*, στεῤῥός. *Dak*, *Dach*, *Decke*, *decken*, τέγος, τέγω, Λτ. *tego*, στέγω.

а = η. плачу (πλάτω) = πλάθω, πλήθω, (πληρόω). да, δὰ, δὴ· куда, κουδὴ. ὡς, γᾶ, γῆ· ἆμαρ, ἦμαρ. τῆλιξ, τᾶλιξ, Λτ. *talis*. κ. τ. λ.

α) Τὸ σημεῖον = Φανερόνει τὸ ἴσον. Τὸ Λτ. Λατινικῶς. Γρ. Γερμανικῶς. Ῥωσ. Ῥωσσικῶς. Πλ. Πολωνικῶς. Βμ. Βοεμικῶς. Ἰλ. Ἰλλυρικῶς. κ. τ. λ.

1) ЗнакЪ = показываетЪ подобіе Λτ. по Латинѣ, Γρ. по Нѣмецки, Ῥωσ. по Россійски, Πλ. по Польски, Βμ. по Богемски, Ἰλ. по Иллирійски.

ОТДѢЛЕНІЕ I.

ГЛАВА I.

Алфавитъ или Азбука.

А = о клонити, кланяти. Ломити, ламати. горѣти, гаряти. Σερβιστὶ снаха, Ῥωσ. сноха, (Σλαβον. снѣха). Камора, καμάρα. Камедь, κομίδιον, κόμμι. Прася, πόρκος. ὡς, ἀῤῥωδεῖν, ὀῤῥωδεῖν. εἴκατι, εἴκοσι. ἄναιρον, ὄνειρον. Λτ. aratrum, ἄροτρον. Γρ. Kamm, κόμη. Galle, χολή. Name, ὄνομα. acht, ὀκτώ. Schatten, σκότος. Ast, ὄσδος, ὄζος. καὶ Λιθουανιστὶ, awis = ovis, ὄϝις, κ. τ. λ.

а = ι даю (δάω, δόω, δίω), διδόω. клонити, кланяти, κλάνειν=κλίνειν. ὡς, Λτ. cancelli, κιγκλίδες — Γρ. Winkel, ἀγκύλος, Λτ. angulus. ἱβάνη, ἵβηνος, habena, ὁμαλὸς, Λτ. similis. ἢ μιμηλὸς (μιμέω, μίμω, Λτ. χωρὶς m, imo, imito, ὅθεν, imia, simia,=μιμὼ), Γρ. omen, omen, ahmen.

а = υ маaю, μυάω, μύω. мязга, μύσκα, μύζα. ὡς, σάρω, σύρω, σὰρξ, σὺρξ (Αἰολικῶς). Λτ. calix, κύλιξ. canis, κύων, κυνός.—Γρ. Stab, στύπος (στάφυς). taufen, ἀρχαιότ. doufan, δύπειν, δύπτειν. Ἰταλ. tuffare, κ.τ.λ.

а = ѣ владаю, владѣю, владѣніе, обладаніе. ὡς, κάω, καίω, κέω, κείω· δάω, δαίω, κ. τ. λ.

Б, Б, καὶ Ῥωσσ. Б, б, (БУКИ, = Γερμ. b) = В, β.

Б = β. блею, βλέω, βλάω, βάλω, βελάω, Λτ. *balo.* баю, βάω (φάω, φάσκω), βάζω. Λτ. *bardus*, βαρδύς, βραδύς. *buttis*, βύττις, βουτίον — Γρ. *brasen*, *brausen*, βράζειν. *blonen*, βλόειν. *brummen*, βρέμειν.

Б = π. бію (πείω, πέω, πάω) παίω. близъ (πλὴς, πέλας), πλησίον. бляха, πλάκα, Γρ. *Bleche*, *Fläche*. *braten*, πράθεν, πράθειν, πρήθειν. *Büchse*, πυξὶς. *Burg*, πύργος. κ) Λτ. *bibo*, πίϜω, πίω. *Canopus*, Κάνωβος. *puteus*, βυθός.

Б = φ. боюсь (бою, φόω) φόϜω, φόβω, φοβέω, φοβοῦμαι. φέω, φέϜω, φέγω, бѣгу (φέϜγω, φεύγω). бываю (бы, φύ — ω), φυϜάω, φυέω, φύημι, φῦμι, φύω, φίω, Λτ. *fio*, *fuo*. братъ, φράτωρ, Λτ. *frater*, Γρ. *Bruder*. *Buche*, φηγὸς, Λτ. *fagus*. καὶ, *ambo*, ἄμφω. *ambi*, ἀμφὶ· *umbilicus*, ὀμφαλός.

Б = Ϝ. брыкаю, Ϝρήκω, ῥήγω, ῥήσσω, κ. τ. λ. βλ. Κέφ. Β. Καὶ Γερμ. τὸ *b* = *f*, *p*, *v*, *w*. *geben*, *gift*. *bär*, *pär*. *zittwer*, *zittber*. *barmherzig*, *warmherzig* (βλ. *Adelung*), κ. τ. λ.

Ⰲ, в, Ῥωσ. В, в, (ВѢДИ, βαῖδι) = Β, β.

В = β. вію, βίω, Λτ. *vio*, *vieo*. Волю, βόλω, βέλω, Λτ. *volo*, *velle*. Γρ. *volle*.

В = π. весь, πᾶς. влажу, βλάζω, πλάζω (βλαδαρὸς, πλαδαρὸς), ὡς, βατεῖν, πατεῖν. Ἀμβρακία, Ἀμπρακία. βόσκω, βάσκω, πάσκω, Λτ. *pasco*. Γρ. *über*, ὑπὲρ. *Vater*, πατὴρ. *Rübe*, ῥάπυς, *rapa*.

В = φ. врѣю, φρέω, φέρϝω, *ferveo*. варъ, φάρος, φέρος (θέρος), φέρμα, Γρ. *Wärme*. καὶ, *salben*, ἀλέφειν, ἀλείφειν· — Λτ. *scribo* (γρίφω, γρίπω), γράφω, γράβω. *nebula*, νεφέλη. ὡς καὶ, στράβω, στράφω, στρέβω, στρέφω. βλύω, φλύω, κ. τ. λ.

В = υ. плыву, плову, плоую, πλύω, πλεύω, πλώω. рву, ῥύω. два, δύω. ЄVА, ЛЄVІ καὶ ЄВА, ЛЄВІ, Εὔα, Λευί. Январь, Ἰαννουάριος (ὡς Γαλ. *Janvier*), ваблю, вабити, φαύω = φάλω, φάλλω. бавлю, бавити, βαύω = βάλω, βάλλω (ὡς, αὖσος ἄλσος, εὐθεῖν ἐλθεῖν, αὐκὴ ἀλκή). ναυάτης, Λτ. *navita* *evan*, εὐοῖ. γράφω, γραύω, γράβω, γράπω. καύω, κάβω, σκάβω, σκάπω, καὶ καύω, καυὸς, χαβὸς, Λτ. *cavus*. καύηξ, κάβηξ.

В = δ. вынꙋ, δηνοῦ. ὡς, βελφίν, δελφίν· *bis*, δίς.

В = μ. бревно, πρέμνον. цвокати, Σερβιστὶ, ἀντὶ чмокати, ὡς βίω, μίω. βυρσίνη, μυρσίνη. ἐρεμνὸς, ἐρεβενός.

В = χ. Σερβιστὶ. Глувъ = глухъ, глухій. Глубота, глухота. ὡς, βλέφυρα, γέφυρα. βλήχων, γλήχων (γ = χ). ἢ, ὄχις, ὄφις. ὀσφὺς, ἰσχὺς (χ = φ = β).

В = F. Вохра, охра. восемь, осмь. вострый, острый. Βλ. Κεφ. Β.

Г, г, Ῥωσσ. г, г. (ГЛАГОЛЬ, Γλαγόλ) = Γ, γ.

Г = γ. Гипсъ, γύψος. геометрія, γεωμετρία.

Г = κ. Гракаю, кракаю. гдѣ, ἀρχαιότερον кдѣ.

грушка, Ἰλλυρ. = крушка. голубь, κολυβ—ὰς, κολυμβὰς, Λτ. *columba*. голень, κωλήν. гнида, κόνιδα. ὡς, γαβαλὰ, κεβαλὰ (κεφαλὴ), κεβλὰ, глава. γνύω, κνύω. γνάπτω, κνάπτω. γράφω, Λτ. *scribo*. *mugio*, μυκάω. *guberno*, κυβερνῶ. *triginta*, τριάκοντα. *angulus*, ἀγκύλος. *grumus*, κρυμὸς. — Γρ. *gnagen*, *nagen*· κνάεν κνάειν. *gehen*, κίειν. *tügen*, *zeugen*, τύκειν, τέκειν. *gellen*, *bellen*, *ballen*, *schallen*, κάλειν, κηλεῖν (*calare*). *Schwieger*, *Schwäher*, Ϝεκυρὸς, ἑκυρὰ, καὶ (*plattdeutsch*) *teggen*, δέκα.

Г = χ. Грушка, Καρνιόλ. хрушка. громЪ, χρόμος· гремлю, χρέμω, βρέμω. градЪ, *hortus*, χόρτος. ὡς, ἄγχω, Λτ. *ango*. χαρτὸς, χάριτες, χαριτία, *gratus*, *gratiae*. — Γρ. *gähnen*, χαίνειν. *Gans*, гусь (χὰνς), χὰν, χὴν. *steigen*, στείχειν. *enge*, ἄγχι. *engen*, ἄγχειν. *getten*, *giessen*, Ἰσλανδιστὶ *guder*, χύειν (χύδειν), χέειν· — ἔχω, Ἰσλανδ. *ega*, κ. τ. λ.

Г = δ. Господь, δοσπότα, δεσπότα. (ὡς Ἰλλυρ. дубокЪ = глубокЪ. κατὰ τὸ δευκὴς, γλυκὺς, δυλκὺς, *dulcis*). καὶ Κροατικ. *drosgye* = дрождіе. *desgy* = дождь. Οὕτω καὶ γνόφος, δνόφος. ἔρδω, ἔργω. ἀμέρδω, ἀμέργω, κ. τ. λ.

Г = β. Глипаю, γλέπω, βλέπω, Γρ. *glupen*. ὡς, γλέφαρον, βλέφαρον. βάλανος, γάλανος, Λτ. *glans*.

Г = ζ. ГвѢзда, *gwiazda*, Πολων. = звѢзда. ὡς, γεύω, ζεύω· καὶ ζηλωσία, Ἰταλιστὶ *gelosia*, Γαλλιστὶ *jalousie*.

Г = *h*. Герой, τὸ Λτ. *herus*, Ἥρως. Гіена, *hyaena*.

Καὶ Βοεμ. Г = *h*. Ὅθεν *hnida* = гнида. *hrusska* = грушка. κ. τ. λ.

г = F. Годъ, γέτος, Fέτος. Гора, Fόρος. ὡς, γόρτυξ, ὄρτυξ. βλ. Κεφ. Β.

Д, д, Ῥωσσ. д. (добро, δοβρὸ) = Δ, δ.

д = δ. даю, δόω. деру, δέρω.

д = θ. дою, θώω, θάω. дверь, θύρα. дивлю, дивую, θήβω (θήπω) θηβέω, θαζέω, θαμβέω. Οὕτω καὶ τένδω, τένθω. δάλασσα, θάλασσα. δέλω, θέλω. λτ. *perdo*, πέρθω: *fido*, πίθω. *deus*, θεὸς, Σιὸς, Δεὺς, Σδεὺς, Ζεὺς, Λιθουανιστὶ, *diewas*. Ἰσλανδ. *dur*, θύρα. Γρ. *dreist*, θρεσὺς, θρασύς. *dürfen* = *thorren*, θαῤῥεῖν.

д = τ. Даль, τᾶλε, τῆλε. Дитя, дѣти, τιτθὸν, τυτθόν. ὡς, μήδω, μῆτις. πεδὰ, μετά. καδ — δύναμιν, κατ — δύναμιν. λτ. *mentior mendax*. μυδὸς, *mutus*. σπάδιον, *spatium*. Γρ. *du*, τύ. *dritte*, τρίτος. *dulden*, ταλάω, τολάω, τλάω, *tollo*.

д = λ. Медъ, μέλι. медлю, μέλλω. ὡς, Φιδίτια, Φιλίτια, λτ. *philitia*. *odefacit*, *olefacit*. *meditor*, μελετῶ. καὶ λ = δ, λάσιος, δασύς. δάκρυμα, *lacryma*. Ὀδυσσεὺς, *Ulysses*, Ὀλυσσεὺς, Αἰολικ.

дж = τζ, ἢ τσ = κσ, ἢ σκ. джидъ σκύτος (τζύτος, τσύτος, ὡς, Συνήθως, κορίτζα = κορίσκη. νυφίτσα, νυμφίσκη. γαλατσίδα = γαλακσίδα, γαλαξίδα, ἢ γαλακτίς, ίδος).

д. παρεντίθεται. Πολ. *gardlo*, Βμ. *brdlo* = горло. ὡς, ἄλω, λτ. *alo*, ἄλδω. κάνω, κάνδω, *candor*. τένω, *tendo*. *medulla*, μυελός. καύαλος, κάβαλος, κάβδαλος. ἴβη, ἴβδη. καὶ μετὰ τὸ ж. ждеру, Σερβιςὶ, = жру. ждребій, жребій. Τὸ δὲ жд = σδ. ὡς Δεὺς, Σδεὺς, Ζεύς. ἕρδω, ῥέδω, ῥέσδω, ῥέζω. κ. τ. λ.

д. Ἐκθλίβεται. седмь, семь. вѣдмь, вѣмь. ядмь, ямь. ὡς πόδς (ποῦς), ποδός. Ὄσιριδ — ς, (Ὄσιρις) Ὀσίριδος, Ὀσίριος. Ἶσις, Ἴσιδος, Ἴσιος. λτ. *semila*, ἀντὶ *semidla*, σεμίδαλις, Γρ. *zemel*.

Є, є, Ῥωσ. Е, е, (ЄСТЬ ἐς, *jest*) = Є, Ε, ε,

Є = ε. есмь, ἐσμὶ, ἐμμὶ. елецъ, ἔλλοψ. его, ἕFο, ἕο.

Є = α. деверъ, δαFὴρ, δαήρ. дерзаю, θερσέω, θαρσέω, Αἰολικ. ὡς, θέρσος, θάρσος. κρέτος, κράτος. ἔνθος, ἄνθος. γέμμα, Ἰωνικῶς, τὸ γάμμα. ἔρσην, ἄρσην. λτ. *pellex*, πάλληξ, παλλακίς. *camera*, καμάρα, Γρ. *Kammer*. λέχος, *Lager*. *Eber*, λτ. *aper*, *caper*, κάπερ — ος, κάπρος. ῥάγω. Fράγω, *brechen*. Φράγω, (Φράζω) *sprechen*. *Kaiser*, Καῖσαρ, *Caesar*. λάγυνος, *Legel*. καὶ Σερβιςὶ, жело = жало. чедо, чадо, κ. τ. λ.

Є = ο. Растерзати, расторгну, καὶ Πολ. *welna*, Ῥωσ. волна. *pelny*, полнъ. Βμ. *tenek* = тонокъ. ὡς, Ἀπέλλων, Ἀπόλλων. περσὲ, πρεσσὲ, πρὸς σέ. ἀμέργω, ἀμόργω. λτ. *Proserpina*, ΠερσεΦόνη. *pes*,

pedes, πόδες. *genu*, γόνυ. Γρ. *heel*, *heil*, ὅλος, οὖλος. *heilen*, οὐλέειν. *Ellen* — *bogen*, ὠλήν, ὠλένη. *Erbse*, Γλ. *ers*, *erres*, λτ. *ervum*, ὄροβος.

Є = η. Еликій, ἡλίκος. ὡς, ἕσσων, ἥσσων. ξηρὸς, ξερός. λτ. *semi* — ἡμι —, *Herus*, ἥρως, κ. τ. λ.

Є = ι. единъ, ἵττον. ὡς, ἕμα, εἷμα, ἱμάτιον. λτ. *silex*, χάλιξ. ἀρχαιότ. *sibe*, *quase*, *Menerva*, ἀντὶ *sibi*, *quasi*, *Minerva*. Γρ. *mittel*, μέτος, μέσος, *medius*. *mit*, μετά.

Є = υ. Грежу, γρύζω. церкви (κύρκϜη) Κυριακὴ, (ἐλλειπτικῶς, οἰκία, ὡς Κυριακὸν (δῶμα). Γρ. *Kirche*.

Є = αι. Ересь, αἵρεσις. Еретикъ, αἱρετικός. Гієна, ὕαινα. ὡς λτ. *oleum*, ἔλαιον. *Clytemnestra*, Κλυταιμνήςρα. φαίνω, *fenestra*.

Є = ѣ. пре, предъ, древо = дрѣво, прѣдъ, прѣ, λτ. *prai*, παραὶ, κ. τ. λ. βλ. ѣ. [α]

[α] Τὸ Є ἐν ἀρχῇ λέξεῶν καὶ μεταξὺ φωνηέντων προφέρεται ὡς *je*, ὅθεν καὶ τὸ ὄνομα τȣ̃ ςοιχείου *jest*, ἀντὶ *est*. Μεταξὺ δὲ συμφώνων καὶ ἐν τέλει λέξεως προφέρεται ὡς ε καθαρὸν, καὶ εἶναι τὸ αὐτὸ καὶ τὸ τελευταῖον Є, Ῥωσσικ. Э, τὸ ὁποῖον ἐπέχει πάντοτε τὸν τόπον τοῦ καθαροῦ ε, ὅθεν καὶ Э γράφουσιν οἱ Ῥῶσσοι ἐν ἀρχῇ λέξεων μάλιςα ξε-

е въ началѣ реченія и между двумя гласными произносится какъ *je*, откуда происходитъ и названіе буквы *jесть* вмѣсто *est*. Между согласными и въ концѣ реченія произносится, какъ *е* чистое, и есть тоже самое, что и *е* послѣднее, Россійк. э, которое занимаетъ всегда мѣсто е чиста-

Ж, ж, Ῥωσ. Ж, ж, (ЖИВѢТЕ, = Γαλλ. J, ζηβαῖτε) = Ζ, ζ.

ж = ζ. живу, ζήϜω, ζάω. жду, ζατῶ, ζητῶ. καὶ ἐν σχηματισμοῖς ж = з. князь, княже. κ. τ. λ.

ж = σ. жажду σάσδω (‡άσδω, ἄζω). жму, σμῶ, σμάω, (καὶ ζμῶ), ὡς, Ζμύρνα Σμύρνα, ζμῶδιξ, ζμάραγδος. καὶ = σσ. держю, δρέσσω, δράσσω (δράζω, ὡς, φρίζω, φρίσσω. νίζω [νίγω] νίσσω). καὶ σ = ζ. σιβήνη, ζιβήνη. Σάμολξις, Ζάμολξις. ζαμβύκη, σαμβύκη, λτ. sambuca. ζατράπης, σατράπης. καὶ ζάλη, ζάλος, σάλα, σάλος. Οἱ δὲ Κροάται ἀντὶ ж, γράφουσι s. καὶ οἱ Καρνιόλοι sh.

ж = γ. жаравль, жеравль, журавль, γέρανος (γέραϜνος γέραβνος). жена, γένα, γάνα, γόνα, γοῦνα, γυνή. ὡς γεύω, ζεύω. ὀλίγον, ὀλίζον. φυγή, φύζα. Καὶ ἐν σχηματισμ. друг, дружба, дружина. БогЪ, Боже. стрегу, страж.

ж = δ. жребій, δρέπος. жру, δρῶ, δρέω. ὡς, ζόρξ, δόρξ. κορζία, καρδία. ζάβολος, διάβολος. διῶστρα, ζῶστρα, ζοῦστρα, Ἰτ. giostra.

νικῶν, προφερομένων διὰ τοῦ ε τοῦ καθαροῦ. Περὶ τῆς θέσεως τούτων τῶν στοιχείων. βλ. Добр. σελ. 14. βλ. καὶ σημείωσιν εἰς τὸ στοιχεῖον Я. ἐν τῷ τέλει τοῦ Ἀλφαβήτου.

го; почему Россіяне и пишутЪ э вЪ началѢ реченій, наипаче чужестранныхЪ, произносимыхЪ чистымЪ е. О положеніи сихЪ буквЪ см. Добр. стр. 14. и примѢч. на букву я, вЪ концѢ Алфавита.

ж = β. жало, βάλος, βέλος (ἐκ τοῦ βέλλω, βάλλω) καὶ ζέλος. ὡς, ζέλλει = βέλλει (βάλλει). ζαρεῖ, βαρεῖ. ζάραξ, βάραξ.

жд = σδ. дрождіе, Ῥωσ. дрожди, дрожжи (τρυσδίας, τρυζίας) τρυγίας. жижжу, σίζω (ζίζω) ὡς καὶ ζίγγος, ἐκ τοῦ ζίγω = σίζω.

ж = χ. желвь, χέλυς, (ὡς εἴπερ ἦν γέλυς (γ = ζ.) καὶ желчъ, χολὴ (γολή. Γρ. Galle). ὡς πάλιν (χ = φ, οἷον, ὄχις, ὄφις. καὶ ἀρχ. Γρ. after, Ὀλλ. achter = αὐτὰρ = aber) λτ. fel, felis (ὡς εἴπερ ἦν φολή), καὶ (φ = b) bilis, ἡ χολή. βλ. καὶ τμήμ. Β, Κεφ. ε.

Ѕ, ѕ (ѕѣлѡ, ζαιλῶ) = з, з, ἐν τοῖς ѕвѣзда, ѕвѣрь, ѕеліе, ѕло, ѕміа, ѕлакъ, ѕѣница καὶ αὐτὸ τὸ ѕѣлѡ. [α]

З, з з (земла, ζεμλιά) = з, Ζ, ζ.

з = ζ. зову ζαύω, ζάω (ἄω). зодіакъ, ζωδιακός. καὶ ἐν σχηματισμοῖς = ж, мажу, мазати. κ. τ. λ.

[α] Τὸ στοιχεῖον τοῦτο παρὰ Ῥώσσοις εἶναι ἄχρηστον, ἔμεινε δὲ μόνον ἐν τοῖς Ἐκκλησιαστικοῖς βιβλίοις, καὶ μόνον σχεδὸν εἰς τὰς ἄνω σημειωθείσας λέξεις. σημαίνει δὲ καὶ τὸν 6 ἀριθμὸν ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ϛ.

Сія буква у Россіянъ не употребительна, а осталась только въ книгахъ церковныхъ, и почти только въ вышеозначенныхъ реченіяхъ. Означаетъ же число 6, такъкакъ и Греческое ϛ.

З = σ, здѣ, ἀρχαιότ. сдѣ. здравъ, ἀρχαιότ. сдравъ (Δοβρέβισκ.) зеленъ, σέλος, θέλος, θάλος (σ = θ). ὡς, ζέλλω, σέλλω, σάλλω, (σαλάω). καὶ βέλω, δέλω, θέλω, σέλω, ζέλω. παράβαλε Γρ. runzelig, ξυσσαλέος, ξυσσός. αἴξ, (ϝαίγς, ϝαιγός, σ — αιγὸς) Siege, Ziege. καὶ Λτ. ss = ζ. κωμάζω, comasso. μύζω, musso.

З = δ. зрю, δρῶ, δράω (δράκω, δέρκω). βλ. ж = δ.

З = γ. знаю, γνόω. зелва, Βοεμ. золовка, Ῥωσσ. γάλϝως, γάλως. ризы, ῥήγεα. βλ. ж = γ.

З = χ. зима, χεῖμα. земля (земя) χαμὰ (χεμὰ) χαμὴ, χαμαί. зiяю, χειάω, χείω, χάω, χαίω, χαίνω. (οἷον ὡς ἀπὸ τοῦ γαμαὶ, καὶ γαίω, γαίνω, Γρ. gähnen, (χ = γ = ζ.) βλ. ж = χ.

Зж = зд = σδ. дребезжу, θρεβάσδω, (θρυλλίζω). καὶ зд = σθ. Мзда, μισθὸς, Γοτθ. mizda.

З = σ = ϝ, звѣрь, ϝφὴρ, σ — φὴρ. κ.τ.λ. βλ. ΚεΦ.Β.

З = ζ. изъ, ἐξ. (ἰξ. ὡς ἐν, ἰν.) ὡς κοραζὸς, κοραξὸς. ζοῦχις, ξοῦχις. ζιφήνη, ξιφήνη. κοάζω, Λτ. coaxo. κ. τ. λ.

И, и, καὶ И, и, Ῥωσσ. (ИЖЕ, ἤζε.) = Η. η α).

И = η, или, ἤ, ἤτοι. καὶ ἐν τοῖς Ἑλληνικ. игемонъ, игуменъ, вой, βοή.

α) Τὸ и. εἶναι τὸ αὐτὸ καὶ τὸ ἑλληνικὸν η. ἀλλὰ | *И* есть тоже, что и Греческое Н, но въ упо-

И = ι, игоmъ, ἴγδη, ἰγδίον. идея, ἰδέα. ὡς λτ. vestis, ἐσθής. gennitor, γεννήτωρ. Levir (λαϝήρ) δαήρ.

И = а, избесmъ, Ῥωσσ. = азбесmъ, ἄσβεστος, ἀσβέστης. Іерей, ἱερέας — ὡς καὶ і = α, Λτ. frango, confringo, tango, contingo, καὶ η = α Ἰωνικῶς.

И = о. Закхей, Ζακχαῖος. Алексей, Ἀλέξιος.

И = υ. Имнъ, καὶ Гvмнъ, ὕμνος, hymnus. Λτ. garrio, γαρύω. gibbus, ὑβῤὸς. καὶ φύω, φίω, Λτ. fio, φίτυ, φυτόν. ἰψηλὸς, Αἰολικῶς, ἀντὶ ὑψηλός. ὕδωρ, ὕδος, ἴδος, ἱδρώς. ὑλὶς, ἰλύς, κ. τ. λ.

И = ει. икона, εἰκὼν.— идолъ, εἴδωλον, Λτ. idolum.

δὲν διαφέρει κατὰ τὴν χρῆσιν καὶ τὴν προφορὰν ἀπὸ τὸ і, εἰμὴ καθότι τίθεται α) ἐν τῇ ἀρχῇ τῶν Σλαβονικῶν λέξεων, τὸ δὲ і ἐν τῇ τῶν ξενικῶν (βλ. σημ. εἰς і). β) τίθεται ἐν τῷ τέλει τῶν διφθόγγων (ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ι ἐν ταῖς αι, οι, ει.) οἷον ай, ой, κ. τ. λ. (βλ. σημ. εἰς τὰς διφθόγγους). γ) ἐν ταῖς θεματικαῖς λέξεσι καὶ σχηματισμοῖς, ὅπου δὲν ἀπαιτεῖται ы, — биmи (παίειν) καὶ быmи (εἶναι) κ. τ. λ.

mребленіи и произношеніи не различесmвуеmъ оmъ і, развѣ mѣмъ, чmо сmавиmся 1) въ началѣ Славянскихъ реченій, а і въ началѣ чужесmранныхъ; (см. примѣч. на і.) 2) чmо посmавляеmся въ концѣ двоегласныхъ; (mакъ какъ и Греч. ι въ αι, οι, ει) на пр. ай, ой, и пр. (см. примѣч. на двоегл.) и 3) чmо посmавляеmся въ коренныхъ реченіяхъ и формахъ, гдѣ не mребуеmся ы биmи (παίειν) и быmи (εἶναι). и пр.

ὡς, εἰλὺς, ἰλύς. εἶσος, ἶσος. τειμὴ, τιμή. ἴλλω, εἴλω. εἰχὼρ, ἰχώρ. εἰθύνω, θύνω.

И = οι. ми, μοι. инокъ, οἰνὸς, οἶος, Λτ. oenus (μόνος, μοναχὸς, βλ. καὶ λεκτικὸν, λ. инокъ). ὡς vicus, οἶκος. vinum, οἶνος.

И = j, иго, Λτ. jugum, Γοτθικ. juk, gajuk (ζυγός). καὶ Ʒ = ζ, ὡς, Ζανὸς, Ʒanus. Ἴορκος, = ζόρκος, καὶ δόρκος, ὡς καὶ δυγὸς, ζυγός.

И, ἀποκόπτεται ἐν τῷ ЕСМЬ (ЕСМИ) ἐσμὶ, καὶ ἐν τοῖς Ῥωσσικοῖς ἀπαρεμφάτοις — ть ἀντὶ — ти, ὡς ἐν τοῖς (ἐσσὶ, ἐσὶ) ἔς, εἶς. (τίθησι) τίθης, καὶ Λτ. est, ἐστὶ, amat, ἄματι. sunt, ἐντί.

І, і, і (Ἰ) = Ι, ι, ι [α].

І = ι, вію, βίω, μίω.

[α]) Το ι, τίθεται ἐν τῇ ἀρχῇ τῶν ξένων ὀνομάτων καὶ μάλιστα ἑπομένου φωνήεντος, Іерей, ІѠСНФЪ, ІКОСЪ, ІРМОСЪ. 2) ἐν τοῖς Σλαβονικοῖς ἑπομένου φωνήεντος, вію, бію, πλὴν τινων ἐξῃρημένων (βλ. Δοβρέβισκ. σελ. 24). 3) συναπτόμενον μετὰ τοῦ α, ο, ε, λαμβάνει συμφώνου μορ-

І поставляется въ началѣ реченій чужестранныхъ, наипаче когда за нимъ слѣдуетъ гласная: Іерей, Іосифъ. Іаковъ, Ірмосъ; 2) въ реченіяхъ Славянскихъ, когда слѣдуетъ за нимъ гласная: вію, бію, кромѣ нѣкоторыхъ изключеній; (см. Добр. стр. 24) и 3) въ сло-

I = ы, ἐν τοῖς εἰς — ый, καὶ ій ἐπιθέτοις, (βλέπε γραμματικούς), κ. τ. λ.

I = ει, по-чію, κείω, κεῖμαι (βλ. и = ει).

I = и, Міp, ἀρχαιότερον МиpЪ. (βλ. Δοβροβ. σελ. 24.)

K, к, (κακω, κάκω) = к, κ.

K = κ. кадЪ, κάδος. каминЪ, κάμινος.

K = γ. Корыто, γωρυτός. крапива, ἐκ τοῦ γράπω, κατὰ τὸ γράπις, γραπτύς. ὡς καὶ κάρω, χάρω, χράω, γράβω, — πω. κναφεὺς, γναφεύς. Λτ. *misceo*, μίσγω. *arceo*, ἀρκέω. *curvus*, γυρϜός — Γρ. γόνυ, γνῦ, *Knie*. γένυς, *Kinn*. ἀγρὸς, *Akker*. θίγειν, *ticken*. ἀμέλγειν, *melken*. στίγειν, *stekken*, *stechen*. μίγειν, μιγνύειν, *mengen*. ἐγὼ, *ek*, *ik*, (*ich*) Ϝέργον, *werk*. γνωτὸς, *Knote* (*Genote*, *Genosse*). Ἰσλ. *kona*, γόνα, γοῦνα, γυνή.

K = χ. КрестЪ, Крещу, ἀρχ. Κώδηκ. хрестЪ, хрещу (Δοβρόβισκ. σελ. 35 καὶ 246). Кора, χόρα, χόριον. Кращу, χρώσσω, χρώζω. Краста (χαράσσω) χάραξις. ὡς Ἰωνικ. δέκομαι, παντακῆ, ῥέγκω

φὴν ὡς τὸ Λτ. *j*, καὶ γεννᾶ τὰ σύνθετα φωνήεντα Я, Ѣ, Ю = *Ja*, *Je*, *Ju*.

женіи cЪ *a*, *o*, *e*, пріемлетЪ видЪ согласной, такЪ какЪ и Лат. I, и производитЪ сложныя гласныя *я*, *ѣ*, *ю*=*ja*, *je*, *ju*.

(ῥέγχω, κ. τ. λ.) Λτ. *lancea*, λόγχη (λόγκη). Γρ. *lekken*, λείχειν. *Klee*, χλοή. *Kittel*, κιθὼν, χιτών. βλήχειν, *blöken*. βραχὺς, *brake*. σμύχειν, Ὁλλανδ. *smoken*.

К = π. Корма, πόρμα, πύρμα (πρῦμα, πρύμνα, ἐκ τοῦ πρυμός, πρὺς, πέρυς, πέρος. (βλ. Ῥείμ. λ. πράν.) Колико, (κηλίκον) πηλίκον. ὡς Αἰολ. καὶ Ἰωνικ. κόσος (κότος, *quotus*) πόσος. κοῖος, ποῖος. κίς (τίς) *quis*. κοῦ, ποῦ. κ. τ. λ. Οὕτω καὶ κύαμος, πύαμος. ὄκος, ἴπος (ὄψ), ὄκω, ὄπω, ὄπτω. σκαίρω, σκαίρω, σπαίρω. σκάλοψ, σπάλοψ. Λτ. *linquo*, λίμπω (λίνκω, λιγκϜω). ἕπω, ἕκω, *sequo*, — *quor*. *coquo* (κόκω, πόπω) πέπω. *Jecur* (ἧκαρ) ἧπαρ. *quatuor* (κέττορα) πέττορα, πέσσυρα. Οὕτω καὶ π = κ, πύλη = κύλη, κοίλη (κοῖλος). *sepes*, σηκός. *lupus*, λύκος, (λύπος) κ. τ. λ. πρόσθες καὶ ἵππος, ἴκκος (ἔκκος, *equus*) κ. τ. λ. Ὡς καὶ οἱ Οὖσκοι *p* = *q*, *pitpit*, = *quitquit* (*Festus*).

К = Ϝ (ἰσχυρῶς πνευματούμενον), Когоmь, κόγος, ὄγος, ὄγγος, ὄγγυς, *unquis*, (ὅθεν καὶ κόγγος, γόγγος, κόγχος). Кванъ, ἀντὶ ванъ, Πολων. βλ. Κεφ. Β.

КВ = ΚϜ, Λτ. *qu*. Квакаю, Квокаю, κϜοάζω. Γρ. *quaken*, ὅθεν συνήθ. κούβακας. = κόϜαξ (βάτραχος), ὡς *Wespe*, *gwespe*. *quellen*, *kwellen*, Γαλ. *couler*. Λτ. *quotus*, κϜόσος, κόσος. Ἵ, κί, *qui*. ᾧ, κῷ, *quo*. αἵ, καὶ, *quai*, *quae*. Οὕτω καὶ κυδώνιον, *kydonium*, κύδων, Γρ. *Quitte*.

К = ц (ἐν σχηματισμοῖς πρὸ τοῦ и, καὶ ѣ,) река, рецѣ. ὡς καὶ κοινῶς, παρὰ τοῖς Ἕλλησι κ = τσ, ἡ

τζ. κίχλα, τζίχλα. τζικρίκι (κικρίκιον), ἐκ τοῦ. κρίκος, κίρκος, κατὰ τὸ Λτ. circus. καὶ Βοεμ. К = ц, квѣтъ, = цвѣтъ. квѣлити, цвѣлити.

К = κσ, (ξ). Клокъ, κρόκ — ς, κρόξ. ὡς, αὖλακ — ς, αὖλαξ. ὄνυκ — ὄνυχ — ς, ὄνυξ, κ. τ. λ. (οἷον ἀπὸ τῆς εἰς χος, κος καταλήξεως συγκοπέντα). οὕτω καὶ песок, ψῶκ — ος, ψῶχος, οἷον ψῶξ, κ. τ. λ.

Л, л, Ῥωσσ. Л, л, (ЛЮДИ, λιοῦδι) = Λ, λ.

Л = λ. Левъ, λέων. льну, λίνω, ἀλίνω, Λτ. lino. лѣвый, λαιFὸς.

Л = ν. Древный, Древле. Дряхну, дряхлый. Дрябну, Дрябль. ὅθεν боль, πόνος. болю, πονῶ. ὡς, νίτρον, λίτρον (Ἀττικῶς). λύχνος, λύχλος, (Λακεδαιμόνιοι). ἔβενος, ἔβελος. ἀνδράχλη, ἀνδράχνη. πνεύμων, πλεύμων. Λτ. vannus, vallus. Nympha, Lympha. Οὕτω καὶ орелъ, ὄρνις. καὶ оселъ, Γρ. Esel, (asinus). τήγανον, Γρ. Tiegel. λάγυνος, Legel.

Л = ρ, длань, (δάλις) δάρις. ὡς, θραυρὸς, θραυλὸς, καρχαρέος, καρχαλέος. κάρπασος, κάλπασος. ἀμέργειν, ἀμέλγειν. λείριον, Λτ. lilium. παῦρον, paullum. Φραγγέλλιον, ἐκ τοῦ flagellum. σειρὰ, Γρ. Seil.

Л = δ. лѣсъ, λαῖσος, λάσος, δάσος. село, σέλος (σέλμα) ἐκ τοῦ ⊣έδος, ἕδω (ἕζω) Λτ. seda = sella. ὡς, λάσιος, δασύς. Ὀλυσσεὺς, Ulysses, Ὀδυσσεὺς. ἄδακρυς, alacris.

Λ. ἐπενθετικὸν (μετὰ τὰ διὰ χειλέων σύμφωνα, в, б, п, м, πρὸ τῶν ю, я, κ. τ. λ.) люблю, любити, земля (земя) κ. τ. λ. ὡς, βλέφυρα, καὶ γλέφυρα = γέφυρα. (ἀλλ' ἴσ. γέφυρα ἐκ τοῦ γλέφυρα, καὶ βλέφυρα, ἐκθλίψει τοῦ λ. βλ. Ῥείμ. λ. ὀφρὺς). λαμπήνη. = ἀπήνη. αὐλὸς (αὔω). δαυλὸς, δαβελὸς, Συνήθ. δαβλὸς (δάϜω, δάω, ἄϜω, ἄω). βύω, βύλω, βύλλω, βυλλός, κ. τ. λ. Τὸ ἐπενθετικὸν λ. ἀναλογεῖ καὶ πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν ν ἐν τοῖς κάμνω (κάμω), τέμνω (τέμω), καὶ βαύω, βαῦνος (βάβνος), κάπω (κάπος, κάπανος) καπνός.

M, м, Ῥωσσ. M, м, (МЫСЛѢТЕ, μησλαῖτε) = M, м, μ.

M = μ, Мышь, μῦς. муха, μοῦα, μυῖα.

M = β, млато, *mlato*, Βοεμικ. = блато. καὶ Κροατ. καὶ Ἰλλυρ. Чмокати, Чвокати. Чмерчек, Чверчек, κ. τ. λ. ὡς καὶ в = μ. мравей, μύρβαξ, μύρμαξ, καὶ βόρμαξ, *formica*. βίω, μίω. βάρμιτος, βάρβιτος. χαμὸς, χαβός. καὶ м = π, нѣмый, νήπιος. ὡς, ὄππατα, ὄμματα. πεδὰ, μετὰ. ἀμάκι, καὶ ἀμάτις, ἀντὶ ἅπαξ (Κρῆτες). ἀβρεμὴς, ἀβλεπής (Κύπριοι). καὶ Λτ. *somnus* = *sopnus*, ϝύπνος (Γέλλ. γ. 9). Λιθουανιστὶ, *mizparas* = *vesperus*, Ϝέσπερος. καὶ *mielas*, φίλος (φ = β).

M. προτίθεται (ὡς πνεῦμα). мира, εἴρα (εἰρήνη). ὡς, μεῖραξ, εἶραξ. ὄνθος, μόνθος. ἀλῶ, μάλω, Γρ. mahlen. ἄλευρον, μάλευρον.

M = ν (ἐν τῇ καταλήξει τῶν δοτικῶν) κ. τ. λ. Νικόλαος, Πολων. Миколай. κ. τ. λ. ὡς καὶ Λιθουαν. szimta, ἀντὶ centum. καὶ Λτ. m = ν, nubium, νεφέων. ovum, ὠϝόν. βλ. Τμήμ. Β. Κεφ. δ. §. ϛ.

H, н, Ῥωσσ. Н, н (НАШЪ, νᾶσσ) = N, ν.

Н = ν, Нагъ, νάκος. Нардъ, νάρδος.

Н = λ, пѣна, (φαῖνος, φανὸς) φαλός. сунце Ἰλλυρ. ἀντὶ солнце, sol, solis, σέλας, ϝέλιος, ἥλιος. ὡς, ἦνθε, φίντατος, βέντιον (Δωρικῶς), ἀντὶ βέλτιον, φίλτατος, ἦλθε. καὶ Λτ. grunnio, γρυλλίζω (γρῶνος, ὁ γρύλλος).

Н = s, ивинь, ἶβις, ὡς, μὴν, καὶ μεὶς. ἥκομες, ἦμες = — μεν. ἐν, εἰν, ἰν, (ἐς), Λτ. in. hemina (ἡμίνα) ἐκ τοῦ ἥμισυς (Βοσσ.) legimus, λέγομεν. κ. τ. λ.

Н ἐπεντίθεται, отъ него (его). къ нему (ему). воньму (въ, иму ἐν — λαμβάνω = προσέχω). ὡς, ἀ — ν — άξιος, ἀ — ν — ἴδεος. πρόσθες καὶ νώνυμ(ν)ος, ἀπάλαμ(ν)ος. ὡς κάμω, κάμνω. τάμω, τάμνω. Λτ. fido, findo, figo, fingo, — καὶ Нутръ (утръ) (προτιθεμένου τοῦ ν.) ὡς, νήδυμος, ἥδυμος.

Н ἀποβάλλεται. Пять, πά(ν)τε (πέντε). мята, Λτ. mentha, μίνθα. ὡς, Κλήμης, Clemens. ἐτετύφατο, ἐπειρώατο (— ντο). Λτ. Plato, draco, Πλάτων, δράκων. vinco, vici. κ. τ. λ.

О, о, о, (ОНЪ, ὄν) = Ο, Ô, ο.

О = ο, око, ὄκος. овощь, ὀπός, ὀπώρα.

О = α, (κατὰ διαλεκτ.) слама, Ῥωσσ. солома. Πολ. sloma. градъ, городъ, grod. κ. τ. λ. Οὕτω καὶ рогозъ, ῥαχός, ῥάχος. Кровать, κράβατος. орю, ἀρῶ, aro. ось, ἄξων, ἀκίς. ὡς (Αἰολικ. καὶ Δωρικ.) πόρδαλις, πάρδαλις. στροτὸς, στρατός. ῥάθω, ῥόθω. ἀμίχλη, ὀμίχλη. ὄνω, ἄνω. ἄζω, ὄζω. μολόχη, μαλάχη. ὀνία, ἀνία. βροχέως, βραχέως. θροσέως, θρασέως· ὀσταφὶς, ἀσταφίς. ὀστακὸς, ἀστακός. τέττορα, τέτταρα. Λτ. domo, δάμω, δαμάω. mollis, μαλός — Γρ. Boden, πάτος (βάδος). ohne, ahne, ἄνευ, ἄνις, (ὡς καὶ Mahn, Mohn. Wahn, Wohn. wa, wô. da, do). Ἰταλία, Λιθουανιστ. Itolia. Ἰάκωβος, Iokubas.

О = ω, отъ Ῥωσσ. τὸ Σλαβ. ѠТЪ, βλ. Ѡ (ὡς ζοή, ζωὴ κ. τ. λ.)

О = ε, (ἐν σχηματισμ.) веду, водити, водъ. везу, возити. шеду, ходъ. ὡς λέγω, λέλογα, λόγος. δέμω, δέδομα, δόμος — καὶ κατὰ διαλεκτ. Озеро Ῥωσσ.

= езеро. одинъ, единъ. Οὕτω καὶ поплъ, теплъ, попелъ, пепелъ. καὶ τὰ εἰς ок, Πολων. εἰς ек. пѣсокъ, *piesek*, κ. τ. λ. Ὅθεν годъ, γέτος (ἔτος), лежу, ложу, λέγω, — γομαι. λέχος, ложе. οὕτω καὶ ἔχω, ὄχω, ὄχος. ἔνθω, ὄνθω, ὄνθος. Λτ. *oleum*, ἔλαιον. *socer*, ϡεκυρός. Γρ. *Toll*, *Zoll*, τέλος. *stöhnen*, στένειν.

O = ѣ, пѣснь, пѣти, пою. ὡς ο = ε.

O = ι, (ἐν σχηματισμ.) напой, пію. Гной, гнію. кокошъ, κίκκος, συνήθως, κόκκοτας. рожь, ῥίζα, βρίζα, Γρ. *Rogen*. ὡς, θρόδαξ, θρίδαξ. *legimus*, λέγομεν. Γρ. *Sohn*, ἶνις, сынъ, *Wille*, βόλλα (βουλή), κ. τ. λ.

O = коликій, κηλίκος. ὡς, *cor*, κῆρ. Γρ. *solche*, Ϝηλίκος.

O = υ, дроблю, θρύβω. полъ, φῦλον. дрождіе, τρυγίας (γ=ζ, τρυζίας, τρυσδίας). рою, рыю, ῥύω, ῥύσσω (ὀρύσσω). ὡς, δολφὸς, δελφύς, ὁμοῖος, ὑμοῖος, νὺξ, Λτ. *nox*· ἄγκυρα, *anchora*. μύλη, *mola*. θύρα, θύραζε, θύρασδε, θύραις (θόρας), *foras*, *foris*. *folium*, *spolium*, φύλλον, σπύλον (σκύλον). σύκχος, *soccus*, Γρ. *Socke*. φυτεύειν, φυτᾶν, *potten*, Ὀλλ. *poten*. πύργος, Ἰσλανδ. *borg*. *gusto* (γύσσω, γεύω), Γρ. *koste*. ἐρυθρὶς (ῥυθὸς) *roth*.

O = ы, ἐν σχηματισμ. мыю, Ῥωσ. мою, мыть. крыю, кровъ, καὶ ы = υ (κρύος, *cruor*). ὡς ο=υ, καὶ ου. μόνος, μοῦνος. ὁλκὸς, *sulcus*. ὀμφὸς, ὀμφαλός, *umbo*, *umbilicus*.

ΟΥ βλ. Ѹ.

П, п, Ῥωσσ. п. (ПОКОЙ, ποκόϊ) = Π, π.

п = π. Пою, пію, πόω, πίω. подагра, ποδάγρα.
п = в). плюю, πλύω, βλύω. ропщу, ῥοβδῶ, ῥοιβδῶ.
} τὸ ἀρχαῖον бъчела, ἀντὶ пчела, Βοεμ.
п = б). wčela, Καρν. buzhela (Δοβροβ. σελ. 32). ὡς, βατῶ, πατῶ. βικρὸν, πικρόν. βύσιος, πύθιος. κύβω, κύπω. ῥέβω, ῥέπω. πάλλω, βάλλω, φάλλω. πλύω, βλύω, φλύω. κ. τ. λ. Λτ. *palpebrae*, βλέφαρα. Πὰν, Πανὸς, *Faunus* (ὡς, φαλὸς, φαῦλος). *pasco*, βάσκω, φάσκω, βόσκω (πάω). Γρ. *bitter*, πικρὸς. *Beil* (πέλεξ) πέλεκυς, βέλεκυς.

п=φ. полъ (φόλον) φῦλον. порю, φόρω, φάρω, φαρόω. прягу, φράγω, (φράσσω). ὡς Ἰωνικ. ἐπεξῆς, ἐξαπίνης, ἀμπέχω, ἀπηλιώτης, (ἐφεξῆς, ἐξαίφνης, κ. τ. λ.), Λτ. *purpura*, πορφύρα. *paenula*, φαινόλης. *parus*, φάρος. *paveo*, φάβω. *palus*, φαλὸς, Γρ. *Pfahl*, *Pahl*. *pusten*, φυσᾶν. *praten*, Σβεκιστ. *prata*, φράδειν *inter*—*pretor*). ὡς καὶ φ = π, ἐν τοῖς *fido*, πίθω. *figo*, πήγω. *fundus*, πύνδος (πύνδαξ). *fornix*, πόρνη. Γρ. *Fuss*, ποῦς. *Für* (= *Feuer*), πῦρ· *flechten*, πλέκειν. Ἰσλανδ. *fadir*, πατήρ. *fladur*, πλατὺρ (πλατύς). Γοτθ. *fera*, πέρας, ἀρχ. Τευτ. *hof*, *hoves*, κῆπος. Οἱ δὲ Μακεδόνες, καὶ, Βίλιππος, Βρύγες, Βερονίκη, βαλακρὸς, ἀντὶ φαλακρὸς, Φερονίκη, κ. τ. λ.

п = τ. крѣпокъ (κρεπὸς), κρετὸς, κρετὺς, κρατύς. ὡς, πέμπε, πέντε. πέσσυρες, τέσσαρες. σποργὴ, στοργή. στάδιον, σπάδιον, Λτ. *spatium*. πτέρνυμι (πτερνύω,

περνύω, τερνύω) sternuo — nuto. Οὕτω καὶ κύπος, κύφος = κύτος, κύθος. κύπαρος = κύταρος, κ. τ. λ.

П. ἐκθλίβεται. седмь (седем, ἀντὶ, septem = septem, ἑέβδεμ, ἑεπτὰ), ὡς, ἀλαιὸς, παλαιὸς. latus, πλατύς. ппица, Καρνιόλοι, titza. Οὕτω καὶ πτέρνιξ, τέρναξ, στέρνιξ.

Р, Р, ρ, (рцы, ῥτζεὶ) = Р, ρ.

Р = ρ. рѣшу, ῥῆσσα. ропѣ, ῥώθων.

Р = λ. рака, λάκα, λάκος, (λάρναξ). ὡς ἄλδω, ἄρδω. λάκος, ῥάκος. κρίβανος, κλίβανος. ἀβρεμὴς, ἀβλεπὴς. hirundo, χελιδὼν (χιλυνδὼν).

Р = σ. Пупырь (πόφιρ), πόμφις, πέμφις — φιγξ. пузырь, φούσιρ, φύσιρ, φύσις — σιξ — σιγξ. ὡς, κλέορ, σιόρ, ἀρεταῖρ, ἀκκὸρ, πὸρ = ποῦς, ἀσκὸς, ἀρετᾶς, θεὸς, κλέος (Λακωνικῶς). ὅθεν τὰ Λτ. puer, (πόϊρ, πάϊρ, πάϊς), labor, vapor, arbor, ἀρχαιότ. arbos, labos, clamos (clamor). καὶ τύῤῥις, turris, τύρσις. κάῤῥων (κρέσσων). Ἐντεῦθεν καὶ τὸ τοῦ Λτ. μέλλοντος r = σ, legero, = λεγέσω, λέγ — σω (λέξω) κ. τ. λ. Πρόσθες καὶ τὰ, ais, airis, (ἀντὶ, aisis). mas, maris. κ. τ. λ.

Р. μετατίθεται. мраморъ, марморъ. рамо, ἀρμὸς. жѣрло, жерло, жрело. ὡς, κραδία, καρδία. δράκω, δέρκω. δάρθω, δράθω. πράθω, πέρθω. ἀμιθρεῖν, ἀριθμεῖν. καὶ Λτ. gratiae, χάριτες. ἕρπω, repo. rapo, rapio, ἅρπω. Γρ. prale, φράω, ῥάω, ῥέω, (λέγω), Γαλ. parler. κ. τ. λ.

Ѳ, С, ѕ, с, (слово, σλόβο) = Ѳ, С, Σ, σ, ς.

С = σ. скипетрЪ, σκῆπτρον. скименЪ, σκύμνος.

С = κ, = Λτ. c. вес = vic — us, οἶκος. ос = ac — sis, axis, ἄξων. сЪ, со = λατ. cu — m, ἐκ τοῦ, κὺν, ξὺν, σὺν. дес — ять = dec — em, δέκα. с — то, c — entum (κοντα). ос — м = oc — to, ὀκτὼ. прася, porcus, πόρκος. ὅθεν сердце (κερδσία = κερσδία, κερζία), κορζία (καρδία). слышу, слую, κλύω, κλύσσω. слава (κλαύα), κλέος, (κλάω, κλέω, κλεύω, ὅθεν Κλεύας), καὶ κλάϜω, κλαύω, слезю, (κλέζω) κλαίω, κλάω, (ὡς, κλάω, κλάγω, κλάζω, κλέω, κλείω, κλείζω). παράβαλε. Λτ. c, πρὸ τῶν, e, καὶ ι, οἷον, cinis, κόνις. celer, κέλης. ὡς, πάλιν, barca = barsa, βάρις, (ἢ Φάλκης)· coena, λακων. σοῖνα, θοίνη.

С = τ, сырЪ, τυρός. сій, сей, σίος, τίος, τέος, (τὸς). ὡς," σὰ μὰν = τί μὴν. καὶ, σὶ βόλες = τὶ βόλει. Κύπριοι (Ἡσύχ.) Λτ. nausea, ναυτία. resina, ῥητίνη.

С = θ. λακων. = σ. сажду, сажу, σάζω, θάζω." σᾶσαι, καθίσαι (Ἡσύχ.). ὡς, σέω, θέω. σιὸς, θεός. παρσένος, παρθένος. σαρμὸς, θερμὸς. βλ. ж = σ. καὶ Γρ. sehen, σεᾶν, θεᾶν, — ᾶσθαι.

С = χ, ἐν σχηματισμ. дряхлый, дряселЪ. ДухЪ, Дуси. καὶ сирЪ, χῆρος. ὡς, τρισσὸς, τριχῆ, τετραχῆ. χάλιξ, silex, κ. τ. λ.

С = πσ, (Ψ). сѣдЪ, σοιθὸς = ψοιθὸς, ψοθὸς, (σποδὸς, σποδοειδὴς). ὡς, σοίθης, ψύθης. σίω, ψίω. σιττακὸς, ψιττακὸς. σίττα, ψίττα.

С = κσ, (ξ). десный, десница, δεξιὸς, δεξιά. ὡς τεθνήσῃ, τεθνήξῃ. μυθίζω, δικάζω, ἀντὶ — σω (Δωρικῶς). ἀρχ. Λτ. sestus = sextus. visit, vixit. (Γρουτέρ. ἐπιγρφ.).

Св = σφ. Свой, σφὸς, σφέος, } в = φ, καὶ π.
Св = σπ. Свобода, σποϜοδὴ, σπουδὴ, }

Ск = σκ = κσ (ξ). скоблю (ξύω), скубу (τίλλω), σκούϜω, σκούω (σκύω, κσύω, ξύω),, σκοῦβαι, κνῆσαι (Ἡσύχ.). ὡς σκίφος, ξίφος. σκίῤῥος, σχεῤῥὸς = ξεῤῥὸς, ξηρός. σκένος, ξένος. viscus, Ϝίσκος, ἰξὸς.

Ст = σκ = κσ (ξ). шесть, sex, ⊣έξ. острый, ост (ὀστὺς), οκσὺς, ὀξὺς, οξυηρός. стѣнь, σκέν — ος, σκῆνος, σκηνὴ (βλ. λ. сѣнь). ὡς, στύβαλον, σκύβαλον.

С = ⊣, сѣжду, ⊣έσδω, sedeo. соль, sal, ⊣άλς. βλ. κεφ. B.

Св = ⊣φ. свѣтъ, ⊣φαῖς, φαιστὸς. ὡς, φάζω, ⊣φάζω, σφάζω.

Св = ⊣Ϝ, свекоръ, ⊣Ϝεκυρὸς (⊣βεκυρός, σβεκυρὸς), socer, Γρ. ἀρχ. Suehur, Schwücher. ὡς, ὀργὴ, ⊣Ϝοργὴ (σφοργὴ) σποργὴ, στοργὴ. ὀργῶ, ⊣Ϝαργῶ, σπαργῶ.

С. ἐκθλίβεται. есмь, (ес — си), еси. ὡς, (τύπτεσαι) τύπτῃαι. ἐμὲν. ὄπιθεν. Теряю, στερέω. ὡς, καὶ τέγος, στέγος. φῆκες, σφῆκες. μῶα, μῶσα. τέμμα, στέμμα. τέλλω, στέλλω. τένω, στένω. τάγω, στάγω (таю, τάω, τάϜω). πᾶα, πᾶσα. pullex, πύλλαξ, πύλα (μεταθ. πλύba, блоха), ἀντὶ σπύλλα, σπύλλαξ = πσύλλα, ψύλλα — λαξ.

С, μετατίθεται. писню, στείνω (τείσνω). ὡς, μίσγω, συνήθ. σμίγω. Terspichore, Τερψιχόρη (ἐπγρφ. Γρουτέρ.)

Т, т, Ῥωσσ. т. (ТВЕРДО, τβ (τφ) έρδο) = Τ, τ, 1.

Т = τ. Той, τό — ος, τὸς. теку, τήκω. тетка, (тета), τίτθα, τηθή.

Т = θ. тлачу, θλάζω. Тема, θέμα. трескъ, (θρέσκις), θρέξις, θράξις, θραγμὸς. ὡς, κολοκύντη, Ἀττικῶς, ἀντὶ κολοκύνθη. αὖτις, αὖθις. κάτησθε, ἀντὶ κάθησθε, (Ἰωνικῶς). τίριος, θέρεος (Αἰολικῶς). ἄνητον, ἄνηθον. κ. τ. λ. Λτ. lateo, λαθέω, λάθω. triumphus, θρίαμβος. atrium, αἴθριον. Γρ. Thier, θὴρ, Thür. θύρα.

Т = δ, тону, δύνω. топлю (топу), δύπω, Γρ. taufen, ἀρχαιότ. doufan. ὡς θέμιδος, θέμιτος. ἔνδον, ἐντὸς, Λτ. intus. mutus, μυδὸς. aliut, aliud. τάπης, δάπης. τρέω, τράω, δράω. δέρθω, sterto.

Т = к. тьминъ, тимонъ, κύμινον. тявкаю, (καυ, γαυ), γαυγίζω (βαυΐζω). шесть σ — ἕκς, ἕξ. ὡς, τυψέλη, κυψέλη. τῆνος, κεῖνος. τόργος, κόρϜος (corvus). τέλγη, γέλγη. Οὕτω καὶ κοίρανος, τύραννος — ννος (οι = υ). Λευκετία, Lutetia, κ. τ. λ. καὶ οἱ Ῥῶσσοι δὲ τὸ ть (ти) τῶν ἀπαρεμφάτων προφέρουσι σχεδὸν ὡς κ. Τοιοῦτοι καὶ τὸ Трухмал = крухмал, крахмал, τὸ Γερμ. Kraftmehl.

Т = π. Тополь, *populus*. опъ, ἀπ (ἀπὸ), ὡς, ποῖον, τεῖον. πέντε, πέμπε (αἰολικῶς). ἄππα, ἄττα. γήτιον, γήπιον. *studium*, σπουδή. σπολή, στολή. σπιὰ (πσιὰ), ψιὰ, στία, Γρ. *Stein*. πσάρ (ψάρ), στὰρ, *Staar*. κ. τ. λ.

Т = σ, штъ, τός, ἤ τύ — τος (ὡς ἐκ τοῦ, τό — το, τοῦτο, τοῦτος, ὅθεν τὰ, τούτου, τούτῳ, τοῦτον). сюда, туда. ὡς, τήμερον, σήμερον. σῦκον, τῦκον. σεῦτλον, τεῦτλον. εἴκατι, εἴκοσι. θάλασσα, — ττα. φαντὶ, λέγοντι (δωρικῶς) = Λτ. *legunt*, *dicunt*. ἴττω, ἴστω. Ποτειδᾶν, Ποσειδῶν. τυ, ты, *tu*, σὺ, κ. τ. λ. — Γρ. *edel*, ἀρχαίως, *ettel*, ἐσθλός. *etten*, *essen*, ἐσθίειν, ἔδειν. *lassen*, *laten*. *fassen*, *faten*. κ. τ. λ.

Т = Ϝ. Тихо, Ϝῆκα, ἧκα. ὡς τεπτὰ, ἑπτὰ. βλ. Κεφ. Β.

Тв = ΤϜ. Твой, ΤϜεὸς (*tuus*, ὡς νέϜος, *novus*). καὶ = δϜ. Творю, δϜόρω (δόρω, δρόω, = δρώω, δράω).

Т. ἐκθλίβεται. перо, πτερὸν. ὡς, πέρνα, πτέρνα, Λτ. *perna*. ἤγανον, τήγανον. κλέπω, Λτ. *clepo*, κλέπτω. πόρτις, πόρις (πόῤῥις, πόρσις).

Ꙋ, Оу, (ἐν ἀρχῇ λέξεως). καὶ Ȣ (μετὰ σύμφωνον καὶ ἐν τέλει λέξεως). (О̑УКЪ, οὐκ.) ἀντὶ πάντων Ῥωσσ. У, у = Οu, Ȣ, ȣ, ου. [α])

[α]) Εὑρίσκεται καὶ ἐν ἀρχαίοις κώδηξι τῆς Ῥωσσίας и въ древнихъ кодексахъ Россійскихъ нахо-

Оу, ἡ, у = ου, ухо, οὖϝας. уже, οὖσον.

Ȣ, ἡ, у (ἐν τοῖς πρώτοις προσώποις τῶν ῥημάτων) = ο = ω β).

Оу, ἡ, у = οι. умъ, умѣю, οἶμος, οἰμέω (οἶμαι, οἴω, οἴομαι, οἴησις). ἡ δὲ οι = υ (у). ὡς, τύραννος, κοίρανος. οἴαξ, ὕαξ. οἶδνον, ὕδνον. οἶνος, λτ. oenus, unus.

Оу, ἡ, у = ο. уксусъ, ὄξος. уне, οὔνειος (ὀνήϊος). упованю, ὀπωπάω. ὡς, Ὀλυσσεὺς, λτ. Ulysses. καὶ τὰ εἰς us καὶ um = ος, καὶ ον. domus, δόμος. Cyrus, Κῦρος. aurum, αὖρον. καὶ τὰ εἰς unt ῥήματα ἐκ τοῦ οντι, legunt, λέγοντι. καὶ τὰ ἀρχαῖα λατινικὰ, bu-

---

у, ἀντὶ ου (Δοβρόβ. σελ. 14) ἐκ συγκοπῆς τοῦ ου, ὥστε τὸ у, καθ᾽ ἑαυτὸ = υ. ἀλλὰ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν υ ἐπροφέρετο ὄχι μόνον ἔγγιστα τοῦ Γαλλικ. u, ἀλλὰ καὶ ου, κατὰ διαλέκτους. ὅθεν κοῦνες, κύνες. θουγάτηρ, θυγάτηρ. κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὸ Λατινικὸν u, = ου, τὸ ὁποῖον ἐπέχει καὶ τὸν τόπον τοῦ Ο, καὶ αὐτοῦ προφερομένου ἀρχαίως, ου, (βλ. Ῥείμ. Ο καὶ Υ). ἡ δὲ μορφὴ τοῦ у, ἐκ τοῦ λατινικοῦ y ἀντὶ υ. Υ.

β) Βλ. τμῆμ. Β. κεφ. Ζ, § 5.

дится у вмѣсто оу, (Добров. стр. 14) усѣченно изъ оу, такъ что у само по себѣ = υ. Но и Греческое υ произносилось не только какъ Франц. u, но и какъ ου по діалектамъ, откуда κοῦνες, κύνες, θουγάτηρ, θυγάτηρ, и пр. Таково же и лат. u = ου, которое занимаетъ мѣсто о, такъ какъ его первоначально произносили за ου. (См. Ример. О и Υ). Видъ же у образовался изъ Лат. y вмѣсто υ. Υ.

minem, ἀντὶ *hominem*, κ. τ. λ. Ἐκ τῆς ἀρχαιοτάτης προφορᾶς τοῦ ο. ὡς ου, φαίνονται καὶ τὰ Ἰωνικὰ, νοῦσος, μοῦνος, κούρη, (ἀντὶ τῶν Ἀττικῶν, κόρη, νόσος, καὶ τῶν Δωρικῶν, κώρη, ὠτειλὴ, ἀντὶ οὐτειλὴ, ὀτειλή). παράβ. τὰ ἀρχαῖα Γερμ. *Wunne*, *Sunne*, *Guld*, ἀντὶ *Wonne*, *Sonne*, *Gold*. (βλ. Ῥείμερ. O). καὶ υ = ο, ὄνυμα, ὄνομα. ἄλλυδις, ἄλλος. θεὸς, θεῦς. στύμα, στόμα. σύφος, σοφὸς. ὕρνις, ὄρνις, κ. τ. λ.

Оу, ἢ, у = υ. ую (ὅθεν изую, обую) = ὕω, ἕω, (ἔννυμι) λτ. *uo*, *exuo* (ἐξέω), ἐξέννυμι. ὡς τὸ обую, ἀμφιεννύω, (ὑποδέω) κ. τ. λ.

Оу, у = α. суббота, σάββατον. уголъ, *angulus*, ἀγκύλος. убогъ, ἀβούγης. ὡς, σάρω, σύρω. σάρξ, σύρξ (Δωρικῶς). *umbo*, ἄμβων. *talpa*, τυφλὸς. *crapula*, κραιπάλη. *Hecuba*, Ἑκάβη. *humi*, χαμαί.

Оу, у = η. Лудъ, λῆδον. улица, ἤλυσις, ἠλυσία. ὡς, *dum*, τῆμος. *durus*, δηρὸς.

Оу, у = ε, ужинъ, ужина, ἐδανὸν. ὡς ἀγύρω, ἀγέρω. τὺ, σὲ (Δωρικῶς). *tuus*, *suus*, τεὸς, ἑὸς.

Оу, у = ι, рунокъ, ῥινὸς. ὡς, ὑαγὼν, σιαγών. βίβλος, βύβλος. ὑλὶς, ἰλὺς. *carnufex*, *lubens*, *optumus*, ἀντὶ *carnifex*, *libens*, *optimus*, κ. τ. λ. (*Quintilian.*) Γοτθ. *Sunus*, υἱὸς, Γρ. *Sohn*.

Ꙋ, у = λ. Σερβικ. καὶ Δαλματικ. дꙋг, вꙋк, жꙋт, = длг, влк, жлт. καὶ Κροατ. καὶ Καρνιολ. *puk* = плк, полк (πόλχος). ὡς, υ = λ, Αἰολικῶς. οἷον,

αὐκά, ἀλκά. αὐκυὼν, ἀλκυὼν. αὔμα, ἄλμα. αὔσος, ἄλσος. Θεύγειν, Θέλγειν. εὐθεῖν, ἐλθεῖν. (Κρῆτες). παράβαλ. Γαλλικ. général, généreux (= rals, eu = al) au = à le. aux = à les. peau = pelle. chapeau = capello. cheveu, capillo. κ. τ. λ. Οὕτω καὶ Ὁλλανδ. houden, būten = balten, κ. τ. λ. (τὸ λ μὲ κοίλην τὴν γλῶσσαν καὶ μὴ ψαύουσαν τοῦ οὐρανίσκου ἐν τοῖς αλ, ολ, ελ, προφερόμενον πλησιάζει εὐκόλως εἰς τὸν φθόγγον τοῦ ȣ. Τοῦτο δὲ γίνεται ὄχι ἐκ μιμήσεως, ἀλλ' ἐξ αἰτίας μᾶλλον φυσιολογικῆς, διὰ τὴν ὁποίαν μεταπλάττεται οὕτω πως, ἢ ἄλλως, εἰς τὰ στόματα τῶν ἐθνῶν ὁ φθόγγος τούτου, ἢ ἐκείνου τοῦ γράμματος. βλ. Ῥεἰμ. λ. αυ).

У = в. Σερβικ. ἐν τῷ унук, ἀντὶ внук. ὡς τὸ Λατ. υ, μεταφράζεται πολλάκις ου, Ἑλληνιστὶ. οἷον, Οὐαλέριος, Valerius. Οὐάλης, Vales. καὶ Οὐλοδιμῆρος, ὁ Βλαδιμῆρος, ВладимирЪ.

Ф, ф. (ферТЪ, φέρτ) = Φ, φ. α)

Ф = φ. фіалЪ, Φιάλη. фазанЪ, Φασιανὸς (ὄρνις).

α) Οὐδεμία σχεδὸν λέξις Σλαβονικὴ ἄρχεται ἐκ οτῦ φ. οὐδ' ἐγνώριζον ἄλλο γράμμα τῶν δασέων, θ, φ, χ, εἰμὴ τὸ τελευταῖον οἱ παλαιοὶ Σλάβονες, ἐπρό-

НѢтЪ почти ни одного Славянскаго реченія, которое бы начиналось сЪ ф и древніе Славяне не знали гортанныхЪ придыхатель-

Ф = θ. ФеодорЪ, феатрЪ, Θεόδωρος, θέατρον. ὡς, φῆρ, θὴρ. φλῶ, θλῶ. φλίβω, θλίβω. φοῦρος, θοῦρος. φάριμος, θάριμος. θόρας (θύρας) φόρας, λτ. foris. fer, (звѣрь). furus, furia, κ. τ. λ.

Х, χ, (ХѣрЪ, χαῖρε) = x, χ.
x = χ. хочу, χάτω, χατέω. хорей, χορεῖος.

Φερον δὲ ἀντὶ θ, τὸ τ, ἢ τὸ σ, ἢ τὸ δ, Δωρικῶς. καὶ ἀντὶ φ, τὸ π, ἢ τὸ β, ὡς καὶ οἱ Μακεδόνες καὶ οἱ Αἰολεῖς εἰς τὰ πλεῖστα. Καὶ οἱ Ῥῶσσοι ἔχουσι τὸ φ, εἰς ὅλα τὰ ξενικά. καὶ, τὸ ἀξιοπαρατηρητότερον, τὸ μεταχειρίζονται καὶ ἀντὶ τοῦ θ, Αἰολικῶς, (βλ. φ = θ). Οἱ δὲ σημερινοὶ Σέρβοι δὲν ἔχουσι χ. ὡς γράμμα δασύτητος ἀλλαχοῦ μὲν τὸ ἀπέβαλον παντάπασιν, ἀλλαχοῦ δὲ τὸ ἔτρεψαν εἰς ψιλὸν κ, ἢ εἰς β. οἷον мува ἀντὶ муха, μοῦϜα, μυῖα.

ныхЪ θ, φ, χ кромѣ послѣдней; произносили же вмѣсто θ, т или д, или с, по Дорически, а вмѣсто φ, π или β, такЪ какЪ Македоняне и Еоляне во многихЪ случаяхЪ. И Россіяне имѣютЪ ф вЪ чужестранныхЪ только словахЪ; при томЪ замѣчательно, что они употребляютЪ сію букву вмѣсто θ, по Еолически (см. φ = θ). Нынѣшніе же Сербы не употребляютЪ χ, такЪ какЪ букву придыхательную, но вЪ нѣкоторыхЪ словахЪ ее со всѣмЪ оставили, а вЪ нѣкоторыхЪ перемѣнили вЪ тонкое к или в, на пр. *мува* вмѣсто муха, μοῦϜα, μυῖα.

Х = κ. хлѣвъ, хлябь, κλαιβὸς (κλωβὸς, κλοὸς, κλοιὸς). харя, κάρα. хрусталь, κρύσταλλος, καὶ Кристаллъ. ὡς, βρύκω, βρύχω. ῥέγκω, ῥέγχω. κιτὼν, χιτὼν. χύτρα, κύτρα, κύθρα. κάρω (κέρω, κείρω) χάρω (χαράσσω). anchora, ἄγκυρα. lachryma, lacryma, δάκρυμα. οἱ δὲ Γότθοι μεταχειρίζονται τὸ h, πολλάκις ἀντὶ κ. hliftus, κλέπτης. hlahan, κλάειν.

Х = γ. хрю, хрюкаю, γρύ, γρύζω, γρυλλίζω, ὡς γάω, γαύω, χαύω. γλάζω, χλάζω. λέγω, λέχω, λέγχω, ἐλέγχω.

Х = h. хлещу, хлыщу, hλίζω, λίζω. хлебаю, hλέπω, λάπω, λάπτω. хлѣбъ, Γοτθ. hlaib, συγγεν. hλαύω, λαύω, λάω, λάας. ὡς, χλαῖνα = hλαῖνα, λτ. laena. χλᾶνος, hλᾶνος, lana. χλιαρὸς, λιαρὸς κ. τ. λ.

Хв = κϜ = qu. хвалю, κϜάλω, κάλω. хврастъ, κϜράστις, κράστις, γράστις. Δανιστὶ, kvad = was. hvor, = vor, πόῤῥω.

Ѡ, ѿ. (ѿт, ὢτ,) αὐτὴ ἡ συλλαβὴ ὢτ. Ῥωσσ. от. (εὔχρηστον ἐν μόνοις τοῖς Ἐκκλησιαστικοῖς βιβλίοις) βλ. ω.

Ц, ц, (цы, τζὺ) Ἰλλυρ. c, Κροατ. cz, Καρν. z.

Ц = К. ἐν σχηματισμ. лик, лици. Рука, Руцѣ, ὅθεν = κ. Царь, καρ. церковь, κυριακὸν, Γρ. Kirche. цитра, κίθαρις, λτ. cithara, Γρ. Zither. ὡς τὰ τῆς συνηθείας, τσίχλα, ἢ τζίχλα = κίχλα.

ἄντζα = ἄγκα, ἀγκύλα. λαξπατῶ, λακπατῶ, μεταθ'. καλπατῶ = τζαλαπατῶ.

Ц = σ. цыцЪ, συνήθως, τσίτ = σίτ7, ψίτ7, ψίτ7α. цѣвЪ (ὅθεν, цѣвница) σίβη, σίφων. цѣлЪ, σ—έλος (Ϳέλος, ὅλος) σ—όλϜος, salvus. КопецЪ, κοπάς. юнецЪ, junis. οὕτω καὶ, τζίκνα (ἐκ μεταθ. σίκνα) ἡ κνίσσα. ἀκανθόχοιρος (ἀκανσόχοιρος) ἀσκαντζόχοιρος, σκαντζόχοιρος, καὶ ἄλλα τῆς Συνηθείας.

Ц = τ. цѣль, Γρ. Ziel, τέλος. цѣна, цѣню, τείνω, τίνω. ὡς, βάτινον, Συνήθως, βάτζινον. τιτυρίζω, τσιτσυρίζω. καὶ τὰ λτ. gratia, magnificentia (-cia) κ. τ. λ. Γρ. Plante, Pflanze. Münte, Münze. Tegel, Ziegel. αἴθειν, heitzen, hitzen. Zitze (Titte) τιτθὸς, Γαλλ. têtons.

Ц = σκ. царапаю, σ—καράπω (γαράπω, γράπω, scribo). καὶ = σχ. цѣлую, σ—χελούω, χελύω. Κροτ. цмокаю, Γρ. schmatzen, schmotzen. ὡς, συνήθως, τζευδὸς, = σχαύδης, ἰσχαύδης (ἴσχαυδος). καρφίτζα, καρφίσκη. καρδίτσα (καρδίσκη), ψυχίτζα, ψυχίσκη (ψυχάριον) κ. τ. λ. ὑποκοριστικὰ, ὡς καὶ τὰ εἰς ца Ῥωσσικά.

Ц = στ. цѣпЪ, (στέπος) στύπος. ὡς, καὶ σδ (ζ) = st = tz, Γερμαν. οἷον, νίζειν (νίσσειν, νίτ7ειν, netten, netzen) benetzen. καὶ ἐκ τοῦ τάζειν, τάσδειν, tasten, tatzen. kratzen, χαράσσειν, ζειν.

Ц = σβ. ἢ, σφ. Цвркати, Βοεμ. σ—βρυκᾶν, βρύκειν (βρέμειν). цврѣю, σ—φρέω, φρέω = φέρω, θέρω (Ἰλλυροί).

Ч, ч. Ῥωσσ. Ч (ЧЕРВЬ, τσέρβ, ἢ δσέρβ, červ', ὡς Ἰταλ. ce). Ἰλλυρ. cs. Κροατ. ch. Καρνιόλ. zh. Πολ. cz. Βοεμ. č.

Ч = к. (ἐν σχηματισμ.) око, очи. плач, ἐκ τοῦ плакати. ὅθεν = κ. чистЪ, καστὸς, λτ. castus. чавка, Σερβ. καὶ Кавка, Βοεμ. (κολοιὸς) καύηξ, κάβηξ, ηκος. чую, κοὐῶ, κόω. чаша, κόσσα, κόττα, κόδδα. καὶ Συνήθ. Τζία = Κία, Κέως (ἡ νῆσος) κ. τ. λ.

Ч = τ. бич, ἐκ τοῦ бити, крич, крити. ὅθεν, чей, τέος, τίος. четыре, τέττορες, τέσσαρες. чадо, (τατὸν, τητὸν) τιτθόν. чеканЪ, τυκάνη, συνήθ. τζοκάνι. чаберЪ, чабрЪ, Σερβ. чубарЪ, θύβρα (τύβρα) θύμβρα. Οὕτω καὶ τ = ч, κατὰ διάλεκτ. ὡς Σερβικ. ТѸЖДЬ, ТѸД = ЧѸД, ЧѸЖДЬ. Κροατ. καὶ Καρν. tuj.

Ч = σ. чахну, σαύχω, σαύω. чаю, σάω (θάω, θεάω).

Ч = στ. Чезну, (чезу) чезнуть, чезити (στέζω) στάζω, (τήκομαι). чиню, στείνω (βύω, γεμίζω). στ = σδ = ζ.

Ч = σκ = κσ (ξ). Чешу (σκέσσω) κσέσσω, κσέω, ξέω. торчу, θόρσκω, θρώσκω.

Ч = ζ. тлачу, θλάζω. точу, τάζω, στάζω. кричу, κρίζω, κράζω. клохчу, κλώζω. καὶ πλεῖστα τῶν εἰς чу = ζω. ζ = τσ, δσ, σδ. ὡς ζίζυφον, συνήθ. τζίντζυφον, τσίντσυφον.

Ч = στ = ὅπ, πσ (ψ). чижъ, (τζίζα. Γρ. Zeisig) = στίζα, σπίζα. ὡς, ψιὰ, = σπιὰ, στιὰ, Γρ. Stein. ψὰρ, σπὰρ, στὰρ Γρ. Staar.

Ш, ш. (Ша, σσὶα Γαλλ. ch. Γρ. sch.) Ἰλλυρ. sc. Κροάτ. sh. Πολ. sz. Βοεμ. ss. s'. (ἐγεννήθη κυρίως ἐκ τοῦ σ, διὰ πυκνώσεως τοῦ συριγμοῦ. βλ. Δοβρόβ. σελ. 167 καὶ 159).

Ш = σ. шесть = sex, ἕξ. шалю, σάλω — σαλέω. шеду, σύθω (σύω). шію, σύω, λτ. suo. οὕτω καὶ шквара = сквара. шкура, скора. καὶ штопаю Γρ. stopfen, μέσου Λατινισμ. stoppo, στύπω. шуба, σύβα.

Ш = σσ. рушу, ῥύσσω. рѣшу, ῥήσσω. пишу, πήσσω, (πήζω, πήγω, pigo, pingo, pictor). καὶ πάντα τὰ εἰς шу = σσω.

Ш = κ, καὶ σκ. шлемъ, κέλυμα, Γρ. Helm. шія, σκύα. шипъ, συγγ. σκίπω. шакаю, κακάω, κακάζω. шишак, σκύσος, (σκύθος, σκύτος). ὡς καὶ шкиперъ = Schiffer, Γρ. ἐκ τοῦ Schiff, σκύφος, σκάφος.

Ш = σπ, πσ, (ψ). шарю, ψάρω, ψαίρω, (ψάω, ψαύω) σάρω. ὡς, ψιττακὸς, σιττακὸς, κ. τ. λ. шучу, σύζω, ψύζω.

Ш = χ. (ὡς καὶ с = χ). ухо, уши. шелуха, (χέλουχος) κέλουχος, κέλουφος, κέλυφος. (φ = χ).

Ш = σχ. шерохъ, σχερὸς, (σκερὸς, ξερός).
Ш = ζ. пѣшъ, πεζὸς. пѣшечъ, πέζιξ. (ὡς νίζω, νίσσω. θάσσω, θάζω. κ. τ. λ.)

Щ, щ, Ῥωσσ. щ. (ща, στζιά. Γε. schtsch). Πολ. czcz. Κροατ. sch. Ἰλλυρ. sht (шт) Βοεμ. sst. κ. τ. λ. (βλ. Δοβροβ. σελ. 8) = шч.

Щ = σδ = ζ. плещу, πλήζω, (πλήσσω). клевещу κλεϝίζω. (Τὸ ζ, προστεθέντος μὲν τοῦ τ, ἀποτελεῖ τὸν φθόγγον τοῦ τζι, ц. διὰ δὲ τοῦ d, τὸν dζί, ч. καὶ ἔτι πυκνωθέντος τοῦ συριγμοῦ διὰ τοῦ σ, γεννᾷ τὸν φθόγγον τοῦ στζί, щ. ὡς πάλιν τὸ ja (i, σύμφωνον.) ἐγέννησε τὸ Ἰταλ. gia, (dζιὰ) = zia, za. οἷον, Ζανὸς, λτ. Janus. Jovis, Ἰτλ. Giove. (καὶ τὸ Ἑλληνικὸν Ζόρκος, εὑρίσκεται ἢ Ἴορκος). οὕτω καὶ ζίζυφον, Ἰταλ. giuggiolo, Γαλλ. gigeolier, λτ. jujubae. καὶ πάλιν μέσ. λτ. apoflegmatidiare = Ἰταλ. apoflegmadizzare, κ. τ. λ. ὥστε τὰ διὰ τῶν ὀδόντων σύμφωνα τ, ἢ δ, προσλαβόντα τὸ συριστικὸν σ, (τσ, δσ, σδ, ζ), καὶ τὰ διὰ τοῦ λάρυγγος ja, (γιὰ) ka, cha, μὲ τὸν αὐτὸν συριγμὸν, καὶ δἰ, ἑνός τινος τῶν διὰ τῆς γλώσσης, τοῦ τ, ἢ τοῦ δ, τροπολογούμενα, γεννῶσι τοὺς φθόγγους τοὺς αὐτοὺς, ζα, ζια (ja) τζα, τζιᾶ (gia) tscha, dscha, καὶ ἔτι συριστικώτερον στζιά, stscha, ἢ Γε. schtscha, щ).

щ = σκ, искати, ищу. щеплю, щепаю, σκάπω. щеня, щенокъ, σκύναξ, σκύλαξ. щитъ, σκύτος,

scutum. ὡς τὰ Γρ. *Schatten*, σκότος. *Schild*, σκύλον. *scharben*, σκαριφεῖν.

щ = κτ, нощ, ночь, = νυκτ, νύκτ — ς, νύξ, *nox*, Γρ. *Nacht* (Δοβρόβ.) ἢ καὶ ἐν τούτῳ σκ = κσ = ξ. нощ (νόσκ, νόκσ, νόξ,), νύξ.

щ = στ, щеплю, щипати, συνήθ. τσυμπῶ (τσυπῶ = στυπῶ, σ — τύπω, τύπω, τύμπω, ὡς, τύμπανον). щемлю, στέμω, μ = β, στέβω, (στέμβω.) ὡς καὶ мощи ἐκ τοῦ могу (ἀτὶ можти, мости). καὶ пеку, пещи (пести). Τὸ δὲ Γρ. Ζ = ζ = σδ, ἀντὶ τ. ὡς, ὀδοὺς (ὀδόντ — δέντ —) *Tant*, *Tahn*, *Zahn*. δύω, *dwey*, *twey*, *zwey*. δαμᾶν, *tämen*, (Ἀγγλ. *to tame*), *zahmen*. οὕτω καὶ щ = τ. мутити, мущу. ὅθεν плеща (Ῥωσσ. плечо) = πλάτη. κ. τ. λ.

щ = χ, (σ) щеть, Λτ. *seta*, χαίτη, (οἷον σχαίτη, σκαίτη.) καὶ = σχ. щажду, σχάσδω, σχάζω. щедръ, σχεδρός. ὡς, σχίδω (σχίζω), *scindo*, (σχίνδω) σχινδαλμὸς, *scindula*, Γρ. *Schindel*, *scheiden*.

Ъ, ъ, ъ (ѐръ, *jerr*, γέῤῥ.) }
Ь, ь, ь (ѐрь, *jer*, γέρ.) } βλ. Τμημ. Β. κεφ. Β. ὄνομα §. δ. Ъ, καὶ ь.

ЪІ, ъі, Ῥωσσ. ы (ѐрьі, *jery*, γερύ), ἀρχαιότ. ЪІ. σύνθετον ἐκ τοῦ Ъ (γέῤῥ) καὶ І. ἤδη δὲ ἐκ τοῦ ь (γέρ) καὶ І. (Δοβρόβ. σελ. 22.). Οὐδέποτε ἐν ἀρχῇ λέξεως.

ы = υ, ты, τύ. выдра, Ϝύδρα. дым, θύμος, φύμος, *fumus*. дыра, τύρα, θύρα.

ы = η, кыла (καὶ кила) κήλα, κήλη. свекры, (ϳΓεκρή), ἑκυρή. церкви, ἐκ τοῦ церкы, κυριακὴ (οἰκία). смоква, ἐκ τοῦ смоквы, σμόκη, σμύκϜα, κϜη (μύκη, = συκῆ).

ы = ει, мы (μεῖς) ἡμεῖς. вы, φεῖ—ς, σφεῖς, (σφέες).

ы = οι, Ны, (νοὶ), νῷ, *nos*, Ἰταλ. *noi*. кый, (кій) κοῖος. καὶ ἐν ταῖς δοτικαῖς, (πρoθετικαῖς). домы, δόμοι—ς. κ. τ. λ.

ы = ι, ἐν τοῖς εἰς ый, καὶ ій ἐπιθέτοις. καὶ сынъ, ϳἶνις. тычу (τίζω), στίζω, κ. τ. λ.

ы. ἀποκόπτεται ἐκ τῆς ληγούσης τῶν πληθυντικῶν πρωτοπροσώπων ῥημάτων. есмы, ἐσμεὶ—ν (ει = ε). ἐν δ' ἀρχαίοις κώδηξιν, есмъ κ. τ. λ. (Δοβρόβισκ.)

Ѣ, ѣ, Ῥωσσ. ѣ, (Ять, ἢ ѢТЬ, *jat*, γιάτ.) ἐν ἀρχῇ λέξεως = Є, Ѥ, *je*, γιέ. τὸ δὲ Ῥωσσικ. Э = ε (καθαρὸν), ἐν τοῖς ξενικοῖς ὀνόμασι μάλιστα.

ѣ = αι, вѣю, Ϝαίω, αἴω, ἄω. дѣва, θαίβα, τιθαίβα, (τιθαιβόω).

ѣ = ε, вѣра, φέῤῥα, (φέῤῥος, θέῤῥος). бѣгу, φέγω, φεύγω. дѣдъ, τέττας. дѣю, дѣваю, θέω, θέϜω.

ѣ = Я, ѦМЬ, Σλαβον. = ѣмъ, Ῥωσσικ. (Ядм, ἄδημι, (ἄδεμι, ἄδμ — ι.) ἀδῶ, ἔδω). Οὕτω καὶ ядити, ѣздити, (ὀχεῖσθαι) κ. τ. λ.

ѣ = α, лѣзу, лазю, λάζω, (λαίζω, ἤ λέζω). ὡς φάω, φάνω, φαίνω, φένω, φέναξ.

ѣ = ο, пою, пѣти, пѣснь, (ἄδω, ἆσμα.) ὡς е = ο.

Ю, ю, καὶ ЮѴ, юѵ, καὶ ἀρχαίως Ѩ (jus, γιοῦ) βλ. σημείωσ. Я.

ю = ου. юду, ου δή, ubi, ὅπου. ὡς καὶ, юза = оуза, уза, οὖσον. ютро = оутро, утро, οὖθρος, (ὄθρος, ὄρθρος).

ю = υ. плюю, блюю, βλύω, φλύω. лютый, λυττήεις. κ. τ. λ.

ю = ω, (ο) ἐν τοῖς πρώτοις προσώποις τῶν ἐνεργητικῶν. ὡς τὸ у. βλ. Τμήμ. Β. κεφ. Ζ.

ю = е, Ῥωσσικ. ἐν ἀρχῇ τινῶν λέξεων, οἷον, южъ, = ежъ, ἐχῖνος.

Ѡ, Ѽ, Ѿ = ω, ω, (ω - μέγα) παρὰ Ῥώσσοις ἄχρηστον. ἐν δὲ τῇ Σλαβονικῇ χρήσιμον, ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ω, ἐπὶ τῶν ξένων ὀνομάτων Ἰωсифъ, Ἰакωвъ. κ. τ. λ. καὶ ἀντὶ τοῦ ὦ θαυμαστικοῦ, καὶ ὦ κλητικοῦ. καὶ ἐν ταῖς προθέσεσιν, ω, ωб, ω, ωт. Ῥωσσ. отъ, об, о. κ. τ. λ. βλ. Δοβρόβ. σελ. 12.

ΙΑ, Ѧ, ѧ, Ῥωσσ. Я, я, (ja, για.) α).
Я = α. Ярокъ, ἀργός. Ямь, (Ядмь) ἄδω, ἔδω. ὡς καὶ Язъ = азъ.

α) Τὸ ю καὶ ꙗ (я) καὶ ѥ, εἶναι τὰ φωνήεντα ο, α, ε. συναπτόμενα μετὰ τοῦ προτιθεμένου ι, εἰς σύμφωνον τρεπομένου, ὡς τὸ Λατινικὸν J. ὅθεν καὶ ὁ Δοβρόβισκος ὀρθῶς τὰ ὠνόμασε φωνήεντα ὑγρὰ (vocales liquidas)· διότι δίφθογγοι δὲν ὀνομάζονται ὀρθῶς, ὡς ἔχοντα σύμφωνον, καὶ μηδὲν ἄλλο, καθ' Ἕλληνας, ὄντα, ἢ ἐκ συνιζήσεως δύω φωνηέντων μετὰ τῆς συλλήψεως τοῦ γ συλλαβαί· ὡς τὰ τῆς συνηθείας, για, γιου, γιε, ὅταν τὸ πρὸ τοῦ φωνήεντος ι προφέρεται κατὰ συνίζησιν, ὡς εἰς τὰ, ἰατρὸς (γιατρὸς)· ἰούδας (γιούδας)· γυιὲ, υἱὲ. κ. τ. λ. Εὑρίσκονται καὶ Ἑλληνικαὶ λέξεις μετὰ προτιθεμένου I, ὡς αὔω, ἰαύω. ἰάχω (ἄχω). ἰάω (ἄω), ἰατρὸς. ἀλλ' εἰς ταύτας τὸ ι δὲν συναλοιφεται μετὰ τοῦ α, οὐδ'

а) ю и ꙗ (я) и ѥ суть гласныя о, а, е, сложенныя съ предстоящимъ имъ, і, обратившимся въ букву согласную, такъ какъ Лат. J. По сему и Добровскій правильно назвалъ ихъ гласными плавными (vocales liquidae); ибо онѣ, имѣя согласную, неправильно называются двоегласными, и притомъ у Грековъ, не что иное суть, какъ слоги изъ двухъ, вмѣстѣ произносимыхъ гласныхъ съ прибавленіемъ γ, подобные употребляемымъ въ обыкновенномъ Греческомъ языкѣ για, γιου, γιε, когда оная буква I произносится предъ согласною J κατὰ συνίζησιν, какъ то: ἰατρὸς, (γιατρὸς), Ἰούδας (γιούδας), γυιὲ, υἱὲ, и пр. Есть и Греческія реченія съ предстоящею буквою ι, на пр. αὔω, ἰά-

я = ѣ. Σεϱβ. нынѧ, ἀντὶ нынѣ, νυνὶ. ὡς πάλιν пѣть, ПЕТЬ, (πέτε, πέντε) ἀντὶ пѧть (πά(ν)τε). клетва, ἀντὶ клѧтва. κ. τ. λ. (Δοβϱόβ.). Οὕτω καὶ α = ε.

Ѯ, ѯ, (КСИ) = Ξ, ξ.
Ѱ, ѱ, (ПСИ) = Ψ, Ψ, ψ.
Ѳ, ѳ, (ѲИТА) = Θ, θ, ϑ.
Ѵ, ѵ, καὶ у, Σλαβον.
(ИЖИЦА, ἴζιτζα) = У, Υ, υ.

Εὔχϱηστα ἐν μόνοις τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς διὰ τὰ ξενικὰ καὶ μάλιστα τὰ Ἑλληνικὰ ὀνόματα, παϱὰ δὲ τοῖς Ῥώσσοις ἄχϱηστα. ὅθεν καὶ ἐξέλιπον ἐκ τοῦ Ῥωσσικοῦ ἀλφαβήτου τὸ ѯ, καὶ ѱ, ὡς καὶ τὸ ω, καὶ τὸ ѿ, καὶ τὸ ꙅ. —

Δ ί φ θ ο γ γ ο ι [a]).

ав = αυ. Августъ, Клавдїй, Αὔγουστος, Κλαύδιος. καὶ ав = αβ. Павелъ, Пабелъ. Οὕτω καὶ Γοτϑ. *Páulus* (*Pavlus*), *Aúgustus*. (ἡ αὐ ἠχεῖ ὡς, αβ).

ἠχεῖ ὡς σύμφωνον. Σημείωσαι δὲ, ὅτι καὶ οἱ Γότθοι εἶχον *ju*, = ю. βλ. *Grimms* Γεϱμανικ. Γϱαμματ.

υω, ἰάχω (ἄχω), ἰάω, (ἄω,) ἰατϱὸς, но въ нихъ ι не сливается съ α, и не имѣетъ звука согласной. надобно замѣтить, что и Готѳы имѣли ju = ю Grim. Нѣмецк. Грам.

a) Τὰς αὐ, καὶ ευ, διφθόγγους δὲν τὰς μεταχει-

а) Славяне не употребляютъ двоегласныхъ

ev = Ευ. Evфратъ, Evтvхъ, Εὐφράτης, Εὔτυχος, καὶ ev = Εβ, Eva, καὶ Eвa, ἡ Εὔα. (ἠχεῖ ὡς, Ἔβα).

ρίζονται οἱ Σλάβοι εἰ μὴ μόνον ἐν τοῖς Ἐκκλησιαστικοῖς, καὶ ἐν τοῖς Ἑλληνικοῖς ὀνόμασιν. Ἄλλως δὲ γράφουσι τὰς συλλαβὰς, αβ, καὶ εβ, ἀντὶ τούτων τῶν Ἑλληνικῶν διφθόγγων. Αἱ δὲ ай, ой, κ.τ.λ. Σλαβονικαὶ δίφθογγοι (ὡς τὰς ὠνόμασεν ὁ Δοβρόβισκος, σελ. 24. κατὰ μίμησιν τῶν Γερμανικῶν *ai*, *au*, *ei*, *oi*, *ui*, κ. τ. λ.) συνίστανται μὲν ἐκ δύω φθόγγων συναιρουμένων, (ὅθεν καὶ ἐπὶ τοῦ и τίθεται τὸ σημεῖον τῆς συναιρέσεως ˘), ἀναλογοῦσι δὲ, ὄχι πρὸς τὰς διφθόγγους τὰς Ἑλληνικὰς αι, οι, ει, (τὰς ὁποίας καὶ οἱ πάλαι καὶ οἱ νῦν Ἕλληνες ἀδιαιρέτους προφέρουσιν) ἀλλὰ πρὸς τὰς ἐξ αὐτῶν διαιρουμένων συλλαβὰς ἄϊ, ὄϊ, ἔϊ, καὶ ἄλλας κατὰ συνίζησιν συνεκφωνουμένας, οἷον, εω, (Πηλείδεω), ια—, ἤϊα (Ὀδ.Ι. 212.) υοι—, δακρύοισι (Ὀδ.Σ.173.)

αυ и ευ, развѣ въ церк. книгахъ и именахъ Греческихъ. Они пишутъ αβ и εβ, другіе слоги, вмѣсто сихъ Греч. двоегласныхъ. Двоегласные же ай, ой, и пр. (какъ наавалъ ихъ Добровскій по подражанію Нѣмецкимъ *ai*, *au*, *ei*, *ui*, и пр.) состоятъ изъ двухъ соединенныхъ звуковъ, (почему и поставляется надъ и знакъ соединенія ˘) и сходствуютъ не съ двоегласными Греческими αι, οι, ει, (которыя и древніе Греки произносили и нынѣшніе произносятъ нераздѣльно) но съ раздѣленными изъ нихъ, слогами, ἄϊ, οϊ, εϊ, и другими κατὰ συνίζησιν, слитно произносимыми, какъ то: εω, (Πηλείδεω), ια — ἤϊα (Ὀδ. Ι. 212) υοι—δακρύοισι (Ὀδ. Σ.) 173) οιο, — οἷος, ἐσσὶ (N. 275) εα—ἀνδρόμεα, (Ὀδ. Ι. 347)

πρβ. Γοτθικ. *Paraskaiνein*, παρασκευὴν. (Σημείωσαι *ai* = ε, καὶ *aiv* (εβ) = ευ. βλ. Γραμματ. *Grimms* σελ. 40—48. Τόμ. Α.

Δίφθογγοι Σλαβονικαί.

ай. ὡς край, ἄκρον.
ой. — рой, ῥοὴ (γόνος μελισσῶν.)
уй. — помилуй, ἐλέησον.
ый. — вторый, δεύτερος.
ей. — сей, οὗτος.
ій. — сій, οὗτοι.
яй. — яйце, ὠόν.
ѣй. Ѩй. ὡς Ѩй, ναί. имѣй, ἔχε.
юй, (*jui*) — воюй, μάχη.

οιο—, οἷος ἐσσὶ (Ν. 275.) εα ἀνδρόμεα (Ὀδ. Ι. 347.) κ.τ.λ. Ὡς δὲ ἀριθμητικὰ στοιχεῖα τὰ Σλαβονικὰ γράμματα ἔχουσι τὰς αὐτὰς δυνάμεις μὲ τὰ Ἑλληνικά, ὡς ἐσημειώσαμεν εἰς καθέκαστον γράμμα ἐν τῷ λεκτικῷ μέρει. Πλὴν ὅτι τὰ ἀπὸ τοῦ ια, μέχρι τοῦ κ, γράφονται τ ἀνάπαλιν AI, BI, ΓI, ἤγουν ἓν ἐπὶ δέκα, δύω ἐπὶ δέκα. κ.τ.λ. ὡς καὶ ἀριθμοῦσι, единнадесять, дванадесять. κ. τ. λ.

и пр. Когда же Славянскія буквы пріемлются, какъ имена числительныя, то онѣ имѣютъ силу равную съ Греческими, какъ замѣтили мы при каждой буквѣ во II Части; содержащей реченія; кромѣ того, что начиная отъ ια (11) до κ (20) пишутся на оборотъ AI, BI, ΓI, то есть, одинъ на десять, два на десять, и пр. такъ какъ и считаютъ: единъ на десять, два надесять, и пр.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β.

Περὶ τοῦ ἐν ἀρχῇ καὶ μεταξὺ τῶν λέξεων παρεντιθεμένου πνεύματος.

§ α. Εἰς τὸν παλαιὸν Ἀττικὸν Ἀλφάβητον ἐπεῖχε τόπον γράμματος τὸ Η, ὄχι ὡς στοιχεῖον συλλαβῆς, ἀλλ' ὡς πνεῦμα δασύτητος, καθὼς τὸ λατινικὸν Η., προτιθέμενον πρὸ τῶν δασέως προφερομένων γραμμάτων. οἷον, ΗΙΠΠΟΣ, ΗΟΛΟΣ, Ἵππος, ὅλος, κ.τ.λ. καὶ τρέπον τὰ ψιλὰ γράμματα εἰς δασέα· οἷον, ΚΗ, ΠΗ, ΤΗ. ἀντὶ χ, φ, θ, ὡς ἔγραφον, πρὶν εὑρεθῶσι ταῦτα τὰ δασέα γράμματα. Ἐκ τῆς διαιρέσεως τοῦ Η ἐσχηματίσθησαν ἡ δασεῖα ʽ, ἀρχαίως Ͱ, καὶ ἡ ψιλὴ ʼ, ⊣.

§ β. Εἰς δὲ τὸν Αἰολικὸν Ἀλφάβητον ἐπεῖχε τὸν ἕκτον τόπον τὸ F, ὡς καὶ τώρα εἰς τὸν Λατινικόν. (Βλ. Γραμματικὴν Ἑλληνικὴν τοῦ Θηρσίου, (Thiersch,) σελ. 125.) Τοῦτο εἶναι τὸ Αἰολικὸν δίγαμμα, οὕτως ὀνομασθὲν, διότι ἔχει δύω ἀλλεπαλλήλων γάμμα τὴν μορφήν. Ὑπῆρχε δὲ καὶ τοῦτο πνεῦμα προτιθέμενον καὶ πρὸ φωνηέντων, καὶ πρὸ συμφώνων, καὶ πρὸ δασέων, καὶ πρὸ ψιλῶν, καθὼς θέλομεν ἰδεῖ παρακατιόντες. Τὸ αὐτὸ δίγαμμα παρενετίθετο καὶ μεταξὺ παραλλήλων φωνηέντων, ἀποκλεῖον τὴν χασμῳδίαν, ὡς παρετήρησαν οἱ Κριτικοὶ εἰς τὸν Ὅμηρον, οἷον, οὗ ἕθεν = οὗ Fέθεν, κ.τ.λ. (Βλ. Θήρσιον, σελ. 126.)

ГЛАВА II.

О дыханіи (aspiration), поставляемомъ въ началѣ и срединѣ реченій.

§ 1. Въ древнемъ Аттическомъ Алфавитѣ мѣсто буквы занималъ знакъ Н, не какъ буква слоговая, но какъ дыханіе, подобное Латинск. Н, поставляемое предъ литерами, произносимыми съ придыханіемъ, на пр. HIППОС, HОΛОС, ἵππος, ὅλος, и пр. и обращающее тонкія буквы въ придыхательныя, какъ то: КН, ПН, ТН, вмѣсто χ, φ, θ; каковымъ образомъ и писали ихъ, прежде нежели изобрѣтены были сіи придыхательныя буквы. Изъ раздѣленія буквъ Н образовалось густое дыханіе ʽ, первоначально ⊢, и тонкое ⊣ ʼ.

§ 2. Въ Алфавитѣ же Еолическомъ шестое мѣсто занимала буква F, такъ какъ и нынѣ въ Латинскомъ. (См. Греч. Грам. v. Thiersch. стр. 125) это есть Еолическая дигамма, называемая симъ именемъ потому, что имѣетъ видъ двухъ гаммъ, стоящихъ одна на другой. Она была также и дыханіемъ, (aspiration) поставляемымъ предъ гласными и согласными; предъ придыхательными и тонкими, какъ ниже увидимъ. Таже самая дигамма поставлялась и между близкими другъ къ другу гласными, замѣщая промежутокъ (χασμῳδίαν) между ними, какъ замѣтили критики въ Гомерѣ, на пр. οὐ ἕθεν, οὐ Fέθεν, и проч. (См. Thiersch. стр. 126).

§ γ. Εἶχε δὲ τὸ δίγαμμα τὸν φθόγγον τοῦ β, καὶ ἄλλοτε τὸν τοῦ γ. οἷον, γέτος, ἔτος. γιτέα, ἰτέα. γέντο, ἕντο (ἕλετο). καὶ, βρόδον, ῥόδον. βαβέλιος, ἀέλιος, ἥλιος. βαδὺς, ἁδὺς, ἡδὺς. βέδος, ἕδος. καὶ μεταξὺ τῶν φωνηέντων ὡς υ, (υ) οἷον αὐὼς, ἀὼς. αὔω, ἄω. κ. τ. λ. ὅθεν καὶ τὰ λατινικὰ, vicus, οἶκος. vinum, οἶνον. aevum, αἰὼν. ὅπου παρατηρεῖται ἡ καὶ πρὸ δασέων (ἁδὺς, ἕδος), καὶ πρὸ ψιλῶν (ἔτος, ἰτέα,) χρῆσις τοῦ διγάμματος. Ὡσαύτως καὶ τὸ λατινικὸν F, τὸ ὁποῖον εἶναι αὐτὸ τὸ δίγαμμα, προφερόμενον ὡς βῆτα (vau) οἷον Velia, Felia, κ. τ. λ. κατήντησε κατὰ μικρὸν εἰς τὸν φθόγγον τοῦ δασέως φ.

§ δ. Ἐκ τούτων καὶ ἄλλων τοιούτων παρατηρήσεων, ἀποδεικνυμένων καὶ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων μνημείων, καὶ ἐκ τῶν τρόπων τῆς παλαιογραφίας, γίνεται φανερὸν, ὅτι ἡ ἀρχαιοτάτη Ἑλληνικὴ γλῶσσα εἶχε πνεύματά τινα, τὰ μὲν διὰ τῶν χειλέων προφερόμενα (ὁμοίως μὲ τὰ γράμματα β, π, φ.) τὰ δὲ διὰ τοῦ λάρυγγος, (ὡς τὰ γ, κ, χ.), τὰ δὲ διὰ τῶν ὀδόντων (ὡς τὸ δ, τ, θ, σ.), διὰ τῶν ὁποίων, ἄλλοτε ἄλλων, ἢ τὰς συνωνύμους λέξεις διέκρινεν, ἢ καὶ ἄλλας τινὰς ψυχῆς κινήσεις ἐξέφραζε, τὰς ὁποίας ἀδύνατον εἶναι νὰ διορίσῃ ἡ φιλολογία. Τινὲς δὲ ἐξέλαβαν φυσιολογικώτερον τὴν χρῆσιν τῶν δασέων πνευμάτων ὡς φυσικὸν ἰδίωμα τῆς ἀρχαιοτρόπου προφορᾶς. ἢ καὶ ὡς δεῖγμα ψυχικῆς σταθερότητος καὶ πυκνότητος. Ταῦτα δὲ τὰ γράμματα τῆς δασύτητος κατὰ διαλέκτους μετεβάλλοντο εἰς ἄλληλα, ὡς ἀποδείκνυται ἐκ πολλῶν λέξεων. οἷον, ἕλω, Ϝέλω, βέλω (βόλω), δέλω,

§ 3. Дигамма имѢла также звукЪ и β, а иногда и γ, какЪ то: γέτος, ἔτος: γιτέα, ἰτέα: γέντο, ἕντο (ἕλετο); также βρόδον, ῥόδον: βαβέλιος, ἀέλιος, ἥλιος: βαδὺς, ἁδὺς, ἡδὺς: βέδος, ἕδος; и между гласными произносились, какЪ υ (ν) на пр. αὐὼς, ἀὼς, ἀύω, ἄω и пр. отселѢ и вЪ ЛатинскомЪ языкѢ vicus οἶκος, aevum αἰὼν, vinum οἶνον, вЪ которыхЪ примѢчается употребленіе дигаммы, какЪ предЪ придыхательными (ἁδὺς, ἕδος,) такЪ и предЪ тонкими (ἔτος, ἰτέα). Таково же и Лат. буква F, которая есть та же дигамма, произносимая какЪ βῆτα (vau), на пр. velia, felia, и пр. и мало по малу превратившаяся вЪ звукЪ придыхательнаго φ.

§ 4. ИзЪ сихЪ и подобныхЪ примѢчаній, доказываемыхЪ многими древними памятниками и пилеографіею, ясно видно, что самый древній Греческій языкЪ имѢлЪ нѢкоторыя дыханія (aspiration), произносимыя частію губами (подобно буквамЪ β, π, φ), частію горломЪ (какЪ γ, κ, χ), частію зубами (какЪ δ, τ, θ, σ), посредствомЪ коихЪ, а иногда посредствомЪ другихЪ, или отличали подобозначущія реченія, или выражали нѢкія особенныя движенія души, которыя Филологіею опредѢлить невозможно. НѢкоторые довольно согласные сЪ природою принимали употребленіе придыханій за знакЪ душевнаго постоянства и мудрости. Сіи придыхательныя буквы перемѢняются между собою по діалектамЪ, какЪ видно изЪ многихЪ реченій, на пр. ἕλω, Ϝέλω, βέλω (βόλω),

θέλω, σέλω, ζέλω. — ἅλς, Γάλασσα, θάλασσα, δάλασσα — ἄω, ἄFω, αὔω, Fάω, δαύω, καύω. — ἕλα, Γέλα, βέλα, γέλα, σέλα. κ. τ. λ. (βλ. τοῦ σοφοῦ Ῥειμέρου τὸ λεξικόν.)

§ ε. Μὲ τοῦ χρόνου τὴν πρόοδον καὶ τὴν καλλιέργειαν τῆς γλώσσης τὰ πνεύματα ταῦτα ἀπέβησαν γράμματα ῥιζικὰ τῶν λέξεων, καθὼς εἰς τὰς ἀνωτέρω ἀναφερθείσας, καὶ εἰς ἄλλας λέξεις πολυπληθεῖς. ἄλλα δ' ἐξ ἄλλων λέξεων διὰ τὸ λειότερον τῆς εὐφωνίας ἀπεβλήθησαν παντάπασι. καὶ ἄλλα, τέλος, ἐκπεσόντα ἀπό τινος διαλέκτου, ἐφυλάχθησαν εἰς ἄλλην τινὰ διάλεκτον Ἑλληνικὴν, ἢ καὶ εἰς τὰς ἀδελφὰς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, τὴν Λατινικὴν καὶ Γερμανικὴν α). Τὰ αὐτὰ πνεύματα ἔχει καὶ ἡ τούτων συγγενὴς ἡ Σλαβονικὴ, εἰς γράμματα ῥιζικὰ τῶν λέξεων μεταβληθέντα, καθὼς ἀποδείκνυται ἐκ τῶν ἑπομένων παραδειγμάτων, τὰ ὁποῖα, ὡς ἐν πίνακι, ἐπιφέρομεν ἐκ τῶν τεσσάρων τούτων γλωσσῶν τῆς Ἑλληνικῆς, δηλονότι, καὶ Λατινικῆς, καὶ Γερμανικῆς, καὶ Σλαβονικῆς, παραβάλλοντες διαφόρους τούτων λέξεις κατὰ σύγκρισιν. Ἐπειδὴ δὲ τὸ δίγαμμα παριστάνεται ὑπὸ δύω μορφὰς F, καὶ Ⅎ, τὸ μὲν πρῶτον τίθεται συνήθως ἀντὶ τοῦ πνεύματος τοῦ συμπίπτοντος μὲ τὰ διὰ τῶν χειλέων, καὶ τὰ διὰ τοῦ λάρυγγος γράμματα, τὸ δὲ δεύτερον, ἀντὶ τοῦ διὰ τῶν ὀδόντων, καὶ τοῦ συριστικοῦ σ.

α) βλ. *J. A. Kanne*, über die Verwandtschaft der Griechischen und Deutschen Sprache.

δέλω, θέλω, σέλω, ζέλω — ἅλς Ϝάλασσα, θάλασσα, δάλασσα — ἄω, ἄϜω, ἄυω, Ϝάυω, δάυω, κάυω, ἕλα, Ϝέλα, βέλα, γέλα, σέλα, и пр. (см. Лексик. ученаго Римера).

§ 5. СЪ теченіемЪ времени и улучшеніемЪ языка, сіи дыханія содѣлались коренными буквами реченій, какЪ вЪ вышеозначенныхЪ словахЪ, такЪ и вЪ другихЪ весьма многихЪ. При томЪ однѣ изЪ нихЪ вЪ нѣкоторыхЪ реченіяхЪ совсѣмЪ отброшены для благозвучія; другія же наконецЪ потерявшись вЪ одномЪ діалектѣ, сохранились вЪ какомЪ нибудь другомЪ ГреческомЪ, или ЛатинскомЪ и НѣмецкомЪ, близкихЪ кЪ нему (a). Тѣ же самыя дыханія вЪ сродномЪ сЪ сими языкѣ СлавянскомЪ измѣнились вЪ коренныя буквы, какЪ видно изЪ слѣдующихЪ примѣровЪ, которые мы, какЪ бы на таблицѣ, представимЪ, сравнивая различныя реченія изЪ четырехЪ языковЪ, Греческаго, Латинскаго, Нѣмецкаго и Славянскаго. ПоеликуЖе дигамма имѣетЪ двоякій видЪ Ϝ и Ⅎ; то первый поставляется обыкновенно вмѣсто дыханія, сходнаго сЪ густыми и гортанными буквами, другой же употребляется вмѣсто дыханія, выражаемаго зубными и свистящею σ.

(a) См. I. A. Kanne über die Verwandtschaft der Griechischen und Deutscen Shprache.

F

F = β. βαβέλιος, ἀέλιος. βίππος, ἵππος. βέλα, ἕλα. βείκατι, εἴκατι, εἴκοσι. βισχὺς, ἰσχὺς. βαληκιώτης, ἁλικιώτης. βαδὺς, ἁδὺς. βέδος, ἕδος. βάῤῥω (βέῤῥω), ἔῤῥω. βάγος, ἄγος. (κλάσμα.) βεῖραξ, εἴραξ, ἴρηξ, (ἱέραξ.) βεικὰς, ἑκάς. βαβὴρ, ἀὴρ. (καὶ ἐν μέσῳ). ἀβέλιος, ἀντὶ βαβέλιος, (Κρῆτες). ἔβα, ἔα (ἦν)· ἔβασον, ἔασον. ὤβεον, ὤεον. ὀρούβω, ὀρούω. ὀλβάχνιον, ὄλαχνον. βαλὶς (βηλὶς, βηλὸς, βάω), βαλϜὶς, βαλβίς. κ. τ. λ. καὶ πρὸ τοῦ ρ. βρόδον, βρίζα, βράχος, βράπτω, βρύκω, βράζω, βρήσσω, (ῥήσσω, ῥάζω, ῥύκω, ῥάπω, ἄρπω. κ. τ. λ.)

Λατινικά.

F = *v*, καὶ *b*. *vesta*, Ϝεστία. *video*, Ϝιδέω. *ver*, βῆρ, ἦρ (ἔαρ). *venter*, Αἰολ. Ϝέντερ (ἔντος), ἔντερον. *vox*, Ϝόψ, Ϝόσσα. *vesper*, Ϝέσπερος. *viscus*, Ϝιξός. *Veneti*, ϜΕνετοὶ, *Argivi*, ἈργεῖϜοι. *Achivi*, ἈχαιϜοὶ. *vinum*, Ϝοῖνος. *vulpes*, Ϝαλώπηξ. *vetus*, Ϝέτος. *aivom*, *aevum*, αἰϜὼν. *scaevus*, σκαιϜὸς. *clavis*, κλαϜὶς, κληΐς. *vivo*, βιϜῶ. *vis*, Ϝὶς, βία. *laevis*, λεῖϜος. *navis*, ναϜὶς, ναῦς. *curvus*, γυρϜὸς. *volvo*, ϜόλϜω, ὄλω, ἕλω. *vello*, Ϝέλλω, ἕλω. *velox*, Ϝέλοψ, ἔλλοψ (ἕλω, ἐλάω = ταχὺς, ὅθεν καὶ ἔλαφος, καὶ ἐλαφρὸς). *vomo*, Ϝεμῶ. *novus*, νέϜος.

ovis, ὄϜϊς. *ovum*, ὠϜόν. *pelvis*, πέλϜιξ. κ. τ. λ. καὶ, *tibi*, τίϜι, τεΐν. *vobis*, φῶϜϊν, σφῶϊν. *nobis*, νῶϜϊν. *bibo*, πίϜω. *palpebra*, βλέφαϜρα (βέλφαϜρα). *morbus*, μόρϜος. *habeo*, ἄϜω, αὔω, χαύω. καὶ οἱ εἰς *bo* μέλλοντες, *amabo*, ἀμάϜω. *docebo*, δοκέϜω. καὶ οἱ παρατατικ. *amabam*, *docebam*, *legebam*, ἄμαϜον, δόκεϜον, λέγεϜον. κ. τ. λ.

Γερμανικά.

Ϝ = *w*, καὶ *b*. *Werk*, Ϝέργον. *werken*, *wirken*, Ϝέργειν, Ϝείργειν. *weben*, Ϝαίειν, (αἔιν). *wählen*, Ϝαλεῖν, Ϝελεῖν. *wann*, *wenn*, Ϝήν, ἤν, ἐάν. *weeten*, Ϝιδεῖν. *wissen*, Ϝισῆναι (ἵσημι). *werfen*, Ϝερίπειν. *wehren* (*abwehren*), Ϝερύειν. *wek*, *weg*, Ϝέκ, ἔκ, ἐξ. *wachsen*, Ϝαύξειν. *weilen*, Ϝέλειν, ἐλίειν. ἀρχ. Γερ. *warte*, *wart*, *wahren*, Ϝορᾷν, Ϝωρὸς (οὖρος, φύλαξ), ὅθεν *gewarti*, *gwardey*, Ἰτ. *guardia*, Γαλ. *guard*, φρουρὰ, φρουρὸς, (πρὸ—ὁρὸς.). ἅτερος, θάτερος, ἕτερος, Ἀγγλ. *whether*, Γερ. *wäder*, *weter*, *jedweder*, *jeder* (Γοτθ. *hwathar*). *Lew*, *Löwe*, λέϜων, ἀρχαιότερον, *Leu*. *neu*, Ἀγγλ. *new*, νέϜος. *sweigen*, *swigen*, σϜιγῆν. *brechen*, Ϝρήγειν, ῥάγειν. *haben*, *haften*, *heben*, *hebben*, *heften*, Ϝαύειν, ἅβειν, ἅπειν, ἅπτειν. *baren* (*brummen*), Ϝάρειν, ἄρειν (ἀρύω, Ϝαρύω, γαρύω)· ὅθεν *Bär*. καὶ *Bar* (ᾠδὴ), Ϝᾶρυς (γᾶρυς, γῆρυς)· καὶ Λτ. *barritus*, *barditus* (παιὰν), καὶ, *Barde*, Βάρδος, (ἀοιδὸς Κελτῶν). *bleiben*, *blieben*, Ϝλείπειν, λείπω, λέλειμμαι. *bis*, ἀρχ. *bes*, Ϝές, Ϝέως, ἕως. κ. τ. λ.

Σλαβονικά.

F = в. καὶ б. блато, (βλάτος) βάλτος Fάλτος. безЪ, Fέξ. бердо, Fέρδος, γέρδος. брыкаю, Fρήκω, ῥήγω, люблю (любу) λίFω, λίβω (λίω, λῶ, λαίω) λίμβω. λατ. lubeo, Γρ. liebe. вѣю, Fαίω, (ἄω). вѣкЪ, Fεκὸς, ἑκὰς ἢ FαιFών. валяю, Fαλέω. вечерЪ, Fέσπερος. видаю, Fιδέω. вино, Fοῖνος. влеку, Fέλκω, (βέλκω, βλέκω). вода, Fύδας. вонЪ, Fόνε (ὡς, ὄνω, ἄνω) ἀντὶ ἄνευ, ἄνις, Γρ. ohne. лѣвЪ, λαιFὸς. левЪ, λέFων. вѣмь (вѣдмь, βείδημι), Fείδω. выдра, Fύδρα, βύδρα. ведро, Fαῖθρος, αἰθρία. брячу, βράζω, Fράζω. врагЪ, Fραγὰς. овЪ, ὄFος (ὄου, ὃς). небо, νεFὸς, ναFὰς. первЪ, πέρFος. плавлю, (плаву) πλάFω, πλεύω. ставлю, (ставу) στάFω, σταύω. твой. τFεὸς, τεὸς. свой, σFεὸς, σφεὸς. καὶ τὰ εἰς — ствіе. καὶ — ство. οἷον, царствіе, царство, = κάρτFος. κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ Ῥωσσ. вохра, охра. восемь, осмь. καὶ Κροατ. vuda, уда. Vugel, углЪ. nawuka, наука. καὶ Βοεμ. worati = орати. won, онЪ. κ. τ. λ. Σλοβακιστὶ Квол = колЪ. квонь = конь. Квора, Кора. КвопрЪ, КопрЪ. κ. τ. λ.

F = υ. κλάFω, κλαύω. κάFω, καύω, χαύω. χράFω, χραύω. δάFω, δαύω. κ. τ. λ. πλέFω, πλεύω, ῥέFω, χέFω, χεύω. κ. τ. λ. ἀίδετος, ἀFίδετος, αὐίδετος. ἕαδεν, ἔFαδεν, εὔαδεν. ἀFίαχος, αὐίαχος. ἀFὴρ,

αὐήρ. ἀτὰρ, αὐτάρ. ἀὼς, ἀϜὼς, αὔως-κάϜηξ, καύηξ. σταυρὸς, σταύω, στάϜω. Ϝάγω, (ἄγω) κατϜάγω, καϜϜάγω, καϜάγω, καυάγω, καυάξω. λτ. cavo, χαύω. movo, moveo, μόϜω. λόϜω, lavo, lautus. παῦρος, παῦλος, parum, paulus, pauper. σκαῦρος, scaurus, (σκάρω). aurum, αὖρον, (αὔω, ἄω). haurio, αϜρύω, (ἀρύω) ἄϜρω, αὔρω. aequalis, εἴκϜελος. augeo, ἄϜγω, αὔγω, αὔξω. κ. τ. λ.

Γερμανικά.

Auge, αὐγή, αὐγαὶ. *schaue*, σάϜω, (σαύω, θαύω) θάω, θεάω. γύω, γεύω, *keuse*. κ. τ. λ.

Σλαβονικά.

υ = в. (ὡς καὶ κάϜηξ, καύηξ, κάβηξ. χαυὸς, χαβὸς. αὐὼς, ἀβὼς. κ. τ. λ.) певкъ, πεύκη. плавлю, πλεύω. бобъ (πούα, πέα) πόϜα, (πόβα) πούαμος. πύανος, πῦννος, Γρμ. *Bohne*. дѣваю, θεύω, θέϜω. κ. τ. λ.

F = π, καὶ φ. γράϜω, (γραύω, γράβω) γράφω, γράπω. ἄϜω, αὔω (ἄβω) ἄπω, ἄφω, ἄπτω. ἕϜω (εὕω) ἕφω, ἕπω, ἕψω. νίϜω, νίβω, νίφω, νίπω, νίπτω. κύϜω, κύβω, κύπω. λίϜω, λίβω, λείπω, λείφω, ἀλείφω. ἄϜω, Ϝαῦω, φαύω. Ϝύω, φύω. Ϝημὶ, φημί. Ϝοξὺς (ὀξὺς) φοξὸς. Ϝόχλος, Ϝόλχος, πόλχος, *volgus*, *vulgus*, Γερμ. *Volk*, Σλαβ. полкъ.

Λατινικά.

Ϝ = f καὶ p. Ϝρῖγος, ῥῖγος, ῥιγῶ, *frigor*, *frigus*, *frigeo*. Ϝρύγω, φρύγω, *frigo*. *frux*, (φρυκτὸς). Ϝύω, Ϝίω, φύω, φίω, *fuo*, *fio*. ἔνερ (ὅθεν ἔνερθεν, ὡς ὑπὲρ, ὕπερθεν) ἔνϜερ, ἐίνϜερ, *infer*, ὅθεν *infra*, καὶ ἔνεροι, *inferi*, (ὅθεν *infernus*, Γλ. *enfer*.) λάϊς, λάϜις, *lapis*. ἥβη, Ϝήβης, *pubes*, (ὅθεν Γρ. *Bube*). μύρμαξ, μύρμος, Ϝύρμαξ, βόρμιξ, φόρμιξ, (ὅρμιξ, ὅρμος) *formica*, (Γρ. *Wurm*), *vermis*. κ. τ. λ.

Γερμανικά.

Ϝ = f, καὶ p. Ϝέρκος, *Perg* (*pferg*, ὡς *plante*, *Pflanze*). ἅϜω, ἅπω, *haften*, *heften*. ἕλω (Ϝέλω, βέλω,) βέλος *Pfeil* (plattdeutsch, *pil*). Ϝράγω, (Ϝράζω, φράζω,) Ϝράδω, *reden*, *fregen*. φράγω, *s—prachen*. Ϝρίγειν, *frieren*. κράτος, *Kraft*. κ. τ. λ.

Σλαβονικά.

Ϝ = п. пеку, πέκω = πέπω, Ϝέπω, Ϝέφω (εὕω, ἕψω. ὡς, πόπω. λτ. (*coco*) *coquo*, *coqueo*). воплю (вопю) ϜάϜω, Ϝάπω, Ϝάπυω. Копаю, κόπω, κάπω, κάβω, κάϜω. топлю, (топю), δόπω, = δύπω (δύϜω, δύω) δύπτω. тороплю (торопу) τορύβω, (θορύβω), τερίϜω, τορύω, (τόρω, τέρω). треплю, θρέπω, θρέβω (θραύω, θράϜω) κ. τ. λ.

Ϝ = γ, κ. χ. γίο, γέθεν = Ϝίο, Ϝέθεν. γιτέα. γέτος, Ϝέτος. γέλα, Ϝέλα. γέλλω, γόλλω, Ϝέλλω, *vello*,

vellico). γέντερ, Fέντερ, (venter). γέντο, Fέντο (ἕλετο). γέαρ, ἔαρ. γάραβος, ἄραβος. γέρδω, (ἕρδω, ἕρδειν; Γρ. werden) γέρδιος, γέρδης, λτ. gerdius, (ἕρδω, ἕργω. ἕργος, Fέρδος, κέρδος, κέρδων, cerdo, (operarius) ὅθεν; sacerdos (sacr + erdos) = sacra ἕρδων, ἱερουργός.) Fαρύω, γαρύω, καρύω, — ῥύσσω, λτ. garrio. Fράω, γράω, χράω, χάρω (χαράσσω) κάρω, κέρω. Fάω, γάω, χάω, κάω, καύω. Fνύω, Fνύζω, Fνύσσω, γνύω, γνάω, κνάω, κνύω, κνύζω, χνάω, χναύω. Fόγκος, γόγγος, κόγγος, κόγχος. Fάρπω, κάρπω, κραιπνὸς (ῥαπινὸς), κραιπάλη (ῥαπάλη). ἕλω, κέλω, κέλλω. ἄω, ἄFω, αὔω, ἄφω, ἄπω: λιαρὸν, λαῖνα, χλαῖνα, χλιαρὸν κ. τ. λ.

Λατινικά.

F = g, c, h. carpo, κάρπω, Fάρπω. hinnus, ginnus, γίνος, Fίννος. gibbus, Fύββος. gelu, γέλα. genu, γόνυ, γνύω, Fνύω. glubo, glabo, γλύφω, γλάφω, FλάFω, λάω. hamus, χαμὸς, καμός. glama, γλάμα, Fλήμη. aqua, ἄχα, ἄhα, ἄα. hircus, hirquus, Σαβῖνοι, fircus, ἔριφος. gaudeo, γάδω, (ἄδω), γάθω, γήθω. quis, quae, quod; quo. κὶς, κὴ, κὸ, κῷ = Fῷ, Fίς, Fῇ, Fὸ (μὲ διπλοῦν F). gnosco, γνώσκω, νώσκω, nosco, νόω. Οὕτω καὶ Helena = Felena, Fελένη, Ἑλένη. hac, Fᾶχι, ἦχι. herba, Fέρβα, φορβή. haurio, Fαύρω, ἀρύω. Fέρευς (τέκνον) heres. ἄπω, Fάπω, κάπω, capio. ἄω, ἄνω, κάνω, cano, κ. τ. λ.

Γερμανικά.

F = g, k, b. ῥέϜειν, ῥέγειν, βρέχειν, *regnen*. Ϝἴειν, κίειν, *geben*. *Haken*, Ϝάγκος. *Hafen*, χαυὸς, χαβὸς, χαός. *haften*, ἅπτειν. *heiter*, Ϝαίθριος. *heil*, ὅλος, οὖλος. *glänzen*, *gleissen*, γλαίνειν, (γλήνη), γλαύσσειν, (λαύσειν, λεύσσειν). κάπειν, *kaufen*. κλάεν, *klagen*. χναύεν, *nagen*, καὶ ἄλλ. *knagen*. νεύειν, νύειν, *neigen*, *nicken*. ῥαῦς, λτ. *ravus*, Ϝραῦς, γραῦς, *grau*. καύω, χαύω, *gaffen*. *glupen*, γλέπειν, βλέπειν, (Ϝλέβειν, λεύειν, λεύσσειν). Ϝρυσσὸς, *kruss*, *kraus*. *kliegen*, Ϝλίγγειν. οὕτω καὶ *nodus*, *Knoten*. *Glied*, *ledt*, Ὀλλ. *lidt*. κ. τ. λ.

Σλαβονικά.

F = г, к, χ. Годъ, γέτος, (γότος). гадаю, Ϝᾳδέω, ᾄδω (ἐπᾴδω). гажу, Ϝάζω. Ϝαβ, гав, Ϝαῦ, αὖ, γαῦ. бѣгу, φέϜω, φεύω, φεύγω. Евга, Ева, ΕὖϜα, Εὖα. ὡς, αὐὸν (ὠὸν) αὐγὸν (ἐν τῇ Συνηθείᾳ). гора, Ϝόρο—ς. спруга κατὰ διαλέκτους = спруя (спруϜα). Гужъ, Ϝοῦσσον, οὖσον. глажду, (γλάσδω, γλάζω) γλαύσσω, (λεύσσω). гуду, Ϝύδω, ὕδω. αἱ εἰς аго, его, ого, γενικαὶ = αϜο, εϜω, οϜο (οιο). его, ἕϜο, ἕο. кого, κόϜου, κόου. чiего, τίεϜο, τίου. Οὕτω καὶ τὸ λτ. H = Г. Голланда, *Holanda*. Горизонтъ, *Horizon*, ὁρίζων — ζοντος. Крошу, Ϝρώσσω (ῥώγω, ῥάγω). когоmь, κόγος, κόγγος, Ϝόγ-

γος, ὄγγυς, *unguis*. клюю, Fλύω, γλύω, γλύFω, γλύβω, γλύφω, καὶ γλάφω, γολάφω, κολάπω, — πτω (λύω, λάω). Оухо (οὖhos) οὖας. муха, μοῦhα, μουῖα, μυῖα, Σερβ. мува. хлыщу, hλίζω, λίζω (ὡς, λαῖνα, hλαῖνα, χλαῖνα). храплю, hράπω, ῥόπω, ῥόβω, ῥοφῶ (ῥέγκω). химрѣ, hίδρις, ἴδρις κ. τ. λ.

Ⅎ·

Ⅎ = σ, ζ, τ, θ, δ. Ἔλω, Fέλω (βέλω) Ⅎέλω, σέλω, ζέλω, θέλω, δέλω. ἄλω, Fάλλω, βάλλω, πάλλω, φάλλω, (σφάλλω), Ⅎάλλω, σάλλω, ζάλω, σάλος, ζάλος. ὡς Γρ. *wallen*, *ballen*, *gallen*, *kallen*, *schallen*, κ. τ. λ. - Ⅎάλασσα, σάλασσα, θάλασσα, δάλασσα. ἄFω, αὔω, ἄφω, σαύω, ψαύω. ἄμμος, (σάμμος) ψάμμος. ἄω, Ⅎάω, ζάω. ἕλα, Ⅎέλα, σέλα, σελήνη. Ἑλλὸς, Σελλὸς. Ερμύλλος, Σερμύλλος. Εἴρω, σειρά. ἄδω, ἄτω, σάττω. Ⅎόλος, θόλος. ὁλὸς, θολός. αὔω, Ⅎαύω, δαύω, καύω, σαύω, σαυκὸς, δαυκὸς. Καὶ πρὸ συμφώνȣ τὸ σ. μικρὸς, σμικρός. μέλαξ, σμέλαξ. πέλεθος, σπέλεθος. ἕπομαι, ἕσπομαι. μάραγδος, σμάραγδος, ζμάραγδος. μάω, σμάω, σμώχω, (σμώζω) σμῶδιξ, ζμῶδιξ. φάζω, σφάζω. χάω, σχάω. κύλον, σκύλον. τέγος, στέγος. στέρφος, τέρφος, ἐκ τοῦ ἕρφος. τ = Ⅎ. ὗκον, τῦκον, σῦκον. τόργος, γόργος, *corvus*. ἀγὸς, Ⅎαγὸς, ταγὸς, βαγὸς. ὃς, τὸς, ὃ—τος, οὗτος (Ⅎοῦτος, τοῦτος) τούτου. Fεπτὰ, τεπτά. (Ἡσύχ.) ἴς, τίς, κ. τ. λ.

Λατινικά.

F = *s*, *t*. *sub*, ὑπό. *sex*, ⊣έξ. ⊣επτὰ, *septem*. ⊣ολκὸς, *sulcus*. ⊣άλς, *sal*. ⊣ύπερ, *super*, Γρ. *über*. ⊣ἕ, *se*, ⊣εὸς, *suus*. ⊣ῦς, σῦς, *sus*. ⊣άλλω (ἅλλομαι) *salio*, (ὡς, ἄλλος, *alius*· φύλλον, *folium*). ῥοφέω (ὀρφέω) *sorbeo*. ⊣έρω, *sera*. ⊣ύλFα (ὕλη) *sylva*. ἑρμὸς, *sermo*, (ἔρω, Ἑρμῆς.) ⊣ερύω, *servo*, (ἐρύω, ἐρύκω). ⊣ύραξ, *sorex*. ⊣ιστῶ, *sisto*. αἶθος, *aestus*. ⊣εκυρὸς, *socer*, (ὡς νέος, *novus*). ἅδος, *satis*. τρίζω, τρίδω, *strideo*. κύτος, σκύτος, *scutum*. ἔρφος, ἔρχος, *tergum*, *dorsum*. *emo* (ἅμω) *sumo*. ῥῖπος, ῥῖπα, *ripa*, *scirpus*. ὕδω, ἰδίω, ὕδωρ, *sudor*, *sudo*. κ. τ. λ.

Γερμανικά.

Salben, ⊣αλέφειν, ἀλείφειν. *sechs*, ἕξ. *sieben*, ⊣έβδεμ (ἑπτὰ, χωρὶς δ). ἕζειν, ἵζειν, *setzen*, *sitzen*. ⊣εὸς, *sein*. ⊣ῆ, *sie*. ⊣ὁμὰ, ⊣ἁμὰ, *sam*, *som*, (Ἀγγλ. *some*) *sammen*, *samenen*, *samnen*. ⊣εῖναι, ⊣εῖν (ἔω) ⊣εντὶ, *seyn*, *sint*. ⊣άδην, ⊣άδος, ἅδω (ἅζω, θάζω, σάζω, σάττω) *satt*, *sättigen*. ⊣ῖνις, *Sohn*. ⊣ύδος, *Süd* (μεσημβρία), ὡς, ⊣ῖδος, *Hitze* (θέρμη). ⊣έρι, *sehr*. ⊣ἔθος, *Sitte*. ⊣άλς, *Salt*, *Salz*. ⊣όFις (ὄϊς, *ovis*) *Schaf*. ⊣αφύειν, *schöpfen*. ⊣αχῶ, (ἠχῶ, αὐχῶ) *sagen*. ὕδειν, *sieden*. κύειν (κύ⊣ειν, κύσσειν) *küssen*. λύειν (λύσειν) *lösen*. γύειν (γύσειν, γύσω, ἀντὶ γεύσω = γεύω, λτ. *gusto*, οἷον γύσθω) *keuse*. ⊣γράβω, (γράφω) *schreibe* (*scribo*). ⊣ατάω, *schaden*. (χίω,

bio) σχίω, σχίδω, *scheiden*. κάρω, σκάρω, *scheeren*. μάω, σμάω, σμώω, σμώχω, *schmauchen*, *schmochen*, *schmatzen*, *schmutzen* (σμάζω, σμώζω, μάω, μάζω.)

Σλαβονικά.

⊣ = с, ш, з, ш. шесть, ⊣έξ. седмь, ⊣έβδεμ (χωρὶς β). сынъ, ἶνις. сѣжду, сижу, ⊣έσδω, ⊣ίζω, καὶ Fύζω, сужу. ⊣άδω, ⊣άτω, *satio*, сыщаю. серпъ, ⊣άρπη. сажа, ⊣άζα. самъ, ⊣αμὸς. солъ, ⊣άλς. сажду, σάσδω, σάζω (θάζω, θ = σ). зеленъ, ζέλος, σέλος = θέλος, θάλος. θάλω (⊣άλω, ἕλος, *alo*, *olus*). καὶ πρὸ τοῦ в (φ), к, п, м, н, л, ш. свой, σφεὸς, ⊣φεὸς, Fεός. сватъ, ⊣φάτης. свекоръ, λτ. *sFocer*, ⊣Fεκυρὸς. свукъ, ⊣βύξ, βύζω. свонъ, ⊣φωνή. скопецъ, ⊣κοπὰς (τομίας). скора, ⊣χόρα, χόριον, *corium*. споръ, спорый, ⊣πόριος, πόριμος. скрежещу, ⊣κριζέσκω. смѣю, ⊣μαίω. смѣюсь, ⊣μέω, μύω, μυάω. снѣгъ, Γρ. *Schnee*. Λτ. *nix* (= νίψ, ὡς ἴξ, ἰξὸς, ϗ ἴψ, ἰψὸς) ⊣νίψ, νιφὰς, снѣжу, ⊣νίζω, (νίφω). сладокъ, ⊣λάδος, Fλάδος, γλάδος, γλάγος, (γλάξ, Λτ. *Lax*) γλύκος, γλεῦκος, γλυκύς. слизкій, ⊣λισσὸς (λισκὸς, λιξὸς. ὡς δισσὸς, διξός). шражду, ⊣θράσδω. шрочу, ⊣τρώζω, τρώσκω. шропъ, ⊣τροπὸς, ⊣τράπηξ. шихъ, шихо, τ — ἦκα, ἦκα. ἠκέω, τ — ακέω, Λτ. *taceo*. κ. τ. λ.

ΤΜΗΜΑ Β.

Σύγκρισις τῶν τοῦ λόγου μερῶν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α.

Περὶ λέξεων σχηματισμοῦ καὶ παθῶν, ἔτι δὲ καὶ περὶ τόνου.

§ α. Αἱ σύνθετοι καὶ παράγωγοι λέξεις σχηματίζονται ἐκ τῶν πρωτοτύπων τῶν ἁπλῶν. τούτων δὲ θέμα, ἢ ῥίζα εἶναι τὰ πρῶτα στοιχεῖα, εἰς τὰ ὁποῖα προστίθενται τὰ τῆς καταλήξεως γράμματα πρὸς μόρφωσιν τῆς λέξεως κατὰ τὸν διωρισμένον τύπον· οἷον, πά—ω, βό—ω, βο—άω, ὄρ—ω, ὄρ—ος. κ. τ. λ. Ὅταν δὲ τὰ θεματικὰ τῆς λέξεως στοιχεῖα εἶναι δύω, ἢ πλειότερα σύμφωνα, τὸ μετ᾽ αὐτῶν συναπτόμενον φωνῆεν εἰς συλλαβῆς ἀπάρτισιν ὀνομάζεται ἀπὸ τοὺς νεωτέρους εὐφωνικὸν, διότι συμβάλλει πρὸς μόρφωσιν τοῦ ῥιζικοῦ φθόγγου· οἷον, γρ—ά—ω, πρ—ί—ω, σκ—έ—π—ω, στρ—έ—φ—ω. κ. τ. λ. εἰς ταύτας καὶ τὰς τούτων ὁμοίας λέξεις τὰ γράμματα πρ, σκπ, στρφ, εἶναι θέματα τῆς λέξεως ἄμορφα, τὰ ὁποῖα εἰδοποιοῦνται διὰ τοῦ παρεντιθεμένου φωνήεντος α, ε, ι, κ. τ. λ.

§ β. Τοιαύτας λέξεις ἀμορφώτους διὰ τοῦ εὐφωνικοῦ φωνήεντος ἡ Σλαβονικὴ γλῶσσα ἔχει πολλὰς, οἷον

ОТДѢЛЕНІЕ II.

Сравненіе частей рѣчи.

ГЛАВА I.

О образованіи словъ, о ихъ измѣненіяхъ (παθῶν) и удареніи.

§ 1. Сложныя и производныя реченія образуются изъ первообразныхъ простыхъ. Начало или корень первообразныхъ суть первыя буквы, къ которымъ прилагаются конечныя литеры для образованія реченія, по опредѣленной формѣ, на пр. πά—ω, βό—ω, βο—άω, ὄρ—ω, ὄρ—ος, и пр. Когда же коренныя реченія состоятъ изъ двухъ, или болѣе согласныхъ, то присовокупляемая къ нимъ гласная въ дополненіе слога, называется евфоническою (благозвучною), потому что служитъ къ образованію кореннаго звука, на пр. γρ—ά—ω, πρ—ί—ω, σκ—έ—π—ω, στρ—έ—φ—ω, и пр. Въ сихъ и подобныхъ реченіяхъ γρ, πρ, σκπ, στρφ, суть еще необразованныя начала реченія, каковыя получаютъ свой видъ отъ прилагаемой гласной α, ε, ι, и пр.

§ 2. Славянскій языкъ имѣетъ много реченій, необразованныхъ гласною евфониче-

ВЛК, ПЛК, ДЛГ, ПЛН, κ. τ. λ. τὰς ὁποίας αἱ ταυτης διάλεκτοι, μάλιστα δὲ ἡ Ῥωσσικὴ καὶ Πολωνικὴ, εἰδοποιοῦσι πρὸς τὸ εὐφωνότερον διὰ τοῦ εὐφωνικοῦ φωνήεντος, οἷον, полк, волк, полн κ. τ. λ. μένουσι δὲ καὶ ἄλλαι χωρὶς φωνήεντος, οἷον мзда, мчу, мщу, καὶ ἄλλαι πολλαὶ καὶ εἰς αὐτὴν τὴν Σλαβονικὴν, καὶ ἐκ τῶν διαλέκτων της μάλιστα εἰς τὴν Σερβικὴν καὶ Βοεμικὴν, οἷον, крчма (Ῥωσσ. корчма); Грч, ἀντὶ крч, (корч, σπασμὸς); клбк, ἀντὶ клубок, κ. τ. λ. Ἐκ τούτων τῶν λέξεων εἶναι μὲν πολλαὶ αὐτὰ τὰ πρῶτα καὶ ἀρχαῖα τῆς λέξεως στοιχεῖα, φθόγγοι διόλου συμφωνικοὶ, ὡς ἄμορφοι καὶ ἀκατέργαστοι στήμονες. ἀλλ᾽ εἶναι καὶ ἄλλαι ἐκ τῶν ὁποίων ἐξεθλίβη μετὰ ταῦτα τὸ εὐφωνικὸν φωνῆεν ἀπὸ τὴν γλῶσσαν τοῦ ὄχλου, καθὼς παντοῦ συνειθίζει νὰ γίνηται τὸ τοιοῦτον a). Τοιαύτας χυδαίας ἐκθλίψεις ἔχει κατὰ τόπους καὶ ἡ συνήθως λαλουμένη Ἑλληνικὴ, καὶ μάλιστα εἰς τῶν ἀγροίκων τὰ στόματα. διότι οὗτοι προφέροντες τὰς λέξεις ἐπιτροχάδην καὶ ὄχι πάντοτε μὲ τὴν προσήκουσαν ἀρτιστομίαν, λέγουσι: βνὸ (βουνὸν), γναῖκα (γυναῖκα), κτζὸς

a) Οὕτω καὶ τὸ Σερβικὸν Грчад, Γραικίδαι (Γραικάδαι, Γραικικὴ νεολαία), καὶ Грчадня (Γραικῶν ἔθνος, Γραικοὶ) ἐσχηματίσθη κατὰ τὸ, Србчад, Σερβίδαι (Σερβικὴ νεολαία), καὶ Србчадня (Σέρβων ἔθνος). Ἀλλ᾽ εἰς τὸ Грчад ἐξεθλίβη ἡ αι δίφθογγος (Γρτζάδαι, Γρκάδαι)· ἴσως καὶ ἀπὸ τὸ Србчад, ἐκ τοῦ Срб, ἐξεθλίβη τὸ ε, ἢ α, Σρβ, ἀντὶ Σέρβ — ος, ἢ Σάρβ — ος, μεταθέσει Σάβρος, Σαῦρος· ἂν εἶναι οὗτοι οἱ Σαῦροι τοῦ Ἡσυχίου. „Σαῦροι, ἔθνος Θρᾴκιον.

скою, какѣ то: ВЛК, ПЛК, ДЛГ, ПЛН, и проч. Таковыя реченія діалекты сего языка, наипаче Россійскій и Польскій, для благозвучія образуютѣ евфоническою гласною, какѣ то: полк, волк, полн, и проч. Впрочемѣ многія изѣ нихѣ остаются безѣ гласной, какѣ то: мзда, мчу, мщу, какѣ вѣ Славянскомѣ языкѣ, такѣ и вѣ діалектахѣ его, наипаче Сербскомѣ и Богемскомѣ, на пр. *крчма* (Росс. корчма); *грч* вмѣсто *крч* (корч, судорога); *клбк*, вмѣсто клубокѣ, и пр. Многія изѣ нихѣ суть первоначальныя стихіи реченія, т. е. звуки совершенно согласные, какѣ бы необразованныя или неустроенныя основы; но есть и такія, изѣ которыхѣ послѣ потерялась евфоническая гласная вѣ языкѣ народа, какѣ вездѣ случается a). Таковыя вѣ просторѣчіи опущенія имѣетѣ и обыкновенный Греческій языкѣ, наипаче вѣ устахѣ простолюдиновѣ. Ибо они, произнося

---

a) На пр. Сербское *Грчад* (Греческое юношество, *Γραικίδαι*, *Γραικάδαι*) и *Грчадня*, (Греческій народѣ, Греки), образовалось подобно *Србчад* (Сербское юношество) и *Србчадня* (Сербскій народѣ), Но вѣ *Грчад* выпала *αι* двогласная (*Γρτζάδαι*, *Γρκάδαι*); можетѣ быть и отѣ Србчад, Срб, выпало *ε* или *α*, *Σρβ*, вмѣсто *Σέρ-βος*, или *Σάρβος*, *Σάβρος*, *Σαῦρος*. Не *Σαῦροι* ли это? *Σαῦροι ἔθνος Θρᾴκιον* (Ἡσύχ.) См. Предисл.

(κȣτζὸς), μσὸς (μισὸς), στμπόρτα (εἰς τὴν πόρταν) κ. τ. λ. Ἐκ τοιαύτης ἴσως ταχύτητος περὶ τὴν προφορὰν προῆλθον ϗ τῆς παλαιᾶς Ἑλληνικῆς πολλαὶ συγκοπαὶ λέξεων ϗ ἀποκοπαὶ, οἷον οἶσθα (οἴδσθα, οἴδασθα), οἶμαι (οἴομαι), δῶ, κρῖ, βρῖ, λῖ, ῥᾶ, ἀντὶ δῶμα, κριθὴ, βριαρὸς, λίαν, ῥᾶον, κ. τ. λ.

§ γ. Παρομοίας ἐκθλίψεις τοῦ εὐφωνικοῦ φωνήεντος βλέπομεν καὶ εἰς τὰς ἀρχαίας γραφὰς τῶν Λατίνων, καὶ Τυῤῥηνῶν, καὶ Οὔσκων, καὶ ἄλλων τῆς Ἰταλίας λαῶν εἰς τὰ τούτων διασωθέντα μνημεῖα α). Οὕτως εἰς Λατινικὰς παλαιὰς ἐπιγραφὰς παραλείπεται τὸ πρῶτον φωνῆεν τῆς συλλαβῆς, ὅταν ἦναι τὸ αὐτὸ καὶ τὸ τοῦ ὀνόματος τοῦ πρὸ αὐτοῦ ϛοιχείȣ· οἷον, εἰς τὰς ἐκ τοῦ *b* (*be*), ἢ *c* (*ce*) ἀρχομένας συλλαβὰς ἔγραφον μόνον τὸ σύμφωνον· φέρ' εἰπεῖν, *bne*, ἀντὶ *bene*, *cra* (*cera*), *lebro* (*lebero*), *dcimus* (*decimus*), *krus* (*karus*, *k* = *ka*) ἀντὶ *carus*, κ. τ. λ. (βλ. *Quintilian. A.* 7, καὶ *Victorin.* σελ. 245). Ἀλλ' οἱ αὐτοὶ ἔγραφον καὶ *poclum*, *vinclum*, ἀντὶ *poculum*, *vinculum*, ἐκθλίβοντες ἐκ δύω γειτονευόντων *u* τὸ προηγούμενον. Ἐξέθλιβον δὲ μάλιστα καὶ τὸ i. οἷον, *ares* (*aries*), *evenet* (*eveniet*. κ. τ. λ. βλ. *Varr. de L. L.*). ὡσαύτως καὶ εἰς τὰς Τυῤῥηνικὰς ἐπιγραφὰς φαίνονται φωνηέντων ἐκθλίψεις πολλαί. β) Ἡ δὲ Ἀραβικὴ καὶ ἄλλαι Ἀσιαναὶ γλῶσσαι γράφουσι μόνα τὰ

α) βλ. *Saggio di lingua Etrusca etc. par Luigi Lanzi.*

β) Εἰς τὰς αὐτὰς ἐπιγραφὰς εὑρίσκονται καὶ λέξεις γεγραμμέναι κατὰ σύντμησιν (*abbreviation*), τὰς

слова отрывками говорятъ *βυὸ* (*βȣνὸν*), *γναῖκα* (*γυναῖκα*), *μσὸς* (*μισὸς*), *κτζὸς* (*κȣτζὸς*), *ϛμπορτα* (*εἰς τὴν πόρταν*), и проч. можетъ быть, отъ сей скорости въ произношеніи и въ древнемъ Греч. языкѣ произошли сокращенія и усѣченія реченій; на пр. *οἶσθα* изъ *οἴδσθα*, *εἴδασθα*. *οἶμαι*, *ὄιομαι*. *Δῶ*, *κρῖ*, *βρῖ*, *λῖ*, *ῥᾶ*, вмѣсто *δῶμα*, *κριθὴ*, *βριαρός*, *λίαν*, *ῥᾶον*, и пр.

§ 3. Подобныя выпущенія мы видимъ и въ первоначальномъ письмѣ Латинянъ, Этрурцевъ, Восковъ и другихъ народовъ Италійскихъ въ сохранившихся отъ нихъ памятникахъ a). Такъ въ древнихъ Латинскихъ надписяхъ выкидывается первая гласная слога, когда она бываетъ та же самая и въ названіи буквы, предъ оною гласною находящейся; напр. въ слогахъ, начинающихся съ b, (be) или съ c (ce) писали только согласную; bne вмѣсто (bene), cra (cera), lebro (lebero), dcimus (decimus), krus (karus, k=ka) вмѣсто carus, и пр. (См. Quintilian. A. I. и Victorin. стр. 245.) Также писали и poclum, vinclum вмѣсто poculum, vinculum, выпуская изъ двухъ *u* ту, которая стоитъ прежде. Болѣе же всего оставляли *i*, на пр. ares (aries), evenet (eveniet) и пр. (см. Varr. de L. L.) Такимъ же образомъ и въ надписяхъ Этрурскихъ видны многія опущенія гласныхъ b). На

---

a) См. Saggio di lingua Etrusca, etc. par Luigi Lanzi.

b) Въ тѣхъ же самыхъ надписяхъ находятся реченія, писанныя сокращенно; ихъ не должно смѣшивать съ тѣми, которыя пишут-

σύμφωνα, ἀλλὰ προφέρουσιν ἔξωθεν καὶ τἀνάλογα τῆς λέξεως φωνήεντα, ἄλλην ἔχουσαι τὴν γραφὴν, καὶ ἄλλην τὴν ἀπαγγελίαν.

§ δ. Ἐκ ταύτης τῆς ἐλλείψεως τοῦ εὐφωνικοῦ φωνήεντος προέρχεται τὸ πολυσύμφωνον καὶ δυσπρόφορον

ὁποίας, εἶναι φανερὸν, ὅτι δὲν πρέπει νὰ συγχέωμεν μὲ τὰς κατ' ἔκθλιψιν φωνηέντων γραφομένας. Διότι αὗται μὲν προφέρονται ὡς καὶ γράφονται, τὰς δὲ συντετμημένας ἀναπληροῦμεν ἐν τῷ προφέρειν, οἷον *Apln* (*Apollon*, Ἀπόλλων) κ. τ. λ. Ἡ τοιαύτη κατὰ σύντμησιν γραφὴ, ἡ στενογραφία, ἦτο συνηθεστάτη καὶ εἰς τοὺς ἀρχαίους Ἕλληνας, ὡς φαίνεται ἐκ τῶν μονογραμμάτων καὶ ἄλλων επιγραφῶν, καὶ εἰς τοὺς μετὰ ταῦτα, καὶ πολὺ πλέον εἰς τοὺς Βυζαντινοὺς, καὶ εἰς λέξεις Ἐκκλησιαστικάς· οἷον, Θς, πηρ, πρα, πνα, Σρα, Ις, Χς, Μηρ Θυ, Δαδ, Ἰλημ, Θκς. ἀντὶ, Θεὸς, πατὴρ, πατέρα, πνεῦμα, σωτῆρα, Ἰησοῦς Χριστὸς, Μήτηρ Θεοῦ, Δαβὶδ, Ἱερουσαλὴμ, Θεοτόκος. κ. τ. λ. Τὴν αὐτὴν συντομογραφίαν ἐμιμήθη ἐκ τῶν Ἑλλήνων καὶ ἡ Σλαβονικὴ γράφουσα τὰς λέξεις συντετμημένως, ἢ μὲ μόνην ἐπιγραφὴν μακρᾶς (ТИТЛА). οἷον БГЪ, ἀντὶ БОГЪ ІС. ХС. АПЛЪ (АПОСТОЛЪ) κ. τ. λ. ἢ μετὰ μακρᾶς καὶ ἑνός τινος γράμματος τῆς λέξεως, οἷον τοῦ С (СЛОВО ТИТЛА) ὡς, ЕПКПЪ (ἐπίσκοπος). ἢ τοῦ О, οἷον, ПРРКЪ (ПРОРОКЪ, προφήτης), ἢ τοῦ Д, БГЦА (БОГОРОДИЦА, Θκς), ὡς τὰ Ἑλληνικὰ, Πρμς (Πρόδρομος) κ. τ. λ. βλ. Δοβρόβ. σελ. 60.

АрабскомЪ и другихЪ АзіатскихЪ языкахЪ пишутЪ однѣ только согласныя, а гласныя приличныя реченію произносятЪ. Они имѣютЪ письмо различное отЪ произношенія.

§ 4. ОтЪ сего опущенія благозвучной гласной происходитЪ то, что слова СлавянскихЪ

ся сЪ опущеніемЪ гласныхЪ. Ибо послѣднія произносятся такЪ какЪ пишутся, а сокращенныя дополняются вЪ произношеніи; на пр. Ἀπλν (Apollon, Ἀπόλλων), и пр. Таковое сокращеніе или *тѣснописаніе* (*στενογραφία*) было весьма обыкновенно у первыхЪ ЕллиновЪ, какЪ видно изЪ монограммЪ и другихЪ надписей, и у послѣдующихЪ ГрековЪ, наипаче вЪ ВизантійскихЪ писателяхЪ и вЪ словахЪ церковныхЪ, на прим. *Θς, πηρ, πρα, πνα, Σρα, Ις, Χς, Μηρ Θȣ, Δαδ, Ιλημ, Θκς*, вмѣсто *Θεὸς, Πατὴρ, πατέρα, πνεῦμα, Σωτῆρα, Ἰησȣ̃ς Χριςὸς, μήτηρ Θεȣ̃, Δαβὶδ, Ἰερȣσαλὴμ, Θεοτόκος*, и пр. ВЪ семЪ сокращенномЪ письмѣ подражаетЪ Греческому и языкЪ Славянскій, вЪ которомЪ также пишутся реченія сокращенно сЪ надписью или только знака долгаго слога (титло), какЪ БГЪ вмѣсто БогЪ, ІС, ХС, АПЛЪ (АпостолЪ) и пр. или сЪ надписью знака долгаго слога и какой нибудь литеры реченія, на пр. *с* (слово титло), какЪ ЕПКПЪ (ЕпископЪ) или *о* ПРРКЪ (ПророкЪ) или Д БГЦА (Богородица), такЪ какЪ Греческія *Πρμς* (*Πρόδρομος*) и пр. см. Добр. стр. 60.

ἰδίωμα τῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων εἰς λέξεις μάλιστα συνθέτους, καὶ συγκειμένας ἀπὸ σύμφωνα σκληρά, τῶν ὁποίων τὴν σύγκρουσιν ἀποφεύγει παντοιοτρόπως ἡ Ἑλληνική. ἀλλὰ καὶ αὕτη πρὶν καλλιεργηθῇ ἀπὸ τοὺς ποιητὰς καὶ συγγραφεῖς της, δὲν εἶχεν ὀλίγας λέξεις δυσεκφόρους καὶ τραχυστόμους. Ὁ Ἡρόδοτος εὕρισκε βάρβαρον τὴν γλῶσσαν τῶν Πελασγῶν, διότι δὲν εἶχε τὴν Ἰωνικὴν καὶ Ἀττικὴν καλλιέπειαν καὶ τὴν ἐμμέλειαν καὶ μεγαλοπρέπειαν τῆς θείας τῷ ὄντι φωνῆς, μὲ τὴν ὁποίαν ἐλάλησαν αἱ Μοῦσαί του. Ἀλλ' οἱ Πελασγοί, ὡς πρῶτοι μνημονευόμενοι κάτοικοι τῆς Ἑλλάδος, ἦσαν βέβαια καὶ συγγενεῖς καὶ ὁμόγλωσσοι τῶν παλαιῶν πατέρων του, πλὴν ἐκ τούτων ἐγεννήθησαν οἱ πρῶτοι ἀοιδοὶ τῆς Ἑλλάδος, οἵτινες, εἰς ταύτην τὴν καθέδραν τῆς μορφώσεως τοῦ ἀνθρωπίνου πνεύματος, ἐτόρνευσαν τὴν γλῶσσαν, καὶ τὴν διέπλασαν ἐπιχαρίτως, καὶ τὴν παρέδωκαν καὶ εἰς αὐτὸν τὸν Ὅμηρον τόσον λιγυρὰν καὶ μελῳδικὴν καὶ παντοίων ἐννοιῶν καὶ διὰ μόνης τῆς τῶν φθόγγων ἁρμονίας ἐκφραστικήν· ἂν εἶχε καὶ ἡ Σλαβονικὴ εἰς τοὺς παλαιούς της χρόνους τοὺς Ὁμήρους της, ὅσον αὐστηρὰ καὶ ἂν εἶναι διὰ τὴν φύσιν τινῶν συμφώνων της, ἤθελεν ἀποβῇ ἀσυγκρίτως ὁμαλωτέρα καὶ καλλιφωνοτέρα, ὁποία φαίνεται πολλάκις εἰς πολλὰς ἐναρμονίους λέξεις της, συνάπτουσα τὸν ἀκόμψευτον καὶ ἀῤῥενωπόν της τόνον μὲ τὸν γλαφυρὸν καὶ μεμουσωμένον. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ ἴχνη τοῦ σχηματισμοῦ τῶν Ἑλληνικῶν λέξεων βλέπομεν πολλάκις σύμπτωσιν συμφώνων δυσπροφόρων, τῶν ὁποίων ἄλλα μὲν τρέπει εἰς εὐφωνό-

діалектовъ состоятъ изъ многихъ, согласныхъ и съ трудомъ выговариваются, наипаче же слова сложныя и составленныя изъ согласныхъ грубыхъ, стеченія коихъ всячески избѣгаетъ языкъ Греческій. Впрочемъ и онъ, прежде нежели образовался Стихотворцами и другими писателями, имѣлъ довольно словъ грубыхъ и трудно произносимыхъ. Иродотъ находитъ варварскимъ языкъ Пеласговъ, потому что онъ не имѣлъ Іонической и Аттической пріятности, благозвучія и великолѣпія, того, по истинѣ, Божественнаго языка, которымъ говорили его Музы. Но Пеласги, первые извѣстные обитателями Эллады, были безъ сомнѣнія и одного происхожденія, говорили однимъ языкомъ съ древними его праотцами; притомъ отъ нихъ родились первые пѣвцы Эллады, которые въ семъ жилищѣ образованія человѣческаго ума, очистили языкъ и сообщили ему столько пріятности и предали его самому Омиру сладкозвучнымъ и способнымъ выражать всякія мысли даже единою гармоніею звуковъ. Если бы и Славянскій языкъ въ древнія времена имѣлъ своихъ Омировъ; то и онъ, сколько бы ни былъ жестокъ по свойству своихъ согласныхъ, сдѣлался бы гораздо мягче и благозвучнѣе, каковымъ часто и представляется во многихъ гармоническихъ реченіяхъ, въ которыхъ суровость свою и мужественность соединяетъ съ пріятностію и нѣжностію.

τερα ἡ Ἑλληνικὴ, ἀλλα δὲ καὶ παντάπασιν ἀποβάλλει, φεύγουσα πανταχοῦ τὸ βαρύηχον τῶν φθόγγων, ὅσοι προσίστανται καὶ προσκρέουσιν ἀηδῶς εἰς τὴν ἀκοήν. Τὸ μέλι καὶ γάλα καὶ ὀδοὺς, ἐσχηματίσθησαν ἀπὸ τὸ μέλιτ, καὶ γάλακτ, καὶ ὀδόντς, ὅθεν αἱ γενικαὶ, μέλιτος, γάλακτος, ὀδόντος. Τὸ τριχ — σὶ ἐτράπη εἰς τὸ θριξὶ· τὸ νυκτ — σὶ, εἰς τὸ νυξὶ· τὸ ὀδόντ — σι, εἰς τὸ ὀδοῦσι· καὶ τὰ ἄῤῥητα τρίτα πρόσωπα τῶν παθητικῶν παρακειμένων, τέτυψθε (τέτυφθε) τέτυπντ — αι (τετύφαται) ἔ — πταιστντ. ἔ — σβεστντ. κέ — χρωστντ. πέ — πρηστντ, κ.τ.λ. δικαιολογοῦσι τὰ Σλαβονικὰ прст, хвраст. κ.τ.λ.

§ ε. Τὸ εὐφωνικὸν φωνῆεν εἰς λέξεις τῆς Σλαβονικῆς καὶ τῶν διαλέκτων της ἐκθλίβεται πολλάκις κατὰ κλίσεις καὶ σχηματισμοὺς, τοὺς ὁποίους διδάσκουσιν οἱ γραμματικοί· οἷον, зол, ἡ γενικὴ, зла, αἰτιατ. зло, ἀντὶ, зола, золо. Τοῦτο εἶναι εἶδος συγκοπῆς ἢ καὶ μεταθέσεως τοῦ φωνήεντος ὅμοιον τῆς τῶν Ἑλληνικῶν, δμάω (δαμάω, ἢ δάμω, ἐκ τοῦ δάμ — δμὰ —). τμάω (τάμ — τμὰ —)· κμάω, κάμω (κάμ — κμά —) κ.τ.λ. Ἐκ συγκοπῆς εἶναι καὶ τὰ, ἔπλετο (ἐπέλετο), ἔπτατο (ἐπέτατο), κ.τ.λ. Ἀλλὰ καὶ τὰ εἰς ηρ συντέμνουσι τὴν γενικὴν, ὡς, πατὴρ, πατρὸς (πατέρος)· θυγατρὸς, θύγατρα, θύγατρες (— τέρος — τέρα — τέρες) κ.τ.λ. Τοιαῦτα πάθη λέξεων ἔχει ἡ Σλαβονικὴ πέντε.

α) Αὐτὴν τὴν συγκοπὴν κατ' ἔκθλιψιν ἢ φωνήεντος, ὡς προείπομεν, ἢ συμφώνου. Ἐκθλίβονται δὲ σύμ-

И въ образованіяхъ реченій Греческихъ видимъ почасту стеченіе согласныхъ неудобопроизносимыхъ, но однѣ измѣняются въ благозвучныя, а другія совсѣмъ выкидываются, для избѣжанія звуковъ, непріятныхъ для слуха. Μέλι, γάλα и ὀδοὺς образовались отъ *μέλιτ*, *γάλακτ* и *ὀδόντς* и потому въ родительномъ дѣлаютъ *μέλιτος*, *γάλακτος*, *ὀδόντος*, *τριχ — σὶ* обратилось въ *θριξὶ*, *νυκτ — σὶ* въ *νυξὶ*, *ὀδόντ — σι* въ *ὀδοῦσι*; множество третьихъ лицъ прошедшаго времени страдательнаго залога, *τέτυψθε* (*τέτυφθε*) *τέτυπντ — αι* (*τετύφαται*), *ἔ — πταιστντ*, *ἔ — σβεστντ*, *κε — χρωστντ*, *πε — πρηστντ*, и пр. оправдываютъ, такъ сказать, Славянскія слова прст, хврат. и пр.

§ 5. Евфоническая гласная часто выпускается въ реченіяхъ Славянскаго языка и діалектовъ его, при склоненіяхъ и формаціяхъ Грамматическихъ; напр. зол, родит. зла, винит. зло, вмѣсто зола, золо. Это есть нѣкоторый видъ усѣченія и переставленія гласной буквы подобный Греческому: *δμάω* (*δαμάω*, *δάμω*), *τμάω*, *κμάω*, *κέκμηκα*, и пр. такъ и *ἔπλετο*, *ἔπτατο* вмѣсто *ἐπέλετο* (*πέλω*), *ἐπέτατο* (*πέτω*), и пр. кончащіяся на *ηρ* въ родит. падежѣ выпускаютъ напр. *πατὴρ*, *πατρὸς* (*πατέρος*); *θυγατρὸς*, *θύγατρα*, *θύγατρες*, *— τέρος*, *— τέρα*, *— τέρες*) и пр. Таковыхъ измѣненій слова языкъ Славянскій имѣетъ пять:

α) Сокращеніе упущеніемъ или гласной буквы, какъ мы сказали, или согласной. Изъ

φωνα μάλιστα τὸ д, καὶ ш, πρὸ τῶν ἀμεταβόλων л, м, н, οἷον, падлѣ, палѣ. свѣшну, свѣну. вѣдмь, вѣмь. (ὅθεν καὶ τὸ Ῥωσσικὸν семь, ἀντὶ седмь). παράβαλε πρὸς ταῦτα τὰ τῆς Ἑλληνικῆς, κάμμορος (κάτ—μορος, κατάμορος) καὶ κάμορος, καὶ καμαρεύω, ἐκ τοῦ καμμορέω (κατμορέω. βλ. Ῥείμ. λεξ.). κάλλιπε (κατέλιπε). καννεῦσαι (καταννεῦσαι) κ. τ. λ. Ἐκθλίβεται τὸ д καὶ μετὰ τὸ ж, сѣжду, сѣжу. ὡς τὰ, ἔσδω, ὄσδω συςέλλονται εἰς τὰ ἕζω, ὄζω· καὶ τὸ в, μετὰ τὸ б ἐν συνθέσει облак, ἀντὶ обвлак (влеку)· ὡς, κράββατος καὶ κράβατος, ὕββος καὶ ὕβος. κ. τ. λ.

β) πάθος λέξεων τῆς Σλαβονικῆς εἶναι ἡ ἐπένθεσις τριῶν μάλιστα γραμμάτων, д, л, н. οἷον, изждиву, ἀντὶ изживу. ὡς, ἐπισδάφελος, ἀντὶ ἐπιζάφελος (κατ' ἀνάλυσιν τοῦ ζ εἰς τὸ σδ = жд). Οὕτω καὶ τὸ Σερβικὸν жджрѣбе, ἀντὶ жрѣбя· καὶ τὸ Ἰλλυρικὸν ждрал, ἀντὶ жеравль· ὡς, ἐὰν εἴπῃς, σδέρανος, ζέρανος (γέρανος, γ=ζ) ἢ Ἰσδραὴλ (Ἰζραὴλ) ἀντὶ Ἰσραήλ. Ἔσδρας, Ἔζρας, κ. τ. λ. Οὕτως ἐπεντίθεται μετὰ τὸ ν, τὸ δ εἰς τὸ τένδω καὶ τένθω (τένω) Λτ. tendo, καὶ τὸ d εἰς τὸ medulla (μεδυλὸς) μυελός· ὡς κ, εὕω, εὕδω· σπεύω (σπέω) σπεύδω. ἴβη, ἴβδη, ἀνὴρ, ἀνδρὸς (ἀνέρος, ἀνρὸς) κ. τ. λ. Τὸ δὲ л παρεντίθεται μετὰ τὰ б, в, п, м, πρὸ τοῦ ю, καὶ я, οἷον люблю, ловлю, капля, журавль (ἀντὶ жеравь, капя) κ. τ. λ. ὡς, στρέβω (στραβὸς, στράβαλος) στρεβλὸς, στρεβλῶ. αὔω, (αὐαλὸς) αὐλὸς, αὐλῶ. κ. τ. λ. Καὶ τὸ н προστίθεται χάριν εὐφωνίας, ὡς, Гибну καὶ

согласныхъ выпускаются наипаче *д* и *т* предъ неизмѣняемыми л, м, н; напр. *падлъ*, *палъ*, *свѣтну*, *свѣну*, *вѣдмъ*, *вѣмъ*, (отселѣ и Русское *семь* вмѣсто *седмь*). Сравни сѣ сими и Греч. слова *κάμμορος* (*κάτ—μορος*, *κατάμορος*) и *κάμορος*, *καμορεύω* изъ *καμμορέω* (*κατμορέω*, см. Лекс. Римера), *κάλλιπε* (*κάτλιπε*, *κατέλιπε*), *καννεῦσαι* (*κατνεῦσαι*, *καταννεῦσαι*) и пр. опускается *д* также и послѣ *ж*; *сѣжду*, *сѣжу*, такъ, какъ *ἔσδω*, *ὄσδω* сливаются въ *ἕζω*; *ὄζω*, и *β* послѣ *б*, въ сложеніи, *облак* вмѣсто *обвлак*, (влеку), такъ какъ *κράββατος* и *κράβατος*, *ὕββος* и *ὕβος*, и пр.

β) Измѣненіе Славянскихъ реченій бываетъ чрезъ прибавленіе, наипаче трехъ буквъ, д, л, н, напр. *иждиву*, вмѣсто *изживу*, такъ какъ *ἐπσδάφελος* вмѣсто *ἐπιζάφελος*, (по причинѣ раздѣленія з на *σδ* = жд). Также и Сербское *ждрѣбе*, вмѣсто *жребя*, и Иллир. *ждрал*, вмѣсто *жеравль*, какъ бы, *σδέρανος*, *ζέρανος* (*γέρανος*, γ=з) или *Ἰσδραήλ*, *Ἰζραήλ*, вмѣсто *Ἰσραήλ*. Ездра Езра и проч. Такимъ же образомъ послѣ *ν* придается *δ* въ *τένδω* и *τένθω* (*τένω*), Лат. tendo; также *d* въ medulla (*μεδυλός*) *μυελός*, какъ и *εὔω*, *εὔδω* *σπεύω*, (*σπέω*) *σπεύδω*; *ἴβη*, *ἴβδη*, *ἀνὴρ*, *ἀνδρὸς* (*ἀνέρος*, *ἀνρὸς*) и проч. *Л* вставляется послѣ *б*, *в*, *п*, *м*, передъ *ю* и *я*; на проч. *люблю*, *ловлю*, *капля*, *жеравль* (вмѣсто жеравь, капя и пр.), такъ какъ *στρέβω* (*στραβὸς*, *στράβαλος*), *στρεβλός*, *στρεβλῶ*. *ἄυω*, (*αὐαλὸς*) *αὐλός*, *αὐλῶ*

Гиблю — къ нему (ему)· κατὰ τὸ ἐφελκυστικὸν τῆς Ἑλληνικῆς ν, καὶ τὸ παρεντιθέμενον ἐν τοῖς εἰς ω καθαρὸν λήγουσι ῥήμασιν· οἷον, τάω, τάνω· χύω, χύνω, κ. τ. λ. (ὅθεν τὰ εἰς ονω τῆς συνηθείας ἐκ τῶν εἰς οω. τυπόω, τυπόνω· χρυσόω — σόνω, κ. τ. λ.), καὶ τὸ προτιθέμενον εἰς τὰ, νήδυμος ἀντὶ ἥδυμος. νηπεδανὸς, ἀντὶ ἠπεδανός [α]).

γ) Ἐναλλαγὴ γραμμάτων. βλ. Ἀλφάβητον.

δ) μετάθεσις στοιχείων κατὰ διαλέκτους. ὡς, **глина**, Ἰλλυρ. **гнила**· **Громада**, Καρνιολ. **Гермада**. κ. τ. λ. σπανιώτατα δὲ συλλαβῶν. οἷον **длань, долонь**, Ῥωσσ. **ладонь**. **гомила, могила. рамо**, ἁρμός. ὡς, ἀμιθρῶ, ἀριθμῶ· ῥέζω, (ἔρζω) ἔρδω· μορφὴ, *forma*· τρίτος, Αἰολικ. τέρτος, *tertius*. ῥοφέω, ὀρφέω, *sorbeo*. φρακτὸς, φαρκτός· ἅρπω, ῥάπω· δάρθω, δράθω· κ. τ. λ.

α) Τὰ δὲ τῆς κοινῆς τῶν Ἑλλήνων γλώσσης, νῶμος, νουρά, νεμπότης κ. τ. λ. προσέλαβον τὸ ν κατὰ προσκόλλησιν ἐκ τοῦ ἄρθρου, τὸν, τήν. οἷον, ἀκούων τὴν αἰτιατικὴν, τὸν ὦμον, ὁ χυδαῖος ἄνθρωπος τὴν ἐξέλαβεν ὅτι γράφεται τὸν νῶμον, ὅθεν εἶπε καὶ τὴν ὀνομαστικὴν, ὁ νῶμος, ἀντὶ ὁ ὦμος. οὕτω καὶ ἀπὸ τὸ τὸν ἐμπότην, ἔπλασεν ὀνομαστικὴν ὁ νεμπότης, κ. τ. λ. τοιοῦτόν τι συνέβη πιθανῶς καὶ εἰς τὸ νήδυμος προσκολληθέντος εἰς τὸ ἥδυμος τοῦ ἐφελκυστικοῦ ν προηγουμένης τινὸς λέξεως (βλ. Ρείμερ. λεξ.)

и пр. И *н* прибавляется для благозвучія; на пр. *гибну* и *гиблю*, къ нему (ему), подобно такъ называемому *ν ἐφελκυστικὸν* въ Греч. языкѣ, и поставляемому въ глаголахъ, кончащихся на чистое *ω*, какъ напр. *τάω*, *τάνω*. *χύω*, *χύνω*, и пр. (откуда и въ общемъ Греческомъ языкѣ составленные изъ кончащихся на *ονω*, *τυπόω*, *τυπόνω*, *χρυσόω*, *σένω* и пр.), и поставляемому предъ *νήδυμος* вмѣсто *ἥδυμος*, *νηπεδανὸς* вмѣсто *ἠπεδανός* а).

γ) Измѣненіе буквъ. См. Алфавитъ.

δ) Переложеніе буквъ, по діалектамъ; напр. *глина*, Иллир. *гнила*, *громада* Карніол. *германда*, и пр. перестановка же слоговъ бываетъ весьма рѣдко; на пр. *длань*, *долонь*, по Росс. *ладонь*. *гомила*, *могила*. рамо, *ἀρμός*, какъ *ἀμιθρω*, *ἀριθμῶ*, *ῥέζω* (*ἔρζω*), *ἔρδω*. *τρίτος*, Еолич. *τέρτος*, tertius. *μορφὰ*, forma. *ῥοφέω*, *ὀρφέω*, sorbeo. *φρακτὸς*, *φαρκτὸς*. *ἅρπω*, *ῥάπω*. *δάρθω*, *δράθω*, и пр.

а) Слова же простаго Греч. языка *νῶμος*, *νερὰ*, *νεμπότης*, и пр. приняли *ν* отъ члена *τὸν*, *τὴν* слившагося съ ними; то есть, необразованный человѣкъ, слыша винит. падежъ *τὸν ὦμον*, подумалъ что сіе реченіе пишется *τὸν νῶμον*, потому и въ именительномъ сказалъ *ὁ νῶμος* вмѣсто *ὁ ὦμος*; такимъ же образомъ и изъ *τὸν ἐμπότην* онъ сдѣлалъ именительный *ὁ νεμπότης*, и пр. Вѣроятно, нѣчто подобное произошло и съ *νήδυμος*, то есть, что съ симъ словомъ слилось такъ называемое *ν ἐφελκυστικὸν* отъ предшествующаго нѣкоего реченія. См. Римера Лексик.

ι) Ἀφαίρεσις καὶ ἀποκοπή. ὡς, рало, ἀντὶ орало (ἄροτρον). єсть, ἀντὶ єсоть (ἐντὶ) ἔσεντι, ἐσοῦντι, ὡς ἐκ τοῦ ἔσεμι, ὅθεν συνεκόπη τὸ ἐσμί, κατ' ἀποκοπὴν єсмь. Οὕτως ἀποκόπτουσι καὶ τὸ ληκτικὸν ы, τῶν πρωτοπροσώπων πληθυντικῶν ἐνεστώτων ἐν τοῖς εἰς ю, καὶ у· οἷον, лаемъ, біемъ, (λάομεν, παίομεν)· Φυλάττουσι δὲ τοῦτο ἐν τοῖς εἰς μι· οἷον, есмы, ἐσμέν, ἐκ τοῦ есмь· дамы, δόμεν (δίδομεν) ἐκ τοῦ дамъ. κ. τ. λ. τοῦτο δὲ τὸ ы εἶναι τὸ Ἑλληνικὸν ει, ὡς ἐπροφέρετο τὸ ε, τὸ παλαιόν· οἷον, есмы = ἐσμεὶ — ν, ἐσμέν κ. τ. λ. ἀλλὰ περὶ τούτων λέγομεν καὶ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν (Βλ. Κεφ. Β. § δ. περὶ τοῦ ъ, ь). Πρὸς δὲ τὰς ἀποκοπὰς τῆς Σλαβονικῆς παράβαλε τὰ Ἑλληνικά, κρι (κριθή)· δῶ (δῶμα)· πῶ (πόθι). καὶ τά, ἵστη, τίθει, δείκνυ, ἀντὶ δείκνυθι, τίθητι, ἵσταθι. κ. τ. λ. τοιαῦτα καὶ τὰ βρῖ (βριθύ), βᾶ (βασιλεῦ), μᾶ (μᾶτερ)· καὶ Λατ. po (populus).

§ ζ. Διπλασιασμὸν δὲ γραμμάτων δὲν στέργει ἡ Σλαβονική, εἰ μὴ κατὰ σχηματισμόν, ὅταν, φέρ' εἰπεῖν, συμπίπτωσι τὰ аа, єє, εἰς τὴν κλίσιν τῶν πτώσεων, τὰ ὁποῖα καὶ τότε προφέρουσιν ὡς ая, καὶ еѣ. ἢ ὅταν γίνηται γράμματος τροπή, ὡς εἰς τὸ пожжен, ἐκ τοῦ пожгу, (ж = γ). ἢ ἐκ παραγωγῆς, ὡς τὸ истинный, ἐκ τοῦ истин, καὶ τῆς ный καταλήξεως. Μόνον εἰς ὀλίγας τινὰς λέξεις γράφεται διπλοῦν τὸ ν χωρὶς προηγουμένης αἰτίας. ὡς τὸ искренній,

г) Отнятіе и усѣченіе: *суть* вмѣсто *есуть* (ἐντὶ) ἔσεντι, ἔσȣντι, отъ ἔσεμι, изъ котораго сократилось ἐσμὶ, а по усѣченіи *есмь*. Такимъ же образомъ усѣкаютъ и конечную букву ы перваго лица множественнаго числа въ формахъ глаголовъ на *ю* и *у*; на пр. *лаемъ*, біемъ (λάομεν, παίομεν), но удерживаютъ оную въ формахъ на *μι*, на пр. *есмы*, ἐσμὲν отъ глагола изъ *есмь*, *дамы*, (δομεν, δίδομεν) отъ *дамъ*, и пр. Сія буква *ы* есть *ει* Греческ. подобно коему древле произносилось ε, на пр. есмы = ἐσμεὶ — ν, ἐσμὲν, и пр. Но о семъ говорили мы и прежде. (См. Гл. 3: §4 о буквахъ ѣ и ь) съ усѣченіями же Славянскаго сравни Греческія: κρῖ (κριθὴ), δῶ (δῶμα), πῶ (πόθι), такъ какъ ἴςη, τίθει, δέικνυ, вмѣсто δέικνυθι, τιτηθι, ἵςαθι и пр. βρῖ (βριθὺ), βᾶ (βασιλεῦ), μᾶ (μάτερ), и Лат. po (populus).

§ 6. Удвоенія буквъ не принимаетъ языкъ Славянскій, какъ только при образованіи словъ, когда т. е. стекаются вмѣстѣ *аа*, *ее* въ склоненіи падежей, которыя и тогда произносятся, какъ *ая*, *ѥе*; или когда бываетъ измѣненіе буквы, на пр. въ словѣ *сожжемъ* изъ *сожгу*, (ж = γ); или по причинѣ производства слова: такъ какъ *истинный* изъ *истин* и окончанія *ный*. Только въ нѣкоторыхъ реченіяхъ пишется двойное *н*, безъ предшествующей причины, какъ то: *искренній*, подобно τένω, τέννω, ἔνος, ἔννος, Лат.

κ. τ. λ. κατὰ τὸ τένω, τέννω· ἔνος, ἔννος, Λτ. *annus*. κ. τ. λ. Ἡ δὲ Γερμανικὴ, ὡς καὶ ἡ Λατινικὴ, μᾶλλον μιμεῖται τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τῶν γραμμάτων τὸν διπλασιασμόν. οἷον *Galle*, χολή. *Locke*, ἕλιξ (λοξός)· βρομεῖν, βρέμειν, *brummen*. σπᾶν, *spannen*. στένειν, *stönnen*. κωτίλλειν, Ὁλλανδ. *kutteln*. τέννος, τένος, Λτ. *tenus*, Γρ. *Senne*. κ. τ. λ.

§ η. Ὁ δὲ τόνος, τέλος, (διὰ νὰ εἴπωμέν τι καὶ περὶ τούτου ἀκροθιγῶς) ἐπὶ μὲν τῶν μονοσυλλάβων, ὅταν αἱ πλάγιαι πτώσεις προσλάβωσι συλλαβικὴν αὔξησιν, τίθεται ἐπὶ τῆς πρώτης συλλαβῆς· οἷον, бог, бóга (ὡς θεὶς, θέντος). ἀλλ' ἐνίοτε μεταπίπτει καὶ εἰς τὴν δευτέραν, раб, рабà, (ὡς πᾶς, παντὸς· φῶς, φωτὸς). τὰ δὲ δισύλλαβα εἶναι καὶ ὀξύτονα, καὶ παροξύτονα. οἱ δὲ Σέρβοι δὲν τονίζουσι σχεδὸν οὐδέποτε τὴν λήγουσαν· ὅθεν καὶ τὰ εἰς у ὀξυτονούμενα παρὰ τοῖς Ῥώσσοις, живу̀, могу̀ (ὡς τὰ περισπώμενα, ζῶ μογῶ), παρὰ τοῖς Σέρβοις εἶναι βαρύτονα, жи́ву, мóгу, ὡς ζάω, μόγω [α]). Οἱ δὲ Βοεμοὶ καὶ οἱ Πολωνοὶ τῶν

α) Ἀλλὰ καὶ ἐν πολλοῖς ῥήμασι τῆς Σλαβονικῆς καὶ Ῥωσσικῆς παρατηρεῖται κατὰ πρόσωπα τῆς αὐτῆς ἐγκλίσεως ἀστασία τοῦ τόνου, οἷον иду̑ (εἶμι) и́деши, и́детъ. хощу̀ (χατέω) хóщеши, хóщетъ. могу̀ (μογῶ = ἰσχύω) мóжеши

annus, и пр. Нѣмецкій языкъ, такъ и Латинскій болѣе подражаетъ Греческому въ удвоеніи буквъ; на пр. Galle, χολὴ, Locke, ἕλιξ (λοξὸς) βρομεῖν, βρέμειν, brummen, σπᾶν spannen, στένειν, stönnen, κωτίλλειν, по Гол. kutteln, τέννος, τένος, tenus, Нѣм. Senne, и пр.

§ 7. Наконецъ удареніе (и объ немъ скажемъ кратко) въ односложныхъ, когда косвенные падежи принимаютъ слоговое приращеніе, поставляется на первомъ слогѣ, на пр. *Богъ*, *Бога*, такъ какъ θεὶς, θέντος; а иногда упадаетъ и на второй, *раб*, *раба̀*, такъ какъ πᾶν, παντὸς, φῶς, φωτός. Двоесложныя же имѣютъ удареніе или на послѣднемъ слогѣ или на предпослѣднемъ. Но Сербы почти никогда не ставятъ ударенія на концѣ; посему и кончащіяся на *у*, имѣющія въ Россійскомъ языкѣ ударенія на послѣднемъ слогѣ, *живу*, *могу*, (такъ какъ и облеченныя ζῶ, μογῶ), у Сербовъ имѣютъ на предпослѣднемъ, *живу*, *мо́гу*, ζάω, μόγω а). Богемцы

а) Но и во многихъ Славянскихъ и Россійскихъ глаголахъ въ концахъ того же наклоненія наблюдается непостоянство ударенія, какъ то: иду̀, и́деши, и́детъ. хощу̀ (χατέω) хо́щеши, хо́щетъ. могу̀, (μογῶ = ἰσχύω) мо́жеши, мо́жетъ, и пр. въ нихъ первыя лица образуются какъ Еллинскія облеченныя;

μὲν δισυλλάβων καθόλου τονίζουσι τὴν πρώτην, των δὲ τρισυλλάβων τὴν πρώτην μὲν οἱ πρῶτοι, τὴν δευτέραν δὲ οἱ δεύτεροι. Ἀλλ' ἡ ἀρχαία Σλαβονικὴ καὶ ἡ Ῥωσσικὴ τονίζουσι καὶ τὴν λήγουσαν τῶν τρισυλλάβων· οἷον, долгота̀, нагота̀, ὡς βραδυτὴς, ἀνδροτής. Ἐπὶ δὲ τῶν πολυσυλλάβων ἀνέρχεται πολλάκις ὁ τόνος καὶ εἰς τὴν τετάρτην, καὶ εἰς τὴν ἕκτην ἀπὸ τῆς ληγούσης συλλαβὴν, οἷον зна̀менованіе· διότι ταῦτα, ὡς παράγωγα, Φυλάττουσι τὸν τόνον τοῦ ἐξ οὗ παράγονται. ὑπονύττεται ὅμως διὰ τόνου ἀμαυροῦ καὶ ἡ τρίτη συλλαβὴ τούτων τῶν καθ' ὑπερβιβασμὸν τόνου προφερομένων πολυσυλλάβων, καταπιπτούσης τῆς Φωνῆς, ὡς μὴ δυναμένης νὰ προφέρῃ διὰ μιᾶς τάσεως πέντε συλλαβὰς ἐφεξῆς· ὅθεν καὶ οἱ Σέρβοι γράφουσι τοὺς δύω τούτων τόνους ἐν τοῖς κώδηξιν· οἷον, благовѣ́стова́ніе, свѣ́детéлствую, Ῥωσσ. свидѣ́телствую. Τοιούτους παρατονισμοὺς ἔχει καὶ ἡ συνήθης Ἑλληνικὴ γλῶσσα εἰς τὰ σύνθετα, οἷον πάραμεγάλος, πάραολίγος, πάραμικρός α) τονίζει δὲ καὶ τὴν τετάρτην συλλαβὴν εἰς τά,

---

мо́жетъ. κ. τ. λ. Τούτων τὰ α, πρόσωπα σχηματίζονται ὡς τὰ περισπώμενα τὰ Ἑλληνικά· τὰ δὲ β, καὶ γ, ἐκ τῶν βαρυτόνων. οἷον, ἰτῶ (иду = ἴτω = ἴω) ἴτεσι, ἴτετ(ι). χατῶ (χατέω, ἐκ τοῦ χάτω, χάζω, οἷον χαζέω, ῶ, хощꙋ) χάτεσι χάτετ(ι) κ. τ. λ.

α) Λέγει καὶ κατὰ τόπους, ἐτρωγάμεν, ἐφαγάμεν, δέρομέσθε, καὶ τοὺς τοιούτους τοὺς πληθ. τετρασυλ-

и Поляки въ двоесложныхъ поставляютъ удареніе на первомъ слогѣ, а въ третсложныхъ первые на первомъ, а послѣдніе на второмъ. Древній же Славянскій языкъ, такъ какъ и Россійскій въ трехсложныхъ имѣютъ удареніе и на концѣ, на пр. *долгота̀, нагота̀*, подобно *βραδυτὴς, ἀνδροτὴς*; въ многосложныхъ восходитъ удареніе даже на четвертый, на пятый и на шестый слогъ отъ конца; на пр. *зна̀менованїе*, потому что сіи слова, такъ какъ производныя, удерживаютъ удареніе того слова, отъ котораго производятся. Впрочемъ нѣкоторое легкое удареніе поставляется и на третьемъ слогѣ сихъ многосложныхъ реченій, произносимыхъ съ перестановкою тона, такъ какъ при ниспаденіи голоса невозможно однимъ напряженіемъ произнести пять слоговъ. И Сербы пишутъ въ кодексахъ по два изъ таковыхъ ударенiй, на пр. *благовѣ̀ствова̀нїе, свѣ̀детѐлствую*, Россійск. *свидѣтельствую*. Таковыя ударенія имѣетъ и обыкновенный языкъ Греческій въ именахъ сложныхъ: *πάραμεγάλος, πάραολίγος, πάραμικρός* a). Поставляет-

вторыя и третія изъ имѣющихъ удареніе на послѣднемъ складѣ, какъ напр. *ἰτῶ*, идѹ = *ἴτω* = *ἴτω*) *ἴτεσι*, *ἴτετ* (ι). *χατῶ* (*χατέω*, изъ *χάτω*, *χάζω* какъ *χαζέω*, *ῶ*, хочѹ) *χάτεσι*, *χάτετ* (ι) и проч.

a) Мѣстами говорятъ *ἔτρωγάμεν ηὕρομὲ σθε*, употребляя таковые множеств. четверослож-

ἔνοιωσεν, ἔκρυωσεν, κ. τ. λ., προφέρουσα τὴν μέσην κατὰ συνίζησιν, ἔνοιωσεν, ἔκρυωσεν, ὡς εἰς τὰ, ἀγκυλομήτεω, Κρονίδεω· χωρὶς δὲ συνιζήσεως τονίζει τὴν τρίτην συλλαβὴν, οἷον, ἐκρύωσεν, ἐνόησε. Διὰ τοῦ τόνου διακρίνουσιν οἱ Σλάβονες καὶ τὰς συνωνύμους λέξεις. οἷον мќка (βάσανος), мка̀ (ἄλευρον) κ. τ. λ. ὡς καὶ παρὰ τοῖς Ελλησιν ὦμος, ὠμὸς· θόλος, θολὸς· ἄπλους, ἁπλοῦς. Ἀλλὰ τὰ περὶ προσῳδίας διευκρινοῦσι καὶ κανονίζουσιν οἱ γραμματικοὶ, καὶ ὁ πάντων ἄριστα πραγματευσάμενος Δοβρόβισκος.

§ 9. Ἡμεῖς δὲ μόνον προσθέτομεν διὰ τους Ελληνας ἀναγνώστας, ὅτι τόνους ἐγγράφους δὲν μεταχειρίζονται οὔτε οἱ Ῥῶσσοι, οὔτε τὰ ἄλλα τὰ Σλαβονικὰ ἔθνη εἰς τὰς λαλουμένας γλώσσας των. Ἀλλ᾽ οὐδ᾽ εἰς τοὺς σωζομένους ἀρχαιοτάτους κώδηκας τῆς Σλαβονικῆς εὑρίσκονται τόνοι γραπτοί. καὶ εἶναι ἄπορον, πῶς ὁ τῶν Σλαβονικῶν γραμμάτων Ἕλλην πατὴρ δὲν συνῆψε μετὰ τούτων καὶ τοὺς τόνους τοὺς Ἑλληνικοὺς, ἂν τῷ ὄντι δὲν τοὺς συνῆψεν. Αὕτη δὲ ἡ ἐξ ἀρχῆς, ἴσως, ἢ τοὐλάχιστον εἰς τοὺς σωζομένους παλαιοὺς κώδηκας ἀγραψία

λάβους παρατατικοὺς, καὶ ἀορίστους, καὶ μέσους ἐνεστῶτας (κατὰ τὰ ἑνικ. ἔφαγα, δέρομαι) ἀντὶ τῶν συνηθεστέρων, ἐφάγαμεν, ἐτρώγαμεν, δερόμεσθε = αἰολ. δερόμεσθε, ἀντὶ — ρόμεθα, κ. τ. λ.

ся въ немъ удареніе также и на четвертомъ слогѣ въ словахъ: *ἔνοιωσεν, ἔκρυωσεν*, произнося сіи слова слитно (*κατὰ συνίζησιν*), *ἔνοιωσεν, ἔκρυωσεν*, такъ какъ *ἀγκυλομήτεω*, *Κρονίδεω*; безъ слитія же говорится, *ἐκρύωσεν, ἐνόησεν*; посредствомъ ударенія отличаются у Славянъ и *подобозначущія* реченія; напр. му́ка (*βάσανος*), мукà (*ἄλευρον*) и пр. такъ какъ у Грековъ *ὦμος*, *ὠμὸς*, *θόλος θολὸς*, *ἄπλους*, *ἁπλοῦς*. Что же касается до просодіи, то опредѣляютъ ее, и даютъ ей правила Грамматики, и болѣе всѣхъ Добровскій.

§ 8. Мы же для читателей Еллиновъ присовокупимъ только то, что удареній не пишутъ ни Россіяне, ни другіе Славянскіе народы, въ употребляемыхъ ими языкахъ; даже въ сохранившихся древнѣйшихъ кодексахъ Славянскаго языка не находятся начертанныя ударенія. Впрочемъ не понятно, по истинѣ, какъ отецъ Славянскихъ письменъ, будучи Грекомъ, не совокупилъ съ ними и удареній Греческихъ, если дѣйствительно не совокупилъ. Но что ударенія не были писаны съ самаго начала, или по крайней мѣрѣ, въ древнихъ кодексахъ, сіе раж-

---

ные склады прошед. несовершенныхъ и неопредѣленныхъ временъ, также среднихъ настоящихъ, подобно единствен. *ἔφαγα*, *δέρομα*,) вмѣсто обыкновенное употребляемыхъ: *ἐφάγαμεν ἐτρώγαμεν*, *δερόμεσθε* = Эол. *δερόμεσθε* вмѣсто — *ρόμεθα*, и проч.

τῶν τόνων γεννᾷ τὴν ἀμφιβολίαν· πότερον ἆρά γε τὸν
κατὰ Ῥώσσους ἢ τὸν κατὰ Σέρβους τονισμὸν (§ ζ.)
εἶχον αἱ Σλαβονικαὶ λέξεις ἐπὶ Κυρίλλου κατὰ τὸν ἔννα-
τον αἰῶνα; Ὁ σοφὸς Δοβρόβισκος κρίνει μᾶλλον ἀδι-
άφθορον εἰς τὰ πλεῖστα τὸν κατὰ Σέρβους τονισμόν.
Ἀλλὰ τὸ πρᾶγμα, νομίζω, εἶναι ἀδύνατον νὰ διορισθῇ.
Ὁ τόνος τινῶν λέξεων μεταβάλλεται πολλάκις καὶ εἰς
τῆς γλώσσης τὴν ἀκμήν. εἰς τὸν Ὅμηρον εὑρίσκομεν
ὄργυιαν, ἀνέψιον, Ἀσκλήπιον, ἐν ᾧ οἱ ἔνδοξοι τῆς Ἑλλά-
δος συγγραφεῖς ἔχουσιν, ὀργυιὰν, ἀνεψιὸν, Ἀσκληπιόν.
Οταν δὲ ἡ γλῶσσα παρακμάσῃ, γλῶσσα μάλιστα μήτε
τόνους ἔχουσα γραπτοὺς, μήτε κανόνας περὶ βραχέων,
καὶ μακρῶν, καὶ τῶν περὶ τὰς κλίσεις σχηματισμῶν
καὶ τύπων, σταθερούς, ἡ πλέον πλησιεστέρα της διά-
λεκτος, ἥτις φυλάξῃ τὰς πλειοτέρας λέξεις της ἀκραι-
φνεῖς, φυλάττει ἑπομένως καὶ τὸν γνήσιον αὐτῶν το-
νισμόν. ἡ δὲ Ῥωσσικὴ παρὰ πάσας τὰς νῦν λαλουμένας
Σλαβονικὰς διαλέκτους ἀποδείκνυται ἡ πλησιεστάτη
τῆς ἐν τοῖς Βιβλίοις Σλαβονικῆς· ἕπεται λοιπὸν, ὅτι ἔγει-
νεν ὀλιγωτέρα τῆς προσῳδίας διαφθορὰ εἰς τὴν Ῥωσσι-
κήν. Ἔπειτα, ἡ ἐν τοῖς Βιβλίοις Σλαβονικὴ καὶ εἰς τὴν
ἀκμήν της εἶχε τὰς ἀδελφάς της διαλέκτους, αἵτινες
καὶ εἰς τὸν Θ αἰῶνα, καὶ ἔτι πρότερον ἐτόνιζον διαφό-
ρως τὰς λέξεις τὰς αὐτὰς, ὡς συνειθίζουσιν αἱ διάλεκ-
τοι νὰ διαφέρωσι καὶ κατὰ προσῳδίαν εἰς πολλά· οὕ-
τως οἱ Δωριεῖς ἐπερίσπων τοὺς παρὰ τοῖς ἄλλοις Ἕλλη-
σι βαρυτόνους μέλλοντας, (οἷον, γραψῶ, ᾀσῶ, ἀντὶ ᾄσω,
γράψω) χωρὶς νὰ βαρβαρίζωσιν. οἱ Αἰολεῖς ἔλεγον, σό-

даетъ недоумѣніе: такъ ли какъ у Русскихъ или какъ Сербовъ (§ 7.) на Славянскихъ реченіяхъ ставились ударенія при Кириллѣ въ IX столѣтіи? Ученый Добровскій думаетъ, что удареніе Сербовъ правильнѣе; но мнѣ кажется, что это опредѣлить невозможно. Удареніе нѣкоторыхъ речєній иногда перемѣняется въ самомъ цвѣтущемъ состояніи языка. У Омира находимъ ὄργυιαν, ἀνέψιον, Ἀσκλήπιον, тогда какъ славные писатели Греческіе имѣютъ ὀργυιὰν, ἀνεψιὸν, Ἀσκληπιόν. Когда же языкъ состарѣлся, наипаче языкъ, не имѣющій ни удареній писанныхъ, ни постоянныхъ правилъ, о долгихъ и короткихъ, о формахъ склоненій; то ближайшій къ нему діалектъ, который сохранилъ болѣе реченій неповрежденными, сохраняетъ безъ сомнѣнія и ихъ истинное удареніе; языкъ же Россійскій предъ всѣми, нынѣ употребляемыми діалектами Славянскаго языка признается ближайшимъ къ тому, на которомъ писаны книги: изъ сего слѣдуетъ, что и просодія его наименѣе повредилась въ языкѣ Русскомъ. Кромѣ того первоначальный Славянскій языкъ и въ цвѣтущемъ состояніи имѣлъ діалекты, въ которыхъ еще въ IX столѣтіи или ранѣе, различно поставлялись ударенія на однѣхъ и тѣхъ же реченіяхъ, такъ какъ обыкновенно діалекты и въ просодіи много различествуютъ. Дорійцы поставляли облеченное удареніе надъ будущими, которыя у всѣхъ Гре-

φος, αὔως, ἀντὶ σοφὸς, αὐὼς (ἀὼς, ἠὼς), οἱ δὲ Ἀττικοὶ, ταχυτὴς, βραδυτὴς, ἑτοῖμος, ὁμοῖος, ἀντὶ τῶν συνηθεστέρων, ταχύτης, ἕτοιμος, κ.τ.λ. Τοιαύτας διαφορὰς περὶ τοὺς τόνους εἶχον ἔκπαλαι πιθανώτατα καὶ αἱ διάλεκτοι τῆς Σλαβονικῆς, ἐκ τῶν ὁποίων διασῴζουσι πολλὰς ἴσως μέχρι τῆς σήμερον, καὶ αἱ ὁποῖαι δὲν πρέπει νὰ θεωρῶνται ὡς βαρβαρισμοὶ, ἀλλὰ μᾶλλον ὡς παλαιοὶ ἰδιωτισμοὶ, καὶ μάλιστα εἰς τὴν Ῥωσσικὴν, εἰς τὴν ὁποίαν δὲν διέλειψαν ἄνδρες καὶ Ῥῶσσοι καὶ Ἕλληνες κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον πεπαιδευμένοι μετὰ τὸν διὰ τῆς Πίστεως φωτισμὸν τῆς Ῥωσσίας, καὶ τρίβωνες τῆς ἐν τοῖς Βιβλίοις Σλαβονικῆς. Ταύτην τὴν σκέψιν ἔκαμα περὶ τῆς Σλαβονικῆς προσῳδίας, ὁδηγούμενος ἀπὸ τὴν γλῶσσάν μου, ἥτις καὶ ὠχυρωμένη ἔκπαλαι μὲ τοὺς ἐγγράφους τῶν λέξεων τόνους, καὶ μὲ συγγραφεῖς ἀδιαλείπτους, ἔχει ὅμως κατὰ τόπους πολλοὺς Αἰολικοὺς τονισμοὺς, τοὺς ὁποίους μὴ διακρίναντες ἐπλανήθησαν, ὅσοι ἀπὸ τοὺς ἀλλογενεῖς Ἑλληνιστὰς ἠθέλησαν νὰ διορθώσωσι τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς τὴν προσῳδίαν ἐναντίον τῶν γραμματικῶν μας κανόνων, καὶ τῆς νῦν λαλουμένης γλώσσης τῶν Ἑλλήνων. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τούτου.

§ ι. Οἱ δὲ γραπτοὶ τόνοι φαίνονται εἰς τοὺς μετὰ τον ιδ αἰῶνα κώδηκας τῆς Σλαβονικῆς. Μὲ τόνȣς τυπόνονται καὶ τώρα καὶ ἔκπαλαι ὅλα τὰ Ἐκλησιαστικὰ βιβλία. Τίθενται δὲ, ἡ μὲν ὀξεῖα εἰς τὴν προπαραλήγουσαν, καὶ τὴν μέσην, καὶ τὴν λήγουσαν εἰς φωνῆεν

ковъ имѣли острое на предпослѣднемъ слогѣ (напр. γραψῶ, ἀσῶ, вмѣсто γράψω, ἄσω), и сіе не почиталось варваризмомъ. Еолійцы говорили σόφος, αὔως, вмѣсто σοφὸς, αὔὼς (ἀὼς, ἠὼς), а Аттики: ταχυτὴς, βραδυτὴς, ἑτοῖμος, ὁμοῖος, вмѣсто нынѣ употребляемыхъ ταχύτης, ἕτοιμος, и пр. Весьма вѣроятно, что таковыя разности въ удареніяхъ были издревле и въ языкѣ Славянскомъ, изъ которыхъ многія сохраняются въ немъ и до нынѣ, и которыя не должно принимать за варваризмы, но болѣе за древніе идіотизмы. Сіе должно сказать наипаче о языкѣ Россійскомъ, коимъ занимались многіе какъ Россіяне такъ и Греки, болѣе или менѣе образованные, послѣ просвѣщенія Россіи вѣрою, и свѣдущіе въ книжномъ Славянскомъ языкѣ. Сіе обозрѣніе Славянской просодіи я сдѣлалъ, руководствуясь своимъ природнымъ языкомъ, который, не смотря на то, что издревле былъ опредѣленъ точными удареніями реченій, и имѣлъ непрерывно писателей, однако по мѣстамъ сохранилъ много древнихъ Еолическихъ и Дорическихъ удареній и формъ, на которыя не обращая вниманія, всѣ инородные Еллинисты обманулись, желая исправить просодію древняго Еллинскаго языка, вопреки правиламъ Грамматики нашей и вопреки нынѣ употребляемому Греками языку. Но о семъ предметѣ довольно.

§ 9. Ударенія же писанныя являются въ кодексахъ Славянскихъ уже послѣ XIV вѣка. Съ удареніями печатались и теперь печа-

μετὰ συμφώνου τελικοῦ, ἢ ὅταν ἕπηται λέξις ἐγκλινομένη· οἷον, КТО́ ѤСТЬ, τίς ἐστι; ἡ δὲ βαρεῖα ἐπὶ τῆς ληγούσης εἰς φωνῆεν· οἷον, СПАСЍ. Ἀλλ' εἰς ἀρχαίους κώδηκας εὑρίσκεται καὶ λέξις πολυσύλλαβος, ὀξείας μὲν ἔχουσα εἰς τὰς τονιζομένας, βαρείας δὲ εἰς τὰς ἀτονίστους συλλαβὰς, κατὰ τὴν ἀρχαίαν τῆς βαρείας Ἑλληνικὴν χρῆσιν· οἷον, КО́ЗЛОГЛА́СОВА́НІЕ (κῶμος). Ἀντὶ τῆς περισπωμένης ἔχουσι τὴν λεγομένην καμάραν, камора, ^, εὔχρηστον εἰς μονοσυλλάβους λέξεις. (Βλ. Δοβρόβισκ. σελ. 51—60). Ἐκ δὲ τῶν πνευμάτων μόνην τὴν ψιλὴν ἐσυνείθιζον ἐξ ἀρχῆς εἰς τὸ ἀρκτικὸν τῆς λέξεως φωνῆεν· ὕστερον δὲ εἰσήχθη καὶ ἡ δασεῖα, ἀλλὰ μόνον εἴς τινας λέξεις Ἑλληνικὰς ἀρχομένας ἐκ τοῦ υ. οἷον V̔ПАКОЙ. Τὸ δὲ σημεῖον τῆς βραχείας ˘ τὸ μεταχειρίζονται καὶ αἱ σημεριναὶ διάλεκτοι ἐπὶ τοῦ И τῶν διφθόγγων, περὶ τῶν ὁποίων εἴπομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β.

Ὄνομα. α)

§. α. Τρία καὶ παρὰ Σλάβοις τὰ γένη τῶν ὀνομάτων, ὡς καὶ παρ' Ἕλλησιν, ἀρσενικὸν, θηλυκὸν, οὐδέτε-

α) Ὅτι οἱ γραμματικοὶ ὅροι τῆς Σλαβονικῆς εἶναι κατὰ λέξιν ἐκ τῶν Ἑλληνικῶν μεταφρασμένοι, καθὼς

таются всѣ церковныя книги. Острое ударение поставляется на третьемъ, среднемъ и послѣднемъ слогѣ, надъ гласною съ конечною согласною, или когда слѣдуетъ речение Енклитическое; напр. *ктó ѣсть*, τίς ἐςι. Ударение же тяжкое поставляется надъ гласною конечнаго слога, напр. *спасѝ*. Но въ древнихъ кодексахъ находится и такое речение, которое острыя ударения имѣетъ надъ слогами, принимающими ударения, а тяжкие надъ слогами безъ ударений, по древнему Греческому употреблению ударения тяжкаго; напр. *кóзлòглáсòвáнїе*, (κῶμος). Вмѣсто облеченнаго имѣютъ такъ называемую камору ˘, употребляемую въ нѣкоторыхъ речениехъ односложныхъ. (См. Добр. стр. 51—60) Изъ дыханий съ начала обыкновенно употребляли только легкое надъ начальною гласною речения? въ послѣдствии же введено и густое дыхание, но только надъ нѣкоторыми речениями Греческими, начинающимися съ ѵ, напр. *Ѵлакой*. Знакъ короткаго слога ˘ употребляется и въ нынѣшнихъ диалектахъ надъ й двоегласныхъ, о которыхъ сказали мы выше.

ГЛАВА II.

Имя. a)

§ 1. И у Славянъ имена имѣютъ три рода, такъ какъ у Грековъ: мужеский, жен-

a) Что Грамматические термины отъ слова до слова переведены съ Греческихъ, такъ какъ

ρον. Τρεῖς καὶ οἱ ἀριθμοὶ, ἑνικὸς, δυϊκὸς, πληθυντικός. ἀλλ' οἱ Ῥῶσσοι καὶ τ' ἄλλα Σλαβονικὰ ἔθνη ἀπέβαλον τὸν δυϊκὸν, ὡς καὶ οἱ νεώτεροι Ἕλληνες. Οἱ δὲ Λατῖνοι δὲν εἶχον οὐδέποτε τοῦτον τὸν ἀριθμόν. Οὐδ' αὐτὴ, καθὼς φαίνεται, ἡ ἀρχαία γλῶσσα τῶν Ἑλλήνων· διότι εἰς τὸν Ὅμηρον εὑρίσκονται πολλάκις πληθυντικὰ ἀντὶ δυϊκῶν, οἷον ,,δύο παῖδες, δύο ἀμφίπολοι. καὶ ἀνάπαλιν, δυϊκὰ ἀντὶ πληθυντικῶν, ὡς τὸ ὔμμε, ἄμμε, ἀντὶ ἄμμες, ὕμμες. ὅθεν γίνεται κατάδηλον, ὅτι ὁ δυϊκὸς ἐσχηματίσθη ἐκ τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ. Παρὰ δὲ τοῖς μεθ' Ὅμηρον ἐφυλάττετο ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὁ δυϊκὸς ἀριθμὸς μέχρι τῆς ἀρχῆς τῆς παρακμῆς τῆς γλώσσης, ὁπότε ἤρχισε κατὰ μικρὸν νὰ παραμελῆται, ἕως οὗ παντάπασιν ἐξέλιπεν· ἐπειδὴ εἰς τὴν μετάφρασιν τῆς παλαιᾶς Γραφῆς, καὶ μάλιστα εἰς τὸ Ἱερὸν Εὐαγγέλιον δὲν εὑρίσκεται· Εἰς δὲ τὴν Σλαβονικὴν τοῦ Εὐαγ-

---

καὶ οἱ τῆς Λατινικῆς, καὶ ἄλλων τῆς Εὐρώπης γλωσσῶν, εἶναι περιττὸν νὰ τὸ σημειώσωμεν. Προσθέτομεν δὲ μόνον, ὅτι παραβάλλοντες πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν κατὰ τὰ γραμματικὰ ἰδιώματα τὴν Σλαβονικὴν, συμπεριλαμβάνομεν ἐξαιρέτως μὲν τὴν Ῥωσσικὴν, ἑπομένως δὲ καὶ τὰς λοιπὰς Σλαβονικὰς διαλέκτους, ἐφ' ὅσον συμφωνοῦσι κατὰ τοὺς γραμματικοὺς τύπους μετὰ τῆς ἐν τοῖς βιβλίοις Σλαβονικῆς. Τὰς δὲ κατὰ μέρος γλωσσηματικὰς διαφορὰς αὐτῶν παραλείπομεν εἰς τὸν, εἴτις θελήσει νὰ συντάξῃ συγκριτικὴν ὅλων τῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων γραμματικήν.

скій и средній; также три числа: единственное, двойственное и множественное. Россіяне и другіе Славянскіе народы оставили двойственное число, такЪ какЪ и новѣйшіе Греки. Латиняне никогда не имѣли онаго, равно какЪ и древнѣйшій Еллинскій языкЪ, какЪ кажется. Ибо у Омира часто встрѣчаются множественныя числа вмѣсто двойственныхЪ; напр. δύο παῖδες, δύο ἀμφίπολοι, и на оборотЪ, двойственныя вмѣсто множественныхЪ, какЪ то: ἄμμε, ὔμμε, вмѣсто ἄμμες, ὔμμες. ИзЪ сего видно, что двойственное образовалось усѣченіемЪ множественнаго. ПослѣЪ Омира большею частію сохранялось двойственное число, до начала упадка языка, когда обЪ немЪ мало по малу начали нерадѣть, такЪ что оно наконецЪ совсѣмЪ вышло изЪ употребленія. Ибо вЪ переводѣ Ветхаго Завѣта, а наипаче Св. Евангелія двойственное уже не находится;

вЪ ЛатинскомЪ и другихЪ ЕвропейскихЪ языкахЪ, о томЪ замѣчать излишнее дѣло. Присовокупляемъ только, что, сличая сЪ ЕллинскимЪ языкомЪ вЪ ГрамматическихЪ идіоматахЪ Славянскій, особенно разумѣемЪ подЪ нимЪ Россійскій, а послѣ и прочія Славянскія нарѣчія, поколику оныя согласны, по ГрамматическимЪ образамЪ, со СлавянскимЪ БиблейскимЪ. Частныя же ихЪ язычныя различія оставляемЪ тому, кто пожелаетЪ сочинить сравнительную Грамматику всѣхЪ СлавянскихЪ нарѣчій.

γελίου καὶ ἄλλων Ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων μετάφρασιν φυλάττονται τὰ δυϊκά.

§. β. Ἄρθρον δὲ δὲν ἔχει οὔτε ἡ ἐν τοῖς Βιβλίοις, οὔτ' ἄλλη κἀμμία διάλεκτος Σλαβονικὴ, καθὼς οὐδὲ ἡ Λατινικὴ, ἀλλ' οὐδ' αὐτὴ ἡ ἀρχαία Ἑλληνική· διότι τὰ μετὰ ταῦτα τόπον ἄρθρων λαβόντα ὁ, ἡ, τὸ, εἶναι τῆς παλαιᾶς γλώσσης ἀντωνυμίαι, καθὼς καὶ ὁ Ὅμηρος τὰ μεταχειρίζεται (ἐὰν ἐξαιρεθῶσιν ὀλιγώτατα χωρία, ὅπου ἐκλαμβάνονται ὡς ἄρθρα). Φαίνεται λοιπὸν καὶ ἐκ ταύτης τῆς ἀρχαϊκῆς ἁπλότητος, καθὼς καὶ ἐξ ἄλλων πολλῶν, ἡ ἀρχαιότης τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης.

§. γ. Πτώσεις δὲ παρὰ τὰς Ἑλληνικὰς ἔχει καὶ ἄλλας δύω ἡ Σλαβονικὴ, τὴν ὀργανικὴν ἢ ποιητικὴν, творительный, καὶ τὴν διηγηματικὴν, сказательный, τὴν παρὰ τοῖς Ῥώσσοις λεγομένην προθετικὴν, ἥτις ἀναλογεῖ πρὸς τὴν Λατινικὴν *ablativum* μετὰ τῆς *de* προθέσεως συνημμένην, ὡς ἡ ὀργανικὴ πρὸς τὴν *ablativum* ἄνευ προθέσεως. Αὐτὴ δὲ ἡ *ablativus* τίποτ' ἄλλο δὲν εἶναι εἰμὴ ἡ δοτικὴ, ἀναλογοῦσα πρὸς τὴν ἀπὸ τοὺς παλαιούς μας Γραμματικοὺς ὀργανικὴν καὶ ποιητικὴν ὀνομαζομένην δοτικήν, ἤγουν εἶναι δοτικὴ προθέσεως ἐλλειπτικὴ, τὴν ὁποίαν ἐπρόσθεσαν οἱ Γερμανοὶ, συνάψαντες τὸ *von* (ἀπὸ) μετὰ τῆς ἰδικῆς των *ablativus*. Ἀλλὰ περὶ πτώσεων θέλομεν διαλάβει καὶ εἰς τὸ περὶ Κλίσεως κεφάλαιον. ἤδη δὲ λέγομεν περὶ καταλήξεων τοῦ ὀνόματος.

въ Славянскомъ же переводѣ Евангелія и другихъ церковныхъ книгъ сохраняется оное.

§ 2. Члена не имѣетъ ни древній Славянскій, ни одинъ изъ его діалектовъ, такъ какъ Латинскій и даже самый древній Греческій. Частицы ὁ, ἡ, τὸ, занявшія мѣсто члена, суть мѣстоименія древняго языка, какъ и Омиръ ихъ употребляетъ, (ежели изключить нѣкоторыя мѣста, въ коихъ онѣ пріемлются, какъ члены). Такимъ образомъ какъ изъ сей древней простоты, такъ и изъ другихъ многихъ свойствъ, открывается и древность Славянскаго языка.

§ 3. Славянскій языкъ, кромѣ Греческихъ, имѣетъ еще два падежа, творительный и сказательный, называемый Россіянами предложнымъ, который сходствуетъ съ Латинскимъ ablativus, сочиняемымъ съ предлогомъ *de*, такъ какъ и творительный одинаковъ съ тѣмъ же ablativus, безъ предлога. Сей же ablativus не что иное есть, какъ дательный, сходствующій у древнихъ нашихъ Грамматиковъ съ творительнымъ (*ὀργανικὴν καὶ ποιητικὴν*), имѣющимъ названіе дательнаго; т. е. онъ есть дательный падежъ безъ предлога, который приложили Нѣмцы, соединивъ предлогъ von съ собственно такъ называемымъ падежемъ ablativus. Впрочемъ о падежахъ мы будемъ разсуждать въ главѣ о склоненіи; теперь же скажемъ объ окончаніяхъ имени.

§. δ. Καταλήξεις τῶν Σλαβονικῶν ὀνομάτων οὐσιαστικῶν τε καὶ ἐπιθέτων, εἴτε πρωτοτύπων, εἴτε παραγώγων, καὶ εἴτε συνθέτων, εἴτε ἁπλῶν, ἔτι δὲ καὶ τῶν μετοχῶν καὶ τῶν ἀντωνυμιῶν, γίνονται τελικὰ στοιχεῖα ὀκτώ, а, я, е, о, и, ы, ѣ, ь. Καθ' ἑκάστην τούτων τῶν καταλήξεων παραβάλλομεν τὰ Σλαβονικὰ μὲ τὰ Ἑλληνικὰ ὀνόματα.

А καὶ Я. Πάντα τὰ εἰς а, καὶ я λήγοντα ἐπὶ τῆς ἑνικῆς ὀνομαστικῆς Σλαβονικὰ ὀνόματα εἶναι γένους θηλυκοῦ. слава, δόξα· нова, νέα. жена, γυνά. земля, γῆ. Ἐξαιροῦνται, 1) οὐσιαστικά τινα ἀρσενικὰ· οἷον, воевода (σρατηγὸς), витія (ῥήτωρ), дядя (θεῖος), κ. τ. λ. 2) οὐδέτερά τινα οὐσιαστικὰ οἷον, дитя (τέκνον), теля (μόσχος), καὶ τὰ εἰς мя, οἷον, сѣмя (σπέρμα), κ. τ. λ. 3) Ὀλίγα τινὰ τῶν εἰς я, καὶ а εἶναι γένους κοινοῦ· οἷον, ворожея, ὁ καὶ ἡ οἰωνοσκόπος, пьяница, πότης καὶ πότις. κ. τ. λ. Παράβαλε τὰ εἰς α θηλυκὰ Ἑλληνικὰ οὐσιαστικὰ καὶ ἐπίθετα (οἷον δόξα, νέα) πρὸς τὰ εἰς а, καὶ я Σλαβονικά· διότι τὸ я εἶναι τὸ а, μετὰ τοῦ ὑγροῦ ι, συνημμένον (βλ. ἀλφάβητον). Τὰ δὲ εἰς а, καὶ я ἀρσενικά, ἀναλογοῦσι πρὸς τὸν εἰς α, Αἰολικὸν τύπον τῶν εἰς ης ἀρσενικῶν· οἷον Θυέστα, δολομήτα, ἱππότα, νεφεληγερέτα=νεφεληγερέτης, ἱππότης, κ. τ. λ. ὅθεν καὶ τὰ Λατινικὰ εἰς *a*, ἀρσενικά, *auriga*, *cometa*, *planeta*· καὶ τὸ τῆς Συνηθείας παππᾶ (μετὰ τοῦ κυρίου ὀνόματος συνημμένον, οἷον, ὁ παππᾶ Δημήτριος. κ. τ. λ.

§ 4. Окончаніями Славянскихъ именъ существительныхъ и прилагательныхъ, производныхъ и сложныхъ, первообразныхъ и простыхъ, равно причастій и мѣстоименій, служатъ восемь конечныхъ буквъ: а, я, е, о, и, ы, ъ, ь. Для каждаго изъ сихъ окончаній, мы будемъ приводить примѣры, сравнивая имена Славянскія съ Греческими.

А и Я. Всѣ Славянскія имена, въ именительномъ падежѣ единств. числа кончащіяся на *а* и *я*, суть рода женскаго, напр. *слава*, *нова*, *жена*, *земля*; 1) кромѣ нѣкоторыхъ существительныхъ, означающихъ мужескія лица, какъ то: *воевода*, *витія*, *дядя*, и пр. 2) Нѣкоторыхъ именъ существ. средняго рода, какъ то: *дитя*, *теля*, и кончащихся на *мя*, *сѣмя*, и пр. 3) нѣкоторыя имена, кончащіяся на *а* и *я*, бываютъ и рода общаго, какъ то: *ворожея*, *пьяница*.

Сравни Греческія существит. и прилагательныя, кончащіяся на *α*, напр. (*δόξα*, *νέα*) съ Славянскими на *а* и *я*. Ибо *я* есть *а* вмѣстѣ съ плавною *ι*, (см. Алфав.); имена же, кончащіяся на *а* и *я* мужескаго рода, сходствуютъ съ *а* Еолическою формою именъ мужескаго рода кончащихся на *ις*; напр. *Θυέστα*, *δολομήτα*, *ἱππότα*, *νεφεληγερέτα*, вмѣсто *νεφεληγερέτης*, *ἱππότης*, и пр. Отселѣ и Латинскія имена мужескаго рода на *а*, напр. auriga, cometa, planeta, равно и въ обыкновенномъ языкѣ *παππᾶ*, (соединяемое съ собственнымъ именемъ, какъ

ἀντὶ ὁ παππᾶς)· Τὰ δὲ εἰ я, ἢ мя, τέλος, οὐδέτερα ἀναλογοῦσι πρὸς τὸν εἰς α, καὶ μα, καὶ ας, τύπον τῶν Ἑλληνικῶν οὐδετέρων· οἷον, σπέρμα, βῆμα, δέμας, δέπας, κ. τ. λ. καὶ χωρὶς τοῦ σ, ὡς, λίπα, κάρα. Οὕτως ἐσχηματίσθησαν καὶ τὰ τῶν ζώων νεογνὰ, агня, ягня (ἀμνὸς), прася (πόρκος), юня (ἦνις βοῦς, μόσχος) κ. τ. λ. πρὸς τὰ ὁποῖα ἰδίως ἀναλογοῦσι τὰ εἰς αξ ὑποκοριστικὰ χωρὶς τȣ͂ ληκτικȣ͂ συμφώνȣ, οἷον σκύλα—ξ (ἐκ τοῦ σκύλα—ς, σκύλος). διὸ καὶ агня = ἄγνα—ς (ἀντὶ ἄγναξ, ἄμναξ = ἀμνὸς, agnus), ὡς Iерей, ἱερέη—ς (βλ. ἔμπρὸς, и.)

O καὶ E. Πάντα τὰ εἰς o, καὶ e, ἐπὶ τῆς ἑνικῆς ὀνομαστικῆς λήγοντα Σλαβονικὰ ὀνόματα εἶναι γένους οὐδετέρου· слово (λόγος, λόγιον). зеліе (λάχανον). παράβαλε τὰ εἰς ον οὐδέτερα Ἑλληνικὰ, ξύλον, κ. τ. λ. χωρὶς τοῦ λεκτικοῦ ν, τὸ ὁποῖον ὅτι εἰς τὴν ἀρχαίαν γλῶσσαν δὲν ὑπῆρχε, φαίνεται ἀπὸ τὰ, ἄλλο, τοῦτο, ἐκεῖνο. Ὅθεν καὶ ἡ συνήθης τῶν Ἑλλήνων γλῶσσα εἰς τοῦ κοινοῦ ὄχλου μάλιστα τὰ στόματα συμπνίγει ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τὸ ν τῶν οὐδετέρων, λέγουσα, καλὸ, μικρό. Πρὸς δὲ τὰ εἰς e, Σλαβονικὰ ἀντιστοιχοῦσι τὰ εἰς εν Ἑλληνικὰ, τιμῆεν, ἓν, οὐδὲν. κ. τ. λ. πλὴν ὅτι, ταῦτα μὲν εἶναι μόνον ἐπίθετα, τὰ δὲ εἰς e Σλαβονικὰ, καὶ ἐπίθετα καὶ οὐσιαστικά. Ἀλλὰ τὰ εἰς e, μεγεθυντικὰ Ῥωσσικὰ ἀρσενικὰ ὀνόματα, οἷον ножище (συνήθως πόδαρος, καὶ ποδάρα) εἶναι διαλέκτου ἰδιώματα, ἀντὶ τῆς εἰς ща καταλήξεως τῶν

то: παππᾶ Δημήτριος, и пр.) Вмѣсто ὁ παππᾶς; 3) наконецъ, имена, кончащіяся на *мя* и *я*, средняго рода, сходствуютъ съ формою Греческихъ именъ на α, ας и μα, напр. σπέρμα, βῆμα, σῶμα, также δέμας, δέπας, и проч. равно какъ и безъ σ, какъ то: λίπα, κάρα. Такимъ же способомъ образовались и имена молодыхъ животныхъ: *агня*, *ягня* (ἀμνὸς), *прася* (πόρκος), *юня* (ἦνις βοῦς, μόσχος) и пр. съ которыми сходствуютъ собственно Еолическія имена ласкательныя на αξ, напр. σκύλα—ξ (отъ σκύλας, σκύλος), равно какъ агня, ἄγνα — ς (вмѣсто ἄγναξ, ἄμναξ, ἀμνός, ἀγνός, agnus, и проч.)

О и Е. Всѣ Славянскія имена, кончащіяся въ именительномъ падежѣ единств. числа на *о* и *е* суть рода средняго: *слово*, *зеліе*. Сравни Греческія имена средняго рода на ον, ξύλον, καλὸν, и пр. безъ конечнаго ν котораго не было въ древнемъ языкѣ, какъ видно изъ ἄλλο, τοῦτο, ἐκεῖνο. Отселѣ и обыкновенный Греческій языкъ, наипаче въ устахъ простаго народа, большею частію скрываетъ ν среднихъ именъ, говоря: καλὸ, μικρὸ. Кончащимся же на *е* противупоставляются Греческія на εν, τιμῆεν, ἓν, οὐδὲν, и пр. но сіи суть только прилагательныя, а въ Славянскомъ кончащіяся на *е* суть прилагательныя и существительныя. Россійскія увеличительныя мужескаго рода на *е*, напр. ножище, (въ обыкнов. языкѣ πόδαρος ποδάρα) суть свойства діалекта, употребляемыя вмѣсто окончанія увели-

μεγεθυντικῶν (βλ. κεφ. γ. § 15). Ἐνταῦθα προσθέτομεν περὶ γένους τῶν ὀνομάτων καθόλου, ὅτι τὰ πλεῖστα ὀνόματα καὶ τῆς Σλαβονικῆς καὶ τῆς Ἑλληνικῆς συμφωνοῦσι κατὰ γένος· ἀλλ᾽ εἶναι καὶ πολλὰ διαφέροντα· οἷον, око, ὄκος, ὄκκος, τὸ αὐτὸ ὄνομα καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, εἰς ταύτην μὲν ἀρσενικὸν, εἰς ἐκείνην δὲ οὐδέτερον. οὕτω καὶ τὰ вино, οἶνος· олово, μόλυβος (κυρίως ὁ κασσίτερος)· блато, βάλτος, κ. τ. λ. Τὰς αὐτὰς διαφορὰς ἔχει καὶ ἡ Λατινικὴ πολλάκις πρὸς τὴν Ἑλληνικήν· οἷον, *jugum*, ζυγὸς· *vinum*, οἶνος, κ. τ. λ. ἂν καὶ πιθανῶς διάλεκτός τις αἰολικὴ ἔλεγε καὶ οἶνον, τὸ ὡς εἶπαν, ἴσως, καὶ ζυγὸν, ὅθεν τὰ ζυγὰ, καὶ πάλιν ἡ οὐρανὸς, ἀντὶ ὁ οὐρανός· οἱ δὲ Λατῖνοι, *coelum* (κοῖλον), καὶ οἱ Σλάβοι, небо, ἀμφότεροι οὐδετέρως. Αἱ τοιαῦται διαφοραὶ τῶν συγγενῶν τούτων γλωσσῶν γίνονται μάλιστα εἰς τὰ ἄψυχα, τὰ ὁποῖα οἱ ἀρχαῖοι Ἕλληνες τὰ ἐθεώρουν ὅλα ὡς οὐδέτερα, καθὼς καὶ εἶναι φυσικά, ὁ δὲ κανονισμὸς τῆς γλώσσης τὰ ὑπήγαγεν, ὡς ἐκ τοῦ τύπου καὶ τῆς καταλήξεως, εἰς τὰ ἀρσενικὰ, ἢ τὰ θηλυκά· οἷον, ὁ οὐρανὸς, ἐπειδὴ ἔχει τὴν εἰς ος κατάληξιν τοῦ ἀρσενικοῦ, ἄνθρωπος, ἐτάχθη εἰς τὰ ἀρσενικά. ἡ δὲ γῆ, ὡς ἡ γυνὴ, εἰς τὰ θηλυκά· τὸ δὲ παιδίον, ὁμοῦ μὲ τὸ ξύλον, ἔγειναν οὐδέτερα. Αἴτιον λοιπὸν τῆς τοῦ γένους διαφορᾶς ἐπὶ τῶν αὐτῶν ὀνομάτων μεταξὺ τῆς Σλαβονικῆς καὶ Ἑλληνικῆς μὲ φαίνεται αὐτὴ τῶν πραγμάτων ἡ φυσικὴ ἰδιότης, τὴν ὁποίαν ἀκολουθεῖ εἰς τὰ

чительныхъ на *ща*. Здѣсь замѣчаемъ о родѣ именъ вообще, потому что имена Слав. и Греч. языка большею частію сходствуютъ въ родѣ. Впрочемъ есть много и различествующихъ; напр. око, ὄκος, ὄκκος, тоже самое имя въ Славянскомъ и Греческомъ, но въ первомъ средняго рода, а въ послѣднемъ мужескаго. Такимъ же образомъ и вино, οἶνος. слово, μόλυβος (собственно κασσίτερος), блато, βάλτος, и проч. То же различіе по отношенію къ Греческому имѣетъ почасту и языкъ Латинскій, напр. jugum, ζυγὸς. vinum, οἶνος, и пр. хотя по нѣкоему діалекту Еолическому, вѣроятно, говорили и οἶνον, такъ какъ говорили и ζυγὸν, откуда τὰ ζυγὰ; и опять ἡ ὀυρανὸς вмѣсто ὁ ὀυρανὸς, у Латинянъ же coelum, (κοῖλον) и у Славянъ небо, у тѣхъ и другихъ средняго рода. Таковыя различія сихъ сродныхъ языковъ бываютъ наипаче въ вещахъ бездушныхъ, которыя у древнихъ Грековъ всѣ причислялись къ среднему роду, такъ какъ и естественно. Правила же языка, по формѣ и окончанію, подвели ихъ къ мужескому или женскому роду, напр. ὀυρανὸς есть мужескаго рода, потому что кончится на ος, ἄνθρωπος причитается также къ мужескимъ; но γῆ, такъ какъ и γυνὴ, къ женскимъ; παιδίον и ξύλον суть средняго. По сему причина различія въ родѣ тѣхъ же самыхъ именъ въ Славянскомъ и Грече-

πλεῖστα τῶν εἰς ο, ληγόντων ἡ Σλαβονικὴ, κατὰ τὴν ἀρχαίαν καὶ ἔτι ἀκατέργαστον Ἑλληνικήν. Πρόσθες καὶ ὅτι, ἡ κανονισθεῖσα Ἑλληνικὴ προσκολλήσασα εἰς τὸ ο τῶν οὐδετέρων τὸ ν, επαγίωσεν ὅλων τῶν εἰς ον οὐδετέρων τὸν σχηματισμόν. εἰς δὲ τὴν Σλαβονικὴν ὁ εἰς ο τύπος τῶν οὐδετέρων ἄφρακτος ὢν διὰ τοῦ τελικοῦ συμφώνου ν, (καθὼς ἦτο καὶ τὸ παλαιὸν παρὰ τοῖς Ἕλλησι κατὰ τὸ, ἄλλο, καὶ τοιοῦτο, ὡς προείπομεν), συμπεριέλαβε καὶ τὰ εἰς ον, οὐδέτερα καὶ τὰ εἰς ος ἀρσενικὰ καὶ οὐδέτερα τῆς Ἑλληνικῆς. οἷον чадо, τατὸ—ν (τυτθὸν)· коло, κόλο—ς (κύκλος)· жало, ζάλο—ς (βάλος, βέλος)· древо, δρέϝο—ς, ἀντὶ δρίϝο—ς (δρίος, δρύον)· руно, ῥυνός (ῥινός, ὁ)· оутро, ὄθρο—ς (ὄρθρος). пыро, πυρός. рамо, ῥαμὸ—ς (ἀρμὸς), κ. τ. λ. Ὡσαύτως καὶ ἡ Λατινικὴ εἰς τὸν *um* τύπον τῶν οὐδετέρων ὑπήγαγεν ὄχι μόνον τὰ εἰς ον, καὶ ος Ἑλληνικὰ οὐδέτερα, οἷον, ὠϝόν, *ovum*. τέμνος (ἐκ τοῦ τέμενος, τέμβενος, —λος) *templum*, ἀλλὰ καὶ τὸ αἰϝὼν (ὁ) *aevum*, ὡς τὸ *ovum*, κ. τ. λ.

И καθαρὸν, κατάληξις ἀρσενικῶν οὐσιαστικῶν, οἷον Вой, στρατός· змій, δράκων· ручей, ῥύαξ· καὶ των εἰς ый καὶ ій ἐπιθέτων· οἷον, первый, πρῶτος. κ. τ. λ. Ὁ τύπος οὗτος ἀναλογεῖ, 1) πρὸς τὰ εἰς ης, καθαρὸν Ἰωνικὰ ἀρσενικὰ, ἐκ τῶν εἰς ας· οἷον, Βορέης (Βορέας), νεηνίης, ταμίης, Αἰνείης, κ. τ. λ. κατ'

скомъ языкѣ, мнѣ кажется, состоитъ въ естественномъ свойствѣ вещей, которому слѣдуетъ языкъ Славянскій во многихъ именахъ, кончащихся на *о*, по примѣру древнѣйшаго еще необразованнаго Греческаго. Кромѣ того Греческій языкъ, бывъ приведенъ въ правила, присовокупилъ къ *ο* среднихъ именъ *ν* и тѣмъ утвердилъ форму *ον* только для именъ средняго рода; но въ языкѣ Славянскомъ форма *о*, не принимая конечной согласной *ν* (такъ какъ было и у древнихъ Грековъ, по подобію *ἄλλο*, *τοιοῦτο*, какъ мы сказали), заключаетъ въ себѣ и среднія на *ον*, и мужескія съ средними на *ος* Греческаго языка; напр. *тадо*, *τατὸ — ν* (*τυτθὸν*), *коло*, *κόλος* (*κύκλος*), также *жало*, *ζάλο — ς* (*βάλος*, *βέλος*), *древо*, *δρίϝο—ς* (*δρίος*, *δρύον*), *руно*, *ῥυνό—ς*, (*ῥινός*, *ὁ*), *утро*, *ὄθρος* (*ὄρθρος*), *пыро*, *πυρό — ς*, *рамо*, *ῥαμὸ — ς* (*ἀρμὸς*), и пр. Такимъ же образомъ и языкъ Латинскій подвелъ подъ форму *um* не только Греческія на *ον* и *ος*, средн. рода, напр. *ὠϝὸν*, *ovum*, *τέμνος*, (изъ *τέμενος*) *templum*, но и мужескія *αἰὼν ὁ*, *aevum*, такъ какъ *ovum*, и проч.

И чистое есть окончаніе существительныхъ мужескаго рода; напр. *вой*, *змїй*, *ручей*, и прилагательныхъ на *ый* и *їй*; напр. *первый*, и проч. Сія форма сходствуетъ съ именами Іоническими на *ης* чистое, изъ *ας*; напр. *Βοῤῥῆς* (*Βοῤῥέας*), *νεηνίης*, *ταμίης*, *Αἰνείης*, потому что собственныя имена

ἀποκοπὴν τοῦ ληκτικοῦ ς· διότι καὶ τὰ κύρια ὀνόματα Ἀνδρέας, κ. τ. λ. μεταφράζονται, Андрей, ὡς καὶ τὰ προσηγορικὰ, Архіерей, Іерей, κατὰ τὰ Πρωτέης (Πρωτέας, Πρωτεὺς), Λυγκέας (Λυγκεὺς), Δρομέας (Δρομεὺς), καὶ ἄλλα ἐκ τῶν εἰς ευς. Ὅθεν καὶ τὰ τῆς συνηθείας, Ἱερέας (Ἱερέη—ς), Βασιλέας, Ἀρχιερέας, κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ εἰς ης, Иракλей, Ἡρακλέη — ς, συνήθως Ἡρακλέας, ὡς καὶ Πατροκλέας, κ. τ. λ. 2) ἀναλογεῖ πρὸς τὰ εἰς ος καθαρὸν, οἷον, Григорій, Закхей, Γρηγόριος, Ζακχαῖος, κ. τ. λ. Ὑπάρχει δὲ τὸ καταληκτικὸν τοῦτο и αὐτὴ ἡ ἀντωνυμία и=ἶ, ἷς, συγγενὴς τῆς ὃς, ἣ, ὃ, εἰς τὴν ὁποίαν καταλήγουσι καὶ τὰ Ἑλληνικὰ ὀνόματα (βλ. Κεφ Δ, § η). ὥστε τὰ εἰς и καθαρὸν τῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων ἀναλογοῦσι κυρίως πρὸς τα εἰς ις Ἑλληνικὰ οἷον по—кой=ἐπι-κῶϊς (κῶος), змій, σμύϊ—ς (σμύες, σμύλλες), κ. τ. λ. Τὸ δ' αὐτὸ и συναλειφόμενον μετὰ τοῦ Ъ καὶ ь τῶν εἰς σύμφωνον ληγόντων ἐπιθέτων, καὶ ἐπαναδιπλούμενον (и и), παρήγαγε τὴν εἰς ій καὶ ый τῶν ὡρισμένων ἐπιθέτων ἐμφαντικωτέραν κατάληξιν. οἷον кЪ (κός), кый, кій, κοῖϊ—ς (*quis*, κοῖος). ТрешЪ, τρέτος, трешій, τρέτιος, Λτ. *tertius* (τρίτος), κ. τ. λ. κατὰ τὰ εἰς ις, καὶ οος, ἀντὶ ος, ἀρχαῖα Ἑλληνικὰ, καὶ τὰ εἰς ιος ἐπίθετα, οἷον, καθαρὸς, καθάριος κ. τ. λ. (βλ. σελ. 168, καὶ Μέρ. Β, λέξ. Той). Τὰ δὲ εἰς и μὴ καθαρὸν ὀλίγα θηλυκὰ οὐσιαστικὰ, ὡς маши, дщи, ἀναλογοῦσι πρὸς τὰ εἰς τηρ Ἑλληνικὰ, μήτη— ρ, θυγάτη—ρ· οὕτω καὶ церкви (церковь) πρὸς τὰ εἰς (κϜη)

'Ανδρέας, и пр. переводятся *Андрей*, такъ какъ и нарицательныя *Архіерей*, *Іерей*, по подобію словъ, Πρωτέης (Πρωτέας, Πρωτεύς), Λυγκέας (Λυγκεύς), Δρομέας (Δρομεύς), и другія образованныя изъ *ευς*. Отселѣ и употребляемыя въ обыкновенномъ языкѣ Ἱερέας (Ἱερέη—ς), Βασιλέας, Ἀρχιερέας, и пр. Такимъ же образомъ и кончащіяся на *ης*, *Ираклей*, Ἡρακλέη—ς, въ просторѣчіи Ἡρακλέας; такъ какъ и Πατροκλέας, и пр. 2) Сходствуетъ съ именами, кончащимися на *ος* чистое, напр. *Григорій*, *Закхей*, Γρηγόριος, Ζακχαῖος, и пр. Сіе же окончательное *и* само есть мѣстоимение *и*=*ἴ*, *ἴς* сродное съ *ὅς*, *ἥ*, *ὅ*, коимъ окончиваются и Греческія имена (см. Гл. IV, § 8), такъ, что слова, нарѣчій Славянскихъ, кончащіяся на густое *й*, свойственно сходствуютъ съ Греческими, кончащимися на *ις*; напр. *ло-кой*=*ἐπι-κῶϊς* (*κῶος*), *змій*, *σμύϊ—ς* (*σμύος*, *σμύλλος*), и пр. Самое же *и*, соединенное съ *ъ* и *ь* усѣченныхъ прилагат. конч. на согласную букву и удвояемое (и и) явственнѣйше произвело окончаніе *ій* и *ый* прилагат. полныхъ; напр. *къ* (*κός*), *кый*, *кій*, *κοῖ-ϊς*, (*quis*, *κοῖος*); *третъ*, *τρέτος*, *третій*, *τρέτιος*, Лат. *tertius* (*τρίτος*), и пр. По примѣру древнихъ Элл. конч. на *ις*, и *οος* вм. *ος*. и прилагат. конч. на *ιος*, какъ-те: *καθαρός*, *καθάριος*, и пр. (См. стр. 168 и Ч. II. реченія: *Той*). Немногія же существительныя, кончащіяся на *и* нечистое женскаго рода, *мати*, *дщи*, сходствуютъ съ Греческими на *ηρ*, *μήτη—ρ*,

κη, κυριακὴ (συγκοπῇ, κύρκη) ὡς, ἀλκὴ ἀλκά, κ. τ. λ.

Ы. Τῶν εἰς ы τὰ μὲν θηλυκά, ὡς любы ἐκ τοῦ любовь· τὰ δὲ ἀρσενικά, ὡς камы, пламы ἀντὶ пламень, κ. τ. λ. παράβαλε πρὸς μὲν τὰ θηλυκὰ τὰ εἰς η Ἑλληνικά, λοιβή, τιμή, πρὸς δὲ τὰ ἀρσενικὰ τὰ εἰς η (ης, ας, α) ἀρσενικά, ὡς, Χρύσης, γεωμέτρης, (γεωμέτρη, Χρύσα, Χρύση)· διότι τὸ ы ἀναλογεῖ καὶ πρὸς τὸ η (Βλ. Ἀλφάβητ.). Σπανία δὲ αὕτη ἡ κατάληξις. (Βλ. Δοβρόβισκ. σελ. 280).

Ъ καὶ **ь.** Τὰ δύω ταῦτα γράμματα τίθενται ἐν τέλει λέξεων μετὰ τὰ σύμφωνα· τὸ μὲν Ъ, ὡς δασύτερον, τονίζον τοῦ πρὸ αὐτοῦ συμφώνου τὸν φθόγγον, καὶ μάλιστα τῶν ἀφώνων г, к, х. τὸ δὲ ь, μαλακώτερον καὶ προσηνέστερον, ὑπογλυκαῖνον τὴν αὐστηρότητα τοῦ πρὸ αὐτοῦ συμφώνου, οἷον τῶν συριστικῶν στοιχείων з, ж, ш, ч, ц. τίθεται δὲ καὶ ἐπὶ τῶν θηλυκῶν ὀνομάτων. ὥστε ταῦτα τὰ στοιχεῖα αὐτὰ μὲν καθ' ἑαυτὰ εἶναι ἄφωνα, ὡς ὑπουργικὰ δὲ καὶ παρασιτικά, ὑπάρχουσι κυρίως ἡμίφωνα. Εἶναι δὲ ἀμφότερα αὐτὸ τὸ Φωνῆεν Ε μεταπεπλασμένον τὰς γραμμὰς (Βλ. Μέρ. Β. Τόμ. γ. τὰ στοιχεῖα Ъ, ь, ы). τὸ δὲ ε εἶναι τροπὴ τοῦ ο (ληγούσης τῆς ὀνομαστικῆς), ὅθεν καὶ ἡ κλητικ. εἰς ε (λόγο—ς, γε). διὰ τοῦτο εἰς ἀρχαίας γραφὰς εὑρίσκεται Ъ=о, плЪт= плотъ, καὶ ь = е, оцьт = оцет. Καὶ τῶν Γαλλικῶν δὲ ὀνομάτων τὸ τελικὸν e = o, ὡς, τρόπος,

θυγάτη—ϱ. Такѣ и церква (церковь) уподобляется кончащимся на кϜη, (κυϱιακή, κυϱκϜη) какѣ ἀλκή, ἀλκά, и проч.

Ы. Имена кончащіяся на *ы* женскаго рода, какѣ *любы* отѣ *любовь*, муж. *камы*, *пламы*, вм. *пламень*, и пр. Сравни сѣ Греческ. именами на *η*, также женскаго рода: *λοιβή*, *τιμή*; а сѣ мужескими, на *η* (*ης*, *ας*, *α*), какѣ *χϱύσης*, *γεωμέτϱης* (*γεωμέτϱη*, *χϱύσα*, *χϱύση*), потому что *ы* сходствуетѣ сѣ *η*. (См. Алфав.). Но сіе окончаніе весьма рѣдко. (См. Добр. стр. 280).

Ъ и ь. Сіи двѣ буквы поставляются вѣ концѣ реченій послѣ согласныхѣ, *ъ*, такѣ какѣ дебелая и тверже, увеличиваетѣ звукѣ согласной, находящейся предѣ нимѣ, наипаче безгласныхѣ г, к, х; но *ь*, будучи мягче и нѣжнѣе, смягчаетѣ грубость согласной, находящейся предѣ нимѣ; напр. послѣ свистящихѣ з, ж, ш, ч, ц, наипаче вѣ именахѣ женскихѣ. Такимѣ образомѣ сіи буквы сами по себѣ безгласны, но какѣ вспомогательныя и придаточныя бываютѣ собственно полугласными. Обѣ же онѣ суть самое Е, перемѣнившее черты (см. Ч. II. Том. 3. буквы Ѣ, ь, ы) буква же *е* есть измѣненіе буквы *о* (окончанія имен. падежа, откуда происходитѣ и зват. пад. на *е* (слово—е); по сему-то вѣ старинныхѣ сочиненіяхѣ находится ѣ=о, *плѣт*=*плот*, и ь=е, *оцьт*=*оцет*; и Франц. именѣ окончаніе е=о, напр.

Λτ. *tropus* (ο = *u*), Ἰτ. *tropo*, τρόπε, Γλ. *trope*, Ῥωσσ. тропЪ: θρόνος, *trône*, тронЪ, κ. τ. λ. Ἐπειδὴ δὲ τὸ Ε μεταπλασθὲν ἔλαβε μορφὴν ἀντιστρέφου ρῶ, р (b), τὸ δὲ ρ, λέγεται Λτ. *er*, ἐντεῦθεν καὶ τὰ ὀνόματα τῶν στοιχείων, τοῦ μὲν Ъ, ерЪ, (*jerr*, γέῤῥ, παχύτερον), τοῦ δὲ ь, ерь (*jer*, γέρ, λεπτότερον). τὸ δὲ παχύτερον Ъ ἐν τέλει λέξεων καὶ παραλείπεται ἀπό τινας, ὡς ἐννοούμενον, γράφεται δὲ ἐπιμελῶς τὸ λεπτότερον ь. Ἀλλὰ ποῦ μὲν καὶ ὅπως τίθενται ταῦτα τὰ στοιχεῖα, διορίζουσιν οἱ Σλαβονικοὶ γραμματικοί. ἡμεῖς δὲ θεωροῦντες τὰ ὀνόματα γυμνὰ τούτων τῶν ἡμιφώνων, καθὼς προφέρονται, παρεξετάζομεν μόνον τὰ μετ᾽ αὐτῶν συνημμένα καταληκτικὰ σύμφωνα πρὸς τὰ ἀντίστοιχα τὰ Ἑλληνικά. Ὅταν παρατηρήσωμεν τὰ προφανῶς Ἑλληνικὰ ὀνόματα, ζέφυρος, σκύμνος (σκύμενος), ᾅδης, κάραβος (καράβιον), κρύσταλλος, κιβωτὸς, κύμινον, κυπάρισσος, καὶ τὰ κύρια ὀνόματα, Πέτρος, Ἀλέξανδρος, κ. τ. λ. πῶς μεταφράζονται ἀπὸ τοὺς Σλάβονας καὶ Ῥώσσους, зефир, скимен, ад, корабль (τὸ λ, ἐπενθετικὸν.), кручтал, кивот, кмин, кипарисс, Петр, Александр, κ. τ. λ. βλέπομεν, ὅτι ἡ Σλαβονικὴ μετὰ τῶν διαλέκτων της χαίρει εἰς τὰς ἀποκοπὰς, ἀποβάλλουσα τὰς εἰς φωνῆεν Ἑλληνικὰς καταλήξεις, καὶ βραχείας καὶ μακρὰς (πλὴν τῶν εἰς и, καὶ τῶν θηλυκ. εἰς а, καὶ οὐδετέρ. εἰς о. βλ. σελ. 104 — 114). ὥστε αἱ τοιαῦται Σλαβονικαὶ λέξεις εἶναι ὅμοιαι, καὶ πολλάκις αἱ αὐταὶ μὲ τὰς Ἑλληνικὰς, θεωρουμένας ὡς γυμνὰς καὶ ἀποκεκομμέ-

τρόπος, Лат. *tropus* (o=u), Итал. *tropo*, τρόπε, Фр. *trope*, Росс. *тропъ*; θρόνος, *trône*, *тронъ*, и пр. Поелику же Е передѣланное приняло видъ опрокинутаго р (b), а р Лат. называется *er*; то отсюда и названіе буквъ, ъ еръ и ь ерь. еръ въ концѣ реченій нѣкоторыми оставляется, какъ подразумѣваемое, но ерь пишется постоянно. Гдѣ же и какъ поставляются сіи буквы, сіе опредѣляютъ Славянскіе Грамматики. Мы же, разсматривая однѣ названія сихъ полугласныхъ такъ, какъ оныя произносятся, изслѣдываемъ только конечныя согласныя съ ними соединенныя, въ сравненіи съ подобными имъ Греческими.

Когда мы разсматриваемъ настоящія Греческія имена, *ζέφυρος*, *σκύμνος* (*σκύμενος*), *ᾅδης*, *κάραβος* (*καράβιον*), *κρύσταλλος*, *κιβωτὸς*, *κύμινον*, *κυπάρισσος*, и собственныя имена Πέτρος, Ἀλέξανδρος, и проч. кои переводятся у Славянъ зефир, скимен, ад, корабль (л прид.) кристал, кивот, кимин, кипарис, Петр, Александр, и проч.; то открываемъ, что Славянскій языкъ вмѣстѣ съ своими діалектами любитъ усѣченія, не принимая Греческихъ окончаній на гласную, долгую или короткую. (Кромѣ кончащихся на *и*, женскихъ на *а*, среднихъ на *о*. Смот. стран. 104 — 124). Такимъ образомъ сіи Славянскія реченія бываютъ подобны и часто тѣ же самыя съ Греческими, разсмат-

νας τὴν ληκτικὴν συλλαβὴν, καθὼς ἦσαν πολλὰ τὸ παλαιὸν ἀσχημάτιστα καὶ διὰ καταληκτικῶν φωνηέντων ἀκατέργαστα ὀνόματα, καὶ καθὼς εἶναι τώρα ὅλα τὰ εἰς σύμφωνα λήγοντα περιττοσύλλαβα. Ἄς παραβάλωμεν ὀλίγα ἐκ πολλῶν παραδείγματα. полк, πόλχ—ος. волк, Ϝόλχ—ος· нищ, νητ=όν. дар, δᾶρ—ον (δῶρον)· мак, μάκ—ων. тат, τάτ—ης (βλ. τὴν λέξιν εἰς τὸ λεκτικόν). рѣч, ῥῆσ—ις. желвь, χέλϜ—υς (χέλυς, в = Ϝ. ῆ = υ, χέλβ—ς), κ.τ.λ. Οὕτως εὑρίσκονταί τινες ἀποκοπαὶ τῶν Ἑλληνικῶν καταλήξεων καὶ εἰς τὴν Λατινικήν· ὡς, Ϝέσπερ—ος, *vesper* (вечерЪ), ἅτερ—ος, *alter*, ѣтерЪ, ἕτερ—ος, καὶ ὅσα τοιαῦτα, εἴτε ἐξ ἀρχῆς μὴ σχηματισθέντα διὰ καταλήξεως, εἴτε καὶ ἀποκοπὴν μετὰ ταῦτα παθόντα. Ἀλλὰ καὶ αὐτὴ ἡ Σλαβονικὴ ἔχει λέξεις ἀποκεκομμένας ἐξ ἄλλων, τὰς ὁποίας τὸ παλαιὸν ἐπρόφερεν ὁλοκλήρους, οἷον есмь, ἐκ τοῦ ἀρχαίου есми (ἐσμί). καὶ, есмЪ, ἐν παλαιοῖς κώδηξιν, ἀντὶ τοῦ есмы (ἐσμεί—ν) ἐσμέ—ν, οὕτω καὶ τὸ будемЪ, ἐκ τοῦ будемы. καὶ τῶν Ῥωσσικῶν τῶν ἀπαρεμφάτων ἡ λήγουσα ть, ἐκ τῆς ти, κ.τ.λ. (βλ. Δοβρόβισκ. 558.) [α]. Πολλάκις

[α] Τοιαῦτα εἶναι καὶ τὰ небо, γενικ. небесе, ὡς ἐκ τοῦ небос· καὶ слово, словесе, ὡς ἐκ τοῦ словос, κατ' ἀποκοπὴν τοῦ с, κ.τ.λ. Τὸ δὲ

риваемыми отдѣльно отъ окончательнаго слога, каковыхъ было много въ древности и каковы и нынѣ суть имена *περιττοσύλλαβα*, кончащіяся на согласныя необразованныя. Приведемъ изъ многихъ нѣкоторые примѣры: *полк*, *πόλκ—ος*, *волк*, *Ϝόλκ—ος*, *нит*, *νητ—ὸν*, *дар*, *δᾶρ—ον* (*δῶρον*), *мак*, *μάκ—ων*, *тат*, *τάτ—ης* (см. сіи реченія во II ч. *Λεκτικὸν*) *рѣс*, *ῥῆσ—ις*, *желвь*, *χέλϜ—υς* (*χέλυς*, в=Ϝ, или =υ, *χέλβ—ς*) и пр. Также и въ Латинскомъ языкѣ находятся нѣкоторыя усѣченія Греческихъ окончаній; напр. *Ϝέσπερ—ος*, vesper, вечеръ. *ἅτερος*, alter. *ἕτερος*, Ѥтеръ и другія съ самаго начала, такъ образовавшіяся окончаніями своими, либо претерпѣвшія усѣченіе. Но и самый Славянскій языкъ имѣетъ слова усѣченныя, кои въ древности произносились въ цѣлости, напр. *есмь* отъ древняго *есми* (*ἐσμὶ*), и *есмъ* въ древнихъ кодексахъ находится вмѣсто *есмы* (*ἐσμεὶ—ν*) *ἐσμέν*. Такъ и *будем*, отъ *будемы*, и окончанія Россійскихъ неопредѣленныхъ *ть* есть отъ *ти*, и проч. (См. Добр. стр. 551.) a) Часто

---

a) Таковы же суть и слѣдующія имена: *небо*, род. *небесе*, какъ бы отъ *небос*; также *слово*, *словесе*, какъ бы отъ *словос*, по усѣченію *с*, и пр. Въ именахъ же *мати*, и *дщи*, (винит. *матерь* и *дщерь*) усѣчена буква *р*, (*μάτηρ θυγάτηρ*, по Лит. mote, moteries, dukte, ducteries). Усѣкается и *н*: *имя*, *имене*, какъ

δὲ καὶ συμπίπτουσιν οἱ Σλαβονικαὶ καταλήξεις μὲ τὰς Ἑλληνικὰς τῶν εἰς σύμφωνον ληγόντων περιττοσυλλάβων. οἷον мыш, μῦς· отец, ἄττας (ὄττης)· нощ, νύξ, пох, κ. τ. λ. κατὰ τὴν συνήθη τῶν γραμμάτων ἐναλλαγήν· ὅθεν καὶ τὸ Φοῖνιξ, μετεφράσθη финик, φοῖνικ—s, χωρὶς ἄλλην ἀποκοπὴν, πλὴν τοῦ σ. Ἡ εἰς σύμφωνα λοιπὸν κατάληξις τῶν Σλαβονορωσσικῶν ὀνομάτων (γίνονται δὲ ὅλα τὰ σύμφωνα ληκτικὰ πλὴν τοῦ σπανιωτάτου π) ἀναλογεῖ πρὸς τὰ τελευταῖα ῥιζικὰ σύμφωνα τῶν Ἑλληνικῶν ὀνομάτων εἴτε ἰσοσυλλάβων, εἴτε περιττοσυλλάβων, θεωρουμένων χωρὶς τῆς καταλήξεως· ἐπειδὴ τί ἄλλο εἶναι τὸ дом, εἰμὴ δόμ—ος· кад, κάδ—ος· ел, ἐλ—ὸς· ил, ἰλ—ὺς. пол, φῦλ—ον (φόλ—ον. ὡς φύλλον,

---

мати καὶ дщи, (αἰτιατ. матерь, дщерь,) ἔχουσιν ἀποκεκομμένον τὸ ρ (μάτηρ, θυγάτηρ. καὶ Λιθυαν. mote, γεν. moteries ὡς ἐκ τοῦ moter. dukte, ducteries.) Ἀποκόπτεται καὶ τὸ ν. имя, имене, ὡς ἐκ τοῦ имян (Γοτθικ. name, namins. Σανσκριτ. nama, namanas) κ. τ. λ. Καὶ τὸ τ. теля, теляти. ὡς ἐκ τοῦ телят. κ. τ. λ. παράβαλε τὰ Ἑλληνικὰ, σῶμα (σῶματ) σώματος· μέλι(τ) μέλιτος, μέλα(ν)ς, μέλανος· ἀκτί(ν)ς, ἀκτῖνος. μέγα(λ)ς, μεγάλου. κ. τ. λ. καὶ τὰ Λατιν. draco, draconis. leo, leonis. sermo, sermonis (λέω—ν. δράκω—ν, ἕρμω—ν, ἑρμός). οὕτω καὶ salus, salutis (salut). anas, anatis κ. τ. λ. Τοιαῦτα εἶναι καὶ Γερμανικὰ, καὶ ἄλλων πολλά. βλ. Grimms Grammat. Germ. Tom. ά. pag. 833.

Славянскія окончанія бываютъ сходны съ Греческими окончаніями именъ περιττοσυλλάβων и кончащихся на согласную; напр. мыш, μῦς, отец, ἄττας (ὄττης, ὄττες), нощ, νύξ, нох, и пр. по извѣстному измѣненію согласныхъ; отпуда и Греческое φοῖνιξ переведено финик, φοῖνικ—ς, безъ всякаго усѣченія, кромѣ σ. И такъ окончанія Славянскихъ именъ на какую нибудь согласную, (кончатся же на всѣ согласныя, кромѣ буквы л, которая весьма рѣдка) сходствуютъ съ конечными коренными согласными Греческихъ именъ ἰσοσυλλάβων или περιττοσυλλάβων, разсматриваемыхъ безъ окончанія. Ибо дом не что иное есть, какъ дом, δόμ—ος· кад, κάδ—ος· ел, ἐλ—ὸς· ил, ἰλ—ῦς· лол, φῦλ—ον (φόλ—ον, такъ какъ φύλλον, folium) сарп, ἅρπη· сын, ἶν—ις· ствол, ϛϝόλ—ος· Господ, Δεσπότ—ης (γ = δ, и ο = ε), цар, κὰρ, κάρα (откуда κάρανος) и проч. Но что сіи

бы отъ имян, (Гот. name, namins, Санскр. nama, namanas) и пр. равно и т, теля, теляти, какъ бы отъ телят, и пр. Сравни Греческія σῶμα (σῶματ) σώματος· μέλι(τ), μέλιτος· μέλα(ν)ς, μέλανος, ἀκτι(ν)ς, ἀκτῖνος, μέγα(λ)ς, μεγάλȣ, и пр. и Лат. draco, draconis, leo leonis, sermo, sermonis, (λέων, δράκων, ἕρμων, ἑρμὸς), такъ какъ и salus (salut) salutis, anas anatis, и пр. Таковые примѣры есть и у Нѣмцовъ и у другихъ многихъ. См. Grimms Граммат. Т. I. стран. 833.

folium.) сарп, ςἄρπ—η. сын, ϡἶν—ις· ствол, ςϜόλ—ος· Господ, Δεσπότ—ης (γ=δ καὶ ο=ε) Цар, κάρ, κάρα (ὅθεν κάρανος) κ. τ. λ.; ὅτι δὲ ἔχουσιν ἐνίοτε τὴν αὐτὴν κατάληξιν μὲ τὰ περιτοσύλλαβα τὰ Ἑλληνικὰ ἐσημειώσαμεν ἀνωτέρω.

§ ς. Τὰς αὐτὰς τῶν οὐσιαστικῶν καταλήξεις ἔχουσι καὶ τὰ εἰς σύμφωνον λήγοντα (μετὰ τοῦ Ъ, ἢ ь) ἐπίθετα, τὰ ἀόριστα λεγόμενα (ὡς μὴ συναπτόμενα ἀμέσως ματὰ τοῦ οὐσιαστικοῦ), ὅθεν γίνονται τὰ εἰς ый καὶ ій ὡρισμένα (τὰ μετὰ τοῦ οὐσιαστικοῦ συναπτόμενα) περὶ τῶν ὁποίων προείπομεν. Ὑπάρχουσι δὲ τὰ Σλαβονικὰ ἐπίθετα, ὡς καὶ τὰ Ἑλληνικὰ, τριγενῆ· οἷον новЪ, нова, ново· νέος, νέα, νέον. первый, вая, вое· πρῶτος, τη, τον.) трешій, ія, ое· τρίτος, τη, τον. καὶ τῶν μὲν εἰς Ъ ἀρσενικῶν τὰ θηλυκὰ λήγουσιν εἰς a, καὶ τὰ οὐδέτερα, εἰς o· τῶν δὲ εἰς ь, καὶ й, τὰ θηλυκὰ, εἰς я, τὰ δὲ οὐδέτερα εἰς e = α, ον, εν.

§ ζ. Περὶ τῆς καταλήξεως τῶν πληθυντικῶν, καὶ τῶν τῆς ἀρχαίας Σλαβονικῆς δυϊκῶν, λέγομεν ἐν τῷ περὶ Κλίσεως. ἤδη δὲ διαλαμβάνομεν τινὰ καὶ τῶν παραγώγων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ.

Περὶ παραγώγων ὀνομάτων.

§ α. Ἀβρὰ καὶ πλουσία εἶναι ἡ Σλαβονικὴ, καθὼς εἰς τὰς πρωτοτύπους, οὕτω καὶ εἰς τὰς παραγώγους αὐτῆς λέξεις, διὰ τῶν ὁποίων ἐκφράζει παντοίας

имена имѣютъ иногда одинаковое окончаніе съ Греческими περιττοσύλλαβα, о томъ замѣчено выше.

§ 5. Тѣ же самыя окончанія существительныхъ имѣютъ и прилагательныя, кончащіяся на согласную (ъ или ь), называемыя неопредѣленными (такъ какъ онѣ не соединены непосредственно съ существительными), о которыхъ мы сказали выше. Прилагательныя же Славянскія бываютъ трехъ родовъ, какъ и Греческія: напр. *нов*, *нова*, *ново*, νέος, νέα, νέον· *первый*, *вая*, *вое*, πρῶτος, τη, τον· *третій*, *їя*, *їе*, τρίτος, τη, τον. Кончащіяся на *ъ*, въ женскомъ имѣютъ *а*, въ среднемъ *о*; а кончащіяся на *ь* и *й*, имѣютъ въ женскомъ *я*, въ среднемъ *е*, = α, ον, εν.

§ 6. Объ окончаніи множественнаго и двойственнаго въ древнемъ Славянскомъ языкѣ будемъ говорить въ статьѣ о склоненіи. Теперь же скажемъ нѣчто о словахъ производныхъ.

ГЛАВА III.

Объ именахъ производныхъ.

§ 1. Славянскій языкъ плавенъ и обиленъ какъ словами первообразными, такъ и производными, посредствомъ которыхъ выражаетъ всякія идеи и свойства вещей, како-

ἐννοίας καὶ ἰδιότητας τῶν ὄντων, ὅσας πολλάκις καὶ αἱ πλουσιώταται τῆς Εὐρώπης γλῶσσαι δὲν δύνανται νὰ ἐκφράσωσιν, εἰμὴ μὲ σύνθετα ὀνόματα. Ἁμιλλᾶται λοιπὸν καὶ κατὰ τὴν εἰς τὸ παράγειν λέξεις δραστικότητα καὶ δύναμιν ἡ Σλαβονικὴ πρὸς τὴν Ἑλληνικήν. Ἔχει δὲ τύπους τῶν παραγώγων πολλοὺς, ἐκ τῶν ὁποίων παραβάλλομεν τοὺς μᾶλλον ἀναλογοῦντας πρὸς τοὺς Ἑλληνικούς.

§ β. Α, εἶδος τῶν παραγώγων εἶναι τὰ εἰς тель ῥηματικὰ, ὅσα σημαίνουσιν ἐνέργειαν· οἷον, грабитель, родитель, = τοῖς εἰς τηρ, καὶ της, Ἑλληνικοῖς (λ=ρ) ἁρπακτὴρ, νικητὴρ (Δωρικῶς), νικητὴς, γεννετὴρ, γεννέτης, ὡς καὶ γεννήτωρ, ὅθεν καὶ τὰ εἰς tor Λατινικὰ, salvator, raptor. κ. τ. λ.

Β, ἀφῃρημένα εἰς та, простота, благота, нагота. ὡς τὰ εἰς της Ἑλληνικὰ, ἁπλότης, χρηστότης, γυμνότης (ἐν τῇ συνηθείᾳ καὶ χωρὶς τοῦ σ. ἁπλότη, σεμνότη (τη=τα, Λτ. tas, Ἰτ. tà). Τοιαῦτα εἶναι καὶ τὰ εἰς ость, милость, ἀρχαιότερον оща (радоща). καὶ ἄλλα εἰς есть, горесть, ὡς τὰ εἰς ϛυς ἢ τυς· ἐλεητὺς, ποθητύς· καὶ, ὀαριστὺς, κιθαριστύς. Τὰ δὲ εἰς do, ἀφῃρημένα τῆς Λατινικῆς, libido, amaritudo, flavedo, dulcedo, καὶ πάντα τὰ εἰς do (ado, edo, udo) κυρίως ἀναλογοῦσι πρὸς τὰ εἰς δων Ἑλληνικά· οἷον, ἀλγηδὼν, ληθεδὼν, κ. τ. λ. βλ. Μέρ. β. λ. Нагій.

Г, τὰ εἰς ыня ἀφῃρημένα, = υνα, υνη. благостыня, ἀγαθωσύνη· милостыня, ἐλεημοσύνη.

выя нерѣдко и богатѣйшіе Европейскіе языки не могутъ выразить, какъ только именами сложными. По сему Славянскій языкъ можетъ сравниться съ Греческимъ въ способности и силѣ словопроизводства. Онъ имѣетъ множество формъ для именъ производныхъ, изъ которыхъ сравнимъ только тѣ, кои наипаче сходствуютъ съ Греческими.

§ 2. α′) производныя имена суть отглагольныя, кончащіяся на *тель*, которыя означаютъ дѣйствіе, напр. *грабитель*, *побѣдитель*, *родитель*, равны Греческимъ, кончащимся на τηρ и της (λ = ρ), ἁρπακτὴρ, νικητὴρ, (δωρικῶς), νικητὴς, γεννετὴρ, γεννέτης, такъ какъ и γεννήτωρ, νικήτωρ. Отселѣ и Латинскія на tor, salvator, raptor, и проч.

β′) Отвлеченныя на *та*; *простота*, *благота*, *нагота*, такъ какъ и Греческія на της, ἁπλότης, χρηστότης, γυμνότης въ обыкновенномъ языкѣ безъ σ, ἁπλότη, σεμνότη). Таковы же и кончащіяся на *ость*, *милость*, а въ старину *оща* (радоща), и на *есть*, *горесть*, такъ какъ и на στυς, τυς, ἐλεητὺς, ποθητὺς, κιθαριστὺς, ὀαριστύς. Отвлеченныя же Латинскія на *do*, *libido*, *amaritudo*, *flavedo*, *dulcedo*, и всѣ конч. на *do* (*ado*, *edo*, *udo*) совершенно сходствуютъ съ Греческими, конч. на δων напр. ἀλγηδὼν, ληθεδὼν и пр. См. Ч. 2. сл. Нагій.

γ′) Отвлеченныя имена на *ына* = υνα, υνη, *благостына*, ἀγαθωσύνη, *милостына*, ἐλεημοσύνη.

Δ) τὰ εἰς ство, καὶ ствіе οὐδέτερα ἀφῃρημένα· дѣвство (παρθενία)· божество (θεότης)· Царствіе (βασιλεία)· ὡς τὰ εἰς ειον οὐδέτερα Ἑλληνικὰ, (τὸ θεῖον, τὸ βασίλειον). Ταῦτα δὲ κατὰ τὴν κατάληξιν ὁμοιάζουσι τὰ εἰς τος (τFος) οὐδέτερα· κάρτος, κλίτος, κύτος, ἔτος. ἢ καὶ τὰ εἰς δος, καὶ θος (δ καὶ θ = τ) ὡς, αἶθος, πάθος, ψεῦδος, κ. τ. λ. πρβλ. καὶ τὰ εἰς τον (τFον) παθητικῆς ἰδιότητος σημαντικά. οἷον τὸ γεννητὸν, τὸ τηκτὸν, τὸ ἐλατὸν, τὸ διαιρετὸν (ἀντὶ τῶν ἀρρήτων, ἐλατότης, τηκτότης, διαιρετότης). Ἐνίοτε δὲ ἀποβάλλουσι τὴν ἰδέαν τοῦ ἀφῃρημένου. οἷον, отечество (πατρὶς), рождество (рожество) γέννησις.

Ε) τὰ εἰς ба, ἐνεργείας σημαντικά, ὡς τὰ εἰς πα, φα, βα, (πὴ, φὴ, βὴ). татьба, πλοπή· свадьба, συναφὴ (γάμος). πρόσθες καὶ τὰ λαβὴ, λοιβὴ, βλάβη, κ. τ. λ.

ϛ') τὰ εἰς іе ἀθροιστικὰ (οὐδέτερα). терніе (ἀκανθὼν) κ. τ. λ. ὡς τὰ εἰς ιον, πανιώνιον, πανελλήνιον, πάνθειον καὶ πάνθεον, ἀντὶ τοῦ συνήθους τύπου τῶν εἰς ων καὶ ια περιεκτικῶν, ῥοδωνιὰ, ἰωνιὰ, ἀμπελὼν, ἀνδρὼν, κ. τ. λ.

Ζ) τὰ εἰς ло, ὀργάνων καὶ σκευῶν σημαντικά, жало, мыло, пойло, свѧтило, ὡς τὰ εἰς λον καὶ λος, οἷον σμῆλον, πέταλον, κύπελλον, βέλος, πύελος, τύλος, πήδαλος, (πηδάλιον. кормило), καὶ τὰ

δ') Отвлеченныя имена средняго рода на *ство* и *ствїе*, *дѣвство* (παρθενία), *Божество* (θεότης), *царствїе* (βασιλεία), такъ какъ кончащїяся на ειον средняго рода, (τὸ θεῖον, τὸ βασίλειον). Оныя уподобляются въ окончанїи именамъ кончащимся на τος (τFος) средняго рода: κάρτος, κλίτος, κύτος, ἔτος, или и конч. на δος и θος (δηθ = τ), какъ αἶθος, πάθος, ψεῦδος, и проч. также на τὸν страдательнаго значенїя; напр. τὸ γεννητὸν, τὸ τηκτὸν, τὸ ἐλατὸν, τὸ διαιρετὸν (вмѣсто неупотребительныхъ ἐλατότης, τηκτότης, διαιρετότης), и иногда отбрасываютъ идеи отвлеченности; напр. *отечество* (πατρὶς), *рождество* (рожество) γέννησις.

ε') Кончащїяся на *ба* = πα, φα, βα, (πὴ, φὴ, βὴ) означающїя дѣйствїе, *татьба*, κλοπὴ, *свадьба*, συναφὴ (γάμος), также λαβὴ, λοιβὴ, βλάβη, и пр.

ϛ') Кончащїяся на *їе*, собирательныя средняго рода, *тернїе*, (ἀκανθὼν) такъ какъ имена, кончащїяся на ιον, πανιώνιον, πανελλήνιον, πάνθειον и πάνθεον, вмѣсто обыкновенной формы на ων и ια, ῥοδωνιὰ, ἰωνιὰ, ἀμπελὼν, ἀνδρὼν, и проч.

ζ') Кончащїяся на *ло*, означающїя орудїя и сосуды: *жало*, *мыло*, *пойло*, *святило*, такъ какъ и кончащїяся на λον, λος, σμῆλον, πύελος, πέταλον, κύπελλον, βέλος, πύελος, τύλος, πήδαλος (πηδάλιον, кормило), также на ρον, ηριον, которыя

εἰς ρον καὶ ηριον, συνηθέστερα. κέντρον, ρόπτρον, φέρετρον, θυμιατήριον, κ. τ. λ. Βλ. Μέρ. β. λ. споканѣ.

Η, τὰ εἰς арь, τεχνιτῶν ὀνόματα, рыбарь (ἁλιεὺς), усмарь (βυρσοδέψης), κατὰ τὸν Λατινικὸν τύπον, coriarius, vinarius, κ. τ. λ. ὅθεν καὶ τὰ τῆς συνηθείας συγκεκομμένα, οἷον, καλιγάρις, καὶ τραπεζάρις, μακελλάρις, κ. τ. λ. ἀντὶ τοῦ εἰς ευς, καὶ της Ἑλληνικοῦ τύπου (χαλκεὺς, ῥάπτης). ταῦτα δὲ τὰ εἰς arius Λατινικὰ ἐσχηματίσθησαν ἐκ τῶν εἰς ριος κτητικῶν, οἷον θαλπτήριος, σωτήριος, κ. τ. λ. τὰ ὁποῖα σημαίνουσιν ἐνέργειαν. τὰ δὲ пастыр (παστὴρ), πάστωρ, pastor, (πάω). ὡς τὰ, σωτὴρ, δοτὴρ, κ. τ. λ.

Θ, τὰ εἰς ца, ῥηματικὰ ἐνεργητικὰ, винопійца, κ. τ. λ. ὡς τὰ εἰς τα (τας) καὶ στὰ οἰνοπότα (οἰνοπότης), ἱππαστὰ (—στὴς) κ. τ. λ. οὕτω καὶ τὰ εἰς ец = ετης, στης (της) κατ᾽ ἀποκοπὴν τῆς ληγούσης, ης. стрѣлец, τοξότης· купец, ὠνητής· ὡς, ἀλέτης, θυέστης. τὰ δὲ первенец, хитрец, ὡς τὰ εἰς ης, καὶ ις, πρωτογενὴς, ἴδρις, κ. τ. λ.

Ι, τὰ εἰς ник, ἐπαγγέλματος σημαντικά· совѣтник (βουλευτὴς), дворник (θυρωρὸς), ὡς τὰ εἰς ικος (ικ—ος) σημαίνοντα ἕξιν, ἠδονικὸς, βουλευτικὸς, βιβλιακὸς, γραμματικὸς (книжник), κατ᾽ ἀποκοπὴν τῆς ληγούσης ος.

ΙΑ, τὰ εἰς ыня, καὶ ыни, θηλυκὰ ἐκ τῶν ἀρσενικῶν προσηγορικῶν, княгиня, господыня = αινα, συνήθ.

употребительнѣе; *κέντρον*, *ῥόπτρον*, *φέρετρον*, *θυμιατήριον*, и пр.

η′) Имена художниковъ, кончащіяся на *арь*, *рыбарь* (*ἁλιεύς*), *усмарь* (*βυρσοδέψης*), подобно Латинской формѣ, coriarius, vinarius, и проч. отселѣ и въ обыкновенномъ языкѣ употребляемыя существительныя имена: *καλλιγάρις*, *τραπεζάρις*, *μακελλάρις*, и проч. вмѣсто Еллинской формы на *ευς*, *της* (*χαλκεύς*, *ῥάπτης*); Латинскія же на *rius* происходятъ отъ притяжательныхъ на *ριος*, напр. *θαλπτήριος*, *σωτήριος*, и проч. которыя означаютъ дѣйствіе; а слова пастырь (*παστὴρ*) *πάστωρ*, pastor (*πάω*) уподобляются словамъ: *σωτὴρ*, *δοτὴς*, и пр.

θ′) Отглагольныя имена на *ца*, означающія дѣйствіе *винопійца*, и пр. = *τα*, (*τας*) и *στα*, *οἰνοπότα* (*οἰνοπότας*), *ἱππαστὰ* (*ἱππαστὰς*), и проч. Такимъ же образомъ и имена на *ецъ*=*ετης*, *οτης* (*της*), *купецъ*, *стрѣлецъ*, *ἀλέτης*, *τοξότης*, *θυέστης*, и пр. Слова же *первенецъ*, *хитрецъ*, подобны именамъ на *ης* и *ις*, *πρωτογενὴς*, *ἴδρις*, и проч.

ι′) Имена на *ник*, означающія званіе, *совѣтникъ* (*βουλευτὴς*), *дверникъ* (*θυρωρὸς*), такъ какъ на *ικος*, означающія навыкъ, *ἡδονικὸς*, *βουλευτικὸς*, *βιβλιακὸς*, *γραμματικὸς*, и пр.

ια′) Кончащіяся на *иня*, *ыня* и *ыни*, женскаго рода, происходящія отъ мужескихъ, *Кня-*

ηνα· τέκταινα, θέαινα (богиня) συνήθ. θεήνα, δεσποτῆνα, πρεστῆνα· καὶ εἰς ινὴ, ὡς, Φίλαινα καὶ Φιλίννη.

IB, τὰ εἰς ина, σαρκὸς ἢ δέρματος θηρίων σημαντικά· звѣрина (θήρειον κρέας), ὡς τὰ τῆς συνήθ. βοδινὸν, χοιρινὸν, (ἀντὶ βόειον, χοίρειον)· καὶ конина (ἵππου δορὰ) ὡς τὰ, αἰγέη, κυνέη. κ. τ. λ. κατὰ τὰ εἰς ινος κτητικὰ, ἀνθρώπινος, ἀνθρωπίνη.

IΓ, τὰ εἰς ица = ισσα, θηλυκὰ ἐκ τῶν ἀρσενικῶν προσηγορικῶν, царица, пророчица, βασίλισσα, προφήτισσα (προφῆτις) ὡς, πένησσα, κ. τ. λ. 2) ὑποκοριστικὰ = σκα, σκη. дѣвица, κορίσκα, σκη, συνήθ. κορίτσα, σανιδίτζα (дщица), καὶ ἄλλα εἰς це, καὶ ец καὶ ищ, καὶ ич, καὶ ка (ὡς сойка) = τοῖς εἰς σκος, σκη. (Γερμαν. sch). καὶ ἄλλα εἰς ек, καὶ ик, καὶ ко Ῥωσσικῶς. Παράβαλε καὶ τὰ εἰς αξ Ἑλληνικὰ οἷον ῥόδαξ (ῥόδον μικρὸν) καὶ τὰ εἰς ακης τῆς συνηθείας καὶ οὐδέτερα εἰς ακι (ακιον), οἷον αὐτάκι, оушко, κ. τ. λ. Πρόσθες τὰ εἰς issa προσηγορικὰ Λατιν. *mantissa* (ὅθεν ἐσχηματίσθησαν τὰ εἰς *ix*, *nutrix*, κ. τ. λ.) καὶ τὰ Ἰταλ. εἰς *essa*, *duchessa*. Γαλλ. *esse*, *duchesse*, *princesse*. Ἀγγλικ. *princess*. τὰ τῆς κάτω Γερμαν. εἰς *sche*, *kök—sche* (*Köchin*) μαγείρισσα, *Adam—sche* (τοῦ Αδὰμ γυνὴ) Αδάμισσα. (συνήθως εἰς να, Ἀδάμαινα, Βασίλαινα.) ἀνάλογα τῶν εἰς ισσα Ἑλληνικῶν, τὰ ὁποῖα καὶ εἰς εσσα ἐνίοτε

гиня, *Господыня*, = αινα, обык. ηνα, τέκταινα, θέαινα, *богиня*, обык. θεήνα, δεσποτήνα, προεςήνα.

ιβ′) Имена на *ина*, означающія мясо или кожу звѣриныя, *звѣрина* (θήρειον κρέας), обык. βοδινὸν, χοιρινὸν (вмѣсто βόειον, χοίρειον), также *конина* (ἵππȣ δορά), подобно κυνέη, αἰγέη, и пр. такъ какъ притяжательныя на ινος, ἀνθρώπινος, ἀθρωπίνη.

ιγ′) Кончащіяся на *ица*=ισσα, женскаго рода, отъ мужескихъ нарицательныхъ, *царица*, *пророчица*, Βασίλισσα, προφήτισσα (προφῆτις), πένησσα, и пр. 2) Ласкательныя = σκα, σκη, *дѣвица*, κορίσκα, — σκη, обык. κορίτζα, σανιδίτζα *дщица*, и другія на *це* и *ец*, *ищ*, *ич* и *ка*, (сойка) = σκος, σκας, (Нѣм. sch) также на *ек*, *ик* и *ко*, Росс. Сравни съ сими Греческія на αξ, ῥόδαξ и ακης въ обык. языкѣ и средняго рода на ακι (ακιον), напр. αὐτάκι, *ушко*, и пр. (Сравни и Латинскія нарицательныя на *issa*, mantissa), (откуда образовались и имена на *ix*, nutrix, и пр.) и Италіянскія на *essa*, duchessa, Франц. на *esse*, dushesse, princesse, Англ. на *ss*, princess, также слова нижн. Германіи на *schê*, kökschе (köchin) кухарка, adam — sche (Адамова жена), Ἀδάμισσα, обык. на να, Ἀδάμαινα, Βασίλαινα, и проч.) сходны съ Еллинскими, кончащимися на ισσα, кои въ просто-

προφέρει ἡ Συνήθ. ὡς ἐν τοῖς, Λογοθετέσσα = Λογοθέτισσα (ἡ γυνὴ τȣ̃ Λογοθέτȣ.) Σπαθαρέσσα, Δραγȣμανέσσα, κ. τ. λ.

ΙΔ, τὰ εἰς аст, μεγέθους σημαντικὰ Ῥωσσικά. рогастый, рогастъ, (μεγαλόκερας), глазастъ (μεγαλόφθαλμος), σχηματισθέντα ἐκ τῶν εἰς ат. рогатъ (κερατόεις). Крилатъ, (πτερόεις), ὡς τὰ εἰς άτας, (άτης), κομάτας, ὑπηνάτας, γενειήτας· καὶ εἰς ωτος, χειριδωτὸς, πτερωτὸς, κεφαλωτός. Λατινικ. εἰς atus, manicatus, barbatus, cornutus· συνήθως, μαλλάτος, γενάτος, ἀντζάτος, γεμάτος. κ. τ. λ. Λιθουαν. εἰς otas καὶ utas, ragutas. (рогат) κ. τ. λ. Ἴσως δὲ τὰ εἰς астъ μεγεθυντικὰ ἀναλογȣ̃σι μᾶλλον πρὸς τὰ εἰς αξ Ἑλληνικὰ (ξ = ст. βλ. Μέρ. β. λέξ. остъ) οἷον, γαύραξ, πλȣ̃ταξ, κ. τ. λ. ὅθεν τὰ εἰς ax Λατινικά bibax, edax. Ἰταλ. accio, ricaccio, (ὡς τὰ εἰς als, ans, Γερμ. οἷον, Geizbals, Prahlhans, κ. τ. λ.) τὸ δὲ Ῥωσσ. корчага (μέγας κρωσσὸς) καὶ τὰ λοιπὰ εἰς ага, ὡς τὰ εἰς ακας, ακος. πλάταξ, πλάτακος· σόαξ, σόμφαξ, ακος, κ. τ. λ.

ΙΕ, τὰ εἰς ина. μεγεθυντικά. главина, (μεγάλη κεφαλή) κ. τ. λ. ὡς τὰ εἰς ων ἀρσενικὰ, γάστρων. φύσκων (τῶν ὁποίων τὰ ἄῤῥητα θηλυκὰ ἕπεται νὰ ἦναι γάστραινα, κ. τ. λ. ὡς, τέκτων, τέκταινα). οὕτω καὶ τὰ εἰς α τῆς συνηθείας, κεφάλα, χερούκλα, καὶ, ρα, (ἐκ τῶν εἰς ρος, πόδαρος, ὡς, τύλαρος, σκύλλαρος)

рѣчіи выговариваются иногда на *εσσα*; напр. *Λογοθετέσσα*=*Λογοθέτισσα* (*жена Логоветова*), *Σπαθαρέσσα*, *Δραγομανέσσα*, и проч.

ιδ) Россійскія имена на *аст*, означающія величину: *рогастый*, *рогастъ* (*μεγαλόκερως*), *глазастъ* (*μεγαλόφθαλμος*), образовавшіяся изъ именъ на *ат*, *рогатъ*, (*κερατόεις*), *крылатъ* (*πτερόεις*), такъ какъ и кончащіяся на *ατης*, *κομάτης*, *ὑπηνάτης*, *γενειήτης*, и *ωτος*, *χειριδωτὸς*, *πτερωτὸς*, *κεφαλωτὸς*; Лат. на *atus*, manicatus, barbatus, cornutus; въ Греч. народномъ *μαλλάτος*, *γενάτος*, *γεμάτος*, *ἀντζάτος*, и пр. Лит. на otas, utas, ragutas (рогатъ) и проч. Можетъ быть, кончащ. на *астъ*, увеличительныя, сходствуютъ больше съ Еллинскими на *αξ* (*ξ*=ст. см. Ч. 2, Сл. ость), какъ то: *γαύραξ*, *πλέταξ*, и проч. откуда и Латинск. на *ax*, *bibax*, *edax*, Итал. на *accio*, *ricaccio*, (какъ Нѣм. на *als*, *ans*, напр. *Geizhals*, *Prahlhans*, и пр.) Русское же сл. *корзага* и проч. на *ага*, какъ напр. на *ακας*, *ακος*, *πλάταξ*, *πλάτακος*, *στόαξ*, *στόμφαξ*, *ακος*, и проч.

ιε) Увеличительныя на *ина*, главина (*μεγάλη κεφαλή*), и проч. такъ какъ мужескія, кончащіяся на *ων*, *γάστρων*, *φύσκων*, (отъ коихъ должны быть неупотребл. женскія *γάστραινα*, какъ *τέκτων*, *τέκταινα*); таковы же и употребляемыя въ Греч. народномъ языкѣ на *α*, *κεφάλα*, *χερέκλα*, и *ρα* (отъ конч. на *ρος*, *πόδαρος*, какъ *τύλαρος*, *σκύλλαρος*) *ποδάρα*, *μυτάρα*.

ποδάρα, μυτάρα. πρόσθες καὶ τὰ εἰς ще, καὶ ща, Ῥωσσικὰ, домище, (ὀσπητάρα), бабища (γυναικάρα), ὡς τὰ εἰς κα τῆς συνηθείας μουστάκα, καλπάκα, μανίκα, καὶ ἀρσεν. εἰς κας, μυστάκας· καὶ κᾶς, κατὰ τὸν τύπον τῶν εἰς ας, περισπωμένων ἀρσενικῶν, Φαγᾶς, Φακᾶς, Ἀλεξᾶς, ἀτταγᾶς, κ. τ. λ.

ΙΣΤ, τὰ εἰς ad ἀθροιστικὰ, νεογνῶν ζώων σημαντικὰ, οἷον τὰ Σερβικὰ, омад (πῶλοι ἵππων), телад (μόσχοι), ὡς τὰ εἰς ιδευς, ιδεις, οἷον, λυκιδεὺς, λυκιδεῖς, ἀετιδεῖς, καὶ τὰ εἰς αδης, αδαι, πατρωνυμικὰ καὶ οἰκογενείας σημαντικὰ, οἷον, Ἀλευάδαι, Οἰνιάδαι. ὅθεν καὶ τὰ Σερβικὰ, Грчад (νεολαία Γραικῶν), Србчад νεολαία Σέρβων) = Γραικίδαι, Σερβίδαι.

ΙΖ, τὰ εἰς вЪ, вый κτητικὰ, κατὰ τὰ εἰς ειος Fειος, ωFιος, ωFος (ωος) οἷον львовЪ, львовый. Павлов, ΠαυλῷFος. θηλυκὰ εἰς ва. АдамовЪ, Адамова (Ἀδάμειος) ἈδαμῷFος — μῶFα. ὡς, πατρώFιος, πατρῷος· θέρειος. πρόσθες καὶ τὰ εἰς οιος, καὶ αιος, (ἀγοραῖος, αἰδοῖος). 2) τὰ εἰς ск, скій. = ικος· царскій, βασιλικός. οὕτω καὶ τὰ εἰς к = κος, κυς. сладок (γλυκύς). толик, ταλίκος, κ. τ. λ. 3) τὰ εἰς ній ный, = ναιος, νιος. давній, δηναιός. земній, χθόνιος· небесный, οὐράνιος· καὶ εἰς ень = νος. господень, δεσπόσυνος· ὅθεν καὶ τὰ εἰς ен παθητικὰ (хвален, αἰνετὸς) ὡς τὰ, ποθεινὸς, στυγνὸς, κ. τ. λ. 4) τὰ εἰς р = ρος. храбр, ἰσχυρὸς,

Присовокупи и Россійскія имена на *ще* и *ща*, *домище* (ὁσπητάρα), *бабища* (γυναικάρα), такъ какъ и на *κα*, Греч. народн. языкъ, μεγάκα, καλπάκα, μανίκα, и на *κας*, муж. μεγάκας, и κᾶς происходящія отъ формы облеченныхъ на ᾶς, Φαγᾶς, Φακᾶς, Ἀλεξᾶς, ἀτταγᾶς, и проч.

ις') Собирательныя имена молодыхъ животныхъ на *ад*, такъ какъ Сербское, *омадъ* (жеребцы), *телад* (телята), = ιδεύς, δεις, какъ λυκιδεύς, λυκιδεῖς, ἀετιδεῖς, такъ какъ на αδης, αδαι, отечественныя и фамильныя, напр. Ἀλευάδαι, Οἰνιάδαι; отселѣ и Сербскія *Грчад* (Греческ. юношество), *Србчад* (Сербское юношество) = Γραικίδαι, Σερβίδαι.

ιζ') Притяжательныя имена на *въ*, *вый* = Fειος, ωFιος, ωFος, (ωος), *львовъ*, *львовый*, *Павлов*, ΠαυλῶFος, въ женскомъ родѣ на *а*, *Адамовъ*, *Адамова* (Ἀδάμειος), ἈδαμῶFος, — μῶFα, такъ какъ πατρῶFιος, πατρῷος, θέρειος. Присовокупи и кончащіяся на οιος и αιος, (ἀγοραῖος, ἀδοῖος), 2) на *ск*, *скій* = ικος, *царскій* βασιλικὸς, такъ какъ на *к* = κος, κυς, *сладок* (γλυκὺς), *толик*, τάλικος, и пр. 3) на *ній*, *ный* = ναιος, νιος, *давній*, δηναιὸς, *земній*, χθόνιος, *небесный*, οὐράνιος, и на *ень* = νος, *Господень*, Δεσπόσυνος, откуда и кончащіяся на *ен*, страдательныя, (*хваленъ*, αἰνετὸς), такъ какъ ποθεινὸς, συγνὸς и пр. 4) на *р* = ρος, *храбр*, ἰσχυρὸς, *мокр*, ὑγρὸς. 5) на *ел*, = λος,

мокр, ὑγρός. 5) τὰ εἰς ел = λος· тяжел (βαρὺς) κατὰ τὰ, δειλὸς, ὑπνηλὸς, πελλός. 6) τὰ εἰς ян μετουσιαστικὰ = ινος· оловян, μολύβινος· древян, δρύϊνος. Λιθουαν. εἰς innis, gelesinnis. (σιδηροῦς).

ΙΗ, τὰ ἐκ τῶν εἰς ов, κτητικῶν Ῥωσσικὰ πατρωνυμικὰ εἰς вичь = ιδης (ιδς, Fιτς). Павловичь, ΠαυλωFίδης, ἢ Παυλουΐδης (Παῦλος, Παυλου—ΐδης) Παυλοβίδης = Παυλίδης. (ὡς Πηλεύς, Πηλεΐδης, Πηλείδης· Πάνθους, Πάνθου, Πανθοΐδης) καὶ εἰς ич. Өомич (Θωμίδς) Θωμίδης, ἐκ τοῦ Өомин = Θωμᾶς. κ. τ. λ. Τὰ δὲ θηλυκὰ εἰς на (вна, шна) Павловна, Өоминишна, ὡς τὰ εἰς να, νη (κατὰ τὰ εἰς ων, ἀρσενικὰ) Ἀκρισιώνη, Ἀδραστίνη.

ΙΘ, τὰ ἐθνικὰ εἰς ск, скій = ικος Греческій, Русскій. Γραικικὸς, Ῥωσσικός. (ὡς τὰ τοπικὰ, Ἰλιακὸς, Ὀλυμπιακός), Λιθουαν. εἰς iszkos, Letuwiszkos (λιθαυϊκὸς) Γερμ. εἰς sch, Römisch, ὡς τὰ εἰς ich κτητικὰ göttlich (θεϊκὸς), καὶ τὰ εἰς cus Λατινικά. 2) εἰς янин = ανος, Римлянин, Самарянин, καὶ εἰς ян, ὅθεν πληθυντ· Самаряне. οἷον, Σαμαριανὸς, (Σαμαρείτης) ὡς Κυζικηνὸς, Τραλλιανὸς, Ἀραβιανός. 3) εἰς ец Ῥωσσικ. = (ιτς) ιτης, Ростовец, Ῥωστοβίτης. ὡς, Τρωαδίτης, πολίτης. 4) τὰ ἀθροιστικὰ, Сир, Σύρος (Σύρων ἔθνος)· Рус, Ῥῶσσος· ὡς τὸ, Παίων, Ἰλλυριὸς (Παίονες, Ἰλλυριοὶ) κ. τ. λ.

§ γ. Τῶν δὲ συγκριτικῶν ὁ τύπος 1) εἰς ій καὶ ѣй (θηλυκ. щи, οὐδετερ. ѣе) = ιων, ιον, καὶ εων, εον.

тяжел (βαρὺς), такъ какъ δειλὸς, ὑπνηλὸς, πελλός.

б) на *ян*, означающія вещество, = ινος, *оловян*, μολύβινος, *деревян*, δρύϊνος; по Литов. innis, gelesinnis (σιδηρȣ̃ς).

η') Россійскія имена, произшедшія отъ притяжательныхъ на *ов*, и кончащіяся на *вичъ* = Fίδης (ιδς, ιτς), *Павловичъ*, ΠαυλωFίδης или Παυλȣΐδης, (Παῦλος, Παυλȣ — ΐδης), Παυλοβίδης = Παυλίδης (какъ Πάνθȣς, Πηλεὺς, Πηλεΐδης, Πηλείδης, Πανθοΐδης), также и на *ич*, *Θомич* (Θωμίδς) Θωμίδης, отъ *Θомин* = Θωμᾶς, и пр. Въ женскомъ на *на*, (вна, шна), *Павловна*, *Θоминишна*, такъ какъ на να, νη, (подобно мужескому на ων), Ἀκρισιώνη, Ἀδραςίνη.

ϑ') Имена народныя на *ск*, *скій* = ικος *Греческій*, *Русскій*, Γραικικὸς, Ῥωσσικὸς, (такъ какъ имена мѣстъ, Ἰλιακὸς, Ὀλυμπιακὸς), Лит. на *iszkos*, Letuwiszkos (Литовскій), Нѣмецкій на *sch*, Römisch, такъ какъ притяжательныя на *ich*, göttlich (θεϊκὸς), и Лат. на *cus*; 2) на *янин* = ανος, *Римлянин*, *Самарянин*, и на *ян*, напр. Σαμαριανὸς, (Σαμαρείτης), откуда множеств. *Самаряне*, такъ какъ Κυζικηνὸς, Τραλλιανὸς, Ἀραβιανὸς. 3) Имена Россійскія на *ец* = (ιτς) ιτης, *Ростовец*, Ῥωςοβίτης, подобно Τρωαδίτης, πολίτης. 4) Собирательныя, *Сир*, Σύρος (Σύρων ἔθνος), *Рус*, Ρῶσσος, такъ какъ Παίων, Ἰλλυριὸς, (Παίονες, Ἰλλυριοὶ), и проч.

§ 3. Форма уравнительныхъ степеней бываетъ 1) на *ій* и *ѣй* (женск. *ши*, средн.

мній, менши, мнѣе, (*μίνυς*, *μινυός*) *μείων*, *μεῖον*, *Λατινικ.* *minus* (*ἀρχαίως*, *menius*, *menior*). болій, *καὶ* болѣй, болши, болѣе (*πολέων*) *πλέων*, *πλέον*. 2) *εἰς* шій, шая, шее, = *σσων*, *σον*. меншій, *ἥσσων*, *ὡς*, *μάσσων*, *ἐλάσσων*, *σσον*. 3) *εἰς* ѣйшій, *καὶ* айшій, *τὰ ὁποῖα ἐκλαμβάνονται καὶ ὡς ὑπερθετικὰ*, святѣйшій (*ἁγιώτατος*), *καὶ ταῦτα ὡς τὰ εἰς σσων συγκριτικὰ ἀντὶ τῶν εἰς στος*, *στη*, *στον*, *ὑπερθετικῶν* (*ὅθεν τὰ Λατινικ. ὑπερθετ. εἰς* *ssimus*, *pessimus*, *rectissimus*, *τὰ δὲ εἰς* *imus*, *ἐκ τῶν ιμος θετικῶν* *optimus*, *ὡς ἐδώδιμος*, *πλώϊμος*). *πρόσθες καὶ τὰ Γερμαν. ὑπερθετικὰ*, *εἰς* *ste*, *meiste*, *beste* (*κάλλιστος*), *συγκριτ.* *sser*, *besser* = *ερος*, (*βέλτερος*), *Λατ.* *or*, *us*. *Εὑρίσκονται καὶ συγκριτικὰ οὐδέτερα εἰς* e, боле, *πολέ—ον* (*πλέον*)· ваще, *βᾶσσον*, луще, *λῷον* (*ὡς τὸ λῷστον*) *κ. τ. λ.* *Τὰ δὲ οὐδέτερα ἐκλαμβάνονται καὶ ὡς συγκριτικὰ ἐπιῤῥήματα.* горѣе, *χέρειον*. α)

α) *Δὲν πρέπει νὰ παραλειφθῶσιν οὐδὲ τὰ οὐδέτερα συγκριτικὰ Ῥωσσικὰ*, *ὅσα μετὰ τῆς* по *προθέσεως συναπτόμενα σημαίνουσιν ὀλιγώτερον τοῦ θετικοῦ*, *ὡς καὶ τὰ εἰς τερον συγκριτικὰ Ἑλληνικά*. *οἷον* по—крѣпче, *στερεώτερον* (*ὀλίγον στερεά*). по-тище, *ἡσυχώτερον* (*ὀλίγον ἥσυχα*). *ὡς καὶ τὰ εἰς ουτζικος τῆς συνηθείας*. *χονδρούτζικος* (*ὀλίγον χονδρός*), *ζεστούτζικα* (*ὀλίγον ζεστά*). *Τοιαῦτα μειωτικὰ εἶναι μάλιστα τὰ εἰς* ватъ = *Ϝατος* (*ἐξαιρέτως ἐπὶ χρωμάτων*)· Красноватъ, *οἷον κοκκινοϜάτος*, *συνήθως*, *κοκκινάτος*, *κρασάτος*, *κνηκάτος*

ѣе) = *ιων*, *ιον*, *εων*, *εον*, *мнiй*, *менши*, *мнѣе μίνυς*, *μινυὸς*) и *μείων*, *μεῖον*, Лат. minus, первон. menius, menior· *болiй* и *болѣй*, *болши*, *болѣе* (*πολέων*) *πλέων*, *πλέον*. 2) на *шiй*, *шая*, *шее* = *ασσων*, *σον*: *меншiй*, *ἥσσων*, такъ какъ *μάσσων*, *ἐλάσσων*, *σσον*. 3) на *ѣйшiй*, *айшiй*, которыя прiемлются и за превосходныя, *святѣйшiй* (*ἁγιώτατος*) и сходствуютъ съ уравнительными, кончащимися на *σσων*, вмѣсто превосходныхъ на *ςος*, *ςη*, *ςον*, (откуда и Латинскiя на *simmus*, pessimus, rectissimus; кончащiяся же на *imus* = *ϊμος*, положит. optimus, такъ какъ *ἐδώδιμος*, *πλώϊμος*); присовокупи и Нѣмец. превосходныя на *ste*, meiste, beste (*κάλλιςτος*), уравн. на *sser*, (besser), Лат. *or*, *us*. Находятся также уравнительныя на *е*, *боле*, *πολὲ* — *ον*, (*πλέον*) *вящше*, *βᾶσσον*, *лучше*, *λῷον* (такъ *λῷςον*). Среднiя же прiемлются какъ нарѣчiя уравнительной степени, *горѣе*, *χέρειον* а).

а) Не должно оставить безъ вниманiя и Россiйскiя уравнительныя средняго рода, которыя бывъ соединены съ предлогомъ *по*, означаютъ меньше, нежели положительная степень, такъ какъ и Греческiя уравнительныя на *τερον*, напр. *покрѣпче*, *ςερεώτερον*, *потище*, *ἡσυχώτερον*, равно и на *ετζικος*, въ Греческ. народн. языкѣ, *χονδρέτζικος* (*ὀλίγον χονδρὸς*), *ζεςέτζικα* (*ὀλίγον ζεςά*.) Таковы суть наипаче уменьшительныя на *ват* = *Fατος*, въ особенности говоря о цвѣтахъ, *красноват*, въ Греч. народн. *κοκκινοFάτος* (*κοκκινάτος*, *κρα*-

§ δ. Εἰς τὸν ὑπερθετικῶς ἐκλαμβανόμενον τρίτον τύπον τῶν συγκριτικῶν προσθέτουσι καὶ τὸ все (παν.) ἢ пре (Λατιν. prae, per = περὶ, ὑπὲρ.) πρὸς διάκρισιν καὶ ἐπίτασιν τοῦ ὑπερθετικοῦ. οἷον всемилостивѣйшій; премилостивѣйшій (πανελεημονέστατος), ὡς τὰ, πανευκλεέστατος, πανυπέρτατος. ἡ δὲ пре καὶ μετὰ θετικοῦ εἰδοποιεῖ τό ὑπερθετικὸν. пребогатый, ὡς Λατιν. praedives, perdoctus, κατὰ τὰ, ὑπέρπλουτος, περίφρων, κ. τ. λ.

§ ε. Τῶν δὲ ἀριθμητικῶν τριγενὲς μὲν τὸ Ѥдин, — на, — но, ὡς εἷς, ἴα (καὶ μία) ἕν. δυϊκὸν δὲ τὸ два, δύω. θηλυκῶς καὶ οὐδετέρως двѣ, ὡς δοιαὶ, δοιώ. Τὰ тріе, καὶ четыріе, ἀρσενικὰ, τρεῖς, τέσσαρες, три δὲ, καὶ четыри οὐδέτερα, τρία, τέσσαρα. καὶ θηλυκὰ δὲ παρὰ τοῖς Σλάβοσι. Τὸ δὲ пять σημαίνει καὶ τὸ πέντε καὶ τὸ πεντὰς (βλ. σύνταξιν.). Ἀπὸ δὲ τῶν ιά, μέχρι τῶν ιθ', μεταξὺ τῆς δεκάδος καὶ τῆς μονάδος παρεντίθεται ἡ πρόθεσις на, ἀνά = ἐπὶ, οἷον един — на — десять, дванадесять, κ. τ. λ. ἓν ἐπὶ δέκα. δύω ἐπὶ δέκα, = δύω — καὶ — δεκα, κ. τ. λ. (οἱ δὲ Λιθουανοὶ ἀντὶ τοῦ на παρενθέτουσι ра = ἐπὶ). λέγεται δὲ καὶ двадесять, δώδεκα, κ. τ. λ. χωρὶς προθέσεως, ὡς καὶ παρὰ τοῖς Ἕλλησι. Τὰ δὲ εἴκοσι, τριά-

---

(= κοκκινοειδὴς, κοκκινωπὸς, κοκκινούτζικος) ἐκ τῶν εἰς ωτος, Ἑλληνικωτέρων.

§ 4. Къ третьей формѣ сравнительныхъ именъ, означающихъ превосходную степень, прибавляютъ или *все* (*πᾶν*) или *пре*, Лат. *prae, per* = *περὶ, ὑπὲρ*, для усиленія и отличія сей степени, напр. *всемилостивѣйшій, премилостивѣйшій* (*πανελεημονέστατος*, такъ какъ *πανευκλεέστατος, πανυπέρτατος*. Впрочемъ частица *пре*, съ положительною производитъ превосходную степень: *пребогатый*, такъ какъ Лат. praedives, perdoctus, какъ въ Греческ. *ὑπέρπλουτος, περίφρων*, и пр.

§ 5. Числительныя бываютъ трехъ родовъ: *един*, — на, — но, такъ какъ *εἷς, ἴα* и *μία, ἕν*; *два*, въ женскомъ и средн. имѣетъ *двѣ*, такъ какъ *δοιαὶ, δοιώ*; *тріе* и *четыріе* употребляютъ въ мужескомъ, но *три* и *четыри* въ женскомъ и среднемъ у Славянъ; *пять* означаетъ и *пятину* (см. Словосочин.). Отъ 11 до 19 между единицею и десяткомъ поставляется предлогъ *на*, *един—на—десять, два—на—десять*, и пр. но Греч. *ἓν ἐπὶ δέκα, δύω ἐπὶ δέκα* = *δυω-καὶ-δεκα*, и проч. (Литовцы же вмѣсто *на* поставляютъ *ра* = *ἐπὶ*). Впрочемъ говорится и *двадесять* безъ предлога, такъ какъ и у Грековъ. Но отъ двадцати до

σάτος = *κοκκινοειδής, κοκκινωπός, κοκκινότζικος*), отъ Еллинскихъ именъ на *ατος*.

κοντα, καὶ τὰ λοιπὰ μέχρι τῶν ἑκατὸν λέγονται, δὶς δέκα, τρὶς δέκα, два — десять, придесять, καὶ Ρωσσικ. συγκοπῇ, двадцать, придцать κ. τ. λ.

§ ζ. Οἱ δὲ τακτικοὶ ἀριθμοὶ κλίνονται τριγενῶς ὡς ἐπίθετα κατὰ τοὺς Ἑλληνικούς· первый, вая, вое, πρῶτος, τη, τον. ἀλλ᾽ ὅταν συνάπτωνται μετὰ τῆς δεκάδος, αἱ μὲν μονάδες κλίνονται, ἡ δὲ δεκὰς μένει ἄκλιτος. первый — на — десять, πρῶτος ἐπὶ δέκα, καὶ καθεξῆς μέχρι τοῦ двадесятый δὶς δέκατος (εἰκοστός)· ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων δεκάδων. Ἐκ δὲ τοῦ сто, γίνεται сотый, ἑκατοστός.

§ η. Ἐκ τῶν ἀριθμῶν γίνονται καὶ τὰ τούτων ἀθροιστικὰ καὶ ἀφῃρημένα ὡς τὰ Ἑλληνικά· οἷον, два, двой, я, е, δοιὸς, δισσὸς, σσὴ, σσόν, κ. τ. λ. ἐκ δὲ τοῦ четыре, γίνεται четверо ἀθροιστικὸν, ὡς ἂν εἴποις, τεσσαρὸν, κατὰ τὰ θηλυκὰ τῆς συνηθείας, τεσσάρα, πεντάρα, пятеро. κ. τ. λ. (ὡς καὶ τὰ Λατινικὰ duarius, ternarius.) ἀντὶ πεντὰς, τετρὰς, κ. τ. λ. Ταῦτα δὲ τὰ ἀφῃρημένα παρὰ τοῖς Σλάβοσι λήγουσιν εἰς ица, двоица, δυὰς (οἷον δυάσσα, δυΐτσα), троица, τριὰς, κ. τ. λ. παρὰ δὲ τοῖς Ῥώσσοις ἰδιαιτέρως καὶ двойка, тройка, μόνον ἐπὶ ζεύγους δύω ἢ τριῶν ἵππων. οἷον δυϊκὸν, τριακὸν (ἀντὶ διίππον, τριίππον). καὶ τὰ ἀριθμητικὰ δὲ ἐπιῤῥήματα ὡς τὰ Ἑλληνικά· дващи, трищи, δὶς, τρὶς, (οἷον δυΐσ—ι, τρίσ—ι) κ. τ. λ.

ста выражаются словами *двадесять, тридесять*, сокращ. *двадцать*, *тридцать* (по Российски).

§ 6. Порядочныя имена склоняются въ трехъ родахъ, такъ какъ и прилагательныя по подобію Греческихъ: *первый, вая, вое*. Но когда соединяются съ десяткомъ, то единицы склоняются, а десятокъ остается непремѣннымъ: *первый надесять* и далѣе до *двадесятаго*. То же должно разумѣть и о прочихъ десяткахъ, отъ *сто* происходитъ *сотый*.

§ 7. Отъ чиселъ происходятъ и ихъ собирательныя и отвлеченныя, такъ какъ и у Грековъ; напр. *два, двой — я, дво — е*, *δοιὸς, δισσὸς, σσὴ, σσὸν*, и пр. Отъ числительнаго *четыре* и проч. производится собирательное *четверо*, какъ имена женскаго рода въ Греч. народн. языкѣ, *τεσσάρα, πεντάρα, пятеро* и пр. (также и Лат. duarius, ternarius) вмѣсто *πεντὰς, τετρὰς*, и пр. Но сіи отвлеченныя имена кончатся у Славянъ на *ица*, *двоица, (δυὰς, οἷον δυάσσα, δυΐτσα), троица, (τριὰς)*, и пр. у Россіянъ же есть еще *двойка, тройка*, говоря о двухъ или трехъ вмѣстѣ запряженныхъ лошадяхъ, такъ какъ *δυϊκὸν, τριακὸν* (вмѣсто *δἰϊππον, τρἰϊππον*). Числительныя наречія *дваши, трищи* подобны Греческимъ *δὶς, τρὶς, (οἷον, δυίσ—ι τρίσ—ι)* и пр.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ.

Κλίσις.

§ α. Πολυσχιδὴς καὶ ἀνώμαλος εἶναι παρὰ τοῖς Σλάβοσιν ἡ τοῦ ὀνόματος κλίσις διὰ τὰς ἐνίοτε ἀστάτους τῶν κατὰ τὰς πτώσεις καταλήξεων τροπὰς, καὶ τὴν διαφορὰν τῶν ἐμψύχων πρὸς τὰ ἄψυχα, καὶ τῶν ἐπιθέτων πρὸς τὰ οὐσιαστικά. Ἀλλὰ περὶ τούτων μὲν πραγματεύονται οἱ γραμματικοί. ἡμεῖς δὲ παραβάλλομεν καθόλου τὰς κατὰ πᾶσαν κλίσιν μεταβολὰς τῶν Σλαβονικῶν ὀνομάτων πρὸς τὰς τῶν Ἑλληνικῶν, διὰ νὰ φανῇ εἰς ποῖα συμφωνοῦσι, καὶ κατὰ τίνα διαφέρουσι· λέγομεν δὲ πρῶτον περὶ τῶν οὐσιαστικῶν, προτάττοντες τοὺς γενικοὺς κανόνας, οἵτινες εἶναι οἱ ἐφεξῆς.

§ β. Α) Ἐν τῷ ἑνικῷ ἀριθμῷ ἡ τῶν ἀψύχων ἀρσενικῶν ὀνομαστικὴ εἶναι ἡ αὐτὴ μὲ τὴν αἰτιατικὴν ἔντε τῇ Σλαβονικῇ καὶ τῇ Ῥωσσικῇ. ἀλλὰ καὶ τῶν ἐμψύχων παρὰ τῇ ἀρχαίᾳ Σλαβονικῇ. οἷον, ὀνομαστικὴ καὶ αἰτιατικὴ АГГЕЛ, ἄγγελ—ος, —ον. ὡς τὰ ДОМ, δόμ—ος, —ον. τοιαῦτα παραδείγματα ταυτότητος τῆς ὀνομαστικῆς πρὸς τὴν αἰτιατικὴν εὑρίσκομεν σπανιώτατα εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, λείψανα γλωσσηματικὰ τῆς ἀρχαϊκῆς αὐτῆς καὶ ἀδιαπλάστου καταστάσεως, οἷον „πολεμιστὰ σίδηρον" ἀντὶ πολεμιστὴν, ἐκ τῆς ὀνομαστικῆς, πολεμιστὰ, ὡς ἱππότα, μητίετα (Ὀρφεὺς Μαγνητ. ς 6) καὶ „ἀρότα βοῦν. Κύπριοι, (Δίων Χρυσόστ. περὶ Τύχ. λογ. β). Εὑρίσκονται ὅμως παραδείγματα διαφορᾶς τῆς τῶν ἐμψύχων ὀνομαστικῆς πρὸς τὴν αἰτιατι

ГЛАВА IV.

Склоненіе.

§ 1. Склоненіе именъ разнообразно и неправильно у Славянъ, по причинѣ неопредѣленности въ перемѣнѣ окончаній по падежамъ, и по причинѣ различія именъ существъ одушевленныхъ отъ неодушевленныхъ, и именъ прилагательныхъ отъ существительныхъ. Сіе касается до Грамматики; мы же во всякомъ склоненіи сравнимъ только общія перемѣны Славянскихъ падежей съ Греческими, дабы видно было, въ чемъ они сходствуютъ, и въ чемъ различествуютъ. Сперва будемъ говорить о существительныхъ, предложивъ напередъ слѣдующія общія правила:

А) Именительный падежъ мужескихъ неодушевленныхъ единственнаго числа бываетъ одинъ и тотъ же съ винительнымъ, какъ въ Славянскомъ, такъ и въ Россійскомъ языкѣ; въ древнемъ же Славянскомъ именительный падежъ и существъ одушевленныхъ былъ подобенъ винительному, напр. Ангел, дом, *Ἄγγελ—ος, ον. δόμ—ος, ον.* Таковые примѣры тождества именительнаго съ винительн. весьма рѣдко находятся въ Греческомъ, и суть останки древняго, еще необразованнаго состоянія языка, какъ то: *πολεμιςὰ σίδηρον* (вмѣсто *πολεμιςὴν*, отъ имен. *πολεμιςὰ*, такъ какъ *ἱππότα, μητιέτα*. Орфей Магн. 7. 6.) и *ἀρότα βȣ̃ν*, *Κύπ-*

κὴν καὶ παρὰ τῇ ἀρχαίᾳ Σλαβονικῇ (Βλ. Δοβρόβισκ. σελ. 465) καὶ εἰς τὴν Ῥωσσικὴν, τὰ ὁποῖα σημειόνουσιν οἱ γραμματικοί.

Β) Αἱ τρεῖς ἑνικαὶ πτώσεις τῶν οὐδετέρων ὀνομαστικὴ, αἰτιατικὴ, καὶ κλητικὴ, εἶναι ὅμοιαι καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν, καὶ εἰς τὴν Ῥωσσικὴν, καθὼς καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικήν.

Γ) Ὅλων τῶν θηλυκῶν ὀνομάτων καὶ πολλῶν οὐδετέρων ἡ ἑνικὴ δοτικὴ εἶναι ἡ αὐτὴ τῇ προθετικῇ. ὥστε φαίνεται καὶ ἐκ τούτου, ὅ, τι εἴπομεν (κεφ. β. § γ), ὅτι ἡ προθετικὴ, ὡς καὶ ἡ ποιητικὴ, εἶναι δοτικαὶ προθέσεως ἐλλειπτικαί. ὅθεν καὶ διὰ δοτικῆς ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐκφράζει ἡ Ἑλληνικὴ τὴν τούτων ἀντίστοιχον Λατινικὴν *ablativum* (ἀφαιρετικὴν). Βλ. Θηρσίου (**Thiersch**) Ἑλληνικ. γραμματ. σελ. 204.

Δ) Ἐν τῷ πληθυντικῷ ἀριθμῷ ἡ κλητικὴ καὶ τῶν τριῶν γενῶν εἶναι ἡ αὐτὴ τῇ ὀνομαστικῇ, ὡς καὶ παρὰ τοῖς Ἕλλησι.

Ε) Τῶν θηλυκῶν καὶ οὐδετέρων ἡ πληθυντικὴ ὀνομαστικὴ δὲν διαφέρει τῆς πληθυντικῆς αἰτιατικῆς. церкви (ἐκκλησίαι, — ας), имена (ὀνόματα). ὡσαύτως καὶ τῆς Ἑλληνικῆς τὰ μὲν οὐδέτερα πάντα ἔχουσι τὴν αὐτὴν ὀνομαστικὴν καὶ αἰτιατικὴν, ἐκ δὲ τῶν θηλυκῶν μόνα τὰ ἐκ συναιρέσεως γινόμενα, αἱ πόλεις (πόλιες), τὰς πόλεις (πόλιας)· ὡς καὶ τὰ συνῃρημένα ἀρσενικὰ, οἱ

ϱιοι (Діонъ Хрисостомъ о щастіи, слово 2. 7. 6.) Впрочемъ находятся примѣры различія именительнаго падежа отъ винительнаго въ именахъ существъ одушевленныхъ, какъ въ древнемъ Славянскомъ (см. Добр. стр. 465.), такъ и въ Россійскомъ, какъ замѣчается у Грамматиковъ.

В) Три падежа именъ среднихъ: именит. винит. и звательный, въ единственномъ числѣ, бываютъ подобны въ Славянскомъ, Россійскомъ и Греческомъ.

Г) Во всѣхъ женскихъ и во многихъ среднихъ именахъ дательный и предложный бываютъ сходны; и сіе, кажется, потому, какъ сказали мы (Гл. 2. § 3.), что предложный и творительный суть дательные падежи безъ предлога. Почему посредствомъ дательнаго, Греческій языкъ большею частію выражаетъ соотвѣтственный имъ Лат. ablativus. См. Thiersch. Греч. Граммат. стр. 204.

Δ) Во множественномъ числѣ звательный падежъ есть одинъ и тотъ же съ именительнымъ во всѣхъ трехъ родахъ, такъ какъ и у Грековъ.

Е) Именительный женскихъ и среднихъ именъ во множ. не различествуетъ отъ винительнаго: *церкви* (ἐκκλησίαι, — ας), *имена* (ὀνόματα), такъ какъ и въ Греческомъ, гдѣ впрочемъ только средніе безъ изключенія сходствуютъ въ именит. и винит.; изъ женскихъ же однѣ сокращаемыя:

καὶ τοὺς βασιλεῖς· καὶ κοινὰ, οἱ, καὶ αἱ, καὶ τοὺς, καὶ τὰς μείζους, πλείους, κ. τ. λ.

Ζ) Τῶν δὲ δυϊκῶν, ἡ μὲν ὀνομαστικὴ εἶναι ἡ αὐτὴ τῇ αἰτιατικῇ, ὡς καὶ παρ' Ἕλλησι. Καὶ τῶν μὲν ἀρσενικῶν λήγει εἰς а καὶ я = α. οἷον, **два пастыра**, (ὡς νεανία, τοξότα), τῶν δὲ θηλυκῶν εἰς ѣ = ε, οἷον **двѣ дѣвѣ**, (ὡς, τριήρεε, θυγατέρε), ἢ εἰς и, = η, οἷον **церкви**, (ὡς, τριήρη)· τῶν οὐδετέρων δὲ εἰς ѣ, καὶ и = ε, καὶ η, **крилѣ, сердци**, (ὡς, τείχεε, τείχη). ἡ δὲ γενικὴ ἡ αὐτὴ τῇ προθετικῇ ἐν πᾶσι τοῖς γένεσι, λήγουσα κατὰ κλίσεις εἰς ȣ, ἢ ю = ω· **двою, сынȣ, пастырю, церквию, крилȣ.** (ὡς, δύω, υἱὼ, ἐδῶ, πτερῶ. τὸ δὲ ω = ου. βλέπε κεφ. Ζ. § ζ). ἡ δὲ δοτικὴ τέλος ἡ αὐτὴ τῇ ποιητικῇ, λήγουσα κατὰ κλίσεις εἰς **ѣма, ама, ѧма, има, ома, ема** = αιν, οιν, ῳν, ειν. **двѣма, пастырема, сынома, очима, дѣвама, птицома.** (ὡς δυοῖν, δυεῖν, λόγοιν, ἅμοιν, καὶ ὤμοιιν, μούσαιν, πόλεῳν). Περὶ τοῦ ληκτικοῦ, Μ, ὅτι εἶναι = ν, λέγομεν ἐφεξῆς. ἐπειδὴ δὲ ὁ δυϊκὸς ἀριθμὸς ἐμορφώθη ἐκ τοῦ πληθυντικοῦ (βλ. κεφ. β. § α), διὰ τοῦτο πολλάκις εἰς τὴν Σλαβονικὴν συμπίπτουσιν αἱ καταλήξεις τοῦ δυϊκοῦ μὲ τὰς τοῦ πληθυντικοῦ. Οὕτω καὶ τῶν Ἑλληνικῶν, ἡ εἰς αιν, καὶ οιν δυϊκὴ κατάληξις δὲν διαφέρει, εἰ μὴ κατὰ τὸ ληκτικὸν σύμφωνον,

αἱ πόλεις (πόλιες), τὰς πόλεις (πόλιας), такъ какъ и сокращаемыя мужескія, *οἱ* и *τὰς βασιλεῖς*, равно и общія, *οἱ* и *αἱ*, *τὰς* и *τὰς μείζες*, *πλείες*, и пр.

Z) Въ двойственномъ числѣ именительный подобенъ винительному, какъ и у Грековъ. Мужескія кончатся на *а* и *я* = *α*, напр. *два пастыря*, (такъ какъ *νεανία, τοξότα*); женскія на *ѣ* = *ε*, напр. *двѣ дѣвѣ*, (какъ *τριήρεε, θυγατέρε*) или на *и* = *η*, *церкви*, (какъ *τριήρη*); среднія на *ѣ* и *и* = *ε* и *η* *крылѣ*, *сердцы*, (какъ *τείχεε, τείχη*.) Родительный же падежъ равенъ предложному во всѣхъ родахъ, и кончится, смотря по склоненіямъ, на *у* или *ю* = *ω*· двою, сыну, *пастырю*, *церквїю*, *крилу*, (такъ какъ *δύω υἱῶ, ὁδῶ, πτερῶ*· *ω* = *ου*. См. Гл. 7, § 7.)

Наконецъ дательный одинаковъ съ творительнымъ, и кончится, смотря по склоненіямъ, на *ѣма*, *ама*, *яма*, *има*, *ома*, *ема* = *αιν*, *οιν*, *ων*, *ειν*· *двѣма*, *пастырема*, *сынома*, *очима*, *дѣвама*, *птицома*, (такъ какъ *δυεῖν, δυοῖν, λόγοιν, ὤμοιν, ὤμοιιν, μέσαιν, πόλεων*.). О конечномъ *м*, что оно = *ν*, будемъ говорить ниже. Поелику же двойственное число образовалось изъ множественнаго (какъ сказано Гл. 2, § 1.); то въ Славянскомъ языкѣ часто окончанія двойственнаго числа смѣшиваются со множественнымъ. Такъ и въ Греческомъ окончанія двойственнаго числа на *αιν* и *οιν* ничѣмъ не различествуютъ отъ дательныхъ *αις*, *οις*,

ἀπὸ τὴν εἰς αις, καὶ οις, τῶν πληθυντικῶν δοτικῶν, ἄλλαι δὲ ὀνομαστικαὶ δυϊκαὶ ἔγειναν ἐξ ἀποκοπῆς τῶν πληθυντικῶν, ὡς, χεῖρε ἐκ τοῦ χεῖρες· πόλιε, πόλιες, καὶ ἄλλα πολυάριθμα. ὅθεν καὶ εἰς τοὺς ποιητὰς καὶ ἰδίως εἰς τὸν Ὅμηρον εὑρίσκομεν πολλάκις δυϊκὰ ἀντὶ πληθυντικῶν, ὡς προείπομεν. (βλέπε καὶ Ὀδ. Θ, 49. Ἰλ. Ε, 487. ὕμν. εἰς Ἀπόλ. 487. 501. κ. τ. λ.). Ταῦτα περὶ τῶν οὐσιαστικῶν.

§ γ. Τῶν δὲ ἐπιθέτων τριγενῶς κλινομένων, τὰ μὲν ἀόριστα, τὰ καὶ ἄλλως ἀποκεκομμένα λεγόμενα, ἀκολουθοῦσι τὰ οὐσιαστικὰ εἰς τὰς τροπὰς τῶν πτώσεων, πλὴν τῆς ἑνικῆς καὶ πληθυντικῆς ποιητικῆς, καὶ τῆς πληθυντικῆς δοτικῆς, καὶ προθετικῆς, αἵτινες ἀγαπῶσι μᾶλλον τὸν σχηματισμὸν τῶν ὡρισμένων ἐπιθέτων. Ταῦτα δὲ ὡς εἴπομεν (κεφ. Β. § ε) λήγουσιν εἰς ый καὶ ій = ιος, ιης, τὰ θηλυκὰ εἰς я = a· τὰ δὲ οὐδέτερα εἰς e = εν· καὶ συμφωνοῦσιν εἰς τὴν κλίσιν μὲ τὰς ἀντωνυμίας τοῦ τρίτου προσώπου, καὶ τὰς κτητικὰς, ὡς φαίνεται εἰς τὸν ὁποῖον μετ' ὀλίγον θέλομεν ὑποστρώσει συγκριτικὸν τῶν καθόλου καταλήξεων πίνακα. Ἤδη δὲ προτάττομεν γενικάς τινας παρατηρήσεις περὶ τῶν ληκτικῶν γραμμάτων ἑκάστης πτώσεως εἴτε τῶν οὐσιαστικῶν εἴτε τῶν ἐπιθέτων.

§ δ. Αἱ πτώσεις αἱ ἄλλαι σχηματίζονται ἐκ τῆς ὀνομαστικῆς διὰ τῆς κατὰ τὴν λήγουσαν τροπῆς. Με-

какъ токмо окончательною согласною; именительные же не что иное суть, какъ усѣченія числа множественн. какъ то: χεῖρε, χεῖρες: πόλιε, πόλιες, и многія другія. Отселѣ и у Піитовъ, и собственно у Омира, часто находимъ двойственное вмѣсто множественнаго, какъ выше. (См. также Одис. Θ. 49. Иліад. Е. 487. и Гимн. Апол. 487, 501 и пр.)

§ 3. Изъ прилагательныхъ, склоняемыхъ по всѣмъ тремъ родамъ, неопредѣленныя, называемыя иначе усѣченными, слѣдуютъ перемѣнамъ падежей именъ существительныхъ, кромѣ творительнаго един. и множ. также дательн. и предложн. множ., которые держались болѣе формы прилагательныхъ опредѣленныхъ; сіи же имена, какъ сказано (Гл. 2. § 5.), кончатся на *ый* и *їй* = ος, ας, въ женскомъ на *я* = α, въ средн. на *е* = εν, и сходствуютъ въ склоненіи съ мѣстоименіями третьяго лица и съ притяжательными, какъ видно въ таблицѣ, которую присовокупимъ ниже для сравненія всѣхъ окончаній. Теперь же предложимъ общія примѣчанія о конечныхъ буквахъ каждаго падежа, какъ въ именахъ существительныхъ, такъ и прилагательныхъ.

§ 4. Изъ именительныхъ образуются другіе падежи посредствомъ перемѣны окончанія; перемѣняются же окончанія въ Славянскомъ языкѣ трояким образомъ: по-

ταβάλλει δὲ τὴν λήγουσαν ἡ Σλαβονικὴ τριχῶς· Α) διὰ Φωνηέντων. Β) διὰ συμφώνων. Γ) διὰ συλλαβῶν.

§ ε. Α. διὰ Φωνηέντων, ὅταν 1) ἢ προσθέτῃ Φωνῆεν εἰς τὸ ληκτικὸν σύμφωνον τῆς ὀνομαστικῆς· οἷον, СЫН, СЫН—А, СЫН—Ꙋ, СЫНЕ κ. τ. λ. 2) ἢ τρέπῃ εἰς ἄλλο τὸ ληκτικὸν Φωνῆεν τῆς ὀνομαστικῆς· οἷον, СЛОВО, СЛОВ—А, СЛОВꙊ, СЛОВ—Е κ. τ. λ. ἢ 3) ἀφαιρῇ τὸ Φωνῆεν τῆς ὀνομαστικῆς· οἷον, γενικ. πληθυντ. СЛОВ, ἐκ τοῦ СЛОВО. ЛИЦ, ἐκ τοῦ ЛИЦЕ. Καὶ ὁ μὲν διὰ προσλήψεως Φωνήεντος σχηματισμὸς τῶν πτώσεων ἀναλογεῖ πρὸς τὸν σχηματισμὸν τῶν περιττοσυλλάβων τῆς Ἑλληνικῆς. οἷον, θὴρ, θηρ—ὸ—ς, θηρ—ὶ, θῆρ—α, θῆρ—ε, κ. τ. λ. Ὁ δὲ διὰ τροπῆς Φωνήεντος, πρὸς τὸν τῶν ἰσοσυλλάβων· οἷον, λόγ—ος, λόγ—ου, λόγ—ῳ, λόγ—ε. μὲ διαφορὰν ὅμως τῶν Φωνηέντων τῶν ληκτικῶν κατ᾽ ἀμφοτέρας τὰς περιστάσεις. διότι τῶν Σλαβονικῶν καταλήξεων τὰ Φωνήεντα ἀναλογοῦσι πότε πρὸς τὰ τῶν ἰσοσυλλάβων, καὶ πότε πρὸς τὰ τῶν περιττοσυλλάβων τῶν Ἑλληνικῶν· αὐτίκα, τὸ μὲν а τοῦ ἰσοσυλλάβου СЛОВ—А, συμφωνεῖ πρὸς τὸ α τῆς γενικῆς τοῦ ἰσοσυλλάβου ἱππότ—α, Νικήτ—α, κἂν ταῦτα μὲν ἀρσενικὰ, τὸ δὲ СЛОВА οὐδέτερον. ἀλλὰ καὶ ἡ γενικὴ τοῦ περιττοσυλλάβου СЫН—А (υἱοῦ) συμφωνεῖ μετὰ τοῦ ἱππότ—α· τὰ δὲ περιττοσύλλαβα τὰ Ἑλληνικὰ δὲν ἔχουσι γενικὴν λήγουσαν εἰς а. Φαίνεται δὲ τοῦτο

средствомъ *α*) гласныхъ, *β*) согласныхъ, и *γ*) слоговъ.

А) Посредствомъ гласныхъ, когда 1) или присовокупляется гласная къ конечной согласной именит. падежа, напр. *сын, сын—а, сын — у, сын — е,* и пр. 2) или конечная гласная именит. перемѣняется на другую, напр. *слово, слов — а, слов — у, слов — е,* или 3) отнимается гласная именит. напр. въ родит. падежѣ множ. числа, *слов* отъ *слово*, *лиц* отъ *лице*. Форма падежей, составляемая посредствомъ прибавленія гласной, сходствуетъ съ формою Греческихъ именъ, принимающихъ въ склоненіи новый слогъ (*περιττοσυλλάβων*); напр. *θὴρ, θηρ — ὸς, θηρ — ὶ, θῆρ — α, θῆρ — ε,* и пр. Составляющаяся же посредствомъ перемѣны гласной подобна именамъ, остающимся въ склоненіи равносложными (*ἰσοσυλλάβων*); напр. *λόγος, λόγ—ȣ, λόγ — ῳ, λόγ — ε*; съ различіемъ однако гласныхъ въ обоихъ случаяхъ; ибо гласныя Славянскихъ окончаній сходствуютъ иногда съ гласными именъ *ἰσοσυλλάβων*, а иногда съ гласными именъ *περιττοσυλλάβων*, напр. *а* равносложнаго *слов — а* согласуется съ *а* род. равносложнаго *ἱππότα*, *Νικήτα*, не смотря на то, что сіи имена мужескаго рода, а *слов—а* средняго; но и родит. *περιττοσυλλάβȣ* имени *сын — а* (*υἱȣ̃*) согласуется также съ *ἱππότα*. Греческія *περιττοσύλλαβα* не имѣютъ родительнаго на *а*, но сіе *а* Славянскихъ *περιττο-*

τῶν Σλαβονικῶν περιττοσυλλάβων τὸ a, ἀνάλογον τοῦ ο τῆς γενικῆς, οἷον ἴν—ος, ἴνο—ο, ἴνου. (βλ. § ς). Πάλιν ἡ πληθυντικὴ γενικὴ τῶν εἰς **ІИ** ἀρσενικῶν καὶ θηλυκῶν, **ЦАРІИ** (βασιλέων) **ЦЕРКВІИ** (ἐκκλησιῶν), ἀναλογεῖ πρὸς τὴν δυϊκὴν γενικὴν, ὤμοιϊ—ν, ἵπποιϊν, (ἥτις εἶναι ἡ αὐτὴ καὶ δοτικὴ, σχηματισθεῖσα ἐκ τῆς πληθυντικῆς, ὤμοισι). Αὗται καὶ αἱ τούτων ὅμοιαι διαφοραὶ τῶν πτωτικῶν φωνηέντων τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὰ τῆς Ἑλληνικῆς προέρχονται ἀπὸ τὴν ἀρχαϊκὴν καὶ εἰσέτι ἀκατέργαστον κατάστασιν τῆς πρώτης, καὶ τὴν νεωτέραν διάπλασιν καὶ πρὸς τὸ ὁμαλώτατον μεθάρμοσιν τῆς Ἑλληνικῆς, ἥτις ἔχει καὶ αὐτὴ πολλὰ ἀνώμαλα ὀνόματα κατὰ κλίσιν, καὶ κατὰ γένος. Συμφωνοῦσι δὲ ἄλλως ἀμφότεραι αἱ γλῶσσαι, εἰς ἄλλων πτώσεων καταλήξεις· οἷον, εἰς τὴν γενικὴν, дом—у, δόμ—ȣ. εἰς τὴν δοτικὴν, слову, λόγῳ (ἀρχαίως λόγο—ι, ὅθεν λόγωι, λόγῳ, ὡς τὰ σωζόμενα, οἴκοι = οἴκῳ· οἷ = ᾧ, κ. τ. λ. ἡ δὲ οι, δίφθογγος, ὡμοφώνει τὸ πάλαι κατὰ διαλέκτους μὲ τὸ υ = ου, ὡς, εἰλήλυθα, εἰλήλουθα. ὅθεν καὶ γράφεται τὸ υ πολλάκις ἀντὶ τῆς οι, ὡς, οἴαξ, καὶ ὕαξ· τύραννος, κοίρανος, κ. τ. λ. καὶ ἄλλως δὲ τὸ ω = ου. βλ. Κεφ. Ζ. § ζ). Καὶ εἰς ἄλλας δὲ πτώσεις συμφωνοῦσιν ἀκριβῶς, ὡς λέγομεν παρακατιόντες. Ταῦτα σημειόνομεν προηγουμένως ὡς εἰσαγωγικώτερα εἰς τὸν ἑπόμενον συγκριτικὸν πίνακα τῶν πτωτικῶν καταλήξεων ἀμφοτέρων τῶν γλωσσῶν. Τὸ δὲ τρίτον ἰδίωμα τῆς Σλαβονικῆς, ὁ δι᾽ ἀφαιρέσεως φωνήεντος σχηματισμὸς τῆς πληθυντικῆς γενικῆς, εἶναι καθαρὰ ἀποκοπὴ

συλλάβων, кажется, походитъ на о родит. напр. ἶνος, ἶνο — ο, ἶνου (см. § 6). Также род. множ. мужескихъ и женскихъ на їй, царїй (βασιλέων), церквїй (ἐκκλησιῶν) сходствуетъ съ дательнымъ двойственнаго, ὤμοιїν, ἵπποιїν. (Сей падежъ есть тотъ же самый, что и дательный двойств. образовавшійся изъ множественнаго ὤμοισι). Сіи и симъ подобныя различія Славянскаго языка отъ Греческаго въ отношеніи къ гласнымъ буквамъ падежей, происходятъ отъ древняго и еще необразованнаго состоянія перваго, и вмѣстѣ отъ новѣйшаго образованія и правильности последняго, который также имѣетъ имена неправильныя въ склоненіи и родѣ. Впрочемъ оба языка сходствуютъ въ окончаніяхъ другихъ падежей, напр. въ родит. дом—у, δόμ — ου, въ дат. слов — у, λόγ — ῳ (первон. λόγοι, λόγο — ι, отселѣ и λόγῳι, λόγῳ, такъ какъ остающіяся еще οἴκοι = οἴκῳ, οἷ = ᾧ, и проч. двоегласная же οι сходствовала древле по діалектамъ съ υ = ου, какъ въ словахъ εἰλήλυθα, εἰλήλουθα, по чему часто пишется υ вмѣсто οι, какъ то: οἶαξ, ὖαξ· τύραννος, κοίρανος, и проч. а въ другихъ случаяхъ ω = ου, (см. Гл. 7, § 7). И въ прочихъ падежахъ сходствуютъ также въ точности, какъ скажемъ ниже. Дѣлаемъ же предварительно сіи замѣчанія, какъ введеніе въ слѣдующую потомъ сравнительную таблицу окончаній падежей того и другаго языка. Третіе свойство Славянскаго языка, то есть, образованіе

τοῦ ληκτικοῦ φωνήεντος τῆς ὀνομαστικῆς, ἢ τῆς ἑνικῆς, ἢ τῆς πληθυντικῆς· ὡς, **СЛОВО** (λόγος), **СЛОВ** (λόγον)· **ИМЕНА** (ὀνόματα), **ИМЕН** (ὀνομάτων). ἀποκοπὴ, οὔτε εἰς ὅλας τὰς πληθυντικὰς γενικὰς οὐδ' αὐτῆς τῆς Σλαβονικῆς συνήθης, καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν παντάπασιν ἄγνωστος, κατὰ τὰ σωζόμενα παραδείγματα τῶν κλίσεων αὐτῆς.

§ ε. Β) Μεταβάλλει τὴν λήγουσαν τῆς ὀνομαστικῆς εἰς σχηματισμὸν τῶν πτώσεων ἡ Σλαβονικὴ καὶ διὰ συμφώνων 1) μεταβολῆς, καὶ 2) προσθέσεως. Καὶ πρῶτον, μεταβάλλει τὸ ληκτικὸν σύμφωνον τῆς ὀνομαστικῆς εἰς ἕν τι τῶν συγγενῶν μετὰ τοῦ ὁποίου συνάπτει τὸ φωνῆεν τὸ ληκτικόν· οἷον, **БОГ** (θεὸς), κλητικὴ **БОЖЕ**, πληθ. ὀνομ. **БОЗИ** (θεοί)· οὕτω μεταβάλλονται τὰ **Г**, **К**, **Х**, εἰς τὰ τούτων ἀνάλογα, **З**, **Ж**, **С**, **Ц**. κ.τ.λ. περὶ τῶν ὁποίων διαλαμβάνουσιν οἱ Γραμματικοί. Παρομοίως καὶ ἡ Ἑλληνικὴ μεταχειρίζεται συμφώνων τροπὴν εἰς τῶν πτώσεων τὸν σχηματισμόν· οἷον, ὄνυκ—ς (ὄνυξ) ὄνυχ—ο—ς. ἄραπ—ς (ἄραψ) ἄραβ—ο—ς. φλόκ—ς (φλόξ) φλογ—ό—ς. τοιαῦτα καὶ τὰ κραγ—ὴ (κραυγὴ, κραύγ—ω) κράζ—ω. κλύδ—ων (κλύδ—ω) κλύζ—ω. κ.τ.λ. Δεύτερον, προσθέτει σύμφωνα δύω м, καὶ х, ἡ Σλαβονικὴ εἰς σχηματισμὸν πτώσεων τριῶν· **М**, μὲν εἰς τὴν πληθυντικὴν δοτικὴν (**ЕМ**, **АМ**, **ѢМ**, **ѠМ**) καὶ εἰς τὴν ἑνικὴν ποιητικὴν (**ОМ**, **ЕМ**). εἰς δὲ τὴν πληθυντικὴν, **МИ** (**М**, μετὰ τοῦ φωνήεντος **И**, ὡς,

родит. падежа множ. числа посредствомъ отнятія гласной есть не что иное, какъ усѣченіе конечной гласной именительнаго падежа единств. или множ. числа; напр. *слово*, *слов*, *имена*, *имен*. Впрочемъ усѣченіе бываетъ не во всѣхъ родительныхъ падежахъ множ. числа и въ самомъ Славянскомъ языкѣ, но въ Греческомъ и совсѣмъ не извѣстно, по сохраняющимся парадигмамъ падежей онаго.

§ 5. В) При образованіи падежей Славянскій языкъ перемѣняетъ окончаніе именительнаго падежа также посредствомъ 1) перемѣненія и 2) прибавленія согласныхъ. И во первыхъ, перемѣняетъ конечную согласную именительнаго падежа на какую нибудь изъ сродныхъ ей, съ которою согласуется конечная гласная; напр. *Богъ*, зват. *Боже*, именит. множеств. *Бози*: такъ *г*, *к*, *х*, перемѣняются на подобныя имъ *з*, *ж*, *с*, *ц*, и пр. о чемъ подробно говорятъ Грамматики. Подобнымъ образомъ и Греческій языкъ употребляетъ перемѣну согласныхъ при образованіи падежей; напр. *ὄνυκ — ς (ὄνυξ) ὄνυχ — ο — ς, ἄραπ — ς (ἄραψ) ἄραβ — ο — ς, φλὸκ — ς (φλὸξ) φλογ — ὸ — ς, κραγ — η, (κραυγὴ, κραύγ — ω) κράζ — ω, κλύδ — ων (κλύδ — ω) κλύζ — ω*, и проч. Во вторыхъ Славянскій языкъ при образованіи дательн. творит. и предложнаго прибавляетъ двѣ согласныхъ, *м* и *х*, и именно: *м* къ дательн. множественнаго числа (*ем*, *ам*, ѥм, ѡм),

ΜΗ, ΑΜΗ, ΕΜΗ) καὶ εἰς τὴν δυϊκὴν δοτικὴν καὶ ποιητικὴν, ΜΑ, ΑΜΑ, ΟΜΑ, ΕΜΑ). τὸ δὲ Χ εἰς μόνην τὴν πληθυντικὴν προθετικὴν ΕΧ, ΗΧ, ΕΧ, ΟΧ, ΑΧ. Ἀναλογεῖ δὲ τὸ μὲν Μ πρὸς τῶν Ἑλληνικῶν δυϊκῶν τὸ ν· μούσαιν, τειχέοιν, βασιλέοιν, ὤμοιϊν, ἀντὶ τῆς πληθυντικῆς δοτικῆς, ὤμοις, ὤμοισι, κατὰ πρόσθεσιν τοῦ ι· ὡς εἰς τὸ Μ, προσετέθη τὸ Η (ΕΜ, ΕΜΗ). Συνήθης δὲ ἡ τροπὴ τοῦ ν εἰς μ, ὡς φαίνεται ὄχι μόνον ἐκ τῶν Ἑλληνικῶν, μιν = νιν (ἀμφότερα ἐκ τοῦ ἴν), ἀλλὰ καὶ ἐκ τῆς Λατινικῆς συνηθείας, ἥτις τρέπει τὸ ν τῶν πληθυντικῶν Ἑλληνικῶν γενικῶν εἰς *m*, οἷον *fructum* (φρυκτῶν = καρπῶν), *nubium*, νεφέων κ. τ. λ. οὕτω καὶ *ovum*, ᾠὸν· καὶ *ovem*, ὄϊν, κ. τ. λ. (βλ. καὶ κεφ. ε.)· παράβαλε πρὸς ταῦτα καὶ τὸ *m* τῆς δοτικῆς τῶν Γερμανῶν. Τὸ δὲ Χ, τέλος, εἶναι πνεῦμα δασύτητος χωρὶς καταληκτικοῦ φωνήεντος ἀνάλογον πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν φι καὶ χι. οἷον, εὐνῆφι (εὐνῆϜι)· αὐτόφι (αὐτῶϜι). καὶ ἐν πληθυντικαῖς δοτικαῖς, ὄχεσφι (ὄχεσϜι), στήθεσφι, καὶ, ὀστεόφιν (ὀστεόϜιν, ὀστέοιν, ἀντὶ ὀστέοις καὶ ὀστέων), θεόφιν (θεόϜιν, θεοῖν· ἀντὶ θεοῖς· δυϊκὴ, ἀντὶ πληθυντικῆς δοτικῆς) κ. τ. λ. τοῦτο τὸ φι ἔτρεψεν ἡ Λατινικὴ εἰς *bus* ἐν ταῖς πληθυντικαῖς δοτικαῖς καὶ ἀφαιρετικαῖς (*ablativis*)· *nubibus*, νεφέϜοις, νεφέοις (ὡς, ὀςέοις, ἀντὶ νέφεσιν, ὡς ἐξ ὀνομαστικῆς νέφεον, ἀντὶ νέφος), *fructibus*, κ. τ. λ. τοιοῦτον εἶναι καὶ τὸ χι εἰς τὰ, ἦχι (ἦbi)· ναίχι (ναibi)· οὐχί (oubi, οὐχ, οὐκ, οὐ)· Σύνηθες δὲ τὸ χ κατὰ κόρον καὶ εἰς τὰς πτώσεις τῆς Σανσκριτικῆς, ὡς

и къ творит. единств. (*ом*, *ем*), во множественномъ же *ми* (съ согласною *и*, какъ *ми*, *ами*, *еми*), и въ дательн. и творительн. двойственнаго (*ма*, *ама*, *ома*, *ема*). Буква же *х* употребляется только въ предложномъ множеств. *ѣх*, *ех*, *их*, *ох*, *ах*. *М* сходствуетъ съ Греческимъ *ν* дательн. двойственнаго, *τοιχέοιν*, *βασιλέοιν*, *ὤμοιϊν*, вмѣсто дательн. множ. *ὤμοισι*, съ прибавленіемъ *ι*, такъ какъ къ *м* прибавляется *и*, (ем, еми). Перемѣна же *ν* на *м* бываетъ часто, какъ явствуетъ не только изъ Греческихъ $\overline{μιν}$ = $\overline{νιν}$, (то и другія изъ ἶν), но и изъ обыкновенія Латинянъ, къ которому *ν* Греческихъ род. множеств. перемѣняется на *m*, напр. fructuum (*Φρυκτῶν* = *καρπῶν*), nubium *νεφέων*, и пр. также ovum, *ὠὸν*, и ovem, *ὄϊν*, и пр. (см. еще Гл. 6). Сравни также съ симъ и *m* Нѣм. дательнаго. Наконецъ *x* есть густое дыханіе безъ конечной гласной, сходствующее съ Греческими $\overline{φι}$ и $\overline{χι}$, напр. *ἐυνῆφι* (*ἐυνῆϜι*), *αὐτόφι* (*αὐτῶϜι*), и дательн. множ. *ὄχεσφι* (*ὄχεσϜι*), *στήθεσφι* и *ὀστεόφιν* (*ὀστεόϜιν*, *ὀστέοιν*, вмѣсто *ὀστέοις* и *ὀστέων*), *θεόφιν* (*θεόϜιν*, *θεοῖν*, вмѣсто *θεοῖς*, двойств. вмѣсто дательн. множественнаго), и проч. Сіе $\overline{φι}$ въ Латинскомъ языкѣ перемѣнилось на *bus*, въ дательн. и творительномъ множественнаго числа, nubibus, *νέφεϜοις*, *νεφέοις* такъ какъ *ὀστέοις*, вмѣсто *νέφεσιν*, какъ бы отъ именит. *νέφεον* вмѣсто *νέφος*), fructibus, и пр. Таково же и *χι* въ *ἧχι* (*ἧbι*), *ναίχι* (*ναίbι*), *οὐχὶ* (*οὐbὶ*, *οὐχ*, *οὐκ*, *οὐ*). Вмѣсто *χ* въ падежѣ

πνεῦμα δασύτητος (h), καθὼς καὶ αὐτὴ ἡ δασεῖα παρενετίθετο μεταξὺ φωνηέντων παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Ἀττικοῖς· ὡς, ταῶς (tahῶς) κ. τ. λ. Ἀλλὰ καὶ τὸ s τὸ ληκτικὸν εἰς τὰς Ἑλληνικὰς πτώσεις τάς τε ἄλλας καὶ τὰς δοτικὰς, οἷον, τιμαῖσι, τιμαῖς, κ. τ. λ. φαίνεται πνευματισμὸς κατὰ τὸ χαρακτηριστικὸν τοῦ μέλλοντος, οἷον φορέω, φορέσω· ἀντὶ τοῦ ὁποίου ἀντέταξε πάλιν ἡ Λατινικὴ τὸ b, οἷον, amo (amao) amabo, ἀμάϜω = ἀμάσω, κ. τ. λ. Ὅτι δὲ ἡ ποιητικὴ καὶ προθετικὴ πτῶσις τῆς Σλαβονικῆς εἶναι δοτικαὶ διαφέρουσαι κατὰ τὴν κατάληξιν, ὡς καὶ ἡ Λατινικὴ ablativus, εἴπομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν.

§ ζ. Γ) Τέλος, σχηματίζει τὰς πτώσεις ἡ Σλαβονικὴ καὶ δι' αὐξήσεως συλλαβικῆς, ὅταν εἰς τὴν κατάληξιν τῆς ὀνομαστικῆς προσθέτῃ συλλαβὴν πρὸς σχηματισμὸν ἄλλων πτώσεων· οἷον, **ИМѦ** (ὄνομα), **ИМЕНЕ**, ὀνόματος· **ИМЕНИ**, ὀνόματι· **ИМЕНА**, ὀνόματα, κ. τ. λ. **СЫН** (υἱὸς)· **СЫНОВИ**, υἱῷ· **СЫНОВЕ**, υἱοί· **СЫНОВЫ**, υἱοὺς, κ. τ. λ. Ἡ συλλαβικὴ αὕτη αὔξησις εἶναι διπλῆ· α) ἐξ ἀποκοπῆς. Αὐξάνουσιν αἱ ἄλλαι πτώσεις τοῦ ὀνόματος προσλαμβάνουσαι τὸ σύμφωνον τὸ ἀποκεκομμένον ἐκ τῆς ὀνομαστικῆς· οἷον, τὸ **ИМѦ** ἀρχαίως ἦτον **ИМѦН**, ὅθεν εἰς τὴν γεν.κὴν **ИМЕНЕ** προσέλαβε τὸ ἀποκεκομμένον ν μετὰ τοῦ ληκτικοῦ φωνήεντος ε· τὸ δὲ **НЕБО**, ἀρχαίως **НЕБОС**, προσέλαβε πάλιν τὸ **С** μετὰ τοῦ ληκτικοῦ φωνήεντος **Е** εἰς τὴν γενικὴν **НЕБЕСЕ**, δοτικ. **НЕБЕСИ**, πληθ.

языка Санскритскаго весьма много употребляется какъ дыханіе густое *h*; густое дыханіе ставилось въ срединѣ словъ у древнихъ Аттиковъ, какъ *ταῶς* (tahos) также и *s* конечное какъ въ дательн. такъ и другихъ Греческихъ падежахъ; напр. *τιμαῖσι*, *τιμαῖς*, и проч. можно щитать за дыханіе подобное характеру будущаго, *φορέω*, *φορέσω*, вмѣсто котораго Латинскій языкъ поставляетъ *b*, amo (amao) amabo, *ἀμάϝω* = *ἀμάσω*, и проч. Но что творительный и предложный падежи Славянскаго языка суть падежи дательные, различествующіе окончаніемъ, такъ какъ и Латинскій ablativus, о томъ сказано прежде.

§ 6. Г). Наконецъ, Славянскій языкъ образуетъ падежи посредствомъ приращенія слога, каковый прибавляетъ къ именительному для составленія прочихъ; напр. *имя*, *имене*, *имени*, *имена*, и пр. *сын*, *сынови*, *сынове*, *сыновы*, и пр. Сіе слоговое приращеніе бываетъ двояко: а) отъ усѣченія, когда къ падежу придается усѣченная отъ именительнаго падежа согласная; напр. *имя*, первн. *имян*, откуда въ родит. *имене*, приняло усѣченный *н*, вмѣстѣ съ конечною гласною *е*; *небо*, первн. *нѣбос*, опять приняло *с* вмѣстѣ съ конечною *е*, въ родит. *небесе*, въ дат. *небеси*, въ имениш. множ. *небеса*, и проч. такъ какъ и *овча* (овчат), род. *овчате*, и пр. и *мати*, *дщи* (первон. матирь, дщирь) приняла *ер* въ словахъ *матерь*, *матере*, *дщерь*, *дщере*.

ὀνομ. **НЕБЕСА**, κ. τ. λ. οὕτω καὶ τὸ **ОВЧА** (**ОВЧАТ**) γενικ. **ОВЧАТЕ**, κ. τ. λ. καὶ τὰ, **МАТИ**, **ДЩИ** (ἀρχ. **МАТИР**, **ДЩИР**) προσέλαβον τὸ **ЕР**, εἰς τὰ **МАТЕРЬ**, **МАТЕРЕ**. **ДЩЕРЬ**, **ДЩЕРЕ**. Εἴπομεν περὶ ταύτης τῆς κατ' ὀνομαστικὴν ἀποκοπῆς τοῦ συμφώνου εἰς τὰ ἔμπροσθεν (Ъ, καὶ ь σημείωσ.) ἐπιφέροντες καὶ ἐξ ἄλλων γλωσσῶν παραδείγματα, ἰδίως δὲ τῆς Ἑλληνικῆς, εἰς τὴν ὁποίαν πάμπολλα περιττοσύλλαβα ὀνόματα ἀποκόπτουσι τὸ ληκτικὸν δ. τ. θ. ντ. κτ, κ. τ. λ. πρὸ τοῦ ς τῆς ὀνομαστικῆς· οἷον, χάριτ—ς (χάρις), χάριτ—ος. λαμπάδ—ς (λαμπὰς), λαμπάδ—ος. (κόρυς) κόρυθ—ς, κόρυθος. ἕλμινθ—ς (ἕλμινς), ἕλμινθος. γίγαντ—ς (γίγας), γίγαντος· γάλακτ—ς (γάλα), γάλακτος, κ. τ. λ. Τὰ Ἑλληνικὰ περιττοσύλλαβα μεταβάλλουσιν ἐνίοτε εἰς τὰς πλαγίας καὶ τὸ ῥιζικὸν ληκτικὸν φωνῆεν τῆς ὀνομαστικῆς· οἷον, ἀληθή—ς, ἀληθέ—ος· νέφο—ς, νέφε—ος, κ. τ. λ. τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ εἰς τὰ Σλαβονικὰ, **НЕБО**, **НЕБЕ—СЕ**. **ИМА**, **ИМЕНЕ**. **МАТИ**, **МАТЕ—РЕ**, **МАТЕ—РИ**, μάτη—ρ, ματέ—ρος, ματέ—ρι, κ. τ. λ. καὶ τοῦτο ἀνάγεται εἰς τὴν μεταβολὴν τῶν φωνηέντων περὶ τῆς ὁποίας προείπομεν.

§ η. Ἡ δὲ κατὰ τὰς πτώσεις αὔξησις γίνεται β) καὶ διὰ τῶν ἐφεξῆς συλλαβῶν. 1) **ОВ**, **ЕВ**· 2) **АГО**, **ОГО**, **ГО**· οἷον, **СЫН**, ἡ δοτικ. **СЫНОВИ**, πληθυντ. ὀνομ. **СЫНОВЕ**, δοτικ. **СЫНОВОМ**, αἰτιατικ. **СЫНОВЫ**, προθετ. **СЫНОВѢХ**· οὕτω καὶ αἱ δοτικαὶ **БОГОВИ** (θεῷ)

О семъ усѣченіи гласной отъ именительн. падежа мы говорили и прежде, (примѣч. на ъ и ь), приводя примѣры и изъ другихъ языковъ, особенно же изъ Греческаго, въ которомъ многія имена *περιττοσύλλαβα* выбрасываютъ конечныя буквы *δ*, *τ*, *ϑ*, *ντ*, *κτ*. и пр. передъ *σ* именительнаго падежа; напр. *χάριτ—ς* (*χάρις*), *χάριτος*· *λαμπάδ—ς* (*λαμπάς*), *λαμπάδος*· *κόρυϑ—ς* (*κόρυς*) *κόρυϑος*· *ἕλμινϑ—ς* (*ἕλμινς*) *ἕλμινϑος*· *γίγαντ—ς* (*γίγας*), *γίγαντος*· *γάλακτ—ς* (*γάλα*), *γάλακτος*, и пр. Греч. *περιττοσύλλαβα* перемѣняютъ иногда и коренную конечную букву именительнаго въ косвенныхъ падежахъ; напр. *ἀληϑὴ—ς*, *ἀληϑέ—ος*· *νέφο—ς*, *νέφε—ος*, и пр.; то же самое бываетъ и въ Славянскихъ словахъ *небо*, *небесе*; *имя*, *имене*; *мати*, *матере*, *матери*, *μάτηρ*, *ματέ—ρος*, *ματέ—ρι*, и пр. но это относится къ статьѣ о перемѣнѣ гласныхъ, о которыхъ говорили мы выше.

§ 7. Приращенія въ падежахъ бываютъ ъ) и посредствомъ слоговъ 1) ов, ев, 2) аго, ого, его, напр. *сын*, дательный *сынови*, именит. множеств. *сынове*, винит. *сыновы*, предложн. *сыновѣх*; также дательн. *Богови* отъ *Бог*, *домови* (дом), и пр. Сіи *ов*, *ев* суть конечныя гласныя именъ, съ прибавленіемъ в = Ϝ, напр. *сын*, *ἷν* — *ις* и *ἶνος*, *ἶννος*, родит. *сына*, *ἷνα*, вмѣсто *ἴννου*, дательн. *сынови*, *ἶνοϜι*, (*ἶνοϊ*, *ἶνωϊ*, *ἶνῳ*), именит. множ. *сынове*, *ἶνοϜε*, *ἶννιε*,

ἐκ τοῦ БОГ. ДОМОВИ, ДОМ. κ. τ. λ. Τοῦτο τὸ ОВ, ЕВ, εἶναι ἡ διὰ Φωνήεντος κατάληξις τῶν ὀνομάτων μετὰ παρενθέσεως τοῦ В=F. οἷον, СЫН, ἶν—ις, (καὶ ινος, ἴννος)· ἡ γενικὴ СЫНА, ἶνα (ἀντὶ ἴννου)· ἡ δοτικ. СЫНОВИ, ἴνοFι (ἴνοϊ, ἴνωϊ, ἴνῳ)· πληθ. ὀνομ. СЫНОВЕ, ινοFε, ἴννιε, δυϊκὸς σχηματισμ. ἀντὶ πληθυντικοῦ (ἴννιες) ἐπὶ τῆς κλίσεως τῶν περιττοσυλλάβων, (ὡς υἱέε, κατ' ἀποκοπὴν τοῦ ς τῆς πληθυντικῆς ὀνομαστικῆς υἱέες, ἐκ τοῦ υἱεὺς καὶ υἱὸς, υἱοί). Σημείωσαι δὲ καὶ ἐνταῦθα τὴν τροπὴν τοῦ Φωνήεντος τῆς γενικῆς СЫНА εἰς τῶν ἄλλων πτώσεων τὸ σ, СЫНОВА, СЫНОВЕ, κ. τ. λ. ὡς ἀπὸ γενικῆς СЫНО = ἶνο — ο, ἴνοιο· ἴνῳ, ὡς, λόγο — ο, λόγοι—ο, λόγου, λόγῳ. (βλ. καὶ § δ). ἡ πληθυντικὴ δοτικ. СЫНОВѠМ, ἴνιFοιν (ἴνοιν, ἴνοιϊν· ὡς, ὤμοιϊν· δυϊκὴ δοτικὴ ἀντὶ πληθυντικῆς). αἰτιατική. СЫНОВЫ, ἴνιFεις (ἴνιας, ἴνεις, ἴνις, ὡς ἐκ τῆς ὀνομαστικῆς ἶνις· κατὰ τὸ υἷις, καὶ υἱεὺς, υἱέας, υἱεῖς). ἡ προθετ. СЫНОВѢХ, ἴνοFεh, ἴνοFιφ, ἴνοφι (ἀντὶ ἴνοιν, ἴνοισιν· ὡς, θεόφι = θεόFιν, θεοῖν, θεοῖς, θεοῖσι). οὕτω καὶ ДОМОВИ, δόμωFι, καὶ δόμοφι· ὡς, αὐτόφι (αὐτῷ) καὶ αἱ λοιπαὶ δοτικαί. Τὸ αὐτὸ в = F, Φαίνεται καὶ εἰς τὰ κτητικὰ ἐπίθετα, ПАВЛОВ=παύλοF—ος, Παυλῷος (τοῦ Παύλου)· ДОМ, ДАВИДОВ, δόμ—ος, ΔαβίδῳF=ος = Δαβιδικὸς, Δαβίδειος· ὡς, Νεστορέη ναῦς, κ. τ. λ. (βλ. σύνταξιν). οὕτω καὶ ЦАРЕВ (βασιλικὸς, βασίλειος) βασίλεFος. (οἷον, καρέF—ος). СЛОВО, ЛУКАВО, λόγος, λυγάF—ος, λυ-

двойственная форма вмѣсто множественной (ἴννιες), въ склоненіи *περιττοσυλλάβων*, υἷεε чрезъ усѣченіе ς множественнаго именительнаго υἷέες отъ такъ какъ υἱεὺς и υἱὸς, υἱοί. Здѣсь надобно примѣтить и перемѣну гласной родительн. *сына* на *о* въ другихъ падежахъ *сынови*, *сынове*, какъ бы отъ именительнаго *сыно* = ἶνο — ο, ἴνοιο, ἴνῳ, такъ какъ λόγο — ο, λόγοιο, λόγȣ, λόγῳ, (см. ниже § 4); дат. множ. *сыновом*, ἴνιϜοιν (ἴνοιν, ἴνοιϊν, такъ какъ ὤμοιϊν дательн. двойств. вмѣсто множественнаго) винит. *сыновы*, ἴνιϜεις (ἴνιας, ἴνεις, ἶνις, какъ бы отъ именительнаго ἶνις, подобно υἷις и υἱεὺς, υἷέας, υἱεῖς); предложный *сыновѣх*, ἴνοϜεh, ἴνοϜιφ, ἴνοφι (вмѣсто ἴνοιν, ἴνοισιν, такъ какъ θεόφι, θεόϜιν, θεόϊν, θεοῖς, θεοῖσι); такъ и *домови*, δόμωϜι, и δόμοφι, какъ αὐτόφι (αὐτῷ), и другіе дательные. То же самое в = Ϝ примѣчается и въ притяжательныхъ прилагательныхъ, Павлов = ΠαύλοϜ — ος, Παυλῷος (τȣ̃ Παύλȣ), *дом Давидов*, δόμ — ος ΔαβίδωϜ — ος = Δαβιδικὸς, Δαβίδειος, такъ какъ Νεςορέη νᾶυς, и пр. (См. словосоч.) такъ и *царев*, (βασιλικὸς, βασίλειος) βασίλεϜ — ος, подобно καρὲϜ — ος *слово*, *лукаво*, λόγος λυγάϜ — ος, λυγάος = λυγαῖος, и пр. Такъ и Греческія на ευς = εϜς, ΒασιλὲϜς, ἹερὲϜς (Βασιλεὺς, и пр.); откуда въ родит. отбросивъ Ϝ, получаемъ Βασιλέως, Ἱερέως. Второе слоговое приращеніе падежей, какъ мы сказали, есть на *аго*, *ого*, *его*. Собственно это есть окончаніе родительн. падежа именъ прилагательныхъ опредѣленныхъ, мужескаго и средняго рода; напр. *Святый*, — *аго*, *Святое*, —

γάος = λυγαῖος κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ εἰς ευς Ἑλληνικὰ εἶναι = εϝς· βασιλεϝς, ἱερεϝς, (βασιλεὺς κ. τ. λ.) ὅθεν εἰς τὴν γενικὴν ἀποβάλλουσι τὸ ϝ· βασιλέ — ως ἱερέως. Δευτέραν συλλαβικὴν αὔξησιν τῶν πτώσεων εἴπομεν τὴν εἰς ΑΓΟ, ΟΓΟ, ἰδιάζει δὲ αὕτη ἡ κατάληξις εἰς τὰς γενικὰς τῶν ὡρισμένων ἀρσενικῶν καὶ οὐδετέρων ἐπιθέτων. οἷον, ϹΚΑΤΒΙЙ (ἅγιος), ϹΚΑΤ — ΑΓΟ (ἁγίȣ)· ϹΚΑΤΟΕ (ἅγιον) — ΑΓΟ, κ. τ. λ. καὶ εἰς τὰς τῶν τακτικῶν ἀριθμητικῶν· ΠΕΡΒΙЙ (πρῶτος), ΠΕΡΒΑΓΟ, ΤΡΕΤΑΓΟ, κ. τ. λ. καὶ εἰς τὰς τῶν κτητικῶν καὶ τριτοπροσώπων ἀντωνυμιῶν· ОН (ὅς), ОНОГО (οὗ)· МОЙ (μὸς, ἐμὸς), МОЕГО, (μȣ), κ. τ. λ. Αὗται δὲ αἱ καταλήξεις εἶναι αἱ τῶν παλαιῶν Ἑλληνικῶν γενικῶν εἰς αο, καὶ οο (οιο) μετὰ τῆς παρενθέσεως τοῦ ϝ = γ, αϝο, οϝο· οἷον λόγοϝο, λόγοο (ἡ ἀρχαιοτάτη Θεσσαλικὴ γενική, ἥτις ἔμεινεν εἰς τά, Πετεῶο, Πηνελεῶο — Ἰλ. ξ. 489 — ἐκ τοῦ Πέτος, Πετεὸς, Πετεόο, καὶ Πέτως, Πέτεως, Πετεῶο. Πηνέλαος, Πηνελαόο, Πηνελῶο, καὶ Πηνελεῶο· ἐκ δὲ τοῦ λόγο—ο, τὸ λόγοιο, καὶ αἱ λοιπαὶ εἰς οιο γενικαὶ τῶν εἰς ος). Οὕτω καὶ Κρονίδαϝο, Κρονίδαο (καὶ Κρονίδεω, Ἰωνικῶς), καὶ πᾶσαι αἱ εἰς αο γενικαὶ ἐκ τῶν εἰς ης (Κρονίδης, Λητοΐδης, κ. τ. λ.). ὅθεν καὶ τὸ ЕГО, εἶναι αὐτὸ τὸ Ἑλληνικὸν ἕο, ἕϝο, (οὗ)· ὡς καὶ γίο = ϝίο, ἴο, ἀντὶ ἕο (Ἡσύχ.) ἐκ τῆς ἀντωνυμίας ἵ, И. καὶ τὸ ТРЕТАГО = τρέταϝο, τρέτου, καὶ τέρτου, ἀντὶ τρίτου (Ἡσύχ.)· καὶ το чiero = τίεϝο, τίεω, (τέω,

аго, и пр. также въ родит. числительныхъ порядочныхъ, *первый, — ваго, первое, — ваго, третій, — е, третьяго*; также мѣстоименій третьяго лица и притяжательныхъ, *он*, *ὃς онаго, οὗ мой*, (*μος, ἐμὸς*), *моего* (*μȣ̃*) и проч. Сіи *ᾱο, ο͞ο*, (*οιο*), со вставкою Ϝ = γ, *αϜο, οϜο*, и пр. напр. λόγοϜο, λόγοο, (древнѣйшій Θессалійскій родительный, который остается въ Πετεῶο Πενελεῶο (Ἰλ. ξ. 489.) отъ Πέτος, Πετεὸς, Πετεόο, также Πέτως, Πέτεως, Πετεῶο· Πηνέλαος, Πηνελαόο, Πενελῶο и Πηνελεῶο; а изъ λόγο—ο произошло λόγοιο, и прочіе родительные падежи на *οιο*, отъ именъ, кончащихся на *ος*), ΚρονίδαϜο, Κρονίδαο (и Κρονίδεω по Іонически) и всѣ родительные на *ᾱο* отъ кончащихся на *ης* (Κρονίδης, Ἀντοΐδης, и пр.). Такъ и *его* есть Греческое ἕο, ἕϜο (οὗ), такъ какъ и γίο = Ϝίο, ἴο вмѣсто ἕο (Исих.) отъ мѣстоим. ἵ, *и*; и *третаго* = τρέταϜο, τρέτου и τέρτου, вмѣсто τρίτου (Исих.); *чїего* = τίεϜω, τίεω (τέω, τίος, τίȣ), и пр. Отселѣ и Россіяне родительные падежи на *его* произносятъ какъ *ево*, напр. *ево* вмѣсто *его*, и пр. поставляя *в* вмѣсто *г*, по той причинѣ что Ϝ произносились какъ *в*, и какъ *г*. (См. От. I. Гл. 2.) Ученый Добровскій говоритъ, что окончанія прилагательныхъ опредѣленныхъ на *ый* и *їй* суть мѣстоименіе и (ій), поставляемое, какъ членъ опредѣленный, къ конечной согласной неопредѣленнаго прилагательнаго, напр. *благъ, благїй*, родительн. *благаго*, первон. *благааго*, дат. *благому*, первон. *благуумy*=*благу ему*, множ.

τος, τίου) κ. τ. λ. Διὰ τοῦτο οἱ Ῥῶσσοι τὰς εἰς ero, γενικὰς προφέρουσιν ὡς ebo· οἷον, ebo (αὐτοῦ) ἀντὶ ero, κ. τ. λ. ἀντικαθιστάντες τὸν φθόγγον τοῦ β, ἀντὶ τοῦ γ, διὰ τὴν καὶ ὡς β, καὶ ὡς γ, προφορὰν τοῦ F. (Βλ. τμῆμ. A. κεφ. β.). Ὁ σοφὸς Δοβρόβισκος διδάσκει, ὅτι ἡ εἰς ЫИ καὶ ІЙ, κατάληξις τῶν ὡρισμένων ἐπιθέτων εἶναι ἡ ἀντωνυμία И (ІЙ) προστιθεμένη ὡς ἄρθρον ὁριστικὸν εἰς τὸ ληκτικὸν σύμφωνον τοῦ ἀορίστου ἐπιθέτου. οἷον, БЛГ, БЛАГЫЙ· γενικ. БЛАГАГО, ἀρχαίως БЛАГААГО = БЛАГА, ЕГО· δοτικ. БЛАГОМꙋ, ἀρχ. БЛАГꙋꙋМꙋ = БЛАГꙋ, ЕМꙋ· πληθ. БЛАГІѦ = БЛАГЫ, Ѧ· БЛАГЫІХ = БЛАГЪ, ИХ, κ. τ. λ. τιμῶ τὰς μετὰ κρίσεως τοῦ ἀνδρὸς παρατηρήσεις εἰς τὴν γλῶσσαν τῶν προγόνων του, αἵτινες παραβαλλόμεναι καὶ πρὸς τὰ ἰδιώματα τῆς Ἑλληνικῆς ἀποδείκνυνται πολὺ μᾶλλον βεβαιότεραι. Ἐπειδὴ καὶ ἡ εἰς ος κατάληξις τῶν ἀρσενικῶν τῆς Ἑλληνικῆς τίποτ' ἄλλο δὲν εἶναι, εἰμὴ ἡ ὅς, καὶ ὁ, ἀντωνυμία συνημμένη μὲ τὸ ῥιζικὸν τοῦ ὀνόματος· οἷον, λόγ—ο—ς, λόγ—ος (ὅς)· ἡ γενική, λόγ—ου, (οὗ) οο, οιο εFο, (ἕο) (Βλ. κεφ. Ε). Οὕτω καὶ τῶν θηλυκῶν, τιμ—ὴ (ἥ), μοῦσ—α (ἅ). καὶ τῶν οὐδετέρ. ξύλ—ο—ν (ξύλ—ο = ὅ). Οἱ πατέρες τῆς γλώσσης τὰ ἐκτὸς ἑαυτῶν ἀντικείμενα τὰ ἐσήμαναν διὰ τῶν ὁριστικῶν (δεικτικῶν, ἢ ἀναφορικῶν) ἀντωνυμιῶν, ὃ καὶ ὅς, ἥ, ὅ (τό). τοῦ δὲ ὅς, ἥ, ὅ, εἶναι καὶ ἄλλος σχηματισμὸς ἅς, ἕς, ἵς, ἵ. λέξις, ἥτις ὑπὸ διαφόρους μορφὰς ἐσήμαινεν

благїя = *благы* — *я*, *благых* = *благ* — *их*, и пр. Уважаю примѣчанія, сдѣланныя симъ мужемъ, касательно языка праотцевъ его, которыя, бывъ сравнены съ свойствами Греческаго языка, тѣмъ болѣе оказываются вѣрными; ибо и въ Греческомъ языкѣ окончаніе на *ος* мужеск. рода, не что иное есть, какъ мѣстоименіе *ὅς* и *ὁ*, соединяемое съ коренною буквою имени, напр. *λόγ—ο—ς*, *λόγ—ȣ*, (*οῦ*) *οο*, *οϜο*, *οιο*, *εϜο* (*ἕο*), (см. Гл. 5.) Такъ и женскаго рода, *τιμὴ* (*ἥ*), *μȣ̃σ—α* (*ἅ*), и средняго *ξύλ—ο—ν* (*ξύλ—ο* = *ὅ*). Отцы языка означали предметы, находящіеся внѣ ихъ, мѣстоименіями опредѣленными (указат. или относит. *ὁ* и *ὅ*, *ἥ*, *ὅς* (*τὸ*). Притомъ частицы *ὅς*, *ὁ* имѣются и другіе виды, какъ-то: *ἅς*, *ἕς*, *ἵς*, *ἵ*, и сіе слово подъ различными формами означало членъ, мѣстоименіе и самое числительное *εἷς* и *ἅς*, Лат. as (*μονὰς*); отселѣ и окончанія на *ας*, *ης*, *ις*, *ες* (*νεανίας*, *ἀληθὴς—θὲς*, и пр.) также и родит. падежи на *αϜο*, *αο*, *εω*. По сему и окончанія *ος*, *ας*, *α*, *ης*, и пр. означаютъ въ то же время и единственное число a). И сіе сказано о падежахъ. Теперь

---

a) Мужескихъ именъ на *ηεις*, *εις* (съ коими можно сравнить кончащіяся на ый), окончаніе *εις*, кажется, есть существительнаго глагола Эолическое причастіе *ἔις* (= *ὢν*), отъ *ἔω* = *ἐιμὶ*, откуда *ἒις*, *ἔντος*, Лат. *ens*, *entis*. Жен. *εἶσα* = *οὖσα*; сред. *ἒν* = *ὄν*. отъ *εἶσα* (откуда и *ἐσία*, *ἐσία* = *ἐσσία* Дорич. *ἔασα*, *ἔασσα*, и у Италій-

ἄρθρον, ἀντωνυμίαν, καὶ αὐτὸ τὸ ἀριθμητικὸν εἷς, ὡς καὶ ἃς, Λατιν. as, (μονάς)· ὅθεν πάλιν αἱ καταλήξεις τῶν εἰς ας, ης, ις, ες (νεανίας, ἀληθὴς—θὲς κ. τ. λ.) αἵτινες σημαίνουσιν ἐν ταὐτῷ καὶ τὸν ἑνικὸν ἀριθμόν α). Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῶν πτώσεων. Ἤδη δὲ καταστρέφομεν καὶ καθόλου πίνακα τῶν καταλήξεων τῶν Σλαβονικῶν ὀνομάτων, παραβάλλοντες ταύτας πρὸς τὰς Ἑλλήνικὰς κατὰ γένη, καὶ πτώσεις, καὶ ἀριθμούς. ὅσα δὲ ὀνόματα λήγουσιν εἰς σύμφωνον μετὰ τοῦ Ъ, καὶ ь, ταῦτα τὰ γράμματα σημειόνομεν εἰς τὸν πίνακα, ὑποδηλοῦντες τὴν εἰς σύμφωνον κατάληξιν αὐτῶν περὶ τῆς ὁποίας προείπομεν. τὰς δὲ κατὰ κλίσεις διαιρέσεις τῶν καταλήξεων, καὶ τὰς ἐξαιρέσεις, καὶ τὴν ἄλλην ἐξακρίβωσιν τὴν γραμματικὴν, τὰ παραλιμπάνομεν εἰς τοὺς γραμματικοσυνθέτας· διότι συντάττομεν ὄχι τέχνην γραμμα-

---

α) Τῶν δὲ εἰς ηεις, εις, ἀρσενικῶν (πρὸς τὰ ὁποῖα ἤθελέ τις παραβάλει τὰ εἰς ый.) τὸ εις φαίνεται ὅτι εἶναι ἡ τοῦ ὑπαρκτικοῦ ῥήματος αἰολικὴ μετοχὴ εἷς (=ὢν), ἐκ τοῦ ἔω=εἰμὶ, ὅθεν εἷς, ἔντος, Λτ. ens, entis. θηλυκ. εἶσα=οὖσα· οὐδέτ. ἓν=ὄν. Ἐκ τοῦ εἶσα (ὅθεν καὶ ἐσία, ἐσία=οὐσία) τὸ Δωρικ. ἔασα, ἔασσα, καὶ παρὰ τοῖς Ἰταλιώταις Δωριεῦσι, ἔσσα (ὅθεν ἡ λήγουσα τῶν θηλυκῶν εσσα). διὸ, μέτασσα=μετοῦσα. Ἄμφισσα=ἀμφὶ οὖσα, κ. τ. λ. Ἐκ δὲ τοῦ ἓν=ὂν τὰ εἰς εν οὐδέτερα. (Βλ. Ῥείμ. λ. Ἔω).

предложимъ и общую таблицу окончаній Славянскихъ именъ, сравнивая ихъ съ Греческими по родамъ, падежамъ и числамъ. Притомъ въ именахъ, кончащихся на согласныя съ ъ и ь, будемъ означать въ таблицѣ токмо сіи буквы, показывая симъ ихъ окончанія на согласную, какъ упомянуто выше. Что же касается до раздѣленія окончаній по склоненіямъ, до исключеній и другихъ Грамматическихъ подробностей, все сіе предоставляемъ Грамматикамъ. Ибо мы не сочиняемъ науки Грамматической, но представляемъ сравненіе двухъ сродныхъ языковъ въ тѣхъ отношеніяхъ, въ которыхъ они согласуются, будучи сравниваемы по Граммат. Θеоріи. Что же въ Славянскихъ формахъ заключаемъ мы согласныя съ ними и Россійскаго языка, о семъ сказано нами прежде.

скихъ Дорійцевъ, ἔσσα (откуда окончаніе женскихъ εσσα); посему μέτασσα = μετοῦσα. Ἄμφισσα = ἀμφὶ οὖσα, и пр. Отъ ἒν = ὂν среднія кончащіяся на εν. (См. Ример. сл. ἔω).

τικὴν, ἀλλὰ σύγκρισιν τῶν δύω συγγενῶν γλωσσῶν, καθ' ὅσα συμφωνοῦσι, παραβαλλόμεναι κατὰ γραμματικὴν θεωρίαν. Ὅτι δὲ εἰς τοὺς Σλαβονικοὺς τύπους συμπεριλαμβάνομεν καὶ τοὺς συμφώνους τῆς Ῥωσσικῆς, προείπομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν.

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΠΤΩΣΕΙΣ ΚΑΤΑΛΗΞ. ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤ.

	ΑΡΣΕΝΙΚΑ.	ΘΗΛΥΚΑ.	ΟΥΔΕΤΕΡΑ.
Ὀν.	Ъ ь — — (οὐσιας.) = — —. домЪ, сынЪ, δόμ — ος, ϟῖν — ις. Ъ ь — (ἐπίθ.) καὶ ый, ій = ις, ιος, третій, tertius, τέρτιος, (τρίτος)· οὕτω καὶ τὰ κύρ. ὀνόμ. Григорій, Закхей = ιος, ος. — Андрей = ης, ας. а = α, воевода, Βοεβόδα. ὡς, ἱππότα, Θυέστα.	а } я } = α { вода } жена } воля } Βύδα, Fύδα — ς, (ὡς, uda). γυνά. Βόλα. ая } яя } = α. святая, древняя = αα (ὡς μνάα). καὶ τὰ εἰς ва πατρων. = Fα. Павлова, ΠαυλῶFα, κ. τ. λ. и = η, мати, μάτη — ρ. ь — — — — — — — —	о = ο. слово, κλέFο—ς. Древо, δρίFο—ν. ὡς, ξύλο—ν. е = ε· лице. ὡς, ἕν, τιμῆεν. ое, ее, ie = εν. святое, κ. τ. λ. ὡς τιμῆε — ν, δροσόε — ν. . . . . я = α· имя, ὄνομα. сѢмя, σπέρμα. . . . .
Γεν.	а } я } = α. сына, ϟίνα (ἴννου), ὡς Πηλείδα. господа, δεσπότα (του). у = ȣ, дому, δόμου. е = η, мене, μενὴ. ὡς (Φιλῆς) Φιλῆ, Πȣδῆ, κτλ. ы = η (= α). воеводы, Βοεβόδη (Βοεβόδα, ὡς, Σ. τοῦ κριτῆ (τȣ̃), Φιλῆ. аго, ого, его, = αFο, εFο, οFο. его, ἕγο = γίο (ἕο). третаго, τρέταFο, τρέτοFο, τρίτοο = οιο.	ы = η. воды, жены, γυνῆ — ς (τιμῆς). я = α. воля, Βόλα — ς. е = ε, церкве. ὡς, πόλε — ως, ἢ = εε. (η), μούσε — ες (μούσης). и = η. кости, ὡς, τιμῆ — ς. ыя } яя } ія } = ια, αα, α — ς { святыя, велія, вышняя, κ.τ.λ. ὡς μιᾶς, μνάα — ς.	а = α слова } я = α ученія } ὡς τὰ ἀρσενικὰ ἢ ὡς. κέρα — ος, κ.τ.λ, ... аго, ого, его = αFο, οFο, εFω. ὡς τὰ ἀρσενικὰ, καὶ τὰ οὐδέτερα εἰς ον. οἷον, ξύλοFο,—οιο. τέFω, τέω, κ.τ.λ. . . . .
Δοτ.	у = οι, ῳ } дому } δόμοι (δόμῳ, ὡς ю = οι, ῳ } царю } οἴκοι), κάρῳ. ови = ωFι. сынови, ἴνωFι, ἴνῳ. еви = εFι. цареви, ΒασιλέFι — ει. и = ει, ι· пути, πάτει· ὡς ὄφει, θηρί. Ѣ = αι, ᾳ, воеводѢ, Βοεβόδαι. (ὡς χα-	Ѣ = αι(ᾳ). водѢ, женѢ, γυναῖ (νᾷ) ὡς, μέσαι (σᾳ), πάλαι. и = η. волн. Βόλη. ой καὶ Ѣй, святой — тѢй = η, εη· ей, вышней κ.τ.λ. = η· моей (μοέη, μέη, mea, μῇ) ἐμῇ.	у = οι, ῳ. слову. древу. δρίFῳ. (ω, ο=у). ю = οι, ῳ. ученію. . . . . и = ι, ει. имени, ὀνόματι. καὶ Φρέατι, τείχει.

	ΑΡΣΕΝΙΚΑ.	ΘΗΛΥΚΑ.	ΟΥΔΕΤΕΡΑ.
Δοτ.	μαι) = δα, βοεβόδα. ὡς, Πηλείδα — δη. ому ему } = ονω, ενω. ему ἑ(ν)ῶ ἑοῖ. τὸ м. ἐπενθετικὸν, ὡς ν. (βλ. iему Κεφ. Δ.). моему (μοένω) μοέω, (ὡς ἐκ τοῦ μέεος, μόος, *meus* = μὸς, ἐμὸς) ἐμῶ.	. . . .	. . . . ему, κ. τ. λ. τῶν ἐπιθέτων καὶ ἀντωνυμ. ὡς τῶν ἀρσενικῶν. . . . .
Αἰτ.	= τῇ ὀνομαστικῇ. βλ. Κεφ. Δ.	у, } = ο — ν. воду, волю, святую. ю } ὡς, ὁδὸ—ν. Ἰȣ—ν. κ. τ. λ. (ο=ου).	о, е, я, ое, κ. τ. λ. ὡς ἡ ὀνομαστική. . . . .
Προθ.	ѣ = αι (α). сынѣ = ἵναι (να, ὡς ἐκ τοῦ ἵνας). воеводѣ, βοεβόδαι (δα, Πηλείδα). у = οι, ω. дому, δόμοι, μω. и = ει, ι. цари (καρὶ), ὡς ἡ Δοτ. ом ѣм } = ем — у (ἀποκοπῇ τοῦ у). ем } = ἑ(ν)ῶ, ο(ν)ῶ, ѣм = εν—οῖ, ἑ(ν)οῖ. βλ. Δοτικ.	ѣ = αι(α). водѣ, ὡς ἡ Δοτική. и = η. воли, βόλη. ой, ей, ѣй, ὡς ἡ Δοτική.	ѣ = α, αι (αϊ). словѣ. ὡς, κέρα (κέραϊ), σέλα, δέπα (αϊ). . . . . й = ι, ει. лици. ὡς, πυρί, τείχει κ. τ. λ. . . . .
Ποιητικ.	ом = ων — ι. сыном, домом. ем = εν — ι царем, ὡς ἐξ ὀνομαστ. εἷς ων, ην· οἷον, αἰῶνι, τίμωνι, ποιμένι. ым, = ηνι } святым, вышним, ὡς, им, = ινι } ἀχῆν—ι, τριγλώχιν—ι.	ю (ю, ею, iю), волею, церквiю, = οι = ω. ὡς, ὁδοῖ = ὁδῷ.	ом. словом } = ονι, ενι. ὡς, ἄῤῥενι, ем, ученiем } κρείττονι. . . . .

	ΑΡΣΕΝΙΚΑ.	ΘΗΛΥΚΑ.	ΟΥΔΕΤΕΡΑ.
Κλητ.	е = ε, доме, сыне, δόμε, ἴννε. у, врачу } ю, царю } = ου. ὡς, Πάνθου, πλȣ͂. и = η καὶ ι. Господи. ὡς χρύση. Συνήθ. δεσπότη, τεχνίτη, κ. τ. λ. (ἀντὶ, τα) καὶ, Πάρι, Κλέοβι, ὄφι.	о = ω. водо, ὡς γοργὼ, Ἰὼ. е = ε. воле, ὡς, ὁδὲ. и = η. церкви, ὡς, τιμὴ, καὶ = ι. ὡς Δωρὶ, Τῆθι.	ὡς ἡ ὀνομαστική.
Πληθ. Ὀνομ.	и = οι, раби, δοῦλοι (ῥαβοὶ). е = αι, καὶ ε. персе, πέρσαι, царіе, βασιλέε ὡς ἄμμε. ве (ове еве) = Fε. сынове, ἴνιFε ἴνιε—ς (δυϊκ. ὀνομ. ἴνιε). ы. мы, μεῖ—ς, ἡμεῖς.	ы = οι, воды, ὡς, ὁδοί. я, воля = α. βόλα (δυϊκ. ὡς μοῦσα, νύμφα, ἀντὶ αι). е, церкве = ε, ὡς, πόλιε—ς. и, кости = οι, ὡς, ὁδοὶ, Λητοῖ.	а. слова } я. ученія } = α. ὡς, κλέα, δῶρα, λόγια. καὶ αα. κρέαα, (κρέα) = ая, яя, κ. τ. λ. οὕτω καὶ, имена, овчата, небеса. ὡς, ἄποινα, δέρατα, ἄσσα.
Γεν.	ωв = οFιν, οιν. сынωв, ἴνοF—ιν. домωв. δομοF (δομοFιν, ἀποκοπῇ ἐκ τῆς πληθυντ. ὀνομαστ. κατὰ τὰ δυϊκὰ δόμοιν. ἴνοιν, ἴνοιϊν). ій, господіи = οιν. ὡς, ὄφιοι—ν. ъ, раб, (ἀποκοπὴ). ых, их = φι. кіих, κοίοφι. ὡς, ὀστεόφι. ев, = εFοιν. врачев. ἀποκοπ. ἐκ τῆς πληθ. ὀνομαστ. ως, βασιλέF—οιν.	ъ, ь. воль, водъ. ἀποκοπὴ τῆς ὀνομαστικῆς. βολ—ῶν. ій, церквій. = ιοι—ν, ὡς πολίοι—ν. х. (ых. их, іих) ὡς ἡ ἀρσενική. καὶ ἐν θηλυκῇ γενικῇ τὸ φι. ἐσχαρόφιν. (Ὀδ. η. 169) κοτυληδόνοφιν (κοτυληδόνων. Ὀδ. ε. 433).	ъ. ь — — — ἀποκοπὴ τῆς ὀνομαστικῆς. καὶ ен (имен). καὶ ят (овчят). καὶ ес (небес). ἐκ τοῦ небеса, имена, овчата.
Δοτ.	ωм, ем = ῳν, αιν, домωм, δόμῳν (δόμοιν) ὡς, νεῷν. δεσπόταιν (δυϊκ.) ым, им = οιν. ὡς, λόγοιν, καὶ σεπτοῖν.	ам, ям, ем. водам, колям, состем = αιν. βόλαιν, τιμαῖν (δυϊκ).	ωм, ем, словωм. лицем = ῷν. ὡς κερῷν (δυϊκ). καὶ οῖν. προσώποιν.

	ΑΡΣΕΝΙΚΑ.	ΘΗΛΥΚΑ.	ΟΥΔΕΤΕΡΑ.
Αἰτ.	ы, я, и, = ει—ς, α—ς, ι—ς. сыновы, ἶνεFι—ς, ἶνει—ς. καὶ χρύσα—ς, ὄφι—ς.	ы, я, е, и. ἡ αὐτὴ τῇ ὀνομαστ. ὡς, αἱ, καὶ τὰς πόλει—ς.	ὡς ἡ ὀνομαστική. . . . .
Προθ.	х. (ѣх, ех, ох) = h = φι, домех, δόμεφ—ι (δόμεσφι), ὄχεσφι.	х. (ах, ех, ях) = h = φι. ἤ, σι. водах, волях, κ. τ. λ. βουλαῖσι. ἤ, ὡς, βίηφι, εὐνῆφι.	х. (ѣх, ех, ях) словѣх, ученіх; = φι. ὡς, στήθεσφι. καὶ σι. παιδίοισι.
Ποιητ.	ы, и, ми, = οι—ν, οι—ς, домы, δόμοι—ν. καὶ цари. κ. τ. λ.	м (ми, ами, ями) волями, κ. τ. λ. ὡς ἡ δοτική.	ы, и, (ны, пы, сы) = οι—ν. слови, лици, κ. τ. λ. ὡς. λογίοιν, βρεφοῖν.
Κλητ.	ὡς ἡ ὀνομαστική.	ὡς ἡ ὀνομαστική.	ὡς ἡ ὀνομαστική.
Δυϊκ. Ὀν, Αἰτ.	а, два, сына } я, пастыря } = ω, α. δύω, νεανία.	ѣ. двѣ, дѣвѣ = ε. ὡς, πόλιε, τριήρεε. и. птици = η. ὡς, τριήρη (τριήρεε).	ѣ, крилѣ } е, сердце } = ε. ὡς, παῖδε, τείχεε. а, имена = α, ὡς, κέρα.
Γεν. καὶ Προθ.	у, сыну } ю, пастырю } = οι—ν. υἱοῖν, δυοῖ—ν.	у, дѣву } ю, моею } = οι—ν. πολίοιν, ὁδοῖ—ν (οι = ȣ).	ὡς τῶν ἀρσενικῶν, οι—ν.
Δοτ. καὶ Ποιητ.	ѣма, ема, ома, има = οιν, αιν, ων. сынома, κ. τ. λ. ὡς, ἵνοιν, νεανίαιν, νεῶν.	ѣма, има, ема, ама — двѣма, церквама, κ. τ. λ. = αιν, οιν, ων. ὡς, τιμαῖν, Λητοῖν, εὔγεων.	ὡς τῶν ἀρσενικῶν. οιν, ων. κερῶν, παιδοιν. . . . .

Ἐκ της Ῥωσσικῆς γλώσσης παραδείγματα.
Α. Κλίσις.
θηλυκὰ εἰς а, καὶ я.

Примѣры изъ Россiйскаго языка.
I. Склоненiе.
женск. на а, я.

А

И. ὀ.	Муза,	μȣ͂σα.	—	Шуба,	σύβα.	
Р. γ.	Музы,	μȣ́ση(ς).	—	Шубы,	σύβη(ς).	α)
Д. δ.	Музѣ,	μȣ́σαι(α).	—	Шубѣ,	σύβαι.	β)
В. αἰ.	Музу,	μȣ́σου(ν).	—	Шубу,	σύβȣ(ν).	γ)
З. κλ.	Муза,	μȣ͂σα.	—	Шуба,	σύβα.	
Т. π.	Музою,	μȣ́σεῳ.	—	Шубою,	σύβεῳ.	δ)
П. πρ.	о Музѣ,	μȣ́σαι.	—	о Шубѣ,	σύβαι	ε)

Множеств. πληθ.

И. ὀ.	Музы,	μȣ͂ση(αι).	—	Шубы,	σύβη(αι).	ζ)
Р. γ.	Музъ,	μȣσῶ(ν).	—	Шубъ,	συβῶ(ν).	η)
Д. δ.	Музамъ,	μȣ́σαν(αιν).	—	Шубамъ,	σύβαν.	θ)
В. αἰ.	Музы,	μȣ́ση(ς).	—	Шубы,	σύβη(ς).	ι)
З. κ.	Музы,	μȣ͂ση.	—	Шубы,	σύβη(αι).	
Т. π.	Музами,	μȣ́σαν.	—	Шубами,	σύβαν.	
П. πρ.	о Музахъ,	μȣ́σαφιν.	—	о Шубахъ,	σύβαφιν	κ)

α) Ы = η· τὸ ς τῆς γενικ. ἀποβάλλεται. β) καὶ Λτ. musae, ὡς, χαμαὶ = χαμῇ, κ. τ. λ. ἀρχαία δοτική. γ) У = ȣ, ὡς, Ἰȣ͂ν· ἢ = ο, ὡς, ὁδὸν (ἀνώμαλον). ἢ = ω (= ου) ὡς αἰολικ. τῷ μελίσσῳ = τῇ μελίσσῃ. δ) ὡς, τῇ εὔγεῳ, ἢ καὶ ὡς, τουτέῳ, Ἰωνικ. ἀντὶ τούτῳ (παρενθέσ. ε). οὕτω καὶ μούσεῳ (ἀντὶ μούσῳ, ὡς, μελίσσῳ, αἰολικ.), ἢ καὶ μουσόῳ, ὡς (γάλος, γάλῳ, τῇ) γαλόῳ. Καὶ ἄλλως δὲ τὸ μȣ́σῃ = μȣ́σ—ῇ = μȣ́σ—έῃ = ἑοὶ, ю, μȣ́σ—εοι (ἀντωνύμ. βλ. σελ. 168). ε) ὡς ἡ δοτικ. καὶ ἡ Λτ. ablativ. musa = μȣ́σα. ζ) ы = η = αι Λτ. ae, musae, ἢ καὶ = oi, ὡς, ὁδοὶ αἱ. η) Ъ = ο = ω (βλ. τὸ στοιχ. Ъ, εἰς τὸ λεκτικ. Τόμ. γ.), ἀποκοπή. θ) δοτικ. δυϊκὴ ἀντὶ πληθ. βλ. σελ. 148. ι) ὡς ἡ ὀνομας. (βλ. σελ. 146). κ) ὡς, βίηφι, ὀστεόφιν (μȣ́σα-

Я

И.	ὀ.	Марія,	Μαρία.'	—	Пуля,	πύλλα.	α)
Р.	γ.	Маріи,	Μαρίη(ς).	—	Пули,	πύλλη(ς).	
Д.	δ.	Маріи,	Μαρίῃ.	—	ПулѢ,	πύλλαι(ῃ).	
В.	αἰ.	Марію,	Μαρίȣ(ν).	—	Пулю,	πύλλȣ(ν).	
З.	κ.	Марія,	Μαρία(ν).	—	Пуля,	πύλλα(ν).	
Т.	π.	Маріею,	Μαρίεῳ.	—	Пулею,	πύλλεῳ.	
П.	πρ.	о Маріи,	Μαρίῃ.	—	о ПулѢ,	πύλλαι.	

Множеств. πληθ.

И.	ὀ.	Маріи,	Μαρίη(αι).	—	Пули,	πύλλη(αι).	
Р.	γ.	Марій,	Μαρίοι(ν).	—	Пуль,	πύλλοι(ν).	β)
Д.	δ.	МаріямЪ,	Μαρίαιν.	—	ПулямЪ,	πύλλαιν.	γ)
В.	αἰ.	Маріи,	Μαρίη(ς).	—	Пули,	πύλλη(ς).	δ)
З.	κ.	Маріи,	Μαρίη(αι).	—	Пули,	πύλλη(αι).	
Т.	π.	Маріями,	Μαρίαιν.	—	Пулями,	πύλλαιν.	
П.	πρ.	о МаріяхЪ,	ΜαρίαΦιν	—	о ПуляхЪ,	πύλλαΦιν.	

Fιν = μέσαιν βλ. σελ. 158)· ἡ Λτ. δοτ. ϗ ablativ. musis = μέσης (σαις), τὸ δὲ ο = обЪ (ἀμφὶ). ὡς ϗ Λτ. a, ab, (ἀπὸ, ϗ Γερμ. von ἐν ταῖς ablativis).

α) Ἀντὶ πάλλα, α = υ, ὡς, σάρξ σὺρξ. αἰολικ. β) γενικ. δυϊκ. ὡς, ὁδοῖν ь = и = ι, οι. ἢ ϗ ὡς, ὤμοιϊν. γ) δοτ. δυϊκ. ὡς, τιμαῖν. δ) η = α, ἀντὶ τὰς Μαρίας, πύλλας, κ. τ. λ. Καὶ Βοεμικ. ἡ ἑνικ. γεν. ϗ Σλάβον. εἰς ы ϗ я = α(ς), ης, ϗ ȣ, колибу, ὡς, ὁδȣ̃. Πολωνικ. εἰς ι = η. Σλοβακικ. ϗ Βενδικ. εἰς e, ὡς Λτ. εἰς ae, ἀρχαίως ai. aulai, musai, = αι = ας, Αἰολικῶς (ὡς ταῖς τιμαῖς = τὰς τιμὰς). Ἡ δοτικ. ϗ Σλαβον. εἰς ѣ, ϗ и. Σλοβακ. ϗ Βοεμικ. εἰς e = αι = ѣ, Βενδικῶς εἰς ι = η. Ἡ αἰτιατικὴ εἰς у, ю. Ἡ Κλητ. Σλαβ. εἰς и, е, ϗ о (ὡς ὁδὲ, ϗ ὦ ὁδὸς, ἢ Λητῶ· жено γένο, ἤτοι, γένω, ἀντὶ γένα, γυνὰ)· ἡ ὀνομ. πληθ. Σλαβον. εἰς ы, я, Βοεμ. у = ы = οι. Σλοβακ. і = η. ἡ γενικ. παρὰ πᾶσι κατ᾽ ἀποκοπήν, κ. τ. λ. Οὕτω κλίνετ. ϗ дядя, τάττα(ς)· ϗ τὰ θηλυκ. голова, γεβαλὰ· трава, τροφά. Вода, βύδα(ς).

Ἀρσενικά. Мужескаго рода.

А, Я.

И.	ὀ.	Витія,	Φητία. α)	—	Воевода,	Βοεβόδα(ς).	1)
Р.	γ.	Витіи,	Φητίη. β)	—	Воеводы,	Βοεβόδυ.	2)
Д.	δ.	Витіи,	Φητίη.	—	Воеводѣ,	Βοεβόδαι.	3)
В.	αἰ.	Витію,	Φητίȣ(ν). γ)	—	Воеводу,	Βοεβόδυ(ν).	4)
З.	κ.	Витія,	Φητία.	—	Воевода,	Βοεβόδα.	
Т.	π.	Витіею,	Φητίεω. δ)	—	Воеводою,	Βοεβόδοω.	
П.	πρ.	о Витіи,	Φητίη.	—	о Воеводѣ,	Βοεβόδαι.	5)
		Множеств.	πληθ.				
И.	ὀ.	Витіи,	Φητίοι(η). ε)	—	Воеводы,	Βοεβόδοι.	

Книга, κνίγα. Колиба, καλύβα· Богиня, θεῆνα (θέαινα), земля, χαμηλά, κ. τ. λ. κατὰ τοὺς προγεγραμμένους τύπους τῶν εἰς и ϗ я θηλυκῶν. Περὶ δὲ τῶν ἐξαιρέσεων βλ. τοὺς γραμματικούς.

α) Φητία, ἀντὶ Φητίας, ὡς ἱππότα, καὶ Λτ. auriga, cometa (βλ. σελ. 104). τὸ δὲ Φητίας = Φήτης, Φάτης (ῥήτωρ), ὡς, πελίας, καλλίας. β) η = α = ȣ, ἀντὶ Φητία, ὡς, δωρικ. ἀτρείδα, ὀρνιθοθήρα (= αο, ȣ). γ) ю = οι = ȣ (βλ. Ἀλφάβ.). ἢ, Φητίυν (ἀντὶ Φητίην), οἷον ἐξ ὀνομαστικῆς Φητίυς, Φῆτυς, ὡς πῆχυς, χυν, ἢ α = υ ἀντὶ Φητίαν. δ) ὡς, Μενέλεῳ, Ἀτρείδεῳ, οὕτω καὶ воеводою (о = ε). ε) ὡς ἐξ ὀνομαστικ. Φήτιος, Φήτιοι, ἢ и = η = αι, Φητίαι.

1) Γνωστὸν τὸ ὄνομα εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς συνήθ. ἐκ τοῦ вои (στρατὸς) ϗ веду (ἄγω) = στρατηγὸς (Βοὴν βάδων, Βιβάδων, ζων. βλ. τὰς λέξεις εἰς τὸ λεκτικόν). 2) ы = υ = ου (Βοεβόδου, καὶ Βοεβόδα, ὡς τοῦ ἱππότα), καὶ ы = η, ὡς τοῦ Φιλῆ, ϗ συνήθως, τοῦ κριτῆ, τοῦ δεσπότη, ἢ υ = οι, ἀποκοπὴ, ἀντὶ οιο, Βοεβόδοι — ο (ὡς λόγοιο. οἱ Αἰολεῖς ἔλεγον ἐμὺ, καλὺ, ἀντὶ καλοὶ, ἐμοὶ, κ. τ. λ.). 3) αι, ἀρχ. δοτικ. = ᾳ (Βοεβόδᾳ). 4) ὡς πῆχυν. 5) ὡς ἡ δοτικὴ, καὶ ἡ Λατ. ablativ. cometa, κομήτᾳ.

Р. γ.	Витій,	φητίοι(ν). α)	—	ВоеводЪ,	βοεβόδω(ν).	1)
Д. δ.	ВитіямЪ,	φητίαιν. β)	—	ВоеводамЪ,	βοεβόδαν.	
В. αἰ.	Витій,	φητίει(ς). γ)	—	ВоеводЪ,	βοεβόδω(ς).	2)
З. κ.	Витіи,	φητίοι.	—	Воеводы,	βοεβόδοι.	3)
Т. π.	Витіями,	φητίαιν.	—	Воеводами,	βοεβόδαν.	4)
П. πρ.	о ВитіяхЪ,	φητίαφιν.	—	о ВоеводахЪ,	βοεβόδαφιν	5).

B. Κλίσις. — II. Склоненіе.

εἰς й, Ъ, ь, ἀρσενικ. καὶ е, о, οὐδέτ. — на и, Ъ, ь, мужеск. рода, е, о, средн.

И. Іерей,	Ἱερέη(ς).	6)	ДомЪ δόμο(ς).	Корабль, κάραβο(ς)
Р. Іерея,	Ἱερέα.	7)	Дома, δόμα.	Корабля, καράβα.
Д. Іерею,	Ἱερέῳ.	8)	Дому, δόμῳ.	Кораблю, καράβῳ.
В. Іерея,	Ἱερέα.	9)	ДомЪ, δόμο(ν).	Корабль, κάραβο(ν)

α) Γενικ. δυϊκὴ ἀντὶ πληθυντ. ὡς λόγοιν, ἀντὶ, γων. β) δοτικ. δυϊκ. ἀντὶ πληθυντ. γ), ὡς ἐξ ὀνομαστικ. φῆτις, τοὺς φήτιας φήτεις, κ. τ. λ.

1) ἀποκοπή. Τὸ δὲ Ъ = ο = ω. 2) Ъ = ο = ω, βοεβόδως, ὡς, τὼς λόγως, τὼς λύκος, δωρικ. 3) ὡς ἡ ὀνομ. πληθυντ. ἐξ ὀνομαστ. βοεβόδος. 4) δαν=δαιν. ὡς ἡ δοτική (βλ. σελ. 148). 5) хЪ = φι, φιν, καὶ Λτ. bus, βλ. σελ. 158.

6) Ἡ ὀνομαστ. κατ' ἀποκοπὴν τȣ̃ ς, καὶ ἐν τῷ домЪ τῆς καταλήξ. ος, ἐμφαίνεται δὲ τὸ ο ἐξ ἡμισείας ἐν τῷ ἡμιφώνῳ Ъ (βλ. σελ. 114). 7) ἡ γενικ. εἰς я, καὶ а=α, αἰολικ.=ου, ὡς, Πηλείδα, ἑκατογκεφάλα Τυφῶνος. Σλαβον. εἰς ȣ, домȣ = δόμȣ. 8) ἡ δοτικ. εἰς у, ю = ῳ = ωι = οι = ου. Τὸ Іерею, ἀντὶ Ἱερέη, κατὰ μεταπλασμὸν ἱερέῳ, ὡς ἐκ τȣ̃ ἱερέος (κατὰ τὰ, αἰδῆ, αἰδὶ, ἀλκῆ, ἀλκὶ, κ. τ. λ.), ἢ ὡς (Μενέλαος, Μενέλας) Μενέλεῳ. 9) Ἡ αἰτιατικ. домЪ = δόμο(ν), ἀποκοπὴ ὡς ἐν τῇ ὀνομαστικῇ. ἡ κλητικ. Σλαβονικ. εἰς е, доме = δόμε.

З.	Iерей,	ἱερέη(ς).	Домъ,	δόμο(ς).	Корабль,	κάραβο(ς).
Т.	IереемЪ,	Ἱερέη.[1]	ДомомЪ,	δόμῳ.	КораблемЪ,	καράβῳ.
П.	о Iереѣ,	Ἱερέαι.	Домѣ,	δόμοι.	Кораблѣ,	καράβῳ.
	Множеств.					
И.	Iереи,	Ἱερέε(ς).	Домы,	δόμοι.	Корабли,	κάραβοι.
Р.	IереевЪ,	ἹερέεϜω(ν).	ДомовЪ,	δόμωϜ(ν).	Кораблей,	καραβέων.
Д.	IереямЪ,	Ἱερέοιν.	ДомамЪ,	δόμοιν.	КораблямЪ,	καράβαιν.
В.	IереевЪ,	ἹερέϜα(ς).	Домы,	δόμυ(ς).	Корабли,	καράβυ(ς).
З.	Iереи,	Ἱερέε(ς).	Домы,	δόμοι.	Корабли,	κάραβοι.
Т.	Iереями,	Ἱερέοιν.	Домами,	δόμοιν.	Кораблями,	καραβέοιν.
П.	о IереяхЪ,	ἹερέαϜιν.	ДомахЪ,	δόμοφι.	КорабляхЪ,	καράβοφι.

---

1) Τὸ м τῆς ποιητικῆς (ἴσης τῇ δοτικῇ, ἢ τῇ Λτ. ablativo, καὶ locali. ὡς Ἰσθμοῖ, Μαραθῶνι, κ. τ. λ.), εἶναι πνευματισμὸς Σλαβονικὸς, ὡς τὸ ν ἐν τῇ Ἑλλην. δυϊκῇ καὶ πληθυντικ. δοτικῇ, καὶ ἐν τῇ πληθυντικ. ποιητικῇ τὸ ми (βλ. σελ. 158). Ἡ πληθυντ. ὀνομαστικὴ и, ы = οι, Iерей, ρέοι, ἢ ἀντὶ Iереe, Ἱερέε (δυϊκὴ ὀνομαστικὴ, ἐκ τοῦ Ἱερέες), οὕτω καὶ Σλαβονικ. сынове = ἴννοϜε, καὶ Σλοβακιςὶ, корабове, καράβοϜε, ὡς ἐκ τοῦ καράβευς, ἀντὶ κάραβος, ἢ καὶ ὡς τὰ ἐκ τῶν εἰς ης, εἰς αι, ὅθεν Σλαβον. Персе = Πέρσαι, κ. τ. λ. Ἡ γενικὴ εἰς евЪ = εϜω(ν); κατ᾽ ἀποκοπ. τοῦ ν. Λτ. εἰς um = ων, domorum. Ἡ δοτικὴ εἰς м, ми = ν. καὶ Σλοβακικ. Πολωνικ. Βενδικ. om, corabom, καὶ Σλαβονικ. εἰς ωм. доmωmЪ = δόμων (δόμοιν) δυϊκὴ δοτικὴ ἀντὶ πληθυντικῆς.— Ἡ αἰτιατικ. ἐν τῷ Iерей = ἱερέεϜ(ας), ρέας, κατ᾽ ἀποκοπὴν ἐν δὲ τῷ домы καὶ τοῖς λοιποῖς τὰ ы καὶ и = υ = ο δόμυ(ς) ἀντὶ δόμος Δωρικ = δόμως (συστολῇ τοῦ ω, ὡς τὼς λύκος. Θεόκριτ.) = δόμους, κ. τ. λ.

Ε, Ο.

И.	Лице,	λύκο(ν) [1].	Древо,	δρέϜο(ν) [2].	Зеркало,	δέρκαλο(ν) [3].
Р.	Лица,	λύκα [4].	Древа,	δρέϜα.	Зеркала,	δερκάλα.
Д.	Лицу,	λύκῳ [5].	Древу,	δρίϜῳ.	Зеркалу,	δερκάλῳ.
В.	Лице,	λύκο(ν).	Древо,	δρίϜο(ν).	Зеркало,	δέρκαλο(ν).
З.	Лице,	λύκο(ν).	Древо,	δρίϜο(ν).	Зеркало,	δέρκαλο(ν).
Т.	ЛицемЪ,	λύκῳ [6].	ДревомЪ,	δρίϜῳ.	ЗеркаломЪ,	δερκάλῳ.
П.	о лицѢ,	λύκαι [7].	ДревѢ,	δρίϜαι.	ЗеркалѢ,	δερκάλαι.

Множеств.

И.	Лица,	λύκα.	Древа,	δρίϜα.	Зеркала,	δέρκαλα.
Р.	ЛицЪ,	λύκω(ν).	ДревЪ,	δρίϜω(ν).	ЗеркалЪ,	δέρκαλω(ν).
Д.	ЛицамЪ,	λυκᾶν [8].	Древам,	δριϜᾶν.	ЗеркаламЪ,	δερκαλᾶν.

---

1) Λύκον = λεῦκον (λευκὸν) λεῦσσον, λύσσον (βλ. λ. лице), τὸ Λτ. e (ὡς flumen, κ. τ. λ.) = ο (ὅθεν μετεπλάσθη καὶ ἡ τῶν εἰς ος κλητικὴ εἰς ε (λόγος, γε· βλ. σελ. 114), κατ' ἀποβολὴν τοῦ ν. 2) Ῥωσσιστὶ дерево (δέρεϜον ἐκ τοῦ δέρω, деру, ὅθεν δέριον, συγκοπῇ, δρίον, καὶ δέδερον, δέδρον, δένδρον). 3) δέρκαλον, ἀντὶ (δέρκανον) δόρκανον (βλ. λ. зру). Τὰ οὐδέτερ. Λτ. εἰς um = ον. 4) ἡ γενικὴ εἰς a = ου (βλ. ὄπισθε). 5) ἡ δοτικ. εἰς у = ῳ, ὡς ἡ τῶν ἀρσενικῶν. 6) ἡ ποιητικὴ εἰς ем, е = ο = ῳ τὸ м, πνεῦμα (βλ. ὄπισθε). 7) ἡ προθετικὴ εἰς ѣ = αι, κατὰ μεταπλασμὸν, ὡς τὸ (κέραϊ) κέραι, κέρᾳ, καὶ τὰ λοιπὰ τὰ εἰς ας (δέπας, δέμας). 8) ἡ πληθ. δοτικὴ εἰς амЪ = ᾶν, ὡς, δωρικῶς, κερᾶν = κερῶν (κεράοιν), κ. τ. λ. Οὕτω κλίνεται καὶ ведро, Συνήθ. βέδρον (= μέδρον, τρον). Τὰ δὲ εἰς ie, ἔχουσι τὴν πληθυντικ. ὀνομαστικὴν εἰς iя = ια (мненie.—iя). καὶ τὰ εἰς ще, це, шко, τὴν πληθυντ. ὀνομαστ. εἰς и, ἢ ы (домишко, шки· зер-

В. Лица, λύκα. Древа, δρίFα. Зеркала, δέρκαλα.
З. Лица, λύκα. Древа, δρίFα. Зеркала, δέρκαλα.
Т. Лицами, λυκᾶν. Древами, δριFᾶν. Зеркалами, δερκαλᾶν.
П. о лицахъ, λύκαφι. Древахъ, δρίFαφι. Зеркалахъ, δερκάλαφι.

кальцо, ца καὶ цы) = η, ὡς τὰ ἐκ τῶν εἰς ος οὐδετέρων πληθυντικ. εἰς η (μέρη, ἄστη) κ. τ. λ. Τὸ δὲ небо (νεῦος, νέβος, βλ. λ. небо), Σλαβον. ἔχει γενικὴν εἰς се, небесе, δοτ. небеси, κ. τ. λ. πληθυντ. (Σλαβ. Ῥωσσιστὶ, Βοεμιστὶ, κ. τ. λ.) небеса, καὶ τὰς λοιπὰς πτώσεις μετὰ τοῦ с. ὡς ἐξ ὀνομαστικῆς небос (ὅθεν ἀπεκόπη τὸ с). συνάπτει δὲ ἡ Σλαβονικὴ τὸ ληκτικὸν τῆς ὀνομαστικῆς σ' καὶ μετὰ τῶν πλαγίων πτώσεων (ὡς, мышъ, мыша· лѣсъ, лѣса· Іисусъ, Іисуса, κ. τ. λ.), ἐν ᾧ ἡ Ἑλληνικὴ τὸ ἀποβάλλει (ὡς, δέπας, αος, αἶ· λόγος, γου. μῦς, μυὸς· λὶς, λιὸς· ἅλς, ἁλὸς, ἥρως, ωος, τυφὼς, φῶ). Τὸ ἀποβάλλει, δὲ καὶ ἡ Σλαβονικὴ ἐν μόνῳ τῷ ὀνόματι Христосъ, γεν. Христа, δοτικ. Христу = Χριστὸς, στοῦ, στῷ (ἀντὶ Христоса. (βλ. σελ. 118, 160, καὶ λ. отецъ).

Γ. Κλίσις. III. Склоненіе.

Οὐδέτερα εἰς а, я.		Средняго рода на а, я.	
И. Знамя,	γνῶμα [1]. —	Овча,	ὄϜας [2]).
Р. Знамени,	γνώμα(ν)-τος [3]). —	Овчати,	ὄϜατος.

1) Τὰ εἰς мя συμφωνοῦσι μετὰ τῶν εἰς men Λτ. οὐσιαστικῶν, ὡς имя, nomen, сѣмя, semen, κ. τ. λ. ὧν ἡ γενικὴ εἰς inis, ἡ δοτικ. ini (seminis, semini) κ. τ. λ. καὶ μετὰ τῶν εις αν, εν, Ἑλληνικῶν ἐπιθέτων, μέλαν, ανος, ανι, τέρεν, ενος, ενι, ἀλλ᾽ ἐκ τῶν Σλαβονικῶν ἐξέπεσε τὸ н τῆς ὀνομαστικῆς, διότι τὸ знамя, время, κ. τ. λ. ἦσαν ἐξ ἀρχῆς знамянъ, времянъ, имянъ, ὡς φαίνεται σαφῶς ἐκ τῆς προσθέσεως τοῦ н ἐν ταῖς πλαγίαις· καὶ οἱ Πολωνοὶ δὲ λέγουσιν imię τὸ имя, κ.τ.λ. (τὸ δὲ Πολωνικ. ę = egn, ἢ eng (nasal, ὡς τὸ συνήθ. ἔγνοια, γν, ῥιναυλοῦν. κατὰ τὸ Ἰταλικ. bisogna, κ. τ. λ.), φυλάττοντες ἐξ ἡμισείας τὸν φθόγγον τοῦ ἀρχαίου н· τὰ δὲ εἰς α οὐσιαστικὰ Ἑλληνικὰ ἔχουσι πάντα ἐν ταῖς πλαγίαις τ, καὶ οὐδέποτε ν, ὡς, ῥῆμα,—ματος, κάρα (κάρη), κάρητος, ἄγημα, ματος, Λτ. agmen—minis, κ. τ. λ. (ὡς ἀπ᾽ ὀνομαστικ. κάρατ, ῥῆματ. κ. τ. λ.), καὶ ταῦτ᾽ ἀναλογοῦσιν ἀκριβῶς πρὸς τὰ εἰς а, ати, Σλαβονικά, овча, ати, Σλαβον. ате. οὕτω καὶ осля, яти, агня, яти, κ. τ. λ. ὡς ἐκ τῶν овчат, агнят, κ. τ. λ. ὀνομαστικῶν, καὶ Λτ. dogma, dogmatis (περὶ δὲ τῆς ἀποβολῆς τοῦ τ, ν, ϱ, καὶ ἄλλων συμφώνων ἐκ τῆς ὀνομαστικῆς εἴπομεν σελ. 118, 161, καὶ σημείωσ.). 2) τὸ овча φαίνεται μετάθεσις ἀντὶ овач, ὄϜας (ὡς οὖας), καὶ τοῦτο οὐδέτερον, ἀντὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ θηλυκοῦ ὄϊς, ἤ, μετὰ τοῦ Ϝ, ὄϜις, ovis, ὄϊς (βλ. λ. овецъ). 3) ἡ γενικὴ εἰς ни = Λτ. nis, καὶ ἡ δοτικ. ни, ти = ni, ti, ἡ δὲ Ἑλλην. γενικ. εἰς ος, οὕτω καὶ Λτ. sermo(n), sermonis = ἕρμων, ἕρμονος, συμφωνεῖ δὲ ἡ δοτικὴ εἰς νι, καὶ τι, sermoni, nomini, имени, ἕρμονι, ὀνόματι. Σημείωσαι δὲ καὶ τὴν τροπὴν τοῦ я εἰς е ἐν τοῖς знамени, знамена, οἷον ὡς ἀπ᾽

Д. Знамени,	γνώμα(ν)τι. —	Овчати,	ὄFατι.
В. Знамя,	γνῶμα. —	Овча,	ὄFας.
З. Знамя,	γνῶμα. —	Овча,	ὄFας.
Т. ЗнаменемЪ,	γνώματι. —	Овчатем,	ὄFατι.
П. о знамени,	γνώματι. —	Овчати,	ὄFατι.
Множеств.			
И. Знамена,	γνώμα(ν)τα. —	Овчата,	ὄFατα.
Р. ЗнаменЪ,	γνωμάτω(ν). —	ОвчатЪ,	ὀFάτω(ν).
Д. ЗнаменамЪ,	γνωμάτοιν. —	ОвчатамЪ,	ὀFάτοιν. 1)
В. Знамена,	γνώματα. —	Овчата,	ὄFατα.
З. Знамена,	γνώματα. —	Овчата,	ὄFατα.
Т. Знаменами,	γνωμάτεσιν. —	Овчатами,	ὀFάτοιν.
П. о ЗнаменахЪ,	γνώματεσφι. —	ОвчатахЪ,	ὀFάτεσφι. 2)

Δ. Κλίσις.	IV. Склоненіе.
θηλυκὰ εἰς ь.	женскаго рода на ь.
И. Свекровь, (ἑκυρή) Fε-κρόF. 1) —	Мать, α) μάτηρ. ϗ матерь,

ὀνομαστικῆς знаме, ὡς λέγουσι ϗ οἱ Σέρβοι време, сѣме κ.τ.λ. κατὰ τὰ Λτ. εἰς men, semen, etc. Τρέπουσι δὲ ϗ οἱ Ἴωνες τὸ α εἰς ε ἐν ταῖς πλαγίαις, ὡς, κέρεος, γέρεος, εἰ, ἀντὶ αος, αϊ.

1) Δυϊκὴ δοτική. 2) ὡς, στήθεσφιν, ὄχεσφι, ϗ ὡς, κιόντεσι, κοράκεσσι, (χωρὶς συγκοπῆς, ἀντὶ ἰδοῦσι, κόραξι, κ. τ. λ.).

3) Ἑκυρὸς, ὁ, μετὰ διπλοῦ πνευσματισμ. ⊥F = σβ—εκυρὸς (υ = ο) свекорЪ, ἐκ τοῦ ἕκω, ἔχω, ἕκος, λακωνικ. ἕκυρ, ὄκυρ (ὡς ϗ ὀχυρὸς, ἐχυρὸς), ὄκερ, ὅθεν Λτ. socer, ὁ, ϗ (socerus) socrus, ἡ (ἀρχ. Γερμ. suehur, schwäher), ἑκυρὰ (ἑκορFή, σβ—εκορFὴ μεταθέσ. σβε—κρόFη, свекровь)· ἢ ϗ ὡς ἐκ τοῦ ἑκυρὸς, ἑκορὸς, ἑκορὺς, υ = β, ἑκόρFς, σβ—εκόρF(ς) μεταθέσ. σβ—εκρόF(ς), κατὰ τὸ γεραὸς γεραύ͂ς, συγκοπ. γραύ͂ς, γραῦς. προφέρεται, γρᾶφς, γρῆφς, φ = βb.

α) Мать, мати, ἀποκοπῇ τοῦ ρ (βλ. ὄπισθε).

Р. Свекрови,	Ϝεκρόϝη(ς).	— Матери,	ματέρο(ς).	β)
Д. Свекрови,	Ϝεκρόϝῃ.	— Матери,	ματέρι.	
В. Свекровь,	Ϝεκρόϝη(ν).	— Матерь,	ματέρα.	
З. Свекровь,	Ϝεκρόϝη.	— Мать, матерь,	μᾶτερ.	
Т. Свекровью,	Ϝεκρόϝεῳ.	— Матерью,	ματέριοῖ.	γ)
П. о Ссекрови,	Ϝεκρόϝῃ.	— Матери,	ματέρι.	

Множеств.

И. Свекрови,	Ϝεκρόϝῃ.	— Матери,	ματέρει(ς).	2)
Р. Свекровей,	Ϝεκρόϝοι(ν).	— Матерей,	ματέροι(ν).	δ)
Д. СвекровямЪ,	Ϝεκρόϝαιν.	— МатерямЪ,	ματέραιν.	
В. Свекровей,	Ϝεκρόϝεας.	— Матерей,	ματέρεα(ς).	
З. Свекрови,	Ϝεκρόϝῃ.	— Матери,	ματέρει(ς).	
Т. Свекровями,	Ϝεκρόϝαιν.	— Матерями	ματέραιν.	
П. о СвекровяхЪ	Ϝεκρόϝασφι.	— МатеряхЪ,	ματέρασφι.	ε)

β) ἡ γενικὴ ри, ὡς, Λτ. ris, matris (materis) = ματρὸς, μητρὸς, συγκοπὴ ἐκ τοῦ μητέρος. γ) ἡ ποιητικὴ εἰς ью = εῳ, ὡς εὔγεῳ, κ. τ. λ. ἢ εἰς ιῳ = ιοι = ι, οἷ, ματέρι οἷ, προσθέσει τῆς ἀντωνυμίας οἷ = ю. 2) πληθυντικὴ ὀνομαστικ. εἰς и = ῃ = αι, ἑκυραί. ἢ ει = ι, ὡς, πόλει(ς), πόλιες, καὶ αἰτιατ. πόλιας, λεις, κ. τ. λ. ἢ καὶ и = ι = ει = ε, ματέρε, δυϊκὴ ὀνομαστ. τὸ δὲ ε, ἀρχαίως = ει = ι. βλ. σελ. 168). δ) ἡ γενικ. εἰς ей = εοι(ν) ὡς πολέοιν πολίοιν, ἢ παρενθ. ε (ματερέοιν), ὡς Ἰωνικ. τουτέοις, τουτέης. ε) ἡ προθετ. εἰς ях = αφι (φ = χ), ματέραφι, ματέρεσι, ἀντὶ ματρᾶσι Λτ. matribus, μάτριφυς, ἀντὶ μάτρεσφι (βλ. σελ. 158). Κατὰ τὸ мать, κλίνεται καὶ τὸ дочь, ἀποκοπῇ τοῦ дочерь ὅθεν τὸ ἀρχαῖον дщир (καὶ дщи, ἀντὶ дочи). Τὸ δὲ дочерь οἷον θύγτερ (υ = ο, θόγτερ, Γερμ. Tochter, κ.τ.λ. βλ. σελ. 130, σημειώσ.), καὶ γ = κ, θόκτερ (κτ = ст = ч: дочерь), ἐκ συγκοπῆς τοῦ θυγάτηρ, παρὰ τὸ τύκω = τέκω (τίκτω), τύγω (τυγάω, τετύγαται) τυγάτηρ, τ = θ, θυγάτηρ (ὡς μάω, μέμαται μάτηρ. καὶ θ = δ, Дочерь,

Ἐπίθετα, ἀρσεν. εἰς Ъ, θηλ. а, я, οὐδέτ. о, е, καὶ ый, ій, ой, ая, ἢ яя — ое, ее, іе, κ. τ. λ.

О именахЪ прилагательныхЪ, на Ъ — а, я, о, е, и ый, ій, ой — ая, яя — ое, ее, іе, и проч.

Ъ, А, О.

И. ВеликЪ, ка, ко, Fαλίκος, κα, (κη), κον (καὶ Великій, кая, кое, Fαλίκ(ι)ος, κία, κον). α)
Р. Великаго. — кія, καὶ кой — великаго. FαλίκαFο. — κας (κίης) — καFο.
Д. Великому — кой — кому, Fαλήκεω, κόῃ, κόῳ.
В. ВеликЪ, ἢ кій, ἢ аго, — кую — кое, Fαλίκο(ν), κην, κον.

ὡς καὶ συνήθ. ἐνιαχοῦ, δυγατέρα, λεγουσι τὴν θυγατέρα, καὶ θύγος, συγκοπῇ ὡς τὸ дочь (θόγος, βλ. λ. дочь). Εἰς ταύτην τὴν κλίσιν κλίνεται καὶ ночь, νύξ (nox), γεν. ночи = Λτ. nocti(s) = νυκτὸς, δοτ. ночи, nocti, νυκτὶ, κ. τ. λ.

α) Ἀλίκος μετὰ τοῦ (F=β), ἡλίκος (μέγας). τὰ εἰς ій, ый, εἴπομεν ὅτι ἔχουσι τὴν ἀντωνυμίαν и = ἳ ἳς, ἐπαναδιπλουμένην ии = ἳἳ, καὶ εἰς ι τρεπομένην, καὶ συναπτομένην μετὰ τοῦ ληκτικοῦ ἡμιφώνου Ъ, великЪ, Ъій, великЪій, καὶ συναλοιφῇ—кій, ἐκ δὲ τοῦ Ъій τὸ ый, ὃ τρέπεται καὶ εἰς ой. Οὕτω καὶ ἡ θηλυκὴ ἀντωνυμία я=а (ἃ ἣ) προσετέθη εἰς τὸ велика — я, καὶ ἡ οὐδετέρα е = ὃ, εἰς τὸ οὐδέτερον велико — е. Ὡσαύτως καὶ ἡ εἰς аго κατάληξις εἶναι ἡ ἀντωνυμία его, ἕFο, καὶ ἡ εἰς му, ἡ ему, ἑῷ, καὶ имЪ = имЪ = οἷν. καὶ ἡ εἰς ихЪ ἡ ἀντωνυμία ихЪ = οἷς, οἷν, κ. τ. λ. (βλ. σελ. 168). Ὅθεν ἡ γενικὴ аго = αFο, αο (πηλείδαο), καὶ εω, καὶ ἑο, οιο· ποῖα δὲ τῶν ὡρισμένων ἐπιθέτ. λήγουσιν εἰς ій, ἢ ый, καὶ ой, κ. τ. λ. διορίζουσιν οἱ

З. ВеликЪ, кій — ка, кая — ко, кое, Fαλίκε, κα, κον (ὡς ἡ ὀνομαστική).
Т. ВеликимЪ, — кою — кимЪ. Fαλίκῳ, κῃ, κῳ.
П. о ВеликомЪ — кой — комЪ. Fαλίκῳ, κῃ, κῳ.

Множеств. πληθυντ.

И. Великіе — кія — кія. Fαλίκοι (κιες), και (κιαι), κα (κια).
Р. ВеликихЪ — кихЪ — кихЪ. Fαλίκοιb(ν), καιb(ν), κοιb(ν).
Д. ВеликимЪ — кимЪ — кимЪ. Fαλίκοιν, καιν, κοιν.
В. ὡς ἡ ὀνομαστική, καὶ ἡ γενική.
З. ὡς ἡ ὀνομαστική.
Т. Великими, ми, ми, Fαλίκοιν, καιν, κοιν.
П. о ВеликихЪ, кихЪ, кихЪ. Fαλίκοισι, σφι (χ=φ καὶ σ).

γραμματικοί. Οὕτω κλίνονται καὶ τὰ κτητικὰ, οἷον, Господень, дня, дне δεσπέτυνος (συνος), τύνη, τυνον. храмЪ Господень, χαραμὸς δεσπότυνος (—συνος) (ναὸς κυριακὸς), молитва Господня, μειλίχFα δεσποτύνη (κυριακὴ προσευχή). Имя Господне (ὄν)υμα δεσπότυνον (ὄνομα κυριακόν). Птичье перо, πτήσιον πτερὸν (πτήνειον), κ.τ.λ. καὶ τὰ τακτικὰ, первЪ, ἢ вый, ва, вая, во, вое=πέρFος (Fιος), Fα, Fον, перваго, πέρFαο, κ. τ. λ. (βλ. λ. первіи), κ. τ. λ. καὶ τὰ παραθετικὰ (συγκριτικὰ ἢ ὑπερθετικὰ). Ἐκ τῶν οὐδετέρ. ἐπιθέτων γίνονται καὶ πάμπολλα ἐπιῤῥήματα ὡς τὰ Ἑλληνικὰ οἷον велико Fαλίκον (μέγα, ἐν συνθέσει). мало, μαλὸν (μικρὸν), долго, δολιχόν, κ.τ.λ. (Σλαβονικῶς εἰς ѡ, малѡ, долгѡ, ὡς ἢ τὰ Ἑλληνικὰ κατ᾽ αἰτιατικὴν καὶ δοτικὴν, οἷον, μακρὸν, καὶ μακρῷ κρείττων, πολὺ καὶ πολλῷ ἥττων, καὶ τὰ εἰς ως, ἐκ τῶν εἰς ων γενικῶν ἐπιῤῥήματα καλῶς, ὀρθῶς, κ. τ. λ. βλ. σελ. 168). Τῶν δὲ κτητικῶν εἶδος εἶναι καὶ ἡ ἐφεξῆς κατάληξις.

ВЪ (ОВЪ, ЕВЪ), ВА, ВО (καὶ ВЫЙ, ВАЯ, ВОЕ).

И. ОтцевЪ, ва, во (ἀττῷϜος, Ϝα, Ϝον) πατρῷος, α, ον. α)
Р. Отцева, вой, ва (ἀττῴϜα, Ϝῴης, Ϝα), πατρῴȣ, ας, ȣ.
Д. Отцеву, вой, ву (ἀττῴϜω, Ϝῴῃ, Ϝῳ) πατρῴῳ, ῃ, ῳ.
В. ОтцевЪ, ва, ву, во (ἀττῷϜον, Ϝαν, Ϝον) — τῷον, αν, ον.
З. ОтцевЪ, ва, во (ἀττῷϜος, Ϝα, Ϝον) — τρῷος, α, ον.
Т. ОтцевымЪ, вою, вымЪ (— Ϝῳ, Ϝῴῃ, ῳ)—τρῴῳ, ᾳ, ῳ.
П. о ОтцевомЪ, вѢ, вой, вомЪ, вѢ (ἀττῴϜῳ)—τρῴῳ, κ. τ. λ.

Множеств. πληθυντ.

И. Отцевы (ἀττῷϜοι, Ϝαι, Ϝα) πατρῷοι, αι, α.
Р. ОтцевыхЪ (ἀττῴϜοιν, αιν, οιν) — τρῴοιν, αιν, οιν (δυϊκ.).
Д. ОтцевымЪ (ἀττῴϜοιν) — τρῴοιν, αιν, αν.
В. Отцевы ἢ ыхЪ (ἀττῴϜεις (ȣς), ας, α) — τρῴȣς, ας, α.
З. Отцевы (ἀττῷϜοι, αι, α) — τρῷοι, αι, α.
Т. Отцевыми (ἀττῴϜοιν —) — τρῴοιν, αιν, οιν.
П. о. ОтцевыхЪ (ὡς ἡ γενική) κ. τ. λ.

Οὕτω καὶ τὰ ἐκ τῶν κυρίων ὀνομάτων οἷον ἐκ τοῦ ПавелЪ Παῦλος (Παύελος), ПавловЪ, ва, во = ΠαυλῷϜος, Ϝα, ον, κ. τ. λ. ὅθεν καὶ τὰ εἰς овЪ, πατρωνυμικὰ ОрловЪ, ὈρλῷϜος (орелЪ = ὄρνις, ὁ ἀετός) = ὄρνειος. καὶ πόλεων ὀνόματα, МакарьевЪ = ΜακάρειϜον ἢ ΜακαρῷϜον (ἐκ τοῦ Μακάριος, Макарій), КіевЪ, ΚίεϜον (Κίειον, πόλις Κίȣ, ἢ Κοίȣ) τὸ Κίεβον, κ. τ. λ. Φαίνεται δὲ μᾶλλον ἡ εἰς ов καὶ ев, κατάληξις τῶν κτητικῶν = ευ (γενικὴ δωρικὴ = ου), οἷον НиколаевЪ = Νικολάευ (Νικολάȣ, ὡς ἐμοῦ, δωρικ. ἐμεῦ, κ. τ. λ.). ПавловЪ = Παύλου, (ευ = ев, ου = ов, ὅτι υ = β, βλ. εἰς τὸ Λεκτικὸν τὸ στοιχ. у). ἀλλὰ κ τὰ εἰς ῷος κτητικὰ ἐκ τῆς γενικῆς εἰς ου, καὶ ος (πατρὸς, οος, πατρῷος, πάππου, παππῷος, κ. τ. λ.).

α) Ἐκ τοῦ отецЪ = ἄττας (ἄττος, ὅθεν ἂν γένοιτο καὶ ἀτταῖος, ἀττῷος).

Ἐκ τῶν εἰς ев κτητικῶν γίνονται καὶ τὰ εἰς вичЪ πατρωνυμικά, οἷον (Павлов), ПавловичЪ (Παύλου), ΠαυλοϜίδης (συγκοπῇ, βίδς, δς=τσ, ч). Николаев, Νικολάευ, НиколаевичЪ Νικολαευΐδης, δς (ἀντὶ Νικολαΐδης. ὡς καὶ τὰ εἰς αδης, ιδης ἐκ τῆς εἰς ου, γενικῆς, Πάνθου, Πανθοΐδης. Πηλεὺς, Πηλέ—ως, Πηλε— ΐδης. Ἀτρέ — ως, Ἀτρε—ΐδης, τρείδης, κ. τ. λ. βλ. σελ. 134, 136). Τοῦτο δὲ τὸ δης (ιδης, ιδς, ιτς, Ϝιτς, вичЪ), νομίζω ὅτι ἔγεινεν ἐκ τοῦ (δέω) δέκω=τέκω, τέω, τάω (чаю) чиню, καὶ σημαίνει τέκνον, чадо (βλ. λ. чиню καὶ Τόμ. γ. προσθήκ. λ. дитя). Ταῦτα ὡς ἐν τύπῳ περὶ τῆς συμφωνίας καὶ τοῦ Ῥωσσικοῦ ὀνόματος πρὸς τὸ Ἑλληνικόν.

ГЛАВА V.

Мѣстоименіе.

§ 1. Славянскія мѣстоименія суть первообразныя, притяжательныя, и пр. такъ какъ Греческія, кромѣ сложныхъ. Къ мѣстоименіямъ относится неопредѣленное и вопросительное *τίς*, *кто*.

§ 2. Мѣстоименіе перваго лица *азъ* (*ἐγώ*) не имѣетъ косвенныхъ падежей отъ самаго себя, такъ какъ Греч. *ἐγώ*, Латинск. ego, и Нѣмецк. ich, и пр. *азъ*, кажется, образовалось изъ *ἀγ*, вмѣсто Греч. корня *ἐγ*, по перемѣненію *γ* на з (аз), такъ какъ на Лат. es (ez), перемѣною *γ* на з, или ж такъ какъ жена (*γενά*), *γυνά*, *γνάω*, (*γνόω*) *знаю*, и другія подобныя, и сродная буквѣ *γ* литера *χ* (конечная и Нѣмецк. ich, первоначально ik вмѣсто ig) подобнымъ образомъ перемѣняется у Славянъ на з, какъ то: *χεῖμα*, *зима*, и *желвь*, *χέλυς*, и пр. Литовцы же присовокупляютъ еще *s* съ z, для выраженія *k*, какъ *πόρκος*, porszas и centum, szimta, а вмѣсто Лат. *h*, пишутъ z. Отселѣ видно, что Славянское *аз* образовалось изъ *ἐγ* безъ конечнаго *ω*), и притомъ не такъ какъ *ἄς*, которое есть Лат. as, сродное словамъ *ἴς* и *εἶς*.

§ 3. Притяжательныя мѣстоименія склоняются, какъ имена прилагательныя и чи-

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε.

Ἀντωνυμία.

§ α. Αἱ Σλαβονικαὶ ἀντωνυμίαι, πρωτότυποι, κτητικαὶ, καὶ αἱ λοιπαὶ συμπίπτουσι μὲ τὰς Ἑλληνικὰς πλὴν τῶν συνθέτων. Εἰς τὰς ἀντωνυμίας ἀναφέρονται καὶ τὸ ἀόριστον, καὶ τὸ ἐρωτηματικὸν τις (τίς, τὶς).

§ β. Ἡ τοῦ πρώτου προσώπου азъ (ἐγὼ) δὲν σχηματίζει πλαγίας ἐξ ἑαυτῆς, καθὼς οὐδ' ἡ Λατινικὴ *ego*, οὐδ' ἡ Γερμανικὴ *ich*, κ. τ. λ. Εἶναι δὲ τὸ азъ ἐσχηματισμένον ἐκ τοῦ ἀγ, ἀντὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ῥιζικοῦ ἐγ—ὅθεν καὶ Λεττιστὶ, *es* (*ez*), κατὰ τροπὴν τοῦ γ εἰς ζ ὡς, жена. (γένα) γυνά· γνάω, (γνόω) знаю, καὶ ἄλλα παρόμοια. Οὕτω καὶ τὸ τοῦ γ συγγενὲς χ (ληκτικὸν καὶ τοῦ Γερμανικοῦ *ich*, ἀρχαιότ. ік, ἀντὶ ἴγ—) τρέπεται παρομοίως εἰς ζ ἀπὸ τοὺς Σλάβονας· οἷον, χεῖμα, зима. желвь, χέλυς, κ. τ. λ. οἱ δὲ Λιθουανοὶ προσθέτουσι καὶ σ, μετὰ τοῦ z. πρὸς ἔκφρασιν τοῦ κ· ὡς, πόρκος, *porszas*. καὶ ἀντὶ *centum* λέγουσι *szimta*· καὶ ἀντὶ δὲ τοῦ δασέος *h*, γράφουσι *z* οἱ αὐτοί. Ὥστε τὸ Σλαβονικὸν азъ ἐσχηματίσθη κατὰ τὸ Ἑλληνικὸν ἐγ. (χωρὶς τοῦ ληκτικοῦ ω), καὶ ὄχι ἐκ τοῦ ἄς, Λατινιστὶ, *as*, συγγενὲς τοῦ ἴς καὶ εἷς.

§ γ. Αἱ κτητικαὶ ἀντωνυμίαι κλίνονται ὡς καὶ τὸ ἐπίθετα καὶ ἀριθμητικὰ ὀνόματα. ὡσαύτως καὶ αἱ τοῦ τρίτου προσώπου, мой, он, κ. τ. λ. αἱ δὲ τοῦ

слительныя, равно какъ и мѣстоименія третьяго лица *той*, *он*, и пр. Мѣстоименія же перваго и втораго лицъ имѣютъ особенную форму, такъ какъ и у Грековъ.

§ 4. Но чтобы показать и въ мѣстоименіяхъ сходство двухъ языковъ, представимъ и оныя въ сравнительномъ видѣ, какъ бы на таблицѣ, предваривъ читателя, что и въ мѣстоименіяхъ Славянскій языкъ прибавляетъ *м* вмѣсто Греческаго *ν*; напр. *нам*, *νῶν*, *тѣм*, *τοῖν*, и часто въ срединѣ, гдѣ нѣтъ сей буквы въ Греческомъ; напр. *ему*, *ἕου* (какъ бы *ἕνου*), такъ и *моему*, и другія, въ которыхъ *м*, такъ какъ и *х*, въ мѣстоим. *их*, *тѣх*, и пр. сходствуютъ съ *ν*, *φ*, *ς*. (См. Гл. 4, § 4.) и иногда щитаются только за дыханія, свойственныя Славянскому языку.

πρώτου καὶ δευτέρου ἔχουσιν ἰδιάζοντα σχηματισμὸν, ὡς καὶ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν.

§ δ. Ἀλλὰ διὰ νὰ φανῇ καὶ ἡ κατὰ τὰς ἀντωνυμίας τῶν δύω γλωσσῶν συμφωνία, παραβάλλομεν καὶ ταύτας ἐκ παραλλήλου, ὡς ἐν πίνακι, προϋπομνήσαντες τὸν ἀναγνώστην, ὅτι καὶ εἰς τὰς ἀντωνυμίας συνειθίζει ἡ Σλαβονικὴ (ὡς καὶ ἡ Ῥωσσικὴ, κ. τ. λ.) νὰ προσθέτῃ τὸ м, ἀντὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ν. οἷον, нам, νῶν. тѣм, τοῖν. καὶ πολλάκις κατὰ παρένθεσιν, ὅπου εἰς τὰ Ἑλληνικὰ λείπει· ὡς, ємꙋ́, ἑοῦ (οἷον, ἑνοῦ), οὕτω καὶ моємꙋ̀, καὶ ἄλλα, ὅπου τὸ м, ὡς καὶ τὸ х εἰς τὰ нх, тѣх κ. τ. λ. ἀναλογοῦσι πρὸς τὰ ν, φ, ς, (βλ. κεφ. Δ § δ.), καὶ ἐνιότε φαίνονται μόνον ὡς πνεύματα ἰδιάζοντα εἰς τὴν Σλαβονικήν.

ΑΝΤΩΝΥΜΙΑΙ.

Πρωτότυποι.

		Α. προσώπ.	Β. προσώπ.	Γ. προσώπ.
Ἑνικ.	Ὀν.	Азъ, (ἀγ) ἐγ—ὼ—ego. καὶ язъ. καὶ я, ἰὼ.	Ты, τύ, tu.	. . . . .
	Γεν.	Мене, μενὴ, μεῦ. μέο, mei.	Тебе, (τέϜε) = τέϜο, τέο, τεῦ, τεοῦ, τεοῖο, tui, καὶ τίος, δωρ.	Себе, σεΓὲ, (σέφὲ) σφὲ—ο, σφοῦ = ἕο, οὗ, οἷο, sui. καὶ ͱέϜο, σέφο, σέφε—ο, σφέο).
	Δτ.	Мнѣ, καὶ ми, μοινὴ, μοὶ, ἐμοίνη. (λατ. mibi, μίϊ, ὡς ἐκ τοῦ μίς).	Тебѣ, τεϜὶ—ν τεΐν, τιΐν (τίϜι) tibi, καὶ ти, τοι.	Себѣ, σέϜε, (σέφι) σφι, σίΓι, sibi (ἐκ τοῦ σί, ἑοῖ, καὶ ἶς, ἶϊ, ͱίϜι).
	Αἰτ.	Мя, (μα) μὲ, me.	Тя (τὰ) τὲ—te.	Ся (ͱὰ) ͱὲ, ἓ, ὡς тя, τὲ.
	Πρθ.	Мнѣ, μοινή.	Тебѣ, τεϜίν.	Себѣ (σεϜὶ) σφί.
	Ποιητ.	Мною, μόϊ μ(ν)όϊ, μοὶ.	Тобою, τόϜι, τόϊ = τοὶ.	Собою, ͱεϜοῖ, ͱεοῖ, ἑοῖ.
Πληθ.	Ὀν.	Мы, μεῖ—ς (ἐκ τοῦ μὶς) = ἡ—μεῖς.	Вы, φεῖ—ς, φεῖς, σφεῖς, vos.	. . . . .

A. προσ. B. προσ.

Πληθ. γν. Нас, νὼ—(ς), νῶϊν. .. Вас, φῷ—(ς), σφῶϊν. . . . .

δτ. Нам, νῶν, *nobis* νῶϜι — (ς), νῶϊν. .. Вам, φῷν (σφῷν), φῶϜι(ς) (σφῶϊν) *vobis*. . . . .

αἰτ. Ны (νεῖ) νῷ (νῶϊ, νοὶ) *nos*. .. Вы, (φεῖ) φεῖς σφέας, σφεῖν. (φὼς) = *vos*. . . . .

πρθ. Нас, νῶϊν (οἷον νῶσ—ι, ὡς ἀμμέσι = ἄμμι. Ἀπολλ. περὶ Ἀντων. 383). .. Вас, σφῷν (φῷν). . . . .

ποιητ. Нами, νῶϊ (νω-νι). .. Вами, (φῶν(ι), σφῶϊ. . . . .

Δυϊκ. ὀν. καὶ αἰτ. Ва, φῶ—ε, σφὼ, σφὲ. Вѣ, θηλυκ. φὲ, σφὲ. . . . .

γν. καὶ πρθ. Наю, νῶϊ (νώω—ν). .. Ваю, φῶϊ, σφῶϊ (φώω—ν). . . . . . .

δτ. καὶ ποιητ. Нама, νῶ(ν)ι. Вама, φῶ(ν)ι . . . . . .

Γ. προσώπ.

Ἄρσεν. Θηλυκ. Οὐδέτ.

Ὀν. Он, ὅς, ἵ, ἴς, ἴν = ὀνὸς, οἰνός. .. Она, (ἵα) ἥ, ὀνά. βλ. λέξ. онѣ. .. Оно, (ὅο, ὅθεν ὅου) ὅ, ὀνόν.

		Ἀρσεν.	Θηλυκ.	Οὐδέτ.
	γεν.	Его, ἕϜο, ἕο, οὗ.	..Ея, ἑᾶ—ς, ἑῆς.	..Его, ἕϜο.
	δτ.	Ему, ἑ(ν)οῖ, ἑοῖ.	..Ей, ἑοῖ.	..Ему, ἑοῖ.
	αἰτ.	И, ἵ, ἵν.	..Ю, ἕ (ἑι).	..Е, ἕ.
	προθ.	Ем, εἶν, ἶν.	..Ей, ἑοῖ.	..Ем, εἶν.
	ποιητ.	Им, ἶν, μιν, νιν.	..Ею, ἑοῖ.	..Им, ἶν, μιν.
Πληθ.	ὀν.	(Они) (ὅὶ, ὀνὶ) οἷ.	(Оны, ὀναὶ, ὁαὶ) αἷ. Ῥωσσ. онѣ.	(Оно, ὀνὰ, ὁὰ) ἅ.
	γεν. / προθ.	Их, οἷς.	. . . . . .	. . . . . .
	αἰτ.	Я, (ἅ), ὧ (δυϊκ. αἰτιατ.) = οὓς, ἅς, ἅ.	. . . . . .	. . . . . .
	δοτ.	Им, οἶν, αἶν.	. . . . . .	. . . . . .
	ποιητ.	Ими, οἶν(ι). [παράβ. ἀρχ. Γερ. *bis*, *bit*, *bima*, *bina*, *bit*. Ὀλλ. *bet*. αἰτ. *ibm*, *ibn*. — *Sie*, κ. τ. λ. Λατ. *is*. *ea*, *id*. κ. τ. λ.]		

Ἑνικ.	ὀν.	(Он).	(Она).	(Оно).
	γν.	Оного, ὅ(ν)οϜο, ὅοϜο (ὅοο, οἷ-οιο) οἵου, ὅου.	..Оная, ὅ(νο)ας (ὅας) ἇς, ἧς.	..Оного, ὅϜο, ὅου.
	δτ.	Оному, ὅ(ν)ῷ, ᾧ, καὶ εἱμὶν.	..Оной, ὅ(ν)ῇ, ᾗ	..Оному, (ὀνῷ) ᾧ.
	Αἰτ.	Он, ὃν, ἵν, νιν	...Ону, ἣν, ἵν, ὀνὴν,	..Оно, (ὅο) ὃ, ὀνὸν.

κ. τ. λ. βλ. λέξ. Онъ.

Δεικτικαί.

		Ἀρσενικ.	Θηλυκ.	Οὐδέτ.
Ἑνικ.	ὀν.	Тъ, Той, τόος (ὅθεν τοῖος) καὶ Тош, τὸς (ὅθεν τοῦ, τῷ).	Та, Тая, τόα (ὅθεν, τοία) τή, τὰ, (τάα).	Тое, καὶ То, τόο (τό—το, ὅθεν τοῦτο) τὸ.
	γεν.	Того, τόϜο, τόου, τοῦ.	Тоя, τόα—ς, τᾶς.	Того, τόϜο, τοῦ.
	δτ.	Тому, τό(ν)ῳ = τῶϊ, τῷ.	Той, (τόῃ) τῇϊ. τῇ.	Тому. — ὡς ἡ ἄρσεν.
	αἰτ.	Тои, τόο—ν, τὸν. καὶ шош.	Ту, Тую, (τȣ́ην, τόη—ν) τὴν.	Тое, То, τόο, τὸ.
	προθ.	Том, τῷ(ν)ι. τῷ.	Той, τόῃ, τῇ.	Том— } ὡς ἡ ἄρσεν.
	ποιητ.	Тѣм, τῷ(ν)ι, τῷ.	Тою, τῇ.	Тѣм— } ὡς ἡ ἄρσεν.
Πληθ.	ὀν.	Ти, Тій, τοί, τίοι, τοῖοι.	Ты, Тыя, τοῖαι, ταί.	Та, Тая, τὰ, (τάα) τοῖα.
	γεν.	Тѣх, τοῖν, ταῖν. (τῶν).		
	δοτ.	Тѣм, τοῖν, ταῖν (ταῖς).		
	αἰτ	Ты, Тыя, τοί-ους, τοὺς.	Ты, Тыя, τοίας, τὰς, τά.	Та, Тая, τά, τάα, τοῖα.
	προθ.	Тѣх, τοῖς, ταῖς, ταῖσι.		

	ποιητ.	Тѣми, τοῖν, ταῖν(ι).	. . . .	

παράβ. τὸ Γερμ. ἄρθρ. der, die, das = τὸρ, δωρικ. ἀντὶ τὸς, τὴ, τὸ. κ. τ. λ.

Ἑνικ.	ὀν.	Сь, καὶ Сій, καὶ Сей, σίος, [τίος, αἰολ. ὅθεν, σί = τί (Ἡσύχ.) ἐκ τοῦ τίος, τίς, συγγενὲς τοῦ, τὸς (βλ. Ῥίμ. λ. τὸς) = ⊣ίς, ⊣ίος, ὅς].	..Си, καὶ Сія, τία, τὴ, (σία).	..Се, καὶ Сіе, σί (σίο, τίο(ν) = τό).
	γεν.	Сего, σέϜω, τέο, τίω (τοῦ).	..Сея, Сей, σία—ς τίας, τῆς.	..Сего } ὡς ἡ ἀρσεν.
	δτ.	Сему, σέῳ, τέῳ τῷ.	..Сей, (σίῃ) τίῃ, τῇ.	..Сему } ὡς ἡ ἀρσεν.
	αἰτ.	Сего, Сій, σί-Ϝο—ν = τίον, τόν.	..Сію, (σίη—ν) τίη—ν, τήν.	.Се, cie, σί(ον) τίον, τό.
	προθ.	Сем, σέῳ, τέῳ, τῷ.	..Сей, τίῃ, τῇ.	..Сем, τέῳ, τῷ.
	ποιητ.	Сим, σίῳ, τίῳ, τῷ.	..Сею, τίῃ, τῇ.	..Сим, τίῳ, τῷ.
Πληθ.	ὀν.	Сій, (σίοι) τίοι, τοί.	..Сія, τίαι, ταί.	..Си, сія, τία, τά.

γν.	Сих, (σίοιν) τί-οιν, τοῖν, ταῖν.	. . . . .	. . . . .	. . . . .
δτ.	Сим, τίοιν, τοῖν, ταῖν, τοῖς, ταῖς.	. . . . .	. . . . .	. . . . .
αἰτ.	Сія, (σίους) τί-ου—ς, τοὺς.	Сія, τία—ς τὰς.	Си, Сія, τία, τὰ.	
πρ.	Сих, τίοις, τοῖς, ταῖς.	. . . . .	. . . . .	. . . . .
ποιητ.	Сими, τίοιν, τοῖν, ταῖν.	. . . . .	. . . . .	. . . . .

'Ον.	Ов, ὅϝ — ος.	Ова, ὅϝα, ἅ, ἡ.	Ово, ὅϝο, ὅ.
	(ὅθεν, ὅος) ὅς.		

κ. τ. λ. ὡς τὸ он.

'Ον. Ист, ἴς — τος. λατ. iste, κτλ.

'Ον.	Тожде, Той-жде, τόοσδε =τόσδε (ὅδε).	Таяжде, ταάδε = τάδε, τήδε. (ἥδε).	Тоежде, τοόδε = τόδε. (δ = ζ = σδ προφερόμ. ὡς ζδ. ὅθεν, τοόδε = τοόζε, τόοσδε, — ζδε. οὕτω καὶ таяжде, тойжде.)

κ. τ. λ. ὡς τὸ той. βλ. λέξ. той, сей, мой.

Сам. Αὐτός.

καὶ ὡς ἡ σύνθετ. Ἑαυτοῦ.

ὀν.	Сам, ⅎαμὸς.. ἁμὸς, ὁμὸς = ὁ αὐτός.	Сама, ⅎαμά, ἁμὴ,.. ὁμή.	Само, ⅎαμὸ—ν ἁμὸν, ὁμόν.
γν.	Самаго, ⅎαμά- Fο. ἁμόο (ἁ- μοῖο) ἁμοῦ, ὁμοῦ (ἑαυτοῦ).	..Самоя, ⅎαμᾶς.. (ἑαυτῆς).	Самаго, (ἑαυ- τοῦ) — ὡς ἡ ἄρσεν.
δτ.	Самому, ⅎα- μῷ οἱ, ἁμοῖ, ἁμῷ, ὁμῷ (ἑαυτῷ).	..Самой, ⅎαμῇ.. ἁμῇ (ἑαυτῇ).	Самому, (ἑαυ- τῷ) — ὡς ἡ ἄρσεν.

κ. τ. λ. ὡς τὸ Он.

Ἀναφορική.

Ἑνικ.	ὀν.	Иже (и—же).. ἴςγε, ἴςδε, ὅσ- γε (ὅς). Λατ. (*heice*) *heic*, *hic*.	Яже, ἅγε, ἥγε,.. ἥ. *haec*.	Еже, ὅγε. Λατ. *hoc*.
	γν.	Егоже, ἑϜόγε,.. ἕο..	Еяже, ἑᾶςγε.	..Егоже — ὡς ἡ ἄρσεν.
	αἰτ.	Иже, ἵγε, ἵνγε...	Юже, ἥνγε.	..Еже, ὅγε.

Πληθ.	ὀν.	Иже, οἵγε.	Яже, (ἅγε) αἵγε.	Яже, ἅγε.
	γν.	Ихже, οἷνγε.	Ихже, οἷγγε.	Ихже, οἷνγε.
	αἰτ.	Яже, ὧγε, οὓς-γε.	Яже, ἅςγε.	Яже, ἅγε.

Κτητικαὶ.

Ἑνικ.	ὀν.	Мой, (μόος) μὸς, ἐμὸς, meus.	Моя, (μόα, mea) μὴ, ἐμὴ.	Мое, (μόον, meum) μὸν, ἐμὸν.
	γν.	Моего, (μόεῖο μόοιο) μοῖο, ἐμοῖο, mei —	Моея, (μόα—ς μέ—ας) μῆς, ἐμῆς, meae.	Моего, ὡς ἡ ἀρσεν.
	δτ.	Моему, (μόῳ ῷ, μόῳ) meo, μῷ, ἐμῷ.	Моей, (μέᾳ, mea.) μῇ, ἐμῇ.	Моему — — —
	αἰτ.	Мой, μὸν, meum, ἐμὸν.	Мою, (μέα—ν meam) ἐμήν.	Мое, (μέον) μὸν, ἐμον, meum.
	προθ.	Моем, (μόῳ) μῷ, ἐμῷ.	Моей, μῇ, mea, ἐμῇ.	Моем — — —
	ποιητ.	Моим, μῷ, ἐμῷ.	Моею, ἐμῇ.	Моим, μῷ.
Πληθυντικὰ	ὀν.	Нашъ, (νὸς, ὡς, σφὸς), νωΐτερος, noster.	Наша, νωϊτέρα, nostra.	Наше, (νὸν) νωΐτερον, nostrum (ἐκ τοῦ нашъ. οἷον, νόσο—ν).
	γν.	Нашего, (νῶΐ-го) νωϊτέρου, nostri.	Нашея, (νωΐας) νωϊτέρας, nostrae.	Нашего — —

	δτ.	Нашему, (νω-ίῳ) νωϊτέρῳ, nostro.	Нашей, (νωΐῃ) νωϊτέρᾳ, nostrae.	Нашему — —
	αἰτ.	Нашъ, (νὸν) νωΐτερον, nostrum.	Нашу, νωϊτέραν, nostram.	Наше — — —
	πρ.	Нашем, (νωΐῳ) νωϊτέρῳ, nostro.	Нашей, (ὡς ἡ δο-τική).	Нашем — — —
	ποιητ.	Нашим —	Нашею —	Нашим —
Πληθ.	ὀν.	Мой, καὶ На-щи, μοὶ = ἐμοὶ, καὶ νωΐ-τεροι, nostri.	Моя, καὶ нашя, μαὶ, ἐμαὶ, νωΐ-τεραι, nostrae.	Моя, Нашя, μὰ, ἐμὰ — νωΐτε-ρα, nostra, κ. τ. λ.
	αἰτ.	Моя, (μὼ, ἐμόα) ἐμὼ (ἐμȣ̀ς) κ. τ. λ.	. . . .	. . . .
Δυϊκ.	ὀν.	Моя, нашя, μὼ, ἐμὼ, νωϊ-τέρω.	Мой, наши, μὰ, ἐμὰ, νωϊτέρα.	. . . .

κ. τ. λ.

Τοῦ Β. προσώπ.

Ἑνικ.	ὀν.	Твой, (τFοὸς, λατιν. tuus), τεὸς.	..Твоя, τεὰ, τFεὰ, tua.	..Твое, τFεὸν, τεὸν, tuum.
	γν.	Твоего, τFεό-Fo, (τεόο) τεοῖο, tui.	..Твоея, τFεᾶ—ς τεᾶς, tuae.	..Твоего, τFεόο, τεοῖο.
	δτ.	Твоему, τFε-όω, τεῷ, tuo.	..Твоей, τFεᾷ, τεᾷ, tūa.	..Твоему, τεῷ.
	αἰτ.	Твой, τFεό—ν, τεὸν, tuum.	..Твою, τFεὰ—ν, τεὰν, tuam.	..Твое, τFεό—ν τεὸν, tuum.

κ. τ. λ. ὡς τὸ Мой.

Πληθ.	ὀν.	Вашъ, (Φὸς) σΦὸς, Φέτερος, σΦέτερος, vester (ὑμέτερος).	..Ваша, σΦὰ, σΦὴ (σΦετέρα) vestra.	..Ваше, (Φόν) σΦὸν, σΦέτερον, vestrum.
	γν.	Вашего, (Φό—(σ)οFο), σΦεοῖο, σΦοῦ, vestri (Φεστέρου) σΦετέρου.	..Вашея, (σΦεᾶ—ς) σΦῆς, σΦετέρας, vestrae.	..Вашего, σΦεοῖFo, σΦοῖο, σΦετέρου, vestri
	δτ.	Вашему, κ.τ.λ.		

κ. τ. λ. ὡς τὸ Нашъ.

Τοῦ Γ. προσώπ.

Ἑνικ.	ὀν.	Свой, σφεὸ—ς, σφὸς (τφόϊς). τὸ, σφὸς κοινὸν τοῦ β, καὶ γ, προσώπου.	..Своя, σφεὰ, σφὴ.	..Свое, σφεὸ—ν, σφόν.
	γν.	Своего, σφεό-Fo, σφεοῖο, σφοῦ.	..Своея, σφεᾶ—ς (σφεᾶς) σφῆς.	..Своего, σφεόFo, σφεοῖο, σφȣ̃.
	δτ.	Своему, (σφε-όῳ) σφεῷ, σφῷ.	..Своей, σφεῇ, σφῇ.	..Своему, σφεῷ, σφῷ.
	αἰτ.	Свой, σφεό—ν.	..Свою, σφεὴν.	..Свое, σφεόν.

κ. τ. λ. ὡς τὸ Мой, Твой.

Ἐρωτηματικαί.

ὀν.	Кый (кїй, кой) κό—ος, κοῖος, (κἱς) quis = ποῖος· ἢ K = τ (πνεῦμα). ἐκ τοῦ ἵς, ⊣ἵς, ⊣ίος, τίς, τίος, κίος, κίς, quis.	..Кая, κόα, κοία, ἢ κία, quae.	..Кое, κόον, κοῖον, ἢ κίον, κί (τί), quid.
γν.	Коего, κόοFo, κοίοιο, κοίου,	..Коея, κόα—ς, κοίας, κίας.	..Коего, κοίοιο, κοίου, ἢ κίου.

ἢ κίσιο, κίου,
cuius.

δτ. Коему, (κόοι—..Коей, κοίῃ, quae...Коему, κοίῳ
(υ)ῳ) κόοιῳ, quo.
κίῳ, quo.

αἰτ. Кый(кой)κό—..Кую, κόη—ν,..Кое, κοῖον, κί-
ο—ν, κοῖον, ἢ κοίην, κίην, quid.
κίον, quem. quam.

κ. τ. λ. ὡς Сій. Той. καὶ Кыйждо, κιόςδε,
κοιός δε (ἕκαστος), Ῥωσσ. Каждій.

Ἑνικ. ὀν. Чій, τίο—ς,..Чія, τία (τίς)...Чіе, τίο—ν, τί
τίος, (τίς).

γν. Чіего, τίοϜο,..Чіея, τί(ε)α—ς,..Чіего, τίοϜο, τί-
τίοιο, τίου, τίας, τίνος. ου, τίο, (τί-
τέω, τίο (τί- νος).
νος).

δτ. Чіему, τί(ε)ῳ,..Чіей, τι(έ)ῃ, τίῃ,..Чіему, τί(ε)ῳ
τίῳ, τίνι. καὶ τίνι. τίῳ, τίνι, τέῳ
τέῳ, τῷ. τῷ.

αἰτ. Чій, τίο—ν,..Чію, τίη—ν, τί-..Чіе, τίο—ν, τί-
τίνα. να.

πρ. Чіем, Чѣм, τίῳ,..Чіей, τίῃ, τίνι...Чіем, τίνι.
τίνι.

Πληθ. ὀν. Чій, τίοι, τίνες...Чія, τίαι, τίνες...Чія, τία, τίν.
γν. Чіих, τίων, τί- . . . .
νων. αἰτιατικ. Чія, τία—ς, τίνας, τίνα, κ. τ. λ.
Ῥωσσικ. Чей, Чья, Чье.

Ин, (ἄλλος) ἴν, εἴν, (ὅς). καὶ, Ӏ҆(тер, Ӏ҆(тера,—ро. ἕτερος, ρα, ρον, κ. τ. λ.

Который, κότερος (ὅς). Кто, Ⱶτός, τίς, ἐρωτημ.

Οὕτω καὶ Что, Ⱶτό, τό, τί (ἐρωτημ.). γεν. Чесо καὶ Чего, τέⱵο, (τέου) τέω, κ. τ. λ.

Ἀνταποδοτ.

(Ак. Як. ὅκ—ος) Якый, ὁκοῖος, (οἷος). (Так, τός) Такый, τοῖος, (τοκοῖος, ὡς ἐκ τȣ̃ ὁκοῖος). Какіый, (κο)κοῖος (ὁποῖος).

Елик — ликии (ὅσος) ἡλίκος. Толик — кій, τηλίκος (τόσος).

Колик — ликій, κηλίκος (πηλίκος) πόσος. καὶ Сколькій, μετὰ τοῦ с = Ⱶ.

κ. τ. λ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΤ.

Ῥῆμα.

§ α. Παρεπόμενα τῶν Σλαβονικῶν καὶ Ῥωσσικῶν ῥημάτων εἶναι τὰ αὐτὰ καὶ τὰ τῶν Ἑλληνικῶν. Ἔχει δὲ τὸν δυϊκὸν ἀριθμὸν μόνον ἡ ἐν τοῖς βιβλίοις Σλαβονικὴ, καὶ ἐκ τῶν ἄλλων Σλαβονικῶν διαλέκτων ἡ τῶν ἐν Καρνιολίᾳ καὶ τῶν ἐν Λουσατίᾳ Βενετῶν. αἱ δὲ λοιπαὶ καὶ ἡ Ῥωσσικὴ ἀπέβαλον καὶ ἐκ τῶν ῥημάτων ὡς καὶ ἐκ τῶν ὀνομάτων τὰ δυϊκὰ, καθὼς καὶ ἡ μέση, καὶ ἡ νεωτέρα Ἑλληνική. Φαίνεται δὲ ὅτι οὐδ' ἡ πρωτόγονος τῶν Ἑλλήνων γλῶσσα δὲν εἶχε τὸν δυϊκὸν ἀριθμὸν εἰς τὰ ῥήματα. διότι παρὰ τῷ Ὁμήρῳ εὑρίσκομεν καὶ τὸν πληθυντικὸν ἀντὶ δυϊκοῦ, καὶ τοῦτον ἀντ' ἐκείνου, καθὼς προείπομεν καὶ ἐπὶ τῶν ὀνομάτων· οἷον· " ὦ Λύκιοι, πόσε φεύγετον (Ἰλ. ξ.) καὶ, "Δοιὼ ἑσπέσθην — καὶ, ἕποντο — καὶ, ἐθέλουσι (Ἰλ. Γ. 236, — 41) κ. τ. λ." Τῆς δὲ Σλαβονικῆς ὁ δυϊκὸς ἀριθμὸς ἐμφαίνει καὶ γένη, οἷον ecma, ἐστὸν (ἐπὶ ἀρσενικῶν) καὶ, ecmѣ, ἐπὶ θηλυκῶν. ἰδίωμα σύνηθες καὶ εἰς τὴν Ἀραβικὴν, καὶ εἰς ἄλλας τινὰς γλώσσας τῆς Ἀσίας, εἰς δὲ τὴν Ἑλληνικὴν παντάπασιν ἄγνωστον.

§ β. Διαθέσεις δὲ τοῦ ῥήματος ἀριθμοῦσιν ἓξ οἱ γραμματικοὶ, παθητικὴν, οὐδετέραν, ἐπιστρεπτικὴν (μέσην), ἀντίστροφον (ἀποθετικὴν), καὶ κοινήν. τούτων δὲ ἡ μὲν τελευταία φαίνεται παντάπασι περιττὴ, διότι τίποτ' ἄλλο δὲν εἶναι, εἰμὴ μέση, οἷον, пекуся κήδομαι,

ГЛАВА VI.

Глаголъ.

§ 1. Свойства спряженія Славянскихъ и Россійскихъ глаголовъ однѣ и тѣ же съ Греческими. Но двойственное число имѣетъ только одинъ Славянскій; изъ діалектовъ же онаго Карніольскій и Вендскій въ Лузаціи; прочія нарѣчія, такъ какъ и Россійское, отвергли двойственное число въ глаголахъ и именахъ, подобно среднему и новѣйшему Греческому. Но кажется, что и первобытный Греческій не имѣлъ двойственнаго числа въ глаголахъ; ибо у Омира находимъ и множественное вмѣсто двойственнаго, и двойственное вмѣсто множественнаго, даже и въ именахъ, какъ мы сказали; напр. *ὦ Λύκιοι πόσε φεύγετον* (Ἰλ. ξ.); также *Δοιὼ ἐπέϑην, καὶ ἕσποντο, καὶ, ἐϑέλουσι*, (Ἰλ. Γ. 236—41), и пр. Двойственное число Славянскаго языка показываетъ и роды, напр. *еста*, *ἐςὸν* (муж.), и *естѣ*, (женск.). Сіе свойство обыкновенно и въ Арабскомъ и другихъ нѣкоторыхъ Азійскихъ языкахъ; въ Греческомъ же совершенно не извѣстно.

§ 2. Въ глаголѣ Грамматики щитаютъ шесть залоговъ: дѣйствительный, страдательный, средній, возвратный, взаимный и общій. Но послѣдній изъ сихъ кажется совсѣмъ излищнимъ; ибо не что иное есть,

ὀπτῶμαι, κ. τ. λ. Ἡ κοινὴ αὕτη διάθεσις ἐλήφθη ἀπό τινας τῶν κατὰ τὰς παρελθούσας ἑκατονταετηρίδας γραμματικῶν τῆς Ἑλλάδος, οἵτινες ὠνόμαζαν τὴν αὐτὴν καὶ μέσην καὶ κοινὴν, ἐπιφορτίζοντες τὸ αὐτὸ πρᾶγμα μὲ διπλὰς ὀνομασίας περιττῶς. ἡ δὲ Σλαβονορωσσικὴ γραμματικὴ διακρίνει τὰ ἐπιστρεπτικὰ λεγόμενα (возвратный) ἀπὸ τὰ κοινὰ (общій), ἐν ᾧ ἀμφότερα εἶναι κυρίως μέσα. διότι τίποτε δὲν διαφέρει τὸ κοινὸν одѣваюся, ἐνδύομαι (ἐνδύω ἐμαυτὸν), ἀπὸ τὸ ἐπιστρεπτικὸν, хвалюся, ἐπαινοῦμαι (ἐπαινῶ ἐμαυτόν). Τὰ δὲ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἀποθετικὰ ὀνομαζόμενα, καὶ λατινιστὶ *deponentia* (διότι ἀπέθεντο, ἤτοι ἀπέβαλον τὸν εἰς ω ἐνεργητικὸν τύπον), ὀνομάζονται взаимный, ἀντίστροφα (*reciproca*)· οἷον, борюся, μάχομαι. καὶ τούτων ἡ ὀνομασία συγχέεται μὲ τὴν τῶν ἐπιστρεπτικῶν. ἀλλὰ καὶ ταῦτα τὰ ἀποθετικὰ (ἐὰν ἐξαιρεθῶσιν ὀλίγα τινὰ) ἔχουσι τοῦ μέσου τὴν σημασίαν, διότι τὸ μάχομαι σημαίνει ἀντιπάθησιν, ὡς καὶ τὸ ἀγωνίζομαι, κ. τ. λ. ἀλλὰ περὶ τούτων ἂς σκοπῶσιν ἀκριβέστερον οἱ γραμματικοί.

§ γ. Περὶ δὲ τοὺς χρόνους εἶναι ἁπλουστέρα τῆς Ἑλληνικῆς ἡ Σλαβονικὴ, φυλάττουσα καὶ εἰς τοῦτο τὸν ἀρχαϊκώτερον τρόπον· διότι δὲν ἔχει, εἰμὴ τρεῖς χρόνους κυρίως, ἐνεστῶτα, καὶ μέλλοντα, καὶ ἕνα παρῳχημένον, ὡς λέγομεν ἐφεξῆς.

§ δ. Ὁ ἐνεστὼς (καὶ μάλιστα τῶν εἰς Нѹ, Ῥωσσ. ну, ληγόντων ῥημάτων) λαμβάνεται πολλάκις ἀντὶ μέλλοντος ὄχι μόνον εἰς τὰ κινήσεως σημαντικά· ὡς, иду = εἶμι,

какъ средній, напр. *лекуся*, и пр. Сей общій залогъ принятъ изъ нѣкоторыхъ Греческихъ Грамматиковъ прошедшихъ столѣтій, которые то же самое назвали *общимъ*, и *среднимъ*, излишне обременивъ одну и ту же вещь двоякимъ именемъ. Но Славяно-Россійская Грамматика отличаетъ такъ называемые возвратные глаголы отъ общихъ, хотя тѣ и другіе суть глаголы средніе; ибо общій *надѣюся* ничѣмъ не различествуетъ отъ возвратнаго *хвалюся*. Глаголы, называемые у Грековъ отложительными, а у Латинянъ deponentia (потому что они отложили дѣйствительную форму ω), именуются взаимными, напр. *борюся*; но и сихъ названіе сливается съ глаголами возвратными. Притомъ и отложительные (за исключеніемъ не многихъ) имѣютъ значеніе среднихъ; ибо *борюсь* имѣетъ значеніе взаимное (ἀντιπάθησιν), такъ какъ *подвизаюсь*, и проч. Впрочемъ точнѣйшее разсмотрѣніе сего предмета принадлежитъ Грамматикамъ.

§ 3. Во временахъ Славянскій языкъ простѣе Греческаго; ибо собственно имѣетъ только три времени: настоящее, будущее и одно прошедшее, какъ скажемъ ниже.

§ 4. Настоящее (и въ особенности глаголовъ, кончащихся на *у*) пріемлется по часту за будущее, не только въ глаголахъ,

καὶ πορεύσομαι· градꙋ, ἔρχομαι καὶ ἐλεύσομαι· ἀλλὰ καὶ εἰς ἄλλα, ὡς τὸ бію, παίω καὶ παίσω· пію, πίω (πίνω) καὶ πίομαι, (ὡς καὶ τὸ ἔδομαι, καὶ φάγομαι, καὶ ἄλλα, τῶν ὁποίων ὁ ἐνεστὼς ἔχει χρῆσιν μελλοντικὴν καὶ παρὰ τοῖς Ἕλλησιν). Ἡ σύγχυσις αὕτη τῶν χρόνων εἶναι ἰδίωμα ἀρχαϊκὸν καὶ τῆς παλαιᾶς Ἑλληνικῆς, πρὶν ἀκόμη διακριθῶσιν οἱ χρόνοι ἀκριβῶς. διὰ τοῦτο εὑρίσκομεν εἰς τὸν Ὅμηρον, ἐνίοτε δὲ καὶ εἰς Ἀττικοὺς συγγραφεῖς, ἐνεστῶτας ἀντὶ μελλόντων· οἷον, τελεῖ ἀντὶ τελέσει (Πλάτ. Πρωταγόρ.), καὶ, καλεῖσθε, ἀντὶ καλέσεσθε (Δημοσθ. πρὸς Λεπτίν.), ὡς τὰ "ἐγὼ δέ κ' ἄγω (ἄξω, Ἰλ. Α)." ἤ θὴν σ' ἐξανύω (Ἰλ. Σ, ἀντὶ ἐξανύσω· ὅθεν καὶ εἰς τὴν κοινὴν Ἑλληνικὴν "σὲ σκοτόνω, τὸ ἑτοιμάζω· ἀντὶ ἑτοιμάσω, ἀποκτενῶ. κ. τ. λ.). Ἀλλὰ καὶ οἱ δεύτεροι λεγόμενοι μέλλοντες, οἷον, τυπῶ, καὶ οἱ τῶν εἰς ἀμετάβολον ληγόντων, σπερῶ, νεμῶ κ. τ. λ. τίποτ' ἄλλο δὲν εἶναι, εἰμὴ παλαιοὶ ἐνεστῶτες περισπώμενοι· οἷον, νεμέω, — ῶ· σπερέω, — ῶ. καὶ αὐτὸς δὲ ὁ μέλλων ἔγεινεν ἐκ τοῦ ἐνεστῶτος προστεθέντος τοῦ σ πνευματισμοῦ εἰς τὸ τελικὸν τοῦ ἐνεστῶτος ω. οἷον, τί—ω, τί—σω· τύπ—ω, τύπ—σω, τύψω. κ. τ. λ. διὰ τοῦτο πάλιν εὑρίσκονται καὶ μέλλοντες μὲ σημασίαν ἐνεστῶτος, ὡς οἱ, τέρσω, ἕψω, ὄρσω, κ. τ. λ. Ἡ δὲ Ἀραβικὴ καὶ ἡ Ἑβραϊκὴ σχηματίζουσι τ' ἀνάπαλιν πολλάκις τὸν ἐνεστῶτα ἐκ τοῦ μέλλοντος.

§ ε. Ὁ δὲ μέλλων τῆς Σλαβονικῆς εἶναι, ἢ ἁπλοῦς, ἢ σύνθετος, ἢ περιφραστικός. καὶ ὁ μὲν ἁπλοῦς δὲν διαφέρει

означающихъ движеніе, напр. *иду, гряду*, но и въ другихъ, какъ то: *пію, бію*, подобно *ἔδομαι, φάγομαι*, и другихъ, коихъ настоящее употребляется вмѣсто будущаго и у Грековъ. Сіе смѣшеніе временъ есть древнее свойство древняго Греческаго языка, когда въ точности еще не были опредѣлены времена. По сему и у Омира, а иногда и у Аттическихъ писателей, встрѣчаются настоящія вмѣсто будущихъ, напр. *τελεῖ* вмѣсто *τελέσει* (Πλάτ. Πρωταγ.) также *καλεῖσθε*, вмѣсто *καλέσεσθε* (Δημοσθ. πρὸς Λεπτ.); также" *ἐγὼ δὲ κ' ἄγω* (*ἄξω*. Ἰλ. ά)" *ἦ θὴν σ' ἐξανύω* (Ἰλ. Σ. вмѣсто *ἐξανύσω*, такъ какъ и въ обыкновенномъ языкѣ *σὲ σκοτόνω, τὸ ἑτοιμάζω*, вмѣсто *ἑτοιμάσω, ἀποκτενῶ*, и пр). Но и называемые вторыми будущими, напр. *τυπῶ*, и другихъ глаголовъ, кончащихся на непремѣняемую букву, напр. *σπερῶ, νεμῶ*, и проч. не что иное суть, какъ древніе настоящіе облеченные, напр. *νεμέω — ῶ*, *σπερέω — ῶ*. И самое будущее сдѣлалось изъ настоящаго съ прибавленіемъ *σ*, какъ бы густаго дыханія, предъ конечною буквою *ω* настоящаго времени, *τί—ω, τί—σω· τύ—πω, τύπ—σω, τύψω*. По сему и на оборотъ находятся и будущіе вмѣсто настоящихъ, напр. *τέρσω, ἕψω, ὄρσω*; Арабскій же языкъ и Еврейскій, часто образуютъ настоящее отъ будущаго.

§ 5. Будущее Славянскаго языка есть или простое, или сложное, или описательное (*περιφραστικός*). Будущее простое въ образова-

κατὰ τὸν σχηματισμὸν ἀπὸ τὸν ἐνεστῶτα· οἷον, ПАДꙋ, (πεσοῦμαι) ἐκ τοῦ ПАДАЮ· КꙋПЛЮ (ὠνήσομαι) ἐκ τοῦ КꙋПꙋЮ· καὶ ἄλλοι γινόμενοι ἐκ τῶν θαμιστικῶν λεγομένων ῥημάτων, ὄντες δὲ κυρίως αὐτοὶ οἱ ἐνεστῶτες (καθὼς προείπομεν), ἐκ τῶν ὁποίων παράγονται τὰ θαμιστικά· [τὸ δὲ БꙋДꙋ (ἔσομαι) ἔχει πάντοτε σημασίαν μέλλοντος]. Πρὸς διαφυγὴν τῆς τῶν χρόνων συγχύσεως κάμνει πολλάκις ἡ Σλαβονικὴ μέλλοντας συνθέτους ἐκ προθέσεων καὶ μάλιστα τῆς Оу, καὶ ПО, καὶ ВОЗ· οἷον, ОУБІЮ, ἀποκτενῶ. ПОЙДꙋ, πορεύσομαι. Ὁ δὲ περιφραστικὸς, τέλος, λεγόμενος μέλλων γίνεται ἐκ τοῦ ἀπαρεμφάτου, καὶ ἑνός τινος τῶν τριῶν τούτων ῥημάτων, БꙋДꙋ (ἔσομαι), ХОЧꙋ (θέλω), ИМѢМЬ (ἔχω). Καὶ τὸ μὲν БꙋДꙋ συνάπτεται σπανίως μὲν πρὸς ἐνεργητικὸν καὶ οὐδέτερον ἀπαρέμφατον· οἷον, ИМѢТИ БꙋДЕТЕ, ἕξετε (ὅπου τὸ БꙋДꙋ ἐκλαμβάνεται ἀντὶ τοῦ μέλλω = ἔχειν μέλλετε), ὡς δ' ἐπὶ τὸ πλεῖστον μετὰ τοῦ παρῳχημένου ἢ ἐνεστῶτος τῆς παθητικῆς, οἷον, ДАНО БꙋДЕТЬ, δεδομένον ἔσται, (δοθήσεται). ἡ δὲ Πολωνικὴ καὶ ἄλλαι διάλεκτοι συνάπτουσι τὸ БꙋДꙋ καὶ μετὰ μετοχῆς ἐνεργητικῆς. Πρὸς τοῦτο τὸ БꙋДꙋ ἀναλογεῖ τὸ Περσικὸν bud, καὶ τὸ Γερμανικὸν werde, μάλιστα δὲ τὸ Ἑλλην...

нiи не различествуетъ отъ настоящаго, напр. *паду*, *падаю*, *куплю*, *купую*, и другiя, которыя происходятъ отъ такъ называемыхъ учащательныхъ глаголовъ, собственно же суть сами настоящiя, (какъ сказали), отъ коихъ производятся учащательные. (Но *буду* имѣетъ всегда значенiе будущаго.) Для избѣжанiя смѣшенiя временъ, Славянскiй языкъ составляетъ почасту будущiя сложенныя съ предлогами, наипаче съ *оу* и *по*, также *воз*, напр. *оубїю*, *пойду*. Наконецъ такъ называемое описательное будущее дѣлается изъ неопредѣленнаго наклоненiя и котораго нибудь изъ сихъ трехъ глаголовъ: *буду*, *хочу*, *имамъ*. *Буду* рѣдко соединяется съ дѣйствительнымъ и среднимъ неопредѣленнымъ, напр. *имѣти будете*, но болѣе съ прошедшимъ или настоящимъ причастiемъ страдательнаго залога, напр. *дано будетъ*. Польское же и другiя нарѣчiя совокупляютъ *буду* съ причастiемъ дѣйствительнымъ. Съ симъ *буду* сходствуетъ и Персидское *буд*, Нѣмецк. *werde*, а наипаче Греческ. *ἔσομαι*, соединяемое съ прошедшимъ соверш. причастiемъ: *πεπλευκὼς ἔσομαι*, *τετυμμένος καὶ ἐγγεγραμμένος ἔσται*, вмѣсто простаго будущаго, которое скоро должно случиться, *ἐγγεγράψεται*, *τετύψεται*, и пр. Но *хочу* относится къ неопредѣленному, напр. *егда хотятъ сїя быти*, (вмѣсто когда сiя будутъ), такъ Греческое: *οὗτος ἐθέλει κρατῆσαι* (вм. *κρατήσει* Ἀριστοφ. Σφηξ. 534). *ἐθέλει γνῶναι*, (вм. *γνώσεται* Ἀθην. Η. 351.).

ἔσομαι, συναπτόμενον μετὰ τοῦ παρακειμένου τῆς μετοχῆς, ὡς, πεπλευκὼς ἔσομαι· καὶ, τετυμμένος, ἐγγεγραμμένος ἔσται, ἀντὶ τοῦ ἁπλοῦ μετ' ὀλίγον μέλλοντος, ἐγγεγράψεται, τετύψεται, κ. τ. λ. Τὸ δὲ ХОЧꙊ (θέλω) συμφέρεται πρὸς ἀπαρέμφατον· οἷον, ЖГДА ХОТАТ СЇА БЫТИ, ὅταν ἐθέλῃ ταῦτα γίνεσθαι, (ἀντὶ, ὅταν μέλλῃ), ὡς τὸ "οὗτος ἐθέλει κρατῆσαι = μέλλει κρατήσειν = κρατήσει (Ἀριστφ'ν. Σφηξ. 534)·" ἐθέλει γνῶναι = γνώσεται (Ἀθήν. Η, 351)·" θελήσει ἀναβῆναι ἡ τυραννὶς εἰς τὴν θυγατέρα (ἀναβήσεται· Ἡρόδ. ς.). ἐκ ταύτης τῆς, ἂν καὶ σπανίας, ἀλλὰ γνωστῆς καὶ εἰς τοὺς ἀρχαίους Ἕλληνας χρήσεως τοῦ θέλω, ἀντὶ τοῦ μέλλω, προῆλθεν ὁ μετὰ τοῦ θέλω καὶ τοῦ ἀπαρεμφάτου σύνθετος μέλλων τῆς κοινῆς Ἑλληνικῆς, οἷον, θέλω γράψει = γράψω, κ. τ. λ. τὸ θέλω ὑποδηλοῦσι πολλάκις καὶ οἱ ἐνεστῶτες ὄχι μόνον τῶν ἐφετικῶν λεγομένων ῥημάτων (κακκείω, ὀψείω, δρασείω), ἀλλὰ καὶ ἄλλων πολλῶν, οἷον δραίνω = δρασείω (θέλω δρᾶν), "ἄγουσιν δ' μεθεῖο = ἐθέλουσιν ἄγειν (Εὐριπ. Μήδ. 733.) κ. τ. λ. ἀλλὰ καὶ ἡ ῥίζα τοῦ θέλω εἶναι ἡ αὐτὴ καὶ τοῦ μέλλω, μέλω (ἔλω, Fέλω, βέλω, θέλω· καὶ β = μ, μέλω, ὡς βίω, μίω). καὶ οἱ Ἄγγλοι δὲ διὰ τοῦ θέλω, i will, ποιοῦσι τὸν μέλλοντα. Τοῦ δὲ ИМАМЬ (ἔχω) ἡ μετ' ἀπαρεμφάτου Σλαβονικὴ σύνθεσις ἐπὶ τοῦ μέλλοντος εἶναι μὲν συνήθης ἐνίοτε καὶ εἰς τοὺς Ἀττικοὺς" ἔχομεν λέγειν (Ἰσοκρ. Παναθην.)" ὅ, τι ἔχετον ἐρίζειν, λέγετον (Ἀρστφ'ν. Βατρχ. 1105.), συνηθεστάτη δὲ καὶ εἰς τὴν

θελήσει ἀναβῆναι ἡ τυραννὶς εἰς τὴν θυγατέρα, (вм. *ἀναβήσεται*. *Ἡρόδ.* 5). Изъ сего хотя рѣдкаго, но извѣстнаго и у древнихъ Грековъ употребленія *θέλω* вмѣсто *μέλλω* произошло въ простонародномъ Греческомъ языкѣ будущее сложное изъ *θέλω* и неопредѣленнаго наклоненія, напр. *θέλω γράψει* = *γράψω*, и проч. Глаголъ *θέλω* подразумѣвается и въ настоящихъ временахъ, не только глаголовъ желательныхъ, *κακκείω*, *ὀψείω*, *δρασείω*, но и другихъ многихъ, напр. *δραίνω* = *δρασείω* (*θέλω δρᾶν*), *ἄγουσιν οὐ μεθεῖο* = *ἐθέλουσιν ἄγειν* (*Εὐριπ. Μήδ.* 733.) и пр. И корень глагола *θέλω* есть тотъ же самый, что и глагола *μέλλω*, *μέλω* (*ἔλω*, *Ϝέλω* *βέλω*, *θέλω*, и *β* = *μ*, *μέλω*, такъ какъ *βίω*, *μίω*). И Англичане чрезъ *θέλω*, I will, выражаютъ будущее. *Имамъ*, слагаемое съ неопредѣленнымъ въ Славянскомъ будущемъ, иногда встрѣчается и у Аттиковъ, *ἔχομεν λέγειν* (*Ἰσοκρ. Παναθην.*) *ὅ, τι ἔχετον ἐρίζειν, λέγετον.* (*Ἀριστοφ. Βατρ.* 1105.) Всего же обыкновеннѣе оно въ нынѣшнемъ Греческомъ языкѣ, напр. *ἔχομεν νὰ λαλήσωμεν*, такъ какъ и по Итал. abbiamo da discorrere. Глаголъ *начну*, употребляемый съ неопредѣленнымъ вмѣсто будущаго, есть рѣдкое свойство древняго Славянскаго языка, напр. *искати начнетъ*.

§ 6. Наконецъ прошедшее время, неопредѣленно употребляемое, сходствуетъ съ Греческимъ аористомъ, напр. *дах* (*ἔδωκα*). Когда же образуется изъ формы учаща-

νῦν λαλουμένην Ἑλληνικήν· οἷον, ἔχομεν νὰ λαλήσωμεν. ὡς καὶ τὸ ἰταλ. abbiamo da discorrere. Τὸ δὲ НАЧНꙋ (ἄρχομαι) μετ' ἀπαρεμφάτου, ἀντὶ μέλλοντος, εἶναι σπανιώτατον ἰδίωμα τῆς ἀρχαίας Σλαβονικῆς, οἷον, ИСКАТИ НАЧНЕТ (ζητήσει).

§ ϛ. Ὁ δὲ παρῳχήμενος, τέλος, ἀορίστως μὲν ἐκφερόμενος ἀναλογεῖ πρὸς τὸν ἀόριστον τὸν Ἑλληνικὸν, οἷον, ДАХ (ἔδωκα)· ὅταν δὲ σχηματίζηται ἐκ τοῦ τύπου τῶν εἰς АЮ θαμιστικῶν (βλ. κεφ. Ζ. § 15), συμφωνεῖ μὲ τὸν παρατατικὸν εἰς ἔμφασιν τῆς κατ' ἐνέργειαν παρατάσεως, ДАѦХ = ἐδίδουν· БѢАХ, ἦν (παρατατικ.), καὶ БѢХ, ἀόρ. ἦν (καὶ δεύτερος ἀόριστ. БЫХ). Γίνεται δὲ καὶ τρίτος παρῳχήμενος περιφραστικὸς, ἢ ὡρισμένος, ἐκ τοῦ ὑπαρκτικοῦ καὶ τῆς ἐνεργητικῆς ἢ παθητικῆς μετοχῆς· οἷον, ТВОРИЛ ЕСМЬ, πεποιηκώς εἰμι. ПОСЛАН ЕСМЬ, ἀπεσταλμένος εἰμί. ἀναλογεῖ δὲ οὗτος κυρίως μὲν πρὸς τὸν παρακείμενον· οἷον, АЗЪ ЕСМЬ ОСТАЛ, ἐγὼ ὑπολέλειμμαι = ὑπολελειμμένος εἰμί· ὡς σχηματίζεται καὶ ὁ παρακείμενος τῆς τῶν Ἑλλήνων εὐκτικῆς καὶ ὑποτακτικῆς (ὑπολελειμμένος εἴην, ὦ.), συνήθως δὲ καὶ πρὸς τὸν ἀόριστον, РЕКЛА ЕСИ, εἶπας, εἴρηκας, κ. τ. λ. Διὰ δὲ τοῦ παρῳχημένου τοῦ ὑπαρκτικοῦ, БѢХ, ἢ БЫХ, καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς σχηματίζεται πολλάκις καὶ ὁ ὑπερσυντελικός· РЕЧЕНО БЫСТЬ, εἰρημένον ἦν = εἴρητο. ὁ δὲ τῶν Ῥώσσων ἀόριστος εἰς лъ, ла, ло, εἶναι ἡ μετοχὴ κατ' ἔλλειψιν τοῦ ὑπαρκτικοῦ, συγκοπεῖσα ἐκ του

тельныхъ на *аю*, (см. Гл. 6, § 15), тогда сходствуетъ съ прошедшимъ несовершеннымъ, и выражаетъ дѣйствіе продолжающееся, *даях*, ἐδίδουν· *бѣях*, (ἦν) и *бѣх*, аор. ἦν (и аор. 2 бых.). Бываетъ и третіе, такъ называемое перифрастическое прошедшее, или опредѣленное, составляемое изъ глагола существительнаго и причастія дѣйствительнаго или страдательнаго, напр. *творил есмь*, *послан есмь*. Сіе время сходствуетъ собственно съ прошедшимъ совершеннымъ, напр. *аз есмь остал*, ἐγὼ ὑπολέλειμμαι = ὑπολελειμμένος εἰμὶ, каковымъ образомъ составляется также и прошедшее совершенное Греческихъ страдательныхъ желательнаго и сослагательнаго наклоненій (ὑπολελειμμένος εἴην, ὦ.). Сравнивается сіе прошедшее и съ аористомъ, *рекла еси*, εἶπας, εἴρηκας, и проч. Посредствомъ прошедшаго времени существительнаго глагола, *бѣх* или *бых*, и причастія страдательнаго образуется почасту и давнопрошедшее, напр. *речено бысть*, εἰρημένον ἦν = εἴρητο. Россійской аористъ на *лъ*, *ла*, *ло* есть причастіе, сокращеннее изъ прошедшаго опредѣленнаго времени, безъ существительнаго глагола, напр. *был*, *была*, *было*, происходитъ отъ *был есмь*, ὢν εἰμί, (такъ какъ ὑπάρχων διατελῶ, κυρῶν τυγχάνω, и проч.); также *посылал* и *послал*, и учащательное *посылывал* суть *послал* и *посылывал есмь*. Посему-то Россійское прошедшее имѣетъ роды, муж. женск. и средній; каковыя по-

ὡρισμένου παρακειμένου, περὶ τοῦ ὁποίου προείπομεν· οἷον τὸ былъ, была, было, εἶναι ἐκ τοῦ былъ есмь, ὢν εἰμί (ὡς τὸ, ὑπάρχων διατελῶ, κυρῶν τυγχάνω, κ. τ. λ.) καὶ τὸ посылалъ, καὶ послалъ, καὶ τὸ θαμιστικὸν посылывалъ, εἶναι τὸ посылалъ, καὶ посылывалъ есмь, ἀπεσταλκὼς εἰμί. διὰ τοῦτο ἔχει ὁ Ῥωσσικὸς παρῳχήμενος καὶ γένη θηλυκὰ καὶ οὐδέτερα, τὸ ὁποῖα ἐμφαίνει ἡ μετοχή, ὡς καὶ τὸ, ἀπεστα κώς, κυῖα, κός. Διαιρεῖ δὲ ἡ Ῥωσσικὴ γραμματικὴ τὸν παρῳχήμενον, α) εἰς ἀόριστον ἁπλῶς· β) εἰς ἀόριστον τὸν τὸ ἅπαξ σημαίνοντα (однократное), ὅστις εἶναι αὐτὸς ὁ ἀόριστος συγκεκομμένος, ἢ μετὰ τοῦ σ προσηυξημένος, καὶ ἀναλογεῖ ὁπωσδήποτε πρὸς τὸν παρακείμενον· οἷον, пѣлъ, спѣлъ· καὶ, посылалъ (ἀπέστειλα), послалъ (ἀπέσταλκα)· καὶ γ) εἰς παρῳχήμενον τὸν τὸ πολλάκις ἐμφαίνοντα, ἢ θαμιστικόν, ὅστις ἀναλογεῖ πρὸς τὸν παρατατικόν. Διπλασιασμὸν δὲ τοῦ παρῳχημένου, καὶ αὔξησιν συλλαβικήν, ἢ χρονικὴν δὲν γνωρίζει οὔτε ἡ Σλαβονική, οὔτε καμμία τῶν διαλέκτων της, ἀπεναντίας πρὸς τὴν Ἑλληνικήν, καὶ Γερμανικήν, καὶ Σανσκριτικήν, αἵτινες διπλασιάζουσι τοὺς παρακειμένους, ὡς καὶ ἡ Λατινικὴ ἐπί τινων ῥημάτων της· οἷον, *cado, cecidi· cano, cecini.* ἀλλὰ καὶ τῆς Λατινικῆς οἱ πλεῖστοι παρῳχήμενοι ἐκφέρονται χωρὶς διπλασιασμοῦ· ἐνίοτε δὲ (ἀλλὰ σπανιώτατα καὶ παρὰ ποιηταῖς μόνον) καὶ τῆς Ἑλληνικῆς· οἷον, λέκτο, δέκτο (ἀντὶ δέδεκτο), καὶ εἴτι ἄλλο τοιοῦτον. πρόσθες καὶ τὰ διὰ κακοφωνίαν μὴ διπλασιάζοντα τὸ σύμφωνον τοῦ ἐνεστῶτος· οἷον, ἔψαλται, ἔζηκε. καθὼς

казываетъ причастіе; такъ какъ въ Греческомъ: ἀπεςαλκὼς, κυῖα, κός. Россійская Грамматика раздѣляетъ прошедшее время a) на прошедшее простое, b) однократное, (которое есть то же самое неопредѣленное (ἀόριςος), сокращенное или увеличившееся прибавленіемъ *с*, и сходствуетъ иногда съ прошедшимъ совершеннымъ временемъ, напр. *пѣл, спѣл, посылал* (ἀπέςειλα), *послал* (ἀπέςαλκα)) и c) на прошедшее, означающее многократность или учащеніе, и сходствуетъ съ прошедшимъ несовершеннымъ (παρατατικὸς). Удвоенія и приращенія въ прошедшемъ времени нѣтъ въ Славянскомъ языкѣ ни въ какомъ либо изъ его нарѣчій, какъ бываетъ въ Греческомъ, Нѣмецкомъ и Санскритскомъ, въ коихъ удвояется слогъ прошедшихъ временъ, такъ какъ и Латинскій во многихъ глаголахъ, напр. cado, cecidi: cano, cecini, большая же часть прошедшихъ и въ Латинск. остается безъ удвоенія, а нѣкоторыя изъ нихъ (но весьма рѣдко, и то у поэтовъ только) и въ Греческомъ, напр. λέκτο, δέκτο (вмѣсто δέδεκτο), и другія не многія вмѣстѣ съ тѣми, въ которыхъ не удвоется ε приращенія для избѣжанія непріятнаго выговора, ἔψαλται, ἔζηκεν, точно также какъ въ Славянскомъ весьма рѣдко находится удвоеніе въ настоящемъ времени, напр. *дадут*, δαδοῦντι (διδοῦσι) отъ неупотребительнаго *даду* (δαδῶ) = διδῶ вмѣсто δόω, δῶ и δάω, *даю*. Безъ приращенія слоговаго Греческія прошедшія времена весьма часто встрѣ-

πάλιν σπανιώτατα εὑρίσκεται παρὰ τοῖς Σλάβοις ἐνεστὼς διπλασιαζόμενος: οἷον, дадꙋт, διδοῦντι (διδοῦσι) ἐκ τοῦ ἀχρήστου дадꙋ (δαδῶ) = διδῶ, ἀντὶ δόω, δῶ, καὶ δάω, даю. χωρὶς δὲ συλλαβικῆς αὐξήσεως ἐκφέρονται συχνότατα οἱ Ἑλληνικοὶ παρῳχημένοι παρὰ ποιηταῖς: οἷον, βῆ, βαῖνε, βεβήκει (ἔβη, ἔβαινε, ἐβεβήκει), καὶ παρὰ τοῖς Ἀττικοῖς οἱ ὑπερσυντελικοί. καὶ ἡ πρώτη γλῶσσα, ὡς ἁπλουστάτη, δὲν ἐγνώριζεν οὔτε συλλαβικὰς αὐξήσεις, οὔτε γραμμάτων διπλασιασμούς.

§ ζ. Ἀλλὰ καὶ περὶ τὰς ἐγκλίσεις εἶναι ἁπλοϊκὴ ἡ Σλαβονική· διότι δὲν ἔχει εἰμὴ κυρίως τρεῖς, ὁριστικὴν, προστακτικὴν, καὶ ἀπαρέμφατον. Τοὺς δὲ χρόνους τῆς ὑποτακτικῆς καὶ εὐκτικῆς (διότι συμπίπτουσιν ἀμφότεραι εἰς τὴν Σλαβονικὴν, ὡς καὶ τῆς Λατινικῆς ἡ conjunctivus καὶ optativus) τοὺς σχηματίζει ἐκ τῆς ὁριστικῆς. Καὶ ὁ μὲν ἐνεστὼς καὶ ὁ μέλλων γίνεται διὰ τοῦ συνθέτου ἐκ προθέσεως μέλλοντος (βλ. § ε.) συναπτομένου μετὰ τοῦ μορίου да (ἵνα), οἷον, да оумолчит, ἵνα σιγᾷ: да прїидет, ἵνα ἔλθοι, (ἀντὶ τοῦ εὐκτικοῦ ἔλθοι)· да сбꙋдетсѧ, ἵνα πληρωθῇ. Καὶ τὴν αὐθυπότακτον ἐκφράζουσι διὰ τοῦ μέλλοντος τῆς ὁριστικῆς· „гдѣ хощеши сꙋготоваем, ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν; Ἐπὶ δὲ τῶν ὑποθετικῶν συνάπτεται ὁ μέλλων τοῦ ὑπαρκτικοῦ μετὰ τῆς μετοχῆς. аще грѣхы бꙋдет сотворил, ἐὰν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς. Ὁ δὲ

чаются у поэтовъ, напр. *βῆ, βαῖνε, βεβήκει*, (*ἔβη, ἔβαινε, ἐβεβήκει*), а у Аттиковъ давно прошедшіе. Въ первоначальномъ языкѣ, какъ простѣйшемъ не было ни слоговыхъ приращеній, ни удвоенія буквъ.

§ 7. Въ наклоненіяхъ Славянскій языкъ также простъ; потому что имѣетъ собственно только три наклоненія: изъявительное, повелительное и неокончательное, времена же желательнаго и сослагательнаго наклоненій (ибо въ Славянскомъ то и другое сходствуютъ между собою, какъ въ Латинскомъ, conjunctivus и optativus) образуетъ изъ изъявительнаго, именно: настоящее и будущее составляются изъ будущаго и частицы *да* (*ἵνα*), полагаемой предъ нимъ, напр. *да оумолчитъ*, *да пріидетъ*, *ἵνα ἔλθῃ* (вмѣсто желательнаго *ἔλθοι*), *да сбудется*. Самосослагательное выражается посредствомъ будущаго изъявителнаго наклоненія: *гдѣ хощеши уготоваем*. Для условныхъ же соединяетъ будущее существительнаго глагола съ причастіемъ, *аще грѣхы будет сотворил*. Прошедшее существительнаго глагола *быx* и *бы*, соединяясь съ дѣйствительнымъ или страдательнымъ причастіемъ, при помощи какой нибудь предшествующей частицы, напр. *бы*, и пр. производитъ Греческій условный аористъ и прошедшее несовершенное время, употребляемое послѣ частицы *ἂν*: *ты бы просила* (*σὺ ἂν* (*ῆς*) *ἐζητηκυῖα*),

παρακχήμενος τοῦ ὑπαρκτικοῦ БѢІХ (ἦν), καὶ БѢІ (ἦς καὶ ἦν) συναπτόμενος μετὰ τῆς ἐνεργητικῆς ἢ παθητικῆς μετοχῆς, προτιθεμένου καὶ τινος μορίου, οἷον БѢІ (ἂν) κ. τ. λ. ποιεῖ τὸν μετὰ τοῦ ἂν ἑλληνικὸν ὑποθετικὸν ἀόριστον καὶ παρατατικόν. Ἐνίοτε δὲ καὶ παραλείπεται τὸ ὑπαρκτικόν· οἷον, ТЫ БѢІ ПРОСИЛА (σὺ ἂν(ῆς) ἐζητηκυῖα· ἐλλείπει τὸ еси.) = " σὺ ἂν ᾔτησας. „ДАЛ БѢІ ТИ (δεδωκὼς ἦν ἂν σοι)" ἔδωκεν ἂν σοι, κ. τ. λ. Ἡ δὲ μετοχὴ σχηματίζεται ὡς καὶ ἡ ἑλληνική· πλὴν, ὅτι ἡ Σλαβονικὴ ἔχει καὶ ἰδιαίτερόν τινα σχηματισμὸν, ὡς τὸ λατινικὸν *supinum.* ὡσαύτως ἔχει καὶ εἶδος *gerundii*, κατὰ τὸ εἰς *do* λῆγον λατινικὸν *gerundium* (ῥηματικὸν)· ταῦτα δὲ ἡ Ἑλληνικὴ ἐκφράζει διὰ μετοχῆς, ἢ ἀπαρεμφάτου. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τοῦ ῥήματος καθολικώτερον· λέγομεν δὲ ἤδη καὶ περὶ τῆς κατὰ χρόνους καὶ διαθέσεις καταλήξεως αὐτοῦ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ζ.

Περὶ τῆς τοῦ ῥήματος καταλήξεως, ἐν ᾧ καὶ περὶ γραμμάτων χαρακτηριστικῶν, καὶ τῆς τούτων μεταβολῆς.

§ α. Θέμα, ἢ ῥίζα τοῦ πρωτοτύπου ῥήματος εἶναι ἡ πρώτη ἁπλῆ καὶ ἄμορφος λέξις, εἰς τὴν ὁποίαν προστιθεμένη ἡ κατάληξις ἀπαρτίζει τὸ ῥῆμα, διακρίνουσα τὰ πρόσωπα καὶ τοὺς χρόνους καὶ τοὺς ἀριθμοὺς καὶ τὰς διαθέσεις. Αὕτη δὲ ἡ ῥίζα λήγει ἢ εἰς

τὺ ἂν ἤτησας: далъ бы ти (δεδωκὼς ἦν ἂν σοι) ἔδωκεν ἂν σοι, и пр. Причастіе образуется такъ, какъ и въ Греческомъ, кромѣ того, что Славянскій языкъ имѣетъ и свои нѣкоторыя формы, подобныя Латинск. Supinum; онъ имѣетъ также и Герундіи, какъ въ Латинск. на *do*. Все сіе въ Греческомъ выражается посредствомъ причастія и неопредѣленнаго наклоненія. Сіе сказано о глаголѣ вообще. Теперь будемъ говорить объ окончаніяхъ его по временамъ, лицамъ и залогамъ.

ГЛАВА VII.

О окончаніяхъ глаголовъ, также о характеристическихъ буквахъ и ихъ перемѣнахъ.

§ 1. Начало или корень первообразнаго глагола есть первоначальное и еще необразовавшееся реченіе, къ которому прилагаемое окончаніе образуетъ глаголъ, и служитъ къ различенію лица, временъ, числа и залога. Сіе начало оканчивается или на гласную, какъ *πί—ω, пї — ю, δό—ω, да — ю*, или на согласную, какъ *πάτ—ω, пад — у*. Таковая конечная буква называется характеристи-

φωνῆεν, οἷον πί—ω, пі—ю· δό—ω, да—ю· ἢ εἰς σύμφωνον· οἷον, πάτ—ω, пад—ꙋ· καὶ τοῦτο τὸ ληκτικὸν γράμμα λέγεται χαρακτὴρ τοῦ ῥήματος. Λέγομεν δὲ πρῶτον περὶ τοῦ χαρακτηριστικοῦ συμφώνου.

§ β. Σύμφωνα χαρακτηριστικὰ τοῦ ῥήματος μεταχειρίζεται ἡ Σλαβονική, ὅσα καὶ ἡ Ἑλληνική· διότι καὶ ταύτης κ' ἐκείνης ῥήματα λήγουσιν εἰς $\overline{βω}$, бꙋ· $\overline{γω}$, гꙋ· $\overline{δω}$, дꙋ· $\overline{κω}$, кꙋ· $\overline{λω}$, лю· $\overline{μω}$, мꙋ· $\overline{νω}$, ню. $\overline{πω}$, $\overline{φω}$, пꙋ· $\overline{ρω}$, рю· $\overline{σω}$, сю· $\overline{ζω}$, жꙋ, зꙋ, чꙋ, цꙋ· $\overline{ττω}$, $\overline{σσω}$, шꙋ, κ.τ.λ. κατὰ τὴν τῶν γραμμάτων ἀναλογίαν. Ἐκ τούτων δὲ τῶν χαρακτηριστικῶν συμφώνων, τὰ μὲν εἶναι ῥιζικά, τὰ δὲ ἐπενθετικά.

§ γ. Καὶ τῶν μὲν ῥιζικῶν τὰ τρεπτὰ τῆς Σλαβονικῆς τρέπονται εἰς τὰ συγγενῆ (καθὼς καὶ ἐπὶ τῶν ὀνομάτων), τὸ Г, εἰς Ж· τὸ Х, εἰς Ш· τὸ К, εἰς Ч· κ.τ.λ. ἔν τε τῷ δευτέρῳ προσώπῳ καὶ τῷ τρίτῳ τῆς ὁριστικῆς, καὶ ἀλλαχοῦ, κατὰ τοὺς κανόνας τοὺς γραμματικούς· οἷον, помогꙋ, поможеши, поможет a) (Βλ. Δοβρόβισκ. σελ. 552 κ.τ.λ.). παρομοίως

---

a) Διὰ ταύτην τὴν τροπὴν τῶν συμφώνων πολλὰ ῥήματα Σλαβονικὰ ταυτόφωνα καὶ ταυτόσημα μὲ τὰ Ἑλληνικὰ διαφέρουσι μὲν εἰς τὸν ἐνεστῶτα, ἀνακαλύπτουσι δὲ τὴν συγγένειαν εἰς τὸ ἀπαρέμφατον

ческою глагола. Будемъ сперва говорить о характеристической согласной.

§ 2. Славянскій языкъ употребляетъ столько характеристическихъ согласныхъ, сколько и Греческій, потому что въ томъ и другомъ кончатся глаголы на βω, ву, γω, гу, δω, ду, κω, ку; λω, лю, μω, му, νω, ню, πω, φω, пу, ρω, рю, σω, сю, ζω, жу, зу, чу, цу; ττω, σσω, щу, и пр. Характеристическія согласныя, однѣ бываютъ коренныя, а другія придаточныя.

§ 3. Коренныя буквы, измѣняющіяся въ Славянскомъ языкѣ перемѣняются на сродныя имъ, (такъ какъ и въ именахъ) напр. *г* на *ж*, *х* на *ш*, *к* на *ч*, и пр. во второмъ и третьемъ лицѣ, и другихъ случаяхъ, по правиламъ Грамматическимъ, напр. *помогу, поможеши, поможетъ* а) (см. Добр. стр. 552.

а) По причинѣ сей перемѣны согласныхъ многіе изъ Славянскихъ глаголовъ тождезвучные и тождезначущіе съ Греческими различествуютъ отъ нихъ въ настоящемъ, и въ неопредѣленномъ же обнаруживаютъ опять сродство; напр. *рычу, рыкати*, (ρυκάειν вмѣ-

τρέπονται καὶ τὰ ψιλὰ καὶ μέσα χαρακτηριστικὰ τῶν Ἑλληνικῶν ῥημάτων εἰς δασέα (ἂν καὶ κατ' ἄλλους κανόνας διαφόρους παρὰ τοὺς τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης), οἷον, τρίβ—ω, τέτριφα. λίπ—ω, λέλιφα· λέγω, λέλεχα· τάγω, μέλλ. τάγ—σω (τάξω), τέταχα· τύπω, τύπ—σω (τύψω), τέτυφα, κ. τ. λ.

§ δ. Τὰ δὲ ἐπενθετικὰ τὰ Σλαβονικὰ γνωρίζονται μάλιστ' ἀπὸ τὸ ἀπαρέμφατον, ἐκ τοῦ ὁποίου ἐκπίπτουσι. τούτων δὲ προέχει τὸ Н, περὶ τοῦ ὁποίου εἴπομεν καὶ ἐν τοῖς προλαβοῦσιν, ὅτι τίθεται μάλιστα μετὰ τὸ Б, καὶ П, καὶ τ' ἄλλα ῥιζικὰ τοῦ ῥήματος στοιχεῖα· παρομοίως καὶ Ἑλληνικὴ παρεντίθησι τὸ ν εἰς πολλὰ ῥήματα κατὰ τὸ χαρακτηριστικὸν γράμμα εἴτε φωνῆεν εἴτε σύμφωνον· οἷον, δάκω (δακάω, δακάνω, δανκάνω, δαγκάνω) δάκνω. δάμω, (δαμάω, —μάνω) δάμνω, damno. μάθω (μαθάω, μανθάω) μανθάνω· ἵκω (ἱκάω, ἱκάνω) ἵκνω, ἱκνοῦμαι. γάω, γάνω, γάνα. χάω, χάνω, χαίω, χαίνω, κ. τ. λ. Ἀλλ' εἰς ταῦτα μὲν τὸ ν ἀποβαίνει ῥιζικὸν, καὶ σχηματίζει τὰ εἰς νω λήγοντα ῥήματα, ἀνάλογα τῶν εἰς НѸ Σλαβονικῶν, ὅταν ταῦτα ἔχωσι τὸ ν σταθερόν. Ὅταν δὲ ὡς ἐπενθετικὸν τὸ ἀποβάλλωσιν εἰς τὸ απα-

---

οἷον, рычѸ, рыкати (ῥυκά—ειν, ἀντὶ ῥυχέειν, κ = χ, ῥύχειν) ῥίκω = ῥύχω, ὀρύχω, -γω, ὀρύσσω. алчѸ, алкати, ἀλγέειν (γ = κ) ἀλγῶ, κ. τ. λ.

и проч.) Подобнымъ образомъ тонкія и общія характеристическія Греческихъ глаголовъ перемѣняются на придыхательныя (хотя по другимъ правиламъ нежели въ Славянскомъ), напр. τρίβ—ω, τέτριφα, λίπ—ω, λέλιφα· λέγ—ω, λέλεχα· τάγ—ω, буд. τάγ—σω (τάξω) τέταχα· τύπ—ω, τύπ—σω (τύψω), τέτυφα, и проч.

§ 4. Придаточныя буквы Славянскія познаются наипаче изъ неокончательнаго, изъ котораго выпускаются. Изъ таковыхъ наипаче замѣчательна буква *н*, о которой говорили мы и выше, что она поставляется наипаче послѣ *б* и *п*, равно и послѣ другихъ коренныхъ буквъ глагола. Подобнымъ образомъ и Греческой языкъ прибавляетъ ν во многихъ глаголахъ послѣ характеристической гласной или согласной; напр. δάκω (δακάνω, δανκάνω, δαγκάνω) δάκνω· δάμω, δαμάω, δαμάνω, δάμνω, damno· μάθω, (μαθάω) μανθάνω· ἵκω, (ἱκάω, ἱκάνω) ἵκνω, ἱκνῦμαι· γάω, γάνω, γάνα· χάω, χάνω, χαίω, χαίνω, и проч. Но въ таковыхъ случаяхъ ν становится кореннымъ, и образуетъ глаголы, кончащіеся на νω, сходные съ Славянскими на *ну*, когда у нихъ бываетъ *н*-

---

сто ῥυχέειν, κ = χ, ῥύχειν) ῥύκω = ῥύχω, ὀρίχω,-γω, ὀρύσσω; *алчу*, *алкати*, ἀλγέειν (γ = κ) ἀλγῶ, и проч.

ρέμφατον καὶ τὸν παρῳχήμενον, ἀναλογοῦσι καὶ συμπίπτουσι πολλάκις μὲ τὰ ἑλληνικὰ τὰ πρωτότυπα, πρὶν ταῦτα προσλάβωσι τὸ ν· οἷον, ПНѸ (τείνω) ἀόρ. ПѦ, ἀπαρέμφατον ПѦТИ, ὡς ἐκ τοῦ ПѦЮ, = πάω (σπάω), πᾶ—ον, πᾶν, (σπᾶν), ἐκ δὲ τοῦ σπάω, σπάνω, (πάνω) συγκοπῇ (πνῶ) ПНѸ· οὕτω καὶ ЖНѸ (θερίζω) ЖѦ, ЖѦТИ, ὡς ἐκ τοῦ ЖѦЮ = δάω, δάνω (ζάνω, δ = ζ, ζνῶ), δᾶ—ον, δᾶν (δαίω). ТНѸ (κόπτω) ТѦ, ТѦТИ, ὡς ἐκ τοῦ ТѦЮ, θάω (θέω, θένω) θᾶ—ον, θάειν, θάνειν = δάνειν (δάειν, δαύειν), κ. τ. λ. Τοιοῦτον παρένθετον εἶναι καὶ τὸ Д εἰς τὸ ИДѸ, ἀπαρέμφ. ИТИ, И—ТИ, ὡς ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου ЇЮ, ἴω, ἰέναι. καὶ εἰς τὸ БѸДѸ, ἀπαρέμφ. БЫТИ, ὡς ἐκ τοῦ БЫ—Ю, φύ—ω (φύσω, φύτω) a) κατὰ τὸ αὔω, αὐδὴ, αὐδῶ, καὶ τὸ παρὰ τοῖς ἀρχαίοις λατίνοις πρόσθετον εἰς τὸ τέλος τῶν λέξεων *d*, οἷον, *anted hac* (*ante hac*), *marid altod* (*mari alto*). ὡσαύτως παρεντίθεται καὶ τὸ В

---

a) Ὡς τὸ υ = ου, οὕτω καὶ τὸ Ы = Ѹ, ὅθεν τὸ БѸДѸ, εἶναι μᾶλλον ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου БѸЮ = φοῦω = φύω = БЫЮ· ἴσως δὲ καὶ τὸ Д ἐν τῷ μέλλοντι БѸДѸ εἶναι = τ (φοῦτω) = σ (αἰολικῶς) ἀντὶ φοῦσω, φύσω.

постоянный; когда же они отбрасываютъ его, какъ букву придаточную, въ неопредѣленномъ и прошедшемъ; то сходствуютъ и согласуются почасту съ Греческими первообразными, прежде нежели сіи примутъ ν; напр. *лну*, (τείνω) аор. *ля*, неоконч. (σπᾶν), такъ какъ бы по усѣченію изъ паю σπάω, σπάνω, πάνω (πνῶ, *пну*); *жну*, (θερίζω), *жя*, *жяти*, отъ *жаю* = δάω, δάνω, (ζάω, δ = ζ, ζνῶ), δα — ον, δᾶν (δαίω); *тну*, *тя*, *тяти*, какъ бы изъ *тяю*, θάω, (θέω, θένω), θά — ον, θά — ειν, вмѣсто θάνειν = δάνειν (δάειν, δαύειν) и пр. Такимъ образомъ и *д* есть придаточное въ *иду*, неопред. *ити*, какъ бы отъ *їю*, и при (ἴω, ἰέναι); также въ *буду*, неопредѣл. *быти*, какъ бы отъ *быю*, φύ—ω (φύσω, φύτω) а), подобно αὔω, αὐδή, αὐδῶ, и у древнихъ Латинянъ употребляемому на концѣ придаточному *d*, напр. anted hac (ante hac), marid alto (mari alto). Таково есть и *в*, прибавляемое во

а) Какъ υ = ου, такъ и ы = *у*; почему *буду* отъ неупотребительнаго *бую* = φύω = φύω = *быю*; а можетъ быть и *д* въ будущемъ времени *буду* = τ (φύτω) = σ (Эолически) вмѣсто φύσω, φύσω.

(= F) εἰς πολλά· οἷον, ЖИВѸ, ἀόρ. ЖИ, ἀπαρέμφ. ЖИТИ, ὡς ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου ЖИЮ, ζείω, ζέω = ζάω, (ζῶ) καὶ μετὰ τοῦ F = β, ζεῖFω, ЖИВѸ. ПЛЫВѸ, πλεῖFω, πλείω, πλέω, πλέFω, πλεύω, καὶ πλώFω, ПЛОВѸ· ПЛѢВѸ (μαδῶ) ἀόρ. ПЛѢ, ὡς ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου ПЛѢЮ, φλέω, φλέFω, φλεύω, (φλέβω)· καὶ ἄλλα πάμπολλα, κατὰ τὰ εἰς εω, εFω, ευω, αFω, αυω, αβω, ιβω, ἑλληνικά. ὡς, στρέFω, στρεύω, στρέβω, στρέφω, στρεβλός. κάFω, καύω, κάβω, κάπω, κάμπω, κ. τ. λ. τοιαῦτα εἶναι καὶ τὰ εἰς ВАЮ θαμιστικά· οἷον ВЫВАЮ, ВЫТИ, φυFάω (φυέω), φύω. καὶ τὰ εἰς ѸЮ, καὶ ЮЮ, ἔχοντα τὸ ἀπαρέμφατον εἰς ВАТИ. οἷον ВОЮЮ, βοόω, ВОЕВАТИ, ὡς ἐκ τοῦ ВОЕВАЮ, (βοοFάω) κ. τ. λ. Περὶ δὲ τῶν ἄλλων ἐπενθετικῶν συμφώνων βλέπε τὸν Δοβρόβισκον.

§ ε. Τὸ δὲ χαρακτηριστικὸν φωνῆεν τοῦ ῥήματος (βλ. § α.) ὀλιγώτατα ῥήματα τὸ μεταβάλλουσιν, οἷον ПОЮ, ПѢТИ, φόω, (φάω), φαίειν (ὡς ἐκ τοῦ φαίω), κ. τ. λ. ταῦτα ὁμοιάζουσι τὰ ἀπὸ διπλῶν θεμάτων γινόμενα ἑλληνικά· οἷον πλάω καὶ πλέω, ζώω καὶ ζέω, στόω καὶ στάω, СТОЮ, СТАТИ, κ. τ. λ.

§ ς. Ἡ τοῦ ῥήματος κατάληξις καὶ ἡ ταύτης τροπὴ διορίζει τὰ πρόσωπα καὶ τοὺς χρόνους καὶ τὰς διαθέσεις καὶ τὰς ἐγκλίσεις. Ὅλα δὲ τὰ ἐνεργητικὰ καὶ

многихЪ словахЪ; напр. *живу*, аор. *жи*, неопредѣл. *жити*, какЪ бы отЪ *жїю*, *ζείω*, *ζέω* = *ζάω* (*ζῶ*), а сЪ ϝ = β, *ζείϝω*, *живу*; *плыву*, *πλείϝω*, *πλείω*, *πλέω*, *πλέϝω*, *πλεύω*, *πλώϝω*, *плову* *плѣву*, (*μαθῶ*), аор. *плѣ*, какЪ бы отЪ *плѣю*, *φλέω*, *φλέϝω*, *φλεύω* (*φλέβω*), и многіе другіе подобные ГреческимЪ на *εω*, *εϝω*, *αϝω*, *αβω*, *εβω*, *αυω*, *ευω*· какЪ, *ςρέω*, *ςρέϝω*, *ςρέβω*, *ςρέπω*, *ςρέφω*, *ςρεβλός*· *κάω*, *κάϝω*, *καύω*, *κάβω*, *κάπω*, *κάμπω*, и проч. Таковы же суть и учащательные на *ваю*, *бываю*, *быти*, *φυϝάω* (*φυέω*), *φύω*, также кончащіеся на *ую* и *юю*, имѣющіе неопредѣленное на *вати*, *воюю*, *βοόω*, *воевати*, какЪ бы отЪ *воеваю*, (*βοοϝάω*). О другихЪ же придаточныхЪ согласныхЪ см. Добров.

§ 5. Но весьма немногіе глаголы перемѣняютЪ характеристическую гласную, (см. § 1.) напр. *пою*, *пѣти*, *φόω* (*φάω*) *φαίειν*, и пр. Сіи глаголы уподобляются ГреческимЪ происходящимЪ изЪ двухЪ началЪ; напр. *πλώω*, *πλέω*, *ζώω*, *ζέω*, *ςόω*, *ςάω*, *стою*, *стати*, и проч.

§ 6. Окончаніе глагола и перемѣна онаго опредѣляетЪ лица и числа по временамЪ, залогамЪ и наклоненіямЪ. Всѣ дѣйствительные и средніе правильные глаголы Славянскаго языка вЪ настоящемЪ времени изЪ-

οὐδέτερα ὁμαλὰ ῥήματα τῆς Σλαβονικῆς εἰς τὴν ὁριστικὴν ἔγκλισιν ἐπὶ τοῦ ἐνεστῶτος ἔχουσι τὰς ἐφεξῆς καταλήξεις προσώπων καὶ ἀριθμῶν διοριστικὰς ἀναλόγους πρὸς τὰς παραβαλλομένας ἑλληνικάς.

A) Ἑνικῶς 1) ꙋ (Ῥωσσ. у). 2) ЕШИ (Ῥωσσ. ешь). 3) ЕТ. = ο (ω). 2) ε—σι, ες, εις 3) ετι (Βλ. § ζ. κ τ.λ.)

Δυϊκ. 1) ЕВА, θηλ. ВѢ. 2) ЕТА, ТѢ. 3) ЕТА, ТѢ. = —. 2) ετον. —. 3) ετον.

Πληθ. 1) ЕМ (ЕМЫ). 2) ЕТЕ. 3) ꙋТ. = ε—μεν. 2) ε—τε. 3) οντι (ουντι) ουσι.

B) —— 1) Ю. 2) ЕШИ, ИШИ, (Ῥωσσ. ешь, ишь). 3) ЕТ, ИТ. = ο (ω). 2) η—σι, ης, εις, εσι. 3) ητι, ετι Βλ. § ζ.

—— 1) ИВА, θηλ. ВѢ. 2) ИТА, ТѢ. 3) ИТА, ТѢ. = —. 2) ει—τον. 3) ει—τον.

—— 1) ЕМ, ИМ (ИМЫ). 2) ЕТЕ, ИТЕ. 3) ЮТ, ѦТ. = ει—μεν. 2) ει—τε. 3) οντι, αντι, (ουσι, ασι).

Τῶν δὲ ἀνωμάλων ἐνεργητικῶν καὶ οὐδετέρων ὁ τύπος εἶναι ὁ ἐφεξῆς.

Ἑνικῶς 1) МЬ. 2) СИ. 3) СТЬ. = μι. 2) σι, ς. 3) στι, τι.

явительнаго наклоненія имѣютъ слѣдующія окончанія, опредѣляющія лица и числа, и сходствующія съ соотвѣтствующими ему Греческими.

А) Един. 1) у, 2) еши, 3) ет =
о (ω), 2) εσι, 3) ετι.

Двойст. 1) ева, ж. вѣ, 2) ета, тѣ 3) ета, тѣ =
—— 2) ε—το—ν, 3) ε — τον.

Множ. 1) ем (емы), 2) ете, 3) ут =
ε—μεν, 2) ε — τε, 3) οντι, ουντι, ϐσι.

В) ——— 1) ю, 2) иши, еши, 3) ит, ет =
ο (ω), 2) η — σι, 3) η — τι.

——— 1) ива, ж. вѣ, 2) ита, тѣ, 3) ита, тѣ =
—— 2) ει — τον, 3) ει — τον.

——— 1) им (имы), 2) ите, ете 3) ят, ют =
ει — μεν, 2) ει — τε, 3) οντι, αντι, (ουσι, ασι).

Форма же дѣйствительныхъ и среднихъ неправильныхъ есть слѣдующая:

Един. 1) мь, 2) си, 3) сть =
μι, 2) σι, 3) στι, τι.

Δυϊκ. 1) ВА, θηλ. ВѢ. 2) СТА, СТѢ. 3) СТА, СТѢ.
= —. 2) στον, τον. 3) τον, στον.
Πληθ. 1) МЫ. 2) ТЕ. 3) ОТ, АТ. =
μεν. 2) τε. 3) οντι, αντι.

§ ζ. Ἐκ τῶν τύπων τούτων φαίνεται ἡ συγγένεια τοῦ Σλαβονικοῦ ῥήματος πρὸς τὸ Ἑλληνικόν· ἐπειδὴ, τὸ μὲν Ѹ καὶ Ῥωσσικ. у (= ου) καὶ προηγουμένου φωνήεντος Ю, ληκτικὸν τοῦ πρώτου προσώπου, εἶναι τὸ ἑλληνικὸν ω, καὶ πρὸ τῆς τούτου εὑρέσεως, ο. Ὅτι δὲ τὸ ο, ἐπροφέρετο ȣ κατὰ διαλέκτους μάλιστα αἰολικὰς, ἔχομεν πολλὰς ἀποδείξεις ἐκ παλαιῶν ἐπιγραφῶν καὶ μαρτυριῶν, οἷον, το. αϝυτο. λιθο. (τοῦ αὐτοῦ λίθου. (ἐπιγραφ. Δήλου). Διονύσο, (Διονύσου. (Ἀθήν. βιβλ. I), κ. τ. λ. καὶ πάλιν, ȣ γράφεται τὸ ο εἰς τὰς ἐπιγραφὰς τῆς Ο ῥαψωδίας τῆς τε Ἰλιάδος καὶ Ὀδυσσείας. Ὄυ (ο) Κρονίδης κεχόλωτο Ποσειδάωνι καὶ Ἥρῃ — καὶ, Ὄυ (ο) δ' Ἰθάκης ἐπέβη. κ. τ. λ. Ἀλλὰ καὶ τὰ Ἰωνικὰ νοῦσος, κούρη, κοῦρος, ἀντὶ νόσος, κόρη, κόρος, κ. τ. λ. ἀποδεικνύουσι τὸν ἀρχαῖον φθόγγον τοῦ ο, a) καθὼς

---

a) Διὰ τοῦτον τὸν ἀρχαῖον φθόγγον τȣ ο, εἰς πολλὰ μέρη τῆς Ἑλλάδος προφέρει καὶ τώρα ἡ χυδαία συνήθεια εἰς ȣ τὰ εἰς ω βαρύτονα ῥήματα· οἷον, γράφȣ, τρώγȣ, πίνȣ. καὶ πληθυντικ. γράφȣμει, πίνȣμει. καὶ τὰ ὑποτακτικὰ, νὰ ἰδȣ̃μει, νὰ παίξȣμει,

Двойст. 1) ва, ж. вѣ. 2) ста, стѣ, 3) ста, стѣ =
— 2) το — ν, 3) το — ν.

Множ. 1) мы, 2) ста, 3) ут, ят =
μες — ν, 2) τε, ϛε, 3) οντι, αντι.

§ 7. Въ сихъ формахъ можно видѣть сродство Славянскаго глагола съ Греческимъ. Ибо окончаніе перваго лица ȣ (Рос. у), съ предшествующею гласною ю, есть Греческое ω, а прежде изобрѣтенія оной, ο. Что буква ο произносилась какъ ȣ по діалектамъ, наипаче Эолическимъ, оному много доказательствъ и изъ древнихъ надписей и свидѣтельствъ; по сему писалась и вмѣсто ου двоегласной, напр. το· αϜυτο. λιθο (τȣ̃ αὐτȣ̃ λίθȣ, (Επιγρ. Δήλȣ); Διονύσο (Διονύσȣ. (Αθην. К. I.)) и проч. и на оборотъ ȣ пишется вмѣсто ο въ надписаніяхъ рапсодій о въ Иліадѣ и Одиссеи. Ου (ο) Κρονίδης κεχόλωτο Ποσειδάωνι καὶ Ἥρῃ, также, Ου (ο) δ' Ἰθάκης ἐπέβη, и проч. Но и слова Іоническія νȣ̃σος, κȣ́ρη, κȣ̃ρος, вмѣсто νόσος, κόρη, κόρος, и пр. доказываютъ древнее произношеніе ο а); такъ какъ и по свой-

---

а) По сему древнему произношенію во многихъ мѣстахъ Греціи, простой народъ и нынѣ глаголы кончащіеся на ω, имѣющіе удареніе на предпослѣднемъ складѣ, произноситъ на ȣ, напр. γράφȣ, τρώγȣ, πίνȣ, а во множ. γράφȣμει, πίνȣμει, также сослагательныя: νὰ

καὶ τῆς αἰολιζούσης λατινικῆς τὸ ἰδίωμα, ἥτις τρέπει εἰς um καὶ us, τὰ εἰς ον, καὶ ος ἑλληνικά, (ovum, ὠὸν. Argivus, Ἀργεῖος), καὶ εἰς unt, τὴν εἰς οντι δωρικὴν κατάληξιν τῶν πληθυντικῶν τοῦ ἐνεστῶτος (οἷον legunt, λέγοντ—ι) κατὰ τὴν παλαιὰν τοῦ ο προφορὰν, τὴν ὁποίαν ὁ Ὁράτιος μαρτυρεῖ ὅτι εἰς τὸν καιρόν του εἶχεν ἤδη τὴν ἀποβάλει τὸ ο, ἐκφερόμενον καὶ ἀπὸ τοὺς λατίνους, καθὼς συνήθως προφέρεται. Εἶναι λοιπὸν τῶν Σλαβονικῶν πρώτων προσώπων τὸ Ȣ (ꙋ) καὶ Ю = ο̄, (ω). οἷον, ДАЮ = δάȣ, δάο̄ (δάω, δόω). ПЛЬІВȢ, = πλεῖF—ο̄ (πλείω). Οὕτω καὶ τὰ τῶν Βλάχων εἰς u, aru, ducu, dormu, ἐκ τῶν λατινικ. aro, duco, dormio, κ. τ. λ. Ἡ δὲ εἰς МЬ κατάληξις τῶν ἀνωμάλων εἶναι ἡ τῶν εἰς μι ἑλληνικῶν· ЄСМЬ, ἐσμί. ДАМЬ, δᾶμι (δόμι, δῶμι, δί—δωμι). ѦМЬ (ѦДМЬ) ἄδημι (ἄδω, ἔδω). ВѢМЬ, (ВѢДМЬ) Fέδημι, εἴδημι (εἰδέω). ИМАМЬ (ἔχω). τούτου τοῦ τύπου τὰ πέντε ταῦτα ῥήματα ἔχουσιν ἡ Σλαβονικὴ καὶ ἡ Ῥωσσικὴ, τὰς ὁποίας

νὰ λαλήσȣμει. ὅπȣ σημείωσαι καὶ τὸ ε = ει, (ἀντὶ λαλήσωμεν, παίξωμεν.), καὶ παράβαλε τὰ εἰς МЬІ πρωτοπρόσωπα πληθυντικὰ τῆς Σλαβονικῆς (βλ. ἐφεξῆς § θ.). βλέπε τὸ ἡμέτερον σύνταγμα περὶ προφορᾶς τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, κεφ. γ. περὶ διφθόγγων.

ству Эолическо-Латинскому Греческія окончанія *ον* и *ος* перемѣняются на *um* и *us*, (ovum, *ᾠὸν*, Argivus, *Ἀργεῖος*); и Дорическое окончаніе множеств. настоящаго времени на *οντι* перемѣняется на *unt*, и проч. (напр. legunt, *λέγοντι*), по древнему произношенію *ο*; о которомъ свидѣтельствуетъ Горацій, что въ его время произношеніе *ο*, было потеряно и Латинянами произносилось такъ какъ произносится обыкновенно. И такъ *ȣ* (у) и *ю* = *ο* (*ω*) суть окончанія перваго лица Славянскихъ глаголовъ, напр. *да — ю*, *δα — ο* (*δό — ω*), плыву = *πλέϝω* (*πλέω*). Окончаніе на *мъ*, неправильныхъ глаголовъ есть Греческое окончаніе на *μι*, *есмь*, *ἐσμὶ*, *дамъ*, *δᾶμι*, (*δόμι*, *δῶμι*, *δίδωμι*), *ямъ* (ядмь), *ἄδημι* (*ἄδω*, *ἔδω*), *вѣмъ* (вѣдмь), *ϝέδημι*, *εἴδημι* (*εἰδέω*). Сію форму имѣютъ глаголы въ Славянскомъ и Россійскомъ языкахъ, коимъ послѣдуетъ и Латышскій. Сербскій же Иллирійскій, Кроатскій, Словенскій, Вендскій (Вендовъ, живущихъ въ Стиріи и Каринтіи), Словакскій и Польскій, наиболѣе употреб-

---

ἴδȣμει, *νὰ παίξȣμει*, *νὰ λαλήσȣμει*, гдѣ *ε* = *ει* (вмѣсто *λαλήσωμεν*, *παίξωμεν*). Къ сему относятся и первыя лица множеств. числа Славянскаго языка, кончащіяся на *мы*; (см. ниже § 9). Смотри наше сочиненіе о произношеніи буквъ Эллинскаго языка, Гл. III. О буквахъ двоегласныхъ.

ἀκολουθεῖ καὶ ἡ Λεττική. Ἡ δὲ Σερβικὴ ἢ Ἰλλυρικὴ, καὶ Κροατικὴ, καὶ Σλοβενικὴ ἢ Βενδικὴ (τῶν ἐν Στειρίᾳ, καὶ Καρινθίᾳ Βένδων), καὶ ἡ Σλοβακικὴ, καὶ ἡ Πολωνικὴ φιλοῦσι μάλιστα τὴν εἰς μι (МИ, МЬ) κατάληξιν, ὡς οἱ Αἰολεῖς. ἔχει δὲ ἰδαιτέραν ἡ Πολωνικὴ καὶ τὴν εἰς ę (e, nasale, ὡς ἐὰν εἴπῃς, ῥινικὸν, ῥιναυλοῦν, προφερόμενον διὰ τῆς ῥινὸς ε μετὰ τοῦ συμπνιγομένου μ, eng). Ἡ δὲ Βοεμικὴ, καὶ ἡ Σοραβικὴ ἔχουσι μικτὴν τὴν κατάληξιν εἰς Ȣ, καὶ МИ, ὡς καὶ ἡ Λιθουανική. (ἐξαιρουμένων τῶν εἰς gi τῆς Βοεμικῆς, ἐξ ἀποκοπῆς τῶν εἰς Ю, οἷον plugi, = ПЛȢЮ, plujju, plugi, plagi)· Φαίνεται δὲ ἀρχαιότατος ὁ Αἰολικὸς τύπος τῶν εἰς μι, καὶ ἴσως ἀρχαιότερος τῶν εἰς ω ῥημάτων, διὰ τοῦτο καὶ συχνότατα ἀπαντᾶται εἰς τὸν Ὅμηρον, διαμένει δὲ καὶ εἰς τὴν εὐκτικὴν ἔγκλισιν τῆς Ἑλληνικῆς. ἀλλὰ καὶ τῆς Λατινικῆς ὀλιγώτατα ῥήματα ἐχούσης εἰς m (μι) ἐπὶ τοῦ ἐνεστῶτος, οἱ μέλλοντες ὅμως legam, amam, ὡς ἐκ τῶν εἰς μι σχηματίζονται, (ἀντὶ legami, amami), καθὼς καὶ οἱ χρόνοι τῆς κατ' αὐτὴν εὐκτικῆς. Καὶ ἡ Σανσκριτικὴ δὲ γλῶσσα καὶ ἡ Ζενδικὴ ἢ Ζωροαστρικὴ εἰς τοῦτον μάλιστα τὸν τύπον ἐνασμενίζονται, ami, omi, emi. Ἀλλὰ καὶ τῆς ἀρχαίας Τευτωνικῆς εὑρίσκονται ῥήματα φυλάττοντα τὸν τύπον τὸν εἰς m, (μι), καὶ u (ω) is, it. τῆς δὲ Γοτθικῆς εἰς a, is, it, (βλ. Grimms Γραμματ. Γερμ. τόμ. Α. σελ. 840).

§ η. Τὸ δεύτερον πρόσωπον τῶν Σλαβονικῶν ῥημάτων λήγει καθόλου εἰς СИ, ἢ ШИ (Ρωσσικ. συγκοπ.

ляютъ окончаніе на μι (ми, мь), какъ Эоляне. Польскій сверхъ того имѣетъ особенное окончаніе на ę (*e nasale*), произносимое въ носъ и слитое съ буквою м, *енг*). Богемскій и Сербскій имѣютъ смѣшанное окончаніе на *у* и *ми*, равно какъ и Литовскій. (Изключая кончащіеся на *gi* въ языкѣ Богемскомъ, происшедшіе изъ усѣченія кончащихся на *ю*; напр. *plugi* = *плую*, plujju, *плыву* Рос.; plugi, plagi). Вѣроятно, что это есть древнѣйшая форма Эолическая, и сіи пять глаголовъ можетъ быть, существовавшія гораздо прежде, нежели ω: по сему-то она и встрѣчается весьма часто у Омира, да и нынѣ остается въ желательномъ наклоненіи Эллинскаго языка; а въ Латинскомъ хотя очень мало находится глаголовъ, кончащихся въ настоящемъ времени на *m* (μι); но будущія *legam*, *amam*, образуются какъ бы изъ кончащихся на μι (вмѣсто legami, amami), такъ какъ и времена желательнаго наклоненія на семъ языкѣ; Санскритскій же языкъ и Зендскій или Зороастровъ наипаче сходствуютъ въ сей формѣ (ami, omi, emi). И въ древнемъ Тевтонскомъ языкѣ есть одна форма на *m* и *u*, *is*, *it*, также и въ Готѳскомъ *a*, *is*, *it*. (См. Грима Нѣм. Грам. Т. I. стран. 84.)

§ 8. Второе лице Славянскихъ глаголовъ кончится вообще на *си* или *ши* (Россійск.

шь), κατὰ τὸν εἰς σι παλαιὸν ἑλληνικὸν σχηματισμὸν, ὅστις σώζεται εἰς τὸ ἐσσὶ, καὶ ἐκ τοῦ ὁποίου ἀπεκόπη ὁ εἰς ς (εις, ας, ης), οἷον τύπτεις, τίθης, νικᾶς (ἀντὶ νικᾶσι, τύπτεσι, τίθησι). τοῦ δὲ τρίτου προσώπου ἡ εἰς ТИ κατάληξις (Ῥωσσικ. тъ) εἶναι ἡ εἰς τι δωρικὴ, ὡς ἐντὶ, ἀντὶ ἐστὶ, (καὶ τοῦτο ἐκ τοῦ ἔσετι· οἷον, ἔσεμι (ἐσμὶ), ἔσεσι (ἐσσί), ἔσετι (ἐστί)· οὕτω καὶ ἐκ τῦ ἀρχαϊκῦ τύπτετι, λέγετι, τὸ (λέγεϊ) λέγει, ὅθεν λατιν. *legit*, *amat*, κ. τ. λ.

§ θ. Τῶν δὲ πληθυντικῶν τὸ μὲν πρῶτον τοῦ πρώτου τύπου πρόσωπον λήγει εἰς М, ἀποκοπὴ φανερὰ ἐκ τοῦ МЫ τοῦ δευτέρου τύπου τῶν ἀνωμάλων. ταύτην τὴν ἀποκοπὴν μαρτυροῦσι καὶ ἀρχαῖαι τινῶν καταλήξεων γραφαὶ, οἷον БѸДЕМЫ, ἀντὶ БѸДЕМ. Є:МН, ἀντὶ ЄСМЪ, κ. τ. λ. τοῦτο δὲ τὸ МЫ τῶν Σλαβονικῶν πληθυντικῶν εἶναι τὸ μεν τῶν ἑλληνικῶν χωρὶς τοῦ ληκτικοῦ συμφώνου ν, = με, καὶ μει, κατὰ τὴν ἀρχαίαν τοῦ ε = ει, προφορὰν, (βλ. § ζ. σημειωσ.) ἥτις ἀποδείκνυται καὶ ἀπὸ μαρτυρίας τῶν παλαιῶν (βλ. Πλούτ. περὶ τοῦ ει, τοῦ ἐν Δελφοῖς, καὶ Ἀθήν. βιβ. I), καὶ ἐκ τῶν ἰωνικῶν εἵως, ἀντὶ ἕως· εἶν, ἀντὶ ἐν· εἰς, ἐκ τοῦ ἐς, κ. τ. λ. καὶ ἀπὸ πολλῶν ῥημάτων σχηματισμόν. οἷον, στέβω, στείβω· ῥέω, ῥείω. κ. τ. λ. Τὸ δεύτερον πρόσωπον τῶν πληθυντικῶν λήγει εἰς ТЕ, ὡς τὸ ἑλληνικὸν τε. ἡ δὲ τοῦ τρίτου εἰς ѸТ, ЮТ, καὶ АТ κατάληξις εἶναι πάλιν

сокращ. шь), подобно древней Греческой формѣ на σι, которая сохраняется въ εσσι, и отъ которой произошло усѣченное ς (εις, ας, ης), τύπτεις, τίθης, νικᾷς (вмѣсто νικᾶσι, τύπτεσι, τίθησι). Окончаніе же третьяго лица на ти есть Дорическое τι, какъ: ἐντὶ вмѣсто ἐςὶ; (и сіе отъ ἔσετι, напр. ἔσεμι (ἐσμὶ), ἔσεσι (ἐσσὶ), ἔσετι (ἐςὶ)); такимъ же образомъ и τύπτετι, λέγετι (λέγετι, λέγεῖ, λέγει), и проч. legit, amat, и проч.

§ 9. Первое лице множеств. первой формы кончится на мъ, очевидно, усѣченное изъ мы второй формы неправильныхъ глаголовъ. О семъ усѣченіи свидѣтельствуетъ даже древній образъ письма нѣкоторыхъ окончаній; напр. будемы вмѣсто будемъ, есмы вмѣсто есмь, и пр. Но множествен. окончаніе мы есть Греческое μεν, безъ конечнаго согласнаго ν, με и μει, по древнему произношенію ε = ει, (см. 93. примѣч.), которое доказывается свидѣтельствомъ древнихъ (см. Плут. περὶ τȣ̃ ει ἐν Δελφοῖς, и Аѳин. B. I.), и также Іоническими словами εἴως, вмѣсто ἕως, εἰν вмѣсто ἐν, εἰς отъ ἐς, и формою многихъ глаголовъ: напр. ςέβω, ςείβω, и проч. Второе лице множественнаго числа кончится на те, такъ какъ Греческое τε. Но окончаніе третьяго лица на ут и ят есть опять Дорическое окончаніе на οντι,

ἢ εἰς οντι, ουντι, αντι δωρική, τὴν ὁποίαν ἔχουσιν οἱ μέλλοντες, δωσοῦντι, τυψοῦντι, καὶ οἱ ἐνεστῶτες λέγοντι, ποιοῦντι, τύπτοντι (τύπτουτι, ὅθεν τύπτουσι, κ. τ. λ.), καὶ πάλιν, Φαντὶ, ἵσαντι, (ἐκ τῶν εἰς μι) αντι, ατι = АТ. Παράβαλε τὰ πληθυντικὰ τῆς λατινικῆς 1) *mus* (*amus*, *emus*, *imus*), 2) *tis*, 3) *unt*, *ant*, *ent.* [a])

§ I. Καὶ τοῦ δυϊκοῦ Σλαβονικοῦ καὶ ἑλληνικοῦ ἀριθμοῦ προφανὴς ἡ συγγένεια ἐπὶ τοῦ δευτέρου καὶ τρίτου προσώπου, ТА, ТА = το—ν, το—ν, τα—ν (την) πλὴν τοῦ, ὅτι θηλυκὸν δυϊκὸν δὲν διακρίνει ἡ Ἑλληνική, ἀντὶ δὲ τοῦ πρώτου δυϊκοῦ προσώπου μεταχειρίζεται κοινῶς τὸ εἰς μεν πληθυντικόν. τούτου δὲ τοῦ πρωτοπροσώπου δυϊκοῦ τῆς Σλαβονικῆς ἡ εἰς ВА καὶ θηλυκ. ВѢ, ἀρχαία κατάληξις φαίνεται μὲν συγγενεστέρα μὲ τὸν σχηματισμὸν τῶν δυϊκῶν τῆς Σανσκριτικῆς, ὑπάρχει δὲ πιθανῶς ἡ ἀρχαία ἀντωνυμία вѣ, ва, φε, φω (σφὼ, σφὲ) συνημμένη μὲ τὸ ῥιζικὸν τῆς λέξεως, οἷον, ЄС—ВА,

a) Πρόσθες καὶ τὸν Γοτθικὸν σχηματισμὸν τοῦ ἐνεστῶτος κατὰ τὸν ἑλληνικόν. οἷον, δοκέω, δοκεῖς, δοκεῖ. δοκοῦμεν, δοκεῖτε, δοκοῦσι. *dugkia*, *dugkeis*, *dugkeid*· *dugkiam*, *dugkeid*, *dugkiand.* καὶ τὸν ἀρχαῖον Τευτωνικόν. σιγάω, σιγᾶς, σιγᾷ. σιγῶμεν, σιγᾶτε, σιγῶσι. *suîkêm*, *suîkês*, *suîkêt*. *suîkêmês*, *suîkêt*, *suîkênt*. βλ. καὶ ἄλλων γλωσσῶν σχηματισμοὺς παραβαλλομένους ἀπὸ τὸν σοφὸν Grimm Γερμ. Γραμμ. τομ. Α. σελ. 1060—66.

ȣντι, αντι, которое имѣетъ будущія δωσȣντι, τυψȣντι, и настоящія λέγοντι, ποιȣντι, τύπτοντι (τύπτȣτι, откуда τύπτȣσι, и пр.) и также Φαντὶ, ἴσαντι, (отъ глаголовъ, кончащихся на μι) αντι, ατι, ятъ. Сравни множественныя Латинскаго языка 1) mus (amus, emus, imus); 2) tis, 3) unt, ant, ent. a).

§ 10. Во второмъ и третьемъ лицѣ двойств. числа также очевидно сродство Славянскаго языка съ Греческимъ: та, та = το — ν, το — ν, τα — ν (την); только въ Греческомъ не различается женскій родъ, и вмѣсто перваго двойств. лица обыкновенно употребляется первое лице множеств. на μεν. Славянскія окончанія сего перваго лица двойствен. числа ва, и женс. вѣ хотя по видимому сродны съ формою двойств. Санскритскаго; но вѣ, ва, вѣроятно, это есть древнее мѣстоименіе вѣ, ва, Φὲ, Φὼ, (σΦὼ, σΦὲ), соединяемое съ корнемъ реченія; напр. ес—ва, ес—вѣ, εσ — Φα

---

a) Присовокупи Готскую форму настоящаго, подобную Греческой, δοκέω, δοκεῖς, δοκεῖ, δοκȣμεν, δοκεῖτε, δοκȣσι, dugkiu, dugkeis, dugkeid, dugkiam, dugkeid, dugkiand; также древнюю Тевтонскую, σιγάω, σιγᾶς, σιγᾷ, σιγῶμεν, σιγᾶτε, σιγῶσι, suîkêm, suîkês, suîkêt, suîkêmês, suîkêt, suîkênt. Смотри также Гримма Нѣмецк.Грам. Т. I. стран. 1360 — 66.

ες—вѣ, ἐσ—φὰ, ἐσφὲ = ἐσ—μὲν, (ἐὰν δὲν ἦναι ἡ τῦ μ εἰς τὸ β συνήθης τροπὴ)· ὅτι δὲ αἱ τοῦ ῥήματος προσωπικαὶ καταλήξεις εἶναι ἀντωνυμίαι, βλ. ἐφεξῆς § ιζ. Ἀλλά τινες τῶν νεωτέρων καινοτομοῦντες ἔτρεψαν εἰς м, ма, τὸ ва τῶν παλαιῶν δυϊκῶν τῆς Σλαβονικῆς (βλ. Δοβρόβ. σελ. 548).

§ ια. Ἐπὶ δὲ τῶν ἄλλων χρόνων τῆς ὁριστικῆς τοῦ μὲν μέλλοντος ἡ κατάληξις εἶναι ἡ αὐτὴ καὶ τοῦ ἐνεστῶτος ὡς προείπομεν (Κεφ. ϛ). τοῦ δὲ παρῳχημένου τῆς ἀρχαίας Σλαβονικῆς χαρακτηριστικὸν σύμφωνον ἐπὶ τοῦ πρώτου προσώπου καθόλου εἶναι τὸ χ (вѣх. δυϊκ. вѣх—ова. πληθ. вѣх—ом), ἀλλὰ καὶ τὸ πληθυντικὸν τρίτον λήγει εἰς χу (вѣху, καὶ вѣша). τοῦτο τὸ χ εἶναι τὸ δασὺ πνεῦμα τοῦ ληκτικῦ τῶν ἑλληνικῶν παρῳχημένων ἅ (ha), τὸ ὁποῖον ἔτρεψε μὲν τὰ ψιλὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ ἐνεστῶτος σύμφωνα εἰς δασέα· τύπω, τέτυφα (τέτυπϜα). πλέκω, πέπλεχα (πέπλεκϜα) τρίβω, τέτριφα, κ. τ. λ. ἐτράπη δὲ αὐτὸ εἰς κ, ἐπὶ πάντων τῶν εἰς ω καθαρὸν κατὰ τὸν ἐνεστῶτα ληγόντων ῥημάτων· τίω, τέτικα (τέτιϜα). βοῶ, βεβόηκα· καὶ ἐπὶ τῶν εἰς θω· πείθω, πέπεικα· καὶ ζω· κομίζω, κεκόμικα· καὶ τῶν εἰς ἀμετάβολον (νω, λω, ρω, μω), κ. τ. λ. Ὥστε τὸ Σλαβονικὸν дах, φέρ' εἰπεῖν, ἐκ τοῦ даю, = δάω (δόω), = δᾶh—α, δῶh—α, δῶκ—α (ἔδωκα, δέδωκα), πληθυντ. дахом = δάhομ—εν, δώhαμ—εν, δώκαμεν. даху, δάhο—ν, δῶhο—ν, δῶκον =

ἐσ — φὲ = ἐσ — μὲν. Что личныя окончанія глагола суть мѣстоименія, смотри ниже § 17. Нѣкоторые изъ новѣйшихъ *ва* древнихъ Славянскихъ двойств. перемѣнили на *м*, ма. (См. Добров. стр. 548.)

§ 11. Что же касается до другихъ временъ изъявительнаго наклоненія, то окончаніе будущаго есть одно и то же съ настоящимъ, какъ мы сказали (Гл. 6.); но характеристическая согласная прошедшаго времени въ Славянскомъ языкѣ вообще есть *х* (*бѣх*, двойств. бѣх — ова, множ. бѣх — ом). Впрочемъ и множественное третіе лице кончится на *ху* (*бѣху* и *бѣша*). Сія буква *х* есть густое дыханіе окончанія прошедшихъ Греческихъ ἅ (ha), которое превратило тонкія характеристическія согласныя настоящаго въ придыхательныя, τύπω, τέτυφα, τέτυπϜα, πλέκω, πέπλεχα, πέπλεκϜα, τρίβω, τέτριφα, и проч. Оно обратилось также въ κ во всѣхъ глаголахъ, кончащихся въ настоящемъ на ω чистую, τίω, τέτικα, βοῶ, βεβόηκα; на θω, πείθω, πέπεικα; на ζω, κομίζω, κεκόμικα; также на измѣняемыя (λω, μω, νω, ρω,) и пр. Такимъ образомъ Славянское *дах* отъ *даю* = δάω (δόω), δᾶb — α, δῶb — α, δῶκα (ἔδωκα, δέδωκα); множ. *дахом* = δάbομ — εν, δῶbα — μεν, δώκαμεν, *даху*, δabo—ν, δῶbo—ν, δῶκον=δῶκαν, δώκασι, δεδώκασι.

δῶκαν, δώκασι, δεδώκασι· οἱ δὲ Ἴωνες ἀπέβαλλον πολλάκις τὸ κ, οἷον, βέβαα (βέβηκα), γέγαα. Ἀλλὰ καὶ ὁ παρατατικὸς ὁ ἑλληνικὸς φαίνεται ὅτι εἶχε κατὰ διαλέκτους τὸ αὐτὸ πνεῦμα τραπὲν εἰς β κατὰ τὴν λατινικήν· οἷον, *dabam*, δᾶbον, δόbον, δόοι, (δίδοον, ἐδίδουν), *amabam*, ἄμαbον, ἄμαον, ἄμων (ἥμων), κ. τ. λ. ἡ δὲ Σλαβονικὴ ἀπέκοψε τὸ ληκτικὸν φωνῆεν τοῦ παρῳχημένου της εἰς τὸ πρῶτον πρόσωπον *a*)· τὸ δὲ δεύτερον καὶ τρίτον πρόσωπον τῶν ἑνικῶν τὰ σχηματίζει χωρὶς τῆς δασύτητος τοῦ Х λήγοντα εἰς τὸ χαρακτηριστικὸν φωνῆεν τοῦ ῥήματος· οἷον (ПІЮ, ПИХ) ПИ, ПИ = πῖ—ες, πῖ—ε (ἔπιες, ε = ἔπινες, νε). ТА, τᾶ—ες, ε, (ἔταες, ἔτανες, ἐτάνυες—ε). ἐπὶ δὲ τῶν θαμιστικῶν ῥημάτων σχηματίζει ταῦτα εἰς ШЕ, (БІАХ) БІАШЕ (τροπῇ τοῦ Х εἰς Ш), ἢ εἰς СЕ (НЕСЕ), ἢ εἰς СТЬ (АСТЬ), ἀναλόγως τῶν εἰς $\overline{ας}$, $\overline{ες}$ (εσι), $\overline{ε}$ (ετι), οἷον, ἐτύπτεσ(ι), ἐτύπτε(τι) (ἔτυπτες, τε), *legebas(ι) legebat(ι)*, καὶ, *legisti*, *legit*. τοῦτο δέ τὸ λατ. $\overline{sti}$, καὶ τὸ Σλαβ. $\overline{СТЬ}$, εἶναι τὸ αἰολικὸν $\overline{σθα}$ (θα) ἐπὶ τῶν β προσώπων τῆς ὑποτακτικῆς μάλιστα (εἴπησθα, σχήσησθα), καὶ τῆς ὁριστικῆς (φίλησθα, οἶδασθα, ὅθεν οἶσθα), καὶ ἐπὶ τοῦ ἀορίστου, ἔφησθα, ἦσθα, κ. τ. λ. ὅθεν καὶ ἡ τῶν τῆς Γερμανικῆς δευτέρων προσώπων κατάληξις εἰς *st*. (*bist* = εἶ, οἷον, Ϝεῖσθ—α, = εἶσ—θα, = εἶς). Τὸ

---

a) βλ., Grimms Γερμ. Γραμματ. τομ. Α. σελ. 1059.

Іоняне же почасту отбрасывали *κ*; напр. *βέβαα* (*βέβηκα*), *γέγαα*. Но и прошедшее несовершенное Греческое имѣетъ, кажется, то же дыханіе, обратившееся въ *b* въ Латинскомъ спряженіи; напр. dabam, *δάbov*, *δῶbov*, *δόον* (*δίδοον*, *ἐδίδεν*), amabam, *ἄμαbov*, *ἄμαον*, *ἄμων* (*ἥμων*). Славянскій же языкъ выбросилъ окончательную гласную прошедшихъ временъ въ 1мъ лицѣ а); второе же и третіе лица, кончащіяся на характеристическую гласную глагола, образуетъ даже безъ придыханія *х*; напр. (пію, пих) *пи*=*πί*—*ες*, *πί*—*ε* (*ἔπιες*, *ε*, *ἔπινες*, *νε*), *тя*, *τᾶ*—*ες*, *ε*, *ἔτα*—*ες*, *ἔτα*—*νες*, *ἐτάννες*—*ε*). Въ глаголахъ учащательныхъ образуетъ на *ше* (біях) *бїяше*, (перемѣняя *х* на *ш*) или на *се*, (несе), или на *сть* (ясть), подобно окончаніямъ *ας*, *ες* (*εσι*), *ε* (*ετι*), *ἔτυπτες*(*ι*), *ἔτυπτε*(*τι*), legebas(*ι*), legebat(*ι*), также legisti, legit(*β*); второе множественнаго на *сте*=*τε*, *θε*, *дасте*, *δόθε*, (*δίδοθε*, *ἐδίδοθε*), *ἐστὲ*, и третіе не только на *ху*, какъ сказали

а) См. Грима Нѣмецк. Грам. Т. I. стр. 1059.

δὲ δεύτερον Σλαβον. πληθυντικ. εἰς СТЕ, = τε, ἢ σθε· ДАСТЕ, δόσθε (δίδοσθε, ἐδίδοσθε), ὡς, ἐςὲ· καὶ τὸ τρίτον ὄχι μόνον εἰς ХꙋЪ, ὡς προείπομεν, ἀλλὰ καὶ εἰς ША· ὡς, ДАША, δᾶσαν, δόσαν (δίδοσαν) α). Τῶν δὲ δυϊκῶν, τέλος, τὸ μὲν α πρόσωπ. εἰς ВА (ДАХОВА· βλ. § I.) τὸ δὲ β καὶ γ εἰς СТА = τον, ἢ σθο—ν, σθη—ν. ДАСТА, δόσθον, δίδοσθον, δόσθην· ὡς, ἤστην. κ. τ. λ. περὶ δὲ τοῦ Ῥωσσικοῦ παρῳχημένου εἴπομεν ἐν τοῖς ἔμπροσθεν (κεφ. ϛ.).

§ ιβ. Τῆς προστακτικῆς ἐγκλίσεως τὸ β καὶ γ πρόσωπον τῶν μὲν ἑνικῶν λήγει κοινῶς εἰς И (ДАЙ, ИДИ) = ει (ποίει) καὶ ι, (πῖθι, ἴθι)· τῶν δὲ πληθυντικ. εἰς ТЕ, = τε (ἴτε, δότε) καὶ — των, (ἴτων, δόντων),

---

α) Εὑρίσκονται καὶ συγκεκομμένα πρῶτα πρόσωπα τοῦ παρῳχημένου χωρὶς τὸ Х, οἷον, ИД, ἀντὶ ИДОХ, ἴον, ἤειν. τούτων δὲ τὰ τρίτα πληθυντικὰ λήγουσιν εἰς ꙋЪ, ὡς ПАДꙋЪ, ἀντὶ ПАДОША = (πάτον, πέτον, πέτοσαν, ἀντὶ πέσον, ἔπεσαν), ИДꙋЪ (ἴτο—ν), ἴσαν. κατὰ τὸ εἶδον, καὶ τὸν Βοιωτικὸν ἀόριστον εἴδοσαν· ἔμαθον καὶ ἐμάθοσαν, κ. τ. λ. ὁ δὲ Δοβρόβισκος (σελ. 565) ἐκλαμβάνει τὸ Х τοῦ Σλαβονικοῦ παρῳχημένου ὡς ἀντωνυμίας μόριον κατὰ τὸ Γερμανικὸν ich (ἐγώ).

выше, но и на *ша, даша*, *δᾶσαν*, *δόσαν*, (*ἐδίδοσαν*) а); наконецъ первое лице двойств. на *ва* (*дахова*, см. § 1.), второе же и третіе на *ста* = *τον*, *ἤθον*, *θην*, *даста*, *δόθον*, *ἐδίδοθον*, *δόθην*, *ἤστην*, и пр. О Россійскомъ же прошедшемъ мы сказали выше. (Гл. 6.)

§ 12. Второе и третіе лице повелительнаго наклоненія единств. числа кончатся обыкновенно на *и*, (дай, иди) = *ει* (*ποίει*) и *ι* (*πίθι*, *ἴθι*); во множественномъ же на *те* = *τε* (*ἴτε*, *δότε*). Есть и первое лице на

а) Находятся также и усѣченныя первыя лица прошедшаго времени безъ *х*; напр. *ид*, вмѣсто *идох*, *ἴον*, *ἤειν*. Третіе лице таковыхъ временъ кончится на *у*, *иду*, *паду*, вмѣсто *падоша*,=*ἴσαν*, *πέτον*, *πέτοσαν* (*πέσον*, *ἔπεσαν*), подобно *εἶδον* и Віотич. аористу *εἴδοσαν*, *ἔμαθον*, *ἐμάθοσαν*, и проч. Добровскій стр. 565. принимаетъ *х* прошедшаго времени за частицу мѣстоименія, такъ какъ Нѣмецк. *ich* (я).

κ. τ. λ. α) ἔχουσι καὶ α πρόσωπον εἰς М(ИМ, ѢМ) = μ—εν (ωμεν), ПИМ, πίωμ—εν. τῶν δὲ δυϊκῶν, τὸ μὲν ά εἰς ВА, θηλυκ. ВѢ (βλ. § I.), τὸ δὲ β' καὶ γ εἰς ТА, θηλυκ. ТѢ = τον, των, οἷον ПИ̇ТА, ПИ̇ТѢ, πίετο—ν, πιέτω—ν (την). Ἡ δὲ Ῥωσσικὴ συνάπτει καὶ τὸ пусть (ἄφες) μετὰ τοῦ τῆς ὁριστικῆς γ προσώπου ἑνικοῦ καὶ πληθυντικοῦ· οἷον, пусть двигаетъ—двигаютъ, ἂς κινῇ, ἂς κινῶσι. τοῦτο δὲ τὸ ἂς τῆς συνηθείας παρεφθάρη ἐκ τοῦ ἄφες (ἄφς), τὸ ὁποῖον ὁ παρακμάζων ἑλληνισμὸς συνῆπτε μετὰ τῆς ὑποτακτικῆς εἰς σχηματισμὸν τοῦ τρίτου καὶ τοῦ πρώτου προσώπου τῆς προστακτικῆς· οἷον," ἄφες ἀνθήσῃ β)· πρόσθες καὶ τὸ Γερμανικὸν *lasst* (ἄφετε), ἀλλὰ πρὸς ἀπαρέμφατον συμφερομένον, καὶ μόνον κυρίως ἐπὶ τοῦ πρώτου πληθυντ. προσώπου, οἷον, *lasst uns sehen* = ἂς ἴδωμεν.

§ ιγ. Τοῦ δὲ ἐνεργητικοῦ καὶ οὐδετέρου ἀπαρεμφάτου κατάληξις εἶναι τὸ ТИ, (Ῥωσ. ть) γ) οἷον, ПИТИ, ДАТИ,

---

α) Καὶ τὸ ε τὸ χαρακτηριστικὸν τῶν βαρυτόνων μάλιστα προστακτικῶν τῆς Ἑλληνικῆς ἀναλογεῖ πρὸς τὸ Σλαβονικὸν И κατὰ τὴν ἀρχαίαν προφορὰν τοῦ ε = ει. ὀξυτονοῦνται δὲ τὰ πλεῖστα τῶν δισυλλάβων καὶ ἐνίοτε τῶν περιττοσυλλάβων προστακτικῶν κατὰ τὸν τόνον τοῦ α προσώπου τῆς ὁριστικῆς· οἷον (говорю) говори, (иду) иди, ὡς, ἐλθὲ, λαβὲ, εὑρέ.

β) Ἀῤῥιαν. Ἐπικτήτ. Διατριβ. α, 15 κ. τ. λ.

γ) Εἰς τ' λήγουσι καὶ τὰ Σλοβακικὰ, καὶ τὰ Λετικὰ

м (им, ѣм) = *μ*—*εν*, піим, a) *πίωμεν*. Въ двойственномъ же числѣ первое лице кончится на *ва*, женск. на *вѣ*, (см. § 10.), а второе и третіе на *та*, ж. *тѣ* = *τε*, *την*, *пійта*, *пійтѣ*, *πίετον*, *πιέτην*. Россійскій языкъ присовокупляетъ еще *пусть* (*ἄφες*) къ третьимъ лицамъ изъявительнаго наклонен. единств. и множ. чиселъ; напр. *пусть двигаетъ* — *двигаютъ*, *ἂς κινῇ*, — *κινῶσι*. Сіе *ἂς*, употребляемое въ народномъ Греческомъ языкѣ, есть отъ *ἄφες* (*ἄφς*), которое состарѣвающійся Греческій языкъ и новѣйшій соединили съ сослагательнымъ наклоненіемъ для образованія третьяго и перваго лица повелительнаго наклоненія, напр. *ἄφες ἀνθήσῃ* b). Присовокупи къ симъ Нѣмецкое lasst, съ неокончательнымъ, также и съ первымъ лицемъ множественнаго числа, lasst uns sehen.

§ 13. Окончаніе неопредѣленнаго наклоненія дѣйствительныхъ и среднихъ глаго-

---

a) И характеристическое *ε* глаголовъ тяжкоударяемыхъ, наипаче повелительныхъ въ Эллинскомъ языкѣ сходствуетъ со Славянскимъ *н* по древнему произношенію *ε* = *ει*. Имѣетъ же острое удареніе большая часть двусложныхъ, а иногда и многосложныхъ повелительныхъ сообразно съ первымъ лицемъ изъявительнаго наклоненія; напр. (говорю) говори, (иду) иди, какъ *ἐλθὲ*, *λαβὲ*, *εὑρέ*.

b) Арріанъ, Епикт. *Διατριβή α*, 15. и проч.

σχηματισθεῖσα ἴσως ἐκ τοῦ τρίτου προσώπου τῆς ὁριστικῆς (ПІЄТ), ὡς ἐὰν ἐσχημάτιζον καὶ οἱ Δωριεῖς, πίτειν, ἐκ τοῦ πίετι, πίοντι, ἀντὶ τοῦ εἰς ειν ἑλληνικοῦ ἀπαρεμφάτου (καὶ τούτου, κατά τινας, ἐκ τοῦ τρίτου προσώπου σχηματισθέντος. οἷον πίει, πίειν, δωρικῶς πίεν, μετὰ τοῦ ὁποίου συμφωνοῦσι τὰ εἰς en γερμανικὰ καὶ περσικὰ ἀπαρέμφατα)· ἢ ἐσχηματίσθησαν ἐκ τῶν εἰς τι ϗ θι προστακτικῶν (τίθετι, δόθι), ὡς ϗ τὰ ἑλληνικὰ ϗ λατινικὰ ἀπαρέμφατα ἐκλαβάνονται ἀντὶ προστακτικῶν (γυμνὸν σπείρειν = σπεῖρε). κατά δὲ τινων σοφῶν ἑλληνιστῶν τὴν γνώμην καὶ τὸ ἑλληνικὸν ἀπαρέμφατον ἐσχηματίσθη ἐκ τοῦ προστακτικȣ͂ τύπȣ. οἷον τύπτε, τύπτεν δωρικ. = τύπτειν, κ. τ. λ. ὅθεν ϗ ὁ μέσος ἀόριστος (τύψαι, γράψαι) ἐπὶ τȣ͂ γ προσώπȣ τῆς προστακτικῆς συμπίπτει μὲ τὸν ἀόριστον τȣ͂ ἀπαρεμφάτȣ. Πιθανώτατα λοιπὸν εἰς τὴν Σλαβονικὴν ἔμεινεν ὁ εἰς ТИ προστακτικὸς τύπος ϗ ἀντὶ ἀπαρεμφατικȣ͂, τὸν ὁποῖον διέκρινεν ἡ Ἑλληνική. ὥστε τὸ ДАТИ = δάθι, δόθι (= διδόναι), ПИТИ = πῖθι = πίεν, πιεῖν, πίνειν, κ. τ. λ. Ἀλλ' ὁ εἰς ТИ, τι, σχηματισμὸς τῶν Σλαβονικῶν ἀπαρεμφάτων, ὡς καὶ τῶν Σανσκριτικῶν εἰς *tum*, καὶ Ζενδικ. εἰς *ten*, *den*, φαίνεται ὀλίγον δυσδιάκριτος. Τῶν δὲ λατινικῶν εἰς *re*, *amare*, *bibere*, ἀρχαίως *biber*, *eder*, ὁ σοφὸς Λεννέπιος ἐξέ-

---

ἀπαρέμφατα, τὰ δὲ Λιθȣανικὰ ὡς ϗ τῶν λοιπῶν Σλαβονικῶν διαλέκτων, εἰς ὁλόκληρον *ti*.

ловъ есть *ти* (Россійск. ть) а); напр. *лити*, *дати*, образованное изъ третьяго лица изъявит. (піет), такъ какъ и Дорійцы образовали πίτειν, отъ πίετι, πίοντι вмѣсто Греческаго окончанія на ειν, которое произошло изъ третьяго лица; напр. πίει, πίειν, Дорически πίεν, съ которымъ согласуется Нѣмецкое и Персидское неокончательное *en*. Но форму *ти* Славянскихъ неокончательныхъ, такъ какъ и Санскритскихъ на tum, ten, den, съ трудомъ исчислить можно, равно какъ и Латинскую на *re*, bibere, edere, первон. biber, eder, Ленепъ принимаетъ *r* за перемѣнившееся Греческ. ν, πίεν, ἔδεν, или за ς, обыкновенное въ Греческомъ будущемъ, какъ *ero* = εσω (ἔσομαι)

а) На ть оканчиваются какъ Словакскія, такъ и Латышскія неокончательныя; а Литовскія и прочихъ Славянскихъ діалектовъ на полное *ти*.

λαβε πιθανώτατα τὸ r, ὡς τροπὴν τοῦ ἑλληνικοῦ ν, edere, eder, ἔδεν, ἔδειν, ἢ ἀντὶ τοῦ σ, τοῦ συνήθους εἰς τὸν ἑλληνικὸν μέλλοντα, ὡς, ero = ἔσω (ἔσομαι). μήποτε δὲ καὶ τὸ ТИ τῶν Σλαβονικῶν ἀναλογεῖ πρὸς τὸ τῆς ἑλληνικῆς μελλοντικὸν ἀπαρέμφατον εἰς σει—ν (ποιήσει—ν κ. τ. λ.) κατὰ τὴν συνήθη αἰολικὴν τροπὴν τοῦ σ, εἰς τ;

§ ιδ. Ἡ δὲ μετοχὴ, τέλος, τριγενῶς ὡς καὶ παρ' Ἕλλησι κλινομένη, τῶν μὲν ἐνεργητικῶν λήγει εἰς Л (ЛЪ, Лa, ЛO), τῶν δὲ παθητικῶν εἰς МЪ (= μ—ενος), καὶ НЪ (НЪ, Нa, НO). ἀναλογεῖ δὲ καὶ τὸ Л καὶ τὸ Н πρὸς τὸ ν τῶν ἑλληνικῶν, οἷον τύπτων, καὶ παθητικ. (τυφθέν—ς, τυφθέν—τος), τυπτόμενος α). τούτων ἀνάλογος εἶναι καὶ ἡ μετοχὴ τῆς Σανσκριτικ. εἰς

α) Ὑπάρχει καὶ εἰς Т κατάληξις πολλῶν παθητικῶν παρῳχημένων, ἀναλογοῦσα ἢ πρὸς τὸ θ τῶν ἑλληνικῶν ἀορίστων, ἢ πιθανώτερον, πρὸς τὸ τ (τος) τῶν παθητικῶν ῥηματικῶν. οἷον ПАТ, πατ—ὸς, ἢ παθ—εὶς (σπαστὸς, σπασθεὶς, πάω, σπάω,—ζω). ПИТЪ, πιτ—ὸς (ποτὸς), κ. τ. λ. Ὅθεν καὶ ὁ Πολωνὸς προφέρει εἰς ty (iety) τὸν εἰς уп ἐκ τῶν εἰς ну ῥημάτων Ῥωσσικὸν παρῳχήμενον, προστιθεὶς τὸ φωνῆεν у (= ἑλλην. ο) εἰς τὸ ληκτικὸν п. ὡς καὶ, ny (iony) ἀντὶ τῆς ληγούσης ен.

не сходствуетъ ли и Славянское *ти* съ окончаніемъ Греческаго будущаго σει—ν (ποιήσειν — и проч.) по извѣстной Эолической перемѣнѣ σ на τ?

§ 14. Наконецъ причастіе, склоняемое въ трехъ родахъ, какъ и у Грековъ, въ дѣйствительныхъ глаголахъ кончится на *л* (лъ, ла, ло), въ страдательныхъ на *м* и *н*, *на*, *но*. *Л* и *н* сходствуютъ съ Греческимъ ν, τύπτων, и въ страд. τυφθὲν — ς (τυφθεὶς) τυπτόμενος a); такъ какъ и въ Санскритскомъ языкѣ дѣйствительное причастіе, *anas*, въ Латинск. *ens*, (въ страдательномъ же Ла-

---

a) Находится окончаніе и на *т* во многихъ страдательн. прошедшихъ временахъ, сходное или съ Эллинскимъ аористомъ, или, вѣроятнѣе, съ *т* (τος) страдательныхъ глагольныхъ; напр. *пят*, *пατ* — ὸς или παθ — εὶς (σπαστὸς, σπασθεὶς, πάω, σπάω—ζω). *Питъ*, πιτ — ὸς, (ποτὸς), и пр. почему и Полякъ произноситъ на *ty* (*iety*) прошедшее Россійское на *ут*, происходящее отъ глаголовъ конч. на *ну*, приложивъ гласную у (= Эллинс. *о*) къ окончанію *т*, какъ и *ну* (iony) вмѣсто окончанія *ен*.

anas, τῆς δὲ λατινικ. εἰς ens, ἡ τῶν ἐνεργητικῶν, καὶ τῶν Γερμανῶν ἡ ἐνεργητικὴ εἰς end· ἡ δὲ παθητικὴ παρ' αὐτοῖς λείπει.

§ ιε. Τὰ δὲ παθητικὰ καὶ μέσα τῆς Σλαβονικῆς σχηματίζονται ἐκ τῶν ἐνεργητικῶν, προστιθεμένης τῆς συλλαβῆς ся (Ῥωσσικ. συγκεκομμένως сь). οἷον (ἐκ τȣ̃, чтȣ α, προσώπ.) чтȣ—сѧ, β) чтеши—сѧ, γ) чтет—сѧ. οὕτω καὶ τὰ πληθυντικά. τοῦτο τὸ сѧ εἶναι ἡ ἀντωνυμία сѧ (= se, ἕ) ἀναλογοῦσα πρὸς τὸ αι τῶν παθητικῶν καὶ μέσων τῆς ἑλληνικῆς, καὶ πρὸς τὸ ἀπαρέμφατον σθαι. α). Σχηματίζεται δὲ καὶ περιφραστικῶς τὸ παθητικὸν ἐκ τοῦ ὑπαρκτικοῦ καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς. чтен есмь, ἢ бывáю, ὡς τὸ, τιμώμενός εἰμι, τετιμημένος εἴην. κ. τ. λ. Ἀλλὰ καὶ τὸ τῶν Γερμανῶν παθητικὸν ὡσαύτως μετὰ τοῦ werde (γίνομαι)· οἱ δὲ Ῥῶσσοι καὶ παραλείπουσι πολλάκις τὸ ὑπαρκτικὸν κλίνοντες τὴν παθητικὴν μετοχὴν, οἷον двигаемъ, θηλυκῶς двигаема, οὐδ. двигаемо (есмь).

§ ιϛ. Ἔχει δὲ συχνότατα καὶ θαμιστικὰ ῥήματα

α) Τὰ δὲ μέσα τῆς Λεττικῆς λήγουσιν εἰς obs (ὡς ἀπὸ τȣ̃ εἰς ω ἐνεργητικȣ̃ τύπȣ), οἷον mahzobs (διδάσκομαι) (= μάθο—μαι) μάθω, μανθάνω. — sargobs (φυλάττομαι) ἐκ τȣ̃ sargu = σ—αρκῶ, ἀρκῶ, ἀρκέω, arceo.—balstobs, βλαςέω (φύομαι), κ. τ. λ.

тинскій языкъ не имѣетъ подобнаго окончанія; такъ какъ въ Нѣмецкомъ дѣйствит. причастіе кончится на *end*, а страдательнаго въ немъ нѣтъ.)

§ 15. Страдательные и общіе глаголы въ Славянскомъ языкѣ образуются изъ дѣйствительныхъ, съ прибавленіемъ слога *ся* (Российск. сокращ. сь), напр. *чту*, *чтуся*, 2) *чтеши — ся*, 3) *чтет — ся*. Такимъ же образомъ составляются и лица множ. числа. Сіе *ся* есть мѣстоименіе (se σε), сходствующее съ *αι* страдательныхъ и общихъ глаголовъ Греческаго языка, и съ неокончательнымъ *θαι* а). Страдательный залогъ образуется и перифрастически, изъ существительнаго глагола и причастія страдательнаго: *чтен есмь* или *бываю*, такъ какъ *τιμώμενος εἰμὶ*, *τετιμημένος εἴην*, и проч. И Нѣмецкій страдательный залогъ образуется также словомъ werde (*γίνομαι*); Россіяне же почасту оставляютъ существительный глаголъ, и склоняютъ только причастіе; напр. *двигаем*, *а*, *о* (есмь).

а) Средніе глаголы Латышскаго языка оканчиваются на *obs* (какъ бы отъ дѣйствительной формы, кончащейся на *ω*); напр. *mahzobs* (*διδάσκομαι*) (= *μάθο — μαι*) *μάθω*, *μανθάνω*. — *sargobs* (*φιλάττομαι*) отъ *sargu* = *σ — αρκῶ*, *ἀρκῶ*, *ἀρκέω*, *arceo*· *balstobs*, *βλαστέω* (*φύομαι*), и проч.

ἡ Σλαβονικὴ καὶ ἡ Ῥωσσικὴ εἰς АЮ, ѢЮ, ЬЮ, κ. τ. λ. ἐκ τῶν εἰ Ю, καὶ Ѹ, σχηματιζόμενα, ὡς τὰ εἰς αω, εω, οω ἑλληνικά· (ὅθεν ἔγειναν ἐκ συναιρέσεως τὰ περισπώμενα)· ὑπάρχει δὲ ὁ ἀσυναίρετος τούτων ἑλληνικὸς τύπος τῆς γλώσσης τῆς παλαιᾶς (βλ. Βουτμάν. Γραμματ. § 94), καὶ πολλάκις ἐμφαίνουσιν ἰδιαιτέραν τινὰ σημασίαν παρὰ τὰ εἰς ω βαρύτονα ἁπλᾶ. Οὕτω τὰ εἰς αω σημαίνουσι περιουσίαν, ἢ ἄσκησιν τῆς πράξεως· οἷον, κομάω (κόμην τρέφω)· χολάω (ἔχω πολλὴν χολήν)· βοάω (φωνάζω πολύ), κ. τ. λ. Τοιαύτη τις σημασία προσεκολλήθη καὶ εἰς τὰ Σλαβονικὰ θαμιστικὰ εἰς δήλωσιν τῆς κατ' ἐπανάληψιν συχνῆς ἐνεργείας τοῦ ῥήματος. ταύτην δὲ ἐκφράζει ἡ Ἑλληνικὴ διὰ τοῦ τύπου τῶν εἰς ζω (αζω, ιζω, υζω), οἷον αἰτίζω, ἑρπύζω, τοξάζω. τὰ δὲ θαμιστικὰ (*frequentativa*) τῆς Λατινικῆς λήγουσιν εἰς *to*, *lectito*, κ. τ. λ. Πάλιν τὰ ἐναρκτικὰ (*inchoativa*) τῆς μὲν Λατινικῆς εἰς *sco*, *puerasco*, ὡς τὸ εἰς σκω ἑλληνικά, οἷον ἡβάσκω, γενειάσκω, (καὶ γενειάζω) κ. τ. λ. τὰ δὲ τῆς Σλαβονικῆς εἰς НУ, ἢ εἰς ѢЮ, οἷον ЗРѢЮ, ὡριμάζω (λατ. *maturesco*), ὡς τὸ ἡβάω = ἡβάσκω, κ. τ. λ. (βλ. Δοβρόβ. σελ. 356—59.) βλ. καὶ μέρ. Β. λ. ПАДАЮ.

§ ιζ. Τελευταῖον, αἱ προσωπικαὶ τοῦ Σλαβονικοῦ ῥήματος καταλήξεις. εἶναι ἀντωνυμίαι, ἢ ἀντωνυμιῶν μόρια, τὰ αὐτὰ σχεδὸν μὲ τὰς τοῦ ἑλληνικοῦ. Καὶ τῶν μὲν εἰς

§ 16. Въ Славянскомъ и Россійскомъ языкѣ весьма часто встрѣчаются и учащательные глаголы на *аю*, *ѣю*, *ыю*, и проч. образовавшіеся отъ глаголовъ, кончащихся на *ю* и *у*, такъ какъ Греческіе на *αω*, *εω*, *οω* (откуда чрезъ сокращеніе произошли и облеченные). Впрочемъ находится и несокращенная форма сихъ глаголовъ, въ древнемъ языкѣ (см. Вутм. Грам. § 94.) соединяющая съ ними нѣкоторое особенное значеніе, отличное отъ глаголовъ *варитоновъ* на *ω*; напр. кончащіеся на *αω* означаютъ избытокъ или продолженіе дѣйствія, *κομάω* (*κόμην τρέφω*), *χολάω* (*ἔχω πολλὴν χολὴν*), *βοάω* (*φωνάζω πολύ*), и проч. Таковое значеніе имѣютъ Славянскіе учащательные глаголы. Греческій языкъ выражаетъ сіе значеніе формою на *ζω* (*αζω*, *ιζω*, *υζω*), напр. *αἰτίζω*, *τοξάζω*, *ἑρπύζω*. Въ Латинскомъ языкѣ учащательные (frequentativa) кончатся на *to*, lectito, а начинательные (inchoativa) на *sco*, puerasco = *σκω*, *ἡβάσκω*, *γενειάσκω* (и *γενειάζω*), и пр. Глаголы Славянск. языка на *ну* или *ѣю*; напр. *зрѣю*, *ὡριμάζω*, maturesco, подобны *ἡβάσκω* = *ἡβάω*, и проч. (См. Добров. стр. 356—59.). См. и Ч. II Сл. *ладаю*.

§ 17. Наконецъ личныя окончанія Славянскаго глагола суть мѣстоименія или частицы мѣстоименій, тѣ же самыя, что и въ Греческомъ языкѣ. Окончаніе глаголовъ

μι ῥημάτων ἀμφοτέρων τῶν γλωσσῶν ἡ κατάληξις εἶναι ἡ ἀρχαία καὶ ἄῤῥητος ἀντωνυμία μὶς, ἐμὶς, μὸς (ὅθεν αἱ γενικαὶ μοῦ, ἐμέο, ἐμεῦς, δοτικ. μοι, mihi, κ. τ. λ.) τῶν δὲ εἰς ω καὶ Σλαβον. Ю, Ꙋ, εἶναι ἡ λήγουσα τῆς ἐγὼ, ἰώ. Τοῦ δὲ δευτέρου προσώπου τὸ σ, σι, Σλαβον. ШИ, СИ, εἶναι ἡ σὺ ἐκ τοῦ ἀρχαίου ὑ (ὕμι, ὅθεν ὕμες, ὑμεῖς) μετὰ τοῦ πνεύματος ⊢ὺ, σύ. Τοῦ δὲ τρίτου τὸ αἰολικὸν τι, Σλαβον. ТИ, καὶ συνήθως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν σι ἐν τοῖς εἰς μι (φησὶ, φίλησι, κ. τ. λ.), καὶ ι (ποιέϊ, ποιεῖ. τύπτε—ϊ, τύπτει, κατ' ἀποβολὴν τοῦ σ, καὶ τ, ἐκ τοῦ τύπτεσι, τύπτετι), εἶναι ἡ τριτοπρόσωπος ἀντωνυμία ἵ, Σλαβον. И, μετὰ τοῦ πνεύματος ⊢ὶ, hì, τι, σι. Οὕτω καὶ ἐπὶ τῶν δυϊκῶν, τοῦ μὲν πρώτου προσώπου τῆς Σλαβονικῆς τὸ ВА, ВѢ, = φα, φε (σφὲ), βλ. § I. τοῦ δὲ δευτέρου καὶ τρίτου τὸ ТА, ТА, ἑλλην. τον, τον. εἶναι δυϊκὸς ἀριθμὸς τοῦ μὲν δευτέρου τὸ, (τὼ), τον, ἐκ τοῦ τὺ, σὺ, τοῦ δὲ τρίτου· ἐκ τοῦ τὸς, ὅς· ὅθεν καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν συνέπεσαν ἀμφότερα εἰς τὴν αὐτὴν κατάληξιν ТА. τὰ δὲ πληθυντικὰ εἶναι ὡς καὶ τὰ ἑνικὰ, τὸ μὲν μεν, καὶ Σλ. МЪ τοῦ α προσώπου ἀνάλογον ἔχοντα πρὸς τὸ ἀρχαῖον μεῖς, Σλ. МЫ = ἡμεῖς· τὸ δὲ β τε, πρὸς τὸ ἄῤῥητον πληθυντ. τοῦ τὺ, σὺ (τεῖς, συνήθ. σεῖς)· τὸ δὲ γ αἰολ. τι, Σλαβ. ТЪ, συνηθ. σι ἐκ τῆς ἀντωνυμίας ἵ, (ὅς, οἱ, τοί). ἰδοὺ μικρὰ παραβολὴ τῶν προσωπικῶν τοῦ ῥήματος καταλήξεων ἑκατέρων τῶν γλωσσῶν.

на *μι*, въ обоихъ языкахъ есть древнее и неупотребительное мѣстоименіе *μὶς, ἐμὶς, μὸς* (отселѣ и родит. *μοῦ, ἐμέο, ἐμοῦ*, дательн. *μοι*, mihi, и проч.); а окончаніе глаголовъ на *ω*, въ Славянск. на *ю, у*, есть послѣдній слогъ мѣстоименія *ἐγὼ, ἰγὼ, ἰὼ*; окончаніе втораго лица *σ, σι*, Слав. *ши, си* есть *σὺ* отъ древняго *ὑ* (*ὕμι*, откуда *ὕμες, ὑμεῖς*), съ дыханіемъ *Ⱶυ, σύ*. Окончаніе же третьяго лица, Эолическое *τι*, Слав. *ти*, а обыкновенно въ Греческомъ языкѣ *σι*, въ глаголахъ кончащихся на *μι*, какъ-то (*φησὶ*) также и *ι* (*ποιεῖ, ποιεῖ, τύπτεῖ, τύπτει*, выпуская *σ* и *τ*, изъ окончаній *τύπτεσι, τύπτετι*), есть мѣстоименіе третьяго лица *ἵ*, Слав. *и*, съ дополненіемъ *Ⱶι*, hi, *τι, σι*. Такъ и въ двойственныхъ числахъ Славянскіе слоги *ва, вѣ* перваго лица подобны Греческимъ *φα, φε*, (*σφι*), смотри § 10. Окончанія же *та, ти* втораго и третьяго, по Греч. *τον, τον* суть двойственныя числа втораго числа; *τὸ* (*τὼ*), *τον* происходитъ отъ *τὺ, σὺ*, а третьяго лица отъ *τὸς, ὃς*; отселѣ и въ Славянскомъ языкѣ произошло одно и то же окончаніе *ти* для обоихъ лицъ. Множественныя же сходны между собою; какъ и въ единственномъ; *мъ* = *мы, μεῖς* (*ἡμεῖς*)· *те* = *τε* (отъ множественн. *τεῖς* обыкновен. *σεῖς, ты, τὺ, σὺ*)· *тъ* = *τι, σι* (отъ множеств. мѣстоимен. *и, ἵ, ὅς, οἵ, τοὶ, ти*). Напр.:

Ἑνικ. 1) προσώπ. δάμ—ι, ДАМЬ (ἀποκοπ. ἐκ τοῦ ДАМЫ) = δόμι = δῶμι (διπλασ. δίδωμι), καὶ.
—— 1) ———— λά—ω (ὑλάω) ЛАЮ, 2) λάεσ—ι (λάες, εις) ЛАЕШИ, 3) λάετ—ι (λάεϊ, λάει) ЛАЕТ.
Δυϊκ. 1) ———— (ЛАИВА, ВѢ). — 2) λάε—το—ν, ЛАЕ—ТА. 3) λάε—το—ν, ЛАЕ—ТА.
Πληθ. 1) ———— λάομ—ε—ν, ЛАЕМЪ (ЛАЕМЫ, ὡς ДАМЫ). 2) λάετε, ЛАЕТЕ. 3) λάοντι, λάουτι (λάουσι), ЛАЮТЪ. Οὕτω καὶ МАЖꙋ, μάζω (μάσσω). МАЖЕШИ, μάζεσ—ι, μάζες, ζεις, (μάσσεις) МАЖЕТИ, (μάζετι), μάσσεϊ, μάσσει, κ. τ. λ.

Τὸ δὲ СѦ τῶν παθητικῶν καὶ μέσων τῆς Σλαβονικῆς, εἴπομεν, ὅτι εἶναι ἡ ἀντωνυμία СѦ, ʃὲ (ʃὰ, ὡς МѦ, ἀντὶ μὲ) se. τιθεμένη καὶ ἐπὶ τῶν τριῶν προσώπων, ας τὸ ἑλληνικὸν $\overline{\mu\alpha\iota}$, $\overline{\sigma\alpha\iota}$, $\overline{\tau\alpha\iota}$, ἐκ τῶν εἰς $\overline{\mu\iota}$, ἢ ἐξ ἀρχαίας ἀντωνυμίας $\overline{\alpha\iota}$ (α, ε) διοριζομένης διὰ τῶν προσωπικῶν, μ (μὶς = ἐγὼ), σ (σὺ), τ (τι, ἵ). Περὶ τῶν ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς ῥήμασιν ἀντωνυμιῶν ἐπραγματεύθη εἰς πλάτος ὁ κλεινὸς Λεννέπιος (Lennepius), καὶ ἄλλοι σοφοὶ ἑλληνισταί. ὅτι δὲ καὶ αἱ τῶν Σλαβονικῶν ῥημάτων κατα-

Единств. 1) *δάμ — ι*, дамъ (усѣчен. отъ *дамы*) *δόμι, δῶ — μι* (удвоен. *δίδωμι*), также

1) *λά — ω* (*ὑλάω*), лаю, 2) *λαεσ—ι* (*λάες, εις*) лаеши, 3) *λάετ — ι* (*λαεῖ, λάει*) лаетъ.

Двойст. 1) Лаива, вѣ, ———. 2) *λάετο—ν*, лаета, ——— 3) *λαετο — ν*, лае — та.

Множ. 1) *λάομ — εν*, лаем, (лаемы, какъ дамы), ———. 2) *λάετε*, лаете, ——— 3) *λάοντι*, (*λάετι*) *λάεσι*, лаютъ.

Такимъ же образомъ и *мажу*, *μάζω* (*μάσσω*), *мажеши*, *μάζεσ—ι*, *μάζες*, *ζεις* (*μάσσεις*), *мажетъ*, *μάζετι*, *μάσσεϊ*, *μάσσει*, и проч. Окончаніе же *ся* страдательныхъ и общихъ глаголовъ есть мѣстоименіе *ся*, ⊣ε, (⊣α, такъ какъ *мя* вмѣсто *με*) se, употребляемое въ трехъ лицахъ, такъ какъ Греческія *μαι*, *σαι*, *ται*, отъ глаголовъ на *μι*, или изъ древняго мѣстоименія *αι* (*α*, *ε*), опредѣленнаго личными окончаніями *μ* (*μὶ*), *σ* (*σὺ*), *τ* (*τι*, *ἱ*). О мѣстоименіяхъ, употребляемыхъ въ Греческихъ глаголахъ много написалъ извѣстный Ленепъ и другіе ученые Эллинисты. Что окончанія Славянскихъ глаголовъ суть мѣстоименія, о семъ мимо-

λήξεις εἶναι ἀντωνυμίαι εἶπεν ἐμπαρόδως καὶ ἀκροθιγῶς καὶ ὁ Δοβρόβισκος (σελ. 396). Εκθέτομεν δὲ ἤδη καὶ μικρὸν συγκριτικὸν πίνακα τῶν ῥημάτων καθ᾽ ὅλας τὰς ἐγκλίσεις, ἐκ μὲν τῶν εἰς μι τὸ πρῶτον καὶ κυρίως ῥῆμα, τὸ ὑπαρκτικὸν (ЕСМЬ, ἐσμί) εἰμί· ἐκ δὲ τῶν εἰς ȣ καὶ Ю, (ω) τὸ ПИЮ, πίω. καὶ ДАЮ, δάω, δόω, τὸ καὶ ДАМ (δάμι, δόμι) δῶμι, δίδωμι.

ходомъ упомянулъ Добровскій. Стр. 396. Теперь предложимъ краткую сравнительную таблицу глаголовъ, и изъ кончащихся на *μι* возмемъ въ примѣръ первый и собственно существительный глаголъ *есмь*, *ἐσμὶ* (*εἰμὶ*), а изъ кончащихся на *у* и *ю* (*ω*), *пїю*, *πίω*, и *даю*, *дамъ*, (*δάω*, *δόω*, *δάμι*, *δῶμι*, *δίδωμι*).

ЕСМЬ. ΕΣΜΙ.

Ὁριστική. Ἐνεστώς.

Ἑνικ.	1) Есмь, ἐσμὶ (ὅθεν ἔσμεν), καὶ ἔμμὶ, ἐμὶ, εἰμὶ, ἠμὶ (ὅθεν ἦν), ἔω, ἢ ὕω, ὕμι, λατ. *sum*, ἀρχ. *esum* (ἔσυμι).	.. 2) Еси, ἐσσὶ.	.. 3) Есть, ἐστ--ί.
Δυϊκ.	Есва — — θηλυκ. Есвѣ.	.. Еста, Естѣ } ἐστό-ν.	.. Еста, Естѣ } ἐστό-ν.
Πληθ.	Есмы, ἐσμέ—ν (ἐσμεί — ν. ε = ει).	.. Есте, ἐστὲ.	.. Суть, ἐντὶ (ἐκ τοῦ ἔσεντι, ἐσοῦντι, καὶ ἀρχαίως, есуть, λατ. *sunt*).

Παρῳχήμενος. α, = παρακείμεν. καὶ ἀόριστος.

Ἑνικ.	Бѣх, βέb—α = Fέbα = ἔα, (ὡς ἔβα = ἔα, ἔFα). ἢ, φέκ—α, φύκα (πέφυκα, ἐκ τοῦ φέω = Fέω ἀντὶ, φύω (= Fύω, ὕω):	.. Бѣ, (Fέα—ς) Fῆ—ς, ἢ φέ—ας. ἀντὶ φύ—ας, φῦς (ἔφυς).	.. Бѣ, (Fέα) Fῆ, ἦ—ν. ἢ, φέ—ε, = φῦ—ε, φῦ (ἔφυε) ἔφυ.

Δυϊκ.	Бѣхова — вѣ. ..	Бѣста—стѣ, .. Fῆστο — ν, Fήστην.	Бѣста — стѣ, Fήστη—ν.
Πληθ.	Бѣхом, Fέbα-- μ—εν, ἔαμεν. ..	Бѣсте, Fέατε, .. Fῆϛε, Fῆτε, ἦτε.	Бѣху, Бѣша, Fέσαν, ἔσάν, ἦσαν (ϗ Fέbo—ν, ἔον, ἀντὶ ἔαν, ἐκ τȣ̃ ἔασαν).

Παρωχ. β, ἢ Παρατατικ. *praeteritum iterativum.*

Ἑνικ.	Бѣях, Fέαb, .. ἔα. συγκη. Бях.	Бѣяше, Fέασ .. (ες), ἔας. συγκ. Вяше.	Бѣяше, Fέα(σ)ε, ἔα. ϗ Бяше.
Δυϊκ.	Бѣяхова — ϗ .. Бяхова, κ. τ. λ.	Бѣяста, καὶ .. Бяста, Fέαστο—ν, ἦστον.	Бѣяста, Fέαστον, ἤστην.
Πληθ.	Бѣяхом, Fεάbομεν, ἐά— .. (ο)μεν, ἔαμεν, συγ. Бяхом.	Бѣясте, Fέαστε, Fῆϛε, .. ἦτε. συγκ. Бясте.	Бѣяху, Fέαbον, ἔασαν. συγκ. Бяху, καὶ Бяша.

Παρωχήμ. γ, ἢ ἀόριστος.

Ἑνικ.	Быx, φῦb, φῦν. .. λατ. *fui.*	Бысть, φῦσθα, φῦς .. (ἔφυς). ὡς, ἦσθα.	Бысть, φῦτο, φῦστο, ὡς ἦϛο, (бы, φῦ).

Δυϊκ.	Бысва — —	.. Быстa, φύστο(ν), φῦτον.	.. Быстa, φύστη(ν), φύτην.
Πληθ.	Быхом, φύϝομ—εν (ἐφύϝομεν, ἐφύομεν, ἔφυμεν).	.. Бысте, φῦσθε φῦτε (ἔφυτε).	.. Быша, φῦσαν, ἔφυσαν.

Μέλλων.

Ἑνικ.	Буду, (ἐκ τοῦ бу ἀντὶ бы φυ—) φȣ́τω = φȣ́σω, φύσω (αἰολικῶς. ὡς, ᾿γάνα φȣ̃σα. Σαπφώ):	.. Будеши, φȣ́τεσι, = φȣ́σεσ(ι), φούσες (φύσεις).	.. Будетъ, φȣ́τετ—ι = φούσετι, φούσεϊ, φούσει (φύσει. ὡς ἔσεται, ἔσται).
Δυϊκ.	Будева—вѣ	.. Будета-тѣ, φȣ́τετο—ν.	.. Будета—тѣ, φούτετον, φύσετον.
Πληθ.	Будем, φούτομ—εν (φύσομεν).	.. Будете, φȣ́τετε, φȣ́σετε.	.. Будут, φούτουντ—ι, φούσοντι (φύσοντι, φύσουσι).

Προστακτική.

Ἑνικ.	1) — — — ..	2) Буди, φοῦτι, φοῦθι = φοῦσο, φῦσο (ἐκ τοῦ φῦμι), ὡς ἐκ τοῦ ἐμὶ, ἔσο κ̕ ἴσθι (ἴθι).	.. 3) Буди, φούτω.
Δυϊκ.	Будѣва—вѣ.	.. Будѣта--тѣ, (φούτετον) φοῦτον.	.. Будѣта—тѣ, φοῦτον, φύτον.
Πληθ.	Будѣм, φούωμεν.	.. Будѣте, φούετε, φύετε, φῦτε.	.. Будѣте, φȣ́των, φύτων, φύτωσαν.

Απαρέμφατον.

Быти, φύ(τ)ει—ν, φύσειν, φύειν (Fύειν = Fέειν ἔειν) εἶναι, ἔμεν. ἢ, τὸ προςακτ. φῦθι, ἢ = Fἴθι, ἀντὶ ἴσθι. βλ. § ιγ.

Μετοχή.

Ἑνικ.	Был, φύ(λ) = φύν—ς, φὺς.	.. θηλυκ. Была, φῦσα.	.. οὐδέτ. Было, φυέν.

Δυϊκ. Была, φῦν— .. Θηλυκ. Былѣ, .. οὐδέτ. Былѣ-
τε, φύντα.
Πληϑ. Были, φύντες .. Θηλυκ. (Бы- .. (Была?) φύν-
(φύλοι). лы?) φῦ- τα.
σαι.

Ῥηματικὰ (gerundiva). Ἐνεστώς.

Ἑνικ. Сы, Fεί—ς, εἷς (ὤν), ἕνς, (ὅϑεν Сый = Ὁ ὮΝ, ⊣εί—
ΐ(ς), ⊣εὶς, ⊣ειὼν, ἐιὼν, ἐὼν), Θηλ. сущи, ⊣ἒσα.
Δυϊκ. Суща, Θηλ. сущи (⊣ἒσα) ἀντὶ ὄντε, ὄντα.
Πληϑ. Суще, —— суще, ⊣ἒσαι, = ἒσαι, ὄντες, ὄντα,
(ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου сущ = ⊣ἒς (ὢν), ὅϑεν οὖσα,
κ. τ. λ. βλ. μέρ. β. λ. Сый.

Μέλλων.

Ἑνικ. Будущ, — Θηλ. Будущи, φούσων, φούσουσα,
φύσων (φυσόμενος—νη), κ. τ. λ. δυϊκ. Будуща
—щи, πληϑ. Будуще, (φέσεσαι = φύσεσαι,
φύσοντες, τα).

Παρωχήμ.

Ἑνικ. Быв=φύF—ς, .. Θηλυκ. Бывши, φύFς, φῦFσα,
φύς, φῦσα.
Δυϊκ' Бывша, —вши, —— ——— φύντε, (φύFσα).
Πληϑ. Бывше, φῦFσαι, (φῦσαι, φύντα, φύντες).

Σύνθετοι χρόνοι.

Был есмь, еси, есть = Φὺς ἐσμὶ, ἐσσὶ, ἐστὶ, (ὢν τυγχάνω, τυγχάνων εἰμὶ, κ. τ. λ.). πληθ. были есмы, Φύντες ἐσμέν. οὕτω καὶ был бѣх — бых, κ. τ. λ. βλ. β. λ. есмь.

Бываю, Φυϝέω. ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου
быю, бы. Φύω, Φῦ.

Ἑνικ. Бываю, Φυϝέω (Φυέω, Φύω). Бываеши, Φυϝέεσι (Φυέεις, Φύεις). Бываеть, Φυϝέετι, Φυέεϊ, Φυέει, (Φύει).

Πληθ. Бываем, Φυϝέομ—εν, Φυέομεν, Φύομεν. Бываете, Φυϝέετε (Φύετε). Бываюш, Φυϝέοντι, Φύοντι (Φύουτι) Φύουσι.

ὁ Μέλλων буду. κ. τ. λ.

Προστακτική.

Ἑνικ. Бывай, Φύϝεε, ει, Φύϝε. καὶ 3) Бывай, Φυϝέτω, Φύτω.

Πληθ. 1) Бываѣмь, Φυϝέωμ—εν. 2) Бываѣте, Φυϝέετε, Φύετε. 3) Бываѣте, Φυϝεέτων, Φυέτων, Φύτων, κ. τ. λ.

Пію. πίω. (πίνω).

Ὁριστική, ἐνεστώς.

Ἑνικ.	1) Пію, πίω.	2) Пieши, πίεσ—ι (πίες, πίεις).	3) Пieт, πίετι (—εῖ, ει).
Δυϊκ.	Пieва—вѣ —	Пieта — тѣ, πίετο—ν.	Пieта — тѣ, πίετο — ν.
Πληθ.	Пieм (—мы), πίομε—ν.	Пieте, πίετε.	Піют, πίουντι, πίουσι.

α) Παρῳχήμ. (παρακείμ. ἢ ἀόριστ.)

Ἑνικ.	1) Пих, πίκ—α (πέπικα), ἢ πῖb—ον, πῖ-ον (ἔπιον).	2) Пи, πῖ—ες.	3) Пи, πῖε.
Δυϊκ.	Пихова — вѣ	Писта--стѣ, πίετο — ν, θον.	Писта—стѣ, πίετο — ν, θην.
Πληθ.	Пихом, πίκα-μ—εν, πίbo-μ—εν.	Писте, πίε-τε, σθε.	Пиша, πίσαν, πίοσαν.

β) Παρῳχήμ. (παρατατ. iterativum).

Ἑνικ.	1) Піях, πῖob(ν) = πῖον (ἔπιον, ἔπινον).	2) Піяше, πίεσι (ἔπιες, ἔπινες).	Піяше, πῖε (πῖνε, ἔπινε).

Πληθ.	Піяхом, πιοh-μεν, πίομεν, (ἐπίομεν, — νομεν).	.. Піясте, πίε-σθε, πίετε. (ἐπίνετε).	.. Піяху, πίοhον, πίον(ἔπιον, — νον).

Προστακτ.

Ἑνικ.	— — — —	.. Пій, πίε.	.. Пій, πιέ—τω, (πίτω).
Δυϊκ.	Пійва, вѣ.	.. Пійта—тѣ, πίετο—ν.	.. Пійта — тѣ, πίετο—ν.
Πληθ.	Пійм, πίωμ—εν.	.. Пійте, πίετε.	.. Пійте, πιέτων, — τωσαν.

Ἀπαρέμφατ.

Пити, πί(τ)ειν (πίσειν) = πίειν, πίνειν.

Ῥηματικ. (gerundiva) ἐνεργητικά.

Пія, πία—ς = πίων (πίνων). θηλ. піющи, πίουσα. δυϊκ. піюща, πληθ. піюще, πιόντε, πιόντες (ὡς τὸ θηλ. πιȣ̃σαι). ἀόρ. пив, πιϜ—ὼν, πιὼν. θηλ. пивши, πιϜοῦσα, πιοῦσα. δυϊκ. пивша, θηλ. — ши, πληθ. піюще. βλ. μέρ. β. λ. Сый.

Μετοχή.

Ἐνερ. Пил, (πίν) πίν—ων πίων. θηλ. пила, οὐδέτ. пило, πίȣσα, — ȣ̃σα, όν.

17

Παθ. Піем, ма, мо. πιόμεν—ος, η, ον. καὶ Пит, та, то. πιθ—εὶς (ποθεὶς), σα, ποθὲν, ἀντὶ Піен [οἷον, πιὲν—ς. ὡς τὸ ἄῤῥητον, τυπὲν—ς (τυπέντος) = τυπεὶς].

Σύνθετα ἐκ τοῦ εἰς м (μι) καὶ ю (ω).

Ἐνεστώς.

Ἑνικ.	1) Дамъ = .. δάμ—ι, δῶμι (δίδωμι), καὶ даю, δάω, δόω. (ἐκ τῦ δάω, γίνεται τὸ δάνος).	2) Даси, Ῥωσσ. .. дашь, δάσι, δῶσ—ι, δῶς (δίδως), καὶ даеши, δάεσ—ι, δόε—σι, δόες, εις (διδόεις).	3) Дастъ, δάετι (—εϊ, ει, δόει), δῶσι, (δίδωσι), καὶ δόσετι (δόστι, ὡς ἔσετι, ἐστὶ.), καὶ даетъ.
Πληθ.	Дамы, δόμε(ν), .. δίδομεν.	Дасте, δόσθε .. (δίδοσθε = δίδοτε).	Дадят, καὶ Дадут, διδοῦ(ν)τι, δίδοντι (δάδαντι. ὡς, ἴσαντι. οἷον ἐκ τοῦ δίδημι).

ὁ δὲ διπλασιασ. да, δα = δι, δι—δωμι (δῶμι), καὶ διδῶ, δαδῶ, даду, ἄχρηστον.

Π α ρ ῳ χ ή μ ε ν ο ς.

Ἑνικ.	Дах, (δαχ—, δῶχ — α) δῶκ — α. ἢ δόb — ον, δόον, δίδοον, δȣν.	.. Да, (δά—ες) δό—ες, δίδοες, δίδȣς, ἐδίδȣς.	.. Да, δά—ε, δόε, δίδοε, ἐδίδοε, δȣ.
Πληθ.	Дахом, δάκαμ—εν = δώκαμ—εν.	.. Дасте, δώ—κατε), δόσθε, ἐδίδοσθε, ἀντὶ, ἐδίδοτε.	.. Даша, δόσα—ν.

τὸ θαμ. 1) Дадях, δίδοb—ον, δίδουν, κ. τ. λ.

Π ρ ο σ τ α κ τ ι κ.

Ἑνικ.	— —	— —	.. Даждь, δό(σ)θι, ἀντὶ дади (δάθι) δόθι. καὶ дай, δάε, δόε, ἐκ τȣ даю, δάω, δόω.

Πληθ. Дайм, δόωμεν, .. Дайте, δόετε, .. Дайте, δόετων,
δῶμεν, καὶ καὶ даждь- καὶ даждь-
даждьмы, те, δόσθε. те, δόσθων.
(δώσθωμεν).

Ῥωσσ. Дадим, δίδωμ—εν, дадите, δίδοτε, διδό-
των, — τωσαν.

Ἀπαρέμφ.

Дати, δάθι, δόθι = δόειν. Θαμιστικ. даяти, (δάα-
θι, ὡς ἐκ τοῦ δοάωμι.) = δόειν.

Μετοχή.

Ἐνεϱ. Дал, — ла, — ло, δοὺς, δοῦσα, δόν.
Παθ. Даем, — ма — мо = δοόμεν—ος, νη, νον
(διδόμενος), καὶ Дан, ἀόϱ. даян (δοέν—ς) δο-
θεὶς, σα, θέν.

Ῥηματ. Gerundiv.

Дая, θηλυκ. дающи, δόω—ν, δέουσα, κ. τ. λ.

Παραδείγματα ῥημάτων ἐκ τῆς Ῥωσσικῆς γλώσσης. *)

Συζυγ. Α.

Ἐνεστ. У, Ю, ἀπαρέμφ. АТЬ, ЯТЬ.

Ἐνεστώς, Настоящее.

Примѣры глаголовъ изъ Россiйскаго языка. *)

Спряженiе I.

Кидаю, κιδάω[α]). Кидаешь, κιδάες(ι). Кидаетъ, κιδάετι.

α) βλ. Τόμ. γ. λ. скидаю.

---

*) § 1. Τὸ Ῥωσσικὸν ἀπαρέμφατον πάντοτε (πλὴν τινῶν ἐξαιρέσεων, περὶ τῶν ὁποίων ἐφεξῆς), λήγει εἰς ть, κατ' ἀποκοπὴν τοῦ Σλαβονικοῦ ти (ὅτι δὲ τὸ ἡμίφωνον ь ἐκφράζει κ) τὸ и=ι, βλ. ἐν τόμῳ γ τὸ γράμμα ь), κ) ἐνίοτε εἰς ὁλόκληρον ὀξυτονούμενον ти (итти, нести). Τοῦτο δὲ τὸ ть ἢ ти εἴπομεν (σελ. 240), κ) ἤδη θαῤῥαλαιότερον ἐπαναλαμβάνομεν, ὅτι εἶναι τὸ τι κ) θι τῶν δευτεροπροσώπων ῥημάτων τῆς προστακτικῆς τῶν εἰς μι (οἷον пить, пити=πῖθι, κ. τ. λ.)· ἐπειδὴ α) κ) τὸ Ἑλληνικὸν ἀπαρέμφατον ἐσχηματίσθη πιθανώτατα ἐκ τοῦ β προσώ-

*) § 1. Россiйское неокончательное наклоненiе всегда (кромѣ нѣкоторыхъ исключенiй, о коихъ будемъ говорить послѣ), оканчивается на *ть* (это сокращенiе Славянскаго окончанiя *ти*; касательно же того, что полугласная ь выражаетъ *и* и *i*, о томъ см. Ч. 11, Том. 3 о буквѣ ь), иногда и на полное окончанiе *ти* съ ударенiемъ. (напр. итти нести). О семъ окончанiи *ть* или *ти* говорили мы (стр. 240), и теперь съ большею смѣлостiю повторяемъ, что это есть τι и θι повелительнаго наклоненiя глаголовъ Греческаго языка, кончащ. на μι (пить, пити = πῖθι, и проч.); ибо 1) и Греческое нео-

Кидаемъ, κιδάομεν.
Кидаете, κιδάετε.
Кидаютъ, κιδάουντι.

1) Παρωχήμενος ἀδιόριστος
Прошедш. неопредѣл.
(παρατατικὸς καὶ ἀόριστ.)

Кидалъ, ла, ло. κιδάς.
Кидали (мы, вы, они, ѣ), κιδάντες (κιδάσας εἰμὶ, κιδάσαντες ἐσμὲν), ἐκίδασα, ἐκίδαζον.

2) Παρωχήμεν. τὸ ἅπαξ.
Прошедшее однократ.

που τῆς προστακτικῆς, οἷον, γράφε, ἀπαρέμφ. δωρικῶς, γράφεν, παρ' ὃ τὸ γράφειν. ὅθεν β), τὰ ἀπαρέμφατα παραλαμβάνονται καὶ ἀντὶ προστακτικῶν (σπείρειν = σπεῖρε). γ) οἱ ἀόριστοι τῆς ἀπαρεμφάτου καὶ τῆς προστακτικῆς τῶν μέσων ἐγκλίσεως εἶναι οἱ αὐτοὶ (γράψαι ἀπαρέμφ. καὶ μέσ. προστακτ.). δ) ἡ συνήθης Ἑλληνικὴ γλῶσσα μεταχειρίζεται ὄχι μόνον ἀπαρέμφατα μετ' ἄρθρου, καθὼς καὶ ἡ παλαιὰ [τὸ γράφειν, τὸ λέγειν, τὸ ἔχειν (Ἰτ. l'avere, Γλ. l'avoir) = ἡ γραφὴ, ὁ λόγος, ἡ κτῆσις (ὅθεν καὶ Γερμ. essen = ἔσθειν, καὶ das Essen, τὸ ἔσθειν =

кончательное наклоненіе, вѣроятно, составилось изъ 2-го лица повелительнаго наклоненія, какъ-то γράφε, неокончатель. Дорическ. γράφεν, а отъ сего, γράφειν; по сей причинѣ 2) неокончательное наклон. принимается вмѣсто повелительнаго, σπείρειν = σπεῖρε, и проч. 3) аористы неокончательнаго и повелительнаго наклоненій среднихъ глаголовъ — одни и тѣ же (γράψαι, и повел. сред. γράψαι). 4) Нынѣшній Греческій языкъ употребляетъ не только неокончательное съ членомъ, какъ древній (какъ то, τὸ γράφειν, τὸ λέγειν, τὸ ἔχειν [по Итал. l'avere,

(ἀόριστος).

Кинулъ, ла, ло, κεινὺς (ἀντὶ, κενώσας εἰμὶ = ἐκένωσα).

Кинули (πληθ.) κενώσαμεν.

3) Παρωχήμεν. τετελεσμένος, прошедш. соверш. βλ. τὴν ὑποσημείωσ. § 14.

ἐδωδὴ, trinken, πίνειν, καὶ das Trinken, τὸ πίνειν = ἡ πόσις, κ. τ. λ.], ἀλλὰ καὶ προστακτικὰ συντάσσομεν μετ' ἄρθρου, οἷον, τὸ φάγε καὶ τὸ πίε· τὸ λάβε καὶ τὸ δόσε· τὸ ἄμε καὶ τὸ ἔλα· τὸ σύρτα καὶ φέρτα (σύρε τα, φέρε τα)· καὶ ἐν στίχῳ δημώδει παροιμιακῶς.

Τὸ παῖξε παῖξε φέρει κ' ἐμπῆξε 'μπῆξε

(ἐπὶ τῶν ἀπὸ τοῦ παίζειν εἰς τὸ παίεσθαι μεταπιπτόντων), καὶ ἄλλα πολυάριθμα. Τὰ δὲ τοιαῦτα πιθανὸν νὰ ἦναι καὶ ἀπαρέμφατα δωρικὰ ἀποκεκομμένα τὸ τελικὸν ν (οἷον τὸ φέρε = φέρεν, τὸ φάγε, πίε = φαγὲν, πιὲν, κ. τ. λ.),

по Франц. l'avoir] = ἡ γραφὴ, ὁ λόγος, ἡ κτῆσις., какъ и по Нѣмец. essen, ѣсть, и das Essen, ѣда, trinken, пить, и das Trinken, питье); но и повелительное употребляетъ съ членомъ, τὸ φάγε καὶ τὸ πίε, пить и ѣсть: τὸ λάβε καὶ τὸ δόσε, давать и принимать: τὸ ἄμε καὶ τὸ ἔλα, ходить взадъ и впередъ: τὸ σύρτα καὶ φέρτα (σύρε τα, φέρε τα), носить, возить взадъ и впередъ: и въ просторѣчіи пословица.

Τὸ παῖξε παῖξε φέρει κ' ἐμπῆξε 'μπῆξε (отъ игры доходитъ до драки), и много другихъ; вѣроятно, что это есть неокончательное наклоненіе Дорическаго нарѣчія (φέρε, φάγε, πίε = φέρεν, φαγὲν, πιὲν) безъ конечнаго ν, такъ какъ употребленіе выбросило ν неоконч. наклон. въ сложенномъ будущемъ

4) Παρῳχήμ. ἐπὶ τοῦ πολλάκις. Прошед. многократн. ἢ давнопрошедш. (= παρατατικ. καὶ ὑπερσυντελικ.).
КидывалЪ, ла, ло. ΚιδιϜάων, (ἐκίδαϜον, δάκειν).
Кидывали, ἐκιδάϜομεν.

ὡς ἀπέκοψε τὸ στοιχεῖον ἡ συνήθεια καὶ εἰς τὸ τοῦ συνθέτου μέλλοντος ἀπαρέμφατον, λέγουσα, θέλω γράψει, στεφανωθῇ (ἀντὶ γράψειν, καὶ αἰολικῶς στεφανωθῆν, μεθυσθῆν [Ἀλκαῖος], ἀντὶ μεθυσθῆναι, κ. τ. λ.) μ' ὅλον τοῦτο φαίνεται καὶ ἐκ τούτου ἡ ἄκρα συγγένεια καὶ ἡ ἀρχαία σύμπτωσις τοῦ προστακτικοῦ μετὰ τοῦ ἀπαρεμφάτου, διὰ τοῦτο καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν ἔμεινεν ἀντ' ἀπαρεμφάτου ὁ τύπος τοῦ προστακτικοῦ ἐνεστῶτος ἐκ τῆς ἀρχαιοτάτης συζυγίας τῶν εἰς μι, κατὰ τὸν ὁποῖον ἐσχηματίσθη καὶ ὁ Ἑλληνικὸς ἀόριστος τῶν εἰς ω, ομαι παθητικῶν (ὡς, τύφθητι), καὶ ὁ κατὰ συγκοπὴν παρακείμενος (ὡς, κέκραχθι, κ. τ. λ.). Ὅλων λοιπὸν τῶν Σλαβονικῶν καὶ Ῥωσσικῶν καθ' ὅλας τὰς συζυγίας ἀπαρεμφάτων τὸ ти, ть = τι, θι, οἷον брити, брить, πεῖθι (ὡς, πῖθι, ἴθι), вѣ-

напр. θέλω γράψει, στεφανωθῇ (по Эолически στεφανωθῆν, μεθυσθῆν [Алкей], вм. μεθυσθῆναι, и проч.), и сіе доказываетЪ ближнее сродство и древнее сходство повелительн. по склон. сЪ неокончательнымЪ. По сей причинѣ и вЪ СлавянскомЪ языкѣ остался, вмѣсто неокончательнаго, типЪ настоящ. повелительн. по древнѣйшему спряженію глаголовЪ, кончащихся на μι, по коему образовался и Греческій АористЪ страдательныхЪ глаголЪ на ομαι (τύφθητι) и прошедшее не опредѣленное усѣченное (κέκραχθι), и пр. и такЪ всѣхЪ СлавянскихЪ и РоссійскихЪ во всѣхЪ спряженіяхЪ неокончательнаго наклоненія на ть и ти τι и θι, напр. брити, брить = πεῖθι (такЪ ἴθι, πῖθι), вѣрить

1) Μέλλων, ἀδιόριστος. (Будущ. неопредѣленное).				2) Μέλλων, ἐπὶ τοῦ ἅπαξ	
Буду	кидать.	φȣ́τω	κιδαθι = κιδᾶν	Кину,	κείνω.
Будешь		φȣ́τεις		Кинешь,	κείνεις.
Будетъ		φȣ́τετι		Кинетъ,	κείνετι.
Будемъ		φȣ́τομεν		Кинемъ,	κείνομεν.
Будете		φȣ́τετε		Кинете,	κείνετε.
Будутъ		φȣ́τȣντι		Кинутъ,	κείνουντι.
= μέλλω κιδᾶν.				=κενῶ (κεδνῶ, κιδνῶ, кидну).	

рить, φέρηθι (ὡς, ἴληθι, στῆθι· ἐκ τοῦ вѣрю, φέῤῥω=θέρω, θάρω, θαῤῥέω)· καὶ τὰ εἰς ать, ять, вать=ατι, αθι, Ϝαθι, οἷον кидать, κίδαθι (ὡς, ἵσταθι, τέτλαθι), лаять, λάαθι (λάημι, λάω, λάκω), воевать, βοάϜαθι (βοάημι, βοάω)· καὶ τὰ εἰς ить, ыть=ηθι, ιθι, υθι, волить, βόληθι (βόλημι, βόλω), мыть, μίθι (μίω, μίγω, μάω, σμάω). Быть φῦθι (φῦμι, ὡς, κλῦθι, λῦθι). Καὶ τὰ εἰς еть, ѣть = ετι, εθι, тереть, τέρεθι (ὡς, τρῆθι, καὶ τίθετι, θέτι), гремѣть, χρέμηθι (ὡς ἐκ τοῦ χρέμημι κατὰ τὰ, νόημι, φίλημι, ἠμὶ=εἰμὶ, κ.τ.λ.).

=φέρηθι (такъ, ἴληθι), отъ вѣрю=φέῤῥω, θέῤῥω, θάῤῥω, θαῤῥέω; и окончанія на ать, ять, вать=ατι, αθι, Ϝαθι, напр. кидать, κίδαθι (какъ, ἵϛαθι, ἵλαθι, τέτλαθι), лаять, λάαθι (λάημι, λαέω=λάω, λάκω), воевать, βοάϜαθι, (βοάημι, βοάω); окончанія на ить, ыть=ηθι, ιθι, υθι, волить, βόληθι (βόλημι, βολέω=βόλω, βȣ́λω), мыть, μίθι (μίω, μίγω, μάω, σμάω), быть, φῦθι (φῦμι, φύω, такъ λῦθι, κλῦθι, и проч.), и на еть и ѣть=ετι, εθι: тереть, τέρεθι (такъ τίθετι), гремѣть, χρέμεθι (или χρέμηθι, τέρηθι, какъ отъ χρέμημι, τέρημι, подобно λάλημι, νόημι, и νόειμι, φίλειμι, εἰμὶ и ἠμὶ, отъ ἐμὶ;

3) Μέλλων τετελεσμένος (Будущ. совершенное).

Буду закидывать, μέλλω διακεδάαν. = κεκεδακὼς ἔσομαι, βλ. τὴν ὑποσημείωσιν.

Προστακτικ.

Ἐνεστὼς ἀδιόριστ. насш. неопредѣленное.

Кидай, κίδαε.

Пусть онъ, она, оно, кидаетъ, ἄφες (ἂς) κιδαέτω.

Τὰ δὲ εἰς оть = ωθι, οθι, молоть, μόλοθι, (μόλωμι, μόλω = μύλῶ, ὡς δίδωμι, δίδοθι, δόθι, πῶθι, ζῶθι), καὶ τέλος, τὰ εἰς нуть = νυθι, тянуть, τάνυθι (τάνυμι, ταννύω, ὡς, ζεύγνυμι, ζεύγνυθι), κ. τ. λ.

§ 2. Καθόλου λοιπὸν χαρακτὴρ τῶν Ῥωσσικῶν ἀπαρεμφάτων (ὡς καὶ τῶν ἄλλων τῶν τῆς Σλαβονικῆς συγγενῶν διαλέκτων) εἶναι ὁ εἰς ть, ти, σχηματισμὸς, ὁ αὐτὸς καὶ ἡ εἰς τι καὶ θι λήγουσα τῶν δευτεροπροσώπων τῆς προστακτικῆς τῶν εἰς μι Ἑλληνικῶν. Ὁ δὲ εἰς чь, Σλαβον. щи, εἶναι τῶν εἰς сть, сти συγκοπὴ κατὰ μεταβολὴν τοῦ т, ἢ к, ст, кт, εἰς τὰ συγγενῆ щ=ч, οἷον (пеку), печь (ἐκ τοῦ

также: θέμι, θῆμι, τίθημι, τίθετι, θέτι), и на оть = οθι: молоть, μόλοθι (μόλωμι, μόλω, вм. μύλω, μύλη, molo; такъ и δίδωμι, δίδοθι, πῶθι, ζῶθι, отъ πᾶμι, ζῶμι); и на нуть = νυθι, тянуть, τάνυθι (τάνυμι, τανύω, изъ глаголовъ кончащихся на υω, υμι, какъ: ζευγνύω, ζεύγνυμι, и пр.).

§ 2. И такъ характерическое окончаніе неокончательнаго наклоненія Славянскаго и Россійскаго языковъ (равно какъ и другихъ Славянскихъ діалектовъ) есть *ти* или *ть*, θι, τι, есть окончаніе повелительнаго наклоненія Греческихъ глаголовъ на μι. Окончаніе *чь*, по Славян. *щи* есть глаголъ на *сти*, *сть*, перемѣною *к* или *т*, *кт*, *ст*, на *щ*, и *ч*, какъ-

Кидаемъ, *κιδάωμεν.*

Кидаете, *κιδάετε.*

Пусть кидаютъ *ἄφες κιδάωντι. (ὡς τὸ πληθυντ. τοῦ ἐνεστῶτ. τῆς ὁριστ.).*

2) *ἐπὶ τοῦ ἅπαξ. (ἀόριστος)*

Кинь, *κεῖνει (κίδνα, κένου).*

Пусть онъ кинетъ. *ἄφες κεινέτω (κενούτω).*

Кинемъ, *κείνωμεν.*

Кинете, *κείνετε.*

Пусть кинутъ.

печи, пещи (*ἀντὶ* пекти, пекути), гребу, гресть (*ἀντὶ* гребсть *ἐκ τοῦ* гребисть). Беречь *ἐκ τοῦ* берещи (*ἀντὶ* берегсти, берегу), *τοιαύτη τις ἀποκοπὴ εἶναι καὶ τὰ, δὸς, θὲς, φρὲς, σχὲς (ἀντὶ δόθι, θέτι, φρέθι, σχέθι) προστακτικά, αὐτὸς δὲ ὁ εἰς* сти *σχηματισμὸς ἄλλοτε μὲν εἶναι ὁμαλὸς ἔχων τὸ* с *ἐκ τοῦ ἐνεστῶτος, οἷον,* несу, нести (*νείσω, νεῖσθι, ἀντὶ* несити, *νείσηθι, ὡς ἴσθι, ἀντὶ ἴσαθι, ἐκ τοῦ ἴσημι*)· *ἢ τὸ* ж, *καὶ τὸ συγγεν. δ (ζ = σδ = δ), οἷον* блюсти (*ἐκ τοῦ* блюжду, блюду) *ἀντὶ* блюдити, блюзти (*οἷον βλύσθι, ὡς ἐκ τοῦ βλύζημι, βλύζω, ἀντὶ βλεύσσω = Ϝλεύσσω, λεύσσω*)· *Ἐνίοτε δὲ προστίθεται τὸ* с *εἰς τὸ* ть (*μετὰ τὰ,* б, п, т, д, г, к, х), *ὡς ἁπλοῦς*

то: пеку, печь, (пекути) отъ печи, вм. пещи; гребу, гресть (вм. гребисть); берегу, беречь, отъ *берещи* вм. берегсти. Такого роду усѣченія суть и повелит. *δὸς, δὲς, φρὲς, σχὲς* вм. *δόθι, θέτι, φρέθι, σχέθι* и проч. Окончаніе на *сти* иногда правильно, имѣя с отъ настоящаго какъ то, несу, нес—ти (*νείσω, νεῖσθι*, такъ какъ: *ἴσω, ἴσημι, ἴσθι*), или сродную с букву ж или *д* (*σδ, ζ, δ*): напр. блюсти отъ блюжду (вм. блюдити, блюзти, какъ бы *βλύσθι*, отъ *βλύζημι, βλύζω, Ϝλύσσω, λεύσσω*), и проч. Иногда (послѣ б, п, д, т, г, к, х) придается *с* къ *ть* какъ придыхательное, какъ-то въ словѣ (гребсти) гре-

ἄφες κείνωντι.

3) τετελεσμ. βλ. τὴν σημεί.

Ἀπαρέμφατ. (Неоконча-тельное).

Ἐνεστώς.

Кидать, κίδαθι (κιδᾶν).

2) ἐπὶ τοῦ ἅπαξ (ἀόριστος).

Кинуть, κείνυθι (κενοῦν).

3) θαμιστικός.

многократное.

Кидывать, κιδάϜαθι (κιδάαν, ζειν). βλ. τὴν σημ.

πνευματισμός· οἷον (гребсти), гресть ὡς ἀπὸ ἐνεστῶτος гребсу (ἢ гребзу, ὡς лобзу), γρέπσω, (ὡς, ἕψω) = γράψω, γράψηθι· ѣсть (Σλαβ. ясть), ἔσθε, ἔσθειν (ἐκ τοῦ ѣмъ (ѣдмъ, ядмъ), ἄδημι, ἄδω, ἔδω, ἔσθω. Οἱ δὲ Δωριεῖς ἐπρόσθετον τὸ σ καὶ εἰς τὸ α πρόσωπον τοῦ πληθυντ. καὶ δυϊκοῦ παθητικοῦ (τυπτόμεσθα — μεσθον, ἀντὶ — μεθα — μεθον).

сти, отъ гребу какъ бы настоящее было гребсу (γράφω, γράψω), ιγρέψηθι (такъ ἕψω, ἕψηθι), ѣсть (по Славян. ясти) (ἔσθειν, ἔσθε), отъ ямъ, (ѣдмъ, ядмъ, ἄδημι, ἔδημι, ἔδω, ἔσθω), и проч. Дорійцы прибавляли с и къ первому лицу множествен. двойственнаго чиселъ страдательн. наклон. (какъ, τυπτόμεσθα, μεσθον, вм. τυπτόμεθα, μεθον).

§ 3. Ἐκ δὲ τοῦ καθολικοῦ τούτου τύπου τῶν εἰς ти ἀπαρεμφάτων φαίνεται σαφῶς, ὅτι ὅλα τὰ Σλαβονικὰ ῥήματα ἀναλογοῦσι πρὸς τὴν εἰς μι συζυγίαν τῶν Ἑλληνικῶν, τῆς ὁποίας σταθερὸς χαρακτὴρ εἶναι ἡ τι, θι, λήγουσα τῶν προστακτικῶν. Αὕτη δὲ ἡ εἰς μι συζυγία εἶναι τῆς ἀρχαιοτάτης γλώσ-

§ 3. Изъ сего общаго типа неокончательнаго наклоненія на *ти* ясно видно, что всѣ Славянскіе глаголы сходствуютъ спряженіемъ съ Греческими глаголами, кончащимися на μι, коихъ всегдашней типъ въ повелительн. наклоненіи есть окончаніе τι, θι,

Μετοχή, Причастія.

Ἐνεστώς.

Килающій, ая, ее, κιδάων, ουσα, ον (ὡς, διδοὺς, ἀλοὺς) = κιδάων, ουσα, ον.

1) Παρῳχημεν. ἀδιόριστ. (ἀόριστος).

Кидавшій, ая, ее, κιδάσ-

σης, ἥτις ἔχει καὶ ἄλλους τρεῖς ἀκόμη χαρακτῆρας εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, ἤτοι, αὐτὴν τὴν εἰς μι λήγουσαν τοῦ α προσώπου τοῦ ἐνεστῶτος, καὶ τὴν εἰς σι συνηθεστάτην μὲν ἐπὶ τοῦ γ, σπανιωτάτην δὲ ἐπὶ τοῦ β προσώπου, καὶ τὴν τοῦ γ δωρικὴν εἰς τι [ὡς, ἐσμὶ, ἐσσὶ, ἐστὶ (ἐκ τοῦ ἔσεμι, ἔσεσι, ἔσετι). τίθημι, τίθης, τίθησι, δωρικ. τίθητι, οὕτω καὶ Λτ. sum, ἀρχ. esum, es, est], καὶ ἐπὶ παντὸς δὲ ῥήματος τῆς Ἑλληνικῆς διακρίνονται σποράδην οἱ χαρακτῆρες οὗτοι τῶν εἰς μι (ὡς τὸ μι εἰς τὸ α πρόσωπον τῆς εὐκτικῆς, καὶ τῆς ὑποτακτικῆς δὲ παρὰ ποιηταῖς, ἵκωμι, ἀγάγωμι, ἀντὶ

таковое спряженіе, есть древнѣйшаго языка, который имѣетъ еще въ Греческомъ три характера, т. е. самое окончаніе на μι, въ первомъ лицѣ настоящаго времени; окончаніе на σι весьма обыкновенное въ третьемъ лицѣ, но весьма рѣдкое во второмъ, и третьяго лица Дорическое окончаніе на τι [какъ: ἐσμὶ, ἐσσὶ, ἐστὶ, (отъ ἔσεμι, ἔσεσι, ἔσετι); τίθημι, τίθης, τίθησι, и Дорически τι; такъ и Латинское sum древнее, esum (ἔσυμι), es, est], и во всякомъ глаголѣ Греческаго языка находимъ мѣстами сіи окончанія на μι (какъ въ первомъ лицѣ желательнаго наклоненія τύπτοιμι, и въ сослагательномъ у Стихотворцевъ: ἵκωμι, ἀγάγωμι, вмѣсто ἵκω, ἀγάγω;

σας, σασα, σαν, (κεδάσας).

2) Παρωχήμ. θαμιστικ. многократное.

Кидывавшій, ая, ее.

κιδιϜάϜσας (οἷον, κιδαάσας), σα, σαν (κιδάζων θαμά).

3) Παρωχήμ. τὸ ἅπαξ однократное (ἀόριστος).

Кинувшій, ая, ее,

ἴκω, ἀγάγω· καὶ τὸ τι καὶ θι εἰς τὸν ἀόριστ. τῆς προστακτικ. τῶν παθητικῶν, τύφθητι, φίληθι· παρομοίως σώζει τοὺς χαρακτῆρας τέτες καὶ ἡ Λατινική)· ἡ δὲ Σλαβονικὴ τὸ μὲν τι εἰς τὰ ἀπαρέμφατα, καὶ τὸ σι εἰς τὰ β πρόσωπα си, ши, (Ῥωσσικ. шь, сь), καὶ εἰς τὰ γ τὸ τι (ти, Ῥωσσικ. тъ) διετήρησε καθόλου ἀκριβέστατα, ὁμοίως καὶ τὴν εἰς αντι, οντι, ουντι (ятъ, ютъ, утъ), δωρικὴν κατάληξιν τῶν γ προσώπων τῆς ὁριστικῆς [лаютъ, λάουντι, воюютъ βοόωντι, дунутъ, θύνουντι, νοντι, гонятъ, κονᾶντι (κένω, κέκονα)· ὡς, ἱστᾶντι, ἀντὶ ἱστᾶτι ἐκ τοῦ ἱστᾶσι,

и *τι* и *θι* въ неопредѣленномъ повелительнаго наклоненія страдательнаго залога, *τύφθητι*, *φίληθι*; такимъ же образомъ хранитъ сіи окончанія и Латинскій языкъ). Славянскій языкъ сохранилъ *τι* (*θι*) въ неокончательномъ наклоненіи и во второмъ лицѣ (*σι*) (ши, си) (на Россійск. *шь*, *сь*) и *τι* (ти) въ третьемъ (въ Россійск. тъ); равнымъ образомъ и Дорическое окончаніе *αντι*, *οντι*, *ουντι* (= ятъ, ютъ, утъ), въ третьемъ лицѣ множественнаго числа изъявительнаго наклон. [лаютъ, *λάουντι*, воюютъ, *βοόωντι*, дунутъ, *θύνουντι*, или *θύνοντι*, гонятъ, *κονᾶντι* (*κένω*, *κέκονα*), какъ *ἱστᾶντι* вм. *ἱστᾶτι*, отъ *ἱστᾶτι*, и *θύνουντι* отъ *θύνουσι*, и проч. у здѣсь бу-

κεινώϜσας (κενώσας), σα, σαν.
Μετοχικὰ (gerundiva), ἤτοι дѣепричастія.
Ἐνεστώς.
Кидая, κιδάας.
παρωχήμ.
Кидавъ, ши. κιδάϜς, σας.
Θαμιστικ.
Кидывавъ, ши, κιδιϜάϜς, δάσας.

θύνουτι ἐκ τοῦ θύνουσι, τὸ ν εἶναι πρόσθετον]. Ἀλλὰ τὰ α πρόσωπα τῆς ὁριστικῆς τῶν Σλαβονικ. ῥημάτων, ἐὰν ἐξαιρεθῶσι τὰ πέντε ῥήματα (есмь, вѣмъ, дамъ, имамъ, ямъ), ὅλα λήγουσιν εἰς у καὶ ю = ο, ω (βλ. σελ. 222). ὁμοίως καὶ τὰ τῆς Ῥωσσικῆς ἄλλαι δὲ Σλαβονικαὶ διάλεκτοι ἐφύλαξαν πλατύτερον τὸν εἰς μι σχηματισμὸν (βλ. σελ. 226). Ὥστε ὅλα πάλιν τὰ ῥήματα τῆς Σλαβονορρωσικῆς ὡς ἐκ τοῦ εἰς ю καὶ у τύπου ἀναλογοῦσι καὶ πρὸς τὰ εἰς ω βαρύτονα ἢ περισπώμενα τῆς Ἑλληνικῆς, καὶ τὰ ἐκ τούτων κατά τε πρόσωπα καὶ χρόνους μικτά. Κατὰ τοῦτον

ква придаточная]; но первое лице изъявительнаго наклоненія Славянскихъ глаголовъ, за исключеніемъ пяти (есмь, вѣмъ, дамъ, имамъ, ямъ) оканчивается всегда на у и ю = ο, ω (см. стр. 222); то самое и въ Россійскомъ языкѣ. Нѣкоторыя Славянскія нарѣчія болѣе сохранили окончаніе на μι (см. стр. 226). Такимъ образомъ всѣ глаголы Славяно-Россійскіе, по своему типу на у и ю, сходствуютъ съ глаголами Греческими такъ называемыми варитонами, и съ имѣющими облеченіе на ω, и съ тѣми, коихъ лица и времена съ ними смѣшены; по сему мы раздѣляемъ глаголы Россійскіе на три класса. Въ 1-мъ содержатся перво-

Παρωχήμ. ἅπαξ
однократное.
КинувЪ, ши, κεινύσας.

Μετοχ. παθητ.
Причаст. страдательн.
Ἐνεστὼς
Кидаемый, ая, ое, κιδάμενος, νη, νον.

1) Παρωχ. τὸ ἅπαξ
(ἀόριστος).
Кинутый, κεινωθεὶς.

2) Παρωχ. ἀδιόριστος
неопредѣленное.
Киданный, κιδανεὶς, νὺς
(ὼς, μανεὶς, νέντος).

λοιπὸν τὸν διορισμὸν διαιροῦμεν τὰ ῥήματα τῆς Ῥωσσικῆς εἰς τάξεις τρεῖς· α) πρωτογενῆ (ὡς τὰ βαρύτονα). β) δευτερογενῆ (ὡς τὰ εἰς αω, εω, οω, διῃρημένα, ἐκ τῶν ὁποίων συναιροῦνται τὰ περισπώμενα)· γ) μικτά.

§ 4. α) πρωτογενῆ· πάντα τὰ δισύλλαβα, ἤτοι τὰ πρὸς τὴν μονοσύλλαβον ῥίζαν ἢ τὸ ἄμορφον θέμα τοῦ ῥήματος ἔχοντα προστεθειμένον ἐπὶ μὲν τοῦ ἐνεστῶτος τὸ у, ἢ ю, ἐπὶ δὲ τοῦ ἀπαρεμφάτου τὸ ти, ть· οἷον спа — ю, спа — ти (ть), στά—ω, στᾶ—θι. мы—ю (Ῥωσσικ. мою), мы—ть, μίω, μίθι. ро—ю (рыю), рыть; ῥύ — ω, ῥύ — θι (ὀρύω). но — ю (ныю), ны — ть, νύ — ω (νώω), νύ—θι. пі — ю, пи — ть,

образные (= варитонамЪ); во 2-мЪ второобразные (= глаголамЪ на αω, οω, εω, изЪ коихЪ сокращаются глаголы сЪ облеченною); вЪ 3-мЪ, смѣшенные.

§ 4. Г 1-й первообразные, кои вЪ корнѣ своемЪ односложномЪ, вЪ первомЪ лицѣ принимаютЪ и вЪ неокончательномЪ ти — ть, какЪ-то: мы—ю (по Русски, мо-ю) мы—ти, мы—ть, μί—ω, μί—θι; ро—ю (ры—ю), ры — ть, ῥύ — ω, ῥύ — θι (ὀρύω), но—ю (ны — ю), ны — ть, νώ — ω, νύ — ω, νύ—θι, пі—ю (пью), пи—

3) Παρωχήμ. θαμιστικ многократн.
Кидыванный, κιδαϝνεὶς (οἷον κιδαανεὶς, ανθεὶς).

Αἱ δὲ λοιπαὶ ἐγκλίσεις τοῦ παθητικοῦ καὶ μέσου σχηματίζονται ἐκ τοῦ ἐνεργητικοῦ μετὰ τοῦ ся, οἷον.

πί—ω, πῖ—θι. брі—ю, бри—шь, πρί—ω, πρί—θι· зрѣ—ю, зрѣ—шь, δρέ—ω (δέρκω), δρέ—θι· ду—ю, ду—шь, θύ—ω, θύ—τι· чу—ю, чу—шь, κού—ω, κοῦ—θι· зна—ю, зна—шь, γνά—ω, γνᾶ—θι (γνῶθι)· нес—у, нес—ши, νείσ—ω, νεῖσ—θι, κ. τ. λ. Τούτων ὅλων γνώρισμα κοινὸν εἶναι νὰ ἔχωσι τὸ α πρόσωπον ἰσοσύλλαβον μὲ τὸ ἀπαρέμφατον (τὸ δὲ Ῥωσ. шь, φανερὸν, ὅτι εἶναι τὸ Σλαβονικὸν ἀκέραιον ши, τουτέστι μία ὁλόκληρος συλλαβή).

§ 5. Εἰς ταύτην τὴν τάξιν ἀνάγονται καὶ τὰ ἀπὸ διπλῶν ἢ ἀχρήστων θεμάτων γινόμενα, δισύλλαβον μὲν ἀείποτε τὸ ἀπαρέμφατον ἔχοντα, κατὰ δὲ τὸν ἐνεστῶτα καὶ δισύλλαβα ἢ μονοσύλλαβα ἐκ συγκοπῆς· οἷον τὰ εἰς му καὶ ну, ὡς, пну, пя—ши (ὡς ἐκ τοῦ

шь, πί—ω, πῖ—θι, брі—ю бри—шь, πρί—ω, πρί—θι; ду—ю, ду—шь, θύ—ω (θούω), θύ—τι, чую, чуши, κούω, κοῦθι, зрѣю, зрѣшь, δρέω (δέρκω), δρέθι, знаю, знашь, γνάω, γνᾶθι (γνῶθι), несу, нести, νείσω, νεῖσθι, и проч. Общее сходство между ими що, что первое ихъ лице имѣетъ равное число слоговъ съ неокончательнымъ наклоненіемъ (полагая Русское окончаніе шь = Славянское ши, какъ и въ самомъ дѣлѣ есть).

§ 5. Къ сему классу относятся глаголы, кои происходятъ неправильно отъ двойныхъ неупотребительныхъ корней, какъ-то односложные усѣченные въ настоящемъ времени съ буквами н или м, пну, пя—ши (отъ пя — ю, πάω,

Кидаюся, κιδάομαι.
Кидаешся, κιδάεσαι.
Кидаешся, κιδάεται, κ. τ. λ.
βλ. τὴν σημείωσ.

пя—ю, πά—ω, σπάω, σπάνω, πάνω, пяну, συγκοπ. пну), тну, тя—ти (ὡς ἐκ τοῦ тяю, τάω, τᾶθι, τάνω, тяну, συγκοπ, тну)· жму, ζάμω (δάπω, δέπω, π = μ, δ = ζ, ζέμω, жему, συγκοπ. жму), жя—ти, δάθι (ὡς ἐκ τοῦ δάω, жаю, δάϜω, δαύω = δάπω), καὶ жну, жати [τούτων δὲ τῶν εἰς му καὶ ну ἡ συγκοπὴ γίνεται κατὰ τὰ ἀσυναίρετα τμάω, κμάω (κμῶ), κνάω (κνῶ), ἐκ τοῦ τάμω, κάμω, κάνω, κ. τ. λ. Τοιαῦτα καὶ τὰ мру, тру = τράω (τρῶ), μόρω (μρῶ), κτὰ τὰ, τρώω, τρύω, Φρέω, ἐκ τῶν, τερύω, Φορέω, κ. τ. λ. βλ. καὶ § 7]. Οὕτω καὶ стану, στάνω, стати, σταῦθι (ἐκ τοῦ στάω, стаю)· живу, ζήϜω, жити, ζῆθι (ὡς ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου жію, ζήω, ζίω, ζείω, ζέω, ζάω)· иду, ἴτω, ити, ἀόριστ. и (ὡς ἐκ τοῦ ию = ἴω, ὅθεν иду), καὶ τὸ ἀπαρέμφ. быти, ὡς ἐκ τοῦ ἀῤῥήτου бы—ю = φύω, φῦθι (φῦμι, fio, fuo), κ. τ. λ.

σπάω, σπάνω, πάνω, пяну, сокращ. пну), тну, тя—ти, τάνω, тяну (тну), τᾶθι (отъ τάω, тя—ю), стану, στάνω (ἱστάνω), стати, σταῦθι (στάω, стаю = стою, στόω), жму, δάμω (δάπω, δέπω, π = μ, δ = ζ, жему, ζέμω), жа—ти, δᾶ—θι (какъ бы отъ жаю, δάω), и жну, жати [отъ жану, сокращен. какъ Греческ. κνάω (κνῶ), κμάω (κμῶ), τμάω (τμῶ), такія суть и мру, тру, пру, = μόρω (μρῶ), τρίω, (τρῶ), πρίω, какъ и τρώω, τράω, τρέω, Φρέω, отъ τεράω, Φορέω, и проч. см. § 7]. Такимъ же образомъ живу, ζήϜω, жити ζῆθι (отъ неупотребительнаго жію, ζίω, ζείω, ζέω = ζάω, ζήω, ζῆμι), и—ти, ἴθι, отъ неупотребительнаго и—ю = ἴω, отъ него и прошедшее время и, ἴ—ε (и ἴω, ἴτω, иду), неокончательное быть, φῦθι, отъ неупотр. бы—ю, φύ—ω (φῦθι, и φίω,

Συζυγ. Β. Спряженіе II.

Ἐνεστ. у, ю, ἀπαρέμφ. ѣть, еть.

Ἐνεστώς.

Гремлю, χρέμω. вижу, βίδω.
Гремишь, χρέμεις. видишь, βίδεις.

Περὶ δὲ τῶν εἰς иу, ἀπαρέμφ. нуть, βλ. § 7.

§ 6. β) Τὰ δευτερογενῆ ὑπερδισύλλαβα εἰς аю, яю, ѣю, ἀπαρέμφ. ать, ять, ѣть, = αθι, ηθι, εθι, οἷον пит — а — ю, пит — а — ть, πητάω, πήταθι (πατέω)· упов—а—ю, упов—а — ть, ὀπωπ — ά — ω, ὀπώπ — α—θι· сі—я—ю, сі — я — ть, σι — ά — ω, σί—α—θι, влад — ѣ — ю, влад — ѣ — ть, Ϝαλδ — έ — ω, Ϝάλδ—ε—θι· вѣд—а — ю, вѣд — а — ть, βειδ—έ — ω, βείδ—α—θι. бѣг—а—ю, бѣг—а—ть, φυγ—ά—ω, φύγ—α—θι, [ὡς ἐκ τῶν πρωτογενῶν вѣду, βείδω, βείδημι (вѣдмь), вѣмъ, бѣг — у, φέγ — ω, φέϜω, φεύγω, κ. τ. λ.]. Οὕτω καὶ πάντα τὰ παράγωγα καὶ σύνθετα, ὡς, у—

fio, fuo). О глаголахъ же на ну, въ неокончат. на нуть, будемъ говорить далѣе. См. § 7.

§ 6. Второобразные глаголы имѣющіе болѣе двухъ слоговъ, на *аю*, *яю*, *ѣю*, αω, εω, неокончательная на *ать*, *ять*, *ѣть*, αθι, εθι, ηθι, какъ то: пит — а—и пит — а — ть, πητ—ά — ω (πατέω), πήτ — αθι, упова-ю упов — а — ть, ὀπωπ—ά—ω, ὀπώπ—α—θι, сі—я—ю сі — я — ть, σι — ά — ω, σί — α — θι, влад—ѣ—ю влад — ѣ — ть, Ϝαλδ — έ — ω, Ϝάλδ — ε — θι, бѣгаю бѣгать, φεγάω (φυγάω), φέγαθι, вѣд—а—ю вѣд — а — ть, βειδ — α — ω (βειδέω) — αθι [происходя отъ первоначальныхъ бѣг — у, φέγ — ω, φέϜγω, φεύγω, вѣд — у, βείδ—ω (Ϝείδω), βείδημι =

Гремитъ, *χρέμητι.*	Видитъ, *βίδητι.*
Гремимъ, *χρέμημεν.*	Видимъ, *βίδημεν.*
Гремите, *χρέμητε.*	Видите, *βίδητε.*
Гремятъ, *χρέμαντι.*	Видятъ, *βίδαντι.*

вѣр — яю, у—вѣр—ять (вѣра, вѣрю), ум — ѣю (умъ), κ. τ. λ. *Ταῦτα δὲ τὰ κατὰ παρέκτασιν σχηματιζόμενα ῥήματα ἐμφαίνουσιν ἐπίτασιν, περιουσίαν, ἢ συνέχειαν τῆς ἐνεργείας, οἷον* сяду, сѣду, *σ — έδω (ἕζω, μαι, ἐπὶ τῆς πρώτης ἐνεργείας τοῦ καθεσθῆναι) καὶ,* сѣдѣю, *σ—εδέω (ἑζόμενος διατελῶ)=ἰζέω, ἰζάω (ἰζάνω). τοιαῦτα ἐπιτατικὰ εἶναι καὶ πολλὰ τῶν εἰς αω, εω, οω Ἑλληνικῶν (ὡς, βοάω, βοόω, γοάω, χολάω, φορέω, ἀχέω, ἀκαχέω, ἀοιδιάω, κ. τ. λ.). Ὁ κατὰ παρέκτασιν ἀσυναίρετος τύπος οὗτος εἶναι ἀρχαιότατος, χαίρουσι δὲ μάλιστα Ἴωνες εἰς τὸν εἰς εω σχηματισμόν. Ἐνταῦθα ἀνάγονται καὶ τὰ εἰς* ѣю *ἐναρκτικὰ τῆς Σλαβον. ἢ Ῥωσσικ. πρωτότυπα ἢ παράγωγα, οἷον* бѣлѣю, бѣлѣти· старѣю, старѣти *= ἀρ-*

(вѣдмь) вѣмъ]; также и всѣ производные и сложные глаголы, какъ то у— вѣря—ю, у—вѣрять (вѣра, вѣрю), умѣю (умъ), и т. д. Симъ протяженіемъ окончанія они представляютъ напряженіе, притязаніе, или учащеніе дѣйствія, какъ то: сяду, сѣду, *σ — έδω (ἕζω, ἕζομαι)*, по первому дѣйствію сидящаго, и, сѣдѣю, *σ — εδέω (ἑζόμενος, διατελῶ=ἰζέω, ἰζάνω)*; эти выражаютъ напряженіе, такъ какъ и многіе Греческіе глаголы на *αω, εω, οω, (βοάω, βοόω, γοάω, χολάω, φορέω, ἀχέω, ἀκαχέω, ἀοιδιάω*, и проч). Сей типъ есть древнѣйшій, Іоняне же охотнѣе употребляютъ типъ на *εω*. Сюда относятся Славян. и Русскіе глаголы на ѣю, первообразные и производные, выражаю-

Παρῳχήμενος

(παρατατικ. καὶ ἀόριστ.).

Гремѣлъ, ла, ло,	Видѣлъ, ла, ло,
Гремѣли (πληθ.), χρέμε(ν)ς (μων), μουσα, μον, μοντες = χρέμον, ἔχρεμον.	Видѣли (πληθ.), βίδε(ν)ς (δεὶς), βιδὼν, δόντες, δοῦσα, δὸν = βεῖδον, εἶδον.

κ. τ. λ.

χομαι λευκαίνεσθαι, γηράσκειν = λευκάω (άζω, αίνω), γηράω (άσκω), ὡς, ἡβάω, ἀντὶ τῶν εἰς ζω καὶ σκω συνηθεστέρων παρ' Ἕλλησι καὶ Λατίνοις ἐναρκτικῶν (ἡβάσκω, γηράσκω, senesco, καὶ maturesco, κ. τ. λ.)· τοιαῦτα καὶ τὰ, ἐρυθριάω, ὠχριάω, ὡρακιάω, κ. τ. λ. σημαίνοντα τὴν ἔναρξιν καὶ ἐξαιρέτως τὴν διάρκειαν τοῦ πάθους (ὡς, λιθιάω = πάσχω λιθίασιν)· ἀλλὰ περὶ τοῦ κατὰ παρέκτασιν τύπου τῶν εἰς αω, εω, οω, καὶ υω, ιω ῥημάτων, βλ. ἐφεξῆς τόμῳ γ, ἐν ταῖς προσθήκαις, λ. есмь.

щіе начинаніе бѣлѣю, бѣлѣти, старѣю, старѣти = λευκάω, λευκάζω, γηράω, γηράσκω (какъ, ἡβάω, вмѣсто глаголовъ имѣющихъ окончаніе на ζω и σκω, выражающихъ у Грековъ начинаніе, ἡβάσκω, γηράσκω, по Лат. senesco, также maturesco, и т. д.), также ἐρυθριάω, ὠχριάω, ὡρακιάω, кои рѣдко выражаютъ начало, но болѣе продолженіе, на пр. λιθιάω, я страдаю долго каменною болезнію см. том. III въ прибавлен. слово есмь.

§ 7. γ) μικτὰ (ἐκ τῶν πρωτογενῶν καὶ τῶν δευτερογενῶν), καὶ τούτων ὁ ἐνεστὼς εἰς у, ю = ω, καὶ ую, юю, ыю = ουω, υω, τὸ δὲ

§ 7. 3) Смѣшенные (отъ первообразныхъ и второобразныхъ) *у*, *ю*, *ую*, *юю*, ыю; въ неокончател. *ить*, (*ити*), *ать*,

Μέλλων.

Буду гремѣть. — Видѣть.
φȣ́τω χρέμηθι. — βίδηθι.
(χρεμήσω, ἰδήσω, κ. τ. λ.).

ἀπαρέμφ. εἰς ить, (ити), ать, ять, ѣть, еть, оть, вать = ιθι, ηθι, αθι, εθι, οθι, Fαθι, οἷον, ор—ю, ор—а—ть, ἀρῶ, ἄραθι(ἄρωθι, ἄρωμι), дрем—лю, дрем—а—ть, δέρμω (dormo), δέρμ—αθι (δέρμαμι), сто—ю, сто—я—ть, στόω, στό—αθι (στόαμι, ὡς, στάω, στάμι, στῆμι, ἵστημι); лежу (лягу, легу), λέγω, леж—а—ть, λέγαθι (λέγαμι, ὡς, ἔραμι, ἔραμαι)=λέγεσθαι· хощу, хочу, χάζω, χάτω, хот—ѣ—ть, χάτ—ηθι, велю, вел—ѣ—ть, βέλω, βέλ—ηθι (βόλω, βόλημι)· καὶ τὰ εἰς ити, ить, πολυάριθμα. до—ю, до—и—ть, θόω θό—ηθι, хвалю, хвал—и—ть, κFάλω, κFάληθι (κάλημι), плав—лю, плав—и—ть, πλαύω, πλαύ—ηθι (πλάω, πλέω, πλεύω, πλούω, πλύω, υ=ȣ, плую ять, ѣть, еть, оть, вать=ω, αω, εω, οω, υω, ιθι, ηθι, αθι, εθι, Fαθι, какъ то: ор—ю ор—а—ти, ἀρ—ῶ, ἄρ—α—θι (ἄραμι, ἀντὶ ἄρωμι, ἀρόω, ἄρω), дрем—лю, дрем-а-ть (какъ бы отъ дремаю δερμάω, δέρμαμι), δέρμω (dormo) δέρμαθι, сто—ю, сто—я—ть (какъ бы отъ стояю, ςοάω, ςόαμι, кякъ στάω, στάμι στῆμι, ἵστημι), στόω, στό—α—θι στᾶθι), лежу (лягу, легу) (λέγω, λέγομαι), лежа—ть, λέγαθι, λέγαμι, какъ ἔραμι, ἔραμαι), хочу, хощу (χάζω, χάτω), хот-ѣ-ть (какъ бы отъ хотѣю, χατέω), χάτηθι, велю, велѣть, βέλω, βέληθι (βόλημι, βόλω, βέλομαι): и многія на ити, ить, до—ю, до—и—ть, θόω, θόηθι, хвалю, хвалить, κFάλω, κFάληθι (κάλημι), плав—лю, плав—и—ть,

Προστακτική.

Греми,	χρέμε.	Видь (виждь),	βίδε
Гремите,	χρέμετε.	Видьте,	βίδετε.

κ. τ. λ.

═ плоую, у═в, плову, ἢ πλώω, πλώϜω). Ἐκ δὲ τῶν εἰς у, ю, καθαρὸν καὶ τῶν εἰς ую, юю, ыю, τὰ ἀπαρέμφατα εἰς вать, овать, евать, ѣвать, ὡς, кую, (коую, κούω, у═в καὶ Ϝ, κόϜω, κόβω, κόπω), ковать, κόβαθι (κόβαμι, παμι, κόπαθι, κόπτειν)· кры — ю, κρύ — ω, βω, кры — вать, κρύ—βαθι· блю—ю, βλύ—ω (βλεω, φλεω, fluo, ἢ βλέω, φλέω, φλεύω, блеву, ἄχρηστον), бле—вать, φλεύαθι (ἀντὶ блю—ти, βλῦθι)· клю—ю, γλύ—ω (γλύϜω, γλύφω, γλέφω═Ϝλέπω, γλέϜω, λέω, γλεύω═ἄχρηστ. клеву, клеваю), клевать, γλεύαθι (ἀντὶ клю — ти, γλῦθι), ста—ю, στάω, στάϜω, σταύω (ἄχρηστ. ставу, ὅθεν ставлю, ставляю, ἀντὶ ставаю, ϛαυάω), став — а — ть, σταύαθι. дѣю, дѣвать, θέω, θεύαθι (ὡς ἐκ τοῦ θεύαμι,

πλαύω, πλαύηθι (πλαύημι, отъ πλαύϜω, πλάω, πλύω, ═ε, πλεω, плую═плоу—ю, у═в, плов—у, или πλώϜω═πλώω), изъ глаголовъ на ю и у съ предыдущею гласною, какъ-то ою, ую, юю, ыю, οω, εω, υω, неоконч. на вать (овать, евать, ѣвать), кую (═коу—ю, κού—ω. υ═у═в, и Ϝ, κόβω, κόπω), ковать (κόβαθι, κόπαθι, κόπτειν), кры—ю, κρύω, крывать, κρύβαθι(κρύβειν), блю—ю, βλύ — ω (βλεω, φλεω, fluo, и, βλέω, φλέω, φλεύω, блеву), блевать (φλεύαθι, вмѣсто, блю—ти (βλῦ—θι), клюю, γλύω (γλύϜω, γλύφω, γλέφω ═ Ϝλέπω, ϜλέϜω, [λέω, λέπω], γλεύω, неупотр. клеву, клеваю), клевать, γλεύαθι (вм. клюти, γλῦθι, γλύφειν, υ═ε), ставать, какъ бы отъ ставаю, ставу, (— влю), σταύω (σταυάω,

)2 *(

Ἀπαρέμφατον.

Греметь, χρέμεθι. Видеть, βίδεθι.
(ῆ, ηθι, ἀς, τίθετι, θέτι, ἴληθι).

θέαμι, ἀντὶ θέμι, θῆμι τίθημι, θέω, θεύω. Οὕτω καὶ πάντα τὰ εἰς αυω, ευω, υβω ἑλληνικὰ ἐκ τῶν εἰς αω, αϝω, εω, εϝω, υω, υϝω (ὅθεν ἐσχηματίσθησαν καὶ τὰ εἰς απω, επω, οπω, υβῶ, υπω, πτω, φω)· καὶ ἐκ τοῦ воюю, воевать, καὶ вѣрую, вѣровать (ὡς ἐκ τοῦ вѣру, вѣроу, у = в, вѣров, вѣрова, ἄχρηστον, вѣроваю, βλ. ἐν τόμῳ γ, τὸ στοιχεῖον у), καὶ ἄλλα πάμπολλα σημασίαν ἔχοντα μάλιστα θαμιστικὴν, ὡς τὰ εἰς αω (ἄλω, ἀλόω, ἀλοάω. κέλω, κελεύω, θω, κελευτιάω, κατὰ εἰς αω κυρίως θαμιστικὰ, καὶ τὰ ἐφετικὰ, συνέχειαν καὶ ταῦτα πόθου δηλοῦντα καὶ τάσιν ὀρέξεως πρὸς τὸ πρᾶγμα τοῦ, ἐξ ꙋ παράγονται ὀνόματος ἢ ῥήματος, οἷον στρατηγιάω,

σταύαθι), дѣю, дѣвать, θεύω, θεύαθι какъ бы отъ θεύαμι, θευάω = θέω, θῆμι, τίθημι); такъ и всѣ Греческіе кончащ. на αυω, ευα, υβω, οβω, = αϝω, εϝω, υϝω, οϝω, отъ αω, εω, υω, οω (изъ коихъ образовалась большая часть кончащихся на απω, επω, οπω, υπω, υβω, πτω — φω); равнымъ образомъ и воюю, воевать (какъ бы отъ вое — ваю, какъ, βοόω, βοάω, βοοϝάω), вѣрую, вѣро—вать. (какъ бы отъ вѣроваю, отъ слова вѣра, вѣру = вѣроу у = в. вѣрова, вѣровать. см. Том. 3, букв. у) и многія другія, значащія учащеніе), какъ - то на αω (ἄλω, ἀλέω, ἀλοάω· κέλω, κελεύω — εὔθω, κελευτιάω): подобно учащательнымъ на αω, и тѣмъ, кои такое изъявляютъ продолженіе и желаніе, стремленіе къ имени или къ глаголу, отъ коего

Μετοχή.

Гремлющій, ая, ее. Видящій, ая, ее.
χρεμεὶς (ες), εσα, ον. βίδας (ων, ες), εσα, ον.
κ. τ. λ.

μαθητιάω, κ. τ. λ.). Εἰς τὰ *μικτὰ ἀνάγονται καὶ τὰ ὀλίγα Ῥωσσικὰ εἰς* оть, кол—ю; кол—о—ть, *κόλω (κάλω, σκάλω, σκόλω, ὅθεν σκῶλος), κόλ—ω—θι (οἷον ἐκ τοῦ κόλωμι, ὡς, δίδωμι κολ—ό—ω,* кол—о—ю)· мѣлю, *μέλω (μύλω, μόλω* molo), молоть, *μόλοθι (μόλωμι, μολ—ό—ω,* мол—о—ю), *ἀλλ' ἴσως τὰ εἰς* оть, *μετεπλάθησαν ἐκ τῶν εἰς* еть (е = о), *καὶ τὸ* молоть *εἶναι* = (мелеть), мѣлеть. *Πρόσθες καὶ τὰ Ῥωσσικ.* тереть, мереть, переть, *οἷον (τέρεθι, μόρεθι, πέρηθι, ὡς ἐκ τοῦ τέρημι, τερέω,* терею, *κ. τ. λ.), ἐξ ἐνεστώτων συγ-*

происходятъ; какъ-то, *στρατηγιάω, μαθητιάω* (т. е. желаю быть ученикомъ, желаю военачальствовать, быть военачальникомъ и. т. д.) Сюда относятся и Русскія на *оть*, коихъ число не велико: кол-ю, кол-о-ть *κόλ—ω, κόλ—ω—θι* (какъ бы отъ колою, *κολόω, κόλωμι,* какъ *δίδωμι = σκόλω,* отъ коего, *σκόλος, σκῶλος,* --οψ=*σκάλω, σκάλλω, κάω*), мелю (*μέλω, μύλω, μόλω* molo), мо—ло—ть, *μόλ—ω—θι* (какъ бы отъ *μόλωμι, μολ—ό—ω,* мол—о—ю); но, можетъ быть, окончаніе на *оть* образовалось отъ *еть*, по обыкновенному измѣненію буквы е на о, и молоть = (мелеть). Къ симъ прибавь тѣ, кои въ настоящемъ времени сокращаются, и коихъ неокончательное на *ѣть* и

Συζυγία Γ. Спряженіе III.
Ἐνεστ. У, Ю, ἀπαρεμφ. ИТЬ, ЫТЬ.

Строю, στρόω. Мою, μόω (μίω).
Строишь, στρόησι. Моешь, μόεσσι.

κεκομμένων, мру, тру, пру (ἀντὶ мору, теру, μόρω, τέρω, συγκοπ. τρῶ. βλ. § 5), ὅθεν κ) τὰ ἄχρηστα мрѣю, трѣю, μρέω (μορέω), τρέω, ἐξ ὧν τὰ Σλαβονικὰ ἀπαρέμφ. мрѣти, трѣти, прѣти. Οὕτω, κ) слю (ἀτὶ сылю, σείλλω, σέλλω, ἕλω, ἴλω), слать (ὡς ἐκ τοῦ слаю, ἀντὶ сылаю), сылать, σείλλαθι (εἴλαθι, ἕλαθι ἕλαμι, ἐλάω, ἐλαύω)· тку, τύκω, ткать (ὡς ἐκ τοῦ тк—а—ю, τυκ—ά—ω, τευχάω, χέω, τεύχω, ἐκ τοῦ τέκω, τέξω, texo), κ.τ.λ. Ἄλλα δὲ ἐκθλίβουσι τὸ ῥιζικὸν φωνῆεν εἰς τὸ ἀπαρέμφατον, τηροῦσι δὲ ὁλόκληρον τὸν ἐνεστῶτα, οἷον реву (Ῥωσ. рву), рвать, ῥεύω (ῥέω, ῥύω=ἐρύω, ἐξε-

еть, какъ-то: мру, тру, пру=слов. мрети, трети, прѣти=μόρω, τρίω, πρίω, πρέω, μόρηθι, τρῆθι, πρίθι, πρῆθι въ Русскомъ языкѣ на ереть (мереть, тереть, какъ бы отъ тереѭ, τερέω, отъ коего τρέω, вм. τερω, τρίω, τρίβω, и т. д). Такъ же, слю (вм. сылю) σ—εἴλω, εἴλω, ἴλλω, ἕλω) слать (какъ бы отъ слаю вм. сылаю, σ—ἰλάω, ἐλάω, ἐλαύνω), сылать (σ—εἴλαθι, ἕλαθι, ἕλαμι, ἐλάω), тку, τύκω, ткати (какъ бы отъ тк—а—ю, τυκ—α—ω, τευχάω, χέω, τεύχω, отъ τέκω, τέξω, Лат. texo), и проч. нѣкоторые выбрасываютъ гласную букву въ неокончательномъ наклоненіи, и сохраняютъ въ цѣлости настоящее; реву (по Русски, рву), рвать ῥεύω (ῥέω, ῥύω, ἐρύω, ἐξερύω, и ἐρεύω, ἐρεύω), ῥύ-

Строитъ, στρόητι.	Моетъ, μόετι.
Строимъ, στρόημεν.	Моемъ, μόεμεν.
Строите, στρόητε.	Моете, μόετε.
Строятъ, στρόαντι.	Моютъ, μόουντι.

(ὡς τίθημι, τίθης. τιθεῖμεν καὶ τίθεμεν).

ρύω, καὶ ἐρεύω, ἐρεύγω), ρεύαθι (ὡς ἐκ τοῦ ρεύαμι, ρευάω, реваю, ὅθεν ἄχρηστον рваю, παρ' ὅ, рвать), бер—у, φέρ—ω, брать (οἷον ἐκ τοῦ браю, ἀντὶ бераю, бер—а—ть, φεράω, φέραθι, ἀντὶ φερέω, φέραθι, ὅθεν φρέω, φρῆθι), деру, δέρω, драть, δρᾶθι (ἀντὶ дер — а — ти, δέραθι, δεράω, дераю)· καὶ πάλιν μετὰ τοῦ ῥιζικοῦ φωνήεντος, ὡς бираю, бирать, жидаю, жидать, ζητάω, τέω, ζήτηθι, ζήτημι, ἐκ τοῦ ζήτω, συγκοπῇ, жду, ждать, κ. τ. λ. Καθόλου δὲ γνώρισμα τῶν μικτῶν τούτων σχηματισμῶν ὑπάρχει κυρίως τὸ πρὸ τῆς ληγούσης τοῦ ἀπαρεμφάτου ти, ть, προτιθέμενον φωνῆεν (а, я, и, е, ѣ, у, о), τὸ ὁποῖον δὲν εὑρίσκεται εἰς τὸ πρῶτον θέμα τοῦ ἐνεστῶτος, ὅθεν καὶ περιττεύει τὸν ἐνεστῶτα μίαν συλλαβὴν τὸ

αθι (какъ бы отъ ρεύαμι, ρευάω, реваю, рваю), беру, φέρω, брать φρᾶθι (φέραθι, какъ бы отъ бераю, браю, φεράω, φράω = φερέω, отъ коего φρέω, φρῆθι), деру, драть, δέρω, δρᾶθι (вм. дер—а—ть, δέρ—α—θι, δέραμι, δεράω, дераю); вновь съ гласною; бирать отъ бираю, жидать отъ жидаю = ζητάω, ζητέω, ζήτημι, ζήτηθι отъ ζήτω, сокращ. жду, ждать. Отличительнымъ знакомъ сихъ смѣшенныхъ окончаній суть гласные а, я, и, д, е, у, о, полагаемые предъ ти = ть неокончательнаго наклоненія, которыя не находятся въ корнѣ настоящаго времени, и потому однимъ слогомъ болѣе настоящаго неокончательнаго; напримѣръ том — лю

1) Παρῳχημένος
(παρατατ. καὶ ἀοριστ).

Строилъ, ла, ло, στρωεὶς (στρώσας εἰμὶ), σασα, σαν = ἔστρωσα. Мылъ, ла, ло, μίας (ἐκ τοῦ мыю) ἔμισα, ἔσμηξα.

ἀπαρέμφατον· οἷον по—ю, поить (ть=ти), πό—ω, πό—η—θι (ὡς ἐκ τοῦ πόημι, ποέω, по—е—ю, ἀντὶ πόω, πίω, πῖμι, πιέω, πίσω, πίζω, πιπίσκω)· том—лю (му), том—и—ть, τόμω, τόμ—η—θι (τόμημι, τομ—έ—ω)· крич—у, крич—ать, κρίζ—ω, κρίζ—α—θι (κρίζημι, κριζ—ά—ω)· вижу, вижду (виду), вид—ѣ—ть, βίδ—ω, βίδ—η—θι (βίδημι, βιδ—έ—ω)· вѣ—ю, вѣ—я—ть, Ϝαίω, Ϝαί—α—θι (αἴημι=ἄ—η—μι, ἀ—έ—ω, ἄω), κ. τ. λ. τοιαῦτα καὶ τὰ εἰς нуть ἐκ τῶν εἰς ну, οἷον, тян—у, тян—у—ть, τάν—ω, τάν—υ—θι (τάν—υ—μι, ταν—ύ—ω, οἷον тян—у(му) том—и—ть (ть=ти), τέμω, τόμ—η—θι (какъ бы отъ τόμημι, отъ τομέω), по—ю, πό—ω, по—и—ть, πό—η—θι (какъ бы отъ, πόημι, πο—έ—ω, по—е—ю, вм. πόω, πίω, πιέω, πίσω, πίζω, πιπίσκω), кричу, κρίζω, κράζω, крич—а—ть, κρίζ—α—θι (какъ бы отъ κρίζημι, κριζάω, крич—а—ю), вижу,—жду (жд=σδ=ζ=δ, отъ неупотреб. виду), вид—ѣ—ть, βίδω, βίδ—η—θι (βιδ—έ—ω вид—ѣ—ю, video, βίδω, Ϝίδω), вѣ—ю, вѣ—я—ть, Ϝαίω, Ϝαί—α—θι (αἴαμι, ἄ—η—μι, ἀέω, ἄω); такимъ образомъ и всѣ кончащіеся на *ну*, въ неокончательномъ имѣютъ *нуть*; тян—у, тян—у—ть, τάν—ω, τάν—υ—θι (отъ τάνυμι, ταν—ύ—ω, какъ бы тян—у—ю), дун—у,

2) θαμιστικὸς, многократн.
(Παρατατικ.)

Страивалъ, ла, ло, Мывалъ, ла, ло
σταϝέων, στράϝεον (ὡς ἐκ τȣ̃ страю, στράω, ὅθεν στρατὸς), μιϝάων, μίϝαον, (ἔσμαον, ἔσμηχον) κ. τ. λ.

— ю), дун — у, θύνω, дун—у—ть, θύνυθι (οἷον ἐκ τοῦ дун—у—ю, θυν—ύ—ω, θύνυμι, ὡς ζεύγω, ζευγν—ύ—ω, ζεύγνυμι, βλ. τόμ. β. λ. тягну), κ. τ. λ. τοῦτο δὲ τὸ παρεντιθέμενον Φωνῆεν τῆς παρεκτάσεως εὑρίσκεται καὶ εἰς τὸ γ πρόσωπον τοῦ Σλαβονικοῦ παρῳχημένου τῆς ὁριστικῆς, ὅθεν καὶ οἱ Σλάβονες γραμματικοὶ σχηματίζουσι τὸ ἀπαρέμφατον προστιθέντες τὸ ти εἰς τὸ γ τοῦτο πρόσωπον, ὡς рва, рва—ти, κ. τ. λ. (βλ. Δοβρόβ. σελ. 346—7). ἀλλὰ καὶ τοῦτο τὸ προσκολλώμενον εἰς τὸν παρῳχημένον Φωνῆεν τίποτ' ἄλλο δὲν εἶναι παρ' αὐτὸ τὸ κατὰ παρέκτασιν προ-

θύν — ω, дун — у — ть, θύν—υ—θι какъ бы отъ дун—у—ю, θυν—ύω, θύνυμι, какъ ζεύγνυμι, ζευγνύω, отъ ζεύγω, см. Том. 3, слово тяну); но и третье лице Славянскаго прошедшаго времени (praeter.) изъявительнаго наклоненія принимаетъ сію гласную протяженія; напр. реву (рву) прошед. *рва*; вижу, видѣ. по сей причинѣ Славянскіе Грамматики, прибавляя къ сему третьему лицу прошедшаго времени *ти*, составляютъ неокончательное наклонен. напр. рва—ти, видѣ—ти, таи—ти и. т. д. (См. Добров. стр. 346, 7) но и сія придаваемая къ прошедшему времени глаская, не иное что есть, какъ ε, α, ο, υ, прибавляемая къ само-

Μέλλων.

Буду строить.	Буду мыть.

φούτω στρόηθι, μῖθι (μέλλω στρώσειν), κ. τ. λ.

Προστακτικά.

Строй,	στρῶε.	Мой,	μόε.
Стройте,	στρώετε.	Мойте,	μόετε.

στιθέμενον ἀμέσως εἰς τὴν ῥίζαν τοῦ ῥήματος καὶ σχηματίζον καὶ τὸν ἐνεστῶτα καὶ τὸν παρατατικὸν καὶ τὸν ἀόριστον τῶν εἰς αω, εω, οω, υω Ἑλληνικῶν· οἷον βίδ—ω, βιδ—έ—ω, ἀόριστ. βίδ—ε, Σλαβον. παρῳχ. видѣ, видѣти, βίδεθι (ηθι), ῥεύω, ῥευ—ά—ω, παρατατ. καὶ ἀόριστ. ῥεύ—α (рва), ὡς, ἔβα—ς, ἔβα, ἔφα, βόα (ἐβόαε), τάω, τα—έ—ω, τά—η—μι, παρατατ. τάε—ε, τάη (тай), таити, τάηθι (ὡς ἵστημι καὶ τίθημι, τιθέω, τίθεε, τίθη, ἐτίθη). Οὕτω καὶ τὰ εἰς вать, ваю (ἐκ τῶν εἰς ую, ыю), ἔχουσι παρῳχήμενον εἰς ва καὶ ы (вы), ὅθεν παράγουσι τὰ εἰς ыти, οἷον

му корню глагола и образующая прошедшее несовершенное время и аористъ Греческихъ глаголовъ на αω, εω, οω, υω, по протяженію (ἐπέκτασιν), напр. βίδ—ω (ἴδω), βιδ—έ—ω, аористъ βίδε, Славян. прошедшее, видѣ, неокончат. видѣти, βείδεθι (— ηθι), ῥεύω, ῥευ—ά—ω, прошедш. ῥεύα (рва) какъ, ἔβα, ἔφα, и βόα (ἐ—βόαε), таю, τάω, τα—έ—ω, τάημι, прошедш. τάε, τάε—ε (таи), таити, τάηθι (какъ ἵστηθι, прошедш. ἵστη и τίθημι, τιθέω, τίθη, ἐτίθη)· такъ и кончащіеся на вать (отъ глаголовъ на ысю, ую) имѣютъ прошедш. на ыти, какъ то; будто, бы (бысть)=φῦ (ἔφυ), φῦθι также, быва, =φύϝα (φύαε, какъ τίμα, ἐτίμαε, вмѣсто φύεε,

Ἀπαρέμφ.

Строить, στρόηθι. Мыть, μῖθι.

Θαμιστικ. многократн.

Страивать, Мывать.

στρωεύαθι (οἷον ἐκ τοῦ страиваю.

στρωευάω, ὡς, ἀλευάω, ἀλεύαμι), μΐϝαθι.

бы (бысть), = φῦ (ἔφυ), быти, φῦθι· καὶ πάλιν быва, φύϝα (φύεα, ὡς τίμαε, τίμα, ἀντὶ φύεε, φῦε), φύϝαθι, бывати· кую, кова, κόϝα (κόϝαε, κόβαε), ковать, κόβαθι (κόβαμι, κοβάω, κόβω, πω, πτω), κ. τ. λ. Ταῦτα δὲ ἐνίοτε καὶ διπλασιάζονται (καὶ μάλιστα μετὰ προθέσεων) πρὸς πλειοτέραν ἐπιτάσεως ἔμφασιν οἷον ((бываю), бывывалъ, (ὡς ἐκ τοῦ бывыва, φύϝυϝα, ἀντὶ φύεα, εον, φυέω)· коваю, ковывать (подковывать), ὡς ἐκ τοῦ ковыва, κόϝεϝα, κόβεϝον (κατὰ τὰ, ναιε—τά—α—σκε, γοά—α—σκε. οἷον ἐκ τοῦ γο—α—ά—ω [γοϝαϝάω], ἀντὶ γο—ά—ω, γό—α—ε, κ. τ. λ.). καὶ τὰ εἰς нути, τέλος, σχηματίζουσιν ἐκ τῶν εἰς ну παρωχημένων, οἷον (тяну, τάνω),

φύε), φύϝαθι, бывать, бываю, φυϝάω (φυέω), кую, (коу — ю, κού—ω, κύω), кова, κόϝα (κόϝαε, κόβαε), ковать, κόβαθι (κόβαμι, κοβάω, κόβω, πω, κόπτω), и проч. Сей слогъ иногда удвоивается (особливо съ предлогами) къ большей силѣ напряженія; напр. (бываю) бывывалъ (какъ бы отъ бывыва, φύϝυα, вм. φύεα, φυέω), коваю ковывать (подковывать) какъ бы отъ ковыва, κόϝεϝα, κόβεον (такъ и γο — ά — α — σκε. какъ бы отъ γο — α — ά — ω, вм. γο — α — ω, γόαε). наконецъ кончащіеся на *нути* образуютъ отъ прошедшихъ на *ну*: тяну, τάνω, прошедш. (тянухъ), тяну (τάνυκα), τά-

Μετοχή. Ἐνεστ.

Стролщій, στρεάς. Моющій, μοάς (ὡς, ἱστάς, καὶ οἷον στρεάσιος, ὡς, ἑκὼν (ἑκοὺς) ἑκοῦσα, ἑκούσιος.

Ἀόριστ.

Строившій, στρεϊϜς. Мывшій, μίϜεις. (ὡς, θεὶς, ἱεὶς).

παρωχήμ. (тянухъ), тяну = (τάνυκα) τάνυ (ἀντὶ τάνυε, ὡς ζεύγνυ = ζεύγνυεν, ἐζεύγνυε, ἔδυ=ἔδυεν·), тянуть, τάνυθι (τάνυμι, ταν—ύ—ω = τάνω=τάω), κ. τ. λ.

§ 8. Ἐκ τῶν εἰρημένων φαίνεται καθόλου, ὅτι ἡ ἀνωμαλία τῶν ῥημάτων τῆς Σλαβονικῆς καὶ τῶν διαλέκτων της προέρχεται μάλιστα ἐκ τῶν διπλῶν θεμάτων, ἀπὸ τὰ ὁποῖα σχηματίζονται (ὡς клюю, клевать. тру, треть. тереть, καὶ тирать, стирать, κατὰ τὸ τέρω, τρέω, καὶ τερίω, τρίω, βω)· кидаю, κιδάω, καὶ кину, κείνω, κένω (κέω, κέδω, καὶ κένω, βλ. τόμ. γ λ. скидаю), ἢ κίδνω (кидну, ἀποβολῇ τοῦ д), κ. τ. λ.

νυ (вм. τάνυε. какъ ζεύγνυ = ἐζεύγνυε· δῦ, ἔδυ = ἔδυε), тяпуть τάνυθι, (τάνυμι, ταν—ύ—ω=τάνω,=τάω), и проч.

§ 8. Изъ вышесказаннаго явствуетъ, что неправильность глаголовъ Славянскаго языка и его нарѣчій происход. отъ двойныхъ корней, изъ коихъ составляются, на пр. клюю, клевать. тру, треть, тереть, тирать, стирать (такъ какъ и τέρω, τερέω, τρέω, и τερίω, τρίω, βω), кидать,—даю, κιδάω, и кину, κείνω, κένω (κέω, κέδω, и κένω, см. Том. 3, сл. скидаю), или κίδνω (кидну, безъ д ки-

Μετοχικά.

Строя, στρόας. Моя, μόας, (ὡς, ἱστὰς, βιβὰς), ὅθεν строющій, κ. τ. λ.

ἀόριστ.

Строивъ, ши, στωεῖϛς. Мывъ, ши, μῖϛς. (ὡς, ἀεὶς, θεὶς, ὅθεν строившій), κ. τ. λ.

Ἐκ δὲ τούτων τῶν θεμάτων τὰ μὲν εἶναι ἄχρηστα καὶ παντάπασιν ἀπηρχαιωμένα καὶ εἰς μόνα τὰ ἐξ αὐτῶν παράγωγα γνωστὰ, τὰ δὲ μόνον μετὰ προθέσεων ἐκφέρονται, καὶ πολλάκις κατ' ἐπέκτασιν, οἷον (ую), об— ую, об — ывать, (кусу), за—кусу, καὶ кушаю.

§ 9. Ἀπὸ τὴν αὐτὴν διπλὴν καὶ τριπλὴν τῶν θεμάτων προέρχεται ϗ ἡ ἀνωμαλία πολλῶν ῥημάτων τῆς Ἑλληνικῆς, οἷον, βαίνω, ἀόρ. ἔβην μέλ. βήσομαι, ἐκ τοῦ βάω, ϗ βῆμι. πάσχω(πάζω, πάξω, πάσκω), μέλ. πείσομαι καὶ πήσομαι (πήθω), ἀόρ. ἔπαθον (πάθω), παρακ. πέπονθα (πέθω). φέρω, μ. οἴσω (οἴω), ἀόριστ. ἤνεγκα (ἐνέγκω). καὶ Λτ.

ну), и проч. Изъ сихъ корней одни неупотребительны или совсѣмъ обветшалые, и употребляются только въ производныхъ; напр. (ую) отъ сего, обую обывать, (кусу) отъ него, закусу, и, кушаю.

§ 9. Отъ таковаго удвоенія и утроенія въ глаголахъ происходитъ и неправильность многихъ глаголовъ Греческ. языка, наприм. βαίνω, аорист. ἔκην, будущ. βήσομαι отъ βάω, и βῆμι πάσχω (πάσχω (πάζω, πάξω, πάσκω), будущ. πήσομαι и πείσομαι (отъ πήθω), аорист. ἔπαθον (πάθω), πέπονθα (πέθω) φέρω, будущ. οἴσω (οἴω), аорист. ἤνεγκα (ἐνέγκω), и по Латинск. fero, tuli (τύλειν, отъ τύ-

Συζυγία Δ. Спряженіе IV.

Ἐνεστ. У, Ю, ἀπαρέμφ. ОТЬ, УТЬ.

Ἐνεστώς.

Колю,	κόλω.	Дую,	θύω (θέω).
Колешь,	κόλεσσι.	Дуешь,	θύεσσι.
КолетЪ,	κόλετι.	ДуетЪ,	θύετι.

---

fero, tuli (τύλειν τύλω, τόλλω, tollo, ταλάω), latus (λάω, λάζω, λάβω), κ. τ. λ.

§ 10. Ὡς τὰ μικτὰ ῥήματα τῆς Σλαβονικῆς εἶναι σύνθετα ἐκ τοῦ τύπου τῶν βαρυτόνων εἰς ω, καὶ τῶν εἰς αω, εω, οω, υω, κατὰ παρέκτασιν, ἔτι δὲ καὶ τῶν εἰς μι (§ 3, 7), οὕτω καὶ τὰ τῆς Λατινικῆς. Καὶ τούτων ἡ μὲν α συζυγία λήγει εἰς ο, ἀπαρέμφ. are, amo, amare, ἀλλὰ τὸ amare ἀπαιτεῖ θέμα amao = ἀμάω (ἄμω), ἀμάσαι (σ = ρ, αἰολικ. καὶ δωρικ. ὡς, θεὸς, θιὸς, σιὸρ), παρατατ. amabam, ἀμάϜων (ὡς, ἐβόων, ἢ ἀμάϜαν, ὡς ἐτίθην, η = α, ν = μ), παρακ'. amavi, ἀμάϜειν (ὑπερσυντ. ὡς, γε-

λω, τόλω, λλω, tollo, ταλάω), latus (отЪ λάω, λάζω, λάβω), и много другихЪ.

§ 10. КакЪ смѣшенные глаголы Славянскаго языка составлены по типу ВаритоновЪ на ω и по типамЪ на αω, εω, οω, υω, такЪ же и на μι (см. § 7 и 3). Тоже самое открываемЪ и вЪ ЛатинскомЪ языкѣ первое спряженіе оканчивается на *o* вЪ неокончат. на *are*, amo, amare; но amare должно имѣть корень amao = ἀμάω (ἄμω), ἀμάσαι (σ = ρ вЪ Эолійск. и Дорическ. какЪ-то: θεὸς, θιὸς, σιὸρ) прошедш. несовершенное: amabam ἀμάϜων (ἀμάαον, какЪ ἐβόαον, ων, и ἀμάϜαν, какЪ ἐτίθην, η = α, ν = μ) совершенное: amavi, ἀμάϜειν (давнопрошедшее,

КолемЪ,	κόλομεν.	ДуемЪ,	θύομεν.
Колеше,	κόλετε.	Дуеше,	θύετε.
КолюшЪ,	κολοῦντι.	ДуюшЪ,	θύουντι.

Παρῳχήμεν.

1) КололЪ,	κόλον.	ДулЪ,	θῦνον.
2) КольнулЪ,	(τὸ ἅπαξ).	ДунулЪ,	(ἅπαξ).
3) КалывалЪ,	κάλευον.	ДувалЪ,	θύϜον.

γράφειν, ἢ ὡς, ἔθην). clamo, clamare, κλάμω, κλαμάω (κλαμμύω), κλαμάσαι, creo, creare, κρέω, κρεάσαι, κ. τ. λ. Τῆς δὲ β συζυγ. ὁ ἐνεστ. eo, ἀπαρέμφ. ere, gaudeo, γαυδέω (γαϜδέω, γαδέω, ἀντὶ γαθέω, γηθέω, παρὰ τὸ γάθω, γάδω, gado, gaudo), gaudere, γαδῆσαι (θῆσαι)· video (vido, βίδω, ἴδω, βιδέω), videre, βιδῆσαι, βιδέσαι (ὡς τελέσαι, τρέσαι, φορέσαι, καὶ ἀέσαι = ἀῆσαι), vidi, Ϝίδειν, κ. τ. λ. Ἡ δὲ γ συζυγ. ἐκ τῶν βαρυτόνων εἰς ω = o, ere, lego, λέγω, legere, λεγέσαι (ἀντὶ λέγσαι, λέξαι ἢ λεγέω, λεγέσαι), edo, какЪ δεδάειν, δεδήειν, и п. д.); creo, creare, κρέω κρεάσαι; clamo, clamare, κλάμω (κλαμάω, κλαμμύω) κλαμάσαι. Вшораго спряженія настоящее на *eo* неокончаш. на *ere*, gaudeo (γαϜδέω, γαδέω, вмѣсто γαθέω, γηθέω, отЪ γάθω, γάδω, Ϝάδω, gado), gaudere, γαυδῆσαι (γηθῆσαι), video (отЪ βίδω, ἴδω, неупотребиш. vido), βιδέω, videre, βιδῆσαι (βιδέσαι, какЪ φορέσαι, τελέσαι, τρέσαι), vidi, βίδειν. Трешіе спряженіе отЪ ВаришоновЪ на ω = *o* ere: lego, legere, λέγω, λεγέσαι, (вм. λέγσαι = λέξαι, или λεγέω, λεγέσαι), edo, edere, ἔδω, ἐδέσαι (ἐδῆσαι), fero, ferre, φέρω, φέῤῥαι, по Эолич. φέρσαι (какЪ τέρσαι, и

1) Μέλλων.

Буду колоть, буду дуть.

2) ἐπὶ τοῦ ἅπαξ.

Кольну,	κολύνω, νῶ.	Дуну,	θύνω.
Кольнешь,	κολύνεσσι.	Дунешь,	θύνεσσι.
Кольнетъ,	κολύνετι.	Дунетъ,	θύνετι, κ.τ.λ.

Προστακ.

Коли, лите, κόλει, λετε. Дуй, йте, θύε, ετε.

---

edere, ἔδω, ἐδέσαι (ἐδῆσαι)· fero, ferre, φέρω, φέῤῥαι, αἰολικ.=φέρσαι (ὡς, κόῤῥη, κόρση), κ. τ. λ. Ἡ δὲ γ τέλος εἰς io, ire, audio, audire, αὐδίω, δείω (αὐδέω, ὡς, φορέω, φορείω, ει =ι, ἢ ὡς ἄλω, ἀλίω, κυλίω), αὐδῆσαι· venio, venire, βαίνω (βαινίω, νείω, νέω, ὡς κ̀ βίνω, ὅθεν βινέω), βαινῆσαι, κ. τ. λ.

§ 11. Τῆς δὲ Σλαβονικῆς τὰς συζυγίας ὁ Δοβρόβισκος (σελ. 519) διαιρεῖ εἰς τρεῖς,

α) ю, ѣши, ἀπαρέμφατ. ти, ати, яти, вати.

β) у, еши (καὶ ну, неши) — ти, нути.

γ) ю, иши, ѣти, ити.

Καὶ τῆς Ῥωσσικῆς οἱ μὲν εἰς τρεῖς διαιροῦσιν, οἱ δὲ

ρς = ῤῥ, какъ κόρση, κόῤῥη); наконецъ четвертое спряженіе на io. ire, audio, audire αὐδίω, αὐδείω (αὐδέω, какъ φορείω, φορέω, ει=ι, или какъ ἄλω, ἀλίω, κυλίω), αὐδῆσαι· venio, venire, βαίνω (βαινίω, νείω, νέω, такъ какъ и βίνω, отъ коего βινέω, βαινῆσαι и проч.

§ 11. Добровскій (стр. 519) раздѣляетъ Славянскія спряженія на три Класса:

1-й, на ю, ѣши, неоконч. ти, ати яти, вати.

2-й, на у, еши (и на ну неши), ти, нути.

3-й, на ю, ити, ѣти, ити.

Глаголы Російскаго языка по мнѣнію однихъ

Ἐπὶ τοῦ ἅπαξ (ἀόρις.)

Кольни, κόλυνον.	Дунь, θύνον.

Ἀπαρέμφ.

Колоть, κόλοθι, (ὡς, δόθι).	Дуть, θῦτι (ὡς λῦθι)
Кольнуть (ἀόρις.), κολύνηθι	Дунуть,
Калывать (θαμιςικὸν).	Дувать,

εἰς τὰς ἄνω διαγραφομένας τέσσαρας (βλ. τῆς Ῥωσσικῆς Ἀκαδημίας τὴν γραμματικήν). Πρὸς δὲ τὲς Ἑλληνικὲς τύπες τὰ Σλαβονορωσσικὰ ῥήματα παραβαλλόμενα ἀναλογῦσι, κατὰ μὲν τὸ α πρόσωπον, πρὸς τὴν συζυγίαν τῶν βαρυτόνων καὶ τὴν τῶν εἰς αω, εω, οω, καὶ υω, ιω, ἀσυναιρέτων κατὰ δὲ τὰ λοιπὰ, πρὸς τὴν τῶν εἰς μι, ὡς προείπομεν (§ 3). Καθὼς δὲ τὸ τίθημι ἔγεινεν ἐκ τῦ τίθεμι (τιθέω, ὅθεν, τίθεμαι, ὡς καὶ ἵεμαι, κ. τ. λ. κατὰ τὸ ἐμὶ), καὶ τὸ β πρόσωπον ἔχει, τίθης (ἐκ τῦ τίθησι, τίθεσι, ὡς, ἔσεσι, ἐσσὶ), τὸ δὲ γ, τίθησι, δωρικῶς, τίθητι (ἀρχαίως, τίθετι, ὡς

имѣютъ три спряженія, по мнѣнію другихъ, четыре (см. Грамматику Россійской Академіи). Сравнивая Славянскіе и Россійскіе глаголы съ Греческими типами, находимъ что по первымъ лицамъ сходствуютъ съ спряженіемъ Варитоновъ на ω и глаголовъ на αω, εω, οω, υω, безъ сокращенія; по другимъ лицамъ съ глаголами на μι, какъ сказано выше (§ 3). А какъ τίθημι составился отъ τίθεμι (τιθέω, отъ коего τίθεμαι, такъ какъ и ἵεμαι и т. д. по глаголу ἐμὶ, εἰμὶ), и второе лице имѣетъ τίθης (отъ τίθησι, по древнему τίθεσι, такъ же ἔσεσι, ἐσσὶ), третье τίθησι, Дорически τίθητι) по древнему третье τίθετι, какъ ἔσετι, ἐστί); такимъ же образомъ и окончаніе

Μετοχικά.

Коля, *ἀόρ.* коловъ, ши. Дуя, дувъ, ши,
κόλας, κολῶFν. *θύας, θύFων,*
Колющій, *κολȣ̃ς* Дувшій, *θῦς,*
(μετοχαὶ) κ. τ. λ. κόλω=κάλω, (σκάλλω, σκώλω).
ὅθεν σκῶλος, λοψ, καὶ σκαλύνω, σκαλεύω.

ἔσετι, ἐςί): *οὕτω καὶ τὰ εἰς* еши, *Ῥωσσ.* ешь, *καὶ πρὸ φωνήεντος* ѣши, ѣшь, *ὧν τὸ γ πρόσωπον εἰς* етъ, ѣтъ, *συμπίπτȣσι μετὰ τῶν εἰς εσι, ετι· οἷον,* лаю, лаѣши (шь), лаѣтъ, *λάω, λάεσι (λάες, ὅθεν λάεις), λάετι·* кину, кинеши (шь), кинетъ, *κείνω, κείνεσσι (νεις), κείνετι· πληθυντ.* лаемъ, те, ютъ, кинемъ, те, нутъ, *λάεμεν (ὡς, τίθεμεν, ἐμὲν), τε, οντι, κείνεμεν, τε, νȣντι (βλ.* § 3). *ὥςε αἱ δύω Σλαβονικαὶ συζυγίαι συμφωνȣ̃σι πρὸς τὸν ἀρχαῖον τȣ̃ τίθεμι καὶ ἐμὶ (εἰμὶ), σχηματισμόν. Τῆς δὲ γ τὸ* нши, ишь, *καὶ γ πρόσωπ.* итъ, *ἀναλογεῖ πρὸς*

еши (предъ гласнымъ ѣши), въ Русскомъ языкѣ со кращается на ешь. третье лице на ѣтъ, етъ сходствуетъ съ окончаніемъ Греческимъ на *εσι, ετι*, какъ—то: лаю, лаѣши (шь) лаѣтъ =*λάω, λάεσι (λάες*, отъ сего *λάεις), λάετι.* кину, кинеши (шь), кинетъ, *κείνω, κείνεσι (νεις), κείνετι,* также и въ множественномъ числѣ: лаѣмъ, те, ютъ, кинемъ, те, нутъ, = *λάεμε(ν)* (какъ *τίθεμεν, ἐμὲν), τε, οντι· κείνεμεν, τε, νȣντι* (см. § 3). такимъ образомъ два спряженіясогл шаются съ древнею формою глаголовъ *τίθεμι, ιἐμὶ (εἰμὶ)*; третьяго жеспря женія окончаніе втораго лица *иши, ишь*, и третьяго *итъ* сходствуетъ съ окончаніями *ησι, ητι,*

Οὕτω κλίνονται καὶ τὰ, мелю, молоть, μέλω (μύλω, μόλω), μόλοθι (μόλωμι, ὡς, δίδωμι) κ. τ. λ. καὶ τὰ

τὸ ησι, ητι, ἤτοι πρὸς τὸ διʼ ἐκτάσεως γινόμενον, τίθησι (τίθης), τίθητι (συνήθ. τίθησι)· καὶ πρὸς τὰ ἐκ τῶν εἰς αω γινόμενα εἰς ημι, οἷον (ἱςάω, ἵςημι), ςάω, стаю, ςόω, стою, стоиши (шь) ςήσι (ςάης, ἵςης), стоитъ, ςόητι (ἵςητι, ἵςησι)· стоимъ, ите, ятъ, ςόημεν (ἵςαμεν), ητε, αντι (ςοᾶντι, ὡς ἱςᾶντι· οὕτω καὶ ἐκ τοῦ ὅρημι ἕπονται τὰ, ὅρησι, ὅρητι, ὅρημεν, ὅρητε, ὁρᾶντι). Τὰ δὲ, τέλος, ἀπαρέμφατα τούτων τῶν συζυγιῶν ὑπάγονται καὶ ταῦτα εἰς τοὺς τέσσαρας Ἑλληνικοὺς τύπους μιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς συζυγίας τῶν εἰς μι· ти, ἢ ть, ать, ять = τι, θι, αθι (ἵςαθι)· ѣть, еть = ετι (τίθετι)· ить, ыть = ιθι, ιτι (ἴσθι, πῖθι, ἴθι). уть нуть = υθι, νυθι (δείκνυθι, λῦθι)· оть = οθι,

какъ-то въ глаголѣ τίθησι (τίθης), τίθητι (обыкновеннѣе τίθητι), и отъ глагол. на αω происходящее (какъ ἱςάω, ἵςημι, отъ ςάω, стаю, ςόω, стою), стоиши (шь), стоитъ = ςόησι (ςόης, ἱςάεις, ἵςης), ςόητι (ἵςητι, σι), множествен. стоимъ, ите, ятъ = ςόημεν (ἱςάομεν ἵςαμεν), ητε, αντι (ςοᾶντι какъ ἱςᾶντι, такъ и отъ ὅρημι, происходятъ ὅρησι, ὅρητι, ὅρημεν, ὅρητε, ὁρᾶντι), наконецъ: неокончательное наклон. сихъ трехъ спряженій подходитъ, какъ выше сказано, къ четыремъ типамъ, повелительнаго наклоненія одного и того же спряженія на μι кончащихся глаголовъ; ти, ить, ать, ять = τι, θι, αθι (ἵςαθι), еть, ѣть = ετι (τίθετι) ить, ыть, = ιτι, ιθι (ἴσθι, πῖθι, ἴθι), уть, нуть, = υθι, νυθι (λῦθι, δείκνυθι) = отъ οθι, ωθι (δόθι, γνῶθι), см. § 1. Сіе

εἰς нупь, тяну, тянуть, τάνω, τάνυθι· тону, тонуть, δύνω (δόνω), δύνυθι (δύνυμι, ὡς, ζεύγνυμι, υθι) κ. τ. λ.

Τὰ δὲ μέσα σχηματίζονται ἐκ τῦ ἐνεργητικῦ μετὰ τῦ ся. двигаю, юся. καὶ συγκοπ. Ῥωσσ. сь (βλ.

ωθι (δίδοθι, γνῶθι), βλ. § 1. Ταῦτα περὶ συζυγίας καὶ τῆς ὁριστικῆς ἐγκλίσεως καὶ τῆς ἀπαρεμφάτε.

§. 12. Τῆς δὲ προστακτικῆς ἐγκλίσεως τὸ β πρόσωπον καθόλε λῆγον εἰς и (ει=ε· βλ. σελ. 236), παρὰ τοῖς Ῥώσσοις προφέρεται καὶ συγκεκομμένως, ὅταν δὲν τονίζηται, οἷον, кинь (ἀντὶ кини, κείνει, ὡς, τίθει, καὶ, δείκνυ, ἵστη, πῶ, ἀντὶ, πῶθι, ἵστηθι,) κ. τ. λ. τὸ δὲ проси, иди, καὶ τὰ λοιπὰ ὀξύτονα προφέρονται ὁλόκληρα· ὁμοίως καὶ τὰ εἰς и καθαρὸν, дай (δάει, ε)· βλ. σελ. 238, καὶ Τόμ. Γ, γράμμα ѣ.

относится къ спряженіямъ изъявительнаго наклоненія и неопредѣленнаго.

§ 12. Второе же лице повелительнаго наклоненія вообще оканчивается на и (=ει, ε, см. стр. 236), Русскіе произносятъ его и усѣченно, когда предъ нимъ стоитъ согласная, и надъ и нѣтъ ударенія, напр. кинь (вм. кини κείνει, какъ τίθει, δείκνυ, ἵστη, πῶ, вм. πῶθι, ἵστηθι) и проч. а слова проси, иди, и другія имѣющія удареніе на предпослѣднемъ слогѣ, произносятся безъ усѣченія, такъ же и имѣющія предъ и гласную: дай (δάει = δάε), и проч. см. стр. 238. и том. III букв. ѣ.

σελ. 244)· καὶ τὰ παθητικὰ μετὰ τȣ̃ есть καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς· οἷον ἐνεσ· движемъ есмь, κινȣ́μενός εἰμι былъ двигиванъ, κεκινημένος ἦν (ἐκινȣ́μην), буду

§. 13. Περὶ δὲ τῶν χρόνων προσθέτομεν τὰ ἑφεξῆς· Τὰ εἰς аю, яю, ваю, ѣю, (ἀπαρέμ. ять, ать, вать, ѣть) κατ' ἀσυναίρετον παρέκτασιν λήγοντα ῥήματα ἐμφαίνȣσιν, ὡς εἴπομεν, παράτασιν ἢ καὶ ἐπανάληψιν τῆς ἐνεργείας (§ 7)· ὅθεν τȣ́των τὸν ἐνεστῶτα ἐκλαμβάνȣσιν οἱ Ῥῶσσοι ὡς ἀπόλυτον ἢ ἀδιόριστον, τȣτέστιν ὡς σημαίνοντα κυρίως ὄχι τὴν παρȣ̃σαν ἐνέργειαν τȣ̃ ὑποκειμένȣ, ἀλλὰ τὴν ἐν αὐτῷ ἐνȣ̃σαν δύναμιν πρὸς τὸ ἐνεργεῖν τὴν πρᾶξιν τὴν ὑπὸ τȣ̃ ῥήματος ἐμφαινομένην: οἷον, плаваю (πλαυάω, ὡς πλοέω, εὐπλοέω) δηλοῖ κυρίως τὸ, δύναμαι πλέειν· οὕτω καὶ παρ' Ἕλλησιν ὁ ἐνεστὼς σημαίνει ἀδιαφόρως καὶ τὴν παρȣ̃σαν ἐνέργειαν, καὶ τὴν δύναμιν αὐτῆς, οἷον τὸ πλέω, πλοέω, σημαίνει καὶ τὸ, πλέω νῦν, καὶ τὸ, δύναμαι, εἴωθα, πέφυκα πλέειν· ὡς καὶ " τὰ πετεινὰ ȣ̓

§ 13. Здѣсь будемъ говорить о временахъ. Глаголы на аю, яю, ѣю, особливо же на ваю, въ неокончательномъ имѣющіе ѣть, ать, вать съ протяженіемъ, выражаютъ, какъ мы замѣтили, напряженіе дѣйствія, или повтореніе (§ 7). Отъ нихъ Россійскій языкъ употребляетъ настоящее, какъ совершенное прошедшее, т. е. выражающее собственно не настоящее дѣйствіе предмета, но въ немъ находящуюся силу для исполненія, дѣйствія, выражаемаго глаголомъ, — какъ на пр. плаваю (πλαυάω, какъ πλοέω, εὐπλοέω) значитъ собственно могу плыть; такъ и у Грековъ настоящее дѣйствіе и силу его, на пр. πλέω, (πλοέω) значитъ плыву (теперь), и плаваю, (могу или я умѣю плыть), такъ и

двиганъ, κινηθεὶς ἔσομαι (κινήσομαι), κ. τ. λ. Καὶ τὸ стать (стану) παρὰ Ῥώσσοις βοηθητικὸν (ἐπὶ τε ἐνάρξεως τῆς ἐνεργείας, καὶ ἐπὶ μέλλοντος ὡς τὸ буду)

σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσιν = εἴωθε, πέφυκε σπείρειν, θερίζειν (Σλαβονικ. сѣютъ, жнутъ ἐκ τοῦ сѣю, жну, ἀπὸ τῆς τάξεως τῶν πρωτογενῶν)· ὡσαύτως διὰ τῶν αὐτῶν τύπων ἐκφράζουσι καὶ τὰ κατ' ἐπανάληψιν (iterativa), καὶ τὰ θαμιστικὰ, καὶ ἐναρκτικὰ (§ 6)· τὴν δὲ παροῦσαν ἁπλῆν ἐνέργειαν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ διὰ τῶν πρωτογενῶν καὶ συντετμημένων ἐνεστώτων, οἷον плыву, πλεῖϜω, πλεύω (πλέω νῦν). Πολλάκις ὅμως τὰ ῥήματα δὲν ἔχουσιν εἰ μὴ τὸν ἕνα μόνον τύπον κατ' ἀμφοτέρας τὰς σημασίας· οἷον дѣлаю, τελέω (νῦν, καὶ πέφυκα τελεῖν). ἢ, сѣю, (βλ. ἀνωτέρω)· Ὁ ἐνεστὼς, ὡς καὶ ὁ παρατατικὸς, ἐμφαίνουσι πολλάκις καὶ σπουδὴν πρὸς τὴν ἐνέργειαν τοῦ ῥήματος, οἷον, ὠνέομαι, „ὠνέετο τὸν λαγὼν (Ἡρόδ.) = ἔσπευδεν ὠνήσασθαι· οὕτω καὶ τὰ κατ' ἔκτασιν Ῥωσ-

τὰ πετεινὰ οὐ σπείρουσιν οὐδὲ θερίζουσι (птицы не сѣютъ ни жнутъ. Матѳ, VI) = не имѣютъ спакойности сѣять, жать, и пр. Равнымъ образомъ тѣми же типами выражаютъ и учащательныя, повторишельныя (iterativa), и начинательныя (§ 6). а настоящее простое дѣйствіе большею частію первообразными или усѣченными настоящими, напр. плыву, πλεῖϜω πλεύω (πλέω νῦν); Часто глаголы имѣютъ только одинъ типъ въ обоихъ значеніяхъ, напр. дѣлаю, τελέω (теперь, и имѣю обычай дѣлать), сѣю, и проч. Настоящ. какъ и прошедшее не совершенное выражаютъ нерѣдко и стараніе вмѣстѣ съ дѣйствіемъ глагола, ὠνέομαι какъ—то: ὠνέετο τὸν λαγὼν Иродотъ, т. е. ἔσπευδεν ὠνήσασθαι), то же можно сказать и

οἷον, буду писать, μέλλω γράφειν = γράψω (Βλ. σελ. 200 — 4), καὶ стану писать (ἄρχομαι γράφειν) = εἰς τὸ γράφειν καθίσταμαι, ὡς " εἰς μάχην καθί-

---

σικὰ μετὰ προθέσεων μάλιστα· οἷον (говорю = γαϝρύω = λέγω, ἀγορεύω), у-говариваю (σπεύδω πεῖσαι, πείθω), ὡς τὸ παρηγορέω, κ. τ. λ.

§. 14. Παρῳχημένȣς δὲ ἡ Ῥωσσικὴ γλῶσσα ἔχει κυρίως τρεῖς

α) τὸν ἀδιόριστον (неопредѣленное), ὡς μήτε τὸ τετελεσμένον μήτε τὸ πολλάκις ἢ τὸ ἅπαξ τῆς τȣ̃ ῥήματος ἐνεργείας διορίζοντα. τȣ̃τον λέγȣσι καὶ ἀτελῆ (несовершенное, κατὰ μετάφρασιν τȣ̃ λατ. imperfect.). γίνεται δὲ μάλιστα ἐκ τῶν κατὰ παρέκτασιν (аю, яю, ѣю, ἀπαρέμφ. ать, ять, ѣть) σχηματιζομένων ῥημάτων, καὶ σημαίνει κυρίως τὴν παράτασιν καὶ διαμονὴν τῆς παρελθȣ́σης πράξεως, θεωρȣμένης ὡς πρὸς ἄλλην καὶ αὐτὴν ἤδη παρελθȣ̃σαν. οὗτος εἶναι ὁ Ἑλληνικὸς πα-

о Россійскихъ глаголахъ съ протяженіемъ, и сіи особливо сложенные съ предлогами: (говорю, γαϝρύω = ἀγορεύω, λέγω), уговариваю (стараюсь уговорить), какъ παρηγορέω и проч.

§ 14. Въ Россійскомъ языкѣ при прошедшихъ:

а) Прошедшее неопредѣленное, которое показываетъ дѣйствіе несовершившееся и нечасто или одинъ разъ; его называютъ и несовершеннымъ по примѣру Латинскаго imperfecti. Оное составляется изъ глаголовъ, образуемыхъ протяженіемъ послѣдняго слога (аю, ѣю, яю неокончат. ать, ѣть, ять и проч.), и собственно означаетъ продолженіе предъидущаго дѣйствія, относительно къ другому дѣйствію, уже совершившемуся; таково время Греческаго я-

στασθαι (capessere bellum)· καὶ καθ' ἑαυτὸ δὲ τὸ ἵσταμαι = ἄρχομαι (" ἔαρος, μηνὸς ἱσταμένοιο. Ὁμηρ.)· καὶ сталъ писать, εἰς τὸ γράφειν κατέστην (ἤρξα-

ρατατικὸς, οἷον (кидаю, кидать), кидалъ, = κίδαον, ἐκίδαον· двигалъ, = δΓίκαον (ἐδίκων, ἐδίωκον) = (ἐκίνεν)· ἀλλὰ πολλάκις συμπίπτει μὲ τὸν ἐφεξῆς γ παρῳχήμενον, ὅταν τὸ ῥῆμα δὲν ἔχει τύπον τούτου ἰδιαίτερον, οἷον, писалъ (ἔγραφον, καὶ ἔγραψα)· καὶ τότε ὁ ἀδιόριστος (неопредѣленное) εἶναι ὁ αὐτὸς καὶ ὁ Ἑλληνικὸς ἀόριστος (ὅθεν ἔχει μεταφρασμένον καὶ τὸ ὄνομα).

β) παρῳχήμενος ὁ ἐκ τῶν εἰς вать (ваю) θαμιστικῶν, ὅστις σημαίνει κυρίως τὸ πολλάκις ἢ ἐπανάληψιν τῆς ἐνεργείας, διὸ λέγεται καὶ многократное (πολλαπλοῦς)· εἶναι δὲ καὶ αὐτὸς ὁ τῶν θαμιστικῶν ῥημάτων Ἑλληνικὸς παρατατικὸς, οἷον кидывалъ, ἐῤῥίπταζον (πολλάκις ἔῤῥιπτον) ἐκ τοῦ кидывать, ῥιπτάζειν· ὀνομάζουσι δὲ τοῦτον κάποτε καὶ давнопрошедшее (πρὸ πολλοῦ παρεληλυθότα), ὁπότε

зыка παρατατικὸς, напр. (кидаю, кидать), кидалъ κίδων (ἐκίδαον), двигалъ, δΓίκαον, (ἐκίνεν), часто сходствуетъ съ слѣдующимъ третьимъ прошедшимъ, когда глаголъ не имѣетъ собственнаго типа, какъ напр: писалъ ἔγραφον и ἔγραψα) и тогда неопредѣленное есть самый Грческій аористъ (отъ коего и = ἀδιόριστος, ἀόριστος).

б). Прошедшее учащательныхъ глаголовъ, кончащихся на вать (ваю) означаетъ собственно повтореніе дѣйствія, и потому называется многократное. И сіе время есть тоже, что παρατατικὸς, учащательныхъ глаголовъ, напр. кидывалъ, ἐῤῥίπταζον, отъ кидывать, ῥιπτάζειν. Сіе время иногда называется давно прошедшимъ, и тогда сравнивается

μὴν γράφειν)· καὶ μέσως, становлюсь старикъ (ἄρχομαι γηράσκειν) = καθίσταμαι γέρων. τὸ δὲ стану = στάω (στάνω, ὅθεν συνήθ. σταίνω, κατὰ τὸ, ἱστάω;

καὶ παραβάλλεται ὁπωσδήποτε καὶ πρὸς τὸν Ἑλληνικὸν ὑπερσυντελικόν· οἷον двигивалъ (ἐκίνεον καὶ ἐκεκινήκειν), ἐκ τοῦ двигивать (κινέειν = διωκάθειν, διωκάθω = διώκω συνεχῶς)· τοῦτον δὲ σχηματίζουσιν ἐνίοτε καὶ κατ' ἀναδίπλωσιν τῆς вы συλλαβῆς, ὡς, бывывалъ (ἤμην, ἐγεγόνειν) ἐκ τοῦ бываю ἢ бывалъ (ἦν, ἔην, ἐγενόμην), πέφυϜα, — φύκειν, βλ. §7.

γ) παρῳχημένος ὁ μοναπλοῦς (однократное), ἤτοι ὁ τὸ ἅπαξ τῆς ἐνεργείας ἐμφαίνων, ὅστις γίνεται μάλιστα ἐκ θέματος τῶν εἰς ну, нуть, οἷον (кину, двину) кинулъ, ἐκένωσα (ἔῤῥιψα)· двинулъ (ἐκίνησα)· Οὗτος εἶναι κυρίως ὁ Ἑλληνικὸς ἀόριστος, σχηματιζόμενος ἀείποτε ἐκ τοῦ τύπου τῶν εἰς у πρωτογενῶν καὶ μὴ κατὰ παρέκτασιν ῥημάτων· πολλάκις δὲ τοῦτο τὸν τόπον ἐπέχει καὶ ὁ πρῶτος, ὁ ἀδιόριστος λεγόμενος παρῳχημένος, ἢ ἁπλοῦς, ἢ καὶ,

нѣсколько съ Греческимъ ὑπερσυντελικός, напр. двигивалъ (ἐκίνεον, ἐκεκινήκειν), отъ двигивать (κινέειν, διωκάθειν, διωκάθω = διώκω συνεχῶς). Сіе время иногда составляется удвоеніемъ слога вы какъ—то: бывывалъ (отъ бываю, бывалъ) = πέφυϜα, πέφυκον, ἐπεφύκειν и ἔφυν, см. § 7.

г) Прошедшее однократное, которое собственно происходитъ отъ корня ну, какъ—то: (кину, двину, неокончат. нуть) кинулъ, двинулъ. Сіе время есть собственно аористъ Греческій, и составляется изъ типа глаголовъ первообраз. кончащихся на у безъ протяженія. Нерѣдко сіе время значитъ тоже самое, что и первое, такъ называемое, прошедшее неопредѣленное, или простое, или же принимаетъ пред-

ἵστημι, ἱστάνω) = стою, στόω, стать, στᾶθι (ὡς ἐκ τȣ̃ стаю, στάω, ставатъ, σταύω). Οὕτω καὶ τὸ (στάω, στέω, στείω), στεύομαι = ἵσταμαι, καθι-

---

ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, σύνθετος μετὰ προθέσεως, καὶ τότε ὀνομάζεται совершенное, ἤτοι ἐντελὴς, ἢ συντελικὸς (ἐκ τȣ̃ λατιν. perfectum), ὡς τὸ τέλειον τῆς παρελθȣ́σης ἐνεργείας δηλῶν, οἷον, сдвигалъ (ἐκ τῆς προθ. съ = ἐξ) = ἐξεκίνησα. Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον σχηματίζȣσι καὶ τὸν μέλλοντα διαιρȣ̃ντες αὐτὸν 1) εἰς ἀδιόριστον (нропредѣленное), τὸν σύνθετον δηλονότι ἐκ τȣ̃ (εἰς ать, ять, ѣть, вать) κατ᾽ ἔκτασιν ἀσυναίρετον σχηματιζομένȣ, ὅθεν καὶ ἀδιορίστȣ λεγομένȣ ἀπαρεμφάτȣ, καὶ ἐκ τȣ̃ ὑπαρκτικȣ̃ буду, καὶ стану, οἷον буду кидать, μέλλω κιδᾷν (κιδάων ἔσομαι ἐπὶ παρατάσεως). 2) εἰς μοναπλȣ̃ν (ἐπὶ τȣ̃ ἅπαξ) τὸν ἐκ τῶν εἰς ну, οἷον кину κείνω (ἢ ἐκ τȣ̃ кидну, κιδνῶ) κενῶ. двину (двигну = συνήθ. διώχνω· τὸ θέμα двигу = δϝίκω, δίκω, διώκω), διώξω (κινήσω). Ὅτι δὲ ταῦτα τὰ

логъ, и тогда называется совершеннымъ (отъ Латинск. perfectum = ἐντελὴς, συντελικὸς), какъ означающее дѣйствіе; напр. двигалъ, (съ предлогомъ съ = ἐξ, ἐκ, сдвигалъ (ἐξεκίνησα); такимъ же образомъ составляется и будущее, которое раздѣляется 1) на неопредѣленное, которое сложено изъ неопредѣленнаго или совершеннаго нокончательнаго (на ать, ять, ѣть, вать и прч.) и существительнаго глагола *есмь*, или *стану*: буду кидать (μέλλω κιδᾷν, κιδάων ἔσομαι); 2) однократное кончащееся на *ну*, наприм: кину (κείνω, или отъ неупотребит: кидну = κιδνῶ), κενῶ! двину (двигну, ко-

σταμαι (ἕτοιμός εἰμι, στάσιν, θέσιν λαμβάνω τοιαύτην, ὥστε ἄρξασθαι τοῦ ἔργου) " στεῦτ' ἀγορεύειν (Ὅμηρ.) κ. τ. λ.

εἰς ну κυρίως εἶναι ἐνεστῶτες ἀντὶ μελλόντων λαμβανόμενοι, εἴπομεν (σελ. 196). 3) εἰς ἐντελῆ (совершенное), ὅστις εἶναι αὐτὸς ὁ ἐνεστὼς τῶν πρωτογενῶν, ἢ καὶ τῶν κατὰ παρέκτασιν ἐκφερομένων ῥημάτων, μετὰ προθέσεων συχνότατα συντιθέμενος, καὶ μάλιστα τῶν съ, у, по, οἷον, мру, μόρω (θνήσκω), умру (θανοῦμαι)· бію, παίω (πάω, φάω, φένω), убію (φονεύσω). (двигаю), сдвигаю (ἐκκινήσω)· дѣлаю, сдѣлаю, ἐκτελέσω. Ὁμοίως διαιροῦσι τοὺς χρόνους καὶ εἰς τὴν προστακτικὴν, καὶ εἰς τὴν μετοχὴν καὶ τὰ μετοχικὰ, καὶ, πρώτιστα πάντων, εἰς τὸ ἀπαρέμφατον.

рень двигу = δϝίκω, δίκω, διώκω, διώχνω, ξω (κινήσω): что сіе собственно есть настоящее вмѣсто будущаго, о томъ сказано стр. 196). 3) на совершенное составленное изъ настостоящаго съ предлогомъ съ, у, по: мру, умру, бію, убію, двигаю, сдвигаю, дѣлаю, сдѣлаю. Такимъ же образомъ раздѣляются времена въ причастіяхъ и дѣепричастіяхъ, и въ особенности въ неокончательномъ наклоненіи.

§ 15. Ἐκ τούτων καθόλου τῶν χρόνων ὁ μὲν ἰδιαίτερον λεγόμενος ἐντελὴς (совершенное), φαίνεται περιττός· διότι ἐπὶ μὲν τοῦ παρῳχημένου εἶναι ὁ αὐτὸς

§ 15. Изъ сихъ вообще временъ собственно называемое совершеннымъ, кажется, излишнее: ибо въ прошедшемъ оно тоже самое, что и

Τὰ εἰς МЬ.

Περὶ τοῦ есмь, εἴπομεν (βλ. σελ. 254)· Τούτου δὲ ἡ μετοχὴ былЪ, ла, ло, ἐκλαμβάνεται παρὰ τοῖς Ῥώσσοις ἀντὶ τοῦ ἀορίστου бѣхЪ· Οὕτω καὶ πᾶσαι καὶ ὁ πρῶτος παρῳχήμενος (καθὼς εἴπομεν), ἤτοι ὁ παρατατικὸς (μὲ σημασίαν ἀορίστου), εἴτε ἁπλοῦς, εἴτε καὶ σύνθετος ἐκ προθέσεως· ἐπὶ δὲ τοῦ μέλλοντος εἶναι ὡσαύτως ἐκ προθέσεως σύνθετος ὁ ἐνεστώς· αἱ δὲ προθέσεις δύνανται μὲν νὰ προσδιορίζωσι τὴν τοῦ ῥήματος σημασίαν, δὲν δύνανται ὅμως καὶ νὰ πολλαπλασιάζωσι τοὺς χρόνους του· εἰ δὲ μὴ, τὸ ῥῆμα πρέπει νὰ ἔχῃ καὶ τόσους χρόνους, μὲ ὅσας προθέσεις δύναται νὰ συνταχθῇ· Ἡ πολλὴ ἀνωμαλία τῆς σημασίας καὶ χρήσεως τῶν χρόνων τοῦ Σλαβονικοῦ καὶ Ῥωσσικοῦ ῥήματος πρέπει, νομίζω, νὰ σημειωθῇ εἰς τὰ λεξικὰ, καὶ κατὰ σημειώσεις ἰδιαιτέρας εἰς τὴν γραμματικήν· οὕτω καὶ ἡ Ἑλληνικὴ σημειόνει μόνον τὰς ἀνωμαλίας τῶν χρόνων, χωρὶς νὰ τοὺς πολλαπλασιάζῃ διὰ προθέσεων· οἷον,

прошедшее неопредѣленное простое или сложное сЪ предлогомЪ; а вЪ будущемЪ, это есть настоящее сЪ предлогомЪ же. Предлоги могутЪ конечно опредѣлить значеніе глагола, но не умножить его временЪ, иначе глаголЪ долженЪ имѣть столько же временЪ, сколько предлоговЪ можетЪ принять. Великую неправильность значенія и употребленія временЪ Славянск. и РоссійскихЪ глаголовЪ надлежитЪ, думаю, означать вЪ словаряхЪ и вЪ особенныхЪ примѣчаніяхЪ вЪ грамматикахЪ· ТакимЪ образомЪ и Греческая Грамматика представляетЪ однѣ неправильности временЪ, не умножая ихЪ предлогами; на пр. ἀνύω, ἐξανύω (= ἐξανύσω); ἦν, ἤειν суть и παρατατικός, ἀόριστος, и παρακείμενος; у

αἱ εἰς лЪ Σλαβον. μετοχαὶ, μετέπεσαν εἰς ἀορίστους παῤ αὐτοῖς· τὰς δὲ λοιπὰς διαφορὰς τοῦ Σλαβον. πρὸς τὸ Ῥωσσικὸν ὑπαρκτικὸν есмь, διακρίνουσιν οἱ γραμματικοί.

ἀνύω, ἐξανύω (=ἐξανύσω). ἦν, ᾔειν (παρατατικὸς, καὶ ἀόριστος καὶ παρακείμενος)· καὶ ἄλλα τῶν ὁποίων παῤ Ὁμήρῳ μάλιστα συμπίπτει ὁ παρατατικὸς μὲ τὸν ἀόριστον, καὶ ὁ μέλλων μετὰ τοῦ ἐνεστῶτος. Ὁμοίως καὶ ὁ λεγόμενος πρὸ πολλοῦ παρῳχημένος (давнопрошедшее) εἶναι αὐτὸς ὁ θαμιστικὸς ἢ χωρὶς ἢ μετὰ προθέσεως· ἀλλὰ διὰ νὰ ἔχῃ ἰδίαν ὀνομασίαν, ἔπρεπε νὰ ἔχῃ καὶ ἰδιαίτερον τῆς ληγούσης σχηματισμόν. Καὶ ὁ μέλλων δὲ ἤθελεν εἶσθαι, νομίζω, ἱκανῶς διῃρημένος, ἐὰν ἐδιῃρεῖτο εἰς ἁπλοῦν καὶ σύνθετον. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἐπίθετον неопредѣленное (εἴτε ἀδιόριστον, εἴτε ἀόριστον μεταφρασθῇ), προστιθέμενον μάλιστα εἰς τὸν ἐνεστῶτα, οἷον τῆς προστακτικῆς καὶ ἀπαρεμφάτου, μερικεύει μᾶλλον τὴν σημασίαν· οἷον τὸ писать σημαίνει καὶ τὸ νῦν γράφειν καὶ τὴν περὶ τὸ γράφειν ἕξιν· καὶ ὁ ἀδιό-

Гомера, вЪ нѣкоторыхЪ глаголахЪ *παρατατικὸς* сливается сЪ аористомЪ и будущее сЪ настоящимЪ. ТакЪ и называемое давно прошедшее, оно же и учащательное, сЪ предлогомЪ или безЪ предлога; но дабы имѣть собственное названіе надлежало бы ему имѣть и особенное окончаніе. Будущее, я думаю, достаточно было раздѣляемо на простое и сложное; но и самое названіе *неопредѣленнаго*, которое придается кЪ настоящему повелительнаго и неокончательнаго наклоненія болѣе ограничиваетЪ значеніе, какЪ—то (пишу) писать значитЪ писать теперь, и имѣть привычку писать. Прошедшее несовершенное

Дамь, δᾶμι (παρὰ τοῖς Ῥώσσοις, μέλλων = δώσω) ἐκ τοῦ даю δάω (πρωτότυπον τοῦ δάνω, δαίνω, δάνος, λτ. dano, dono, donum) = δόω, δώω, δῶμι (δίδωμι)· ἀπαρέμφ. давать (δάϝαθι ἐκ τοῦ даваю), κ.τ.λ.

ριστος (τουτέστιν ἀόριστος, ὁ καὶ несовершенное, ἀτελής) παρῳχημένος писалЪ, ἐκφράζει καὶ τὸ ἔγραψα καὶ τὸ ἔγραφον καὶ τὸ ἐπεφύκειν, οἷός τε ἤμην γράφειν· Ὁ πολλαπλασιασμὸς τῶν χρόνων καὶ ἡ ἀκυρολεξία τινῶν ὀνομάτων προξενεῖ σύγχυσιν εἰς τὰς ἰδέας τῆς Γραμματικῆς. Ἀλλ' ἡ περὶ τούτων ἐξακρίβωσις ἀνήκει μᾶλλον εἰς τοὺς φιλολόγους Ῥώσσους, οἵτινες παρὰ πάντα ξένον τελειότερον καὶ γνωρίζουσι καὶ κανονίζουσι τὴν γλῶσσάν των· ἐγὼ δὲ μόνον ἁπλῶς ἐξέθεσα τὰς περὶ τούτων σκέψεις μου, παραβάλλων τοὺς χρόνους καὶ τοῦ Ῥωσσικοῦ ῥήματος πρὸς τοὺς τοῦ Ἑλληνικοῦ· Σημειωτέον δὲ, ὅτι ὀλίγα ῥήματα ἔχουσι τοὺς σεσημειωμένους χρόνους, τὰ ὁποῖα καὶ πλήρη (ἤτοι τέλεια) λέγουσι (полныя), τὰ δὲ λοιπὰ ἐλλειπτικὰ, (недостаточнія).

писалЪ выражаетЪ и прошедшее совршенное такЪ же: я могЪ писать. Умноженіе временЪ и неопредѣленность нѣкоторыхЪ именЪ производитЪ нѣкоторую запутанность вЪ понятіяхЪ ГрамматическихЪ Но точнѣйшее о томЪ изслѣдованіе болѣе принадлежитЪ РоссійкимЪ ученымЪ, кои лучше всякаго иностранца знаютЪ свой языкЪ, и открываютЪ правила онаго. Я здѣсь изложилЪ просто свои мысли, сравнивая времена Славянскаго глагола сЪ временами Греческаго. ЗамѣтимЪ, что немногіе глаголы имѣютЪ означенныя времена и по тому называются полными; другіе же недостаточными.

ѣмь, ѣшь, ѣстъ (ἐκ τοῦ ἀρχαίου ѣдмь) ἔδημι, ἔδεσι, ἔδετι, ἔσθει. ѣдимъ, ѣдите, ѣдятъ, ἔδομεν, ἔδετε, ἔδαντι. παρατατ. ѣдалъ (ἔδαον) ἔδον (ἔδας), ἀόριςτ.

---

§. 16. Ἡ μετοχὴ τῶν Σλαβονικῶν ἐνεργητικῶν, τουτέστιν ὁ Ῥωσσικὸς ἀόριστος λήγει εἰς лъ, ла, ло· λ=ν (βλ. σελ. 242)· τῆς δὲ παθητικῆς μετοχῆς ὁ Σλαβον. ἐνεστὼς εἰς мъ, ма, мо (им, ем, омъ) = μος, μη, μον (ημος, εμος, ομος) οἷον ἐξ ἀποκοπῆς τῶν εἰς μενος, (έμενος, ήμενος, όμενος, ὡς, τιθέμενος, διζήμενος, Φερόμενος), ἐκ τοῦ εἰς μαι παθητικοῦ (οἷον носимъ, именуемъ, чтомъ, τιτόμος, ἀντὶ τιτόμενος), ὁ δὲ παρῳχήμενος εἰς енъ, анъ, тъ = εν — ς, αν—ς (ες, εις, ας), θεὶς, εντο—ς· οἷον краденъ, χραυθέν(ς)=χραυθεὶς, ὅθεν χραυθέντος· двиганъ, ὡς πιτνά(ν)ς, πιτν—άντος· битъ, παισ—τὸς, ἢ παισ—θεὶς,

§ 16. Причастіе Славянскихъ дѣйствительныхъ глаголовъ, или Россійское неопредѣленное время оканчивается на лъ, ла, ло, = (см. стр. 242); а страдательное Славянское причастіе на мъ, ма, мо, (имъ, емъ, омъ). μος, μη, μον (ημος, εμος, ομος), вм. ήμενος, έμενος, όμενος, какъ διζήμενος, τιθέμενος, Φερόμενος· отъ страдательнаго на μαι (*носимъ*, *именуемъ*: *чтомъ* какъ бы τιτόμος, νεισῆμος вм. τιτόμενος, νεισήμενος,—τόμενος и проч.), отсюда окончаніе Россійское на *мый*, носимый, и т. д. также на *енъ*, *онъ* такъ какъ окончаніе на αν(ς), εν(ς), ες(εις, ας), εἰς θεὶς εντος, краденъ, χραυθέν(ς) = χραυθεὶς — θέντος, двиганъ, какъ πιτνά(ν)ς, πιτνάντος, такъ и на *и—тъ*=ηθεὶς, θεὶς (какъ τεθεὶς), битъ, παισθεὶς, или παιστὸς, см.

ѣлъ (ἀντὶ ѣдлъ). μέλ. буду ѣсть (φούτω ἔσθειν)· προστακτ. ѣшь, ἔσον (ἔσε), ѣсшъ, ἐσθέτω· ἀπαρέμφ. ѣсть, ἔσθεν, σθειν· μετοχικὰ, ἐνεστὼς ѣдя, ἔδας = ἔδων· παρῳχήμ. (ѣвъ), ѣвши, ἔϝσας, ἔσας (ἐδηδοκὼς), ὅθεν αἱ Ῥωσσικαὶ μετοχαὶ ѣдящій, я, καὶ ядущій· πα-

---

κ. τ. λ. (Ἐκ τούτων αἱ Ῥωσσικαὶ παθητικαὶ μετοχαὶ εἰς мый, ный, тый κ. τ. λ.)·

§ 17. Τὰ δὲ ἰδίως μετοχικὰ, ἢ, Ῥωσσιστὶ, μετοχοποιὰ (дѣепричастія), κατὰ τὰ λατινικὰ gerundiva διακριθέντα, τίποτ᾽ ἄλλο δὲν εἶναι, εἰ μὴ μετοχαὶ συγγεκομμέναι χωρὶς τῆς ый καταλήξεως· ὡς καὶ τὰ ἐνεργητικὰ καὶ οὐδέτερα μετοχικὰ εἰς я = α — ς, кидая, κιδάα — ς (κιδὰς), καὶ εἰς и (си, ши, чи) = ει — ς носи (ὡς τιθεὶ — ς)· καὶ ы = υς (ὡς φὺς), καὶ εἰς шъ, щъ, ущъ = ους, καὶ παρῳχήμεν· εἰς въ (авъ, евъ, ивъ, ывъ, κ. τ. λ.) = αϝς, εϝ — ς, υϝς, ειϝς, καὶ οἱ εἰς щій (ἐνεστὼς), καὶ εἰς вшій (παρῳχήμενος) τῶν Ῥωσσικῶν μετοχῶν. βλ. καὶ τόμ. γ. λ. сый.

§ 18. Περὶ δὲ τοῦ τόνου, τέλος, τῶν ῥημάτων, ὅτι

стр. 242), и такъ же Россійск. на *мый, ный, тый.*

§. 17. Дѣепричастія, подобно Латинскимъ gerundiva, ни что иное какъ усѣченныя дѣепричастія на я = ει — ς: кидая κιδάας (κιδὰς), и на *и* (*си, щи, чи*) = ει — ς кидавши, но-си (какъ τιθεὶς), и на ы = υ (какъ φὺς), а на *шъ, щъ,* и *ущъ* = ους (какъ διδοὺς) и на *въ* (*авъ, ивъ,* евъ *ывъ,* и проч.) = αϝς, ειϝς, εϝς, υϝς, отъ коихъ и Россійск. причастія на щій, вшій и проч. (см. том. 3, сл. Сый).

§ 18. Что ударенія глаголовъ, перемѣня-

ϱωχ. ѣвшій. Σλαβον. ядъ, ядши καὶ яды, ядя (μετοχικά). μετοχ. παθητ. ядомъ, ἀδόμενος (ἐδόμενος), παϱωχ. ядено, (ἐδανὸς, ἐδωθεὶς)· ἐνεϱγητικ. μετοχ. ялъ (ἀντὶ ядлъ, ἄδων)· ὁ δὲ παϱωχήμεν. τῆς ὁϱιστικ. яхъ ἐκ τοῦ ядохъ = ἄδωκα (= ἐδήδοκα), ясть

μεταβάλλεται κατά τε χϱόνους καὶ πϱόσωπα καὶ συζυγίας, ἔτι δὲ μάλιστα κατὰ διαλέκτους, καὶ ὅτι (ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον) οἱ ἄλλοι χϱόνοι καὶ τὰ πϱόσωπα φυλάττουσι τὸν τόνον τοῦ α πϱοσώπου τοῦ ἐνεστῶτος τῆς ὁϱιστικῆς, εἴπομεν ἐν τοῖς ἔμπϱοσθεν. βλ. καὶ Δοβϱόβισκ. σελ. 572.

Ταῦτα καὶ πεϱὶ τῶν ῥημάτων τῆς Ῥωσσικῆς κατ' ἐπιτομὴν, εἰς τὰ ὁποῖα πϱοσθέτομεν καὶ τὸ ἐφεξῆς· Οἱ ἀϱχαῖοι Ῥῶσσοι γϱαμματικοὶ ἐμιμοῦντο συχνότεϱα τὴν λατινικὴν γϱαμματικὴν εἰς τοὺς γϱαμματικοὺς κανονισμούς· ἀλλ' οἱ καθ' ἡμᾶς, σπουδάζοντες ἐπιμελέστεϱον τὴν Ἑλληνικὴν (ἐκ τῆς ὁποίας ἐμοϱφώθη τὰ πλεῖστα καὶ ἡ Λατινική), θέλουν τελειοποιήσει ἐπὶ μᾶλ-

ются по временамъ и лицамъ и спряженіямъ, также и по нарѣчіямъ и что (большею частію) другія времена и лица сохраняютъ удареніе перваго лица изъявительнаго наклоненія, о томъ сказано выше (см. и Добров. стр. 572)·

Россіяне въ прежнее время чаще подражали Латинской Грамматикѣ въ грамматическихъ правилахъ; но нынѣ тѣ, кои занимаются тщательнѣе Греческимъ языкомъ, (отъ коего заимствовалъ правила свои и Латинскій), стараются усовершенствовать еще болѣе, если то нужно, въ

(β καὶ γ πρόσωπ.) ἄσθε = ἄσθιε(ς), ἄσθιε (ἤσθιες, ε). τὸ θαμιστικὸν ядяхъ, ядяше, πληθ. ядяхомъ, ядясте, ядяху (τὸ χ, τοῦ Σλαβ. παρωχημ. ἀείποτε = Ἑλλην. παρακειμ. κ. τὸ δὲ β ϰ γ πρόσωπον ἑνικῶς εἰς ь, е, и, а = ε (ες, ε), ει (εις, ει), α (ας, α), ης, η, κ. τ. λ.

λον (ἂν κάμῃ χρεία), κατά τινα μέρη καὶ τὴν Ῥωσσικὴν, καὶ αὐτὴν τὴν Σλαβονικὴν γραμματικὴν, διὰ τὴν ἄκραν τῶν γλωσσῶν συγγένειαν μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ κατὰ τὴν ὕλην καὶ κατὰ τὸ εἶδος, ὡς ἐκ τῆς συγκρίσεως προδηλότατα καταφαίνεται,

нѣкоторыхъ частяхъ Россійскую и Славянскую Грамматики, по причинѣ великаго сходства сихъ языковъ съ Греческимъ какъ по вещественности, такъ и по виду, что весма ясно видно изъ сравненія оныхъ.

Ο ὕ τ ω καὶ.

Ямь, ἐκ τοῦ Ядмь = (ἄδημι) ἄδω (Яду), = ἔδω. 2) Яси, ἄδης(ι), ἔδεις, ἔσθεις. 3) Ясть, (ἄσθει), ἔσθει, ἔδει, κ. τ. λ.

καὶ

Вѣмь, ἐκ τοῦ Вѣдмь (Вѣду) Ϝείδημι, Ϝείδω. 2) Вѣси, Ϝεί(δη)σι. 3) Вѣсть, Ϝείδητι, ἀντὶ, εἴδεις, εἴδει, καὶ (ἴδω, ἴσω) ἴσημι, ἴσης, ἴσησι. πληθ. ἴσαμεν, ἴσμεν, ἴστε, ἴσασι, καὶ εἴδασι, δωρικ. εἴδαντι = Вѣмы, Вѣсте, Вѣдять, κ. τ. λ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Η.

Περὶ Μορίων.

§ α. Τέσσαρα καὶ τῆς Σλαβονικῆς τὰ μέρια, πρόθεσις, ἐπίῤῥημα, σύνδεσμος, ἐπιφώνημα, ἢ ἐπένθεσις (*interjectio*).

Πρόθεσις.

§ β. Τοῦ Σλαβονικῶν προθέσεων αἱ μὲν ἐν συνθέσει καὶ ἀχώριστοι, αἱ δὲ ἐν παραθέσει. Ἐκ τῶν πρώτων ἀναλογοῦσι πρὸς τὰς ἑλληνικὰς 1) ἡ прa = πρὸ (τὸ πρότερον)· οἷον прадѣдъ, προτέττας, πρόπαππος, καὶ прапрадѣдъ, προπροτέττας (ἐπίπαππος), κατὰ τὸν ἀναδιπλασιασμὸν τῆς πρὸ, ὡς εἰς τὸ, προπροκαταΐγδην, κ. τ. λ. 2) про = πρὸ, (τὸ πρότερον καὶ ἔμπροσθεν, ἔτι δὲ καὶ αἰτίαν, ὡς ἡ λατιν. *pro*, *propter*), про то (διὰ τοῦτο = περὶ, ἢ πρὸς) πρὸς τοῦτο· ὡς καὶ, про бога, πρὸς θεοῦ. 3) пре, Ῥωσσ. пере, λατιν. *pre*, *prae*, = περὶ (περὲ, πρὲ), καὶ μάλιστα εἰς τὰ ὑπερθετικά· премѹдрость (σοφία), οἷον περιφροσύνη, ὡς, περίφρων, κ. τ. λ. Ἐκ δὲ τῶν ἐν παραθέσει Σλαβονικ. προθέσεων ἡ съ ἢ со = σὺ, σὺν (αἰολ. σὸν, κὸν, κσὺν, ξὺν, ὅθεν λατιν. *con*, *cum*). при, πρὸς (πρὶς, πρὶ). прeз, ἢ прѣз, πέρις (συγκοπ. πρὲς), πέρι (= ὑπέρ, παρὰ, *per*). изъ (ἰξ)

ГЛАВА VIII.

О неизмѣняемыхъ частицахъ рѣчи.

§ 2. Въ Славянскомъ языкѣ четыре части рѣчи неизмѣняемы: предлогъ, нарѣчіе, союзъ и междометіе.

Предлогъ.

§ 2. Изъ Славянскихъ предлоговъ одни находятся въ сложеніи, другіе стоятъ отдѣльно, а иные бываютъ въ срединѣ слова. Изъ числа первыхъ сходствуютъ съ Греческими 1) *пра* = *προ*, *прежде*, напр. *прадѣдъ*, *προτέττας*, *πρόπαππος*, также *прапрадѣдъ*, *προπροτέττας* (*ἐπίπαππος*), подобно тому, какъ удвояется сей предлогъ въ словѣ *προπροκαταίγδην*, и пр. 2) *про* = *πρὸ* (*прежде и впредь*), который означаетъ также и причину, (такъ какъ у Лат. pro, propter), *про то* (*διὰ τῦτο*, *περὶ* или *πρὸς*) *πρὸς τῦτο*, такъ какъ *про Бога*, *πρὸς Θεῦ*. 3) *пре*, Росс. *пере* = Лат. pre, per = *περὶ*, (*περὲ*, *πρὲ*) наипаче въ превосходныхъ степеняхъ, *премудрость*, (*σοφία*), такъ какъ *περιφροσύνη*, *περίφρων*, и проч. О предлогахъ же находящихся въ срединѣ словъ Славянскаго языка, какъ то: *съ* или *со* = *σὺ*, *σὺν* (Эолич. *σὸν*, *κὸν*, *κὺν*, *κσὺν*, *ξὺν*, откуда Лат. con, cum), *при*, *πρὶς* (*πρὶς*, *πρὶ*), *през*, или *прѣз*, *πέρις* (усѣчен. *πρὲς*), *πέρι* (*ὑπὲρ*, *παρὰ*, per), *изъ* (*ἰξ*), *ἐξ*, (такъ какъ *ἰν*, *ἐν*), *оу*

ἐξ, (ὡς ἰν, εἰν, ἐν). оу (παρὰ) οὖ, οἷ (ἐπὶ τȣ̃ ποῦ, ὡς ἐπίῤῥημα), κ. τ. λ. βλέπε εἰς τὸ Λεκτικόν.

§ γ, Αἱ Σλαβονικαὶ προθέσεις συντιθέμεναι μετὰ ῥημάτων, ὀνομάτων, μορίων, ποικίλλουσι τὰς ἐννοίας παντοιοτρόπως μὲ δύναμιν, καὶ σύντομον ἔμφασιν ὁμοίαν τῆς Ἑλληνικῆς. Τοῦτο τὸ προτέρημα κάμνει τὴν Σλαβονικὴν γλῶσσαν πλουσιωτάτην, ὥστε πολλὰς ἀπὸ τὰς ἐκ προθέσεων συνθέτους αὐτῆς λέξεις αἱ ἄλλαι σοφαὶ τῆς Εὐρώπης γλῶσσαι δὲν δύνανται, εἰμὴ περιφραστικῶς νὰ τὰς μεταφράζωσιν.

Ἐπίῤῥημα.

§ δ. Πάμπολλα τῶν Σλαβονικῶν ἐπιῤῥημάτων ἐσχηματίσθησαν ἐκ πτώσεων, ἢ εἶναι αἱ πτώσεις αὐταὶ, ὡς καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικήν· οἷον, тȣ, τοῦ (αὐτοῦ), τῇ. тȣда, τυίδε, τῇδε. межⷣу (μέσδῳ, μέζῳ) = μέσῳ (μεταξύ). днѣ̈ȣ, δηνοῦ (δηναιόν)· зимѣ (χειμαὶ) χείματι. нощїю, νυκτὶ (νύκτωρ). оутро (ὄθρῳ) ὄρθρῳ (πρωῒ), κ. τ. λ. Τὰ δὲ εἰς ο, καὶ Σλαβονικ. ω, ποιότητος καὶ ποσότητος ἐπιῤῥήματα ἐσχηματίσθησαν ἐκ τῶν εἰς ο ȣ̓δετέρων ἐπιθέτων· οἷον, долгѡ (долго) δολιχὸν, (δολχὸν). малѡ, μαλὸν, κ. τ. λ. ὡς τὰ ἑλληνικὰ, καλὸν ἀείδειν, δεινὸν βοᾶν, τάχος ἥκειν, κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ εἰς е (ое, їе, ее) ἀριθμητικά· первое, πρῶτον. третїе, τρέτον, τρίτον, κ. τ. λ. τὰ δὲ εἰς κις, καὶ ις, ἑλληνικὰ

(*παρὰ*) *οὗ*, *οἷ* (нарѣчіе мѣста), и проч. Смотри вторую часть, содержащую въ себѣ реченія. (Лексиконъ).

§ 3. Славянскіе предлоги, будучи слагаемы съ глаголами, именами и неизмѣняемыми частицами рѣчи производятъ великое разнообразіе мыслей съ силою и выраженіемъ, подобны языку Греческому. Сіе преимущество дѣлаетъ Славянскій языкъ столько богатымъ, что многія изъ его сложныхъ съ предлогами реченій на другихъ образованныхъ Европейскихъ языкахъ не иначе могутъ быть выражаемы, какъ перифразисомъ.

Нарѣчіе.

§ 4. Весьма многія изъ Славянскихъ нарѣчій образовались изъ падежей, или суть самые падежи, какъ и въ Греческомъ, напр. *шу*, *τοῦ* (*αὐτοῦ*), *τῇ*, *туда*, *τυΐδε*, *τῇδε*, *между* (*μέσδῳ*, *μέζῳ*) = *μέσῳ* (*μεταξὺ*), *вьну*, *δηνοῦ* (*δηναιὸν*), *зимѣ* (*χειμαὶ*), *χείματι*, *нощью*, *νυκτὶ* (*νύκτωρ*), *оутро*, *ὄθρῳ*, *ὄρθρῳ* (*πρωΐ*), и проч. Но нарѣчія качества и количества, кончащіяся на *о*, Славянск. на ω, образовались изъ прилагательныхъ средняго рода на *о*, напр. ДОЛГѠ (долго), *δολιχὸν*, *мало*, *μαλὸν*, и проч. такъ какъ и Греческія въ выраженіяхъ: *καλὸν ἀείδειν*, *δεινὸν βοᾷν*, *τάχος ἥκειν*, и проч. Такимъ же образомъ произошли и кончащіяся на *е* (ос, іе, ес) числительныя: *первое*, *πρῶτον*, *третіе*,

ἀριθμητικὰ σχηματίζει καὶ ἡ Σλαβονικὴ εἰς щи: трищи (τρίσκι), ἀντὶ τριάκις, τρίς. ἢ εἰς ЖДЫ, οἷον двАЖДЫ, трижды (διζῆ, τρίζῆ, τρισδῆ), ἀντὶ δισσῆ, διξῆ, τρισσῆ (τριττῶς, τρίς). τὰ δὲ εἰς СКЫ ἐκ τῶν εἰς СКІЙ ἐπιθέτων ἀναλογοῦσι πρὸς τὰ εἰς κως· Єлинскы, Ἑλληνικῶς. Римскы, Ῥωμαϊκῶς· κατὰ τὸ εἰς κη δοτικοφανῆ ἑλληνικά, ὡς καὶ τό, АКЫ = ὅκη, ὅπη, ὅπως.

§ ε. Τὰ τόπου ἐπιῤῥήματα συντίθενται εἰς τὴν λήγουσαν 1) ἐκ τοῦ μορίου МѠ (Ῥωσσ. мо), та—МѠ (τόθι, αὐτόθι), ἀνάλογον πρὸς τὴν ἑλληνικὴν κατάληξιν θα, θε, θι (οἷον τόθι, αὐτόθι, ἐκεῖθεν, ἔνθα, κ. τ. λ.) τὸ δὲ θα, θι, αἰολικ = φι, φα· οἷον, αὐτόφι, κ. τ. λ. καὶ φ = β καὶ π, = μ· ὅθεν, ἴσως, τὸ Σλαβον. МѠ, МО = (θα, φα, βα,) μα (α = ο = ω) МѠ α),

α) Καὶ τὰ ποσότητος ἐπιῤῥήματα λήγουσιν εἰς МА, МИ: οἷον вес—МА (πάνυ). КОЛЬ—МИ (πόσον), κ. τ. λ. καὶ τοῦτο δὲ τὸ МА, МИ φαίνεται = χα, χη (χ = φ. φα, φη — βα, βη — μα, μη), ἐν τοῖς ἑλληνικοῖς, πανταχῇ, τέτραχα, κ. τ. λ. (ἐκ τοῦ τετραχός, πανταχός, χή, χόν). βλ. καὶ Μέρ. Β. λ. Тамо.

τρετὸν, *τριτὸν*, и проч. По подобію же Греческихъ числительныхъ на *κις*, *ις*, Славянскій языкъ образуетъ нарѣчія на *щи*, *трищи*, *τρὶς*, *τριάκις*, или на *жды*, *дважды*, *трижды*, *δισσῆ*, (*διζῆ*), *τρισσῆ*, (*τριττῶς*, *τρὶς*). Нарѣчія, кончащіяся на *ски*, происходящія изъ прилагательныхъ на *скій*, сходствуютъ съ Греческими на *κως*, *Еллински*, *Ἑλληνικῶς*, *Римски*, *Ῥωμαϊκῶς*, такъ какъ Греческіе дательные на *κῃ*, *акы*, *ὅκῃ*, *ὅπῃ*, *ὅπως*.

§ 5. Нарѣчія мѣста принимаютъ на концѣ 1) частицу *мо*, *та* — *мо* (Славянск. мѡ), такъ какъ Греческія на *θα*, *θε*, *θι* (какъ-то *τόθι*, *αὐτόθι*, *ἐκεῖθεν*, *ἔνθα* и проч.), а *θα*, *θι*, Эолич. = *φι*, *φα*; напр. *αὐτόφι*, и пр. а *φ* = *β* и *π* = *μ*, откуда можетъ быть, и Славянск. мѡ, мо = (*θα*, *φα*, *βα*) *μα* (*α* = *ο* = *ω*) мѡ a), (смотри Гл. 7. § 10.)

---

a) Нарѣчія количественныя оканчиваются на ма, ми; напр. вес — ма, коль — ми, и пр. а сіе ма, ми кажется = *χα*, *χη* (*χ* = *φ*, *φα*, *φη* = ва, ви = *μα*, *μη*) на Эллинскомъ языкѣ, *πανταχῆ*, *τέτραχα*, и проч. (отъ *τετραχὸς*, *πανταχὸς*, *χῆ*, *χὸν*) см. и Ч. II. въ Слов. тамо.

(βλ. κεφ. ζ. § ι). 2) ἐκ τοῦ μορίου, ДѢ, ДЕ = δὲ, δὴ· οἷον ТѸДѢ, τοῦδε, τῇδε. КѸДѢ, κοῦδε, κοῦ δὴ, (ποῦ). ОУДѢ, οὖδὴ, ὅθι (ὅπου, ὅπῃ). ОУДѸ, ὅθεν, κ. τ. λ. Τὰ δὲ χρόνου προσλαμβάνουσι κατάληξιν τὸ ГДА = Ϝτα· КОГДА, κόϜτα, κότε (πότε, ὁπότε). ЕГДА, ὅϜτα, (ὅτα) ὅτε. ТОГДА, τόϜτα, τότε, κ. τ. λ.

§ ς. Καὶ ἐκ τῶν ἐπιῤῥημάτων συνθέτει παμπόλλας λέξεις ἡ Σλαβονική· οἷον, τὸ ἀρνητικὸν НЕ, νὴ (οὖ) = α, στερητικόν: НЕПРАВДА, α—δικία, κ. τ. λ. Οὕτω καὶ τὰ ποιότητος εἰς Ѡ (ο) εἶναι εὔθετα πρὸς σύνθεσιν· οἷον, МАЛО (ὀλίγον), МАЛОВѢРНЫЙ, ὀλιγόπιστος. МНОГО, πολύ—· БЛАГО, εὖ — κ. τ. λ. καὶ τὰ ἀριθμητικά· ТРЕВОЛНЕНІЕ, τρι—κυμία. ТРЕНОГ, τρίπους, κ.τ.λ.

Σύνδεσμος.

§ ζ. Ἐκ τῶν Σλαβονικῶν συνδέσμων οἱ πλειότεροι εἶναι οἱ αὐτοὶ καὶ ἑλληνικοί· οἷον ЖЕ, δε, (δ = ζ) ἐν τοῖς, ТЫ ЖЕ, τὺ δὲ. НЖЕ, ἴσδε, ὅδε, οἵ δε. καὶ ДА = δὰ, δή. καὶ ἄλλοι τοὺς ὁποίους ἐσημειώσαμεν εἰς τὸ λεκτικόν· τοῦτο δὲ τὸ ДА εἴπομεν (Κεφ. ς.), ὅτι συμβάλλει πρὸς σχηματισμὸν τῆς εὐκτικῆς καὶ ὑποτακτικῆς· ДА БѸДЕТ (δὰ Φούτω), ἀντὶ, γένοιτο δή. καὶ ἀντὶ τοῦ προστακτικοῦ, γενηθήτω (δὴ), ὅταν μάλιστα ὁ τύπος τῶν ἑλληνικῶν ἔχῃ σημασίαν εὐκτικῆς. οὕτω καὶ τὸ

2) частицу *дѣ*, *де*, *тудѣ*, *τȣδε*, *τῆδε* *куде*, *κȣ̃δε*, *κȣδὴ*, (*πȣ̃*) *оудѣ*, *ȣ̃δὴ* (*ὅπȣ*, *ὅπῃ*), *ὅθι* *оуду*, *ὅθεν*. и проч. Нарѣчія же времени принимаютъ окончаніе *гда* = *Γτα*, *когда*, *κόΓτα*, *κότε* (*πότε*, *ὁπότε*), *егда*, *ὅΓτα* (*ὅτα*), *ὅτε* *тогда*, *τόΓτα*, *τότε*, и проч.

§ 6. Славянскій языкъ составляетъ множество реченій и изъ нарѣчій; напр. отрицат. *не*, *νὴ* (*ȣ̓*) = *α* (*ςερητικὸν*), *неправда*, *ἀδικία*, и проч. Также и нарѣчія качества на *ω* (*ο*) удобно и легко соединяются съ другими словами; напр. *мало* (*ὀλίγον*), *маловѣрный*, (*ὀλιγόπιςος*), *много* — *πολὺ*, *благо* — *εὖ*, и проч. Также и числительныя *треволненіе*, *τρικυμία*, *треножникъ*, *τρίπȣς*, и проч.

Союзъ.

§ 7. Славянскіе союзы большею частію суть тѣ же самые съ Греческими; напр. *же*, *δὲ* (*δ*=*ζ*), *ты же*, *τυ δὲ* *иже*, *ἴςδε*, *ὅδε*, *οἵδε* *да*, *δὰ*, *δὴ*, и другіе, которые замѣчены во II части (*Λεκτικῷ*). Сіе же *да*, какъ сказали мы (Гл. 6.), служитъ къ образованію желательнаго и сослагательнаго наклоненій, *да будет*, *γένοιτο* (*δὴ*), и вмѣсто повелительнаго *γενηθήτω* (*δὴ*), наипаче когда сія форма Греческихъ повелительныхъ имѣетъ значеніе

ὑποτακτικὸν ДА БѪДѪТ = ἵνα γένωνται. Εἰς τὰς ῥηθείσας ἐγκλίσεις συνάπτεται πολλάκις μετὰ τοῦ ДА καὶ τὸ БЫ, τοῦτο δὲ εἶναι θέμα τοῦ БЫТИ, (БЫЮ, φύω) φυ — ἀντὶ φύοι = εἴη, (λατ. esset. Γερμ. wäre), λαβὸν σχῆμα ἐπιῤῥήματος εἰς ἔκφρασιν τοῦ ἐφετικοῦ ἄν, ὡς καὶ τὸ ὄφελον, κ.τ.λ. Ἐν τοῖς συνδέσμοις ἀριθμεῖται καὶ τὸ προτάσεως ἀνταποδοτικὸν, ἢ συλλογιστικὸν, ТО (ὡς τὸ Γερμ. so), τὸ ὁποῖον εἶναι τὸ ἄρθρον τὸ, τῷ, τοὶ, το—νυν, οἷον. "АЩЕ КОРЕНЬ СТ҃, ТО И ВѢТВИ. "καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι (Ῥωμ. ια, 10. ὅπου κατ' ἔλλειψιν ἐννοεῖται τὸ, τοίνυν, ἄρα)· τὸ δὲ συλλογιστικὸν НО (οὖν), συμπίπτει μετὰ τοῦ νὺ, νὺν, Γερμ. nun.

Παρένθεσις.

§ η. Τὰ δὲ ἐπιφωνήματα, τέλος, ἢ παρενθέσεις τῆς Σλαβονικῆς, А, О, Ѡ, ОУ, ОЙ, ФЕ, БА, ОУВЫ εἶναι τὰ ἑλληνικὰ, ἆ, ὦ, οἴ, ὠὴ, φεῦ, πᾶ, ὠFὴ, οὐFαί. καὶ τὸ ОЛЕ, ѠЛЕ εἶναι τὸ, ἐλε—λεῦ. ἐλελεῦ (Συνήθ. ὀλελὲ). τὸ δὲ ГА, ХА, Ῥωσσ. бar, εἶναι τὸ ἆ, μετὰ δασύτητος ba, vah. hoi, οἴ, гой, κ.τ.λ. καὶ τὸ вотъ, (ἰδοὺ) = Fότ—ος (ὅτος, οὗτος), ὡς τὸ СЕ (ἰδοὺ) οὐδέτερον τοῦ СЪ, СЇЙ, σίος, (τίος, τὸς), σί. καὶ τὸ НА = ἠνὶ, συνήθως νά. Ἱκανὰ ταῦτα περὶ μορίων· προσθέτομεν δὲ καὶ μικρὸν περὶ συνθέτων λέξεων παράρτημα.

желательнаго, *да будут*, ἵνα γένωνται. Въ вышесказанныхъ наклоненіяхъ съ частицею *да* совокупляется еще частица *бы*, которая есть начало глагола *быти* (быю, φύω), φῦ вмѣсто φύοι = εἴη, (Лат. esset, Нѣмецк. wäre), пріявшая видъ нарѣчія для выраженія желательнаго, такъ какъ Греческ. ὤφελον, и проч. Между союзами считается также и частица *то*, употребляемая во второй части періода, какъ заключеніе (такъ какъ Нѣмецк. so); она есть членъ τὸ, τῷ, τοί — νυν; напр. *аще корень святъ, то и вѣтьви*, εἰ ἡ ῥίζα ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι, (Рим. 11, 16. гдѣ подразумѣвается τοίνυν, ἄρα). Силлогистическая же частица *но* (οὖν) сходствуетъ съ νὺ, νὺν, Нѣмецк. *nun*.

Междометіе.

§ 8. Наконецъ восклицанія или междометія Славянскаго языка, *а*, *о*, *ω*, *оу*, *ой*, *фа*, *ба*, *оувы* суть Греческія ἆ, ὦ, οἶ, ὤη, φεῦ, πᾶ, ὠϝή, ὀυϝαί; также *оле*, суть ἔλε, ἐλελεῦ, ἐλελεῦ, въ народномъ нарѣчіи ὀλελέ. *Га*, *ха*, Росс. *ба* суть ἆ съ придыханіемъ *ha*, *vah*, *hoi*, οἶ, *гой*, и проч. *Вотъ*, (ἰδὲ =) ϝότος (ὅτος, οὗτος) такъ какъ *се* (ἰδὲ) есть средній родъ отъ *сь*, *сій*, σίος, (τίος, τὸς) σί; *на* = ἠνὶ, обыкновенно *νά*. Довольно сего о частицахъ. Предложимъ нѣчто и о сложныхъ реченіяхъ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Θ.

Περὶ συνθέτων λέξεων.

§ κ. Ὅτι ἡ Σλαβονικὴ γλῶσσα εἶχεν ἐξ ἀρχῆς ὀνόματα σύνθετα μαρτυροῦσι καὶ ἄλλαι παλαιαὶ λέξεις αὐτῆς· ὡς τὸ, медвѣд, ἄρκτος, ἐκ τοῦ мед, μέλι, καὶ вѣмь = οἶδα: οἷον, μελ—Fείδης, μέλι εἰδὼς (ὡς μελιτοφάγον τὸ ζῶον). бѣлоглавый, λευκοκέφαλος. чернокый, μελανόφθαλμος. долгорукій (δολιχόχειρ) μακρόχειρ, κ. τ. λ. καὶ τὰ κύρια δὲ ἐκεῖνα τῆς ἱστορίας ὀνόματα, Владимир (Δεσπότης κόσμου, οἷον κρατησίκοσμος, κοσμοκράτωρ. ὡς τὰ Λεωκράτης, Λαοδάμας, Λαομέδων, Ἀρχέλαος, κ. τ. λ. ἱστορεῖται δὲ παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς καὶ Γότθων βασιλεὺς Βλαδιμῆρος)· Болеслав (Πολύκλειτος)· Новоград, Νεάπολις, κ. τ. λ. α).

α) Πολλὰ τῆς Ῥωσσικῆς ἱστορίας Σλαβονικὰ ἀρχαῖα ὀνόματα ἔχουσι καὶ τὴν σημασίαν καὶ τὴν σύνθεσιν ἑλληνικήν. οἷον τὰ εἰς слав, λήγοντα εἶναι σύνθετα ἐκ τοῦ слава, κλαύα = κλέος (βλ. τὴν λέξιν εἰς τὸ Λεκτικὸν), καὶ ἑνός τινος ἐπιθέτου ἢ οὐσιαστικοῦ. ὡς τὸ ἀνωτέρω Болеслав = Πολυκλῆς (καὶ κατὰ

ГЛАВА IX.

О сложныхъ реченіяхъ.

§ 1. Что Славянскій языкъ имѣлъ съ самаго начала сложныя реченія, свидѣтельствуютъ о томъ какъ многія древнія слова, какъ то: *медвѣд*, отъ *мед*, *μέλι*, и вѣм, *οἶδα* (какъ бы животное, ядущее медъ), *бѣлоглавый*, *черноокїй*, *долгорукїй*, и проч. также историческія собственныя имена: Владиміръ, такъ какъ Греческ. *Λεωκράτης*, *Λαοδάμας*, *Λαομέδων*, *Ἀρχέλαος*, и проч. У Византійскихъ же Историковъ повѣствуется о нѣкоемъ Готѳскомъ царѣ Владимірѣ; *Болеславъ* (*Πολύκλειτος*), Новгородъ, (*Νεάπολις*), и проч. a).

---

a) Многія изъ древнихъ Славянскихъ именъ Россійской Исторіи имѣютъ и значеніе и сложеніе Греческое; напр. кончащіяся на *слав* сложены изъ *слава*, *κλαύα* = *κλέος* (см. сіе во II Ч.) и другаго какого нибудь прилагательнаго. Такъ вышеозначенное слово *Болеслав*, Πολυκλῆς (а по Славянскому образованію реченія *слава*), Πολυκλαῦ — *ς*; *Ярослав*,

§ β. Ἀλλ' ὁ πολὺς πλοῦτος τῶν συνθέτων ὀνομάτων προσεκτήθη εἰς τὴν Σλαβονικὴν ἐκ τῆς μεταφράσεως τῶν θείων γραφῶν. Οἱ μεταφρασταὶ Ἕλληνες

τὸν Σλαβονικὸν σχηματισμὸν τοῦ слава) Πολυκλαῦ—ς. ЯрославЪ, Ἀρικλαῦ—ς (βλ. ЯрЪ εἰς τὸ Λεκτικόν), ὡς Εὐρικλῆς (Ἐρικλῆς), Ἀγακλεής. Владислав, Οὐλαδικλαῦ—ος, ἢ Βλαδικλαῦ—ος (βλ. λέξ. Владѣю) = Κρατησικλῆς, Ἀρχικλῆς, Κλέαρχος. Мстислав, Μαστικλαῦ—ος (ὁ διὰ τὸ μαστίζειν, ἤτοι ἐκδικεῖσθαι περικλεής), ὡς Τισικλῆς. Святослав, ΣϜατοκλαῦ—ς (Σβατοκλῆς, ἀντὶ Σεπτοκλῆς. βλ. λέξ. СвятЪ), ὡς Ἱεροκλῆς. Святовид, ΣβατοϜείδ—ης (ὡς εὐειδής, θεοειδής). СвятополкЪ, Σβατοπόλχος (σεπτὸς παρὰ τῷ πόλχῳ, ὄχλῳ), ὡς Τιμόλαος, καὶ τὰ σύνθετα ἐκ τοῦ λαὸς, Ἀκουσίλαος, Ἀρκεσίλαος, Σθενέλαος, συγκοπῇ Σθένελος, κ. τ. λ. Τοιαύτην σύνθεσιν ἔχει καὶ τὸ λατιν. *Poplicola* (*populum colens*) = Δημοκηδὴς (Πλούταρχ.). Ὁ δὲ Σεστριζενσέβης (*Siestrzencewicz*) ἑρμηνεύει τὸ Святополк, ἅγιον νεανίαν, *garçon saint* (τομ. β. σελ. 97.). Πρόσθες καὶ τὰ Πολωνικὰ, *Stanislaw* (σταθερὸς τὸ κλέος), οἷον Σθενοκλῆς, ὡς Ἐμπεδοκλῆς. καὶ τὰ Βοεμικὰ, МИЛОСЛАВ (Ἐλεο—κλῆς) οἷον Μειλοκλαῦ—ς, ὡς μειλιχόμητις. καὶ τὰ Σερβικὰ, МИЛОРАД, Ἱλεωχαρὴς, ἐλεοχάρης. ὡς, θεοχάρης, κ. τ. λ.

§ 2. Но богатство сложныхъ реченій еще болѣе умножилось отъ перевода Св. Писанія. Переводчики Греки, нашедши языкъ небо-

---

Ἀρικλαῦ — ς; (см. *ярѣ* во II. Ч.), такъ какъ Ϝυρικλῆς (Ϝρικλῆς), Ἀγακλῆς; *Владислав*, Οὐλαδικλαῦ — ος (см. владѣю), такъ какъ Κρατησικλῆς, Ἀρχικλῆς, Κλέαρχος. *Мстислав*, Μαςικλαῦ — ς (знаменитый наказаніемъ (отмщеніемъ), такъ какъ Τισικλῆς); *Святослав*, ΣϜατοκλαῦ — ς (Σβατοκλῆς, вмѣсто Σεπτοκλῆς, см. во II Ч. *Святъ*) подобно Ἱεροκλῆς; *Святовид*, ΣϜατοϜείδης (такъ какъ εὐειδής, θεοειδής); *Святополк*, ΣϜατοπόλχος (σεπτὸς τῷ πόλχῳ, ὄχλῳ), такъ какъ Τιμόλαος, и сложенныя съ λαός, Ἀκεσίλαος Ἀρκεσίλαος, Σθενέλαος, сокр. Σθένελος. Таковыя сложныя имѣетъ и Латинскій языкъ: Poplicola (populum, colens) = Δημοκηδής (Плутар.). Сестренчевичь толкуетъ имя Святополкъ, Святый юноша, garçon saint (Т. II. стр. 97). Присовокупи также и Польскія Stanislaw (ςαθερὸς τὸ κλέος), такъ какъ Σθενοκλῆς, Ἐμπεδοκλῆς; и Богемскія, *Милослав*, (Ἐλεοκλῆς), какъ бы Μειλοκλαῦ — ς, подобно μειλιχόμητις; и Сербскія, *Милорад*, Ἱλεωχαρὴς, Ἐλεοχάρης, такъ какъ θεοχάρης, и проч.

εὑρόντες τὴν γλῶσσαν ὄχι πλουσίαν ἐξ ἀρχῆς ἀπὸ συνθέτους λέξεις, ἐπιτηδείαν ὅμως καὶ εὔκαμπτον πρὸς σύνθεσιν, μετέφρασαν τὰς πλείστας ἑλληνικὰς συνθέτους λέξεις τῆς Γραφῆς μὲ ἰσοδυνάμους Σλαβονικὰς κατὰ τὴν αὐτὴν τάξιν καὶ συνάφειαν: οἷον, ПѢТО—ГЛАШЕНЇЕ, ἀλεκτρο—φωνία. ИНО—ПЛЕМЕННИК, ἀλλό—φυλλος. РѢКО—ТВОРЕННЫЙ, χειρο—ποίητος. ИНО—ЕКАЗЛЕМА, ἀλλ—ηγορούμενα, κ. τ. λ. [a]. Τινὰ δὲ καὶ μετέθεσαν κατὰ τὸ Σλαβονικώτερον ἰδίωμα: οἷον τῶν ἀπὸ τοῦ φιλος συνηθέστερον παρ' Ἕλλησιν ἀρχομένων μετέβαλον τὸ φιλος (любецъ — любцы) εἰς τὸ τέλος, БОГО—ЛЮБЦЫ, φιλό—θεοι. БРАТО—ЛЮБЦЫ, φιλ—άδελφοι. ЧѢЛОВЕКО—ЛЮБЇЕ, φιλ—ανθρωπία, ὡς ἂν εἴποις, ἀνθρωπο—φιλία, ἀδελφό—φιλοι, θεό—φιλοι (καθὼς καὶ ἡ Ἑλληνικὴ πολλάκις συνειθίζει νὰ κάμνῃ τὰς τοιαύτας εἰς τὴν σύνθεσιν μεταβολάς, οἷον, θεόφιλος, καὶ φιλόθεος. Φιλόδημος, καὶ Δημόφιλος. φιλογύναιξ, καὶ γυναικοφίλας. οὕτω καὶ Θεότιμος, καὶ

---

a) Τὸ δὲ Двоесловъ (ἐκ τοῦ Двое, слова = δύω λόγοι) οἷον, δυολόγος (= δίλογος) δὲν ἐκφράζει τὸ Διάλογος, ἐπίθετον τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Διαλόγου, τὸ ὁποῖον ἐτάχθη νὰ σημαίνῃ. ὁ μὴ Ἕλλην μεταφραστὴς τοῦ ὀνόματος ἐξέλαβε τὸ Διάλογος (διαλέγω, — γομαι) = δίλογος (δὶς, δύω, λόγος).

гатымЪ сложными словами, но способнымЪ и удобопреклоннымЪ кЪ сложенію, перевели множество ГреческихЪ сложныхЪ реченій С. Писанія равносильными Славянскими словами вЪ томЪ же самомЪ порядкѢ и составѢ; напр. *лѣто-глашеніе*, *ἀλεκτροφωνία*, *иноплеменникЪ*, *ἀλλόφυλος*, *руко-творенный*, *χειροποίητος*, *ино-сказаема*, *ἀλληγορέμενα*, и проч. а). ВЪ нѢкоторыхЪ же словахЪ сдѢлали перестановку по свойству Славянскому; напр. вЪ словахЪ, начинающихся у ГрековЪ реченіемЪ *φίλος*, поставили *φίλος* на конецЪ, *Бого — любцы*, *φιλό — θεοι*, *брато — любцы*, *φιλ — άδελφοι*, *человѣко — любіе*, *φιλανθρωπία*, то есть, *ἀνθρωποφιλία*, *ἀδελφό — φιλοι*, *θεό — φιλοι*, (такЪ какЪ и Греческій языкЪ дѢлаетЪ вЪ сложеніи таковыя перестановки, *θεόφιλος*, *φιλόθεος*. *θεότιμος*, *Τιμόθεος*· *φιλογύναιξ*, *γυναικοφίλας*· *Στρατόνικος* и *Νικόστρατος*· *δακέθυμος*, *θυμοδακής*· *Δημόνικος*, *Νικόδημος*, и проч.). Сей буквальный переводЪ

а) Слово *двоесловЪ* (изЪ двое, слова = *δύω λόγοι*) какЪ *δυολόγος* (= *δίλογος*) не выражаетЪ *Διάλογος*, прилагательнаго, приписаннаго святому Григорію собесѢднику. Незнающій хорошо Эллинскаго языка переводчикЪ сего имени, принялЪ вмѢсто *διάλογος* (*διαλέγω*, — *γομαι*), *δίλογος* (*δὶς*, *два*, *λόγος*, *слово*).

Τιμόθεος· Θεοδέσιος, καὶ Δοσίθεος· Θεόδωρος καὶ Δωρόθεος· Δημόνικος, καὶ Νικόδημος· Στρατόνικος, καὶ Νικόστρατος· δακέθυμος, καὶ θυμοδακὴς, κ. τ. λ.). Αὕτη δὲ ἡ κατὰ λέξιν μετάφρασις τῶν συνθέτων ἑλληνικῶν λέξεων, τὴν ὁποίαν ἐφιλοτιμήθησαν νὰ κάμωσιν οἱ μακαρίται μεταφρασταὶ τῆς Γραφῆς εἰς τὴν Σλαβονικὴν, δὲν εἶναι δουλικὴ (καθὼς τινες τὴν ὠνόμασαν), ἀλλὰ σοφὴ καὶ φρόνιμος μίμησις, εἰς πιστὴν καὶ σύντομον ἔκφρασιν τῶν ἐννοιῶν. Οὕτω μετέφρασαν πολλὰ ἑλληνικὰ ὀνόματα καὶ οἱ Λατῖνοι, καὶ οἱ Γερμανοὶ (τῶν ὁποίων ἡ γλῶσσα εἶναι τόσον εὐφυὴς πρὸς σύνθεσιν λέξεων, καὶ ἐκ τούτου πλουσιωτάτη). Τοὺς μεταφραστὰς τῆς θείας Γραφῆς μιμούμενοι καὶ οἱ μετὰ ταῦτα καθ᾽ ἕκαστον Σλαβικὸν ἔθνος πεπαιδευμένοι ἐθησαύρισαν καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν καὶ εἰς τὰς ἰδίας αὐτῶν διαλέκτους τὰς καλλιεργημένας, καὶ μάλιστα εἰς τὴν Ῥωσσικὴν, χιλιάδας συνθέτων λέξεων.

§ γ. Γίνεται δὲ ἐν ταῖς Σλαβονικαῖς λέξεσιν ἡ σύνθεσις καὶ ὀνομάτων πρὸς ἄλληλα, καὶ ἀντωνυμιῶν πρὸς ὀνόματα, καὶ ὀνομάτων πρὸς ῥήματα, καὶ μορίων πρὸς ἄλλα μόρια καὶ πρὸς ῥήματα καὶ πρὸς ὀνόματα. Εὐφυέστατα δὲ πρὸς σύνθεσιν τὰ εἰς ο, λήγοντα οὐδέτερα ἐπίθετα, ἢ ἐξ ἐπιθέτων ἐπιῤῥήματα, ὡς προείπομεν (κεφ. Η. § ς)· καὶ τὰ ἀριθμητικά· οἷον, **ТРИСВАТЫЙ**, τρισάγιος· **ТРИСОЛНЕЧНЫЙ**, τρισήλιος. **ВСЕЦАРЬ**, παμβασιλεύς, κ. τ. λ. Γράμματα δὲ συνδετικὰ μεσολαβοῦντα πρὸς τὴν σύνθεσιν εἶναι 1) τὸ О., ὅταν η

сложныхЪ ГреческихЪ реченій, который старались удержать перелагатели Св. Писанія на Славянскій языкЪ, не есть переводЪ рабскій, (каковымЪ его нѣкоторые назвали); но мудрое и благоразумное подражаніе, служащее кЪ вѣрному и сокращенному выраженію мыслей. ТакимЪ же образомЪ перевели и Латиняне многія Греческія слова, и Нѣмцы (которыхЪ языкЪ столько способенЪ кЪ сложенію реченій, и столько богатЪ оными); и позднѣйшіе ученые вЪ каждомЪ СлавянскомЪ народѣ, подражая перелагателямЪ Св. Писанія, пріобрѣли Славянскому языку и собственнымЪ ихЪ образованнымЪ нарѣчіямЪ, а наипаче Россійскому, тысячи сложныхЪ реченій.

§ 3. Слагаются же вЪ СлавянскомЪ языкѣ и производятся новыя слова совокупленіемЪ именЪ сЪ именами, мѣстоименіями и глаголами, и другими частями рѣчи. Но болѣе всего способны кЪ сложенію прилагательныя средняго рода, кончащіяся на *о*, или нарѣчія, произшедшія отЪ прилагательныхЪ, какЪ сказано, и имена числительныя; напр. *трисвятый*, *τρισάγιος*, *трисолнечный*, *τρισήλιος*, *всецарь*, *παμβασιλεὺς*, и проч. Служащія же кЪ соединенію буквЪ вЪ сложеніи суть 1) *о*, когда предшествующее реченіе есть средняго рода; напр. *древоносЪ*, *ξυλοφόρος*, *долготерпѣніе*, *μακροθυμία*, и проч. *О* поставляется

προηγουμένη λέξις ἦναι ἐξ οὐδετέρου· οἷον, ДРЕВО—НОС, ξυλο—φόρος. ДОЛГО—ТЕРПЕНІЕ, μακρο—θυμία, κ. τ. λ. Ἐνίοτε δὲ καὶ ὅταν τὸ προηγούμενον οὐσιαστικὸν λήγῃ εἰς σύμφωνον, παρεντίθεται τὸ ο· (Бог) БОГО—СЛОВІЕ, θεο—λογία. БОГО—ТОЧНІЙ, θεό—ῤῥυτος, κ. τ. λ. κατὰ τὸν ἑλληνικὸν τύπον τῶν τοιούτων. 2) τὸ Е, ὅταν ἡ προηγουμένη λέξις λήγῃ εἰς Й, ἢ εἰς Ш, Ц, Ь, κ. τ. λ. (Βλ. Δοβρόβ. σελ. 458.), οἷον (вой) вое—вода (στατηγός)· ВѢНЦЕ—НОСЕЦЪ (στεφανηφόρος), κ. τ. λ. ὡς τὰ, ἀγέ—στρατος, φερέ—βοτρυς, φερέ—νικος, κ. τ. λ. 3) τὸ И = ι, ὡς εἰς τὰ ἀριθμητικά: ТРИ—СВЯ-ТЫЙ, τρισ—άγιος. καὶ κατὰ διαλέκτους, παρεντίθεται ἐνίοτε τὸ ι, ὡς τὰ Βοεμικ. Hostislaw (ГОСТ, СЛАВА) Ξενοκλῆς, κ. τ. λ. κατὰ τὸν εἰς ι, τύπον τῶν ἑλληνικῶν· οἷον, ἀγεσί—λαος, τελεσί—δρομος, κ. τ. λ. 4) ἐνίοτε ἐκθλίβεται τὸ συνδετικὸν φωνῆεν, οἷον εἰς τὸ Ῥωσσικὸν Царград (Βασιλεόπολις, Βασιλεύουσα πόλις, ἡ Κωνσταντινούπολις) ἀντὶ Цариград, ὡς τὰ, ἐγχέσπαλος (ἐγχεσί—παλος), φερέσβιος (φερεσίβιος), κ. τ. λ. Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῶν τοῦ λόγου μερῶν. Λέγομεν δὲ ἤδη ὀλίγα τινὰ καὶ περὶ τῆς κατὰ σύνταξιν συγγενείας τῆς Σλαβονικῆς πρὸς τὴν Ἑλληνικήν.

въ срединѣ и тогда, когда предшествующее существительное кончится на согласную; напр. (Бог) *Богословіе*, (θεὸς), θεολογία, *Боготочный*, θεόῤῥυτος, и проч. по подобію Греческой формы таковыхъ именъ. 2) *Е*, когда предшествующее реченіе кончится на *й* или *ц*, *г*, *ь*, и проч. (См. Добровскаго, стр. 458.) напр. (вой) *вое* — *вода*, (ςρατηγὸς), *вѣнценосец*, (στεφανηφόρος), такъ какъ бы ἀγὲ—ςρατος, φερὲ—βοτρυς, φερὲ — νικος, и проч. 3) *и* = *ι*, напр. въ числительныхъ, *трисвятый*, τρισάγιος, и по діалектамъ съ поставленіемъ *і* въ срединѣ, какъ то: въ Богемскихъ именахъ *Hostislaw* (Госп, слава)=Ξενοκλῆς, и проч. подобно Греческой формѣ на *ι*, ἀγεσίλαος, τελεσίδρομος, и проч. 4) Иногда выбрасывается соединяющая гласная, какъ напр. въ Россійскомъ, *Царъград*, (Βασιλεό — πολις, Βασιλευσα πόλις, Константинополь), вмѣсто *Царяград*, подобно ἐγχέσπαλος (ἐγχεσίπαλος), φερέσβιος, (φερεσίβιος), и проч. Сего довольно о частяхъ рѣчи. Теперь скажемъ нѣчто о сродствѣ Славянскаго языка съ Греческимъ и по словосочиненію.

ΤΜΗΜΑ Γ.

Περὶ Συντάξεως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α.

Σύνταξις κατὰ Συμφωνίαν.

§ α. Τὸ οὐσιαστικὸν μετὰ τοῦ ἐπιθέτου, καὶ ἡ ὀνομαστικὴ μετὰ τοῦ ῥήματος συμφωνοῦσι καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν κατὰ τοὺς αὐτοὺς κανόνας καὶ τὰ αὐτὰ ἰδιώματα τῆς Ἑλληνικῆς. Τούτων δὲ τὰ μὲν κοινὰ καὶ συνήθη παραλείπομεν ὡς γνωστὰ, παραβάλλομεν δὲ τὰ περιεργότερα, καί τινας ἐπισήμους διαφοράς.

§ β. Ὅταν τὸ ὑποκείμενον τοῦ ῥήματος ἦναι ἀντωνυμία, τὸ παραλιμπάνει ἡ Ἑλληνικὴ, ἐὰν δὲν ἦναι χρεία ἐμφάσεως, ὡσαύτως τὸ παραλιμπάνει καὶ ἡ Σλαβονική· рабъ твой єсмь, δοῦλός σου εἰμί (ἐλλειπτικ. ἐγώ). кто єси; τίς εἶ; (ἐλλειπτ. σύ). бозїи єсте, θεοί ἐστε (ἐλλειπτικ. ὑμεῖς). адахꙋ, пїахꙋ, ἔτρωγον, ἔπινον (ἐκεῖνοι). παρομοίως παραλείπει τὴν ἀντωνυμίαν καὶ ἡ Ῥωσσικὴ, κ. τ. λ. Ταύτην τὴν ἐλευθερίαν ἔχει καὶ ἡ Λατινικὴ, ἐκ δὲ τῶν ἄλλων τῆς Εὐρώπης

ОТДѢЛЕНІЕ III.

О словосочиненіи.

ГЛАВА I.

Словосочиненіе согласованіемъ реченій.

§ 1. Существительное съ прилагательнымъ и падежъ именительный съ глаголомъ согласуются и въ Славянскомъ языкѣ по тѣмъ же правиламъ и свойствамъ, какъ и въ Греческомъ. Изъ сихъ свойствъ общія и обыкновенныя мы оставляемъ, какъ извѣстныя; а будемъ сравнивать замѣчательнѣйшія и болѣе различествующія.

§ 2. Когда подлежащее глагола есть мѣстоименіе, то въ Греческомъ языкѣ оное оставляется, ежели нѣтъ нужды въ эмфазисѣ; такимъ же образомъ бываетъ и въ Славянскомъ языкѣ; напр. *рабъ твой есмь*, *δοῦλός σου εἰμί* (остав. я); *кто еси?* *τίς εἶ*; (остав. ты). *Бози есте*, *θεοί ἐστε*, (остав. вы); *ядяху*, *піяху*, *ἔτρωγον*, *ἔπινον* (они). Подобнымъ образомъ и Россійскій языкъ оставляетъ мѣстоименіе;

γλωσσῶν καμμία σχεδὸν δὲν τὴν γνωρίζει, πλὴν μόνη ἡ Ἰταλική.

§ γ. Ὅταν ῥῆμα τῆς προτάσεως ἦναι τὸ ὑπαρκτικὸν, τὸ παραβλέπει πολλάκις ἡ Ἑλληνικὴ καθ' ὅλα τὰ πρόσωπα καὶ τοὺς ἀριθμούς· ἀπαραλλάκτως τὸ παραβλέπουσι καὶ ἡ Σλαβονικὴ καὶ ἡ Ῥωσσική. οἷον" а҆́зъ ра́бъ твóй, ἐγὼ δοῦλος σὸς (ἐλλειπτ. εἰμί), κ. τ. λ. Ἡ δὲ Λατινικὴ παραλείπει τὸ ὑπαρκτικὸν μόνον τῶν τρίτων προσώπων τῶν ἐνικῶν, καὶ σπανίως τῶν πληθυντικῶν. ἀλλ' αἱ θυγατέρες της, ἡ Ἰταλικὴ καὶ ἡ Γαλλικὴ, κ. τ. λ. ἀναγκάζονται νὰ προσθέτωσι πάντοτε τὸ ὑπαρκτικὸν, ὡσαύτως καὶ ἡ Γερμανική.

§ δ. Προτιμᾷ τὸ πρῶτον πρόσωπον ἡ Ἑλληνικὴ, ὅταν δύω ἢ τρία ὑποκείμενα διαφόρων προσώπων ἦναι συνημμένα εἰς τὴν αὐτὴν πρότασιν· ἢ τὸ δεύτερον, ὅταν λείπῃ τὸ πρῶτον, καὶ κατὰ ταύτην τὴν προτίμησιν ἐπιφέρει καὶ τὸ ῥῆμα. τὸ αὐτὸ κάμνει καὶ ἡ Σλαβονική. οἷον, Ἄзъ и домъ отецъ моихъ согрѣшихомъ, ἐγὼ καὶ ὁ οἶκος τῶν πατέρων μου ἡμαρτήκαμεν. Ты и сынове твои прославитеся, σὺ καὶ οἱ υἱοί σου δοξασθήσεσθε.

§ ε. Προτιμᾷ τὸ ἀρσενικὸν γένος ἡ Ἑλληνικὴ ἐπὶ τῶν ἐμψύχων μάλιστα, ὅταν αἱ τοῦ ῥήματος ὀνομαστικαὶ εἶναι διαφόρων γενῶν· ἢ τὸ θηλυκὸν, ἀπόντος ἀρσενικοῦ, καὶ κατ' αὐτὰ ἐπάγει τὴν μετοχήν· οἷον, ἄνδρες καὶ γυναῖκες καθήμενοι —. ἀετὸς καὶ ἀλώπηξ φιλιω-

таковую же свободу имѣетъ и Латинскій, но сего нѣтъ въ прочихъ Европейскихъ языкахъ, кромѣ Италіянскаго.

§ 3. Когда глаголъ какого нибудь предложенія есть глаголъ существительный; то оный оставляется во всѣхъ лицахъ и числахъ, какъ въ Греческомъ, такъ въ Славянскомъ и Россійскомъ языкахъ: *азъ рабъ твой*, *ἐγὼ δοῦλος σὸς* (остав. рабъ есмь), и проч. Но языкъ Латинскій оставляетъ глаголъ существительный только въ третьемъ лицѣ единственнаго числа, и рѣдко множественнаго; произшедшіе же отъ него Италіянскій и Французскій, подобно Нѣмецкому, не могутъ обойтися безъ существительнаго глагола.

§ 4. Въ Греческомъ языкѣ первое лице предпочитается прочимъ, когда въ предложеніи бываютъ совокуплены два или три подлежащихъ разныхъ лицъ, или предпочитается второе лице, когда нѣтъ перваго, а глаголъ согласуется съ лицемъ предпочитаемымъ. То же самое бываетъ и въ Славянскомъ языкѣ: *азъ и домъ отецъ моихъ согрѣшихом*, *ἐγὼ καὶ ὁ οἶκος τῶν πατέρων μου ἡμαρτήκαμεν*; *ты и сынове твои прославитеся*, *σὺ καὶ οἱ υἱοί σου δοξασθήσεσθε*.

§ 5. Въ Греческомъ языкѣ предпочитается мужескій родъ, наипаче въ существахъ одушевленныхъ, когда именительные бываютъ различныхъ родовъ, или предпочитается женскій родъ, когда нѣтъ мужеска-

θέντες —. γυναῖκες καὶ τέκνα προσδεχόμεναι. Τὴν αὐτὴν προτίμησιν κάμνει καὶ ἡ Σλαβονικὴ καὶ εἰς τὰς μετοχὰς, καὶ ἰδίως εἰς τὰ ῥήματα ἐπὶ τοῦ παρῳχημένου χρόνου, εἰς τὸν ὁποῖον συνειθίζει νὰ διακρίνῃ γένος ἀρσενικὸν καὶ θηλυκόν. Ὄтєц мой и мати моа ѡстависта ма. ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ μου ἐγκατελιπάτην με (ἀρσενικῶς), κ. τ. λ. περὶ δὲ τῶν κατὰ ταῦτα ἀνωμαλιῶν βλ. Δοβρόβισκ. σελ. 591.

§ ϛ. Τὰ δυϊκὰ ὀνόματα ἐπιφέρονται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον πρὸς ῥῆμα δυϊκὸν, ἐνίοτε δὲ καὶ πρὸς πληθυντικὸν καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ εἰς τὴν Σλαβονικήν.

§ ζ. Τὰ πληθυντικὰ οὐδέτερα συντάσσει ἀσμένως ἡ Ἑλληνικὴ πρὸς ῥῆμα ἑνικὸν, δὲν ἀμελεῖ δὲ καὶ τὴν φυσικωτέραν αὐτῶν σύνταξιν πρὸς πληθυντικόν. Ἡ δὲ Σλαβονικὴ ἀγαπᾷ πάντοτε τὸ πληθυντικόν. ἀλλ' εὑρίσκονται ἐν ταῖς ἱεραῖς βίβλοις καὶ πρὸς ἑνικὸν συντάξεως παραδείγματα. Ὕвсѧ мнѣ лѣть єсть, πάντα μοι ἔξεστι. πλὴν τὰ τοιαῦτα θεωροῦνται μᾶλλον ὡς Ἑλληνισμοῦ παρὰ Σλαβονισμοῦ ἰδιώματα (βλ. Δοβρόβ. σελ. 589).

§ η. Τὰ ἑνικὰ περιληπτικὰ φέρονται πρὸς ῥῆμα καὶ ἑνικὸν καὶ πληθυντικὸν καὶ ἑλληνικῶς καὶ σλαβονικῶς. (βλ. Δοβρ. σελ. 588).

го, и за нимъ слѣдуетъ и причастіе; напр. *ἄνδρες καὶ γυναῖκες καθήμενοι· ἀετὸς καὶ ἀλώπηξ φιλιωθέντες· γυναῖκες καὶ τέκνα προσδεχόμεναι.* То же самое предпочтеніе бываетъ и въ Славянскомъ языкѣ и въ причастіяхъ, и собственно въ глаголахъ прошедшаго времени, въ которомъ различается мужескій и женскій, *отецъ мой и мати моя остависта мя, ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ μου ἐγκατελιπάτην με* (въ муж.) и проч. О неправильностяхъ же въ семъ случаѣ см. Добр. стр. 591.

§ 6. Имена двойственнаго числа большею частію относятся къ глаголу въ двойственномъ же числѣ, а иногда во множественномъ, какъ въ Греческомъ, такъ и въ Славянскомъ.

§ 7. Имена средняго рода въ Греческомъ языкѣ согласуются съ глаголомъ въ единственномъ числѣ, хотя оный сохраняетъ и естественное ихъ сочиненіе съ глаголомъ во множеств. числѣ. Но языкъ Славянскій постоянно употребляетъ множественное, хотя въ Священныхъ книгахъ и находятся примѣры словосочиненія съ единственнымъ: *вся ми лѣть есть, πάντα μοι ἔξεστι.* Впрочемъ таковые примѣры считаются свойствами болѣе Греческаго, нежели Славянскаго языка. (См. Добр. стр. 589.

§ 8. Имена собирательныя единственнаго числа относятся къ единственному и множественному, какъ въ Греческомъ такъ и въ Славянскомъ. См. Добр. стр. 588).

§ θ. Τῶν ἀριθμητικῶν τὰ δύω καὶ ἄμφω συντάσσονται πρὸς ῥῆμα δυϊκόν. οἷον "Бѣста оба нага. ἦστην ἄμφω γυμνώ. οὕτω καὶ τὰ δώδεκα· οἷον, Два на десяте коша, δύω ἐπὶ δέκα κοφίνω, (δώδεκα κοφίνους. Μάρκ. 6. 43). εὑρίσκονται δὲ καὶ πρὸς πληθυντικὸν παραδείματα (Δοβρόβ. 601). Τὰ δὲ ἀπὸ τοῦ Пять (πέντε, ἕξ, κ. τ. λ. καὶ τὰ ἑκατὸν, καὶ χίλια) δὲν θεωροῦται ὡς ἐπίθετα (καθὼς τὰ, ἕν, δύω, τρία, τέσσαρα), ἀλλ' ὡς οὐσιαστικὰ περιληπτικὰ, ὅθεν καὶ συντάσσει ταῦτα ἡ Σλαβονικὴ πρὸς ῥῆμα ἑνικὸν, τὸ δὲ μετ' αὐτῶν συμφερόμενον οὐσιαστικὸν συνάπτει κατὰ γενικήν· οἷον, "шесть днiй есть, ἕξ ἡμερῶν ἐστι, ἀντὶ, ἑξὰς ἡμερῶν· ὡσαύτως καὶ ἡ Ῥωσσική. καὶ ἡ Ἑλληνικὴ δὲ κατὰ γενικὴν ἐπιφέρει πολλάκις τὸ οὐσιαστικὸν" ἕξ τῶν βιβλίων, κ. τ. λ. Ἀλλ' αὕτη μὲν πρὸς τὰ ἀρσενικὰ καὶ θηλυκὰ μάλιστα ἐπάγει πάντοτε τὸ ῥῆμα πληθυντικόν. ἡ δὲ τῆς Σλαβονικῆς ἰδιότροπος σύνταξις πρὸς ἑνικὸν φαίνεται, ὅτι ἔμεινεν ἐκ τῆς ἀρχαίας ἁπλότητος, ἥτις δὲν διέκρινεν ἀκόμη σταθερῶς τὰ περιληπτικὰ οὐσιαστικὰ ἀριθμητικὰ ἀπὸ τὰ ἁπλᾶ ἐπιθετικά. διὰ τοῦτο καὶ κλίνει τὰ πέντε, κ. τ. λ. μέχρι τῶν δέκα, ὡς οὐσιαστικὰ γένους θηλυκοῦ, κατὰ τὰ, πεντὰς, ἑξὰς, καὶ τὰ λοιπὰ ἀφῃρημένα τῆς Ἑλληνικῆς· ἐν ᾧ αὕτη ἀπ' ἄλλου μέρους διεφύλαξε τὰ ἀπὸ τοῦ πέντε μέχρι τοῦ ἑκατὸν ἄκλιτα, καὶ γένους παντός. Δὲν ἀγνοεῖ ὅμως ἡ Σλαβονικὴ καὶ τὴν ἑλληνικωτέραν σύνταξιν τῶν ῥηθέντων ἀριθμητικῶν πρὸς ῥῆμα πληθυντικόν. "Пол-

§ 9. Числительныя имена *два* и *оба* сочиняются съ глаголомъ въ двойственномъ числѣ: *бѣста оба нага*, ἦστην ἄμφω γυμνώ также и *двана́десять*, *двана́десяте коша*, δύω ἐπὶ δέκα κοφίνω (δώδεκα κοφῖνες, Мар. 6, 43.) Впрочемъ находятся примѣры и множественнаго числа. (См. Добр. стр. 601.) Но имена числительныя, (начиная отъ *пяти*, также *сто*, *тысяча*) не пріемлются за прилагательныя, какъ *один*, *два*, *три*, *четыре*, а за существительныя собирательныя; посему и сочиняются въ Славянскомъ языкѣ съ глаголомъ въ единственномъ числѣ, сопровождающее же ихъ существительное соединяется съ ними въ родительномъ: *шесть днїй есть*, ἓξ ἡμερῶν ἐστι, вмѣсто ἑξὰς ἡμερῶν. То же бываетъ въ семъ случаѣ и въ языкѣ Россійскомъ; Греческій часто употребляетъ существительное въ родительномъ: ἓξ τῶν βιβλίων, и проч. Но къ именамъ мужескимъ и наипаче къ женскимъ оно всегда придаетъ глаголъ во множественномъ; свойственное же Славянскому языку словосочиненіе съ единственнымъ числомъ, кажется, осталось отъ древней простоты, которая еще не различала въ точности собирательныя числительныя отъ простыхъ прилагательныхъ. Посему-то въ немъ *пять*, и проч. до *десяти*, склоняются такъ какъ единственныя женскаго рода, подобно словамъ πεντὰς, ἑξὰς, и другимъ отвлеченнымъ Греческаго языка, между тѣмъ какъ сей (Гр.

ША Ю СЕДМЬ, ἔλαβον αὐτὴν οἱ ἑπτὰ (Μάρκ. 12. 22). ?ГЛАГОЛАША СЕДМЬ ГРОМѠВЪ, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ τῶν βροντῶν (ἀντὶ βρονταί). Κακίζονται τὰ τοιαῦτα παραδείγματα ὡς ἐναντία τοῦ Σλαβονισμοῦ (Δοβρόβισκ. 599), ἀλλ' ἴσως ἡ Σλαβονικὴ εἶχεν ἀμφότερα τὰ ἰδιώματα, συντάσσουσα καὶ ταῦτα ὡς καὶ τὰ λοιπὰ περιληπτικὰ (§ η.) καὶ πρὸς ἑνικὸν ῥῆμα καὶ πρὸς πληθυντικόν, καθὼς καὶ ἡ Ἑλληνική. Πρὸς γενικὴν διαιρετικῶς φέρονται καὶ τὰ ἀορίστου ποσότητος σημαντικά, КОЛИКО, πόσον· МАЛО, ὀλίγον. МНОГО, πολύ, κ.τ.λ. ὡς, КОЛИКѠ ХЛѢБѠВЪ, πόσον ἄρτων (πόσους ἄρτους), κατὰ τὸ, πόσον χρυσοῦ· ὁ πολὺς τοῦ χρόνου· ἐν παντὶ κακοῦ, κ.τ.λ. κατὰ γενικὴν ἑνικὴν ἑλληνικῶς.

§ ι. Τὰς ἀντωνυμίας СЕБЕ, καὶ СѦ, συντάσσει ἡ Σλαβονικὴ καὶ πρὸς τὰ τρία πρόσωπα. Εἴπομεν ἐν τῷ περὶ Ῥήματος, ὅτι τὸ СѦ εἶναι ἡ ἀντωνυμία ἕ, ϝὲ, λατ. se, СѦ (ὡς, μὲ, МѦ). Ἐκ τοῦ ἓ, ἑὲ, Ϝεὲ, Ϝὲ, ἔγεινε τὸ φὲ, σφὲ, σεϜὲ, себе (ὡς σφὶ, σίϜι, sibi)· τὸ δὲ σφὲ, σφέες, σφεῖς, σφίσι, καὶ δυϊκ. σφῶϊ, τίθεται ἐπὶ τρίτου καὶ δευτέρου προσώπου, ὡς καὶ τὸ κτητικὸν σφὸς, σφέτερος, καὶ ἐπὶ τῶν τριῶν. (βλ. Ῥείμερ. λέξ. σφέτερος)· ὡσαύτως καὶ τὸ ἑὸς, οἷον, "Φρεσὶν ᾗσιν = ἐμαῖς (Ὀδ. Ν. 320). "δώμασιν οἷσι = σοῖς (Ὀδ. Α. 403). καὶ "σφίσιν = ὑμῖν (Ἰλ. Κ. 398), καὶ, σφὶν αὐτοῖς = ὑμῖν αὐτοῖς. ἀλλὰ καὶ ἡ ἑαυτῶν ἀντωνυμία καὶ ἐπὶ τῶν τριῶν προσώπων κοινή. Ὅθεν καὶ τὸ Σλαβονικὸν

языкъ) имена числительныя отъ *пяти* до *ста* оставляетъ несклоняемыми, и притомъ всякаго рода. Впрочемъ въ Славянскомъ языкѣ употребляется и Греческое словосочиненіе вышеозначенныхъ числительныхъ во множественномъ числѣ: *пояша ю седмь*, ἔλαβον αὐτὴν οἱ ἑπτὰ (Марк. 12, 22); *глаголаша седмь громовъ*, ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ τῶν βροντῶν (вмѣсто βρονταί). Таковые примѣры отвергаются, какъ противные Славянскому языку (Добр. 599.); но можетъ быть, въ немъ было то и другое свойство, и сіи собирательныя, такъ какъ и прочія (§ 8.), сочинялись съ глаголомъ въ единственномъ и множественномъ числахъ, какъ и въ Греческомъ. Родительнаго раздѣльно требуютъ также слова, означающія неопредѣленное количество: *колико*, πόσον, *мало*, ὀλίγον, *много*, πολὺ, напр. *колико хлѣбовъ*, πόσον ἄρτων (πόσους ἄρτους), подобно тому какъ πόσον χρυσοῦ, ὁ πολὺς τοῦ χρόνου, ἐν παντὶ κακοῦ, и пр. въ един. числѣ.

§ 10. Мѣстоименія *себя* и *ся* сочиняются въ Славянскомъ языкѣ во всѣхъ трехъ лицахъ. Мы сказали въ статьѣ о глаголѣ, что *ся* есть мѣстоименіе ἕ, Ϝε, Лат. se, *ся*, (такъ какъ με, *мя*). Изъ ἕ, ἑέ, Ϝεέ, Ϝέ, произошло φέ, σφέ, σεϜέ, *себе* такъ какъ σφί, σίϜι, sibi). Но σφέ, σφέες, σφεῖς, σφίσι, и двойств. σφῶϊν, поставляются въ третьемъ и второмъ лицѣ, такъ какъ и притяжательное мѣстоименіе σφὸς, σφέτερος, употребляются въ трехъ лицахъ, (см. Ример. σφέτερος). Та-

СВОЙ (σφὸς), ἰδίως ὂν τοῦ τρίτου προσώπου κτητική, ἀναφέρεται πολλάκις καὶ πρὸς τὰ τρία· "ДВЕРЬ СВОЮ, τὴν θύραν τὴν σφήν (σφῶν) = ὑμῶν. (Ἡσαΐ Κϛ. 20. βλ. Δοβρόβισκ. σελ. 604). Καὶ ἀντὶ τοῦ ἴδιος τίθεται τὸ **СВОЙ**, "**СВОЙ ИМ ПРОРОК**, ἴδιος αὐτῶν προφήτης, = σφὸς αὐτῶν, σφέτερος αὐτῶν. Ἀλλὰ καὶ ἡ **СИ**, ἀντωνυμία δοτικὴ τοῦ себе, εἶναι ἡ ἑλληνικὴ οἱ, Fοι, τιθεμένη ἀντὶ τοῦ **СВОЙ** ἐπὶ γ καὶ β προσώπου· **ОТЦѸ СИ**, πατρὶ (οἷ). ἀντὶ οὗ, ἕο, ἑῷ = σῷ (βλέπε ἀνωτέρω). **ВЪ ЦАРСТВІИ СИ**, ἐν τῇ βασιλείᾳ οἱ, οὗ, ἕο, ἧ = ἧ, ἑῇ = σῇ, σοῦ, (ἐν τῇ βασιλείᾳ σου)· οὕτω καὶ τὸ **ТИ** = τοι, σοι, ἀντὶ σοῦ κτητικῶς. "**ГДѢ ТИ, АДЕ, ПОБѢДА** "ποῦ τοι, ᾅδη, τὸ νῖκος; ὡς τὸ "ποῦ τοι, Πάνδαρε, τόξα; (Ὁμ)· καὶ τὸ **МИ** = μοὶ, μοῦ (ἐμὸς, μὴν μόν)· βλ. Δοβρόβ. σελ. 607.

§ ια. Ἡ ἀναφορικὴ ἀντωνυμία, **ИЖЕ, АЖЕ, ЕЖЕ**, [ἵςγε, ἴγε (ἵγε), ἅγε (ἥγε), ὅγε], ἐκφράζει πολλάκις καὶ τὸ ἄρθρον ὁ, ἡ, τὸ, συναπτομένη μετ' ἀπαρεμφάτου, ἐπιῤῥήματος, μετοχῆς, ἢ ῥηματικοῦ (*gerundivi*), οἷον "**ЕЖЕ ЕЙ, ЕЙ**, τὸ ναὶ, ναί. "**ВО ЕЖЕ БЫТИ МИ**, εἰς τὸ εἶναί με. "**ИЖЕ ПОБѢДЫ НОСѦ ИМѦ**, ὁ τῆς νίκης (φέρων ὄνομα) φερώνυμος (ὕμν. ἁγίου Νικολ.). ἀλλὰ καὶ ἀντὶ τοῦ τὸν ἐκλαμβάνεται τὸ иже παρὰ τῇ θείᾳ Γραφῇ, ὡς καὶ τὸ ї, ἴς, ἴν, εἰν = αὐτὸς, αὐτῷ, αὐτόν. τὸ δὲ яже, καὶ ἀντὶ τοὺς (ὡς τὸ δυϊκὸν ὤ, ἅ) "**СТАРЦА ЯЖЕ ВЪ ВАС**, πρεσβυτέρους τοὺς ἐν ὑμῖν." Διὰ

ково же слово ἑὸς, Φρεσὶν ᾗσιν = ἐμαῖς (Ὀδ. N. 320.), δώμασιν οἷσι = σοῖς (Ὀδ. A. 403), также σφίσιν = ὑμῖν (Ἰλ. K. 398), и σφὶν αὐτοῖς = ὑμῖν αὐτοῖς; ἑαυτῶν также употребляется въ трехъ лицахъ. По сему и Славянское *свой* (σφὸς), будучи собственно мѣстоименіемъ притяжательнымъ, относится по часту къ тремъ лицамъ: *дверь свою*, τὴν θύραν τὴν σφὴν (σφῶν) = ὑμῶν, Исаія 26, 20. (См. Добр. стран. 604.) *Свой* поставляется даже и вмѣсто собственной ἴδιος; *свой имъ Пророкъ*, ἴδιος αὐτῶν προφήτης (= σφὸς αὐτῶν, σφέτερος αὐτῶν). Мѣстоименіе *си* дат. отъ *себя*, есть также Греческое οἷ, Ϝοι, поставляемое вмѣсто *свой* въ третьемъ и второмъ лицѣ: *отцу си*, πατρὶ (οἷ), вмѣсто ὃ, ἑὸ = σῷ (см. выше), *въ царствіи си*, ἐν τῇ Βασιλείᾳ οἷ, ὃ, ἑὸ = ᾗ, ἑῇ = σῇ, σῷ, (ἐν τῇ Βασιλείᾳ σῷ). Такимъ же образомъ и *ти* = τοὶ, σοι употребляется вмѣсто притяжательнаго σῷ: *гдѣ ти, Аде, побѣда?* πῷ τοι, ᾅδη, τὸ νῖκος; такъ какъ, πῷ τοι, Πάνδαρε, τόξα; (Ὅμηρ.), и *ми* = μοὶ, μῷ (ἐμὸς, μὴ, μόν). (См. Добр. стр. 607.)

§ 11. Относительное мѣстоименіе *иже, яже, еже*, (ἴςγε, ἵγε, ὅγε (ὅςγε), ἥγε, ὅγε), выражаетъ часто и членъ ὁ, ἡ, τὸ, бывъ соединено съ нарѣчіемъ неопредѣленнымъ, или отглагольнымъ причастіемъ (gerundivi), напр. *еже ей, ей*, τὸ ναὶ, ναί *воеже быти ми*, εἰς τὸ εἶναί με *иже побѣды нося имя*, ὁ τῆς νίκης (φέρων ὄνομα) Φερώνυμος (Пѣсн. Св. Никол.). *Иже* и вмѣсто τὸν пріемлется въ Св. Писаніи, такъ какъ ἵ, ἵν, εἶν (αὐτὸς, αὐτῷ, αὐτὸν), а *яже* вмѣсто τὰς

τούτων τῶν ἀντωνυμιῶν ἐσπούδασαν οἱ μεταφρασταὶ τῆς θείας Γραφῆς καὶ οἱ ἐφεξῆς ὀπαδοί των νὰ ἀναπληρώσωσι πολλάκις τὴν ἔλλειψιν τῶν ἄρθρων εἰς τὴν Σλαβονικὴν, ἀποδίδοντες μέχρις ἰῶτα καὶ κεραίας τὰ θεῖα λόγια καὶ τοὺς ἱεροὺς ὕμνους, καὶ ἐν ταυτῷ ἐκφράζοντες τὸ πνεῦμα καὶ τὴν δύναμιν τῆς Ἑλληνικῆς συνθέσεως μὲ ὅλην τὴν ἐφικτὴν ἀκρίβειαν· ὥστε μόνη ἡ Σλαβονικὴ ἀπ' ὅλας τὰς γλώσσας, εἰς ὅσας ἕως τώρα μετεφράσθη τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον, ἐμπορεῖ νὰ καυχηθῇ, ὅτι ἐφύλαξεν ὄχι μόνον τὴν ἔννοιαν, ἀλλὰ καὶ τὴν σύνθεσιν, καὶ τὴν τάξιν καὶ αὐτῶν πολλάκις τῶν μικροτέρων μορίων τῆς γλώσσης τοῦ πρωτοτύπου, χωρὶς νὰ παραβῇ μήδὲ τοὺς ἰδικούς της ἰδιωτισμοὺς τοὺς κυριωτέρους. Ὅθεν καὶ ἡ Ῥωσσικὴ διετήρησε τὸ οὐδέτερον еже εἴς τινας λέξεις ἐν συνθέσει, οἷον ежедневно (τὸ καθ' ἡμέραν), ежедневный (ὁ καθ' ἡμέραν), ὡς τὸ, ὁσημέραι (ὅσαι ἡμέραι), ὁσημερινός. οὕτω καὶ, ежегодный, ежегодно, ὁσέτειος, ὁσέτειον. ежемѣсячный, ὅσοι μῆνες (ὁσο-μηνιαῖος)· ὡσαύτως ἐξεφράσθησαν καὶ τὰ λατινικὰ, *quot menses*, *quot dies*, *quotidie*, *quotidianus*, *quotannis*. τὸ δὲ ὅσος (ϝόσος, πόσος, κόσος, κότος, *quot.*) ῥίζαν ἔχει τὸ ὅς, ὅ, ἵ, ἵς, ἵςδε, иже, еже.

§ ιβ. Τὸ ἀρνητικὸν НИ (ȣ) συνάπτει ἡ Σλαβονικὴ μετὰ τοῦ ῥήματος καὶ ὅταν τὸ ὑποκείμενον, ἢ ἡ συντακτικὴ τοῦ ῥήματος πτῶσις, ἢ ἄλλα μόρια συνεμφαίνωσι τὴν ἄρνησιν, οἷον, "НЕ ОБРѢТОША НИЧТОЖЕ, ȣ̓χ εὗρον ȣ̓δέν. "НИ ЕДИНЪ НЕ ИЗБЫСТЬ, οὐδεὶς οὐχ ὑπελείφθη,

(такъ какъ двойств. ὤ, ἅ), *старца, яже въ васъ*, πρεσβυτέρους τοὺς ἐν ὑμῖν. Посредствомъ сихъ мѣстоименій перелагатели Св. Писанія и послѣдователи ихъ старались почасту дополнять недостатокъ членовъ въ Славянскомъ языкѣ, іота въ іоту перелагая Св. Писаніе и священныя книги, и тѣмъ самимъ выражая духъ и силу Греческаго словосочиненія со всею возможною точностію, такъ что изъ всѣхъ языковъ, на которые доселѣ переведено Св. Евангеліе, одинъ Славянскій можетъ хвалиться тѣмъ, что сохранилъ не только смыслъ подлинника, но и словосочиненіе и порядокъ даже самыхъ малѣйшихъ частицъ языка, не преступая впрочемъ главнѣйшихъ своихъ идіотисмовъ. Отселѣ и Россійскій языкъ сохранилъ *еже* въ нѣкоторыхъ реченіяхъ въ сложеніи, напр. *ежедневно*, *ежедневный*, такъ какъ ὁσημέραι (ὅσαι ἡμέραι), ὁσημερινός· *ежегодный*, *ежегодно*, ὁσέτειος, ὁσέτειον· *ежемѣсячный*, ὅσοι μῆνες (ὁσομηνιαῖος). Такимъ же образомъ выражаются и Латинскія слова quot menses, quot dies, quotidie, quotidianus, quotannis. Реченіе же ὅσος, (τόσος, πόσος, κόσος, quot) имѣетъ корнемъ ὅς, ὅ, ἵ, ἴς, ἴσδε, *иже*, *еже*.

§ 12. Отрицательное *ни* (οὐ) совокупляется въ Славянскомъ языкѣ съ глаголомъ и тогда, когда подлежащее или падежъ съ глаголомъ согласующійся, или другія частицы выражаютъ отрицаніе; напр. *не обрѣтоша ничтоже*, οὐχ εὗρον οὐδέν *ни един не избыстъ*,

ἀντὶ τοῦ συνηθεστέρου "οὐχ ὑπελείφθη οὐδεὶς (Ψαλμ. ϱε, 11. ὅπου τὸ ἑλληνικὸν κείμενον ἔχει "εἷς οὐχ ὑπελείφθη, ἀντὶ, οὐδεὶς ὑπελείφθη. διότι συνειθίζει ἡ Ἑλληνικὴ καὶ διὰ μιᾶς ἀρνήσεως καὶ διὰ πολλῶν νὰ ἐκφράζῃ τὴν ἀποφατικὴν πρότασιν· οἷον "οὐκ ἐποίησε τοῦτο οὐδαμῶς οὐδαμοῦ οὐδείς· Πλάτ. Παρμεν.). Ἰδιαίτερον δὲ τῆς Σλαβονικῆς ἰδίωμα φαίνεται τὸ νὰ προσθέτῃ τὴν ἄρνησιν εἰς τὸ ῥῆμα προηγουμένου τȣ̃ прежде даже (πρέσθε δάγε = πρόσθεν δήγε) ἀντὶ τοῦ ἑλληνικοῦ, πρὶν ἤ, μετ᾽ ἀπαρεμφάτου χωρὶς ἀρνήσεως· οἷον "прежде даже пѣтель не возгласитъ, "πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι (κατὰ λέξιν. "πρὶν δήγε ἀλέκτωρ μὴ φωνήσῃ). Αὕτη καὶ αἱ ταύτης ὅμοιαι σλαβονικαὶ φράσεις ἀναλογοῦσι πρὸς τὰς ἑλληνικὰς ἐκείνας, μὴ πρὶν — πρίν. οἷον, "μὴ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, πρὶν ἀπαρνήσῃ με τρὶς, = πρότερον δή γε ἀλέκτορα μὴ φωνῆσαι πρὶν, κ. τ. λ. ἢ κατὰ γενικήν, οἷον τὸ "πρὸ τοῦ ἐλθεῖν τινὰς = μή πω πρότερον ἐλθόντων τινῶν, прежде даже не прїити нѣким, (κατὰ λέξιν· πρόσθεν δή γε μὴ ἐλθεῖν τινάς). Εὑρίσκεται δὲ καὶ χωρὶς τοῦ не, καὶ χωρὶς τοῦ даже, οἷον "прежде пришествїя вѣры, πρὸ τοῦ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, (κατὰ λέξιν. "πρόσθεν (ἢ, πρότερον) τῆς ἐλθούσης πίστεως).

ὐδεὶς ὐχ ὑπελείφθη, вмѣсто обыкновеннаго выраженія, *ὐχ ὑπελείφθη ὐδεὶς*, (Псал. 105, 11.), гдѣ Греческій подлинникъ имѣетъ *εἶς ὐχ ὑπελείφθη*, вмѣсто *ὐδεὶς ὑπελείφθη*; потому что въ Греческомъ языкѣ и одними и многими отрицаніями выражается отрицательное предложеніе; напр. *ὐκ ἐποίησε τῦτο ὐδαμῶς ὐδαμῦ ὐδεὶς*. (Πλατ. Παρμεν.) Но кажется, собственное Славянскаго языка свойство есть поставлять при глаголѣ отрицаніе, когда предшествуетъ ему *прежде даже*. (*πρέσθε δά γε = πρόσθεν δήγε*) вмѣсто Греческаго *πρὶν ἢ* съ неокончательнымъ безъ отрицанія; напр. *прежде даже пѣтель не возгласитъ*, *πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι*, (слово до слова *πρὶν δήγε ἀλέκτωρ μὴ φωνήσῃ*). Таковыя Славянскія выраженія сходствуютъ съ слѣдующими Греческими: *μὴ πρὶν—πρὶν*, напр. *μὴ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, πρὶν ἀπαρνήσῃ με τρὶς = πρότερον δήγε ἀλέκτορα μὴ φωνῆσαι, πρὶν*, и проч. или съ родительнымъ, напр. *πρὸ τῦ ἐλθεῖν τινὰς = μή πω πρότερον ἐλθόντων τινῶν, прежде даже не пріити нѣкимъ*. Впрочемъ находятся выраженія и безъ *не*, и безъ *даже*, напр. *прежде пришествія вѣры*, *πρὸ τῦ ἐλθεῖν τὴν πίστιν*.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β.

Περὶ τῶν πλαγίων πτώσεων.

§ α. Γενικὴν ἀπαιτοῦσι 1) τὰ ἐφετικὰ ЖЕЛАЮ, κ. τ. λ. ἀλλ' εἰς ταῦτα ἀνάγουσιν οἱ Σλάβοι καὶ τὰ, αἰτῶ, ζητῶ, κ. τ. λ. μετὰ αἰτιατικῆς ἑλληνικῶς συντασσόμενα, καὶ πάλιν συντάττουσι καὶ ταῦτα καὶ τὰ ἐφετικὰ ἢ πρὸς αἰτιατικήν· ὡσαύτως καὶ οἱ Ῥῶσσοι. 2) τὰ σύνθετα ἐκ προθέσεως φερομένης πρὸς γενικήν· οἷον, ИЗ (ἐξ), ѠТ (ἀπὸ), κ. τ. λ. ὡς καὶ τὰ ἑλληνικά. 3) τὰ προηγουμένην ἔχοντα τὴν ἄρνησιν НЕ (ὂ)· "НЕ БѢ ИМА ЧАДА, οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνου (τέκνον), = ἦσαν αὐτοὶ ἄνευ τέκνου· ὡς τὸ "ἄπαις ἀῤῥένων παίδων. "ἄχαλκος ἀσπίδων, κ. τ. λ. ὡσαύτως καὶ τὰ χωρὶς ἀρνήσεως αἰτιατικὴν ἀπαιτοῦντα, προστεθέντος τοῦ ἀρνητικοῦ, συντάσσονται πρὸς γενικὴν καὶ Σλαβονικῶς καὶ Ῥωσσικῶς, οἷον, "ГРѢХА НЕ ИМАМЫ, ἁμαρτίας (ἁμαρτίαν) οὐκ ἔχομεν, ὡς τὸ "οὐ μετέχομεν, ἤ, οὐ μέτεστιν ἡμῖν ἁμαρτίας. "Αλλοτε καὶ ἡ ὀνομαστικὴ μεταβάλλεται πρὸς γενικήν. "НѢСТЬ СВѢТА ВЪ НЕМ, οὐκ ἔστι φωτὸς (φῶς) ἐν αὐτῷ = οὐ μέτεστιν αὐτῷ φωτός. "Αλλαι δὲ τοιαῦται φράσεις ἀρνητικαὶ εἶναι ἰδιώματα διόλου Σλαβονικά· περὶ δὲ τῶν ἀνωμαλιῶν βλ. Δοβρόβ. σελ. 619. 4) τὰ μετὰ γενικῆς τοῦ ὅλου συντασσόμενα κατ' ἔλλειψιν τοῦ, μέρος. "δός μοι ἄρτου, ὕδατος, καὶ Σλαβονικῶς, ХЛѢБА, ВОДЫ· ὡσαύτως καὶ Γαλλικῶς, καὶ

ГЛАВА II.

О косвенныхъ падежахъ.

§ 1. Родительнаго падежа требуютъ 1) глаголы желательные, напр. *желаю*, и проч. къ симъ относятся *прошу, требую, αἰτῶ, ζητῶ*, и проч. сочиняемые въ Греческомъ съ падежемъ винительнымъ; впрочемъ сочиняются сіи и желательные глаголы съ винительнымъ, такъ какъ и у Россіянъ. 2) Сложенные съ предлогомъ, принимающимъ родительный падежъ, напр. *из, ἐξ, от, ἀπὸ*, и проч. такъ какъ и Греческіе. 3) Имѣющіе напереди отрицаніе (ὐ), *не бѣ има чада = ἦσαν αὐτοὶ ἄνευ τέκνȣ*, такъ какъ *ἄπαις ἀῤῥένων παίδων, ἄχαλκος ἀσπίδων*, и проч. также и тѣ, кои безъ отрицанія требуютъ винительнаго падежа, по приложеніи отрицательной частицы сочиняются съ родительнымъ, какъ въ Славянскомъ, такъ и въ Россійскомъ языкахъ: *грѣха не имамы, ἁμαρτίας (ἁμαρτίαν) ȣ̓κ ἔχομεν*, какъ бы *ȣ̓ μετέχομεν, ȣ̓ μέτεςιν ἡμῖν ἁμαρτίας*· а иногда и именительный перемѣняется въ родительный, *нѣсть свѣта въ немъ = ȣ̓ μέτεςιν αὐτῷ φωτός.* Сіи и подобныя отрицательныя выраженія суть вообще свойства Славянскаго языка; о неправильностяхъ же смотри Добров. стр. 619. 4) Сочиняемые съ родительнымъ падежемъ цѣлаго по причинѣ опущенія слова *часть, δός μοι ἄρτȣ, ὕδατος*, и по Славянски *хлѣба, воды*, такъ какъ и

Ἰταλικῶς. 5) ἐκ τῶν ὀνομάτων γενικὴν ἀπαιτοῦσι τὰ πληρώσεως, στερήσεως, ἀξίας σημαντικά· ПОЛНЪ, πλήρης, ДОСТОЙН, ἄξιος, κ. τ. λ. ὡς καὶ τὰ ἑλληνικά. 6) τὰ ἀπὸ τοῦ ПЯТЬ, κ. τ. λ. ὡς ἀφῃρημένα (βλ. κεφ. α. § θ. οὕτω καὶ τὰ ἀθροιστικὰ, καὶ ἀδιορίστου ποσότητος σημαντικά βλ. αὐτόθ.). 7) τὰ συγκριτικὰ καὶ ὑπερθετικά. 8) τὰ καὶ ἑλληνικῶς γενικὴν κτητικὴν ἀπαιτοῦντα οὐσιαστικά. Συνειθίζουσι δὲ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον καὶ ἡ Σλαβονικὴ καὶ ἡ Ῥωσσικὴ νὰ τρέπωσι τὴν κτητικὴν γενικὴν εἰς κτητικὸν ἐπίθετον. Ὁ СЫН БОЖІЙ ἀντὶ БОГА, υἱὸς θεῖος, ἀντὶ θεοῦ. ὡς τὸ, Νηλήϊος υἱὸς (Νηλέως)· οὕτω καὶ ἐπὶ ἀψύχων, Νεστορέῃ νηΐ, (Νέστορος), κ. τ. λ. Τὸ αὐτὸ συμβαίνει καὶ εἰς τὰς ἀντωνυμίας, другъ мой, φίλος ἐμὸς = μοῦ.

§ β. Πρὸς δοτικὴν συντάσσονται 1) τὸ βοηθῶ, κολλῶμαι, καὶ τὰ τοιαῦτα ἑλληνικῶς. Καὶ τὸ δίδωμι, ДАМЬ, ἀπαιτεῖ προσώπου δοτικὴν καὶ πράγματος αἰτιατικήν. 2) τὸ ἔστι, ЕСТЬ, οἷον ЕСТЬЛИ ТИ ЖЕНА; ἔστι σοι γυνή; ὡσαύτως καὶ παρὰ τοῖς Ῥώσσοις. 3) τὰ, ὅμοιος, ἴσος, πιστὸς, ὀφειλέτης, καὶ τὰ ἐπιφωνήματα БЛАГО (εὖγε), κ. τ. λ. ἑλληνικῶς. 4) ἡ δοτικὴ προσέτι ἐκλαμβάνεται καὶ ἀντὶ τῆς κτητικῆς γενικῆς ἑλληνικώτατα καὶ παρὰ τοῖς Σλάβοις καὶ παρὰ Ῥώσσοις, οἷον, Ὁ СВѢТ ЧЕЛОВѢКѠМ, φῶς τοῖς ἀνθρώποις (τῶν ἀνθρώπων)· Ὁ онъ мнѣ отецъ, οὗτός μοι πατήρ. 5) Ἀξιοσημείωτος εἶναι καὶ ἡ πρὸς ἀπαρέμφατον σύν-

по Французски и по Италіянски. 5) Изъ именъ, родительнаго требуютъ означающія *полноту*, *лишеніе*, *достоинство*, *полнъ*, *достоинъ*, такъ какъ и Греческія. 6.) Числительныя, начиная отъ *пяти*, такъ какъ отвлеченныя (см. Добр. Гл. 1. § 9.); также и собирательныя и означающія неопредѣленное количество. (См. также). 7) Уравнительныя и превосходныя степени. 8) Имена существительныя и въ Греческомъ языкѣ требующія родительнаго притяжательнаго. Впрочемъ Славянскій, равно и Россійскій языки обыкновенно перемѣняютъ родительный притяжательный на прилагательное притяжательное: *сынъ Божій*, вмѣсто *Бога*, *υἱὸς θεῖος*, вмѣсто *θεȣ̃*, такъ какъ Νηλήϊος υἱὸς (Νηλέως), также о бездушныхъ вещахъ говорится: Νεςορέη νηΐ (Νέςορος), и проч. То же самое бываетъ и съ мѣстоименіями: *другъ мой* = *φίλος ἐμός* = *μȣ*.

§ 2. Съ дательнымъ сочиняются 1) *βοηθῶ*, *помогаю*, *κολλῶμαι*, *прилѣпляюсь*, и подобныя какъ и въ Греческомъ. Глаголъ *даю*, *δίδωμι*, требуетъ также дательнаго лица, винительной вещи. 2) Ἐςι, *есть*, напр. *есть ли ти жена?* *ἔςι σοι γυνή*; также и у Россіянъ: *есть ли тебѣ лучше?* 3) Слова: *подобный*, *ὅμοιος*, *равный*, *ἴσος*, *вѣрный*, *πιςὸς*, *должный*, *ὀφειλέτης*, и также восклицательныя: *благо*, *εὖγε*, и проч. такъ и въ Греческомъ. 4) Дательный, весьма часто у Грековъ употребляется вмѣсто притяжательнаго родитель-

ταξις τῇ Σλαβονικῆς δοτικῆς, ἄλλοτε μὲν ἑλληνικώτερον, οἷον, "ΚΑΚѠ НАМ ЖИВЫМ БЫТИ, πῶς ἡμῖν ζῶσιν εἶναι (ἐλλειπτ. τοῦ ἔσται). τὸ πλῆρες ἑλληνιστί· "πῶς ἔσται ἡμῖν ζῶσιν εἶναι (= πῶς ζησόμεθα); ὡς τὸ "σοὶ δὲ συκοφάντῃ μὲν εἶναι δοκεῖν ὑπάρχει (Δημοσθέν. περὶ στεφάν.). "ПОВЕЛѢНО БЫСТЬ ВСѢМ ГОТОВЫМ БЫТИ, παρηγγέλθη πᾶσιν ἑτοίμοις εἶναι· (ἑλληνικώτατον). ἀλλ' ἕτεραι τοιαῦται συντάξεις εἶναι Σλαβονικὰ ἰδιώματα· οἷον, "ЕГДА ВНИТИ ЕМѸ, ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτῷ (ἀντὶ τῆς ἀπαρεμφατικῆς αὐτόν). 6) Ἀντὶ τῆς ἀπολύτου ἑλληνικῆς γενικῆς μεταχειρίζεται ἡ Σλαβονικὴ δοτικὴν τοῦ ῥηματικοῦ (gerundivi). "ИСХОДѦЩИМ ЖЕ ИМ, ἐξιόντων δὲ αὐτῶν. Πρὸς τὰ τοιαῦτα ἀναλογεῖ ἡ ἑλληνικὴ ἀπόλυτος δοτικὴ συνήθης ἐπὶ κινήσεως, ἢ κατὰ χρόνου ἔμφασιν· οἷον τὸ ἀνωτέρω καὶ ἑλληνικῶς, "ἐξιοῦσι δὲ αὐτοῖς· ὡς καὶ "περιϊόντι τῷ χρόνῳ (Ξενοφ.) κ. τ. λ. ἀλλὰ καὶ τὸ НЕ СѸЩѸ ЦАРЮ, οὐκ ὄντος βασιλέως, καὶ τὰ τοιαῦτα ἀναλογοῦσι πρὸς τὴν ἀπόλυτον γενικὴν καθ' Ἕλληνας.

§ γ. Αἰτιατικὴν ἀπαιτοῦσι 1) τὰ πλεῖστα τῶν μεταβατικῶν ῥημάτων. ἀλλ' ἐνίοτε καὶ τούτων ἡ σύνταξις μεταβάλλεται ἀνωμάλως πρὸς γενικήν, ὅταν μάλιστα τῶν ἐμψύχων ἀρσενικῶν ἡ ὀνομαστικὴ συμπίπτῃ μετὰ τῆς αἰτιατικῆς (βλ. Δοβρόβ. σελ. 616). 2) κατ' αἰτιατικὴν ἐκφέρονται καὶ τὰ χρόνου ἀπολύτως δηλω-

наго, такъ какъ у Славянъ, и у Россіянъ: *свѣтъ человѣкомъ, φῶς τοῖς ἀνθρώποις (τῶν ἀνθρώπων), онъ мнѣ отецъ, ἐτός μοι πατήρ.* 5) Замѣчательно въ Славянскомъ языкѣ сочиненіе дательнаго съ неокончательнымъ, употребляемое впрочемъ и въ Греческомъ: *како намъ живымъ быти, πῶς (ἔσαι) ἡμῖν ζῶσιν εἶναι (=πῶς ζησόμεθα)*; такъ какъ и *σοί δε συκοφάντῃ μὲν εἶναι δοκεῖν ὑπάρχει (Δημοσθέν. περὶ στεφ.)* или *повелѣно бысть всѣмъ готовымъ быти, παρηγγέλθη πᾶσιν ἑτοίμοις εἶναι* — суть выраженія совершенно Греческія. Но другія таковыя словосочиненія принадлежатъ къ свойствамъ языка Славянскаго; напр. *егда внити ему, ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτῷ* (вмѣсто неокончательнаго *αὐτόν.* 6) Вмѣсто Греческаго самостоятельнаго употребляетъ Славянскій языкъ дательный дѣйствительнаго причастія (gerundivi): *исходящимъ имъ, ἐξιόντων δὲ αὐτῶν.* Въ Греческомъ сходствуетъ съ симъ падежъ дательный самостоятельный, употребляемый обыкновенно для выраженія движенія или времени; такъ вышеприведенный примѣръ по Гречески выражается *ἐξιοῦσι δὲ αὐτοῖς*, такъ какъ *περιόντι τῷ χρόνῳ (Ξενοφ.)* и проч. Но выраженіе *не сущу царю, οὐκ ὄντος βασιλέως*, и подобныя сходствуютъ съ Греческимъ родительнымъ самостоятельнымъ.

§ 3. Винительнаго требуютъ 1) большею частію такіе глаголы, которыхъ дѣйствіе переходитъ на другіе предметы (*ῥήματα μεταβατικά*). Но иногда неправильно оныя при-

τικά, ТРИ ДНИ, τρεῖς ἡμέρας. ἀλλὰ καὶ κατὰ γενικὴν τὰ αὐτὰ, ὡς καὶ παρ' Ἕλλησι.

§ δ΄ Ἡ δὲ προθετικὴ καὶ ἡ ποιητικὴ ἀναλογοῦσιν, ὡς εἴπομεν, πρὸς τὴν ἑλληνικὴν δοτικὴν, καὶ πολλάκις ἐκπληροῦσι τὸν τόπον αὐτῆς. Οὕτω τίθενται κατὰ προθετικὴν τὰ τόπου καὶ χρόνου ὀνόματα, κατὰ δοτικὴν ἑλληνικῶς ἐκφερόμενα, παρὰ δὲ λατίνοις τὸ πλεῖστον διὰ τῆς *ablativi*· οἷον, КЇЄВѢ, Κιέβῳ, ὡς, Ἀθήνησι· (οὕτω καὶ λατ. *Romae, hyeme*). ТРЕТЇЕМ ДНИ, τρίτῃ ἡμέρᾳ, κ. τ. λ. Ἡ δὲ ποιητικὴ ἐκφράζει καὶ τὴν ὀργανικὴν, καὶ τὴν παρ' Ἕλλησι παθητικὴν δοτικὴν λεγομένην, εὔχρηστον εἰς τοὺς παρῳχημένους (ὡς, "λέλεκταί σοι πολλά. καὶ" Ἕκτορι δάμεν = ὑπὸ Ἕκτορος). παρὰ δὲ τοῖς Σλάβοις ἐλευθερώτερον· οἷον, "ЕГДА ЗВАН БѸДЕШИ КЫМ, ὅταν κληθῇς τινὶ (ὑπό τινος), κ. τ. λ. Ἰδιότροπον δὲ τῆς Σλαβονικῆς καὶ τῆς Ῥωσσικῆς ἰδίωμα εἶναι νὰ τρέπωσιν εἰς πτῶσιν ποιητικὴν τὴν δευτέραν ὀνομαστικὴν, τὴν καθηγορουμένου τόπον ἐπέχουσαν· οἷον, "СЕ ДЩИ МОѦ ДѢВОЮ, "ἰδοὺ ἡ θυγάτηρ μου παρθένῳ (κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς ποιητικῆς πρὸς τὴν ἑλληνικ. δοτικὴν) ἀντὶ, παρθένος. "СѢЖѸ ЦАРИЦЕЮ" κάθημαι βασιλίσσῃ," ἀντὶ βασίλισσα (Ἀποκάλ. 18, 7.), ὡς τὰ ἑλληνικὰ μετὰ τοῦ ἴσος, ἴσα. "καθήμεθα ἴσα ἱκέταις, ἴσα καὶ ἱκέται (Θουκ.). "τὸ εἶναι ἴσα θεῷ (ἀντὶ θεός). ἀλλ' εἰς τὰ Σλαβονικὰ τὸ ἴσος λείπει· καὶ πᾶσα γλῶσσα ἔχει τοὺς ἰδιωτισμούς της, οἵτινες προέρχονται πολλάκις ἀπὸ

нимаются въ родительный падежъ, паипаче когда именительный существъ одушевленныхъ мужескаго рода сходствуетъ съ винительнымъ. (См. Добр. стр. 616). 2) Винительнымъ выражаются слова, означающія время: *три дня*, *τρεῖς ἡμέρας*, хотя онѣ выражаются и съ родительнымъ, такъ какъ и у Грековъ.

§ 4. Творительный и предложный сходствуютъ, какъ мы сказали, съ Греческимъ дательнымъ, и часто занимаютъ мѣсто онаго, такъ какъ и у Латинянъ предложный падежъ именъ, означающихъ время и мѣсто, поставляемыхъ по Гречески съ дательнымъ, выражается такъ называемымъ падежемъ ablativus, напр. *въ Кіевѣ*, Κιέβῳ, какъ Ἀθήνησι, на *третїемъ дни*, *τρίτῃ ἡμέρᾳ*, (по Лат. Romae, и hyeme=зимѣ). Творительнымъ также выражается и падежъ орудія (*ὀργανική*), называемый у Грековъ дательн. страдат. и употребляемый при прошедшихъ временахъ, (какъ-то *λέλεκταί σοι πολλὰ* Ἕκτορι *δάμεν* вм. *ὑπὸ* Ἕκτορος); у Славянъ же онъ бываетъ свободнѣе; напр. *егда званъ будеши кымъ*, *ὅταν κληθῇς τινὶ* (*ὑπό τινος*), и проч. Но собственное Славянскаго и Россійскаго языка свойство состоитъ въ перемѣнѣ втораго именительнаго, занимающаго мѣсто сказуемаго, въ падежъ творительный; напр. *се дщи моя дѣвою*, *ἰδοὺ ἡ θυγάτηρ μου παρθένῳ* (по сходству творительнаго съ дательнымъ Греческимъ) вмѣсто *παρθένος*; *сѣжу царицею*, *κάθημαι βασιλίσσῃ*, вмѣсто *βασίλισσα* (Апокал. 18, 7.), такъ какъ Греческія съ

φυσιολογικὰς αἰτίας μᾶλλον, πάρεξ ἀπὸ γραμματικοὺς κανονισμούς.

§ ε. Ἡ τοῦ ἀπαρεμφάτου μετὰ τοῦ ῥήματος σύνταξις γίνεται καθὼς καὶ εἰς τὴν Ἑλληνικήν. Εὑρίσκονται δὲ καὶ μετοχικὰ (supina) καὶ ῥηματικὰ (gerundiva) ἀντὶ ἀπαρεμφάτων, ὡς καὶ πολλὰ τῶν ἑλληνικῶν ῥημάτων φέρονται πρὸς μετοχὴν ἀντὶ ἀπαρεμφάτου· οἷον, ἀνέχομαι πάσχων, κ. τ. λ. Ἀλλὰ καὶ ἡ μετοχὴ συντάσσεται ὡς καὶ ἡ ἑλληνική. Ἐκφράζει δὲ πολλάκις καὶ διὰ τῶν ῥηματικῶν (gerundivων) ἡ Σλαβονικὴ τὰς κατ' ὀνομαστικὴν ἑλληνικὰς μετοχάς· εἰς δὲ τὸ τέλος τῆς περιόδου προσθέτει ἐνίοτε καὶ περιττεύοντα τὸν καὶ (и). οἷον, "ДОВОЛЬНОЖЕ БЕСѢДОВАВ—И ТАКО ИЗЫДЕ, ἱκανῶς δὲ διαλεξάμενος — (καὶ) οὕτως ἐξῆλθεν". ἄσμενοι πρὸς τοῦτο παραβάλλομεν τό, Ὣς φαμένη, καὶ κερδοσύνῃ ἡγήσατο Παλλὰς Ἀθήνη (Ἰλ. Χ. 247). καὶ τὸ τοῦ Θεοκρίτου· Αὐτὸς ἐπενθὼν καὶ ποτὶ τᾷ μάνδρᾳ κατελάμβανον (Εἰδυλ. Δ. 60).

§ ϛ. Αἱ προσθέσεις, τέλος, καὶ τὰ ἐπιῤῥήματα ἀπαιτοῦσι πολλάκις πτώσεις ἀναλόγους τῶν ἑλληνικῶν. Δὲν ἐπιφέρομεν δὲ τούτων παραδείγματα ὡς προφανῆ. καὶ ἄλλως ὁ σκοπός μας δὲν ἀποβλέπει νὰ κάμωμεν εἰς τὸ παρὸν δοκίμιον μακρὰν καὶ ἐξωνυχισμένην λεπτολογίαν τῆς γραμματικῆς συμφωνίας ἢ διαφορᾶς τῶν δύω γλωσσῶν, ἀλλὰ μόνον κεφαλαιώδη καὶ σύντομον παραβολὴν εἰς τὰ κυριώτερα.

ἴσος, ἴσα· καθήμεθα ἴσα ἱκέταις (ἴσα ἢ ἱκέται) (Θϐκ.), *τὸ εἶναι ἴσα θεῷ (Θεός)*. Въ Славянскомъ нѣтъ *ἴσος*: всякой языкъ имѣетъ свои свойства, которыя происходятъ болѣе отъ причинъ физическихъ, нежели отъ Грамматическихъ правилъ.

§ 5. Сочиненіе неокончательнаго съ глаголомъ бываетъ такъ же, какъ и въ Греческомъ языкѣ. Находятся супины и герундіи вмѣсто неокончательныхъ, такъ какъ многіе изъ Греческихъ глаголовъ любятъ причастіе вмѣсто неокончательнаго; напр. *ἀνέχομαι πάσχων*, и проч. Причастіе же сочиняется въ Славянскомъ такъ, какъ и въ Греческомъ; Славянскій языкъ часто посредствомъ герундій выражаетъ причастія Греческія въ именительномъ; въ концѣ же періода присовокупляетъ иногда излишнее и: *довольно же бесѣдовавъ, — и тако изыде, ἱκανῶς δὲ διαλεξάμενος, — (καὶ) οὕτως ἐξῆλθεν.* Съ симъ сравнимъ стихъ Омира: *ὡς φαμένη, καὶ κερδοσύνῃ ἡγήσατο Παλλὰς Ἀθήνη* (Ἰλ. Χ. 247.), и стихъ Θеокрита: *αὐτὸς ἐπενθὼν καὶ ποτὶ τᾷ μάνδρᾳ κατελάμβανον.* (Εἰδυλ. Δ. 60.).

§ 6. Предлоги и нарѣчія требуютъ иногда падежей, сходныхъ съ Греческими. Мы не приводимъ на сіе примѣровъ, такъ какъ это весьма извѣстно. Притомъ наша цѣль не та, чтобы въ настоящемъ опытѣ подробно входить въ Грамматическое сродство или различіе двухъ языковъ, но чтобы только представить сокращенное сравненіе въ главнѣйшихъ свойствахъ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ

Σύνθεσις.

§ α. Ἡ Σύνθεσις τῆς ἀρχαίας, τῆς ἐν τοῖς Βιβλίοις, Σλαβονικῆς καὶ τῶν σημερινῶν διαλέκτων της τῶν πλησιεστάτων (ἐφ᾽ ὅσον αὗται δὲν ἀπομακρύνονται ἀπὸ ταύτην τὴν, οὕτως εἰπεῖν, μητέρα τῆς διαπλάσεώς των, καθὼς ἐνίοτε συνειθίζουσι, μιμούμεναι χωρὶς ἀνάγκης Γαλλισμοὺς καὶ Γερμανισμούς), εἶναι ἐλευθέρα, ὡς καὶ ἡ τῆς Ἑλληνικῆς, καὶ Λατινικῆς. Σύνθεσιν δὲ λέγω τὴν κατὰ τὸ πρότερον καὶ ὕστερον διάταξιν τῶν τοῦ λόγου μερῶν εἰς κατασκευὴν τῆς φράσεως, καὶ σαφῆ τῆς ἐννοίας ἀπόδοσιν. Ποία τις ἦτο ἐξ ἀρχῆς ἡ τάξις τῆς Σλαβονικῆς περὶ τοῦ λόγου τὴν σύνθεσιν, εἶναι ἄδηλον· διότι δὲν ὑπάρχει ἄλλο ταύτης σύγγραμμα ἀρχαιότερον παρὰ τὴν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων μετάφρασιν πρῶτον τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου, καὶ ἔπειτα τῶν ἄλλων θείων Γραφῶν. Εἶναι ὅμως προφανέστατον, ὅτι οἱ πρῶτοι οὗτοι μεταφρασταὶ καὶ συγγραφεῖς της, καὶ ὁ πάντων ἔξαρχος ἀοίδιμος Κύριλλος, μὴ ἔχοντες μήτε ποιητὰς μήτε συγγραφεῖς Σλάβονας προηγησαμένους, μήτε τέχνην εὑρόντες γραμματικὴν, ἀλλὰ γλῶσσαν παραλαβόντες ἀκανόνιστον καὶ ἀγράμματον, ἐμόρφωσαν τὴν σύνθεσιν τὴν Σλαβονικὴν κατὰ τὴν ἑλληνικήν, ὑποβαλόντες τὴν διάταξιν τῆς φράσεως τῶν θείων Γραφῶν, ὡς μήτραν τυπωτικὴν, εἰς διάπλασιν καὶ κατασκευὴν τοῦ

ГЛАВА III.

Словосочиненіе.

§ 1. Словосочиненіе древняго, книжнаго, Славянскаго языка и нынѣшнихъ ближайшихъ діалектовъ его (поколику они не удаляются отъ кореннаго языка ихъ, какъ иногда дѣлаютъ, подражая безъ нужды языкамъ Французскому и Нѣмецкому), есть свободно, какъ въ Греческомъ такъ и въ Латинскомъ. Словосочиненіемъ же называю извѣстное расположеніе частей рѣчи въ предъидущемъ и послѣдующемъ, для образованія выраженія и яснаго изложенія мысли. Не извѣстно, какой былъ въ началѣ порядокъ словосочиненія Славянской рѣчи; ибо нѣтъ ни одного творенія наономъ языкѣ древнѣе сдѣланнаго Греками перваго перевода Св. Евангелія, а потомъ и прочихъ священныхъ книгъ. Впрочемъ то весьма ясно, что первые сіи перелагатели и писатели онаго, и первый изъ всѣхъ блаженный Кириллъ, не нашедъ ни предшествующихъ Славянскихъ піитовъ и писателей, ни искуства Грамматическаго, но языкъ безъ письменъ

λόγου τοῦ κατὰ Σλάβονας. Ἀλλὰ πρὸς τοῦτο ἔπρεπεν ἐξάπαντος καὶ ἡ γλῶσσα νὰ ἦναι ἐκ φύσεως ἐπιδεκτικὴ, καὶ εὔστροφος, καὶ ἐκ γενετῆς ἐλευθέρα, ἔχουσα καὶ πρότερον συνθέσεως ἰδιώματα ὅμοια μὲ τὰ τῆς Ἑλληνικῆς· διότι πῶς ἄλλως οἱ μεταφρασταὶ ἠδύναντο νὰ γένωσι καταληπτοὶ εἰς τὰς Σλάβονας (διὰ τοὺς ὁποίους ἔγραφον, καὶ τοὺς ὁποίους ἐδίδασκον τὴν εὐσέβειαν), λέγοντες πρὸς αὐτοὺς ἀείποτε φράσεις κατὰ λέξεων εἱρμὸν πάντη ἀσυνείθιστον εἰς τὴν πατρῴαν γλῶσσάν των; Ἢ δύναταί τις καὶ τὴν σήμερον νὰ μεταφράσῃ καταληπτῶς ὁποιονδήποτε σύγγραμμα εἰς ὁποιανδήποτε γλῶσσαν, οἷον τὴν Γερμανικὴν ἢ τὴν Γαλλικὴν, χωρὶς νὰ φυλάξῃ καὶ τοὺς τρόπους τῆς συνθέσεως αὐτῆς; Ἐφύλαξαν λοιπὸν τῆς Σλαβονικῆς τοὺς συνήθεις περὶ τὴν σύνθεσιν ἰδιωτισμοὺς οἱ μεταφρασταὶ τῶν θείων Γραφῶν, συνάπτοντες καὶ τοὺς τῆς Ἑλληνικῆς, ὡς συμφυεῖς καὶ συγγενεστάτους, χωρὶς νὰ παραβιάζωσι τῆς γλώσσης τὴν σαφήνειαν. τούτου δὲ μαρτύριον μέγιστον πρὸς ἀπόδειξιν εἶναι, ὅτι, οὔτε τὸ ἄρθρον τὸ προτακτικὸν εἰσήγαγον, ὡς ἀνήκουστον καὶ ἀσυνήθιστον εἰς τὸ Σλαβονικὸν ἔθνος, οὔτε τὴν τούτου τότε ῥοπὴν πρὸς τὸν δυϊκὸν ἀριθμὸν παρημέλησαν, οὔτε περὶ τοὺς ἄλλους τοὺς κυριωτέρους τῆς γλώσσης ἰδιωτισμοὺς ἐκαινοτόμησαν. Ἀλλά τινες τῶν νεωτέρων Σλαβογενῶν φιλολόγων φαίνονται δυσανασχετοῦντες τρόπον τινὰ πρὸς ταύτην τὴν καθ' Ἕλληνας ἐκτύπωσιν καὶ διάπλασιν τῆς γλώσσης τῶν προγόνων των, νομίζοντες, ὅτι συγκλασθεῖσα καὶ καταναγκασθεῖσα πρὸς δουλικὴν μί-

и правилъ, образовали и усовершили Славянское словосочиненіе, подражая Греческому, принявъ за первоначальный образецъ порядокъ сочиненія въ Св. Писаніи. Для сего впрочемъ надлежало и самому языку быть гибкимъ, свободнымъ и имѣющимъ еще прежде свойства словосочиненія Славянскія, подобныя Греческимъ; ибо иначе какъ могли быть переводчики понятны Славянамъ, для которыхъ они писали, и которыхъ учили благочестію, предлагая имъ выраженія по сочиненію словъ совсѣмъ необыкновенныя въ ихъ отечественномъ языкѣ? Можно ли и въ теперешнее время перевесть что нибудь съ другаго языка, напр. съ Нѣмец. или Французскаго, не сохраняя его формъ сочиненія? Слѣдовательно перелагатели св. книгъ удержали свойства Славянскаго сочиненія, соединяя съ ними свойства и Греческаго, не дѣлая впрочемъ насилія ясности въ языкѣ. Свидѣтельствомъ сему служитъ то, что переводчики не ввели даже предположительнаго члена, какъ неслыханнаго и необыкновеннаго въ Славянскомъ народѣ, не оставили безъ вниманія свойства его къ принятію двойственнаго числа, и не перемѣнили главнѣйшихъ его свойствъ. Но нѣкоторые изъ новѣйшихъ Славянскихъ филологовъ, кажется, оскорбляются таковымъ преобразованіемъ языка предковъ ихъ, по формѣ языка Греческаго, думая, что онъ, бывъ преклоняемъ и принуждаемъ къ рабскому подражанію,

μησιν τῆς Ἑλληνικῆς, ἀπώλεσε τὰ πλεῖστα τῶν παλαιῶν καὶ γνησίων καὶ πρωτοτύπων ἰδιωμάτων της.

§ β. Ἀλλ' ἐγὼ νομίζω ὅτι αὕτη ἡ διάπλασις τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης περιεποίησεν εἰς αὐτὴν πρὸς τοῖς ἄλλοις καλοῖς καὶ τὴν περὶ τὴν σύνθεσιν ἀκαταναγκαστον ἐλευθερίαν· μᾶλλον δὲ προϋπάρχουσαν τὴν ἐκάλλυνε, καὶ τὴν ἐπηύξησε, καὶ καθολικώτερον τὴν ἐπλάτυνεν, ὥστε νὰ ἐκφράζῃ καὶ ἡ Σλαβονικὴ, καθὼς ἡ Ἑλληνικὴ, πᾶσαν περίοδον ἄνετος καὶ ἀνωτέρα πάσης στενοχωρίας, εἰς ὅσας εἶναι συγκεκλεισμέναι ὅλαι σχεδὸν αἱ τωριναὶ σοφαὶ γλῶσσαι τῆς Εὐρώπης, παρατηροῦσαι ἐπιτετηδευμένως, πόθεν ν' ἀρχίσωσι, καὶ ποῦ νὰ τελειώσωσι τὴν πρότασιν. Τοιούτους δεσμοὺς δὲν γνωρίζει ἡ Σλαβονικὴ, καθὼς οὐδ' ἡ συγγενής της Ἑλληνικὴ, οὐδ' ἡ κατὰ ταύτην ἐκμορφωθεῖσα Λατινική. Ἀρχίζει τὸν λόγον ἀπὸ ῥῆμα ἀδιαφόρως, ἢ ἀπὸ ὄνομα· προτάττει τὸ κατηγορούμενον· ματαθέτει τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ὑποκειμένου εἰς τὸ τέλος τοῖς περιόδου· τὴν παραλείπει παντάπασιν, ὅταν ἦναι ἀντωνυμία προσωπική· παραβλέπει τὸ ὑπαρκτικόν· τεχνεύεται ματαθέσεις· ἐφράζεται, μ' ἕνα λόγον, ὡς γλῶσσα αὐτεξούσιος καὶ αὐτοκρατορικὴ, ἕνα νόμον ἔχουσα, τὴν φυσικὴν τῶν νοημάτων της ἑρμηνείαν, καὶ καθυποτάσσουσα τοὺς γραμματικούς της κανόνας μᾶλλον εἰς αὐτὴν, παρὰ ταίτην εἰς ἐκείνους.

§ γ. Ἀλλ' ἡ τῶν νεωτέρων Σλαβονικῶν φιλολόγων κριτικὴ ἐξακρίβωσις παρετήρησεν ἐκ διαφόρων κωδήκων

потерялъ множество собственныхъ и первообразныхъ свойствъ.

§ 2. Но я думаю, что сіе преобразованіе Славянскаго языка, кромѣ другихъ выгодъ, принесло ему непринужденную въ словосочиненіи свободу, или умножило прежде существующую и повсюду распространило ее, такъ что Славянскій языкъ, подобно Греческому, выражаетъ всякой періодъ безъ всякаго стѣсненія, которому подвержены почти всѣ нынѣшніе Европейскіе ученые языки, искуственно соблюдающіе, гдѣ долженъ кончиться періодъ, и гдѣ начинаться. Сихъ узъ не знаетъ Славянскій языкъ, такъ какъ и сродный съ нимъ Греческій и Латинскій, образовавшійся по языку Греческому. Онъ начинаетъ рѣчь безразлично, глаголомъ или именемъ; поставляетъ напереди сказуемое, а на концѣ періода подлежащее; оставляетъ именительный, когда есть личное мѣстоименіе; не заботится о глаголѣ существительномъ; употребляетъ искусныя перестановки; однимъ словомъ, выражается, какъ языкъ свободный и несвязанный, единымъ закономъ для себя считающій естественное мыслей изложеніе, и ему подчиняющія Грамматическія правила.

§ 3. Критическія изслѣдыванія новѣйшихъ Славянскихъ филологовъ примѣтили

καὶ περὶ τὴν σύνθεσιν ἰδιωτισμούς τινας τῆς Σλαβονικῆς, οἵτινες δὲν συνεμίγησαν μὲ τὰ ἰδιώματα τοῦ ἀντιστοιχοῦντος ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Γραφῆς. Ἡ παρατήρησις αὕτη εἶναι ἀληθὴς καὶ ὀρθοτάτη. Ἔχει καὶ εἶχε βέβαια ἡ Σλαβονικὴ τοὺς περὶ τὴν σύνθεσιν καθὼς καὶ τοὺς περὶ σύνταξιν ἰδιωτισμούς της, περὶ τῶν ὁποίων προείπομεν· ἀλλ' ὡσαύτως εἶναι ἀληθές, ὅτι οἱ παρατηρηθέντες οὗτοι περὶ τὴν σύνθεσιν Σλαβονισμοὶ, οἱ πλειότεροι, εἶναι οἱ αὐτοὶ καὶ τῆς Ἑλληνικῆς, συμφωνοῦντες ἢ πρὸς ἄλλα χωρία τοῦ κειμένου τῆς Γραφῆς, κἂν διαφέρωσιν ἀπὸ τὰ, εἰς τὰ ὁποῖα παρετηρήθησαν, ἢ πρὸς ἄλλας φράσεις ἑλληνικὰς, κἂν αὗται δὲν εὑρίσκωνται εἰς τοὺς ἰδιωτισμοὺς τῆς ἐν ταῖς ἱεραῖς Γραφαῖς Ἀλεξανδρινῆς γλώσσης. Ἐκθέτομεν δὲ τούτους τοὺς Σλαβονισμοὺς κατὰ τάξιν, ἀντιγράψαντες τὰ παραδείγματα ἀπὸ τὸν σοφὸν Δοβρόβισκον (σελ. 667, κ. τ. λ.).

§ δ. α) Τὸ νὰ συνάπτηται ἀμέσως προταττόμενον τὸ ἐπίθετον μετὰ τοῦ οὐσιαστικοῦ, χωρὶς νὰ παρεμπίπτῃ ἄλλο τι μέρος λόγου· οἷον, ἀρχαῖοι Σλαβονικοὶ κώδηκες ἔχουσι "сухꙋ рꙋкꙋ имый, ξηρὰν τὴν χεῖρα ἔχων, ἀντὶ τοῦ, сухꙋ имый рꙋкꙋ, ὡς ἔχουσιν αἱ ἐκδόσεις καὶ ὁ κώδηξ τῆς Πετρουπόλεως ἀπαραλλάκτως κατὰ τὸ ἑλληνικὸν κείμενον, "τὴν χεῖρα ἔχων ξηράν (Ματθ. ιβ. 10). Ἡ ἁπλουστέρα σύνθεσις βέβαια εἶναι τῆς ἀρχαιοτάτης γλώσσης ἰδίωμα καὶ τῆς Ἑλληνικῆς καὶ τῆς Σλαβονικῆς, ἀλλὰ καὶ ἡ παρένθεσις τῆς λέξεως μεταξὺ τοῦ

вѣ нѣкоторыхѣ древнихѣ книгахѣ свойства Славянскаго языка, которыя не сходствуютѣ сѣ свойствами соотвѣтствующаго Греческ. подлинника Св. Писанія. Сіе примѣчаніе весьма справедливо и вѣрно. Дѣйствительно имѣетѣ и имѣлѣ Славянскій языкѣ собственныя свойства, по отношенію кѣ сочиненію и синтаксису, о которыхѣ сказали мы выше: но также истинно и то, что замѣченные вѣ отношеніи кѣ сочиненію Славянисмы большею частію суть одни и тѣ же сѣ Греческими, и согласуются сѣ другими мѣстами подлинника Св. Писанія, хотя оные и находятся вѣ свойствахѣ Александрійскаго языка, употребляемаго вѣ Св. книгахѣ. Изложимѣ сіи Славянисмы, выписавѣ по порядку примѣры изѣ ученаго Добровскаго. (Стр. 667 и пр.)

§ 4. α) Прилагательное, стоя предѣ существительнымѣ непосредственно, совокупляется сѣ нимѣ безѣ всякой другой части рѣчи между ними. Такѣ вѣ древнихѣ Славянскихѣ кодексахѣ находимѣ: *сухую руку имый*, ξηρὰν τὴν χεῖρα ἔχων, вмѣсто *сухую имый руку*, какѣ находится вѣ изданіяхѣ и кодексѣ Петербургскихѣ, безѣ отмѣны отѣ Греческаго подлинника τὴν χεῖρα ἔχων ξηράν. (Матѳ. 12, 10.) Простѣйшее словосочиненіе безѣ сомнѣнія есть свойство Славянскаго и Греческаго языковѣ: но постановленіе реченія между прилагательнымѣ и существитель-

οὐσιαστικοῦ καὶ τοῦ ἐπιθέτου δὲν εἶναι πολλὰ νέα. εἰς τὸν Ὅμηρον εὑρίσκομεν μυρία παραδείγματα καὶ τῆς πρώτης καὶ τῆς δευτέρας συνθέσεως, καὶ εἰς τὴν Σλαβονικὴν Γραφὴν ἔχι μόνον τὸ ἀνωτέρω, ἀλλὰ καὶ ἄλλα κατὰ παρένθεσιν παραδείγματα· οἷον, "СЕ НОЖА ЗДѢ ДВА, ἰδοὺ μάχαιραι ὧδε δύω (Λουκ. κβ. 38), κ. τ. λ.

β) Τὸ, "ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν (Α. Ἰωάν. Γ. 23.) καὶ ὁμοίως εἰς ταῖς ἐκδόσεσι "ДАЛ ЕСТЬ ЗАПОВѢДЬ НАМ, ἀρχαῖός τις κώδηξ (τοῦ Δαμιαν. Αποστόλ.) ἔχει "ДАЛ ЕСТЬ НАМ ЗАПОВѢДЬ, ἔδωκεν ἡμῖν ἐντολὴν (κατὰ πρόθεσιν τῆς δοτικῆς)· ἀλλὰ τοῦτο δὲν διαφέρει ἀπὸ τὸ "ДАЖДЬ НАМ ХЛѢБ СЕЙ, δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον (Ἰωάν. ϛ. 34), τὸ ὁποῖον ἔχουσι καὶ αἱ ἐκδόσεις καὶ οἱ κώδηκες συμφώνως μὲ τὸ κείμενον τὸ Ἑλληνικόν· καθὼς πάλιν καὶ ἀρχαῖοι κώδηκες καὶ αἱ ἐκδόσεις ἔχουσιν ПРЕДАДЕ ЕГО ИМ, τὸ Ἑλληνικὸν "παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς (Ἰωάνν. ιθ. 16)· τοιαῦται ἀδιάφοροι μεταθέσεις τῆς δοτικῆς εἰς τὸ, ἔδωκε, δὲν κάμνουσι, νομίζω, κανένα χαρακτῆρα διαφορᾶς μεταξὺ Σλαβονισμοῦ καὶ Ἑλληνισμοῦ.

γ) Προτάττει τὰς κτητικὰς ἀντωνυμίας πολλάκις πρὸ τῶν οὐσιαστικῶν ὁ κώδηξ τοῦ Δαμιανοῦ, ἐναντίον τῆς συνηθείας τοῦ Ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Γραφῆς, τὸ ὁποῖον σπουδάζουσιν αἱ Σλαβονικαὶ ἐκδόσεις μάλιστα νὰ ἀκολουθῶσιν. Ὁ Σλαβονικὸς ἰδιωτισμὸς λέγει,

нымъ не очень ново. У Омира находимъ тысячи примѣровъ того и другаго словосочиненія, и въ Славянскомъ переводѣ примѣчаемъ не только вышеозначенный примѣръ парентезиса, но и многіе другіе, напр. *се ножа здѣ два, ἰδὲ μάχαιραι ὧδε δύω,* (Лук. 28, 38.) и проч.

β) Ἔδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν, (1, Іоан. 3, 23.) подобнымъ образомъ и въ изданіяхъ: *далъ есть заповѣдь намъ*; нѣкоторая же древняя рукопись имѣетъ: *далъ есть намъ заповѣдь, ἔδωκεν ἡμῖν ἐντολὴν* (съ поставленіемъ дательнаго напереди). Но сіе выраженіе не различествуетъ отъ слѣдующаго: *даждь намъ хлѣбъ сей, δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον,* (Іоан. 6, 34.) которое имѣютъ кодексы и изданія согласно съ подлинникомъ Греческимъ, такъ какъ опять древніе кодексы и изданія имѣютъ: *предаде его имъ, παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς* (Іоан. 19, 16.) Таковыя перестановки дательнаго падежа при глаголѣ ἔδωκε, не составляютъ, по моему мнѣнію, никакаго характеристическаго различія между Славянскимъ и Греческимъ языками.

γ) Въ Даміановомъ кодексѣ поставляются притяжательныя мѣстоименія напереди существительныхъ, хотя въ Греческомъ подлинникѣ Св. Писанія, которому тщательно слѣдуютъ изданія Славянскія, ставятся по-

"ВАШЕ ЛИЦЕ, ВАША СЕРЦА, τὸ ὑμέτερον πρόσωπον, ἡ ὑμετέρα καρδία, κ. τ. λ. αἱ δὲ ἐκδόσεις, ЛИЦЕ ВАШЕ, κατὰ τὸ Ἑλληνικὸν κείμενον, "τὸ πρόσωπον ὑμῶν. Πάλιν ὁ Σλαβονισμὸς προτάττει καὶ τὰ ἐπίθετα πρὸ τῶν οὐσιαστικῶν "НОВѸЮ ЗАПОВѢДЬ (κατὰ τὸν Δαμιανικὸν κώδηκα), "καινὴν ἐντολήν· αἱ δὲ ἐκδόσεις, "ЗАПОВѢДЬ НОВѸ (κατὰ τὸ κείμενον), "ἐντολὴν καινὴν (Α. Ἰωάν. β. 7). Ἀλλ' ὅμως ὁ αὐτὸς πάλιν Σλαβονισμὸς καὶ μετατάττει καὶ τὰς κτητικὰς ἀντωνυμίας ("ВО ИМА МОЕ, ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἐμῷ (μου)· МИР МОЙ, εἰρήνην τὴν ἐμήν. Ἰωάν. ΙΔ. 13. 27. κ. τ. λ.), καὶ τὰ ἐπίθετα "ХЛѢБ ЖИВОТНЫЙ, "ἄρτος ζωὸς (ὁ ἄρτος ὁ ζῶν· Ἰωάν. ϛ. 35.), "СІЕ МОРЕ ВЕЛИКОЕ И ПРОСТРАННОЕ, αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος (Ψαλμ. ργ.), καθὼς καὶ ὁ Ἑλληνισμὸς εἰς τὸ κείμενον τῆς Γραφῆς καὶ μετατάττει καὶ προτάττει καὶ τὰς ἀντωνυμίας καὶ τὰ ἐπίθετα. "ἡ ἐμὴ διδαχὴ (Ἰωάν. Ζ. 16), "τοῖς ἡμετέροις λόγοις (β. Τιμόθ. Δ. 15), ἡ καινὴ διαθήκη (Λουκ. κβ. 20), κ. τ. λ. Ἡ ἐλευθερία τῆς συνθέσεως δὲν γνωρίζει εἰς τὰ τοιαῦτα ἄλλους περιορισμοὺς εἰμὴ τὴν εὐφωνίαν, καὶ τὴν ἔμφασιν, καὶ σαφήνειαν.

δ) Τὸ БЫ ἡ Σλαβονικὴ καὶ τὸ ἰσοδύναμον ἂν ἡ Ἑλληνικὴ εἰς τὴν εὐκτικὴν καὶ τὴν ὁριστικὴν ἔγκλισιν καὶ τὸ προτάττουσι τοῦ ῥήματος καὶ τὸ μετατάττουσι.

слѣ. По свойству Славянскому говорится: *вашв лице, ваше сердце,* а вЪ изданіяхЪ: *лице ваше*, и пр. слѣдуя Греческому подлиннику, *τὸ πρόσωπον ὑμῶν*. Еще, по свойству Славянскаго, прилагательное поставляется предЪ существительнымЪ: *новую заповѣдь* (по Даміанову кодексу), *καινὴν ἐντολὴν* (1 Іоан. 2, 7.) Но потому же самому свойству притяжательныя мѣстоименія поставляются и послѣ существительныхЪ: *во имя мое*, *ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἐμῷ* (μ8)· *мирЪ мой*, *εἰρήνην τὴν ἐμὴν*, (Іоан. 14, 13—27. и проч.); и прилагательныя также: *хлѣбЪ животный*, (*ὁ ἄρτος ὁ ζῶν* (Іоан. 6, 35.)); *сїе море великое и пространное*, *αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος* (Псал. 103): такЪ какЪ и по свойству Греческаго вЪ подлинникѣ Св. Писанія мѣстоименія и прилагательныя поставляются послѣ и прежде существительныхЪ: *ἡ ἐμὴ διδαχὴ* (Іоан. 6, 16.), *τοῖς ἡμετέροις λόγοις*, (2 Тим. 4, 15.) *ἡ καινὴ διαθήκη*, (Лук. 22, 20.) и проч. Свобода вЪ словосочиненіи не знаетЪ другихЪ правилЪ, кромѣ благозвучія, силы и ясности.

δ) Славянская частица *бы*, и равносильная ей Греческая *ἄν*, вЪ желательномЪ, сослагательномЪ и изЪявительномЪ поставляется

οἷον ἐγρηγόρησεν ἄν, καὶ οὐκ ἂν εἴασε, κ. τ. λ. (Ματθ. κδ. 43).

ε) Οὔτε ἡ Σλαβονικὴ ἀρχίζει περίοδον ἀπὸ τοὺς συνδέσμους της БО, ЖЕ, ОУБѠ, οὔτε ἡ Ἑλληνικὴ ἀπὸ τοὺς τούτων ἀντιστοίχους γὰρ, δὲ, οὖν, ἀλλὰ τοὺς μεταθέτουσιν, ὄχι μακρὰν ὅμως ἀπὸ τὴν ἀρχικὴν τῆς περιόδου λέξιν· НЕ БО ДАДЕ, οὐ γαρ ἔδωκε· ἤ, НЕ ДАСТЬ БО, οὐκ ἔδωκε γάρ.

ϛ) Ἡ ἀντωνυμία СѦ, διὰ τῆς ὁποίας σχηματίζει ἡ Σλαβονικὴ τὰ παθητικὰ καὶ μέσα ῥήματα, ἐν μὲν ταῖς ἐκδόσεσιν εὑρίσκεται πάντοτε συνημμένη μετὰ τοῦ ῥήματος, ἐν δὲ τοῖς ἀρχαίοις κώδηξιν εὑρίσκεται καὶ χωριστή· καὶ ἢ προηγεῖται τοῦ ῥήματος, ἢ ἑπομένη διακρίνεται διὰ παρενθέσεως τῶν μορίων ЖЕ, БО, ОУ· οἷον НЕ ОУ СЕ (СѦ) ѦВИ, οὐκ ἐφανερώθη (Α. Ἰωάν. γ. 2) ἀντὶ τοῦ ἐν ταῖς ἐκδόσεσι, НЕ ОУ ѦВИСѦ. καὶ, ИДѢЖЕСѦ ВАШЕ СКРЫЛИ, οὗ ἐκρύβησαν (Α. Βασιλ. ιδ. 11), ἀντὶ τοῦ ἐν ταῖς ἐκδόσεσιν ИДѢЖЕ СКРЫШАСѦ. Ταῦτα ἀνήκουσιν εἰς τὴν θεωρίαν τῆς Σλαβονικῆς γραμματικῆς, ἥτις διδάσκει τῶν παθητικῶν της καὶ μέσων τὸν σχηματισμὸν, πρὸς τὸν ὁποῖον δὲν ἔχει τι κοινὸν τὸ Ἑλληνικὸν κείμενον τῆς Γραφῆς. μ' ὅλον τοῦτο καὶ οἱ τοιοῦτοι σχηματισμοὶ δὲν εἶναι πάντη ξένοι τῆς Ἑλληνικῆς· τὸ ИДѢЖЕСѦ ВАШЕ СКРЫЛИ εἶναι τὸ Ἑλληνικὸν ὅπου γε σφᾶς ἦσαν κεκρυφότες, ἀντὶ τοῦ, οὗ

прежде и послѣ глагола: *ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν εἴασε*, и проч. (Матѳ. 24, 43).

ε) Ни Славянскій языкъ не начинаетъ періода союзами *бо, же, оубо*; ни Греческій соотвѣтственнымъ симъ *γὰρ, δὲ, οὖν*; ихъ ставятъ не далеко отъ слова, которымъ начинается періодъ: *не бо даде, οὐ γὰρ ἔδωκε*, или *не дасть бо, οὐκ ἔδωκε γάρ.*

ς) Мѣстоименіе *ся*, которымъ въ Славянскомъ языкѣ образуются страдательные и общіе глаголы, въ изданіяхъ находится соединеннымъ съ глаголомъ, но въ древнихъ кодексахъ встрѣчается и отдѣльно отъ него, также или предшествуетъ глаголу, или слѣдуетъ за нимъ и раздѣляется отъ него частицами *же, бо, оу*, напр. *не оу се* (ся) *яви, οὐκ ἐφανερώθη*, (1 Іоан. 3, 2.) вмѣсто *не оу явися*, по изданіямъ; также: *идѣже ся бяше скрыли, οὗ ἐκρύβησαν* (1 Цар. 14, 11.), вмѣсто *идѣже скрышася*, по изданіямъ. Сіе принадлежитъ къ Ѳеоріи Славянской Грамматики, которая учитъ образованію глаголовъ страдательныхъ и общихъ, съ коимъ не имѣетъ ничего общаго Греческій подлинникъ описанія. Впрочемъ и таковыя формы не совсѣмъ чужды Греческому языку: *идѣже ся бяше скры-*

(ὅπου) ἐκρύβησαν, ИДѢЖЕ СКРЫШАСА· τὸ δὲ, НЕ ОУ СЕ АВИ (κατὰ λέξιν "οὔπω ἑαυτὸ ἐδήλωσεν) ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ Ἑλληνικὸν "οὐκ ἐδήλωσεν (ἐλλειπτικῶς τοῦ ἑαυτό· ἀντὶ οὐκ ἐδηλώθη), ὡς τὸ "ἐδήλωσε δὲ (Ξενοφ. Α. Ἀπομνημον. γ)· οὕτω καὶ τὸ, "СОУМНАЙБОСА, ὁ διακρίνων γὰρ ἑαυτὸν, εἶναι ἀνάλυσις τοῦ μέσου "ὁ γὰρ διακρινόμενος, СОУМНАЙСА БО (Ἰακώβ. α. 6). Ἀλλὰ καὶ αἱ ἀντωνυμίαι ТИ, σοὶ, МИ, μοὶ, εὑρίσκονται παρεντεθειμέναι μεταξὺ τοῦ СА, καὶ τοῦ ῥήματος· οἷον, "ЧТО ДАСТЬ ТИ СА, τί δῴη σοι ἑαυτὸ, ἀντὶ ЧТО ДАСТЬСА ТЕБѢ, τί δοθείη σοι (Ψαλ. ριθ. 3), ὡς τὸ "παρέδωκεν ἑαυτὸν τοῖς πολεμίοις· καὶ, МОЛЮ ТИ СА, οἷον, δέω σου ἐμαυτῷ (ἔχω σου τὴν χρείαν δι' ἐμαυτὸν), ἀντὶ МОЛЮСА ТИ, δέομαί σου. ὡς τὸ ἔχομαί σου = ἔχω σου ἐμαυτὸν (ἔχω ἐμαυτὸν ἀπὸ σοῦ). Εἶναι ἀξιοσημείωτοι αἱ τοιαῦται ἀρχαῖαι Σλαβονικαὶ φράσεις, διότι διδάσκουσι τοῦ Σλαβονικοῦ μέσου ῥήματος τὴν γένεσιν. Οὕτω διαλύει τὴν ἀντωνυμίαν se ἐπὶ τοῦ μέσου ῥήματος καὶ ἡ Λατινικὴ, καὶ ἡ Γερμανική· οἷον, sich legen, = λέγεσθαι = λέγειν ἓ (ἑαυτόν)· ἡ δὲ Γαλλικὴ, καὶ ἐπὶ τῶν τριῶν προσώπων me, te, se. οἷον, je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied, κ. τ. λ.

ζ) Τὸ ВМѢСТѠ (ἐν χώρᾳ, ἐν τόπῳ = ἀντὶ, λατ. loco) εὑρίσκεται καὶ διαλελυμένον διὰ τῆς πρὸς αὐτὸ συντασσομένης πτώσεως, παρεντιθεμένης μεταξὺ τοῦ

ли, подобно выраженію Греческому *ὅπε γε σφᾶς ἦσαν κεκρυφότες*, вмѣсто *ὃ* (*ὅπε*) *ἐκρύβησαν*, *идѣже скрышася*; выраженіе же: *не оу се яви*, (*οὔπω ἑαυτὸ ἐδήλωσε*) соотвѣтствуетъ Греческому *ὀκ ἐδήλωσε* (опущен. *ἑαυτὸ*), вмѣсто *ὀκ ἐδηλώθη*, такъ какъ *ἐδήλωσε δὲ* (*Ξενοφ. Ἀπομνήμ.*). Подобнымъ образомъ и *сумняй бо ся*, *ὁ διακρίνων γὰρ ἑαυτὸν* есть анализисъ средняго глагола, *ὁ γὰρ διακρινόμενος*, *сумняйся бо*. (Іоан. 1, 6.) И мѣстоименія *ти*, *σοι*, *ми*, *μοι*, находятся между *ся*, и глаголомъ, напр. *что дасть ти ся*, *τί δῴη σοι ἑαυτὸ*, вмѣсто *что дасться тебѣ*, *τί δοθείη σοι* (Пс. 119, 3.) такъ какъ *παρέδωκεν ἑαυτὸν τοῖς πολεμίοις*· также *молютися*, *δέω σε ἐμαυτῷ*, (*ἔχω σε τὴν χρείαν δἰ ἐμαυτὸν*) вмѣсто *молюся ти*, *δέομαί σε*, такъ какъ *ἔχομαί σε* = *ἔχω σε ἐμαυτὸν* (*ἔχω ἐμαυτὸν ἀπὸ σε*). Достойны замѣчанія таковыя древнія Славянскія выраженія; потому что онѣ показываютъ произхожденіе общаго глагола. Такимъ образомъ и въ Латинскомъ и въ Нѣмецкомъ языкахъ отдѣляется мѣстоименіе *se* отъ общихъ глаголовъ; напр. *sich legen* = *λέγεσθαι*, *λέγειν ἑ* (*ἑαυτόν*); а во Французскомъ и отъ перв. лицъ *me*, *te*, *se*; напр. *je m'assieds*, *tu t'assieds*, *il s'assied*, и проч.

ζ) *Вмѣсто* (*ἐν χώρᾳ*, *ἐν τόπῳ* = *ἀντὶ*, по Лат. loco) находится *въ* отдѣльно по причинѣ падежа поставляемаго между словами *въ* и *мѣсто*, напр. *въ рыбы мѣсто*, т. е. *вмѣсто рыбы*, такъ какъ Греч. *ἐν ἀνδραπόδων χώρᾳ*.

ἐ (ἐν) καὶ мѣстѡ (χώρᾳ), οἷον ѣ рыбьи мѣстѡ, ἐν ἰχθύος χώρᾳ, ἀντὶ вмѣстѡ рыбьи, ἐν χώρᾳ ἰχθύος (ἀντὶ ἰχθύος), ὡς τὸ, ἐν ἀνδραπόδων χώρᾳ (Πλάτ.). Ἡ παρέμπτωσις τοῦ πτωτικοῦ μεταξὺ προθέσεως καὶ τῆς κατ' αὐτὴν πτώσεως εἶναι ἰδίωμα καὶ Σλαβονικὸν καὶ Ἑλληνικόν.

η) Παρενθέτει καὶ προθέσεις ὁ Σλαβονισμὸς μεταξὺ τοῦ ἀρνητικοῦ ни, нѣ, καὶ τῆς μετ' αὐτῶν συναπτομένης λέξεως, οἷον ἀντωνυμίας, ἢ ὀνόματος Ни на когожε, οὐ κατά τινος, οὐκ ἐπί τινι (= κατ' οὐδενὸς, ἐπ' οὐδενί)· Не въ честь, οὐκ εἰς τιμὴν = εἰς ἀτιμίαν (Β. Τιμοθ. β. 20), κατὰ τὸ οὐκ ἐπ' ἀγαθῷ = ἐπὶ κακῷ (Θουκυδίδ.)· τὸ δὲ Не ѡ бозѣ, не ѡ языцѣ, ἐπ' οὐ θεῷ, ἐπ' οὐκ ἔθνει (Ῥωμ. ι, 19. Δευτερ. λβ.) ἔπρεπεν ἀναγκαίως νὰ τὸ διαιρέσῃ διὰ τῆς ἀρνήσεως καὶ ἡ Σλαβονικὴ, ὡς τὸ διαίρεσεν ἡ Ἑλληνική· διότι ἄλλως δὲν σῴζεται ἡ ἔννοια· τὸ, οὐκ ἐπὶ θεῷ, ἀναιρεῖ παντάπασι καὶ τὴν πρόθεσιν καὶ τὸ πτωτικόν της· τὸ δὲ, ἐπ' οὐ θεῷ, ἀφίνει τὴν πρόθεσιν ἐλευθέραν διὰ νὰ συνταχθῇ μὲ τὴν δοτικὴν πρῶτον μὲν ἐννοουμένην ἔξωθεν χωρὶς ἀρνήσεως, καὶ ἔπειτα ἀναιρουμένην διὰ τοῦ οὐ, οἷον, ἐπὶ θεῷ, οὐκ (ὄντι) θεῷ, (ὃς οὐκ ἐστι θεός)· ἐπ' ἔθνει, οὐκ (ὄντι) ἔθνει, (ὃ οὐκ ἐστιν ἔθνος). Ταῦτα δὲ καὶ αὐτὴ ἡ λατινικὴ δὲν ἠδυνήθη νὰ ἐκφράσῃ, εἰμὴ δι' ἀναλύσεως, *in eo, qui non est deus· in eo, qui non est populus.*

(Плат.) Постановленіе какаго нибудь слова между предлогомъ и его падежемъ есть свойство Славянскаго и Греческаго языковъ.

η) По свойству Славянскаго языка поставляются и предлоги между отрицательными частицами *ни*, *не*, и реченіемъ, съ ними соединяемымъ, мѣстоименіемъ или именемъ: *ни на кого же* (*κατ᾽ ὀδενὸς, ἐπ᾽ ὀδενί*); *не въ честь*, *εἰς ἀτιμίαν*, (2 Тим. 2, 20.), подобно *ὀκ ἐπ᾽ ἀγαθῷ = ἐπὶ κακῷ* (*Θουκυδίδ.*). Но выраженіе: *не о бозѣ, не о языцѣ*, *ἐπ᾽ ὀ θεῷ, ἐπ᾽ ὀκ ἔθνει*, (Рим. 1, 19. Второз. 32, 21.) нужнобъ было необходимо раздѣлить и въ Славянскомъ языкѣ посредствомъ отрицанія, такъ какъ оно раздѣлено въ Греческомъ, иначе не сохраняется мысль. Выраженіе: *ἐπὶ θεῷ* уничтожаетъ совершенно и предлогъ и зависящій отъ него падежъ, но *ἐπ᾽ ὀ θεῷ* не препятствуетъ предлогу стоять съ дательнымъ падежемъ, во первыхъ, подразумѣваемымъ безъ всякаго отношенія къ отрицанію, во вторыхъ отвергаемымъ посредствомъ *ни*; то есть, *ἐπὶ θεῷ, ὀκ (ὄντι) θεῷ, (ὃς ὀκ ἐστι θεός)* *ἐπὶ ἔθνει, ὀκ (ὄντι) ἔθνει, (ὃ ὀκ ἐστιν ἔθνος)*. Сіи выраженія и Латинскій языкъ не иначе излагаетъ, какъ посредствомъ анализиса: in eo, qui non est deus; in eo, qui non est populus.

§ ε. Ἐκ τούτων γίνεται φανερὸν, ὅτι ὅσα παραδείγματα γνησίας Σλαβονικῆς συνθέσεως ἐπιφέρουσι πρὸς ἀπόδειξιν τῆς ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων μεταφραστῶν ἀλλοιώσεως τοῦ Σλαβονισμοῦ καὶ μετατυπώσεως κατὰ τὸ κείμενον τῆς Γραφῆς, ταῦτα τὰ παραδείγματα συμφωνοῦσιν ὅλα σχεδὸν πρὸς ἄλλα ἀντίστοιχα ἑλληνικὰ, καὶ δὲν δύνανται νὰ συστήσωσιν ἐπίσημον χαρακτῆρα συνθέσεως Σλαβονικῆς διαφερούσης ἀπὸ τὴν ἑλληνικήν. Οὐδ' εἶναι βεβαία Σλαβονισμοῦ ἀπόδειξις ἡ κατά τινα χωρία περὶ τὴν διάταξιν τῶν λέξεων διαφορὰ μεταξὺ τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Γραφῆς καὶ τῆς μεταφράσεως τῆς Σλαβονικῆς· διότι ἄλλαι φράσεις ὅμοιαι καὶ πολλάκις αἱ αὐταὶ μὲ τὰς διαφερούσας Σλαβονικὰς εὑρίσκονται ἢ εἰς αὐτὸ τὸ Γραφικὸν κείμενον, ἢ εἰς ἄλλους Ἕλληνας συγγραφεῖς. Ἔπειτα ἡ Σλαβονικὴ, ὡς γλῶσσα ἐξ ἀρχῆς ἐλευθέρα, ἠδύνατο νὰ ἐκφράζῃ τὰς ἐννοίας της κατὰ διαφόρους συνθέσεως τρόπους, καθὼς καὶ ἡ Ἑλληνική. τὸ δὲ νὰ περιορίζωνται οἱ ἰδιωτισμοί της εἰς παραδείγματα συνθέσεως στενωτάτης (ὡς τὸ νὰ προτάττῃ τὰς κτητικὰς ἀντωνυμίας καὶ τὰ ἐπίθετα πρὸ τῶν οὐσιαστικῶν, κ. τ. λ.), τί ἄλλο εἶναι, εἰμὴ καταναγκη καὶ κατάθλιψις τῆς φυσικῆς ἐλευθερίας της, ἥτις ἄλλως φαίνεται πανταχοῦ; Ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν σύνταξιν εἶχε πιθανῶς ἡ Σλαβονικὴ διφορουμένους τρόπους, καθὼς καὶ ἡ Ἑλληνική: αὐτίκα, τὸ ПРАМѠ (κατέναντι, εὐθὺ) καὶ ПРОТИВЪ (ἐναντίον, κατὰ) εἰς ἀρχαίους κώδηκας εὑρίσκονται συντεταγμένα πρὸς δοτικήν· ἀλλ' εἰς νεωτέ-

§ 5. Изъ сего видно, что всѣ почти примѣры истинно Славянскаго словосочиненія, приводимые въ доказательство измѣненія Славянскаго языка по отношенію къ подлиннику Св. Писанія, и преобразованія онаго, сдѣланнаго Греческими переводчиками, сходствуютъ съ другими соотвѣтственными Греческими примѣрами, и не могутъ составить значительнаго характера въ словосочиненіи Славянскомъ, различнаго отъ Греческаго. Притомъ несходство въ расположеніи словъ Греческаго подлинника Св. Писанія со Славянскимъ переводомъ въ нѣкоторыхъ только мѣстахъ, не есть твердое доказательство свойства Славянскаго языка, потому что другія подобныя выраженія, и почасту тѣ же самыя съ различествующими Славянскими находятся или въ самомъ подлинникѣ Св. Писанія, или въ другихъ Греческихъ писаніяхъ. Кромѣ сего, языкъ Славянскій, изъ начала свободный, могъ выражать мысли свои различными способами словосочиненія, такъ какъ и Греческій. Но ограничивать свойства его примѣрами стѣсненнаго словосочиненія, (напр. чтобы притяжательныя мѣстоименія и прилагательныя поставлять прежде существительныхъ) — не значитъ ли это стѣснять и принуждать его естественную свободу, которая во всѣхъ другихъ случаяхъ повсюду примѣчается.

Вѣроятно, что и въ синтаксисѣ Славян-

ρας ἐκδόσεις φέρονται καὶ πρὸς γενικὴν, καθὼς καὶ ἡ Ῥωσσικὴ γλῶσσα τὰς συντάττει. Εἶναι ἆρά γε σολοικισμὸς ἡ τοιαύτη σύνταξις εἰς τὴν Σλαβονικήν; ἢ εἶναι διφορούμενος συντάξεως τρόπος, καθὼς καὶ τὰ ἀντίστοιχα ἑλληνικά, ἀντίος, ἐναντίος, πρόμος, συντάσσονται ὀρθῶς καὶ πρὸς γενικὴν καὶ πρὸς δοτικήν; οἷον ἐναντίον τοῦ λαοῦ, καὶ, ἐναντίον τῷ λαῷ (Πράξ. κη. 17), ὡς τὸ ἅμαξαι ἐναντίαι ἀλλήλαις (Θουκυδ.), πατρὸς ἐναντίον (Ἰλ. Α.), αὐτῷ ἐναντίοι (Ἰλ. Ζ. 154), ἀντία τοῖς ἀγαθοῖς (Πινδ. Πυθ. Α. 507), πρόμος αὐτοῖς (Ἰλ. Η), καὶ, Οἰνώνης πρόμος (Εὐριπ. Ἰφ. Αὐλ. 699), κ. τ. λ.

§ ϛ. Εἶναι ἀληθὲς, ὅτι πολλαὶ συντάξεως ἀνωμαλίαι εὑρίσκονται εἰς τὰς μεταφράσεις τῶν θείων Γραφῶν, καὶ αὐτοῦ τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου, αἵτινες κατὰ τοὺς ἐπικρατεστέρους κανόνας τῆς Σλαβονικῆς γραμματικῆς ὑπό τινων θεωρούμεναι, παραβαλλομένων καὶ τῶν ἐν ἀρχαίοις τισὶ κώδηξι διαφερουσῶν ἀναγνώσεων, ἐξελέγχονται σολοικισμοὶ, καὶ ἀποῤῥίπτονται εἰς τοὺς Ἕλληνας μεταφραστὰς τῶν θείων Γραφῶν, ὡς τάχα φιλοτιμηθέντας νὰ εἰσάξωσιν εἰς γλῶσσαν Σλαβονικὴν σύνταξιν ἑλληνικήν. (Βλ. Δοβρόβ. περὶ Συντάξ.). Δὲν ἦτο ἀδύνατον νὰ περιπέσωσιν εἴς τινα τοιαῦτα ἁμαρτήματα περὶ τὴν Σλαβονικὴν σύνταξιν οἱ Ἕλληνες μεταφρασταὶ, παρασυρόμενοι ἀπὸ τῆς μητρικῆς αὐτῶν γλώσσης τὰ ἰδιώματα: ἀλλὰ νὰ ἀποδειχθῶσι βεβαίως τῶν παρατηρουμένων τούτων ἁμαρτημάτων ἔνοχοι, τὸ νομίζω ἀδύνατον. Ἐξελέγ-

скій языкъ имѣлъ различныя формы, такъ какъ и Греческій. Слова *прямо* и *противу*, въ древнихъ кодексахъ находятся съ дательнымъ, а въ новѣйшихъ изданіяхъ встрѣчаются съ родительнымъ, такъ какъ сочиняются и въ Россійскомъ языкѣ. Таковое словосочиненіе въ Славянскомъ языкѣ есть уже солецисмъ, или различный образъ словосочиненія, такъ какъ и Греческія соотвѣтственныя имъ реченія, *ἀντίος*, *ἐναντίος*, *πρόμος* сочиняются правильно съ родительнымъ и дательнымъ; напр. *ἐναντίον τȣ̃ λαȣ̃*, и *ἐναντίον τῷ λαῷ* (Дѣян. 28, 17.) такъ какъ *ἅμαξαι ἐναντίαι ἀλλήλαις* (Θȣκυδ.), *πατρὸς ἐναντίον* (Ἰλ. A.), *αὐτῷ ἐναντίος* (Ἰλ. Z. 154.), *ἀντία τοῖς ἀγαθοῖς* (Πίνδ. Πυθ. A. 507.), *πρόμος αὐτοῖς* (Ἰλ. H.), Οἰνώνης *πρόμος* (Εὐριπ. Αὐλ. 699.), и проч.

§ 6. Правда, что много неправильностей находится въ переводахъ свящ. книгъ, даже Евангелія, которыя, будучи разсматриваемы по господствующимъ правиламъ Славянской Грамматики, даже и по сравненіи различныхъ чтеній, въ древнихъ кодексахъ, оказываются солецисмами, и причитаются въ вину Греческимъ перелагателямъ Св. Писанія, будто бы хотѣвшимъ въ Славянской языкъ ввести словосочиненіе Греческое; (см. Добров. синт.) Быть можетъ, что Греки перелагатели впали въ такую ошибку въ отношеніи къ Славянскому словосочиненію, заимствуя для него свойства изъ своего собственнаго языка; но я думаю, что не-

χεται ὡς γέλοικος ὁ Συγγραφεὺς παραβαλλόμενος πρὸς ἄλλους συγχρόνους του συγγραφεῖς, καὶ κρινόμενος κατὰ τοὺς τότε ἐπικρατοῦντας γραμματικοὺς τῆς γλώσσης κανόνας. Οἱ δὲ πρῶτοι τῆς Θείας Γραφῆς μεταφρασταὶ πρὸς τίνα σύγχρονόν των ἢ καὶ προγενέστερον συγγραφέα τῆς Σλαβονικῆς δύνανται νὰ παραβληθῶσιν, ὥστε νὰ ἐξελεγχθῶσι προφανῶς οἱ σολοικισμοί των; αὐτοὶ εἶναι οἱ πρῶτοι κανονισταὶ τῆς τῶν Σλαβόνων γραμματικῆς· ἀπ' αὐτοὺς λαμβάνονται τὰ παραδείγματα τῆς ὀρθῆς συντάξεως τῶν ῥημάτων, τῶν πτώσεων, τῶν προθέσεων, τῶν ἄλλων μορίων τῶν Σλαβονικῶν, τὰ ὁποῖα ἤξευρον πολλὰ καλῶς νὰ διαφυλάξωσιν ἄμικτα πρὸς τὴν πάντη διαφέρουσαν πολλάκις, καὶ μάλιστα κατὰ τὰς πτώσεις, Ἑλληνικὴν σύνταξιν: ἀπ' αὐτοὺς τούτους νὰ λαμβάνωνται καὶ τῶν Σλαβονικῶν σολοικισμῶν τὰ παραδείγματα μὲ φαίνεται παρόμοιον, ὡς καὶ τὸ νὰ θελήσωσιν οἱ Ἕλληνες νὰ λάβωσι παραδείγματα σολοικισμῶν τῆς Ἑλληνικῆς ἀπὸ τὸν Ὅμηρον. Πολλὰ πιθανώτερον νομίζω, ὅτι ἡ ἀρχαία Σλαβονικὴ εἶχε τὰς ἀνωμαλίας της (καθὼς καὶ πᾶσα ἄλλη γλῶσσα, στερημένη μάλιστα συγγραφέων), τὰς ὁποίας οἱ Ἕλληνες μεταφρασταὶ δὲν ἠδύναντο εὐκόλως νὰ ἀποφύγωσιν. Εἰδὲ καὶ παρενέβαλον καὶ κάμμίαν σύνταξιν ἀκράτως ἑλληνικὴν, ἀκολουθοῦντες τὸ κείμενον κατὰ λέξιν, οἷον, τὴν σύνταξιν τῶν οὐδετέρων τῶν πληθυντικῶν πρὸς ῥῆμα ἑνικὸν, τοῦτο βέβαια δὲν ἔβλαψε τὸν Σλαβονισμὸν, ὅς τις φαίνεται ὅτι ἀπαιτεῖ πάντοτε πληθυντικόν· καθὼς οὐδ' ὁ Ἑλληνισμὸς παραβλάπτεται

возможно доказать, чтобы они были виновны въ сихъ погрѣшностяхъ. Писатель обличается въ солецисмахъ по сравненію съ его современными писателями, держащимися господствующихъ правилъ Грамматики. Но первыхъ перелагателей Св. Писанія съ какимъ современнымъ или древнѣйшимъ писателемъ Славянскаго языка можно сравнить, чтобъ они могли быть явно уличены въ солецисмахъ? Они суть первые образователи Славянской Грамматики; отъ нихъ заимствуются примѣры правильнаго сочиненія глаголовъ, падежей, предлоговъ и другихъ частей Слав. рѣчи, которое они умѣли весьма хорошо предохранить отъ смѣшенія съ Греческимъ синтаксисомъ, который часто во всемъ, а наипаче въ падежахъ, различествуетъ отъ онаго. Мнѣ кажется, заимствовать отъ нихъ примѣры солецисмовъ, то же значитъ, если бы Греки стали брать примѣры солецисмовъ изъ Омира. По моему мнѣнію, гораздо вѣроятнѣе то, что древній Славянскій языкъ имѣлъ свои неправильности (такъ какъ и всякой другой языкъ, неимѣющій писателей), коихъ Греческіе перелагатели не могли безъ труда избѣжать. Если же они и употребили иногда словосочиненіе совершеннѣе Греческаго, слѣдуя подлиннику слово въ слово, употребляя, напр. сочиненіе среднихъ именъ множественнаго числа съ глаголомъ въ единственномъ: то сіе не повредило свойства Славянскаго языка, кото-

ἀπὸ τὴν διπλῆν σύνταξιν τῶν οὐδετέρων πρὸς ῥῆμα καὶ ἑνικὸν καὶ πληθυντικόν.

§ ζ. Ἀδίκως λοιπὸν ὁ μακάριος Κύριλλος, ὁ πρῶτος μεταφραστὴς τοῦ Εὐαγγελίου, καὶ πρῶτος συγγραφεὺς εἰς τὴν Σλαβονικὴν κατεκρίθη ἀπὸ Σλαβογενεῖς τινας Φιλολόγους, ὅτι δὲν ἐφύλαξεν ἀκριβῶς τὴν ἐλευθερίαν τῆς Σλαβονικῆς συνθέσεως, ἀκολουθήσας εὐλαβέστερον τὸ ἑλληνικὸν κείμενον (καθὼς ἔπρεπε βέβαια καὶ ὡς Ἕλλην ὀρθόδοξος, καὶ ὡς τελεσιουργὸς καὶ αὐτῆς τῆς περὶ τὴν σύνθεσιν Σλαβονικῆς ἐλευθερίας νὰ τὸ ἀκολουθήσῃ). Ἀδίκως οἱ διάδοχοί του Ἕλληνες, οἱ ἐφεξῆς μεταφρασταὶ τῶν ἄλλων θείων Γραφῶν, ἐπωνομάσθησαν μὲ τὸ Λατινικὸν ἐκεῖνο τὸ Ῥωμαϊκῆς ἀλαζονείας καὶ ἀγροικίας ἀπόζον ἐπίθετον Γραικύλοι (Graeculi)!! Ἂν, κατὰ τὴν γνώμην τῶν οὕτως αὐτοὺς ἀποκαλέντων, ἦσαν λιτοὶ καὶ μικροὶ κατὰ τὴν πολυμάθειαν (καὶ τίνες ἄλλοι σύγχρονοί των εἰς τὴν Εὐρώπην ἦσαν οἱ μεγαλήτεροί των;), ὅσον ὅμως πρὸς τὸ Σλαβονικὸν ἔθνος ὑπῆρξαν μεγάλοι διδάσκαλοι, καὶ ἀοίδιμοι εὐεργέται διὰ τοὺς ὑπὲρ τοῦ Φωτισμοῦ του ἀκαμάτους καὶ κοινωφελεστάτους ἀγῶνάς των. Ὡς τοιούτους τοὺς ἀπομνημονεύουσιν εὐγνωμόνως καὶ τἄλλα τὰ σημερινὰ Σλαβονικὰ ἔθνη, καὶ πρὸ πάντων οἱ εὐσεβέστατοι Ῥῶσσοι, δι' εὐφήμου μνήμης ἄγοντες τοὺς πρώτους τῆς Θεοσεβείας αὐτῶν Φωστῆρας, καὶ πρώτους διὰ τῆς τῶν Θείων λόγων ἑρμηνείας πλαστουργοὺς καὶ κανονιστὰς τῆς γλώσσης τῶν προγόνων των.

рый требуетъ всегда множественнаго числа, такъ какъ и Греческій языкъ не терпитъ никакаго вреда отъ двойнаго согласованія среднихъ именъ съ глаголомъ и въ единственномъ и во множественномъ числѣ.

§ 7. Итакъ несправедливо блаженный Кириллъ, первый переводчикъ и первый писатель на Славянскомъ языкѣ, осужденъ отъ нѣкоторыхъ Славянскихъ Филологовъ за то, что онъ не сохранилъ въ точности свободы Славянскаго словосочиненія, слѣдуя съ благоговѣніемъ Греческому подлиннику; ибо надлежало, чтобы онъ слѣдовалъ оному, и какъ православный Грекъ, и какъ установитель самой свободы Славянскаго словосочиненія. Неправедно также Греческіе преемники его, послѣдующіе переводчики другихъ Св. Писаній, названы презрительнымъ Латинскимъ, отзывающимся Римскимъ высокомѣріемъ и грубостію, эпитетомъ graeculi. Ежели они и были *малы* по учености (и кто изъ современниковъ въ Европѣ былъ *больше* ихъ?), то въ отношеніи къ Славянскому народу были великіе учители и незабвенные благодѣтели по неутомимымъ и общеполезнымъ трудамъ ихъ во введеніи просвѣщенія. Сихъ переводчиковъ съ благодарностію воспоминаютъ и прочіе нынѣшніе Славянскіе народы; въ особенности же благовѣрные Россы чтятъ ихъ славною памятію, какъ первыхъ свѣтильниковъ ихъ благочестія, и какъ первыхъ образователей языка предковъ ихъ, при переложеніи Св. Писанія.

§ η. Ταῦτα περὶ τῆς γραμματικῆς συγγενείας τῆς Σλαβονικῆς γλώσσης πρὸς τὴν Ἑλληνικήν· μεταβαίνομεν δὲ ἤδη εἰς τὸ μέρος τὸ λεκτικόν.

Τέλος τȣ͂ πρώτȣ μέρȣς

καὶ τόμȣ.

§ 8. Вотъ что можно сказать о сродствѣ Славянскаго языка съ Греческимъ. Теперь перейдемъ ко второй части, содержащей въ себѣ слова.

КОНЕЦЪ ПЕРВОЙ ЧАСТИ.

ΤΩΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ ΔΙΟΡΘΩΣΙΣ.

Σελίδ.	στίχ.	ἡμάρτηται.	διόρθου.
XXIV.	8.	Ἑβραϊκῆς	— Ἑβραϊκῆς(α).
XXXII.	15.	εἴδη	— ἤδη
XXXVI.	1.	συγγενη	— συγγενῆ
LXIV.	21.	ο	— ὁ
CXIV.	11.	Θρᾴκην	— Θρᾴκην.
CXXVI.	3.	πρότετον	— πρότερον
—	4.	άπο	— ἀπὸ
CXXX.	9.	ετερόφυλαι	— ἑτερόφυλαι·
—	14.	άπο	— ἀπὸ
CLXXVIII.	16.	πάντ	— πάντων
—	22.	φαεινόσαται	— φαεινόταται·
CLXXX.	1.	ως	— ὡς
6.	18.	Бѣди	— Вѣди
		στεῤῥὸν	— στεῤῥόν.
		ερμην.	— ἑρμην.
17.	12.	dreist	— dreust.
		thorren	— tharren.
18.	1.	gardlo	— gardło
20.	7.	держю̀	— держу̀.
22.	4.	runzelig	— runzlig.
23.	1.	игомъ	— игомь
24.	2.	θύνω	— ἰθὺνω·
25.	11.	Akker	— Acker.

Σελίδ.	στιχ.	ἡμάρτηται.	διόρθου.
25.	13.	mengen, πρόσθ. mischen.	
26.	2.	lekken	— lecken.
34.	6.	ос - м	— ос - мь.
36.	7.	шема	— шемя, шѣмя.
	24.	τοιοῦτο, καὶ	— τοιοῦτο καὶ
40.	3.	généreux	— généraux
		eu	— au
	22.	οτῦ φ	— τοῦ φ
43.	18.	συνήθως, τζευδὸς, γρφ. συνήθως, τσ = σκ, καὶ = σπ, πσ, ψ, οἷον, τσευδὸς = ψευδὸς, — δὴς (ὄχι = σχαυδὴς, κ. τ. λ.	
44.	17.	σαύω· чаю, γρφ. σαύω. чмокаю, σμώχω. το δὲ чаю = τάω, ὄχι = σάω (θάω, θεάω).	
45.	16.	κέλυμα, Γρ. γράφ. κέλυμα = ⊣έλυμα (⊣ = ɒ = h), Γρ.	
	24.	шелуха (χέλεχος) γράφ. τὸ δὲ шелуха = ξυλική. siliqua (ὄχι οἷον χέλουχος, ἀντὶ κέλουχος, κ. τ. λ.)	
46.	5.	czcz	— szcz
51.	16.	пабелЪ	— ПавелЪ
54.	9.	εὐρεθῶσι	— εὑρεθῶσι.
60.	4.	ἄγος, (κλάσμα)	— ἄγος (κλάσμα),
61.	10.	wâhlen, Ϝαλεῖν	— wählen, wahlen, Ϝαλεῖν.
	16.	guard	— guarde
	17.	weter	— weder
64.	6.	λάις	— λάϊς
	14.	fregen	— fragen. sprachen. γρφ. sprechen
65.	5.	sacre—erdos	— sacer—cerdos
68.	10.	sumo. ῥῖπος	— sumo. γρῖπος, ῥῖπος.

Παροράματα.

Σελίδ.	στίχ.	ἡμάρτηται		διόρθου.
72.	8.	корчма) ;	—	корчма).
	9.	σπασμὸς) ;	—	σπασμὸς).
74.	3.	παλαίας	—	παλαιᾶς
80.	3.	προσκρούσιν	—	προσκρούουσιν
88.	4.	ἕλιξ	—	ἕλιξ.
	5.	σπᾶν	—	σπᾶν
90.	1.	τών δὲ	—	τῶν δὲ
92.	11.	τους Ελληνας	—	τοὺς Ἕλληνας
106.	24.	τα	—	τὰ
110.	4.	επαγίωσεν	—	ἐπαγίωσεν
	9.	πρσείπομεν	—	προείπομεν
120.	24.	μέγα(λς)	—	μέγας, μέγαλος, μέγα(λ)ς
122.	20.	καὶ τῶν	—	καὶ περὶ τῶν
128.	5.	Ἑληνικοῦ	—	Ἑλληνικοῦ
138.	23.	ουτζικος τῆς	—	ούτζικος, ουτζκος (= υσκος, ισκος)
164.	11.	ὡς ἀπὸ γενικῆς	—	ὡς ἀπὸ τῆς ὀνομαστικῆς сынЪ = сыно (Ъ = ο) = σ—ῖνος. ἢ ὡς ἀπὸ γενικῆς
	26.	слово, лукаво	—	слово лукаво.
168.	26.	ἴς, ἴ. λέξις	—	ἴς, ἴ (βλ. Μέρ. β. λ. пой), λέξις
178.	10.	жена. (γένα)	—	жена (γενὰ),
193.	5.	что, ʒτο	—	что = τί, τὸ;
198.	1.	αλλα	—	ἀλλὰ
	25.	ἁπλοῦς, η	—	ἁπλοῦς; ἢ
204.	26.	ἐκ του	—	ἐκ τοῦ
208.	7.	Αττικοῖς	—	Ἀττικοῖς.
216.	9.	таю, ταω	—	таю, τάω, τᾶ—ον (βλ. тну)
234.	13.	ἐτανυες	—	ἐτάνυες—

Погрѣшности.

Σελίδ.	στίχ.	ἡμάρτηται		διόρθου
259.	7.	биваеши	—	биваеши
268.	23.	ἥκειν, κ. τ. λ.	—	καὶ αἱ δοτικαὶ, πολλῷ κρείττων, κ. τ. λ.
276.	3.	медвѣд	—	медвѣдь
280.	8.	ἀλλ—ηγορούμενα	—	ἀλλ—ηγορεύμενα.
	13.	чѣловеко	—	человѣко—
282.	26.	ὅταν ἠ	—	ὅταν ἡ
284.	17.	Царград	—	Царьград
286.	6.	ὀνομαςικη	—	ὀνομαστικὴ
288.	13.	Ἑλληνικη	—	Ἑλληνικὴ
336.	17.	ουτως	—	οὕτως
	16.	ἀ̨λλοι	—	ἄλλοι

ПОГРѢШНОСТИ.

напечатано				должно читать
стран.	строк.			
XV.	8.	изтекшаго	—	истекшаго
XIX.	22.	своихъ	—	своихъ;
XXI.	5.	грескимъ	—	греческимъ.
XXIX.	4.	Яфатовыхъ	—	Яфетовымъ.
	7.	яли	—	или.
XXXI.	11.	Клапретъ	—	Клапротъ.
XXXVII.	12.	отъ Θείρα.	—	отъ Θείρα
XLI.	5.	Солецисмовъ,	—	солецисмовъ,
LI.	15.	пıоизпроятъ	—	производятъ
	17.	называатъ	—	называютъ.
LXXV.	5.	языкь	—	языкъ.
LXXVII.	3.	февкіянинъ:	—	феакіянинъ.

Погрѣшности.

стран.	строк.	напечатано	должно читать
	25.	Діалакту	— діалекту
LXXXI.	2.	Ибо,	— ибо,
LXXXV.	15.	Эввея,	— Эвбея,
	18.	получали	— получили
XCIX.	2.	т. е	— т. е.
	3.	принимаютъ,	— принимаютъ
	--	нвстоящія	— настоящія
CI.	18.	пронзводатъ	— производятъ
CIII.	2.	Өрак пеласгійскому	— Өракопеласгійскому;
CVII.	5.	Россію	— Россію,
CIX.	21.	самагв.	— самаго
CXI.	13.	Слаавяне?	— Славяне?
CXXXI.	2.	почиташаемъ	— почитаемъ
CXXXIII.	11.	вѣтьвями	— вѣтвями
CXXXIX.	22.	Алькоранъ	— Алкоранъ
CXLV.	2.	народное съ	— народное, съ
	3.	螺званіе отъ	— званіе, отъ
CXLVII.	1.	глаголъ	— глаголъ,
CXLIX.	1.	Эоличечкимъ	— Эолическимъ; сходство
	2.	мѣстоименій,	— мѣстоименій;
CLIII.	3.	Славянъ,	— Славянъ;
CLXI.	1.	когда т. е.	— когда точно.
	10.	реченій	— реченій,
CLXIII.	11.	охоти	— любви
CLXIX.	1.	лектическую и грамматическую. чит. грамматическую и лектическую	
CLXXI.	1.	Аравійскаго	— Аравійскаго,
	21.	во первыхъ	— прежде
CLXXVII.	13.	Стрріи	— Стиріи
5.	1.	всъмъ	— всѣмъ
	14.	просовокупилъ	— присовокупилъ

Погрѣшности.

напечатано			должно читать
стран.	строк.		
	18.	языка	— языковъ
6.	18.	Вѣди	— Вѣди
18.	1.	gardlo,	— gardło,
	22.	welna,	— wełna,
	23.	pelnu	— pełny
20.	7.	держю	— держу
23.	1.	иготъ	— иготь
26.	27.	река	— рѣка
26.	28.	речъ	— рѣцъ
30.	8.	sloma	— słoma
36.	7.	тема	— тѣмя
51.	12.	пабелъ	— Павелъ
	19.	надобно	— Надобно
52.	10.	наавалъ	— назвалъ
59.	8.	шакъ	— такъ
81.	15.	хвратъ	— хврастъ
83.	27.	на проч.	— на прим.
91.	17.	ниспаденіи	— низпаденіи
96.	6.	посредствомѣ	— посредствомъ
	29.	обыкновенное	— обыкновенно
95.	2.	какъ Сербовъ	— какъ у Сербовъ
	13.	имѣющій	— имѣвшій
	21.	шому,	— тому,
99.	15.	камору ◡ ,	— камору ⌒ ,
	19.	реченія ?	— реченія ;
109.	3.	языка	— языковъ
	9.	слово	— олово
121.	21.	Гош.	— Гот.
125.	21.	σεμνότη)	— σεμνότη
145.	15.	падежъ,	— падежъ
162.	25.	сынобомъ,	— сыновомъ,
165.	8.	сыно =	— сыно (сынь, ъ=о, σ—ἶυυνς—ς). или какъ бы отъ родительн. сыно =

Погрѣшности.

Напечатано			должно читать
стран.	строк.		
165.	2.	чречъ	— чрезъ
	25.	лукаго	— лукаво
225.	19.	Сербскій же	— Сербскій же,
235.	19.	legit (β);	— Сіе Латинск. sti, и Словянское оканчаніе сть = Эолическому σθα (θα), которое употребляется во второмъ лицѣ наипаче въ наклоненіи сослагательномъ (ὑποτακτικὴν какъ, εἴπησθα, σχήσησθα), и изъявительномъ (какъ, φίλησθα, οἴδασθα, отъ того же οἶσθα), и во времени аориста (ἔφησθα, ἦσθα) и проч; такъ же и въ Нѣмецкомъ языкѣ вторыя лица оканчиваются на st (bist = εἶ, какъ бы Ϝεῖσθα = εἶσθα, εἶς, еси). Второе и проч.
241.	9.	неокончательное ет	— (слѣдуетъ). или оно образовано отъ окончанія повелительнаго τι, θι, какъ неокончательныя Греч. и Лат. принимаются иногда и за повелительныя. По мнѣнію многихъ ученыхъ, и самое неокончательное наклоненіе въ Греческомъ языкѣ образовано изъ формы повелительнаго; на прим. τύπτε, неокончатель. Дорическ. τύπτεν = τύπτειν; отъ чего и средній аористъ τύψαι, γράψαι, въ третьемъ лицѣ смѣшивается съ аористомъ неокончательнаго. Такимъ образомъ весьма вѣроятно, что и въ Славянскомъ языкѣ окончаніе ти, изъ повелительнаго наклоненія перено-

Погрѣшности.

напечатано			должно читать
стран.	строк.		
		симо было и вЪ неокончательное, которое вЪ языкѣ ГреческомЪ совершенно инаково; и такЪ дати = δάθι δόθι (διδόναι), пити = πῖθι (= πίεν, πιεῖν, πίνειν), и прч; Но форму и прч;	
241.	13.	ЛенепЪ	— ЛеннепЪ
280.	13.	чѣловеко	— человѣко.
284.	17.	Царград.	— Царьград.
289.	15.	обойтся	— обойтися
317.	26.	подчияющія	— подчиняющіяся
305.	18.	изданіямѣ	— изданіямЪ.